

Part. 1 27 J25 73.6
Smith

6. Beiheft

zum

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.

XXIX. 1911.

Mitteilungen

aus dem

Physikalischen Staatslaboratorium
in Hamburg.

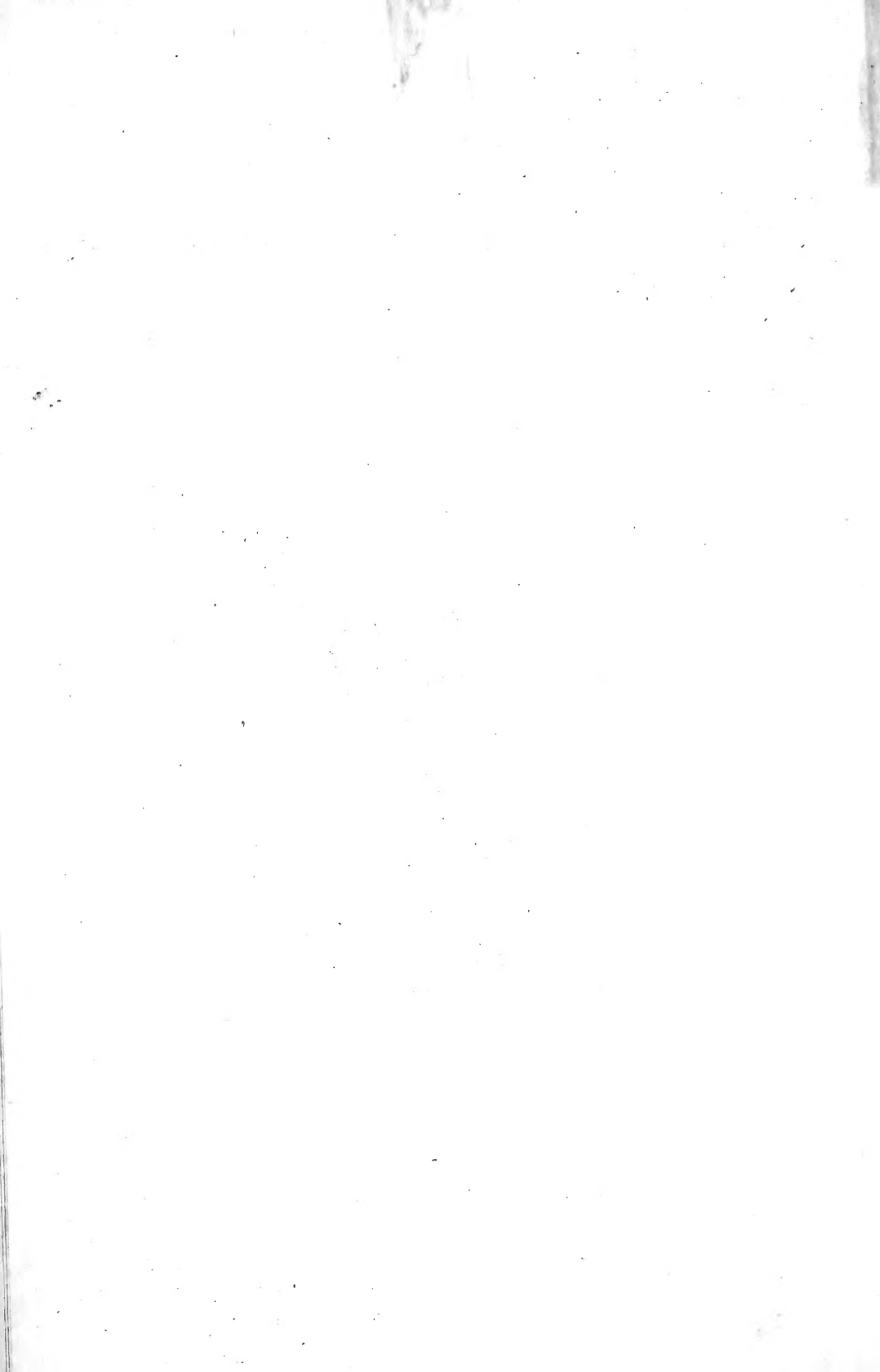
289724
U. S. NATIONAL INSTITUTE OF STANDARDS

Inhalt:

E. Tams: Die seismischen Registrierungen in Hamburg vom 1. Januar 1910 bis zum 31. Dezember 1911. Mit drei Tafeln.

Hamburg 1912.

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem.



6. Beiheft

zum

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.

XXIX. 1911.

Mitteilungen

aus dem

Physikalischen Staatslaboratorium in Hamburg.

Inhalt:

E. Tams: Die seismischen Registrierungen in Hamburg vom 1. Januar 1910 bis zum 31. Dezember 1911. Mit drei Tafeln.

Hamburg 1912.

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem.



D. OF D.
SEP 27 1913

Die seismischen Registrierungen in Hamburg

vom 1. Januar 1910 bis zum 31. Dezember 1911.

Von

Dr. E. Tams.

Mit drei Tafeln.

Inhalt.

	Seite
1. Vorbemerkungen	1—2
2. Die seismischen Registrierungen im Jahre 1910.....	3—37
3. Mikroseismische Unruhe im Jahre 1910	38—39
4. Die seismischen Registrierungen im Jahre 1911.....	40—73
5. Mikroseismische Unruhe im Jahre 1911	74—75
6. Bestimmung von Epizentren aus Azimut und Entfernung nach einigen in Hamburg erhaltenen Registrierungen.....	76—83

1. Vorbemerkungen.

Die vorliegende Veröffentlichung enthält die endgültige Bearbeitung der während der Jahre 1910 und 1911 in Hamburg erfolgten seismischen Registrierungen. 1910 handelte es sich um 391, 1911 um 381 Aufzeichnungen. Nimmt man hierzu die 338 Beben des Jahres 1909 (Jahrb. d. Hamburg. Wissensch. Anstalten. XXVII, 1909. 5. Beiheft), so erhält man im Durchschnitt etwa eine Bebenaufzeichnung den Tag. Diese Zahl ist nur ein sehr geringer Bruchteil aller im Laufe eines Tages eintretenden Beben; sie erscheint aber doch wesentlich größer, wenn man berücksichtigt, daß die auch mikroseismisch nicht weit ausstrahlenden Erderschütterungen geringer Intensität naturgemäß bei weitem überwiegen, und außerdem Hamburg von den erdbebenreichsten Gebieten verhältnismäßig fern liegt.

Die Anordnung und Bezeichnungsweise ist unverändert geblieben. Den vielfach angegebenen Epizentralentfernungen liegt diesmal die von *C. Zeißig* hergestellte Tabelle der „Differenzen der Laufzeiten für die beiden Vorläuferwellen eines Erdbebens“ zugrunde. Die Quelle für die unter „Bemerkungen“ oft mitgeteilten makroseismischen Nachrichten waren viele Institutsberichte und die Zeitungen, insbesondere die „monatlichen Übersichten über die seismische Tätigkeit der Erdrinde nach den der Kaiserl. Hauptstation für Erdbebenforschung in Straßburg i. E. zugegangenen Nachrichten.“ Außerdem sind bei einigen Beben Angaben über das Azimut des Epizentrums gemacht; hierüber finden sich nähere Ausführungen am Schluß der Arbeit. Bei solchen Registrierungen, bei denen die W_2 - und W_3 -Wellen gut zu beobachten waren, wurde in Verfolg einer früheren Berechnung des Verfassers (l. c. p. 72) auch der Absorptionskoeffizient ermittelt: die Werte liegen zwischen 0,00020 und 0,00032; der damals aus den Hamburger Registrierungen allein gefundene Mittelwert 0,00028 ändert sich nicht. An das Ende der Bearbeitung der Erdbebenaufzeichnungen ist wieder eine kurze Übersicht der mikroseismischen Unruhe des betreffenden Jahres gesetzt. Wie für das Jahr 1909 beziehen sich die Angaben auf Periode und Amplitude des Maximums in den Schwebungen zwischen $6^h 50^m$ und $7^h 10^m$ M. Gr. Z. der N—S-Komponente des Wiechert-Pendels.

An bemerkenswerten Seismogrammen sind auf Tafel I die beiden vom Wiechert-Pendel gewonnenen Horizontalkomponenten des heftigen ostasiatischen Bebens vom 12. April 1910 durch Lichtdruck reproduziert.

Von einer Wiedergabe einiger Aufzeichnungen aus dem Jahre 1911 ist Abstand genommen, da lithographierte Kopien des Turkestan-Erdbebens vom 3./4. Januar 1911 bereits versandt wurden und die Registrierungen des süddeutschen Bebens vom 16. November 1911 in einer von der Kaiserlichen Hauptstation für Erdbebenforschung zu Straßburg i. E. beabsichtigten Monographie dieses Bebens erscheinen werden. Tafel II und III enthalten zwei neu berechnete Karten der Entfernungen und Azimute in bezug auf Hamburg für die ganze Erdoberfläche und für Europa besonders (vergl. S. 82/83).

Die Konstanten der Apparate erlitten, abgesehen von Neueinstellungen, nur ganz unerhebliche Schwankungen. In der folgenden Tabelle sind die Werte für die Eigenperiode T_0 bei ausgeschalteter Dämpfung, die äquivalente Pendellänge L , die äquivalente Indikatorlänge I , den Ausschlag E für eine Winkelsekunde Neigung, die Indikatorvergrößerung V und das Dämpfungsverhältnis ε zusammengestellt.

Apparat	Jahr	Komponente	T_0 sec	L m	I m	E mm	V	ε
Wiechert-Pendel (W.)	1910	E—W	10,0	25	4750	23	190	5 bis 5½
		N—S	10,7	28½	5400	26	190	5 bis 5½
	1911	E—W	10,0 10,6 ¹⁾	25 28 ¹⁾	4750 5300 ¹⁾	23 25½ ¹⁾	190	5 bis 5½
		N—S	10,6	28	5300	25½ ²⁾	190	5 bis 5½
Hecker-Pendel (H.)	1910	E—W	18	81	2600	12½	32	5 bis 5½
		N—S	17	72	2300	11	32	4½ bis 5½
	1911	E—W	18 17,5 ²⁾	81 76½ ²⁾	2600 2450 ²⁾	12½ 12 ²⁾	32	5 bis 5½
		N—S	17 16,5 ²⁾	72 68 ²⁾	2300 2200 ²⁾	11 10½ ²⁾	32	5

1) ab 4. September. 2) ab 7. September.

Der maximale Reibungsausschlag r lag bei beiden Komponenten des Wiechert-Pendels während der zwei Jahre zwischen den Grenzen 0,5 mm und 0,9 mm.

2. Die Erdbebenregistrierungen im Jahre 1910.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
1	Januar 1	I u	e P S P S L M _{1E} M _N M _{2E} C F	h m s 11 14 06 24,0 24,6 39 55,0 56,5 58,2 13 34 14	s vorwiegend 14—18	μ 65 — 70	μ — 65 —	W. Epizentralentfernung 8650 km. S fällt in die Minutenlücke. Auftauchen von W ₂ -Wellen.
2	" 6	I u	e P e L F	20 07 48 36 21	15	2	2	W. H.
3	" 7	I	e F	6 13 35				H. Undeutliche Störung seismischen Ursprungs.
4	" 8	I	e L F	10 59 11 22	16—22	5	6	H. Gefühl in Chile (Co- piapó, Valparaiso, Santia- go, Concepcion).
5	" 8	I u	e e L M _E M _N F	15 19 27 27,7 32,0 32,1 16,3	32; 30 14 14	35 —	— 80	H. Gefühl in China (Tschili, Schantung, Kiangsu, Nganhwei, Tsckekiang).
6	" 13	I	e F	9 02 10				H. Die mikroseismische Unruhe ist durch ein un- deutliches Seismogramm gestört.
7	" 15	I u	e P i e L M F	22 (34) 43 17 23 08,5 11,7 23,7	30	—	15	W. { Die Vorläufer sind in d. mikroseismischen Unruhe nur ange- deutet. Gefühl im H. { östl. Teil v. Mindanao, auf den Talaut-Inseln und auf Halmahera.
8	" 16	I	e L F	11 34 12,0	20	3	2	H.
9	" 17	I	e L F	10 13 32	20	3	3	H.
10	" 19	I u	e (P) e L F	15 10 45 16 11 17,0	16—20	(4)	(3)	W. H.
11	" 20	I	e L M F	18 11 13,2 18,6	19; 20	5	10	H.
12	" 22	I	e F	0,0 0,5	15—20			H. Spur seismischer Wellen.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
13	Januar 22	III r	P iS (L) M C	h u s	s	μ	μ	W. Epizentralentfernung 2100 km. Gefühlt auf Island; Herd nördlich der Insel. Während der ganzen zweiten Vorphase treten namentlich auf der E-Komponente deutlich starke lange Wellen von 18 sec bis 33 sec Periode hervor: Wellen von 4 sec — 8 sec Periode sind ihnen untermischt.
				8 52 49	8	75	55	
				56 20	20	1000	900	
				9 00,8	8—11			
				11 53	21	—	5 1/2	W ₂ -Wellen } (Auf der E-Komponente W ₃ -Wellen } nur eben angedeutet.
				12 18	15; 17	—	3	
			F	12,6				Absorptionskoeffizient im Mittel: 0.00028.
14	" 22	I	eL F	19,8 20,0				H. }
15	" 22	I	eL F	20 21 34	10—20			H. }
16	" 22	I	eL F	20 47 57	10—20			H. } Schwache Züge seismischer Wellen.
17	" 22	I	eL F	21 19 35	18	3	3	H. }
18	" 23	I v	e F	1 55 59	1—2	1/2	—	W. Die mikroseismische Unruhe ist durch die Wellen eines schwachen Nahbebens gestört. Gefühlt in Italien (Ligurien).
19	" 23	I u	iP	19 00 29	4	3	—	W. Epizentralentfernung 7600 km. Gefühlt in Holländisch- und Französisch-Guyana (Paramaribo, Cayenne) und auf Martinique.
			iS	09 30	6	12	9	
			PS	10,0				
			SR	17,7				
			eL	19				
			M _N	20	44	—	200	
			M _E	24,5	23	65	—	
			F	20,7				
20	" 26	I	eL F	17 18 35	20	—	4	H.
21	" 28	I	e	18 (04)				H.
			eL	05,6				
			M	08	19; 20	7	7	
			F	09	15	7	8	
				18,6				

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
22	Januar 29	I v	e L M F	h m s 0 (01) 02 48 03,3 03,6 04,0 (12)	s 8 8; 9 7	μ 11 11 —	μ — 14 16	W. Gefühlt in Kroatien, Steiermark, Südwest-Ungarn usw.
23	" 29	I v	e L M F	0 (15) 17 10 18,0 18,4 (25)	8 8	7 —	— 11	W. Wiederholung von Nr. 22.
24	" 29	I u	e eL F	5 (16) 6,0 7,2	{ 20; 22 } { 25; 35 }	5-6	11-12	H.
25	" 30	I u	e i eL M F	4 (07) 30 31 53 5 02 14,8 25,5 32,3 6,4	11 (33) 22 22 18	— 22 — 20 —	9 28 20 — 16	W.
26	" 30	I	eL F	16 26 41				H. } Schwache lange Wellen.
27	" 30	I	eL F	17 37 18,2	17-22			H. }
28	Februar 2	I u	eP eL M F	11 (07) 37 40 12,2	{ T _R : 24; 18 } { T _N : 19 }	13	8	W.
29	" 3	I	eL F	11 07 23	18-20	1½	—	H.
30	" 3	I u	e e eL F	17 (16) 34,9 (55) 18 00 19,1	30; 35	8	6	H.
31	" 4	I u	e e eL M _{1E} M _{1N} M _{2E} M _{2N} M _{3E} M _{3N} M _{4E} M _{4N} M _{5E} F	14 19 (41) 23 (07) 15 03 05 13 16 22 24 47 51 16 05 08 17	40 30 30 24 21 20 18 20 18	40 — 40 — — — 25 — 10 — 12	— 40 — 35 — 15 — — 22 —	W. } Zwei übereinander gelagerte Beben desselben Herdes, nach Sydney in etwa 40 min Abstand.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
32	Februar 4	I u	e	h m s	s	μ	μ	W. Nach Sydney Wiederholung von Nr. 31.
			eL	17 56 34				
			M ₁	18 41				
			M ₂	19 00				
33	" 4	I u	e	18 52 (49)	21	8	9	W. Nach Sydney Wiederholung von Nr. 31.
			M	19 56				
			F	20,7				
34	" 5	I	e	2 (10)	14	—	5	W.
			M _N	13,9				
			F	24				
35	" 7	I	eL	16 45	20			H.
			F	55				
36	" 9	I	eL	8 53	20—30			H.
			F	9 12				
37	" 10	I	e	8 41	18	6	6	H.
			M	45,3				
			F	9 04				
38	" 12	I u	eP	18 21 43	8	≥ 40	25	W. Epizentralentfernung 8800 km. Gefühlt in Japan (Zentral-Nippon).
			iS	31 42				
			eL	55				
			M _E	58,8				
			M _{1N}	58,9				
			M _{2N}	19 02,0				
F	19,7							
39	" 13	I u	e	17,0	30	—	21	H.
			eL	17 (17)				
			M _{1N}	20,8				
			M _{1E}	20,9				
			M _{2E}	27,2				
			M _{2N}	27,4				
F	18,0							
40	" 18	I r	eP	5 13 46	6	17	—	W. Epizentralentfernung 2200 km. Gefühlt auf Kreta (Kanea).
			iS _E	17 29				
			iS _N	17 31				
			L	(20,2)				
			M _E	22,1				
			M _{1N}	22,8				
			M _{2N}	23,2				
F	5,8							
41	" 23	I	eL	3 29	15—20	4	1½	H.
			F	36				
42	" 23	I r	e	7 (56)	8	9	—	W. Gefühlt in Mazedonien, West-Bulgarien und Süd-Serbien.
			M	8 02,6				
			F	8,2				

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						μ_E	μ_N	
43	Februar 27	I	e L F	h m s 15 09 14 15,9	s 25	μ 15	μ 25	H.
44	" 28	I u	e P i e L M ₁ M _{2N} F	21 (10.2) 20 28 35 44,3 51,3 22,9	19 24 15	17 25 —	— 20 27	e P nach W. H.
45	März 1	I	e L F	12 45 13 20	19—21			H.
46	" 6	I	e L F	17 35 43	10—20			H.
47	" 6	I	e M _N M _E F	18 59 10,0 13,3 19,4	9 8	— 4	4 —	W.
48	" 11	I	e L F	7 35 52	10—20			H. In Kalifornien gefühlt.
49	" 11	I	e L F	12 07 36	15—20			H.
50	" 13	I	e L F	15,7 16,5				H. } Spuren langer Wellen.
51	" 15	I	e L F	23 15 25				H. }
52	" 19	I u	e e L M F	0 33 50 52 1,4	27	17	20	e nach H. W.
53	" 21	I	e F	1 04 19	12—18			H.
54	" 22	I	e F	22 (15) (24)				W. Die starke mikroseismische Unruhe ist durch ein undeutliches Seismogramm gestört.
55	" 24	I v	e F	14 40,5 (45)	1—3	1—2	1—2	W. Der mikroseismischen Unruhe sind kurzperiodische Wellen eines Nahbebens überlagert. Gefühlt im oberen Murtal (Ostalpen).

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
56	März 25	I u	e P e S e L M _N M _{1E} M _{2E} F	h m s 15 (42) 51 54 16 (05) 13 23 32 17.3	s 29 19 18	μ — 15 10	μ 17 8 —	W. Nach H. treten noch Wellen bis 18,4 ^h auf.
57	" 25	I	e L F	19 20 50	16; 20	2	3	H.
58	" 28	I	e L F	19 48 20 10	12—20	—	—	H.
59	" 30	I u	e (P) e i (S) e L M _{1E} M _{1N} M _{2E} M _{2N} M ₃ C F	17 15 (32) 19,0 31 34 59 18 02 07 12 17 19 20 20	58 41 33 } T _E : 27 } } T _N : 24 }	(160) 90 — 50 40	— — 70 40 65 55	W. Epizentralentfernung für Sydney ca. 2500 km; nach 1 Stunde folgt ein zweites Beben aus derselben Entfernung. Gefühl auf den Loyalty - Inseln (Lifu)? Es treten noch bis nach 19 ^h mehrere schwächere Maxima auf (Überlagerung eines zweiten Bebens).
60	" 31	I u	i e L M ₁ M _{2E} M _{2N} C F	18 49 45 19 10 11 24 26 21,4	} T _E : 40 } } T _N : 50 }	70 50 —	100 — 90	H.
61	April 1	I u	e e L F	14 16 45 15,5	12—25	5	4	H. Gefühl auf den Banda-Inseln (Banda Neira).
62	" 1	I	e F	16 32 17,1	15—20	5	5	H.
63	" 2	I	e L F	13 26 54	20	—	2	H.
64	" 3	I	e F	19 26 21,0	20	5	2	H.
65	" 4	I	e L F	17,5 18,2	(17)	—	—	H.
66	" 5	I	e L F	8 30 50	10—20	—	—	H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
67	April 5	I	e L F	h m s 13,0 13,4		μ	μ	H. Spur langer Wellen.
68	" 5	I	e e L F	22 (58) 23 01,1 25	10—18	1—2	3	H.
69	" 6	I	e F	1 42 2,0	(20)			H. Gefühl in Südwest-Bulgarien u. Süd-Serbien
70	" 6	I	e F	2 26 52	10—20	2	2	H.
71	" 8	I u	e P ix e L M F	16 (53,6) 57 45 17 43 55 18,8	21	—	7	W.
72	" 9	I	e M F	10,0 10 06,2 25	25	—	12	H.
73	" 9	I	e M _N M _E F	11 (50) 55,7 56,5 12,2	6 12	— 6	4½ —	W.
74	" 9	I	e L F	13,5 13,8	15—20			H.
75	" 11	I r	e e L M _E M _N F	8 (37) 43 44,7 45,5 9,0	8 9	10 —	— 6	W.
76	" 12	II u	e P i i S _N i S _E	0 34 21 34 23 44 25 44 26	8—9 12 10	23 — (>95)	11 (≥80) —	W. Epizentralentfernung (8900 km). Azimut etwa N 64° E; Dilatation. Gefühl auf Formosa, Ishigakishima und den Batan-Inseln. Siehe Tafel I. Bemerkenswerte Welle.
			e L M F	56 22 1 (01) 07,8 2,3	{ T _E : (21) T _N : 19 }	(120)	130 95 120	
77	" 13	I	e L F	7,3 7,9	15—20	2	—	H. Heftiges Beben in Costa Rica? Vergl. Beben Nr. 93 vom 5. Mai.
78	" 16	I u	e P e L F	12 49 (24) 13 26 40 45 14	21 27	10 —	— 13	W. Gefühl auf den Banda-Inseln (Banda Neira). Ein Maximum tritt nicht deutlich hervor.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
79	April 17	I u	e e e e L M _{1N} M _{1E} M _{2E} M _{2N} F	h m s 1 05,4 15,0 21,1 41 44 45,0 47 48 2,8	s 30 21 21 21	μ — 12 9 —	μ 15 — — 14	Der Anfang nach H. W.
80	" 18	I	e L F	8 15 8,8	17	1—2	1—2	H.
81	" 20/21	I u	e P e e L F	22 41,0 50 45 23,3 0,4	18; 20	3	2½	W. { H. { Die ersten Vorläufer treten deutlich hervor. Im übrigen schwaches und undeutl. ausgeprägtes Seismogramm.
82	" 22	I	e (L) M _N F	7 11,4 15,2 7,5	12	—	5½	W.
83	" 26	I	e L F	2 48 3 05	15:20			H.
84	" 26	I	e L F	18 00 05	12—20			H.
85	" 27	I u	e P e S _E i S _N e L M F	1 37 47 13 47 44 2 03 15 3,7	21	14	6½	W.
86	" 27	I	e F	5 25 37				H. { H. { Spuren seismischer Wellen.
87	" 27	I	e F	23 45 56	9			
88	Mai 1	I u	e P e L M _{1N} M _{1E} M _{2E} M _{2N} C F	18 50 01 19 30 43,5 47,5 54,4 55,1 21,4	(27) 33 28 20 21 vorwiegend 16—18	— 23 19 —	26 — — 28	W. eP nach H.
89	" 1	I	e (F)	21 41,7 42,2 44	6	—	1	W.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
90	Mai 2	I	e M F	h m s 21 30 33,7 40	s 8—9	μ 2 $\frac{1}{2}$	μ 2	W.
91	" 4	I	eL M F	0 42 46 1,1	21—22	4	3	H.
92	" 4	I	eL M _N M _R F	18 35 41,4 42,4 19,0	12 15	— 2	3 —	W.
93	" 5	I u	e P _I e S _I (e P) _{II} e L _I M _N M _{1E} M _{2E} F	0 (40,4) 50 41 58 20 1 05 07 13 1,723 /	 21—23 21 18	 — 5 4	 9 — —	W. Heftiges Erdbeben in Costa Rica (Cartago zerstört). Siehe Nr. 77. Ein zweiter Stoß? Herdtiefe und Energie des Bebens wird vergleichsweise gering gewesen sein; vergl. das Diagramm des Bebens auf Jamaika (Kingston zerstört) vom 14. Januar 1907.
94	" 6	I	eL F	12,7 13,0	15	—	2	H.
95	" 8	I	eL F	19 23 45	25			H.
96	" 9	I	eL F	10 37 47 48 11,1	14—15 12—13	5 —	— 2 $\frac{1}{2}$	W. Gefühl in Japan (Nord-Nippon).
97	" 9	I	eL F	16,5 17,0	15; 20	2 $\frac{1}{2}$	1 $\frac{1}{2}$	H. Wiederholung des vorhergehenden Bebens?
98	" 10	I u	i _E i _N eL F	9 54 43 54 46 10 21 30,3 10,7	} 5—6 14	2 — —	— 2 2	W. eL nach H.
99	" 10	I u	e eL M F	14 (18) 37 45 15,7	{ T _E : 18 } { T _N : 23 }	6	9	W. Gefühl in Japan (Nord-Nippon). Siehe Nr. 96 u. 97.
100	" 10	I u	eL F	15,9 16,8	15—20	2	2	H.
101	" 10	I u	e eL F	16 (50) 17 08 18,0	16	1 $\frac{1}{2}$	1 $\frac{1}{2}$	H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
102	Mai 10	I u	e i e L M _{1N} M _{1E} M _{2N} M _{2E} F	h m s 18 07 (37) 17 24 42 47 49 55 58 20,1	s 27 21 17 16	μ	μ	W.
103	" 11	I u	e e L F	7 (45) (57) 9,0	15	—	1½	W. Gefühlt auf Haiti.
104	" 11	I u	e P i M F	15 58 50 16 08 47 14,6 (17)	7—8	7	6	W.
105	" 11	I	e F	18,8 19,0				H. Spuren seismischer Wellen.
106	" 11	I v	e F	20 (22) 25				W. Schwache Nahbebenaufzeichnung. Gefühlt in Steiermark, Nieder- und Ober-Österreich, namentlich im Semmeringgebiet (Gloggnitz).
107	" 12	I u	e e L F	3 44 4 07 19 4,6	14	—	2	W. Gefühlt in Japan (Nord-Nippon). Siehe Nr. 96, 97 und 99.
108	" 12	I u	e e L F	9 26 44 10,7	15			W. Schwach angedeutetes Seismogramm.
109	" 13	I	e L F	3,6 3,9				H. Schwache lange Wellen.
110	" 13	I u	e P S _x P S e L M C F	8 09 (14) 19 33 20 06 37) 52 11,4	9 9 15—16 11—14	— — 26	13 26 24	W. Epizentralentfernung 9200 km.
111	" 14/15	I	e e L F	23 45 53 24,7	16—20	3	3	H.
112	" 15	I	e e L F	4 (43) 48 5,2	15; 18	—	4	W.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
113	Mai 15	I u	e e e L M F	h m s 16 23 (49) 33,6 17 00 09 17,5	s 21	μ —	μ 5	W.
114	" 16	I	e L F	6 37 50	20	—	1 1/2	H.
115	" 16	I	e L F	15,7 16,2	15; 20			H.
116	" 17	I	e L F	21,4 22,2	18			H.
117	" 18	I u	e P e S e L M _S M _E F	9 11.0 19 30 31 42,9 43,9 11,2	14 14	— 15	12 —	W. Epizentralentfernung 7000 km. Gefühlt in Deutsch-Ostafrika (am Tanganjika-See). Auf der N-Komponente zeigen sich stellenweise noch Wellen bis 12 ^h .
118	" 19/20	I	e L F	23 45 0,2	12—16	1 1/2	1 1/2	H. Gefühlt in Japan (Kiushiu, Shikoku, Süd- Nippon)?
119	" 20	I	e L F	4,8 5,3	17—27			H.
120	" 20	I u	e P S e L M F	12 16 (31) 26 (24) 43 53 13,7	20	12	10	W.
121	" 20	I	e e L F	20 01 (37) 21				H. e nach W. Nur eben an- gedeutetes Seismogramm.
122	" 20	I	e F	21 37 44				H. EinigeschwacheWellen.
123	" 21	I r	i P S e L M F	7 50 25 54 16 58,4 59 8,4	12—13	9	9	W. Epizentralentfernung 2300 km.
124	" 21/22	I	e e L F	23 02 23,6 0,3				H. Schwach angedeutetes Seismogramm.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
125	Mai 22	II u	eP	h m s	s	μ	μ	W. Epizentralentfernung 8550 km. Gleich zu Beginn der ersten Vorläufer in der N-Komponente eine Welle von 13 sec Periode überlagert durch Wellen von 3 sec — 4 sec Periode. Gefühlt in Japan (Hokkaido, Nord-Nippon).
			S _E	6 36 00	6	7	—	
			iS _N	45 47	8	—	11	
			SR ₁	45 49				
			SR ₂	51,8	12	—	9	
			SR ₃	55 14	18	—	31	
			eL	56,2				
			M _{1E}	7 00,3	21	100	—	
			M _{1N}	07,7	23	—	150	
			M _{2E}	08,4	16	120	—	
			M _{2N}	15,9	16	—	80	
			C	16,7	vorwiegend 12—16			
	8 46							
	54	19	—	4 1/2				
	56	18	2	—				
	F	9,5						
126	„ 23	I u	eP	18 58 (13)				W.
			S	(08)				
			eL	27	19	—	7	
			M _N	30	15—16	5—6	5	
	M _E	31						
	F	20,5						
127	„ 25	I	eL	21,8	15			H.
			F	22,2				
128	„ 26	I	e	6 15				H. Spuren einiger Wellen: Gefühlt in Südwest-Deutschland und den benachbarten Gebieten der Schweiz und Frankreichs.
			F	17				
129	„ 26	I	eL	8,4	15			H.
			F	8,7				
130	„ 26	I	eL	10,1	20			H.
			F	10,3				
131	„ 27	I r	eP	12 (02,8)				W.
			L	09,9				
			M _N	10	13—14	—	4	
			M _E	12	12; 16	5; 6	—	
	F	12,5						
132	„ 28	I u	eP	6 32 (30)				W.
			S	41 43				
			eL	7 01				
			M _E	06,9	20	7 1/2	—	
			M _N	09,3	17	—	5 1/2	
	F	8,6						
133	„ 29	I r	eP	0 (09,7)				W. Gefühlt in Serbien?
			e	13 (29)				
			M	18,2	14; 15	5	4 1/2	
			F	0,5				

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
134	Mai 29	I	e L F	h m s 2,6 2,8	s	μ	μ	H.
135	" 30	I	e M _E M _N F	12 59 13 02 03 13,3	13 12	3 $\frac{1}{2}$ —	— 6	W.
136	" 31	Iu	e P P R ₁ i S _E i S R ₁ e L M _{1F} M _{1N} M _{2N} M _{2E} F	5 08 21 11 49 19 03 19,3 24 59 35 47,6 49,0 52,8 55,0 8,1	9—10 21 23 18 17	22 40 — — 32	18 — 28 26 —	W. Epizentralentfernung 9650 km. PR ₁ und SR ₁ nach H.
137	" 31	I	e L F	10,6 10,9				H. Spuren langer Wellen.
138	Juni 1	Iu	e P e e L M _N (M _E)	6 15,1 18 22 57 7 00 18,7 19,1	46: 43 23 22	45: 40 — 26	— 43 —	W. e P fällt in die Minuten- lücke.
139	" 1	Iu	e P M F	7 07 44 8 11 9,8	24	17	35	W. Dieses Beben ist dem vor- hergehenden überlagert, so daß die Phaseneinteil- lung verdeckt wird.
140	" 1	Iu	e P e L M F	18 (36) 19 11 14 19,7	15: 20	1	3	W. Gefühl auf der Insel Wetter bei Timor.
141	" 3	Ir	e P e L M _N M _R F	4 32 25 (39) 41,4 43,3 4,9	11 9	— 2	1 —	W.
142	" 3/4	Iu	e e e L M F	23 24 27 30 48 58,5 0,6	24	3 $\frac{1}{2}$	—	H.
143	" 5	I	e L F	13,4 14,1				H. Schwache lange Wellen.
144	" 5	I	e M F	19 (41) 47 54	15	—	1 $\frac{1}{2}$	W.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
145	Juni 5	I	eL F	h m s 22,4 22,8	s 15—25	μ	μ	H.
146	" 6	I	e eL F	12 39 49 13,3	15; 18	2	3	W.
147	" 7	II r	eP eS eL M _{1N} M _E M _{2N} C F	2 07 20 09 58 11,5 13,3 13,5 14,1 3,0	10 8 11—12 6—10	— 70 —	50 — 50	W. eS und eL nach H. Epizentralentfernung 1500 km. Heftiges Beben in Süd-Italien (Provinzen Avellino, Potenza und Salerno).
148	" 9	I u	eP S eL M F	12 (01,3) 11 (26) 32,6 35 13,4	23—24	16	22	W. Gefühlt in Japan (Bonin-Inseln).
149	" 9	I	eL F	17,0 17,7	10—20			H.
150	" 12	I	eL F	6,9 7,4				H. Spur langer Wellen.
151	" 12	I r	eP eS L M F	20 41 51 45 52 49 54 21,2	9; 11	5	4	W. Epizentralentfernung 2450 km.
152	" 13	I	e eL M _N F	2 (01) 11,6 13,0 2,4	17	—	3 1/2	W.
153	" 13	I u	e eL F	13 (15) 14,1 15,0	15—20			H.
154	" 13	I	e F	23 44 40 47,4				W. Feine Zahnung der Registrierlinie durch seismische Wellen.
155	" 14	I	eL F	16,8 17,1	10—20			H.
156	" 14	I r	eP iS eL M _{1N} M _{2E} M _{2N} M _{2E} C F	19 48 35 55 57 20 02 03,5 05,9 06,1 08,4 21,4	4 8—9 24 18 16 16 vorwiegend 10—16	1 1/2 9 — 37 — 47	— 11 31 — 31 —	W. Epizentralentfernung 5700 km.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen	
						A _E	A _N		
157	Juni 16	III r	e P	4 20 54	s	6	—	2 ¹ / ₂	W. Epizentralentfernung 2200 km. Gefühl in Süd-Spanien (Malaga, Almeria) u. Algerien (Nemours, Oran).
			i S _N	24 31		12	—	11	
			i S _E	24 35		7	12	—	
			L _E	26,5	16: 26; 25				
			M _I	27,8		13	280	190	
			M _{2N}	29,6		10	—	170	
			M _{2E}	29,7		12	140	—	
			C			5—13			
F	6,0								
158	„ 16	II u	i P	6 50 03					i P und e S nach W. Alle übrigen Angaben nach H. Epizentralentfernung über 13000 km. Gefühl auf Neu-Kaledonien und den Loyalty-Inseln (Lifu).
				50,3		20—21	19	36	
			i _N	53 21		17	—	40	
			e S	7 (03 30)					
			i S R ₁	11 46	{ T _E : 21 }	65	50		
			i _E	14 28	{ T _N : 16 }	110	—		
			i S R ₂	16 59	{ T _E : 23 }	140	190		
			e L	31	{ T _N : 27 }				
			M _{1E}	35,0	34	310	—		
			M _{2E}	39,0	22	180	—		
M _N	40,9	(41)	—	(360)					
C			vorwiegend						
F	12		15—20						
159	„ 16	I r	e P	16 31 49					W. Epizentralentfernung 2100 km. Gefühl in Süd-Spanien (Almeria). Siehe Nr. 157.
			e S	35 23		9	2 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂	
			e L	37,4					
			M _E	38,6	12—13	35	24		
			M _N	40,4	10	—	30		
			F	17,3					
160	„ 17	I u	e P	5 40 29					W. Epizentralentfernung 9200 km. Gefühl auf Formosa, den Pescadores-Inseln, den Batan-Inseln und im nördlichen Luzon.
			e S	50,8					
			e L	6 14					
			M _N	16,8	(16)	—	12		
			M _E	21,5	17	11	—		
F	6,9								
161	„ 17	I u	e P	17 01 (48)					W.
			i S	10 54	6: 7	2 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂		
			e L	26					
				27	30	—	14		
				43	16	4	5		
F	18,4								
162	„ 19	I	e	16 15					H. Spuren seismischer Wellen.
			F	33					
163	„ 22	I	e L	20,5					H. Schwache lange Wellen.
			F	20,9					
164	„ 23	I u	e P	3 07 (00)					W. Gefühl auf Celebes (Posso und Palele).
			e L	44	28	—	2		
			F	4,4					

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
165	Juni 23	I u	e e L F	h m s 10 21 11 (02) 12,3	s 20; 22	μ 2	μ 2	W. H.
166	" 23	I u	e P e L M _N F	19 (12) 19,9 20 13 21,2	25	—	3	W. H.
167	" 24	I u	e e L F	2 (54) 3 23 3,8	15—20			H.
168	" 24	III r	e P i P _N i P _E i S L M _{1E} M _N M _{2E} C F	13 31 15 16 17 34 43 36,0 38,5 39,6 40,7 15,8 16 32 36	5—6 12—13 20 12 11—12 10 vorwiegend 8—12 20	(2½) 75 320 260 240	(4½) 40 — 190 —	W. Epizentralentfernung 2040 km. Azimut etwa SSW; Kompression. Zer- störendes Beben in Algerien (Aumale, Tablat, Rovigo usw.) Auftauchen von W ₂ -Wellen. Absorptionskoeffizient: 0,00032.
169	" 24/25	I u	e P e e L F	22 41,8 51,4 23 16 0,1	20	—	2	H.
170	" 25	II r	i P i S S R ₁ e L M ₁ M ₂ M _{3N} M _{4N} M _{3E} C F	19 25 31 37 29 26 30 03 32,2 33,9 34,7 35,9 37,2 39,4 21,1	5 5 9 8 23 14 15 11 11 6—12	4½ 12 26 — 250 130 — — 110	2 5½ 15 > 40 150 120 140 110 —	W. Epizentralentfernung 2370 km. Azimut etwa S 66° E; Dilatation. Heftiges Beben in Klein- asien (Iskelib etc.).
171	" 26	I u	e e L F	16 (28) 50 17,9	10—20	1—2	1—2	H. Gefühl in Japan (Zen- tral-Nippon).
172	" 28	I	e F	12 52 13 07	10—20			H.
173	" 29	I u	i S e L M _E M _N F	8 41 19 (59) 9 10 11 10,7	15 21	5 —	— 9	W. Die ersten Vorläufer sind nicht deutlich zu er- kennen.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
174	Juni 29	I u	e P	h m s 11 05 36	s	μ	μ	W. Epizentralentfernung über 13000 km. H. W.
			e (S)	19,6	24	—	7	
			i (SR ₁)	29 13	21	18	—	
			e L	56,8				
				57,7	35	45	33	
			M _{1N}	12 20,2	20	31	63	
			M _{1E}	25,7	20	46	—	
			M _{2E}	29,2	18	41	15	
			M _{2N}	42,7	19	—	45	
			C F	14,5	vorwiegend 16—18			
175	" 29	I u	e P	11 37 55				W. Epizentralentfernung über 13000 km. Wiederholung von Nr. 174? Nach H.
			i (SR ₁)	15 01 30				
			e L	31				
			M _{1N}	57,5	18	—	9	
			M _{1E}	59,6	18	8	—	
			M _{2E}	16 09,8	16	7	—	
			M _{2N}	11,9	17	—	12	
F	17,0							
176	" 29	I u	e	18 36				H.
			e L	19 04	12—20			
			F	19,7				
177	" 30	I u	e	3 13				W. Gefühlt auf den Talautinseln.
			e L	47				
			M	49	{ T _E : 25 } { T _N : 22 }	7	9	
			F	4,8				
178	" 30	I u	e (L)	5,1				H.
			M	5 32	20			
			F	6,1				
179	" 30	I	e L	17,8	15—20			H.
			F	18,1				
180	Juli 2	I u	i	6 00 26				W. Gefühlt im östlichen Mindanao.
			e L	25				
			M _N	28	25	—	5	
			F	7,0				
181	" 2	I	e L	17,7	20			H.
			F	18,1				
182	" 3	I	e L	2,8	15—30			H.
			F	3,2				
183	" 3	I u	e	6 28				H.
			e L	23				
			M	58	20	1	2	
			F	8,7				

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
184	Juli 3	I u	e e L F	h m s 9 29 (45) 10,6	s 15—20	μ 1½	μ 1½	H.
185	" 3	I	e L F	18.3 18.8				H. Spuren langer Wellen.
186	" 5	I	e L F	4,5 4,9	15			H.
187	" 5	I	e L F	11,9 12,9	15—20	1½	1½	H.
188	" 5	I u	e P e S e L M F	18 43,8 54 03 19 (19) 25 19,7	14—15	4½	2	W. Epizentralentfernung (9100 km). Gefühlt in Japan (Naha)?
189	" 6	I	e F	9 (09) 16 9,6	6—9	2	2	W. Auf der E-Komponente von H. von 9 ^h 17 ^m bis 9 ^h 19 ^m Wellen von 15 sec bis 20 sec Periode.
190	" 7	I u	e P i S e L F	4 48 (51) 57 24 5 (08) 19 6,3	18	3½	2½	W.
191	" 7	I u	e P i S _E e L M _N M _E F	8 (34,7) 41 26 9 06 17,6 20,3 11,3	28 23	— 25	45 —	W. Gefühlt auf Java (Kediri).
192	" 8	I	e F	3,8 4,3				H. Spuren seismischer Wellen.
193	" 8	I u	e P e L F	4 17.0 (56) 5,5	22	—	4	W. Gefühlt auf Java (Madioen und Pasoeroean). Siehe Nr. 191.
194	" 8	I	e L F	6 23 37				H. Schwache lange Wellen.
195	" 8	I	e (F)	16 28,2 (33)				W. Vermutlich die ersten Vorläufer eines schwachen u. sehr fernen Bebens, von dem der weitere Verlauf nicht registriert wurde.
196	" 10	I	e F	3,8 4,7	15—20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
197	Juli 10	I u	e P e L M _E M _N F	h m s 15 16 09 45 58,4 59,0 16,7	s 18 18	μ 6 —	μ — 6	W.
198	" 11	I	e L F	10,9 11,2	15—25			H.
199	" 11	I	e L F	21,9 22,9	15—20			H.
200	" 11/12	I	e L F	23,5 0,1	15—20			H.
201	" 12	I r	e P i S i S R ₂ M ₁ M ₂ F	7 44 47 51 33 56 01 8 01,5 04 8,6	8 7	— 11	11 11	W. Epizentralentfernung 5100 km.
202	" 12	I	e F	21 08 14				H. Spuren seismischer Wellen.
203	" 12	I u	e P e L M _N M _E F	21 25 37 22 (20) 46 50 23,4	20 19	— 6	10 —	W.
204	" 13	I v	e e L M _N M _E F	8 34,9 35 18 36,0 36,2 47	8 6 5	— — > 10	9 —	W. Gefühlt in Bayern und Tirol usw.
205	" 14	I r	e P e L F	20 59 49 21 06 21,4	12—14	1	1/2	W.
206	" 15	I	e P e (L) F	4 37 43 (56) 5,7				W. Schwache, aber deutliche Vorläufer eines Fernbebens. v. dem weitere Phasen kaum hervortreten. } H.
207	" 15	I u	e P e L F	12 22 23 13 18 29 30 14,3	26 23	3 —	— 6 1/2	W.
208	" 15	I	e L F	22,9 23,5	15—20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
209	Juli 17	I	e eL F	h m s 10 24 42 11.4	s 16—20	μ 1½	μ 1½	H.
210	„ 17	I	eP e eL F	19 23 02 31 32 39 20,6				W. Schlecht ausgeprägtes Seismogramm. } H.
211	„ 18	I	eL F	21 39 51	10—18			H.
212	„ 20	Iu	eP iS eL F	3 51,2 4 00 47 (21) 5	17; 18	3	2	W.
213	„ 21	Iu	e eL F	7 (31) 8 05 07 19 8,9	18 15; 16	— 4½	3 5	W.
214	„ 21	Iu	e i eL F	22 (29) 37 08 (46) 23,5	12—15	—	3½	W. Vom 21. bis zum 23. Juli sind die Registrierungen des Hecker-Pendels un- vollständig.
215	„ 24	I	eL F	4 08 4,7	10—20	2½	—	H.
216	„ 24	Iu	eP eL F	15 (39) 16 (36) 17,7	18	4½	4	W.
217	„ 25	Iu	e eL F	21 42 22 (13) 22,8				H. Spur eines Seismo- gramms.
218	„ 27	I	eL F	6,8 7,0	20			H.
219	„ 27	I	e F	14 54 15,2	8—9; 15	2	1½	W. Gefühl in Kleinasien (Smyrna, Ak-Hissar)?
220	„ 29	Iu	eP e iE eL M F	10 46 40 52 25 56 31 11 25 26 13,2	28—29	33	27	W.
221	„ 30	I	e F	19 26 33	7—13			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
222	Juli 31.	I	e F	h m s 2 00 19	s 6—12	μ	μ	H.
223	" 31	I	e F	7 04 17	6—11			H.
224	August 1	I	e F	7 15 31	10—12			H.
225	" 1	I	e F	8 49 9 00 9.2	12	1	1	W.
226	" 1	Ir	iP S L M _N M _E F	10 43 42 46 24 46,6 47,5 49,6 50,8 11,4	4—5 $\left. \begin{array}{l} T_E: 7 \\ T_N: 12 \end{array} \right\}$ $\left. \begin{array}{l} T_E: 12 \\ T_N: 6 \end{array} \right\}$	3 22 20 21	7 19 19 —	W. Azimut etwa SSE: Dilatation. Epizentral- entfernung 1550 km. Ge- fühl im südlichen Italien. L nach H.
227	" 1	I	e F	22 (25) 33 23,2	16: 20	2—3	—	H.
228	" 2	Ir	eP i eL F	2 37 59 41 13 44,1 3,1	7—9	3	4	W.
229	" 2	Iu	e eL F	6 53 7 32 8,3	18: 20	3	2	H.
230	" 3	I	e F	12 36 47				H. Spuren seismischer Wellen.
231	" 3	Iu	eP (S) eL M F	22 58 49 23 08,1 25 32 24	18	2	1½	W. Epizentralentfernung (7900 km.) Gefühlt auf Haiti.
232	" 4	I	eL F	20,5 21,0				H. Spuren langer Wellen.
233	" 5	Iu	eP iS eL M F	1 43 42 53 43 2 10 12 3,5	7 26—27	2½ 20	6 21	W. Epizentralentfernung 8800 km.
234	" 6.	I	eL F	21,1 21,6	18: 20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
235	August 7	I r	e P e S e L M _N M _E F	h m s 20 50 25 54 07 57,1 59,6 21 00,4 21,4	s 15 9 12	μ — 6 ^{1/2}	μ — 4 ^{1/2}	W. Epizentralentfernung 2200 km. Gefühlt in Kleinasien (Smyrna).
236	" 7	I	e L F	21,8 22,2				H. Spuren seismischer Wellen.
237	" 8	I	e F	2 33 3 47	9--12			H. Gefühlt in Kleinasien (Smyrna)?
238	" 8	I	e F	9 (45) 48 10,2	12--14	—	1	W.
239	" 8	I	e L F	15,0 15,3	11--14			H.
240	" 8	I	e L F	18,5 19,2	15--30			H.
241	" 10	I u	e P e L F	20 32,8 21 10 21,8	21; 24	4	3 ^{1/2}	W.
242	" 11	I u	e P S e L M _N M _E F	16 42 35 52 (56) 17 11 17,3 19 18,0	19 19	— 8 ^{1/2}	6 ^{1/2} —	W.
243	" 12	I	e F	9,3 9,6	10--20			H.
244	" 12	I	e e L F	19 11 27 20,0	10--20			H.
245	" 13	I	e L F	0,7 1,6	15; 20			H.
246	" 13	I	e e L M _N M _E F	8 11 (28) 29,6 30,6 8,8	17 14	— 4	8 —	W.
247	" 13	I v	e F	9 29,0 34				W. Kurzperiodische Wellen eines Nahbebens. Gefühlt in Mittel-Italien (namentlich in Ancona u. Fermo).

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
248	August 13	I	e eL M F	h m s 21 39 54 59 22,4	s 17—18	μ 8	μ 2	H.
249	" 14	I	e eL F	7 45 59 8,9	10—20	6	2	H.
250	" 14	I	e eL F	15 (31) 57 16,7	15—22	2	—	H.
251	" 14	I	i eL F	19 59 54 20 06,4 08 20,4	12—13	1	1	W. eL nach H.
252	" 15	I	eL F	18,1 18,7				H. Schwache lange Wellen.
253	" 16	I	eL F	8,4 9,3	15—27	9	2	H.
254	" 16	I	e F	14,8 15,2	12			H.
255	" 17	I u	eP P _{R1} S eL M _{1N} M _{2N} M _{1E} M _{2E} C F	12 9 (56) 11,8 17,0 28 34,9 36,8 37,1 39,0 13,9	13 12 11 11 8—15	— — 38 42	52 49 — —	W. eP und S fallen in die Minutenlücke. Epizentralentfernung 5400 km. Gefühlt in Britisch-Indien (Shikarpur, Bez. Sind).
256	" 17/18	I u	e eL F	23 25 23,9 0,8	15—22	—	1	H.
257	" 18	I	e F	3 19 25	10—15			H.
258	" 18	I	eL F	11,3 11,7	15—20			H.
259	" 18	I	e F	19 06 37	10—16			H.
260	" 19	I	e F	20 41 48	15			H.
261	" 20	I r	e M F	1 26,6 31 51	13; 15	5	2½	H. Gefühlt in Algerien (Aumale).

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						μ_{E}	μ_{S}	
262	August 20	I	e L F	h m s 23,1 23,5	s 15	μ	μ	H.
263	" 21	I u	i P i S e (L) M F	5 57 09 6 06 20 06,5 22 43 7,9	3 9 { T _E : 22 } { T _S : 24 }	8 1/2 23 23	23	W. Epizentralentfernung 7800 km.
264	" 21	I r	P i S L F	16 16 19 20 16 25,6 26,1 27,3 16,8	11—12 10	5 1/2 7	5 1/2 —	W. Epizentralentfernung 2400 km. { Ein Maximum ist nicht deutlich ausgeprägt.
265	" 23	I	e L F	15,7 16,1	15—22			H.
266	" 23	I	e F	21 32 37	15—20			H.
267	" 25	I	e F	1 52 2,3				H. Schwach ausgeprägtes Seismogramm.
268	" 25	I	e F	23 (20) 39	8: 12	1	1	W.
269	" 26	I	e L F	9,3 10,4				H. Stellenweise schwache Andeutung langer Wellen.
270	" 26	I	e e L F	11 50 12 01 12,3	13—25			H.
271	" 26	I u	e P e L F	16 (15) 36 16,9	16; 18	3	2 1/2	W.
272	" 26	I	e L F	19,6 20,2				H. Schwache lange Wellen.
273	" 27	I u	e e L F	4 30 45 5,1	12—25			H.
274	" 27	I	e F	7 26 48 8,1	14	—	2	W.
275	" 29	I	e e L F	2 23 2,7 3,5	18; 20			H. H. registrierte nicht vom 29. 9 ^h 42 ^m bis zum 30. 11 ^h 38 ^m .

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
276	August 30	I r	e P e L F	h m s 2 14,1 19,4 2,5	s 8; 12	μ 2	μ 2	W. Gefühlt in Kalabrien und auf Sizilien.
277	" 31	I r	e M F	19 03,5 05,6 19,5	8—9	7½	13	W.
278	" 31	I	e F	23 26 28 23,7	7—8	2	3½	W.
279	September 1	I u	e P S e L M C F	0 57 30 1 07 45 27,0 30,6 2,8	(37) 10—18	120	120	W. Epizentralentfernung 9100 km. Gefühlt auf Formosa und den Batan-Inseln.
280	" 1	I u	e P e S e L M ₁ M _{2E} M _{2N} F	14 33 (36) 43 54 15 04 06,5 13,3 15,0 16,5	25—26 18 14	65 55 —	95 — 30	W. Epizentralentfernung (9150 km). Gefühlt auf Formosa. Siehe Nr. 279.
281	" 1	I	e L F	18,1 18,5				H. Spuren seismischer Wellen.
282	" 2	I	e L F	16,5 16,9	15—20			H.
283	" 4	I	e F	8,6 8 49 9,2	15: 19			H.
284	" 6	I	e M _N M _E F	1 16 19,1 20,1 1,5	6 7	— 1½	1½ —	W.
285	" 6	I u	e P i (S) e L M _E M _N F	20 (20) 28,0 53,5 59,7 21 01,1 22,7	30—34 28 26	39 —	— 37	W. i S fällt in die Minutenlücke. Gefühlt in Argentinien (Andalgala, Prov. Catamarca).
286	" 7	I	e L F	5 00 5 07	15—20			H.
287	" 7	I u	e P e L M _{1N} M _{1E} M _{2N} M _{2E} F	7 30 09 8 (13) 17,6 22,8 26,9 29,9 10,2	26 27 18 19	— 55 — 31	40 — 32 —	W.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
288	September 7	I u	e P e (S) e L F	h m s 10 (43) 51 30 11 (20) 12,0	s 12—16	μ	μ	W.
289	" 7/8	I	e L F	23,7 0,4	15—20			H.
290	" 8	I u	e P e L F	3 00,3 28 37,0 40,1 4,0	12 12	— 3	3 —	W.
291	" 8	I u	e P e L F	5 40,0 6 (33) 38 48 7,5	21 18	4 —	— 2	W.
292	" 9	I u	i P i S P S S R ₁ S R ₈ e L M _{1N} M _{2N} M _E C F	1 25 07 34 42 35 29 40 13 45 50 51,7 55,5 56,6 3 42 46 4,5	10 9—10 12 25 32 23 24 14—20 20 22	— 11 — — — — 100 3 —	5 10 21 80 150 110 — — 6	W. Auf der E-Komponente kaum merklicher Ausschlag. Azimut N; Kompression. Epizentralentfernung 8300 km. Gefühlt auf den Aleuten (Unalaska, Bogosloff-Inseln). Auftauchen der W ₂ -Wellen. Absorptionskoeffizient im Mittel: 0,00026.
293	" 9	I	e F	7 38 52	10—20			H.
294	" 9	I u	e P e L M _N M _E F	9 27 06 10 18 34 40,2 11,5	18—24 21	— 7	10 —	W.
295	" 9	I	e L F	15,0 15,3	20			H.
296	" 10	I	e L F	2,5 2,9	18			H.
297	" 10	I u	e P e L M _N F	12 (46,8) 13 33 44 14,1	18	—	5 1/2	W.
298	" 12	I	e L F	1,8 2,8	12—22			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						Δ_E	Δ_N	
299	September 12	I u	e P e L M _E M _N F	16 09 06 37 39.7 40.3 17.2	s 24 15; 18	μ 13 5 $\frac{1}{2}$	μ — 8	W.
300	" 12	I	e F	18,5 18,8	10—15			H.
301	" 14	I u	e e L F	14 (23) (53) 15.6	18; 20	3	3	H. Gefühlt auf Soembawa und Bali.
302	" 14	I	e L F	21,1 21.6	10—20			H.
303	" 15	I	e L F	2,6 3.1	10—22			H.
304	" 15	I	e F	5 01 15				H. Spur seismischer Wellen.
305	" 16/17	I u	e P S e L M F	23 21 22 31 57 55 56 0.9	22—23	14	21	W. Epizentralentfernung 9500 km. Gefühlt im nördlichen Luzon.
306	" 18	I	e L F	2 23 2.9	20	3	3	H. Im Anfang Wellen von 30 sec bis 40 sec Periode.
307	" 19	I	e F	19 41 44				W. Spuren eines Nahbebens?
308	" 21	I	e L M _N M _E F	17 06 08 10 17,4	14 13	— 3	4 —	W.
309	" 21	I	e F	20 45 55				H. Spur eines Seismogramms.
310	" 22	I	e L F	19 38 46	15	—	5	H.
311	" 23	I	e L F	2,3 3,0				H. Schwache lange Wellen.
312	" 23	I	e F	22 38 53	15	2	3	H.
313	" 24	I u	e P i S e L M _E M M _N F	3 45 27 55 49 4 13 20,4 24,9 26,2 5,2	30—40 26 20 20	35 27 —	— 25 26	W. Epizentralentfernung 9200 km. Gefühlt in Arizona (U. St. A.).

I.f.d. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _R	A _N	
314	September 24	I	e L F	h m s 11 39 12,0	s 20	μ 1½	μ 2	H.
315	" 24	I u	e e L F	15 (50) 16 15 18 19 16,8	20 20	— 10	11 —	W. e nach H. Geführt in Argentinien (Provinzen Rioja, San Juan, Mendoza).
316	" 24	I u	e P e L M _S M _R F	18 52 38 19 16 25 32 20,5	20 18	— 3	8½ —	H. e P nach W.
317	" 27	I	e F	7 48 8 20	10—20	1—2	—	H.
318	Oktober 2	I	e L F	22 03 06 22,7	25	4	7	H.
319	" 4/5	I u	e P i S (P S) e L F	23 14 (06) 24 21 24,6 25 24 (45) 56 0,6	9; 11 8 18; 20	28 28 9	17 — 11	W. Epizentralentfernung 9100 km.
320	" 7	I	e L F	8 15 9,3	20	4	—	H.
321	" 7	I	e L F	13,3 14,2	18: 20	3	3	H.
322	" 7	I	e L F	16,7 17,1	12—22			H.
323	" 10	I	e F	16 23 33				H. Schwache seismische Wellen.
324	" 11	I	e F	11 57 12 05				H. Schwache seismische Wellen. Geführt in Ungarn (Komitat Krassó-Szörény).
325	" 13	I	e L F	15 40 16,1	15	—	7	H.
326	" 16	I	e L F	3 07 16	20			H.
327	" 17	I	e L F	4,1 4,7				H. Spuren langer Wellen.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
328	Oktober 18	I u	e P e L F	h m s 2 55 (22) 3 50 4 03 04 5.5	s 22; 30 20	μ 7 $\frac{1}{2}$ —	μ 8 $\frac{1}{2}$ 8 $\frac{1}{2}$	H.
329	" 20	I u	i e L M ₁ M ₂ F	5 26 25 52 6 01 07 6,6	18; 21 16; 18	10 13	10 10	W. Vielleicht tauchen die ersten Vorläuferwellen schon um etwa 5 ^h 15 ^m auf. Gefühlt auf Sumatra.
330	" 24	I	e L F	8,8 9.1	15—20	3	1 $\frac{1}{2}$	H.
331	" 24	I	e L F	15,9 16,7	18—25			H.
332	" 26	I	e e L F	0 52,7 1 (59) 2,4	10—20			H. Schwaches Seismogramm. Zusammengehörigkeit von e und eL unsicher.
333	" 26	I r	i e (L) M _E M _N F	15 47 (44) 51,1 52,3 52,6 16,2	7 13	20 —	— 16	W. i nach H. Durch die mikroseismische Unruhe stark beeinträchtigt Seismogramm.
334	" 27	I r	e P e L M _E M _N F	1 (03,7) 09,3 10 11 (20)	22 17	15 —	— 8	H. e P nach W. Gefühlt in Spanien (Malaga) und Marokko (Tetuan, Melilla, Fes).
335	" 30	I u	e P e L F	7 54 (37) 8 (49) 10,0	19	3 $\frac{1}{2}$	3	W.
336	" 31	I	e e L M _N F	7 (02) 11 12,3 7,7	21	—	10	W.
337	November 2	I	e L F	14 39 15,6	15—22	8	5	H.
338	" 6	I u	e P e (S) e L M _N M _E F	20 (43) 51 43 21 06 12,0 17,7 22,6	25 18	— 19	38 —	W. F nach H.
339	" 6	I	e L F	23 09 23,5	18—20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
340	November 8	I	e L F	h m s 17,7 18,4	s 15—18	μ	μ	H.
341	" 9	II u	e (P) e e e L (M _N) _I (M _E) _I (M _E) _{II} (M _N) _{II} C	6 21 31 24 37 38 21 7 10 20,1 22,4 53,5 56,4	22: 24 25 27 21 21 14—18	— 110 100 —	130 — — 160	W. Vermutlich zwei übereinandergelagerte Beben. Gefühlt auf den Neuen Hebriden (Mallicolo).
				10 53 11,6	20			H. Wiederstärkerwerden der langen Wellen.
342	" 10	I u	e (P) e e L M _N M _E F	12 (42 02) 55 22 13 22 34 35 15,3	24 24	— 23	23 —	H.
343	" 12	I	e L F	16,3 16,7	15—20			H.
344	" 12	I r	e P e L M _N M _E F	18 (19,1) 27 28,2 32,2 18,8	18 11	— 3	9 —	W.
345	" 14	I u	i e L M ₁ M _{2E} M _{2N} M _{3E} M _{3N} F	7 57 12 8 17,3 20,4 26,3 28,7 35,1 36,1 10	20—21 15 17 15 14	120 49 — 39 —	120 — 60 — 32	W. F nach H. Gefühlt auf Formosa und den Pescadores-Inseln.
346	" 15	I u	e e L M F	0 (30) 47 51 1,4	18	—	(11)	W. F nach H.
347	" 15	I u	e i i i e L M _{1N} M _{1E} M _{2N} M _{2E} F	14 (36,7) 41 15 46 40 50 19 15 08 16 17 24,7 25,3 17,5	13—14 42 39 20 20	9 — 140 — 46	16 200 — 90 —	W. e und F nach H.
348	" 16	I	e F	9 21 26	10—14			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
349	November 21	I	e F	7,7 8,1		μ	μ	H. } Spuren seismischer Wellen?
350	" 21	I	e F	9 04 14				
351	" 23	I r	e P e (L) M _E M _N F	15 (54 45) 16 02,1 03,7 04,1 16,3	11 9	3 —	— 2 1/2	W.
352	" 24	I u	e e L F	16 (00) 27 17,0	15—24			W.
353	" 25	I r	e P e L M F	1 40 39 47 49,0 2,2	17	9	8 1/2	W.
354	" 25	I u	e e L M _E F	19 27,7 20 13 22,8 21,4	25	5	—	H. Gefühlt im südöstlichen Mindanao?
355	" 26	I u	e i i (PR ₁) e (S) e e L M _{1N} M _{1E} M ₂	5 00 44 03 28 04 14 04,4 16 43 21 43,5 58,4 59,4 6 01,1	12 14 18 45 23 21 20: 22	6 17 21 90 — 95 110	7 27 25 — 110 — 140	Von 6 ^h 04 ^m bis 6 ^h 12 ^m auf beiden Komponenten deutlich ausgeprägte Wellengruppe: T = 17 sec bis 22 sec. Ein aus den Nachläufern deutlich heraustretendes Maximum: ein zweites Beben.
			C F	12 7 49 9,4	vorwiegend 16—18 17—18	—	12	
356	" 29	I u	e P i S e L M ₁ M ₂ F	2 (39) 49 34 3 08 12 22,0 4,1	28 14	37 41	65 23	W.
357	" 29	I	e F	12 32 45 13,2	20			H.
358	" 30	I	e L F	5,4 6,0	15—20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
359	November 30	I	eL F	h m s 6,8 7,6	s 15—30	μ	μ	H.
360	Dezember 1	I	eL F	4,5 5,0	15—25			H.
361	„ 1	I u	eP eL M _{1E} M _N M _{2E} F	16 (00,1) 36 45 46 50 17,4	28 30 22	27 — 24	— 50 —	W.
362	„ 2	I	eL F	4,7 5,2	18; 20			H.
363	„ 3	I u	e eL F	4 (28) 5,0 5,6	15—25	5	2	H.
364	„ 3	I u	eP eL F	8 (17,1) 9 (27) 39 10,3	22	—	11	W. F nach H.
365	„ 4	I u	e eL M _{1N} M _E M _{2N} M _{3N} F	11 (30) 12 31 44,0 51,6 57,8 13 01,6 13,6	18 18 16 17	— 11 — —	19 — 15 17	W. F nach H.
366	„ 4	I	e F	14 (08) 23 14,7	15	5	—	H. e nach W.
367	„ 5	I u	i eL F	16 49 30 17 12 16 26,8 18,0	15 15	7 13	7 —	W. } Ausgeprägtes Maximum nicht vorhanden.
368	„ 10	II u	eP i P R ₁ eL M _{1E} M _{1N} M _{2N} M _{2E} M _{3N} F	9 46,0 49 25 10 20,7 27 35,6 37,2 38,9 42,4 12,5	7 42 25 22 19 20	14 270 — — 110 —	21 — 190 120 — 110	W.
369	„ 12	I	eL F	1 17 23	18—20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
370	Dezember 13	II u	i P _N	11 48 00				W. Epizentralentfernung 6800 km. Auf der E-Komponente nur ein eP. Heftiges Beben im Westen u. Südwesten von Deutsch-Ostafrika.
			S	56 20				
			S R ₁	12 01 (03)				
			S R ₂	04 22				
			L	08				
			M _{1E}	19,4	20	290	—	
			M _{2E}	19,7	16	230	—	
			M _{1N}	20,4	16	—	220	
			M _{2N}	23,1	13	—	200	
			M _{3N}	28,3	17	—	260	
			C		12—20			
			14 13				Auftauchen der W ₂ -Wellen. Absorptionskoeffizient im Mittel: 0,00020.	
			16	22	—	20		
			25	19	25	—		
		F	15,8					F nach H.
371	" 14	I u	e P (i) F	21 04 49 26 22,3				W. Schwache Fernbebenaufzeichnung, welche eine Phaseneinteilung nicht zuläßt.
372	" 16	II u	e P	14 59 10				W. e P, i S _N und F nach H. Epizentralentfernung 11000 km. Gefühl auf Mindanao und Halmahera.
			P R ₁	15 03 16				
				03 31	13	13	8	
			i S _N	10 53				
			i (PS) _E	12 20				
			L	38				
			M _{1E}	42,0	20	190	—	
			M _{1N}	42,1	21	—	290	
			M _{2E}	48,5	17	210	—	
			M _{2N}	49,0	16	—	210	
			M _{3N}	50,3	18	—	290	
M _{3E}	55,1	16	240	—				
C		12—18						
			17,1				Auftauchen der W ₂ -Wellen. Absorptionskoeffizient im Mittel: 0,00029.	
			17 09	20	22	—		
			13	20	—	24		
		F	18,4					
373	" 16	I u	e	19 (12)				W. e unsicher wegen starker mikroseismischer Unruhe. Wiederholung v. Nr. 372.
			i	18 (03)				
			e L	44				
			M _{1N}	45	29	—	46	
			M	46,9	23	38	58	
			M _{2E}	57,9	18	44	—	
F	20,7							
374	" 17	I	e	0,1				H.
			F	0,8	12—16			
375	" 17	I	e	7,2				H.
			F	7,8	10—20	—	4	
376	" 18	I u	e	3 (08)				H. Wiederholung v. Nr. 372.
			e L	37	28	—	23	
			M	42,1	22—23	15	22	
			F	4,4				

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
377	Dezember 18	I u	e P e L M _E M _N F	h m s 5 31,6 50 54,7 56,4 6,4	s 17 13	μ 6½ —	μ — 3½	W.
378	" 18	I	e L F	15 15 30	15—20			H.
379	" 18	I	e F	19 (45) 20,5	12—20			H.
380	" 18	I	e F	20 53 21,3	10—20			H.
381	" 21	I	e F	10,8 11 16 11,6	18	10	—	H. Durch starke mikro-seismische Unruhe beeinträchtigt Seismogramm.
382	" 23	I u	e P e S SR ₁ SR ₂ L M ₁ M ₂ M _{SE} M _{SN} F	0 39 07 47 21 51 39 54 15 1 02,0 04,1 06,6 07,8 08,8 2,1	7—8 13 11 13	35 50 40 —	37 33 — 33	W. SR ₁ und SR ₂ nach H. Epizentralentfernung 6700 km.
383	" 26	I	e e L M _E M _N F	6 (07) 24 28 40 7,4	25 18	10 —	— 9	H.
384	" 27	I	e L F	3 27 3,7	16; 18			H.
385	" 27	I u	e e L M F	19 (19) 45 58 20,4	16; 20	9	6	H.
386	" 27	I	e L F	21 38 22,0	20	3	—	H.
387	" 29	I u	e P e L M _N M _E F	13 (24) 14 (02) 07,8 09,8 15,0	16 17	— 19	19 —	W. eP unsicher weg. starker mikro-seismischer Unruhe. F nach H. Gefühlt auf Mindanao.
388	" 30	I	e L F	0 33 51				H. Undeutliche lange Wellen.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
389	Dezember 30	I u	e P	h m s	s	μ	μ	W. Gefühl auf Mindanao. Samar und Leyte.
			i S	1 (01)				
			e L	12 15				
				(39)	22	15	--	} Nach H.
			F	45				
				2,5				
390	" 30	I r	e P	3 22 17				H. eP nach W. Epizentral-entfernung 3200 km.
			e S	27 14				
			e L	31.0				
			M _N	34.0				
			M _E	35,9				
			F	4.4	12	--	11	
					18	14	--	
391	" 30	I	e	19 (32)	15-25	1	--	H. Gefühl im südlichen Mindanao.
			e L	45				
			F	20,4				

3. Mikroseismische Unruhe im

Datum	Januar		Februar		März		April		Mai		Juni	
	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N
	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ
1	7	4,1	5	2,3	7	9,1	6	6,3	5	0,9	4	2,0
2	7	9,1	5	2,1	7	6,7	5 ¹⁾	2,6	5	1,9	4	1,5
3	7	15	5	5,8	6	4,3	5	1,9	6	2,3	4	0,2
4	6 ¹⁾	19	6	2,7	5	3,7	5	2,6	5	2,3	5	0,5
5	6	11	5	2,3	5	1,9	5	1,4	5	2,1	4	0,5
6	6	4,5	6	7,2	5	1,4	5	1,6	5	2,6	4	1,0
7	6	8,8	6	4,5	5	1,2	5	1,4	5	2,6	4	0,5
8	6	9,2	6	6,3	6	2,3	—	—	5	2,1	5	1,9
9	6	5,0	6	5,9	6	2,3	6	1,8	6	2,0	5	1,9
10	7	14	6	5,2	5	1,6	5	1,9	5	0,7	4	0,2
11	7	12	6	4,5	5	2,6	5	2,8	—	—	5	0,7
12	6	11	7	6,3	6	2,5	5	5,6	4	1,0	4	0,2
13	6	9,0	7	9,1	5	1,4	5	3,3	4	1,0	—	—
14	6	7,4	7	9,3	5	0,7	6	4,3	5	0,5	5	1,2
15	6	5,2	6	7,4	6	1,4	6	11	4	0,5	5	0,5
16	7	6,1	6	7,0	6	2,0	5	2,8	4	0,7	4 ²⁾	1,5
17	7	8,5	7	7,0	7	11	6	1,1	5	0,5	5	1,4
18	8	8,8	6	6,5	7	6,3	5	2,3	—	—	5	2,1
19	7	9,1	6	6,3	5	1,9	5 ¹⁾	2,3	—	—	5	0,9
20	7	6,5	5	6,8	6	1,4	5	4,7	—	—	5	0,7
21	6	3,4	6	6,8	7	3,5	6	1,8	—	—	—	—
22	5	2,3	6	5,9	7	7,2	6	3,4	— ²⁾	—	—	—
23	6	2,0	8	6,0	6	4,5	5	2,1	—	—	—	—
24	6	4,1	6	4,5	6	2,7	6	3,2	4	0,5	—	—
25	7	7,0	8	4,3	6	5,2	6	4,5	5	1,4	4	0,5
26	5	4,2	8	4,3	6	1,8	6	2,0	5	0,4	5	0,9
27	6	2,7	6	4,3	6	1,4	6	0,9	4	0,5	4	1,2
28	6	2,0	6	5,0	6	2,5	5	1,9	4 ²⁾	0,5	5	1,9
29	5	4,0			6	1,4	6	2,7	4	0,5	4	1,7
30	5	2,3			6	2,7	6	1,1	6	2,5	5	1,4
31	4	2,4			6	4,1			5 ³⁾	1,4		

¹⁾ Die Angaben beziehen sich auf 8^h M. Gr. Z.; Registrierung vorher gestört.

²⁾ Die Angaben beziehen sich auf 6^h M. Gr. Z.; nachher Bebenaufzeichnung.

³⁾ Die Angaben beziehen sich auf 8^h M. Gr. Z.; vorher Bebenaufzeichnung.

Jahre 1910 (7^h M. Gr. Z.).

Datum	Juli		August		September		Oktober		November		Dezember	
	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N
	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ
1	5	0,7	— ⁴⁾	—	5	0,5	6	5,0	5	8,0	5	2,3
2	4	0,5	—	—	5	0,7	6	5,2	5	7,0	5	6,1
3	—	—	—	—	6	0,9	7	4,0	6	3,2	6	3,0
4	—	—	—	—	5	1,4	6	3,2	6	2,5	5	4,5
5	5	0,4	—	—	6	0,7	6	2,5	6	2,5	5	4,5
6	4	0,5	4	0,7	6	0,9	6	7,3	6	2,3	5	2,5
7	5	0,9	4	0,7	6	1,6	6	4,3	5	7,5	6	2,5
8	5	1,2	—	—	6	0,7	6	2,7	5	4,9	5	5,4
9	5	1,2	—	—	6	0,7	5	1,9	6 ²⁾	2,3	5	4,2
10	4	0,7	—	—	6	1,4	5	0,35	5	3,8	5	6,6
11	—	—	4	0,2	4	0,5	5	1,4	5	4,7	7	8,7
12	—	—	— ⁴⁾	—	—	—	5	1,2	5	1,9	6	5,5
13	—	—	4 ¹⁾	0,7	—	—	6	6,4	5	3,5	6	3,9
14	—	—	— ⁴⁾	—	6	2,0	5	3,1	4	5,1	8	3,7
15	—	—	—	—	5	2,3	6	3,2	5	4,9	6	3,0
16	4	0,5	—	—	5	1,2	6	4,3	5	3,3	8	3,0
17	4	0,4	4	0,5	5	1,4	5	2,1	5	4,7	6	3,2
18	5	0,9	— ⁴⁾	—	5	4,5	4	1,0	5	3,3	6	1,8
19	4	0,5	4	0,7	6	5,0	5	0,9	6	4,1	6	1,4
20	—	—	4 ¹⁾	1,0	4	1,0	5	2,6	6	3,9	7	2,9
21	4	1,0	5	1,2	5	0,7	6	2,7	6	2,3	8	8,0
22	6	1,1	4	1,5	6	4,8	5	2,3	5	2,1	7	6,2
23	5	0,9	—	—	6	5,2	5	2,1	6	2,3	5	2,3
24	5	0,7	—	—	5	3,1	5	1,8	5	1,2	6	5,5
25	4	1,2	4	0,5	5	2,3	5	1,2	6	2,5	6	7,7
26	4	0,5	—	—	5	4,2	5	0,7	5 ⁵⁾	1,4	6	5,9
27	4	0,7	4	1,0	6	2,7	7	9,0	4	1,0	6	6,8
28	—	—	4	2,2	5	1,4	6	3,4	4	2,0	7	4,4
29	—	—	4	1,0	5	0,7	6	1,6	4	2,4	6	7,0
30	—	—	4	1,0	5	3,5	4	0,5	4	2,2	6	6,6
31	— ⁴⁾	—	—	—	—	—	5	0,9	—	—	5	2,1

4) Keine Angaben gemacht; Registrierung gestört.

5) Die Angaben beziehen sich auf 9^h M. Gr. Z.; vorher Bebenaufzeichnung.

4. Die Erdbebenregistrierungen im Jahre 1911.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten			Perioden T	Amplituden		Bemerkungen	
								A _E	A _N		
1	Januar 1	III r	i P	10	25	48	s	μ	μ	W. Auf der N-Komponente kaum merklicher Ausschlag. Azimut etwa E. Dilatation. Epizentralentfernung 4600 km.	
			P R ₁	27	23		6	6 ^{1/2}	—		
			i S _E	32	06						
			i S _N	32	10						
			e L	40							
			M _{1N}	43,0		9	—	140			
			M _{1E}	43,3		8	130	—			
			M _{2E}	46,5		14	260	—			
			M _{2N}	46,9		10	—	160			
			M _{3E}	49,1		11	240	—			
			M _{3N}	49,5		12	—	170			
			M _{4N}	51,8		8	—	120			
			M _{5N}	54,5		8	—	110			
			C			vorwiegend 6—9					
F	12,5										
2	„ 1	II r	e P	15	07	12				W. Epizentralentfernung 4450 km.	
			e S		13	24					
			S R ₁		16	09					
			e L		21,6						
			M _{1E}		24,6		7	50	—		
			M _{1N}		28,2		10	—	46		
			M _{2E}		30,5		10	65	—		
			M _{2N}		33,1		8	—	50		
			F	16,5							
3	„ 2	I r	e P	3	(38	22)				} W. } H.	
			(S)		44	30					
			e L		51,5						
			M		53,2		14; 16	7	6		
			F	4,3							
4	„ 2	I	e	11	(09)					H.	
			e L		26						
			M _{1E}		33		25	10	—		
			M _{2E}		45		18	7	—		
			F	12,5							
5	„ 2	I	e	12,7					H. Spuren seismischer Wellen.		
			F	13,4							
6	„ 2/3	I u	e	23	11					H.	
			e L		52		30—40				
			M _E		0	10		24	14		—
			M _N		11			18	—		7
			F	1,5							
7	„ 3	I u	e (S)	7	45	22				W. eL nach H. Geführt in Deutsch-Ostafrika?	
			e L		7	57					
			M _{1N}		8	04,5		19	—		11
			M _E			06,6		13	11		—
			M _{2N}			09,2		12	—		8 ^{1/2}
			F	9,6							

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
8	Januar 3/4	III r	e P i _E i _N i P R ₁ i S _E S R ₁ L F	23 33 59±1 34 10 34 12 34,4 36 08 40 (50) 44 12 ? 4,7	s (16) 14 21 20	μ 190 340 1050 —	μ 70 120 — 750	W. Azimut etwa N 70° E. Die zweiten Vorläufer setzen vielleicht schon bei 23 ^h 40 ^m 40 ^s ein; dem würde eine Epizentralentfernung von 4970 km entsprechen. Von ca. 23 ^h 46 ^m ab schlägt die Pendelmasse heftig an die Hemmungsschrauben, so daß zuverlässige Perioden- u. Amplitudenbestimmungen nicht möglich sind. Um 23 ^h 51 ^m werden die Schreibnadeln aus ihren Lagern geworfen. F nach H. Zerstörendes Beben in Russisch-Turkestan (Provinz Semirjetschensk).
9	" 4	I r	e F	7 34 43 51	12—14	—	1	H. Gefühl in Russisch-Turkestan (Kopäl).
10	" 4	II r	e P e L M ₁ M _{2E} M _{2N} M _{3E} M _{3N} C F	9 45 45 10 01 02,2 04,9 05,3 05,7 06,8 11,4	13 10 8 8 8 6—10	100 85 — 85 —	120 — 85 — 75	W. Gefühl in Russisch-Turkestan.
11	" 4	I	e F	15 25 15,7				W. Undeutlich ausgeprägtes Seismogramm.
12	" 4	I r	e P L M _{1N} M _{2N} M _E F	21 44 58 58,8 59,1 22 02,3 22,9	20 15 9	— — 30	65 55 —	W. Gefühl in Russisch-Turkestan.
13	" 6	I	e L M _N M _E F	15 37 37,2 40,7 15,8	20 9	— 13	36 —	W. Die Vorläufer gehen in der starken mikroseismischen Unruhe unter.
14	" 7	I	e F	1 32 38				H. Die mikroseismische Unruhe ist durch eine undeutliche Bebenaufzeichnung gestört. Gefühl in Algerien.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen	
						A _E	A _N		
15	Januar 7	I u	e P i i e L M _E M _N F	h m s 2 (32) 39 34 47 55 3 07 19,2 19,8 4,5	s 20 19	μ 110 —	μ — 110	H.	
16	" 8	I	e L F	10 42 11,3	20				H.
17	" 9	I r	e P e L M ₁ M ₂ F	4 (02,8) 18,0 19,3 22,2 4,7	20 15; 20	— 21	30 28	H. e P nach W. Gefühlt in Russisch-Turkestan.	
18	" 10	I	e L F	17,5 18,7	15—30				H.
19	" 12	I r	e e L M _N M _E F	19 (03) 09 09,7 12,2 19,6	12 8	— 18	26 —	W. Gefühlt in Russisch-Turkestan.	
20	" 14	I	e L F	0,1 0,5	15—20				H.
21	" 14	I	e M F	5 27 31,3 41	15	2½	—		H.
22	" 14	I	e F	8 41 50	10—15				H. Gefühlt in Russisch-Turkestan.
23	" 14	I r	e P e e L M _{1E} M _{1N} M _{2N} M _{2E} M _{3N} M _{3E} M _{4N} M _{4E} F	18 02 32 12,5 17,5 18,5 18,7 21,4 22,6 29,1 29,4 32,1 32,3 19,5	7 9 8 8 8 8 8 8 8	39 — — 33 — 24 — 24	— 36 38 — 24 — 27 —	W. e L nach H. Gefühlt in Russisch-Turkestan. } Vermutlich zwei Beben.	
24	" 15	I	e F	20 52 58					H. Spuren seismischer Wellen.
25	" 16	I u	e F	9 17 47 49 57 10,5	25 22 20	— 8 9	11 — —	H.	

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
26	Januar 23	I	e F	0.3 0,5		μ	μ	H. } Spuren seismischer Wellen.
27	" 23	I	e F	12 48 52				
28	" 24	I	e F	21 (03) 17,5 18,9 21,6	$\frac{7}{7}$	6 $\frac{1}{2}$ —	— 9	W.
29	" 25	Ir	e P e M F	1 (05) 17 24,3 1,9	13	22	22	W.
30	" 29	I	e L F	8,4 8,7	15			H.
31	" 30	Ir	e e L M _E M _N F	0 26 31,4 32,5 33,2 0,9	$\frac{7}{7}$	11 —	— 12	W.
32	Februar 3	I	e L F	22 13 21				H. Einige Wellen seismischen Ursprungs?
33	" 5	Iu	e P e e L M ₁ M ₂ F	4 36,7 47,0 5 04 14,0 16,5 5,6	30—40 22 20	4 6 $\frac{1}{2}$	8 $\frac{1}{2}$ —	H. e P nach W.
34	" 7	I	e L F	3 08 19	20			H.
35	" 11	I	e L F	11 56 58 12 20	20	6 $\frac{1}{2}$	2	H.
36	" 11	I	e F	20 37 48				H. Spuren seismischer Wellen.
37	" 12	I	e F	21 38 22 04	15—20			H.
38	" 13	I	e F	14 37 47	(15)	—	(7)	H.
39	" 18	III r	i P P R ₁ i S S R ₁ e L M C F	18 49 22 51 04 55 55 58 51 19 04,0 06 nach 21 ^h	7 11 (40) 16; 18 8—13	11 — (760)	— 55 (560)	W. Epizentralentfernung 4830 km. SR ₁ u. eLnach H. Während der Maximalphase schlägt die Masse hin und wieder an die Hemmungsschrauben. Gefühlt in Lahore (Indien).

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
40	Februar 18	III r	i P i S e L M _E M _N C F	h m s 21 38 50 41 39 43,2 44,0 45,3 23,0	s 7 7; 9 (24) 12 11 6—11	μ 24 29 300 —	μ 27 29 — 260	W. Die Amplituden für iP sind nach der Aufzeichnung von H. berechnet; bei W. Minutenlücke. Azimut S42° E; Kompression. Epizentralentfernung 1630 km. Zerstörendes Beben im Vilajet Monastir (europ. Türkei). — Nach H. ist e L deutlich schon bei 21 ^h 42,7 ^m (T = 29 sec) zu erkennen.
41	„ 19	I r	e M _E M _N F	7 20,2 24,1 25,1 7,6	11 6	32 —	— 20	W. Gefühl in der Romagna (Italien).
42	„ 21	I	e F	9,6 20,0	10—20			H.
43	„ 23	I u	e (P) i S e L M _{1N} M _{1E} M _{2E} M _{2N} F	11 26 (48) 36 56 12 02 08,3 08,4 09,3 09,4 13,0	14 15 12 13	— 95 65 —	70 — — 55	W. Gefühl in Japan (Naha).
44	„ 26	I u	e e L M _N F	12 52 13 09 17,1 14,0	16	—	24	W.
45	März 6	I u	i e L F	17 54 12 18 20 27 33 19,0	20 22	8 6	— —	W. Gefühl im östl. Mindanao. H.
46	„ 9	I	e F	5,9 6,3				H. Spuren seismischer Wellen.
47	„ 11	I u	e e L M _E M _N F	3 (34) 4 18 22,8 26,3 5,8	24 21	28 —	— 19	W. Gefühl auf Neu-Pommern (Bismarck-Archipel)?
48	„ 11	I r	e e _E M _{1N} M _{1E} M _{2E} M _{2N} F	20 (44) 47,4 50,3 50,4 51,5 52,3 21,2	8 9 9 7 7	— 12 17 —	17 — — 14	W. Gefühl in den aneinandergrenzenden Gebieten von Serbien, Bulgarien und Mazedonien.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
49	März 12	I	e F	h m s 13,3 13,6	s	μ	μ	H. Spuren seismischer Wellen.
50	" 13	Iu	e eL M ₁ M _{2N} F	15,0 15 31 39 47 16,3	25 20	10 —	14 9	H.
51	" 14	I	eL F	18,6 19,1	12—15			H.
52	" 16	I	e M F	3 (20) 24,3 3,6	10	—	1 1/2	W.
53	" 19	Iu	eL M F	5 10 15 5,6	17	3	4	W.
54	" 20	Iv	e F	15 (51,6) 52,9 54,1 16,1	6 5	> 7 —	— 7	W. Gefühl in der Romagna (Italien).
55	" 21	I	e F	14 23 26,2 26,3 32	5 6	— 2 1/2	2 1/2 —	W. Gefühl in Spanien (Murcia und Alicante).
56	" 22	I	e F	9 48 52 55	6; 9	1/2	1 1/2	W.
57	" 22	I	e F	13 23,3 29				W. Spuren kurzperiodischer seismischer Wellen.
58	" 22	I	eL F	14,3 15,3				H. Schwache lange Wellen.
59	" 24	Iu	i eL M F	3 41 25 4 03 04,8 4,5	18	3	6	H. Gefühl auf den Riu-Kiu-Inseln, Formosa und den Pescadores-Inseln.
60	" 26	I	eL F	13,2 13,4	10—20	—	1—2	H.
61	" 26	I	e M _N M _E F	13 54 56,3 56,9 14,1	8 7	— 3 1/2	2 1/2 —	W.
62	" 27	I	eL F	5,5 5,8				H. } Undeutlich ausgeprägte seismische Wellen.
63	" 27	I	eL F	6,0 6,4				H. }

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
64	März 30	I	eL F	h m s 10,8 11,2	s 20	μ 1½	μ 1½	H.
65	April 1	I v	i _E eL _N M F	2 21 12 22 34 23,1 30)	4—5	4½	5	W.
66	" 1	I	e F	2 30,5 3 08 3,3	15—20			H.
67	" 2	I	eL F	8,0 8,3				H. Schwach angedeuteter Zug langer Wellen.
68	" 3	I	e F	11 19 25	13	—	2	H.
69	" 3	I	e F	15 49 53				W. Die mikroseismische Unruhe ist durch die Wellen eines Nahbebens gestört. Gef. in Saló am Garda-See.
70	" 4	II r	iP iS M _{1N} M _{1E} M _{2N} M _{2E} M _{3E} C F	15 48 26 52 07 52,8 53,5 54,8 57,7 16 00,4 17,0	5 10 5 8 10 9 5—10	44 — 56 — 39 36	40 65 — 55 — —	W. Epizentralentfernung 2210 km. Die langen Wellen und die Maximalphase sind nicht deutlich ausgeprägt. Gefühlt auf Kreta (Canea).
71	" 4	I	eL F	18,7 19,2	15—20	1½	—	H.
72	" 5	I	e i F	15 31 23 34,0 15,8	7; 9	4	2½	W. Minutenlücke.
73	" 6	I	e F	21,1 21,3	15			H.
74	" 7	I u	eP iS eL M _N M _{1E} M _{2N} M _{2E} F	6 55 33 7 04 55 18 30,2 30,3 33,7 34,6 9	18 16 15 14	— 21 — 18	25 — 18 —	W.
75	" 7	I	eL F	9,1 9,9	20			H. Zum vorhergehenden Beben gehörig?
76	" 7	I	e F	19,1 19,6	10—15			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
77	April 8	I	e F	h m s 3,2 3,7	s 20	μ	μ	H.
78	" 8	I	e F	9 38 40,9 9,9	8	—	3	W.
79	" 10	I u	e P i S e L M _{1E} M _{2E} F	18 54 26 19 04 24 20 24,7 26,8 21.0	7; 10 23 18	29 25 29	(19) — —	W. Gefühl im Nordosten von Columbia (Süd-Amerika).
80	" 11	I u	e P e L M _{1N} M _{2N} M _E F	13 (49,6) 14 44 48 55 15 02 16.0	28 24 21	— — 11	16 12 —	W.
81	" 13	I u	c e L F	1 13 43 2,2	12—18			H. Gefühl auf Guam (Marianen-Archipel)?
82	" 14	I	e L F	5 52 6 17	12—20	1½	1½	H.
83	" 15	I	e L F	6,2 7,1	20	5	4½	H.
84	" 15	I u	e P e L M _N M _E F	12 (01) 19 21,1 27,1 13,1	9 9	— 14	16 —	W.
85	" 16	I u	e P e L M F	5 (57,5) 6 14 16 6,6	20	6½	9	H. eP nach W.
86	" 17	I u	e e L M _{1E} M _{2E} F	5 (10) 28 39 42 6,7	17 17	12 14	— —	H. Gefühl in Japan (Zentral-Nippon).
87	" 18	I	e L F	6,8 7,3	15—20			H.
88	" 18	I	e e L M _N F	11 (40) 48 52,7 12,3	20	—	13	W.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
89	April 18	II r	e P i S i e L M _{1N} M _{1E} M _{2N} M _{3N} C F	h m s 18 22 (02) 28 20 33 39 36 39,5 39,8 49,8 50,2 51,5 20,6	s 16 (20) 10 9 11 8—12	μ — (90) — — 43	μ 57 — 60 56 —	W. Epizentralentfernung 4600 km.
90	" 21	I u	e e L F	2 (34) 3 20 4,6	15—25	6	7	H.
91	" 22	I	e L F	19,5 19,8	15—20			H.
92	" 23	I	e L F	14,0 14,6	15—25			H.
93	" 25	I	e L F	5 27 40	10—15			H.
94	" 25	I	e L F	13,5 15,0	15—20	2	—	H.
95	" 26	I	e L F	2,4 3,4	15—20			H.
96	" 27	I	e F	11 (01) (18)				W. Undeutlich ausgeprägtes Seismogramm.
97	" 28	I	e L F	0 05 18	12—19	2	1½	H.
98	" 28	I u	e P i S _E i S _N SR ₃ e (L) F	10 04 33 14 04 14 07 24,1 24,9 28,2 28,8 11,7	8 8 33 25	15 — 55 25	— 10 — —	W. Epizentralentfernung 8200 km. Nur auf der E- Komponente deutlich aus- geprägt; eine Hauptphase tritt nicht klar hervor. H.
99	" 28	I v	e F	18 55,0 19 00,0				W. Der mikroseismischen Unruhe sind kurzperi- odische Wellen eines Nah- bebens aufgelagert.
100	" 28	I	e F	19,2 19,6				H. Spuren seismischer Wellen?

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen	
						A _E	A _N		
101	April 29	I r	e P S e L M _{1N} M _{2N} F	h m s 5 36 (29) 42 40 52,0 53 6 00 6,6	s 16 13	μ — —	μ 11 8 1/2	W. Epizentralentfernung (4400 km.) e L nach H.	
102	„ 29	I	e F	6 09,8 (14)					W. Den Nachläufern des vorhergehenden Bebens sind kurzperiodische Wellen eines Nahbebens überlagert. Gefühlt in Tirol und Oberitalien.
103	„ 29	I	e F	23,3 23,6					H. Spuren seismischer Wellen.
104	„ 30	I u	e e L M _E M _N F	4 46 5 05 08 12 5,7	30 25 19	— 5 —	— — 8	H.	
105	„ 30	I r	e P i S e L M F	20 47 13 51 (01) 53 54 21,3	20; 24	10	8	W. Epizentralentfernung 2300 km. i S fällt in die Minutenlücke. H.	
106	Mai 2	I	e F	9 26 37	15			H.	
107	„ 4	I u	e e L F	13 45,5 14 19 26 31 15,3	(26) 20	— 9	(27) —	W. Gefühlt im westlichen Java und südöstlichen Sumatra.	
108	„ 4/5	II u	e P i _{1N} i _{2N} (P R ₁) (P R ₂) (P R ₃) i S _E i _E i _N (S R ₁) (S R ₂) e L M _{1E} M _N M _{2E} C F	23 47 (59) 48 06 49 (02) 51 31 52 33 53 11 57 05 57 56 58,1 58,4 58 52 59,0 0 02 34 02,8 05 13 12,6 17,6 25,5 26,9 3,0	11 10 9 8 10 13 9 12 10 14 14 14 vorwiegend 10—14	— — — — — 100 — 200 — — 120 40 — — 85 — 85	23 19 20 19 23 — 110 — 100 — — —	W. e P und i _{2N} fallen in die Minutenlücke. Epizentralentfernung 7700 km. Vielleicht zwei superponierte Beben aus ungefähr der gleichen Entfernung (von demselben Herd?) in etwa 1 Minute Abstand.	

Lfd. Nr.	Datum	Cha- rak- ter	Pha- sen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
109	Mai 7	I	eL F	h m s 0,5 0,7	s 10—15	μ	μ	H.
110	" 9	Ir	eP S eL F	19 54 (47) 20 00 19 08 21,1	20	—	2	W. Epizentralentfernung (3700 km). H.
111	" 10	I	eL F	0,9 1,5	15—30	2	4	H.
112	" 11	Iu	e eL F	4 (18) 5 51 7,0	20; 16	7	5	W.
113	" 13	Iu	e(P) e eL F	3 34 22 44 31 4 08 10 4,9	23	—	6½	W. Gefühl im südwestlichen Luzon (Philippinen).
114	" 14	I	eL M F	1 18 20,2 1 34	19	2	2	H.
115	" 14	I	eL F	17 23 17,8	10—25			H.
116	" 17	Iu	eP e(S) eL F	12 (44) 55 12 13 (15) 13,8	20			W. Undeutlich aus- geprägtes Seismogramm. H.
117	" 20	I	e F	0 42 49	12—15			H.
118	" 20	I	e M F	12 (52) 13 02 10	12	2	2	W.
119	" 21	I	eL F	22 23 31	15; 20			H.
120	" 21	I	e F	23 15 28				H. Spur seismischer Wellen.
121	" 24	Ir	eP eL M _N M _E F	23 (30) 35 37,1 37,8 23,8	8 8	— 3	4½ —	W. eL nach H. Gefühl auf der Insel Leukas (Griechen- land).
122	" 25	Iu	eP e eL F	8 (11,8) 21 58 (39) 9,0	12—16			W. Schwach hervortreten- des Seismogramm. H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
123	Mai 26	I	e F	h m s 3 08 15	s 15	μ	μ	H.
124	" 26	I r	e P e e L F	21 05 33 10 15 (14,5) 19 20 22,0	(18) 9; 12	— 3	(5) 2½	W. Maximum nicht deutlich ausgeprägt.
125	" 27	I	e F	16 01 20	10; 13	—	1½	W.
126	" 27	I	e F	18 20 30				W. } Undeutliche Seismogramme.
127	" 27	I	e F	23 46 54				W. }
128	" 28	I	e L F	10,6 11,0	15—20			H.
129	" 29	I	e L F	19,8 20,4	18; 20	3	—	H.
130	" 30	I v	e P M _N F	19 44 (41) 46 20 46 39 50	6; 7	—	2	W. Gefühlt im Hohen Venn.
131	" 31	I v	e F	2 10 12				W. Spur eines Nahbebens. Wiederholung von Nr.130.
132	" 31	I	e L F	14,7 15,2				H. Schwache lange Wellen.
133	" 31	I	e F	15 24 33	7; 8	—	1½	W.
134	Juni 1	I	e M _N F	10,8 52,3 11,1	12	—	2	W.
135	" 1	I	e F	14,8 15,5	12—18			W.
136	" 2	I	e L F	16,5 17,0	15—20			H.
137	" 3	I	e F	7,2 22 7,5	10	1	½	W.
138	" 3	I	e L F	16,9 17,9	20			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _w	A _s	
139	Juni 3	I u	e (P) e e L M F	h m s 10 40 43 52 21 28 40 23,3	s 18—22	" 4 1/2	" 7	W.
140	" 5	I	e L F	4,3 4,6				H. Spuren langer Wellen.
141	" 6	I	e L F	8,8 9,2	20	—	2	H.
142	" 7	III u	e P P R ₁ S S R ₁ S R ₂ e L _N e L _E M _{IN} M _{IE} M _{2N} M _{2E} M _{3E} M _{3N} C F	11 15 36 19 20 26 20 32 41 36 44 43,1 45,8 48,7 48,9 59,7 12 02,3 04,7 05,7 16	s 24 34 32 32 16 16 15 16 12—18	— — 770 — 330 — 280 — 280	600 — 300 — — — 280	W. Epizentralentfernung 9700 km. Der Einsatz von S ist nicht deutlich ausgeprägt. P R ₁ und S R ₂ nach H. Zerstörendes Beben in Mexiko.
143	" 7	I r	e P e S e L M _E M _N F	19 47 52 51 34 53 57,1 59,7 20,7	12 12	4 1/2 —	— 5	W. Epizentralentfernung 2200 km. e L nach H.
144	" 8	II r	e P i S e L M _{IN} M _{3N} M _E M _{3N} C F	0 04 58 09 52 15,5 16,8 18,4 19 21,2 (1)	6 6 10 21 8 vorwiegend 6—8	— — — 100 —	11 53 54 — 43	W. Epizentralentfernung 3150 km. i S ist als scharfer impetus nur in der N-Komponente vorhanden. e L und M _E nach H. Wellen von 20 sec Periode und darüber zeigen sich auch nach W. nur in d. Maximalphase der E-Komponente. Gefühlt in Kaukasien (Baku, Derbent, Schemacha).
145	" 8	I	e L F	(1,2) 2,2	20	1 1/2	2	H. Das Auftauchen dieser, vermutlich einem selbständigen Beben angehörenden langen Wellen läßt sich nicht genau angeben, da auch die Endphase des vorhergehenden Bebens noch andauert.
146	" 9	I	e L F	23,0 23,5	10—15			H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
158	Juni 21	I	e M ₁ M ₂ F	h m s 10 49,8 59 11 18 11,6	s 12—16 12—15	μ — —	μ 2 2	W. } Wahrscheinlich zu zweigeg- } trennten Beben gehörig.
159	" 22	I	e F	0 51 1 00				W. Spuren seismischer Wellen.
160	" 22	I	e L F	21 15 26	20			H.
161	" 23	I	e F	12 40 46,0 47,5 13,0	6 6	— 3 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂ —	W.
162	" 24	I	e L F	16,8 17,2	15—20			H.
163	" 25	I u	e P i S e L M F	9 11 22 (03) 42 44 11,0	28	—	15	W. i S fällt in die Minuten- lücke.
164	" 28	I	e L F	8,1 8,7	18; 24			W.
165	" 28	I	e L F	16,9 17,5	15—20			H.
166	" 28	I u	e P e L F	20 (15) 51 58 22,6	30	6	—	W.
167	Juli 1/2	I u	e P e S e L M ₁ M ₂ M ₃ F	22 12 (17) 22 26 40 42 44 51 0,7	26 20 14	19 26 12	— 24 18	W. Epizentralentfernung (9000 km). Gefühl in Kalifornien und Nevada.
168	" 2	I	e F	2,9 3,1	6	—	1	W.
169	" 3	I u	e P e L F	19 (00) 20 01 21,2	15—22	1 ¹ / ₂	—	W. } H.
170	" 3	I u	e P e L F	22 (00) 40 23,6	12—25	—	1 ¹ / ₂	W. } H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen			
						A _E	A _N				
171	Juli 4	III r	i P _{E I}	13 41 25	s	7	μ	μ	W. Auf der E-Komponente scharfer Stoß aus E, auf der N-Komponente kein merklicher Ausschlag; Azimut etwa E; Kompression. Nach 40sec auf der E-Komponente scharfer Eiusatz eines zweiten Bebens. Epizentralentfernung des ersten Bebens 4800 km. Gefühlt in Russ.-Turkestan (Taschkent, Kokan) und Britisch-Indien (Skardo, Dera Ismail Khan, Lahore).		
			e P _N	41 27		7	15	—		4 1/2	
			i P _{E II}	42 05							
			(PR ₁) _I	43 24							
			(PR ₁) _{II}	43 51							
			i S _{E I}	47 57		10	(110)	—			
			S _{N I}	48 02		9	—	65			
			(i S _E ?) _{II}	48 56		8 : 10	120	80			
			S R	51 (25)		12 : 14	130	220			
			M ₁	51,9		11	290	—			
			M ₂	54,5		6	240	—			
			M ₃	56,8		6 : 10	240	240			
			M ₄	59,0		6	240	—			
			M ₅	59,3		9	—	220			
M ₆	14 03,9		(14)	(440)	—						
				vorwiegend 8—12							
			C								
			F	17							
172	" 4	I	e	19,8					W.		
			M	57,8	9	—	1 1/2				
			F	20,1							
173	" 5	I u	e P	2 20 35					W. e L nach H.		
			e	29 47							
			e L	37,9							
			M _{1N}	40,9	16	—	43				
			M _{2N}	44,4	11	—	33				
			M _{1E}	44,9	9	13	—				
			M _{2E}	45,9	9	16	—				
			M _{3N}	46,5	9	—	28				
M _{3E}	47,2	11	17	—							
F	(3,5)										
174	" 5	I	e L	3,5					H. Lange Wellen eines selbständigen Bebens?		
			F	5,1	18 : 24	—	6				
175	" 5	I	e P	18 57					W. Gefühlt auf Java, Bali, Lombok, Soembawa und Soemba. H.		
			e L	(30)							
			F	21,2	20	7	9				
176	" 8	II v	e P	1 04 11					W. Epizentralentfernung 1000 km. Heftiges Erdbeben in Ungarn (Kecskemét, Lajos-mizse, Nagy Körös).		
			e S	05 59							
			e L	(07,4)							
			M _{1N}	09,2	7	—	46				
			M _E	09,5	6	48	—				
M _{2N}	10,0	7	—	47							
			C		vorwiegend 5—7						
			F	1,9							
177	" 8	I u	e P	1 54 (02)					W.		
			e L	2 51							
			F	3,8	20—30	2	4				

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
178	Juli 9	I u	e e L F	h m s 17 (17) 50 18,3	s 16—22	μ —	μ 3	W. H.
179	" 11	I u	e P i e L F	21 41 24 44 57 22,3 23,7	15—30			W. H.
180	" 12	II u	e (P _N) i (P _E) P R _i e (S _E) i S e L M _N M _E	4 21 20 21 27 25 25 32 01 32 24 52 01,9 04,3 09,7	12 8—9 50—60 24 25 17; 18 vorwiegend 12—16	13 45 — 350 200	8 27 360 — 140	W. Gefühl auf den Philippinen. Halmahera und den Talaut-Inseln. Pleistoseiste Zone im östlichen Mindanao. Die Hauptphase weist mehrere fast gleiche Maxima auf.
			C F	6 31 (8)				Auftauchen der W ₂ -Wellen.
181	" 12	I	e e L F	8 (24) (57) 9,8	14—18	2 ¹ / ₂	6	W. Nach H. auch um 8 ^h 34 ^m wieder stärkeres Hervortreten langer Wellen. T = 18—20 sec; A _N = 6 μ.
182	" 12	I	e e L F	13 (15) 26 28 14,2	16; 18	2 ¹ / ₂	3	W. H.
183	" 13	I u	e e L F	9 (00) 22 31,8 10,1	20—27 12; 16	12	11	W. H.
184	" 14	I u	e e L F	2 08 35 47 3,7	19; 20	2 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	H.
185	" 14	I	e e L F	22 (30) 23,0 23,5	15—25			H.
186	" 15	I	e L F	0 28 36				H.) H.)
187	" 15	I	e L F	12,5 13,1				Spuren langer Wellen.
188	" 15	I	e F	13 (48) 54 14,1	6	—	1 ¹ / ₂	W. Undeutliches Seismogramm.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _S	
189	Juli 17	I	e L F	h m s 4,4 4,6	s 20—22	μ	μ	H.
190	" 17	I	e L F	20 02 10	15			H.
191	" 19	I u	e P (M) F	10 20 (28) 52 12,6	24	—	15	W. Die einzelnen Phasen treten nicht deutlich hervor. H.
192	" 19	I u	e i e L M _E M _N F	20 (37) 45,1 21 14 23,2 26,6 23,4	18 17	6 ¹ / ₂ —	— 8 ¹ / ₂	W. Gefühlt im östlichen Mindanao (siehe Nr. 180).
193	" 20	I	e F	14 17 25				H. { Spuren seismischer Wellen.
194	" 20	I	e F	14 53 15 02				H. }
195	" 21	I	e L F	11 52 12 08	15—20			H.
196	" 21	I	e F	21 19 37	10—12			H.
197	" 22	I	e L F	4,1 4,4	15—20			H.
198	" 22	I	e e L F	5 (39) 6 08 6,9	15—20	2	2 ¹ / ₂	H.
199	" 23	I u	e e L M _N M _E	16 47 (05) 17 19 33,3 33,8	18 13	— 4 ¹ / ₂	12 —	W. Das Ende geht in die folgende Störung über.
200	" 23	I	e L F	18,6 18 44 53 19,7	25 17	— 7	5 ¹ / ₂ —	H.
201	" 24	I v	e F	2 05,0 14	5; 6	2	2	W. Gefühlt im südwestlichen Frankreich und nördlichen Spanien (Pyrenäen).
202	" 25	I u	e e L F	4 (23) 5 08 17 21 6,1	30—35 21	4 —	— 2	W. H.

Lfd. Nr.	Datum	Cha- rak- ter	Pha- sen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
203	Juli 27	I	e eL F	h m s 1 10 17 1,7	10—20	—	1½	W. H.
204	" 27	I	e (P) eL F	11 22,9 12,2 13,5	15—20			W. Zusammengehörigkeit von e(P) u. eL zweifelhaft. H.
205	" 29	Iu	e eL M F	9,8 10 32 38,0 12,2	35 20; 22	12	3½	W. H.
206	August 2	I	e F	1 03 07				H. Spur seismischer Wellen.
207	" 2	I	eL M F	1,4 33 2,1	16; 20	5	2	H. Zusammengehörigkeit mit der vorhergehenden Störung zweifelhaft.
208	" 4	Iu	eP eL M _N M _E F	1 31 2 04 06 13 3,0	30—35 30	— 7	10 —	W. H.
209	" 6	Ir	eP eL M _N F	15 (01) 09 14,7 15,8	11	—	4½	W. eL nach H.
210	" 6	Ir	eP eL M _N M _E F	16 (56) 17 02 04,9 05,6 17,5	13 8	— 5	3½ —	W. eL nach H.
211	" 7	I	e F	15 55 16 06	5—6	2	2	W.
212	" 7	I	eL F	19,0 19,5	20—25			H.
213	" 7	I	e F	21,7 22,0	8	—	1	W.
214	" 8	Iu	eP eL M ₁ M ₂ F	14 (38,2) 15 09 11 21 16,4	24 12—13	13 7	13 9	W. Gefühlt in Japan (Süd- Nippon, Shikoku, Kiushiu).
215	" 8	Iu	eP eL F	18 (37) 19 12 20,0	15—20	—	1½	W. H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _X	
226	August 17	I r	e M F	h m s 12 21 29 12,8	s 14	μ —	μ 3	W.
227	" 18	I u	e P e (S) e L F	3 (08,2) 18 50 44 47 56 5	28 18	— 5	10 5 1/2	W. Gefühl auf Mindanao (Philippinen).
228	" 18	I	e F	6 (58) 7,4	5—8	2 1/2	2 1/2	W.
229	" 19	I	e L F	0,9 1,3				H. Spur langer Wellen.
230	" 21	I u	i P i S i i F	16 48 (09) 57 55 17 01 39 04 23 29 46 19,7	9 8—9 18 18	— 8 1/2	5 1/2 19 — 13	W. Auf der E-Komponente mehr ein emersio. Epizentralentfernung 8500 km. { Die langen Wellen und die Maximalbewegung sind nicht deutlich ausgeprägt.
231	" 21	I	e L F	23 (28) 33 35 23,9	14 13	— 1 1/2	2 1/2 —	H.
232	" 22	I u	e e L F	6 49 7 15 24 8,2	17; 18	2	2 1/2	H. Gefühl im südöstlichen Luzon (Philippinen).
233	" 23	I u	e P e e (S) e L M _{1E} M _{1X} M _{2E} M _{2X} F	16 12 (30) 16 36 21 08 27 34 35 43,2 44,6 19,2	30 24 26 12 12	18 28 — 25 —	21 — 31 — 28	W. e(S) nach H.
234	" 25	I	e F	4,3 5,1	10—25			H.
235	" 26	I	e F	11 (09) 16,9 19,5 11,6	6 8	— 2	3 1/2 —	W.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A_E	A_N	
236	August 27	I u	e P e S e L F	h m s 11 (12 09) 22 07 (40) 41 51 13	s (32) 18	" " (10) —	" " — 3	W.
237	" 27	I	e L F	15,0 15,2				H. Spuren langer Wellen.
238	" 28	I r	e P e S e L M _E M _N F	6 37 09) 40 39 43,2 45,5 48,1 7,7	 20 11 9	 13 —	 — > 6	W. eP fällt in die Minutenlücke. eL nach H. Epizentralentfernung 2100 km.
239	" 29	I	e e L F	4 05 17 5,1	15—25	2	2	H.
240	" 29	I u	e e L F	6 58 7 31 37 40 9,3	22: 25 19	3 ¹ / ₂ 8	6 8 ¹ / ₂	H.
241	" 29	I	e F	10 (59) 11 14	13—14			W.
242	" 29	I r	e (P) e L M _E M _N F	14 59 (59) 15 08,3 11,6 13 15,8	 15 12	9 ¹ / ₂ —	— 3	W.
243	" 29	I	e F	21,1 21,7	10—20			H.
244	" 30	I	e e L F	14 23 38 50,6 54 15,8	 13 12	— 3	3 ¹ / ₂ 4	W.
245	" 30	I	e e L F	19 11 36 20,2	10—25			H
246	" 31	I	e e L F	12 32 46 13,6	19: 20	2	5	H
247	September 2	I	e L F	0,8 1,3	15—30			H

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _S	
248	September 3	I	e M _N M _E F	h m s 16 05 13,4 14,1 16,5	s 7 6	μ — 2½	μ 3½ —	W.
249	" 4	I	eL F	6,4 6,8	15—20			H.
250	" 5	I	eL F	2,9 3,5	12—26			H.
251	" 6	I u	e P i S P S F	1 05 18 14 10 14 40 29,7 36,0 3,5	6; 8 9 10	(49) — 19	(12) 16 —	W. Epizentralentfernung 7450 km. Die zweiten Vorläufer setzen namentlich auf der E-Komponente mit einem scharfen impetus ein. Die langen Wellen und die Maximalphase treten nicht deutlich hervor.
252	" 6	I v	e F	13 55,5 14 00	1—3	1½	1½	W. Die Wellen eines schwachen Nahbebens sind der mikroseismischen Unruhe aufgelagert. Gefühl in Aachen, Düren, Eupen usw.
253	" 8	I v	e F	12 16 21,5 12,5	8	—	2	W.
254	" 8/9	I u	e P e S e L M _S M _E F	22 55 23 23 04 44 20 26 29 1,0	24 22	— 20	29 —	W. eL nach H. Epizentralentfernung 8000 km.
255	" 9	I	e F	11;2 11 33 11,9	7	—	2	W. Undeutlich hervortretendes Seismogramm.
256	" 10	I	e eL M _E M _S F	1 (17) 22 23,3 26,9 1,9	14 9	4½ —	— 4	W.
257	" 10	I	e eL F	2 05 14 2,5	10—20			H.
258	" 10	I	e F	2 38 47				H. } Schwache, undeutliche Seismogramme.
259	" 10	I	e F	3 34 44	10—20			H. }

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
260	September 10	I	e F	h m s 4 12 21	s 10—16	μ	μ	H.
261	" 10	I	e F	6 11 13 26	17	3 1/2	1	H.
262	" 11	I	e F	1 48 2 09	6	—	1 1/2	W. } Schwache, undeutliche Seismogramme.
263	" 11	I	e F	4 27 40				W.
264	" 12	I u	e e L F	13 15 14,0 15				H.
265	" 13	I u	e P e (S) e L M F	3 15 (27) 24 30 39 48 4,8	19; 20	2 1/2	7	W. Epizentralentfernung (7700 km). H.
266	" 13	I r	e P e L M _N M _E F	22 31 (33) 34,7 37,1 37,2 22,8	9 8	— 12	8 —	W. Gefühlt in Florenz und Siena usw.
267	" 15	I u	e P i S e L M _{1N} M _{1E} M _{2N} M _{2E} M ₃ C	13 23 34 34 49 53 57 14 02 03,2 05,0 06,8	30—36 31 24 23 19 15—21	— 65 — 80 65	70 — 60 — 37	W. Epizentralentfernung 10 300 km.
			F	15 20 17				Auftauchen der W ₂ -Wellen.
268	" 16	I	e F	5 33 43 44 6,3	13—14 12—13	2 —	— 2	W.
269	" 17	I u	e P ₁ (e P _{1i}) e (S) ₁ (i S ₁) (S R) e L ₁ M C	3 38 32 41 43 48 16 51 16 57 27 4 01,5 09,0 13,4 16 18,9 26,6	10 13 20 18—20 18 14 10—18	30 20 48 45 — 48	— — — 61 80 —	W. Schwierige Phasenein- teilung. Vielleicht zwei superponierte Beben in 8300 km bis 8500 km Ent- fernung. Das Ende ist durch das nach- folgende Beben überdeckt.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
270	September 17	I u	e P e L M _N M _E F	h m s 4 (41) 5 10 17 18 8	s 40 24 23	μ — 58	μ 44 —	W.
271	" 18	I	e L F	14,3 14,9	10—20			H.
272	" 19	I	e L F	19,3 19,7				H. Schwache lange Wellen.
273	" 20	I u	e P e (S) e L M F	5 (11,7) 21,2 45 51,5 7,1	19—20	10	13	H.
274	" 21	I	e F	5 23 36				H. Spuren seismischer Wellen.
275	" 21	I	e M F	6 (03) 13 6,7	20	3	9	H.
276	" 21	I u	e e L F	7 (34) 8 06 21 9,6	15; 16	6 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	H.
277	" 22	I u	e P e S e L M F	5 12 03 20 41 33 36 38 7,3	30 22; 23	— 13	38 23	W. Epizentralentfernung 7200 km. Gef. in Alaska?
278	" 22	I	e L F	7,5 8,1	20			H.
279	" 24	I u	e e L F	4 18 46 5,5	22; 25	3	12	H.
280	" 24	I	e F	19 (46) 20,0				H. Spuren seismischer Wellen.
281	" 25	I	e L F	9,2 10,3	15—20	2 ¹ / ₂	—	H.
282	" 26	I	e L F	4,6 5,2	15—20	—	1 ¹ / ₂	H.
283	" 26	I u	e P e L M F	14 (13) 46 48 15,8	25	24	35	H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten			Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
				h	m	s		μ_E	μ_N	
284	Sept. 27/28	I	e F	23	53		15			H.)
285	" 30	I	e F	8	32					H.)
286	Oktober 4	I	e F	7	58		10—15			Spuren seismischer Wellen.
				8	57					
287	" 5	I	e F	6,7						H.)
288	" 6	I u	e P e S e L M _N M _E F	10	27	30				W. Epizentralentfernung 7700km. Gefühl auf Haiti.
					36	36	17	—	33	
					46		16	40	—	
					49,4					
					11	05,0				
					13,7					
289	" 6	I	e F	15 (10)			18	6	—	H. (Maximum nicht deutlich ausgeprägt.
				19			13	—	5	
				21						
				15,8						
290	" 6	I	e M F	16	17		15	5	2 1/2	H.)
					27					
				17,2						
291	" 7	I	e M F	5	25		15	13	13	H.)
					37					
				5,8						
292	" 8	I	e F	2	38,5		19	—	2 1/2	W. (H.)
					49					
				3,0						
293	" 10	I	e F	9,9						H. Spuren seismischer Wellen.
				10,2						
294	" 10	I	e F	12	26		10—20			H.)
					13,0					
295	" 10	I u	e P e (S) e L M _N M _E F	13	25	(09)				W. Epizentralentfernung (8800 km).
					35	10	32	—	30	
					48			—	40	
					51		18	19	—	
					14	05,1				
					16,6					
296	" 11	I	e F	23,1						H. Spuren seismischer Wellen.
				23,5						

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						Δ_E	Δ_N	
297	Oktober 13	I u	e P e S S R ₁ S R ₂ e L M _{1E} M _{2E} M _N F	h m s 2 45 03 54 (31) 59 58 3 03 16 (09) 20,0 21,8 21,8 6,0	s 17 16 16	μ 65 60 —	μ — — 45	W. Epizentralentfernung etwa 8200 km.
298	" 13	I	e L F	10 07 10,6	15; 18	3	2 ^{1/2}	H.
299	" 13	I	e L F	16,3 17,0	14; 15			H.
300	" 14	I	e L F	5,5 (6,5)	15—20			H.
301	" 14	I u	e P e S (S R ₂) e L M _E M _{1N} M _{2N} F	6 21,9 31,6 40,0 49 58,3 58,7 7 00,3 8,4	14—18	—	6 ^{1/2}	W. Epizentralentfernung etwa 8400 km. eL nach H. Zwischen 6 ^h 50 ^m u. 6 ^h 54 ^m zeigen sich auch stärkere Wellen von 7 sec bis 8 sec Periode ($\Delta_E = 4\frac{1}{2}\mu$, $\Delta_N = 2\frac{1}{2}\mu$): Wellen eines selbständigen Bebens?
302	" 14	I u	e P e S S R ₁ S R ₂ e L M _{1N} M _{1E} M _{2E} M _{2N} C F	12 37 (57) 47 (35) 53,3 56,1 13 04 07,2 08,1 14,7 17,2 16	(30) 24 16 16 vorwiegend 12—14	— 37 47 —	(60) — — 48	W. Epizentralentfernung etwa 8400 km. eL nach H.
303	" 14	I u	e P i S e L M F	16 47 39 57 09 17 (14) 26,0 20	16—17	18	15	W. Epizentralentfernung 8200 km.
304	" 14/15	II u	e P P R ₂ e S S R ₁ e L M _{1E} M _{1N} M _{2N} M _{2E} F	23 33 25 36 42 41 (05) 45 29 51 54,7 54,9 55,5 58,6 1,6	13 15 12 13	27 — — 41	— 110 65 —	W. Epizentralentfernung 6100 km.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						A _E	A _N	
305	Oktober 15	I	e L F	h m s 5,8 6,5	s 10—22	μ	μ	H. } Undeutlich ausgeprägte Seismogramme. Nr. 306 und 307 über- decken sich zum Teil.
306	" 15	I	e F	7 58 9				
307	" 15	I	e F	9,0 9,2	(10—20)			
308	" 15	I u	e P e S S R ₂ e L M _N M _E F	12 01,9 11,2 19,9 31 39 40 14	14—15 16	— 11	12 —	W. Epizentralentfernung etwa 8000 km.
309	" 15/16	I	e e L F	23 59 0 (15) 1,5	15—25	6	9	W.
310	" 16	I	e L F	13 47 14 01	10—20			H.
311	" 16	I	e L F	22 57 23 01	15			H.
312	" 17	I	e L F	3,5 3 34 4,0	15—20	2	6	H.
313	" 17	I u	e e L M _E M _N F	9 40 10 20 22,7 25,7 11,8	21 20	7 —	— 7 1/2	H.
314	" 17	I u	e P e L M F	12 04,5 34 41 13,4	14 : 16	18	19	W.
315	" 17/18	I	e e F	23 (57,5) 0 08 19				W. Spuren seismischer H. } [Wellen.]
316	" 19	I	e L F	2 39 3,6	16—20	2	1 1/2	H.
317	" 19	I	e e L F	9 16 28 10,1	10—20	5	5 1/2	H.
318	" 19	I u	e e L F	10 (30) 46 47,3 51,3 51,9 12,0	25 20 20	16 — 15	9 17 —	H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen			
						A _E	A _N				
319	Oktober 20	I	e (P) i	18 03,1	s 12	μ	μ	H. Unklares Seismogramm. Maximum eines selbständigen Bebens?			
				05 42							
				06,8							
				e 18,9							
				e 28,7							
e L 46	30	27	23								
M ₁ 51											
M ₂ 19 06				19—20	16	15					
F 20,6											
320				" 22	I r	e P i	22 37 (43)	8	—	41	W. Gefühl im südlichen Mazedonien.
	41 31										
	e L 42 25										
	M _N 46,1	8	35				—				
	M _E 46,3										
F 23,4											
321	" 24	I u	e e L	0 30	20	—	8	H. Ein Maximum ist nicht deutlich ausgeprägt.			
				1 08							
				13							
				14					28	13	—
				26							
F 3,1	20	10	—								
322				" 26	I	e L F	14,9	20	—	7	H.
	15,4										
323	" 26	I	e F	22,5	20	—	7	H.			
				22,7							
324	" 28	I	e F	7 05	12—17	—	—	H.			
				14							
325	" 29	I u	e e e e L	18 27	30	19	—	W.			
				35 (31)							
				40 48							
				51							
				58							
M	19 02	26	—	20							
					05	20	19	H.			
					06						
					F 20,9	20	17	—			
326	" 30	I	e F	13,8	15—20				—	—	H.
				14,2							
327	November 1	I	e F	4,6	15—20	—	—	H.			
				5,1							
328	" 1	I	e M ₁ M ₂ M ₃ F	9 47	20	32	—	H. Gefühl in Nikaragua.			
				10 14,1							
				16,0					20; 21	32	27
				20,2							
				12					17; 18	39	24

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen
						Δ_E	Δ_N	
329	November 2	I	e M _E M _N F	h m s 2 10 24 25 2,9	s 23 20	μ 13 —	μ — 12	H.
330	" 5	I	e	19 56 59				H. Die starke Bodenunruhe scheint durch einige seismische Wellen gestört zu sein.
331	" 8	I u	e e L M _{1E} M _{2E} M _N F	14 34,2 53,4 57 15 03,3 05,2 16,0	30 19 20	38 33 —	— — 38	H.
332	" 9	I u	e e L F	4 (49) 5 08 18 24 6,1	25 20	13 —	— 8	H.
333	" 9	I	e L F	10,5 10,8				H.)
334	" 10	I	e F	15 39 46				H.) Spuren seismischer Wellen?
335	" 13	I	e F	2 11 20				H.)
336	" 13	I u	e P S (S R _e) e L M ₁ M _{2N} M _{2E} F	16 24 (36) 33 55 44,3 49,6 17 01 03,6 09,3 19,3	30 16; 17 15—16 13	65 — 45	65 70 —	W. Epizentralentfernung 8000 km. H.)
337	" 14	I r	e P i S e L M _E M _N F	14 (02) 06 45 12,7 14 15,2 14,6	15—16 12	8 —	— 10	W.) H.)
338	" 14	I	e F	19,2 19,6				H. Spuren seismischer Wellen.
339	" 15	I	e M F	21 38 42 22,0	15—18	7—8	—	H.
340	" 16	I	e F	12,7 13,5	15—20			H. Aus der starken Bodenunruhe tauchen lange Wellen hervor.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten			Perioden T	Amplituden		Bemerkungen	
								A _F	A _N		
341	November 16	III v	e P	21	27	(43)	8—9	17	19	<p>W. Starkes Beben in Mitteleuropa, besonders im südwestlichen Deutschland.</p> <p>Plötzliche starke Zunahme der Amplituden: Beginn der Maximalphase.</p> <p>E-Komp. Abnahme der N-Komp. Amplituden.</p> <p>Die starke Bodenunruhe hat vermutlich die ersten feinen Vorläuferwellen unterdrückt. Nach der N-Komp. könnte man allenfalls eP auch um 21^h 27^m 20^s ansetzen. Bis zum Beginn der Maximalphase zeigen sich Wellen von 4 sec bis 10 sec Periode überlagert durch Wellen von etwa 1 sec bis 2 sec Periode.</p>	
			e _E	28	21						
			i _F	29	03	7; 8					
			i _N	29	06						
			M	31,0		4—8					
	31,5										
		C									
		F	22,1								
342	" 18	I u	e	7	(50)	25	24	—	H.		
			i	57	00						
			e L	8	18,8					20	19
			M ₁	26						16	—
			M ₂	31							
			M ₃	34							
F	9,8										
343	" 19	I	e L	3,0		16; 20	1—2	1—2	H.		
			F	3,7							
344	" 19	I	e L	14,1		20			H.		
			F	14,5							
345	" 19	I	e L	15,3		15—20			H.		
			F	15,7							
346	" 20	I	e L	10	20	15—25			H.		
			F		33						
347	" 20	I	e	3,3					H. Spuren seismischer Wellen?		
			F	3,6							
348	" 20	I u	i	14	12	53	22	42	—	W.	
			e L		(27)						
			M _{1E}	40,5		18					20
			M _{1N}	41,0		16					21
			M _{2N}	43,1		18					—
			M _{2E}	43,3							
F	16,6										
349	" 21	I	e L	19,3		12—20			H.		
			F	19,7							
350	" 21	I u	e P	19	(35)	18	5	8	W.		
			e (S)	45	(36)						
			e L	20	08						
			M	17							
			F	21,0							

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten h m s	Perioden T s	Amplituden		Bemerkungen
						Δ_E	Δ_N	
351	November 22	I	e L F	10,9 11,3		μ	μ	H. Schwache seismische Wellen.
352	" 22	I	e F	20 11 18 30	15: 18	1	—	H.
353	" 22/23	I u	e i e L F	23 24 (36) 28 08 0,1 1,7	18: 20	3	2	W.
354	" 25	I	e F	4 30 40				H. } H. } Schwache seismische Wellen.
355	" 25	I	e L F	20,2 20,8	15—20			
356	" 28	I u	e e e L M ₁ M ₂ F	16 04 14 46 53 58 17 42 18,5	30 20 15—20	18 20	31 19	H. Wieder stärkere lange Wellen (selbst. Beben?).
357	" 29	I	e L F	5,8 6,2	15—25	2—3	—	H.
358	" 30	I	e F	1 35 40				H. Spuren seismischer Wellen.
359	" 30	I	e L F	11,8 12,8	15—20	7	4	H.
360	Dezember 1	I	e e L M _N F	0 00 08,2 12,0 0,5	16	—	9	H.
361	" 2	I	e F	4,5 4,8				H. Die starke Bodenunruhe scheint durch Wellen seismischen Ursprungsgestört zu sein.
362	" 4	I r	e P e e L M _N M _E F	14 (45) 49 04 52,6 54 57 15,7	15 16	— 22	14 —	H.
363	" 6	I	e L F	9,2 9,6				H. Undeutliche lange Wellen.
364	" 6/7	I u	e e L M ₁ M ₂ F	23 26 36 47 58,5 0 01 1,6	20 18	22 26	6 13	H.

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten	Perioden T	Amplituden		Bemerkungen	
						A _E	A _N		
365	Dezember 11	I u	e	h m s	s	μ	μ	H. Zweieinanderübergeh. Beben. Gefühl in Nord-Sumatra. Die Maxima treten nicht sehr deutlich hervor.	
			e L	11 (20)	43	(30)	—		17
			M _{1N}	50,4	21	—	—		
			M _{1E}	51,2	20	13	—		
			M _{2N}	56,8	20	—	19		
			M _{2E}	12 11,5	18	16	—		
		F	14,1						
366	" 12	I	e	15 53				H. Spuren seismischer Wellen?	
			F	16 04					
367	" 13	I	e L	9,4	10—25			H.	
			F	10,4					
368	" 13/14	I u	e	23 01				H.	
			e L	27					
			M _{1N}	31	24	—	4		
			M _{1E}	33	25	5	—		
			M ₂	46	18—20	5	6		
			F	0,8					
369	" 14	I	e	21 41				H.	
			F	42 54	10—12				
370	" 15	I	e L	21,8	15—20			H.	
			F	22,1					
371	" 16	II u	i P	19 27 28	13	19	8	W. Epizentralentfernung 9650 km. Azimut etwa N 67° W; Dilatation. Gefühl im südlichen Mexiko (pazifische Küste).	
			i P R ₁	30 (54)					
			i S	38 10					
				38,5	8—9	60	45		
			S R ₁	44,6					
			S R ₂	48,3					
			e L	56	(40)				
			M ₁	20 06	22; 23	220	220		
			M ₂	10	18; 19	140	170		
			M ₃	11	17; 18	150	140		
			C		vorwiegend 14—18				
	21 49	18	9 ¹ / ₂	—					
	52	18	—	6 ¹ / ₂					
	23 26	18—20							
	F	23,8							
372	" 20	I u	e P	6 02 14				W. Epizentralentfernung 8200 km. Von 8 ^h 15 ^m bis 8 ^h 35 ^m wieder stärkere lange Wellen.	
			e S	11 43					
			S R ₁	17 13					
			e L	26					
			M _{1N}	33	21	—	27		
			M _{1E}	35,5	20	26	—		
			M _{2N}	38,9	20	—	56		
			M _{2E}	39	18	34	—		
			M _{3E}	40,8	16	40	—		
			M _{3N}	41,6	17	—	36		
			M _{4E}	42,4	17	36	—		
			F	9,0					

Lfd. Nr.	Datum	Charakter	Phasen	Zeiten h m s	Perioden T s	Amplituden		Bemerkungen
						μ_E	μ_N	
373	Dezember 21	I	e L F	3,1 3,8				H. Schwache lange Wellen seismischen Ursprungs?
374	" 22	I u	e e L M F	13 18 41 41 55 15	16—18	14	6	W. H.
375	" 23	I	e L F	18,8 19,7	15—20	4	2	H.
376	" 23/24	I u	e P e (S) (S R ₁) e L M _{1E} M _{2E} M _{3E} M _N F	21 18 (25) 28,2 34 45 46 52,7 58,1 22 01,2 0,2	35 35 22 20 19	28 20 17 —	— — — 18	H. eP nach W. Epizentral-entfernung (8500 km bis 8600 km). Um 23 ^h 34 ^m Wiederauftauchen von stärkeren langen Wellen.
377	" 26	I	e M F	12 41 46,8 52,2 13,1	10—18	—	2—3	H. In Ksara (Syrien, Libanon als Nahbeben registriert.
378	" 29	I u	e e e e L M _{1E} M _{1N} M ₂ F	15 (48) 53,0 57,3 16 07 11,5 13,8 20,8 17,7	(30) 21 19:20	23 — 13	— 18 18	H.
379	" 30	I	e L F	10,1 10,7	15—25	3	—	H.
380	" 31	I u	e e e e L M ₁ M ₂ M ₃ F	6 26 36,5 43 7 02 10 13 20 9,0	20:24 20—21 17—18	45 36 41	35 40 28	H. Von 8,2 ^h bis 8,6 ^h wieder stärkere lange Wellen.
381	" 31	I	e L F	15,0 15,5	15—20			H.

5. Mikroseismische Unruhe im

Datum	Januar		Februar		März		April		Mai		Juni	
	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N
	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ
1	5	2,1	5	5,4	6	8,1	5	2,3	5	2,3	4	0,2
2	6	5,9	7	4,4	7	12,3	4	1,5	5	2,1	4	0,4
3	5	2,6	6	2,7	6	9,0	6	6,6	5	1,9	—	—
4	5	2,3	6	9,5	6	8,4	5	2,1	5	2,1	5	0,5
5	6	3,2	5	3,5	6	9,0	5	1,4	6	1,6	5	0,3
6	7	7,5	6	1,4	6	2,5	5	2,6	5	1,6	4	1,2
7	7	8,3	6	7,7	6	2,7	5 ³⁾	1,4	4	0,7	5	2,1
8	6	6,6	6	4,5	7	3,1	5	2,3	5	2,0	4	0,6
9	7	7,9	5	2,3	8	4,8	7	6,6	6	2,0	—	—
10	8	6,7	6	4,5	7	5,0	6	4,3	6	2,7	4	0,7
11	6	5,7	6	5,4	7	5,0	6	2,3	5	0,6	4	0,5
12	5	7,0	6	2,5	6	4,1	5	1,4	—	—	4	0,2
13	6	4,5	6 ²⁾	4,8	6	2,7	5	2,1	—	—	—	—
14	5	2,3	7	6,6	6	4,1	5	1,4	4	0,2	4	0,2
15	5	2,3	6	4,8	5	2,1	7	5,9	—	—	4	0,4
16	6	10,4	6	9,0	6	1,4	6	5,4	5 ²⁾	0,5	4	0,5
17	7	15,8	5	8,7	5	2,1	6	2,3	— ²⁾	—	—	—
18	7	15,6	6	12,4	5	2,3	5	2,3	4	0,4	4	0,5
19	6 ¹⁾	6,3	6	7,2	4	1,2	6	5,9	6 ²⁾	0,7	4	0,4
20	7	4,8	6	4,5	5	1,9	6	4,5	6	0,7	4	0,2
21	6	7,2	6	7,0	4 ²⁾	1,2	5	3,1	6	0,7	4	0,4
22	5	10,8	6	6,8	4	0,5	5	2,3	6	0,7	4	1,0
23	6	5,0	6	9,3	5	2,1	5	2,3	6	2,2	5	3,0
24	6	4,5	6	11,8	5	3,5	5	2,3	7	3,9	6	0,7
25	6	6,8	6	4,5	5	1,9	6	1,8	7	3,4	4	1,9
26	7	7,9	5	4,5	5	2,1	5	1,4	7	1,3	5	0,3
27	7	13,2	7	13,6	7	8,8	5	2,3	6	0,9	6	0,9
28	6	4,5	6	8,8	6	6,8	6	2,3	5	0,3	5	0,3
29	6 ¹⁾	4,2			6	2,5	6	4,3	7	0,9	5	0,7
30	5	4,0			5	1,4	5	1,6	5	1,4	5	0,5
31	7	4,4			5	4,5			4	0,5		

¹⁾ Die Angaben sind der E-Komponente entnommen; N-Komponente gestört.

²⁾ Die Angaben beziehen sich auf 8^h M. Gr. Z.; Registrierung vorher gestört.

³⁾ Die Angaben beziehen sich auf 6^h M. Gr. Z.; nachher Bebenaufzeichnung.

Jahre 1911 (7^h M. Gr. Z.).

Datum	Juli		August		September		Oktober		November		Dezember	
	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N	T	A _N
	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ	s	μ
1	4	0,2	5	0,3	5	2,3	6	5,2	6	9,1	7	6,2
2	4	0,2	5	0,5	6	2,7	6	3,3	6	5,5	7	11
3	5	0,2	5	1,2	6	2,2	5	1,4	6	6,8	7	11
4	4	0,5	5	0,2	6	0,9	5	0,9	8	13	8	10
5	4	0,5	4	0,2	6	0,6	5 ³⁾	2,3	6	15	6	6,8
6	5	2,1	—	—	6	1,8	4	2,4	6	11	6	6,8
7	5	0,9	—	—	6	2,0	6	5,7	6	9,3	6	7,0
8	4	0,2	5	0,3	6	0,5	6	5,2	6	7,0	6	5,0
9	4	0,2	4	0,4	—	—	6	3,6	5	5,4	6	5,2
10	5	0,7	4	0,2	4	0,5	5	2,1	5	3,1	7	4,6
11	—	—	—	—	5	0,5	5	2,4	6	2,5	6	5,9
12	— ⁴⁾	—	5	0,2	6	0,9	5	4,5	5	1,9	6	3,6
13	—	—	5	0,5	6	2,3	5	2,4	5	5,9	6	5,7
14	—	—	—	—	6	2,3	4 ⁵⁾	1,2	6	3,4	5	2,8
15	5	0,7	4	0,4	5	1,7	4 ¹⁾	0,7	7	4,2	5	2,4
16	4	0,4	4	1,0	4	1,0	6	2,0	6	6,8	4	2,9
17	4	1,0	4	0,2	5	2,8	6	4,5	6	9,5	6	2,3
18	5	0,3	4 ³⁾	0,4	7	11	6	3,9	6	5,0	6	4,5
19	4	0,2	5	1,2	6	5,9	5	2,4	5	3,5	6	4,5
20	—	—	4	0,7	5	2,1	4	0,6	6	4,3	5 ³⁾	4,7
21	5	0,7	5	0,5	5	2,1	5	1,9	5	3,3	5	4,5
22	6	1,8	4 ³⁾	0,2	6	1,8	6	3,9	5	2,3	6	3,0
23	5	1,4	—	—	5	2,4	5	2,4	5	1,7	5	3,1
24	5	0,7	—	—	6	2,7	4	2,2	5	2,6	6	2,7
25	—	—	4	0,4	6	2,5	5	4,7	5	2,1	6	4,5
26	—	—	4	0,7	6	1,6	5	5,0	5	2,4	6	4,5
27	—	—	4	1,0	6	1,8	5	9,4	6	5,0	6	3,2
28	—	—	4 ³⁾	1,0	6	4,8	7	9,1	5	3,8	6	4,6
29	—	—	5 ³⁾	0,7	5	2,4	6	3,2	8	2,9	6	6,8
30	5	0,7	4	0,7	6	4,1	6	9,0	7	6,9	6	5,0
31	5	0,5	5	0,9	—	—	6	8,2	—	—	6 ³⁾	6,6

4) Die Angaben beziehen sich auf 10^h M. Gr. Z.; vorher Bebenaufzeichnung.5) Die Angaben beziehen sich auf 9^h M. Gr. Z.; vorher Bebenaufzeichnung.

6. Bestimmung von Epizentren aus Azimut und Entfernung nach einigen in Hamburg erhaltenen Registrierungen.

Auf die Möglichkeit, vermittelt der Angaben einer einzelnen Station die Lage des Epizentrums eines Bebens zu berechnen, machte erfolgreich zuerst *Fürst B. Galitzin*¹⁾ aufmerksam. Es gelang ihm, an zahlreichen Beispielen zu zeigen,²⁾ daß man aus einem Vergleich der ersten Ausschläge klarer Seismogramme in der E—W- und N—S-Komponente in erster Annäherung die Richtung ermitteln kann, aus der die Erdbebenwellen die Station erreichten. Verbindet man nun mit dem so erhaltenen Azimut die aus der Dauer der ersten Vorphase abzuleitende Epizentraldistanz, so ergeben sich die geographischen Koordinaten des Epizentrums aus einfacher sphärisch-trigonometrischer Rechnung. Verfügt man nur über die beiden Horizontalkomponenten eines Bebens, so bleibt indessen eine Zweideutigkeit in der Richtungsbestimmung (Dilatation oder Kompression bezw. Zug oder Stoß) bestehen, die dann durch Berücksichtigung der Anfangszeit der Aufzeichnung an einer anderen Station behoben werden muß. Hat man jedoch auch eine Registrierung der vertikalen Komponente der Bodenbewegung, so kann diese entscheiden (je nachdem der erste Ausschlag der longitudinalen, ersten Vorläufer nach unten oder nach oben erfolgte), ob eine Dilatation oder Kompression vorlag.

Es schien zunächst, daß diese Methode der Bestimmung von Epizentren zufriedenstellend nur bei besonders stark vergrößernden, aperiodisch eingestellten und photographisch, also reibungslos registrierenden Seismographen (*Galitzin'sche* Horizontalpendel) angewandt werden könnte. Doch schon *C. Braak*³⁾ zeigte unabhängig von *Galitzin*, daß sich auch z. B. aus den Aufzeichnungen des mechanisch registrierenden astatischen Pendelseismometers von *Wiechert* sehr oft ziemlich genau das Azimut bestimmen läßt. Durch die Verhandlungen auf der Tagung der internationalen seismologischen Assoziation in Manchester (Juli 1911) angeregt, unternahm es dann auch der Verfasser, den Versuch einer Azimutbestimmung auf Grund der Hamburger Registrierungen vorzunehmen, und es gelang ihm,

¹⁾ Bull. de l'Ac. Imp. des Sciences de St. Pétersbourg, 1909, p. 999.

²⁾ Ibid. 1911, p. 941.

³⁾ Beiträge zur Geophysik 1912, XI, Kleine Mitteilg. p. 158. Original in Verslagen d. Kon. Ak. v. Wetenschappen te Amsterdam, April 1910.

die Lage des Epizentrums des starken mexikanischen Bebens vom 16. Dezember 1911 in guter Annäherung an die wirklichen Verhältnisse anzugeben¹⁾. Ebenfalls machte *W. Schreydlar*²⁾ darauf aufmerksam, daß die Potsdamer Registrierungen des eine nur 36fache Indikatorvergrößerung besitzenden von Rebeur-Heckerschen Apparates in vielen Fällen hinlänglich befriedigende Azimutbestimmungen zuließen. Bei der endgültigen Bearbeitung der Registrierungen der Jahre 1910 und 1911 trug der Verfasser aus den Hamburger Seismogrammen weiteres Material zusammen und konnte dabei mehrfach die Resultate nach den Aufzeichnungen des in Ruß schreibenden astatischen Pendelseismometers von *Wiechert* und nach denen des optisch schreibenden *Heckerschen* Horizontalpendels miteinander vergleichen. Über die Konstanten dieser Apparate orientiert die Tabelle am Schluß der Vorbemerkungen, Seite 2. Im folgenden ist die Epizentraldistanz mit d abgekürzt und als Azimut A immer der spitze Winkel von N nach E oder W und von S nach E oder W angegeben. H. bezeichnet wieder den Heckerschen, W. den Wiechertschen Apparat.

1. Beben vom 22. Januar 1910 (Nr. 13).

$d = 2100$ km. Gefühlt auf Island.

Der erste, schwache Einsatz deutet auf eine Kompression.

H.: Zweiter Ausschlag: $A = N 33^\circ W$.

Dritter Ausschlag: $A = N 33^\circ W$.

W.: Die ersten Wellen sind durch mikroseismische Unruhe und eine Minutenlücke beeinträchtigt. Ein späterer Ausschlag ergibt: $A = N 37^\circ W$.

Berücksichtigt man für das Azimut die beiden übereinstimmenden Werte nach H., $A = N 33^\circ W$, so folgen als geographische Koordinaten des Epizentrums: $67^\circ N. Br.$, $17^\circ W. Gr.$, d. i. 50 bis 100 km nördlich von Island. Der Verfasser³⁾ berechnete mittels der Methode der kleinsten Quadrate auf zwei verschiedenen Wegen aus den Angaben der sechs Stationen Pulkowa, Wien, Hamburg, Straßburg, Parc Saint Maur und Ottawa: $67,9^\circ N. Br.$, $17,1^\circ W. Gr.$ bzw. $67,3^\circ N. Br.$, $19,3^\circ W. Gr.$ *B. Galitzin*⁴⁾ erhielt aus den Beobachtungen von Pulkowa allein $68^\circ N. Br.$, $17^\circ W. Gr.$ Die makroseismischen Nachrichten stimmen mit diesen Resultaten gut überein⁵⁾.

¹⁾ Mitteilg. d. Hauptstat. f. Erdbebenf. zu Hamburg 1911, Nr. 44a.

²⁾ Petermanns Mitteilg. 1911, II, p. 326.

³⁾ Beiträge zur Geophysik 1910, X, Kleine Mitteilg. p. 250; und Mitteilg. d. Hauptstat. f. Erdbebenf. zu Hamburg 1911, Nr. 7a, 7b und 44a.

⁴⁾ Bull. de l'Ac. Imp. des Sciences de St. Pétersbourg 1911, p. 941.

⁵⁾ Vergl.: E. G. Harboe, Das isländische Erdbeben am 22. Januar 1910. Beiträge zur Geophysik XII, 1. Heft. Kleine Mitteilg. p. 27 (während der Drucklegung erschienen).

2. Beben vom 12. April 1910 (Nr. 76).

$d = 8900$ km? Gefühlt auf Formosa, Ishigakishima und den Batan-Inseln. Siehe Tafel I.

Der erste, schwache Ausschlag deutet auf eine Dilatation.

H.: Zweiter Ausschlag: $A = N 62^\circ E.$	}	Mittelwert: $A = N 63^\circ E.$
W.: Zweiter Ausschlag: $A = N 63^\circ E.$		
Dritter Ausschlag: $A = N 64^\circ E.$		

Als Lage des Epizentrums erhalten wir: $24^\circ N. Br., 116^\circ E. Gr.$, d. i. nordöstlich von Kanton, nahe der Formosa-Straße, etwa 400 km westlich von der Insel Formosa. Das Beben trat makroseismisch ganz leicht auch noch in Schanghai und im nördlichsten Teil von Luzon auf; es hat jedenfalls ein sehr ausgedehntes Schüttergebiet und in der Epizentralzone, die vermutlich nahe der Ostküste von Formosa zu suchen ist¹⁾, zerstörende Stärke gehabt. Die oben angegebene Epizentraldistanz von 8900 km dürfte zu kurz sein, was in diesem Fall, da die Einsätze der ersten und zweiten Vorläufer besonders scharf sind, auf eine noch nicht hinreichende Genauigkeit der Laufzeitkurven in diesem Bereich hinweist²⁾. Die Registrierung in Pulkowa ergeben ein Epizentrum in $27^\circ 31' N. Br., 122^\circ 55' E. Gr.$ ³⁾. d. i. etwa 300 km nördlich von Formosa.

3. Beben vom 25. Juni 1910 (Nr. 170).

$d = 2370$ km. Gefühlt im nördlichen Kleinasien.

Der erste, schwache Ausschlag deutet auf eine Dilatation.

H.: Ein späterer, auffälliger Ausschlag: $A = S 63^\circ E.$	}	Mittelwert: $A = S 65^\circ E.$
W.: Zweiter Ausschlag: $A = S 66^\circ E.$		
Ein späterer Ausschlag (Vergl. H.): $A = S 65^\circ E.$		

Als Koordinaten des Epizentrums berechnen sich hieraus: $41^\circ N. Br., 36^\circ E. Gr.$, im Einklang mit den direkten Meldungen über Erderschütterungen aus den kleinasiatischen Orten Kastamuni, Iskelib, Tschorum, Trapezunt usw., die sich um dieses Epizentrum gruppieren.

4. Beben vom 9. September 1910 (Nr. 292).

$d = 8300$ km. Gefühlt auf den Aleuten (Unalashka, Bogosloff-Inseln).

Der erste Ausschlag deutet auf eine Kompression.

H. und W.:	}	Auf der N—S-Komponente deutlicher Ausschlag, auf der E—W-Komponente kaum merkliches Auftauchen der ersten Vorläufer: $A = N.$

¹⁾ Bull. of the Manila Central Observatory for April 1910, p. 111.

²⁾ Siehe auch: C. Zeißig, Mitteilg. d. seism. Station Darmstadt-Jugenheim 1910, Nr. 1.

³⁾ I. e. Die Minuten sind in dieser Angabe und den folgenden nur als Rechnungsergebnis zu betrachten.

Dies ergibt ein Epizentrum in 52° N. Br., 170° W. Gr., d. i. im Aleuten-Graben. Unalashka und die Bogosloff-Inseln liegen in 53 bis 54° N. Br., 167 bis 168° W. Gr. *B. Galitzin* fand $45^{\circ} 26'$ N. Br., $160^{\circ} 24'$ E. Gr.

5. Beben vom 3./4. Januar 1911 (Nr. 8).

Zerstörendes Beben in Russisch-Turkestan (Provinz Semirjetschensk). Im Anfang liegen die Verhältnisse in den Seismogrammen nicht klar genug, um zu entscheiden, ob es sich zuerst um eine Dilatation oder Kompression handelt.

H.: Zweiter Ausschlag: $A = N 72^{\circ}$ E.	} Mittelwert: $A = N 70^{\circ}$ E.
Dritter Ausschlag: $A = N 66^{\circ}$ E.	
Erste Welle der einmal reflektierten Longitudinalwellen: $A = N 72^{\circ}$ E.	
W.: Erste stärkere Welle: $A = N 70^{\circ}$ E.	
Erste Welle der einmal reflektierten Longitudinalwellen: $A = N 71^{\circ}$ E.	

Das Epizentrum kann nach den makroseismischen und mikroseismischen Beobachtungen in etwa 43° N. Br., 77° E. Gr., d. i. ungefähr in der Mitte zwischen Wjernyi und dem Issyk-kul, angenommen werden¹⁾. Das Azimut dieses Epizentrums bei Hamburg beträgt $A = N 75^{\circ}$ E. Aus Azimut und Entfernung für Pulkowa folgt für die Koordinaten des Epizentrums: $42^{\circ} 59'$ N. Br., $78^{\circ} 00'$ E. Gr.

6. Beben vom 18. Februar 1911 (Nr. 40).

$d = 1630$ km. Zerstörendes Beben in Vilajet Monastir (europ. Türkei). Der erste Ausschlag deutet auf eine Kompression.

H.: Erster Ausschlag: $A = S 43^{\circ}$ E.	} Mittelwert: $A = S 41^{\circ}$ E.
Zweiter Ausschlag: $A = S 42^{\circ}$ E.	
W.: Erster Ausschlag: $A = S 39^{\circ}$ E.	

Der zweite Ausschlag ist durch die Minutenlücke gestört.

Nach den makroseismischen Nachrichten ist das Epizentrum in der Gegend des Ochrida Sees, d. i. in etwa 41° N. Br., 21° E. Gr. zu suchen. Die Rechnung führt zu dem nicht sehr abweichenden Resultat: 42° N. Br., 23° E. Gr. Die Azimutbestimmung aus den Seismogrammen dürfte indessen in diesem Fall durch starke mikroseismische Unruhe etwas beeinträchtigt sein. Die Beobachtungen in Pulkowa führen nach $40^{\circ} 29'$ N. Br., $20^{\circ} 07'$ E. Gr.

¹⁾ Mitteilg. d. Hauptstat. f. Erdbebenf. zu Hamburg 1911, Nr. 2a und 2b.

7. Beben vom 15. Juni 1911 (Nr. 152).

$d = 8900$ km. Gefühlt in Japan (Riu-kiu-Inseln usw.).

Der erste Ausschlag deutet auf eine Kompression.

H.: Erster Ausschlag: $A = N 54^\circ E.$ }
 W.: Erster Ausschlag: $A = N 56^\circ E.$ } Mittelwert: $A = N 55^\circ E.$

Die Koordinaten des Epizentrums ergeben sich demnach zu: $28^\circ N. Br., 124^\circ E. Gr.$ Auf Grund des bisher bekannt gewordenen makroseismischen Materials scheint das Epizentrum nahe der Insel Amamioshima, in etwa $28^\circ N. Br., 130^\circ E. Gr.$ gelegen zu sein. Die Differenz dürfte wie bei dem Beben vom 12. April 1910 (siehe Seite 78) im wesentlichen wieder auf eine zu kurze Epizentralentfernung zurückzuführen sein.

8. Beben vom 16. Dezember 1911 (Nr. 370).

$d = 9650$ km. Gefühlt an der pazifischen Küste des südlichen Mexiko.

Der erste Ausschlag deutet auf eine Dilatation.

H.)
 und) Erste Welle: $A = N 67^\circ W.$
 W.:)

Hiernach befand sich das Epizentrum in etwa $16^\circ N. Br., 97^\circ W. Gr.,$ d. i. an der pazifischen Küste von Mexiko, südlich von Oaxaca¹⁾. Eine Kombination der Epizentralentfernungen für St. Louis, Ottawa und Hamburg ergibt: $15^\circ N. Br., 95^\circ W. Gr.$ ²⁾, und aus dem Umstande, daß Algier die gleiche Eintrittszeit hat wie Hamburg, folgt: $15.6^\circ N. Br., 96.4^\circ W. Gr.$ ³⁾.

9. Beben vom 30. Juli 1909 (Nr. 205).

$d = 9700$ km. Zerstörendes Beben in Mexiko.

Der erste Ausschlag deutet auf eine Kompression.

H.: Erste Welle: $A = N 63^\circ W.$ }
 W.: Erste Welle: $A = N 60^\circ W.$ } Mittelwert: $A = N 61,5^\circ W.$

Die Seismogramme dieses und des unter 8. aufgeführten Bebens zeigen entsprechend der Nachbarschaft ihrer Epizentralgebiete große Ähnlichkeit. Entfernung und Azimut führen auf ein Epizentrum in $19^\circ N. Br., 102^\circ W. Gr.,$ d. i. im Staate Michoacan. Nach den makroseismischen

¹⁾ Mitteilg. d. Hauptstat. f. Erdbebenf. zu Hamburg 1911, Nr. 44a.

²⁾ Bull. of the St. Louis University VIII, Nr. 1, April 1912, p. 59.

³⁾ Mitteilg. d. seism. Station Darmstadt-Jugenheim 1912, Nr. 1.

Nachrichten ist das Erdbeben besonders heftig in dem angrenzenden Staate Guerrero, und zwar in Chilapa, Chilpancingo und Acapulco aufgetreten. Diese Orte liegen in 17 bis 18° N. Br., 99 bis 100° W. Gr.

10. Beben vom 6. Mai 1912 (Mitteilg. 1912, Nr. 11).

$d = 2170$ km. Gefühlt im südwestlichen Island.

Der erste Ausschlag deutet auf eine Kompression.

H.: Zweiter Ausschlag: $A = N 46^\circ W.$	}	Mittelwert: $A = N 45^\circ W.$
W.: Erster Ausschlag: $A = N 45^\circ W.$		
Dritter Ausschlag: $A = N 45^\circ W.$		

In befriedigender Übereinstimmung mit der Tatsache, daß starke Erderschütterungen in Reykjavik und im Gebiet des Hekla stattfanden, findet man für die Koordinaten des Epizentrums die Werte: 64° N. Br., 23° W. Gr., d. i. bei der Reykjanes Halbinsel. Aus den Beobachtungen von Jugenheim, Breslau, Hamburg, Potsdam und Wien folgt: 64¹/₂° N. Br., 21¹/₂° W. Gr.¹⁾.

Die angeführten Beispiele lehren, daß es in solchen Fällen, in denen die erste Vorphase gleich zu Beginn deutliche Ausschläge aufweist, möglich ist, in erster Annäherung das Azimut des Epizentrums bei der Beobachtungsstation zu bestimmen, auch wenn die Apparate nicht aperiodisch eingestellt sind, und wenn bei photographischer Registrierung die Indikatorvergrößerung nur gering (32fach) ist oder bei stärkerer Vergrößerung (ca. 200fach) die Aufzeichnung mit Reibung im Gehänge und am Schreibstift erfolgt.

Man könnte versuchen, wenn Reibung vorhanden ist, bei einigermaßen periodischem Verlauf der ersten Wellen die bei Berechnung der wahren Bodenbewegung zu berücksichtigende Vergrößerung \mathfrak{B} nicht nach der bekannten Formel

$$\mathfrak{B} = V \left[\sqrt{4 \frac{\log^2 \varepsilon}{1,862 + \log^2 \varepsilon} \left(\frac{T}{T_0}\right)^2 + \left[\left(\frac{T}{T_0}\right)^2 - 1\right]^2} \right]^{-1}$$

zu ermitteln (V Indikatorvergrößerung, T_0 Eigenperiode, T Störungsperiode, ε Dämpfungsverhältnis), sondern die Formel

$$\mathfrak{B} =$$

$$V \left[\sqrt{4 \frac{\log^2 \varepsilon}{1,862 + \log^2 \varepsilon} \left(\frac{T}{T_0}\right)^2 + \left[\left(\frac{T}{T_0}\right)^2 - 1\right]^2} + 4 \frac{\log \varepsilon}{\sqrt{1,862 + \log^2 \varepsilon}} \left(\frac{T}{T_0}\right) \left(\frac{4r}{\pi a}\right) \left(\frac{T}{T_0}\right)^2 + \left(\frac{4r}{\pi a}\right)^2 \left(\frac{T}{T_0}\right)^4} \right]^{-1}$$

zu benutzen, in die auch der maximale Reibungsausschlag r mit eingeht. Die Reibung vermindert naturgemäß die Vergrößerung; ihr Einfluß ist

¹⁾ Mitteilg. d. seism. Station Darmstadt-Jugenheim 1912, Karte Nr. 7.

aber bei gleicher Störungsperiode T um so größer, je kleiner die registrierte Amplitude a ist¹⁾. Wie sich aber der Verfasser überzeugt hat, wird damit eine größere Genauigkeit nicht erzielt, da für die Behandlung der verhältnismäßig kleinen einleitenden Wellen schon die bei der Konstantenbestimmung und den Ablesungen unterlaufenden Fehler nicht immer hinreichend herabgedrückt werden können, namentlich aber auch der Verlauf des Beginns der ersten Vorphase im allgemeinen nicht nahe genug als periodisch angesehen werden kann.

Bei der Bestimmung der Lage des Epizentrums aus den Angaben einer einzelnen Station kommt ferner hinzu, daß die aus der Dauer der ersten Vorphase abgeleitete Epizentraldistanz zuweilen weniger genau sein wird, da es einerseits nicht immer möglich ist, den Einsatz der zweiten Vorläufer hinreichend exakt zu bestimmen (Vergl. Beben vom 3./4. Januar 1911, Nr. 8), und andererseits die Laufzeitkurven in einzelnen Teilen ihres Verlaufs noch nicht völlig genügend bekannt sind (Vergl. Beben vom 12. April 1910, Nr. 76; und vom 15. Juni 1911, Nr. 152). Der Lokalisierung des Epizentrums aus Azimut und Entfernung einer einzelnen Station darf daher nur der Wert einer Annäherung beigemessen werden. Um zu zuverlässigeren Resultaten zu gelangen, wird es, falls das Epizentrum nicht schon aus reichlichem makroseismischen Material festgelegt werden kann, immer nötig sein, die Angaben möglichst vieler guter Stationen zu benutzen und sie nach einer der üblichen Methoden rechnerisch oder graphisch auszugleichen.

Um aus Entfernung und Azimut die geographischen Koordinaten des Epizentrums zu ermitteln, kann man sich einer Weltkarte der Entfernungen und Azimute für die betreffende Station bedienen. Solche Karten entwarf zuerst *G. Grablowitz*, u. a. auch für Hamburg²⁾, und zwar in Mercators Projektion bei einem Maßstab im Äquator von 1:140000000. Die Karte enthält aber nur 20°-Felder und die Linien der Hauptazimute N, NNE, NE, ENE, E usw. Da dem Verfasser aber doch eine etwas genauere Orientierung durchaus wünschenswert schien, machte er einen neuen Entwurf, dem als Unterlage die vom Reichs-Marine-Amt herausgegebene Weltkarte in Mercators Projektion mit 2°-Feldern und einem Äquatorial-Maßstab von 1:80000000 diente. In diese Karte (Tafel II), wurden neben den Linien gleicher Entfernung von 1000 zu 1000 km die Linien gleicher Azimute von 10° zu 10°, also N, N 10° E, N 20° E, N 80° E, E usw. und außerdem NE = N 45° E usw. eingezeichnet. Ferner wurde das Gradnetz, welches nur über die Wasser-

¹⁾ H. F. Reid, Theory of the Seismograph, Formel 81. Anhang zu: The California Earthquake of April 18, 1906. Volume II, Washington D. C., Carnegie Institution 1910.

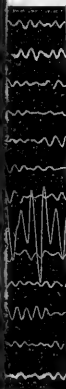
²⁾ Die Erdbebenwarte 1906/1907, VI, p. 33.

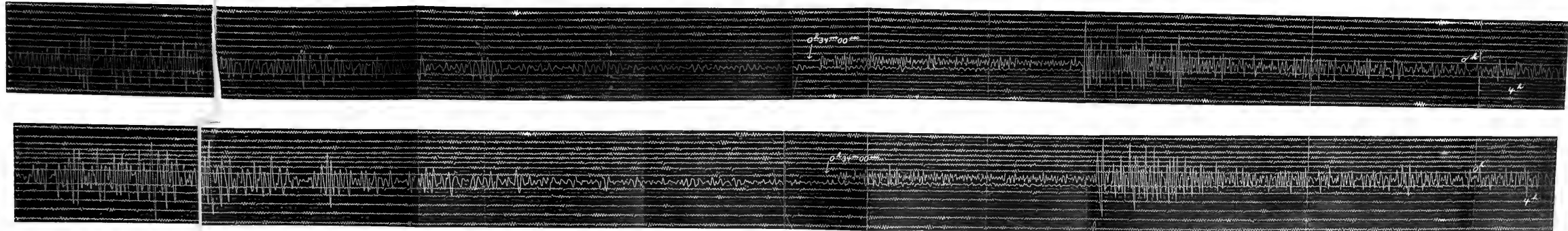
flächen ausgezogen war, auch über die Kontinente ausgedehnt, um so den Zweck der Auffindung von Breite und Länge des Epizentrums besser zu erreichen. Dadurch erschien es aber notwendig, die Landmassen durch einen besonderen Farbenton herauszuheben. Zur Erleichterung der Orientierung finden sich schließlich noch zahlreiche wichtigere Städte und Erdbebenstationen neu eingetragen. Für Europa wurde eine ähnliche Karte in Lamberts flächentreuer Azimutalprojektion im Maßstabe von 1:15000000 mit Äquidistanten von 500 zu 500 km angefertigt (Tafel III). Als Unterlage diente die Übersichtskarte von *C. Scherrer* in Stieler's Hand-Atlas, deren 5°-Felder aber mit 1°-Feldern ausgefüllt wurden¹⁾. Beide Karten dürften eine rasche erste Lokalisierung von Epizentren wesentlich erleichtern.

Die Berechnung der geographischen Längen der einzelnen Kurvenpunkte (und zwar der Schnittpunkte der beiden eingezeichneten Liniensysteme) geschah mit Hilfe der auf das sphärische Dreieck {Pol. Hamburg, gesuchter Punkt} angewandten Neperschen Analogieen. Die geographischen Breiten folgten dann aus der Sinusformel. Der Erdumfang wurde zu 40 000 km angenommen, 1° demnach gleich 111,11 km oder je 1000 km gleich 9° gesetzt. Als geographische Koordinaten Hamburgs lagen der Rechnung Breite und Länge der Erdbebenstation zugrunde, nämlich 53° 34' N. Br., 9° 59' E. Gr.

¹⁾ Vergl. die Karte für Darmstadt-Jugenheim. Notizblatt d. Vereins f. Erdkunde usw. zu Darmstadt. 1908, IV. Folge, Heft 29.

Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern.

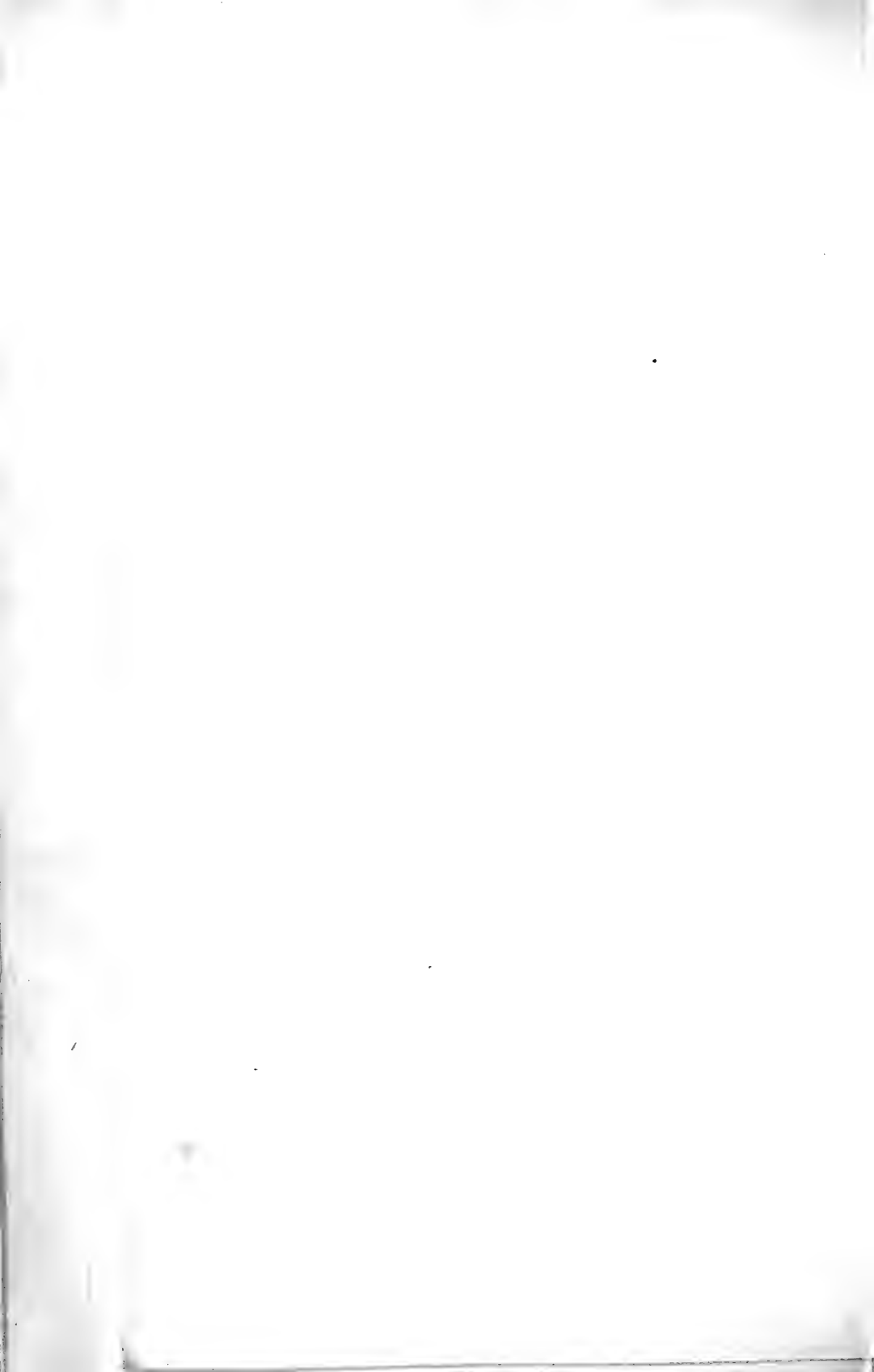




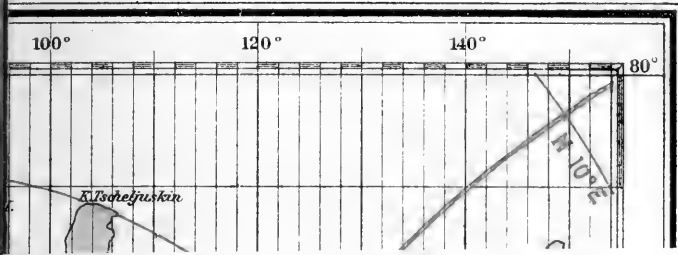
Astatisches Pendelseismometer von Wiechert (Pendelmasse = 1000 kg.)

I: E-W = Komponente. II: N-S = Komponente.

Konstanten siehe auf Seite 2. Zeit. Mittlere Greenwich, gezählt von Minuten 15 bis Minute 1
Uhrkorrekt. 3 sec; Minutenlücken von der 57 bis zur 60 Sekunde; zu jeder Welle (Stöße) tritt die Minutenstärke fort



Tafel II



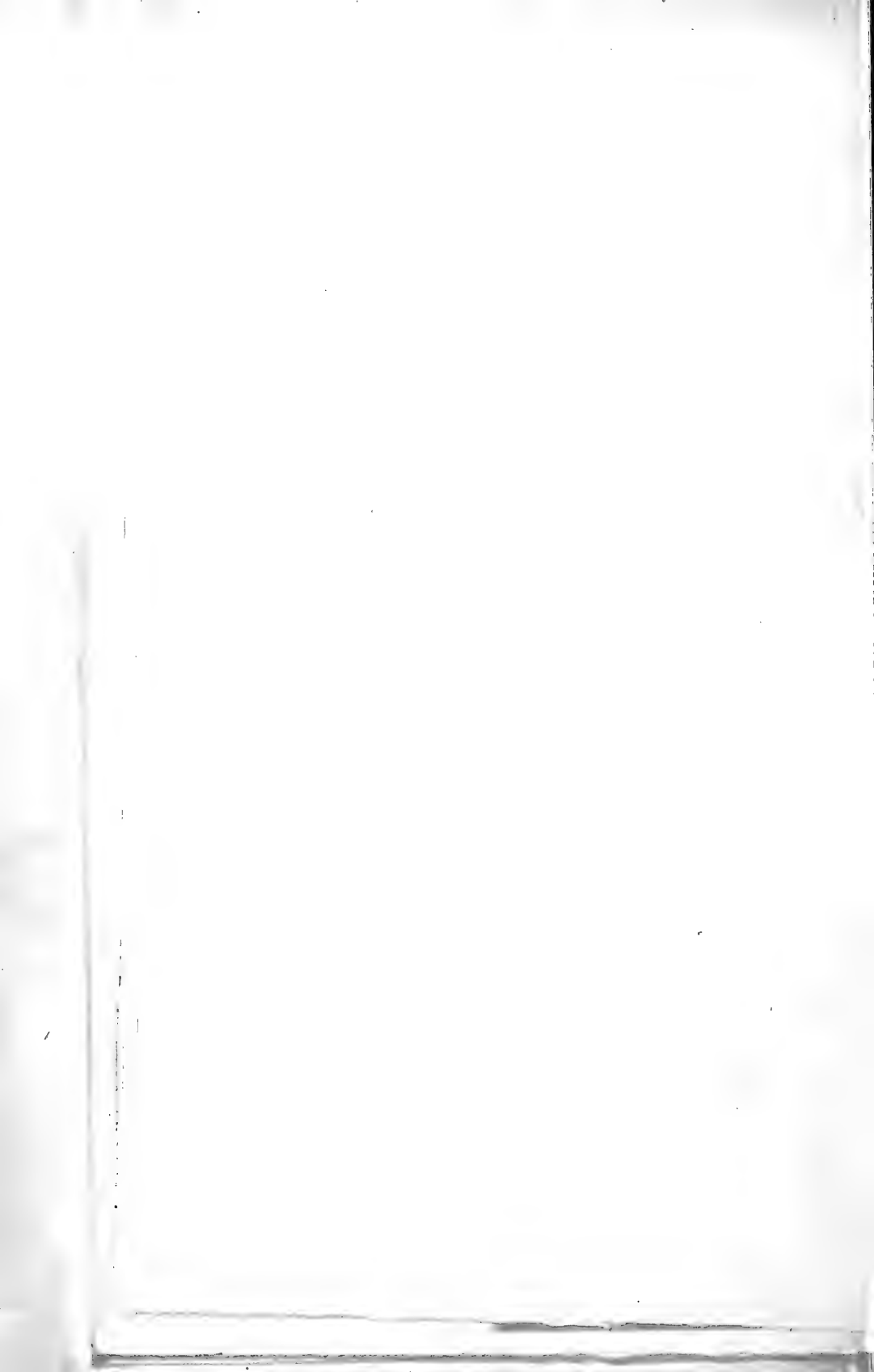


EUROPA

AZIMUTE I

40 45 50





7. Beiheft

zum Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.

XXIX. 1911.

Mitteilungen und Abhandlungen
aus dem Gebiet der romanischen Philologie

veröffentlicht vom

Seminar für romanische Sprachen und Kultur
(HAMBURG).

I.

Sprachgeographische Untersuchungen

über den

östlichen Teil des Katalanisch-languedokischen
Grenzgebietes

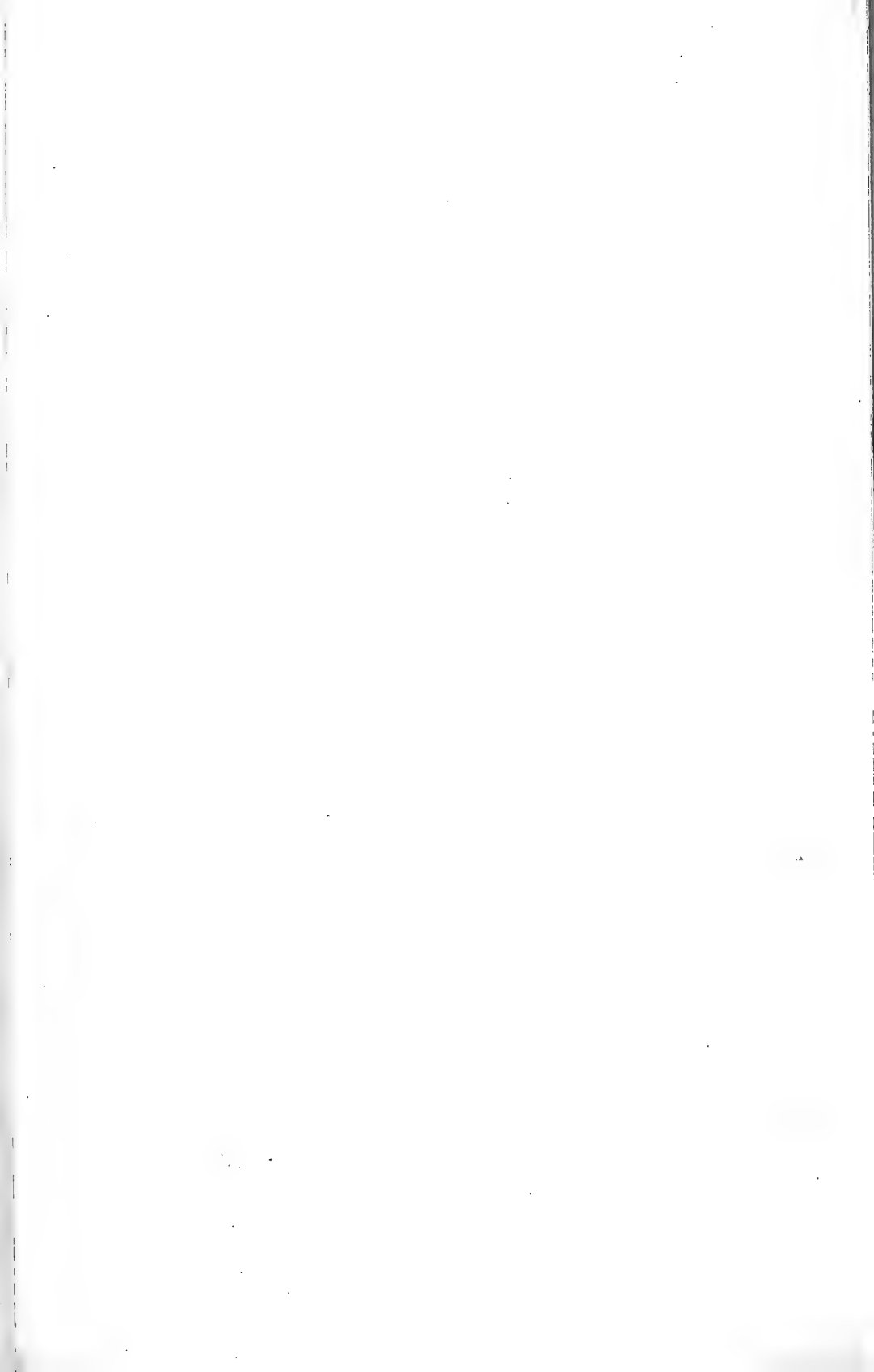
von

DR. KARL SALOW.

Mit linguistischen Karten von Dr. K. Salow und Dr. F. Krüger.

HAMBURG 1912

KOMMISSIONSVERLAG VON LUCAS GRÄFE & SILLEM.



7. Beiheft

zum Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.

XXIX. 1911.

Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiet der romanischen Philologie

veröffentlicht vom

Seminar für romanische Sprachen und Kultur
(HAMBURG).

I.

Sprachgeographische Untersuchungen

über den

östlichen Teil des Katalanisch-languedokischen
Grenzgebietes

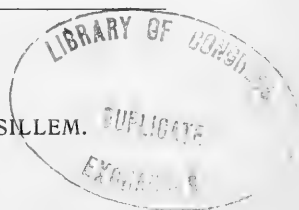
von

DR. KARL SALOW.

Mit linguistischen Karten von Dr. K. Salow und Dr. F. Krüger.

HAMBURG 1912

KOMMISSIONSVERLAG VON LUCAS GRÄFE & SILLEM.



D. OF D.
SEP 27 1913

Sprachgeographische Untersuchungen
über den
östlichen Teil des Katalanisch-languedokischen
Grenzgebietes

von
DR. KARL SALOW.

Mit linguistischen Karten von Dr. K. Salow und Dr. F. Krüger.

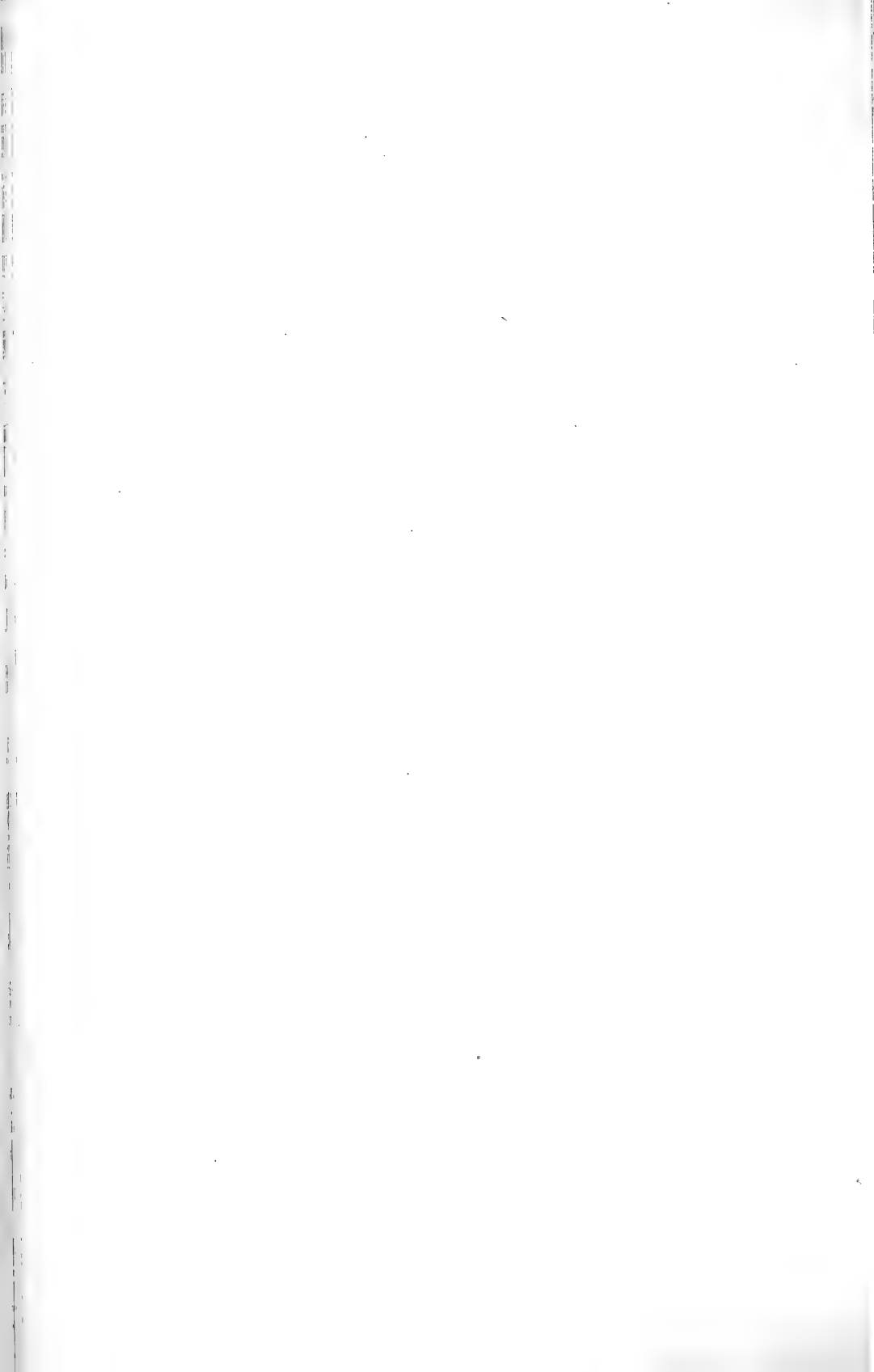


Inhalt.

I. Teil: Der moderne Sprachzustand	§ 1—148
Vorbemerkungen über die angewandte Methode.	
A. Lautlehre	§ 1—116
I. Vokale	§ 1— 41
Kapitel I. Haupttonvokale	§ 1— 21
vlt. [i]	§ 1— 2
vlt. [e]	§ 3— 5
vlt. [ē]	§ 6— 9
vlt. [a]	§ 10— 12
vlt. [au]	§ 13
vlt. [ō]	§ 14— 17
vlt. [o]	§ 18— 20
vlt. [u]	§ 21
Kapitel II. Vor dem Hauptton stehende Vokale	§ 22— 32
Die Vorton- und Nebentonvokale.....	§ 22— 30
vlt. [i]	§ 22
vlt. [ē]	§ 23— 25
vlt. [a]	§ 26— 27
vlt. [au]	§ 28
vlt. [ō]	§ 29
vlt. [u]	§ 30
Die nachbetonten Vokale	§ 31— 32
Kapitel III. Die hinter dem Hauptton stehenden Vokale	§ 33— 41
Die tonlosen Mittelvokale	§ 33— 34
Die Auslautvokale.....	§ 35— 41
i, e, o als Auslautvokale.....	§ 35— 37
a als Auslautvokal	§ 38— 41
II. Konsonanten	§ 42—114
Kapitel IV. Verschußlaute	§ 42— 83
1. Labiale Verschußlaute	§ 42— 52
p.....	§ 42— 46
b.....	§ 47— 52
2. Dentale Verschußlaute	§ 53— 66
t.....	§ 53— 60
d.....	§ 61— 66

3. Palatale Verschlußlaute	§	67— 81
k'	§	67— 71
g'	§	72
k	§	73— 77
g	§	78— 81
qu, gu, germ. w	§	82— 83
Kapitel V. Engelaute	§	84— 95
1. Labiodentale Engelaute	§	84— 88
f	§	84
v	§	85— 88
2. Der dentale Engelauf s	§	89— 94
3. Der palatale Engelauf j	§	95
Kapitel VI. Liquida	§	96—105
Der Lateral l	§	96—102
Der Vibrant r	§	103—105
Kapitel VII. Nasale	§	105—114
m	§	105—108
n	§	109—114
Rekapitulation	§	115—116
B. Formenlehre	§	117—142
Kapitel VIII. I. Das Nomen	§	117—124
Das Substantivum	§	117—120
Das Adjektivum	§	121—122
Das Zahlwort	§	123
Das Pronomen	§	124
Kapitel IX. II. Das Verbum	§	125—142
a) Endungen	§	125—141
Endungen des Indikativ Präs.	§	125—130
Endungen des Indikativ Imperf.	§	131—134
Endungen des Indikativ Perf.	§	135
Endungen des Konjunktiv Präs.	§	136
Der Imperativ	§	137
Participia	§	138—139
Infinitive	§	140
Futurum und Konditionale	§	141
b) Assosiative Vorgänge beim Verb.	§	142
Rekapitulation	§	143
Kapitel X. C. Wortgeographie	§	144—146
Rekapitulation	§	147
Alphabetisches Wörterverzeichnis	§	148
II. Teil: Untersuchungen über die Ursachen der katalanisch-langue- dokischen Sprachgrenze, insonderheit ihres östlichen Teils...	§	1— 69
Kapitel I. Die Ursachen der Entstehung der Sprachgrenze an den süd- lichen Abhängen der Corbières	§	1— 24
Einleitende Bemerkungen	§	1

Würdigung der bis jetzt für die Entstehung der Sprachgrenze geltend- gemachten Argumente	§ 2—10
Das Verhältnis der Sprachgrenze zur Topographie des Landes, und die Wege, die es dem Verkehr ermöglichten, die natürlichen Schwierig- keiten des Geländes zu überwinden	§ 11—15
Die ethnischen Verhältnisse südlich und nördlich der Sprachgrenze ..	§ 16—19
Die Kelten in unserer Gegend	§ 20
Archäologische Beweise für eine nichtkeltische Urbevölkerung in Rous- sillon und der Gegend nördlich der Corbières	§ 21
Die Ortsnamen der untersuchten Gegend	§ 22
Die Römer in den Gegenden nördlich und südlich der Corbières	§ 23
Rekapitulation	§ 24
Kapitel II. Die Ursachen, die den Verlauf der Sprachgrenze weiterhin bestimmt haben	§ 25—69
Die Diözesangrenze zwischen Elne und Narbonne	§ 26—27
Die politischen Grenzen zwischen den Gegenden südlich der Sprach- grenze und denen nördlich derselben	§ 28—36
Die Ortschaften in Roussillon	§ 37—52
Die Ortschaften des Fenouillet	§ 53—57
Die Ortschaften des Peyrepertusès	§ 58—60
Die Ortschaften des Narbonnais	§ 61—64
Die Ortschaften des Termenès	§ 65—68
Rekapitulation der im II. Teil gewonnenen Resultate	§ 69
Literaturverzeichnis.	



Teil I.

Der moderne Sprachzustand.

Vorbemerkungen.

Die der folgenden Darstellung zugrunde liegenden sprachlichen Materialien sind von mir im Sommer 1910 an Ort und Stelle aufgenommen worden. Der dabei benutzte Fragebogen ist im wesentlichen von Herrn Professor Schädel zusammengestellt, und zwar nach dem *Atlas linguistique de la France* von Gilliéron. Herr Professor Schädel sah den Atlas durch und teilte mir die Karten mit, die charakteristische Entwicklungen für die zu untersuchenden Gegenden boten; es wurden keineswegs nur Kriterien gewählt, um eine scharfe Grenze zwischen dem katalanischen und languedokischen Gebiet zu bekommen; der leitende Gesichtspunkt war vielmehr der, eine objektive Schilderung des Grenzgebietes geben zu können. Der Fragebogen umfaßte 481 Worte und kurze Sätze. Ich bin nun in der Weise verfahren, daß ich von Ort zu Ort zog und in jedem möglichst vollständig den Fragebogen abfragte, wobei mir sehr zu-statten kam, daß wichtigere Erscheinungen durch rote Kreuze kenntlich gemacht waren. Zunächst habe ich diese erfragt, es sind 240 Worte. Wo der Auskunftgeber noch Zeit hatte, habe ich sodann sämtliche Worte notiert. In den einzelnen Dörfern war ich auch bemüht, möglichst alte Leute zu finden, um die Mundart so rein wie möglich zu erhalten; habe ich alte Leute selbst nicht angetroffen, so habe ich mir von den jüngeren auch meistens die Redeweise der älteren Generation angeben lassen und, wenn Verschiedenheiten vor-handen waren, diese mit aufgeschrieben; nur bei Kindern habe ich hiervon Abstand genommen, um diese nicht zu verwirren. Ferner habe ich meine Fragen stets in kleinen Sätzen gestellt und mir auch Sätze antworten lassen, um die Befragten nicht auf das Wort oder die Form aufmerksam zu machen, auf die es mir ankam. Ich habe

es auch zu vermeiden gesucht, mir die Antworten zu oft wiederholen zu lassen, um eben möglichst die Formen der spontanen Rede zu erhalten. Desgleichen habe ich die Befragten stets darauf hingewiesen, das Tempo der sonst von ihnen gebrauchten Rede zu beobachten, ohne Rücksicht etwa darauf, daß ich nicht so schnell schreiben könnte. Überhaupt habe ich die Sujets stets darauf aufmerksam gemacht, mir zu antworten, als sprächen sie mit jemand aus ihrem Dorf. Das von mir angewandte Transcriptionssystem ist das von Schädel¹⁾ aufgestellte. Nur möchte ich durch ein „ unter den einzelnen Vokalen das allein ausdrücken, daß die betreffenden Laute nicht den Hauptton tragen; über die verschieden starke Muskelspannung der Organe bei den verschiedenen Akzent- d. h. Druckverhältnissen in den einzelnen Silben habe ich Sichereres in meiner Gegend nicht festzustellen vermocht. Die von mir besuchten Ortschaften sind folgende²⁾:

a) Dép. des Pyrénées Orientales: 1) Canet. 2) St. Marie de la Mer. 3) St. Hippolyte. 4) Le Barcarès. 5) St. Laurent de la Salanque. 6) Salses. 7) Ille. 8) Neffiach. 9) Millas. 10) Rivesaltes. 11) Cases de Pène. 12) Estagel. 13) Montner. 14) Latour de France. 15) Tautavel. 16) Vingrau. 17) Perillos. 18) Opoul. 19) Cassagnes. 20) Belesta de la frontière. 21) Caramany. 22) Rasiguères. 23) Lansac. 24) St. Arnac. 25) Ansignan. 26) Felluns. 27) Le Vivier. 28) Fosse. 29) Esquerde. 30) Maury. 31) Banyuls dels Aspres. 32) Ceret.

b) Dép. de l'Aude: 33) Fitou. 34) Treilles. 35) Feuilla. 36) St. Jean de Barrou. 37) Fraissé des Corbières. 38) Embres. 39) Villeneuve-les-Corbières. 40) Albas. 41) Villerouge-Termenès. 42) Felines. 43) Laroque de Fa. 44) Mouthoumet. 45) Lanet. 46) Auriac. 47) Soulatge. 48) Rouffiac. 49) Duillac. 50) Cucugnan. 51) Paziols. 52) Paderm. 53) Tuchan. 54) Durban. 55) Villesèque des Corbières. 56) Sigean. 57) Lapalme. 58) Leucate. 59) Cubières. 60) Wieder in den Pyr. Or. St. Paul de Fenouillet. Nicht aufgenommen sind leider Massac, Dernacueillette, Montgaillard, Maisons, Davejean, Palairac, Quinetillan zwischen der Chaussee von Albas nach Lanet und der Richtung Cubières—Tuchan gelegen. Ich bedaure es selbst sehr, diese Orte nicht besucht zu haben, denn, wie sich

¹⁾ Schädel: *Manual de fonetica catalana*. Köthen. 1908. *Über Schwankungen und Fehlergrenzen beim phonetischen Notieren*. BDR II. 1910. Sonderabdruck. cf. auch RDR I (1909), p. 22—26. Zu den dort gebrauchten Zeichen kommt für den Norden hinzu [ü] und [w̄].

²⁾ Ich zähle sie in der Reihenfolge auf, in der ich sie besucht habe.

bei der Bearbeitung herausgestellt hat, geht gerade zwischen diesen Dörfern eine charakteristische Linie hindurch, wovon ich freilich vorher nichts wußte; an Ort und Stelle habe ich nur bemerkt, daß [l'] in diesem Zwischengebiet aufhört, und seine Ausdehnung habe ich festgestellt, indem ich in drei verschiedenen Dörfern (Lanet, Soulatge und Padern) nach den Lautungen gewisser Worte in diesen sieben Ortschaften fragte, z. B. sagt man dort [l'ün̄ə] oder [l̄ən̄ə] usw. Da die drei Antworten übereinstimmten, so kann ich auch die Ausdehnung des [l'] genau angeben. Die anderen Erscheinungen kommen für den Unterschied zwischen dem Katalanischen und dem Languedokischen nicht mehr in Frage, bilden aber eine markante Trennung im Languedokischen selbst, so daß es sehr wünschenswert gewesen wäre, auch deren Ausdehnung genau zu wissen. Zum besseren Verständnis und leichteren Zitieren der Sprachformen der einzelnen Gegenden werde ich das ganze Gebiet in einzelne Abschnitte zerlegen und durch Buchstaben bezeichnen; finden sich in einem solchen Bezirk mehrere Formen, so werden die weniger häufig vorkommenden mit den Zahlen der Orte angeführt, wo sie notiert wurden. Die Worte, die nicht überall erfragt sind, werden mit Angabe der Orte zitiert, wo ich sie aufgeschrieben habe. Ich bezeichne als:

RA (Roussillon A) die Orte von nr. 1—13, 15, 18, 31.

RB (Roussillon B) die Orte nr. 16 u. 17.

V (Vallespir) den Ort nr. 32.

F (Fenouillet) die Orte nr. 14, 19—30 u. 60.

P (Peyrepertusès) die Orte nr. 47—50, 52, 59.

T (Termenès) die Orte nr. 41—46.

SWN (südwestl. Narbonnais) die Orte nr. 36—40, 51, 53—55.

SON (südöstl. Narbonnais) die Orte nr. 33—35, 56—58.

Da sich nun in einer bestimmten Gegend eine Reihe von im Norden und Süden verschiedenen Lautungen einstellt, wir in dieser Gegend also ein dickes Linienbündel bekommen — „die Sprachgrenze“ — so soll hier gleich im Anfang der Verlauf dieses Wulstes beschrieben werden; in der Darstellung des modernen Sprachzustandes wird auf dieses Linienbündel verwiesen, sobald sich die Kriterien dementsprechend abgrenzen, etwaige Abweichungen werden angegeben werden. Die Mehrzahl der das Languedokische vom Katalanischen scheidenden Kriterien findet sich nun zwischen den Orten nr. 20, 14, 51, 53, 38, 36, 37, 35, 34, 33, 58 einerseits und nr. 7, 13, 12, 15, 18, 6, 3, 5, 4 andererseits, d. h. die letzten Languedokischen

dokisch sprechenden Dörfer sind: Belestá, Latour, Paziols, Tuchan, Embres, St. Jean, Fraissé, Feuilla, Treilles, Fitou, Leucate, und die ersten Katalanisch redenden: Ille, Montner, Estagel, Tautavel, Opoul, Salses, St. Hippolyte, St. Laurent, Barcarès. Die Orte nr. 16 und 17, Vingrau und Perillos, nehmen eine Sonderstellung ein, sie gehören sprachlich sehr viel enger zum Languedok als zum Katalanischen, sind aber infolge ihrer Zugehörigkeit zur früheren Grafschaft Roussillon sehr stark mit katalanischen Elementen durchsetzt, so daß ihre Rede eine katalanisch-languedokische Mischung darstellt. Die Schilderung des modernen Sprachzustandes wird nun in der Weise erfolgen, daß die lateinischen Laute und Formen und ihre modernen Entsprechungen angegeben werden; es wird also zunächst die Lautlehre durchgesprochen werden, dann einzelne Kapitel der Formenlehre, soweit der Fragebogen dazu Stoff liefert, und zuletzt soll die Wortgeographie behandelt werden. Syntaktische Erscheinungen können nur hin und wieder erwähnt werden, da bei der Aufstellung des Fragebogens hauptsächlich die ersten drei Punkte ins Auge gefaßt wurden, und es mir demnach an Material für die Syntax fehlt. Im einzelnen Fall werden immer nur ausgewählte Beispiele angeführt werden, um ein allzuhäufiges Wiederholen der einzelnen Worte zu vermeiden.

Die Darstellung des modernen Sprachzustandes.

A. Lautlehre.

I. Vokale.

Kapitel I. Haupttonvokale.

Vlt. i.

Im Süden so gut, wie im Norden ist vlt. i als [i] erhalten geblieben, mag es sich nun in freier oder gedeckter Silbe befinden haben, auch ohne Rücksicht auf die umgebenden Konsonanten, außer vor [l], vor dem sich in Norden ein [a] oder [e] entwickelte, das mit dem [i] einen steigenden Diphthongen bildet. Dadurch wird dieses zum ersten, weniger energisch artikulierten Element des Diphthongen und verengert sich bei schnellerer Rede meist zum Reibelaut.

Beispiele: § 1. i außer vor [l].

QUIRITAT: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [kʁidə]; RB nr. 16 [kʁidø]; F nr. 21, 60 [kʁidø], nr. 14 [kʁidə¹⁾], nr. 27 [kʁidu]; T nr. 45 [kʁidø]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kʁidø].

FORMICA: RA, V [fʁumigə], nr. 9 [fʁumiga], nr. 13 [fʁumigə]; RB [fʁumigo]; F [fʁumigo], nr. 19, 29, 30, 60 [fʁumigo], nr. 14 [fʁumigə]; P [fʁumigo], nr. 48, 49, 59 [fʁumigo]; T [fʁumigo], nr. 44 [fʁumigø]; SWN [fʁumigo], nr. 53 [fʁumigo], nr. 38 [fʁumiø], nr. 40 [fʁumiø]; SON [fʁumigo], nr. 34 [fʁumigo].

AMICU: RA²⁾, V [əmik]; RB nr. 16 [əmik], nr. 17 [amik]; F, P, T, SWN, SON [amik].

DICIS: RA, V, [diwəs], nr. 4 [dius], nr. 11 [dewəs³⁾]; RB [dizəs]; F [dizəs], nr. 29, 60 [dizəs]; P, T [dizəs]; SWN [dizəs], nr. 38, 39 [dizə]; SON [dizəs], nr. 34, 35 [dizə].

VINU: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal. RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [bi].

¹⁾ Languedokisches [ə] ist gerundet.

²⁾ nr. 6 [amik].

³⁾ [e] für [i] findet sich bisweilen in Roussillon, cf. [nɛt] neben [nit].

*CAMMINOS: RA [kəmis]; V [kəmins]; RB nr. 16 [kəmis], nr. 17 [kəmis]; F, P, T, SWN, SON [kəmis].

COCINA: RA, V [kuɲə¹⁾]; RB nr. 16 [kuzinə], nr. 17 [kuzinø]; F [kuzinø], nr. 14 [kuzinə], nr. 26 [kuzinū]; P [kuzinø]; T [kuzinø], nr. 45 [kuzinū]; SWN [kuzinø], nr. 38, 40 [kuzinū]; SON [kuzinø].

[i] bildet mit sekundär entstandenem [u] einen fallenden Diphthongen.

AESTIVU: RA, V, RB [iɛtiū], nr. 1, 2, 3 [əstiū]; F [əstiū], nr. 14 [iɛtiū], nr. 60 [ɛstiū]; P [əstiū], nr. 47, 52, 59 [ɛstiū]; T [ɛstiū]; SWN [ɛstiū], nr. 51 [əstiū], nr. 36, 54 [iɛtiū]; SON nr. 33-35 [iɛtiū], nr. 56-58 [ɛstiū].

SCRIBERE: RA nr. 7, 9, 15 [əskriürə], nr. 10, 12 [əskriürə]; V [əskriürə]; RB nr. 16 [əskriürə]; F nr. 21, 27 [əskriürə], nr. 14 [əskriürə], nr. 60 [ɛskriürə]; T nr. 45 [ɛskriürə]; SWN nr. 53 [ɛskriürə], nr. 36 [ɛskriürə]; SON nr. 56, 58 [ɛskriürə].

§ 2. I + [I]. Zwischen dem I und dem [I] entwickelt sich ein Übergangslaut, in unserer Gegend [a] und [e]²⁾.

FILU: RA [fil]; RB, F [fɛl], nr. 60 [fɛl]; P nr. 47, 48, 52 [fɛl], nr. 49, 50, 59 [fɛl]; T, SWN, SON [fɛl]³⁾.

Verschwunden ist heute dieser Laut in APRILE: RA nr. 3, 10, 12 [əbril], nr. 15 [əbril⁴⁾]; V [əbril]; RB nr. 16, F nr. 14, 21, 27, 60, SWN, nr. 36, 53 SON nr. 56, 58, T nr. 45 [əbril⁵⁾].

Diesen Laut finden wir gleichfalls nicht bei:

GRILLU: RA nr. 1 [gril'], nr. 13 auch [gril'un]; F nr. 60 [gril], nr. 29 [gril']; P [gril']; T, SON, SWN [gril], nr. 51, 53 [gril'].

¹⁾ Im Katalanischen hat Zurückziehung des Akzentes stattgefunden, cf. Saroihandy: GG I², p. 854. Dies geschah, weil beim Aufeinandertreffen von zwei Vokalen immer der den Akzent erhält, der die größte Klangfülle besitzt, cf. Sievers: *Grundzüge der Lautphysiologie*. 1876. p. 111.

²⁾ cf. auch Meyer-Lübke: *Grammat.* I, § 37 und Crescini: *Manualetto provenzale*. 1905². p. 14. Anglade: *Le parler de Lezignan*. RLR 40 (1897), p. 168.

³⁾ Anglade zitiert l. c. als zweites Beispiel ANGUILLAM > *andialo*. Diese Entwicklung geht weit nach Norden hinauf, auch ein [q] findet sich als Übergangslaut, cf. ALF carte 567. Im 13. Jahrhundert finden wir in Urkunden aus Narbonne neben *fil* auch schon *fielh*, cf. Mounyès: *Cartulaire de Narbonne*. Annexes, Série AA, p. 207, 1 und 209, 1.

⁴⁾ In der südlich der Sprachgrenze gelegenen Gegend wechselt vortonig [a] mit [ə] je nach Schnelligkeit der Rede, cf. § 26.

⁵⁾ Doch bestand auch in diesem Wort einst der Übergangslaut, wie ein von Anglade zitiertes Sprichwort zeigt, cf. auch Krüger: *Spracheogr. Untersuchungen*, § 8.

Es liegt das vielleicht daran, daß in der nördlichen Gegend (I') noch nicht entpalatalisiert war, als die Entwicklung eines Übergangslautes zwischen [i] und [j] eintrat, und darum derselbe auch heute hier nicht erscheint. Was die geographische Ausdehnung von [χa] und [χe] betrifft, so gehen diese Lautungen über das in den Vorbemerkungen angegebene Linienbündel nicht hinaus. RB zeigt die nördliche Entwicklung.

Vlt. [e] (= class. ĭ, ē, œ).

Es wird im Süden gewöhnlich zu [e]¹⁾. Im Norden ist es in der Regel als [e] erhalten geblieben²⁾, doch zeigen sich häufig Abweichungen, namentlich vor [h] und Nasalkonsonanten, und in Worten, deren nordfranzösische Form [e] bietet, wir also schriftfranzösischen Einfluß auf die Aussprache der mundartlichen Form anzunehmen haben.

Beispiele: § 3. [e] außer vor [h] und Nasal.

PIPERE: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [pebrə]; V [pebrə]; RB nr. 16 [pebrɛ]; F nr. 14 [pebrə], nr. 21 [pebrɛ], nr. 27, 60 [pebrɛ]; T nr. 45 [pebrɛ]; SWN nr. 36 [pebrɛ], nr. 53 [pebrɛ]; SON nr. 56 [pebrɛ], nr. 58 [pebrɛ].

Suffix -ITTES in allumettes.

RA, V [ə'umetəs], nr. 1, 2, 3, 13, 15, 31 [ə'umetəs], nr. 4 [ə'umetəs]; RB nr. 16 [ə'umetəs], nr. 17 [ə'umetəs]; F nr. 23, 24, 26, 27, 60 [ə'umetəs], nr. 14, 21, 22 [ə'umetəs], nr. 20, 25, 29, 30 [ə'umetəs], nr. 19 [ə'umetəs]; P [ə'umetəs], nr. 52 [ə'umetəs]; T nr. 43, 44, 46 [ə'umetəs], nr. 45 [ə'umetəs], nr. 41 [ə'umetəs], nr. 42 [ə'umetəs]; SWN nr. 51 [ə'umetəs], nr. 53 [ə'umetəs], nr. 36—40 [ə'umetəs], nr. 54 [ə'umetəs], nr. 55 [ə'umetəs]; SON [ə'umetəs], nr. 35 [ə'umetəs], nr. 33 [ə'umetəs]³⁾.

CREDIS: RA, V [kɾewəs], nr. 4 [kɾeʊs]; RB nr. 16 [kɾeʒəs], nr. 17 [kɾeʒəs]; F [kɾeʒəs], nr. 14, 20—23 [kɾeʒəs], nr. 19 [kɾeʒəs]; P, T, SWN, SON [kɾeʒəs].

*FITICU: RA nr. 9, 10, 12, 15 [feçə], nr. 7 [feçə]; V [feçə];

¹⁾ In einigen Beispielen findet sich vereinzelt auch [e] cf. [ə'umetəs], [əstɾetə], [pej] § 3.

²⁾ Lat. ĭ hat sich infolge von Hiatus gehalten in DIEM. > RA, V [diə]. In den Urkunden aus Roussillon finden wir häufig *dia*, *dies* cf. z. B. Alart: *Doc.* p. 69, 70. Für den Norden fehlen moderne Beispiele, aus Urkunden führe ich an: *dias*: Mounyès, 196, 2; *vias* id., p. 148, 2.

³⁾ [e] im Norden schriftfranzösischer Einfluß.

RB nr. 16 [fɛǵɛ]; F nr. 21, 27, 60 [fɛčɛ], nr. 14 [fɛčə]; T nr. 45 [fɛčɛ]; SWN nr. 36 [fɛčə], nr. 53 [fɛžɛ]: SON nr. 56, 58 [fɛčɛ].

PIRUM + A: RA, V [pɛrə]; RB nr. 16 [pɛrɔ], nr. 17 [pɛrɔ]; F nr. 20, 25, 29, 30, 60 [pɛrɔ], nr. 14 [pɛrə]; nr. 19, 21, 22, 24 pɛrɔ], nr. 23, 26—28 [pɛrɔ]; P, T, SWN, SON [pɛrɔ], nr. 34, 58 [pɛrɔ].

SEDECIM: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [sɛdzə]; V [sɛtsə]; RB nr. 16 [sɛtsɛ]; F nr. 14, 21, 27 [sɛtsɛ], nr. 60 [sɛtsɛ]; T nr. 45 [sɛtsɛ], SWN nr. 53, 36 [sɛtsɛ]; SON nr. 58 [sɛtsɛ], nr. 56 [sɛtsɛ].

TREDECIM: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [trɛdzə]; V [trɛtsə]; RB nr. 16 [trɛtsɛ]; F nr. 14, 21, 27, 60 [trɛtsɛ]; T nr. 45 [trɛtsɛ]; SWN nr. 36, 53 [trɛtsɛ]; SON nr. 56, 58 [trɛtsɛ].

STRICTA: RA [əstrɛtə], nr. 2—6 [əstrɛtə]; V [əstrɛtə]; RB nr. 16 [əstrɛtɔ], nr. 17 [əstrɛtɔ]; F [əstrɛtɔ], nr. 29 [əstrɛtɔ], nr. 14 [əstrɛtə], nr. 60 [ɛstrɛtɔ]; P [əstrɛtɔ], nr. 47, 59 [ɛstrɛtɔ]; T [ɛstrɛtɔ]; SWN, SON [ɛstrɛtɔ], nr. 33—38 [ɛstrɛtɔ].

DIRECTA nach Vokal innerhalb einer Exspirationsgruppe.

RA nr. 7—10, 12, 15 [drɛtə]; V [drɛtə]; RB nr. 16 [drɛtɔ¹⁾]; F nr. 21, 27, 60 [drɛtɔ], nr. 14 [drɛtə]; T nr. 45 [drɛtɔ]; SWN nr. 36, 53 [drɛtɔ]; SON nr. 56, 58 [drɛtɔ].

APICULAS: RA [əbɛl'əs], nr. 5, 31 [əbɛl'əs]; V [əbɛl'əs]; RB nr. 16 [əbɛl'əs], nr. 17 [əbɛl'əs]; F nr. 20, 22 [əbɛl'əs], nr. 21 [əbɛl'əs], nr. 29, 30 [əbɛl'əs], nr. 14, 19, 23—25 [əbɛl'əs], nr. 26, 27, 60 [əbɛl'əs] P [əbɛl'əs], nr. 47 [əbɛl'əs] T [əbɛl'əs]: SWN [əbɛl'əs]: SON [əbɛl'əs], nr. 33 [əbɛl'us], nr. 35 [əbɛl'əs].

SOLICULUM: RB [sulɛl']; F [sulɛl'], nr. 14, 24 [sulɛl'], nr. 60 [sulɛl]; P [sulɛl'], nr. 59 [sulɛl]; T [sulɛl], nr. 41, 42 [sulɛl]; SWN [sulɛl], nr. 51 [sulɛl'], nr. 53 [sulɛl']; SON [sulɛl], nr. 33 [sulɛl'], nr. 34 [sulɛl'], nr. 58 [sulɛl].

CORRIGIAS und CORRIGIAM: RA [kɛrɛǵəs], nr. 11 [kɛrɛč], nr. 1, 2, 7—10, 12 [kɛrɛčə], nr. 6 [kɛrɛ]; V [kɛrɛčəs]; RB nr. 16 [kɛrɛǵəs], nr. 17 [kɛrɛžəs]; F nr. 14 [kɛrɛčəs], nr. 19 [kɛrɛčəs], nr. 22 [kɛrɛčɔ], nr. 26 [kɛrɛčɛs], nr. 23 [kɛrɛǵəs], nr. 24, 25, 27, 29 [kɛrɛǵɛs], nr. 60 [kɛrɛžɔ], nr. 21 [kɛrɛčɔ], nr. 20 [kɛrɛčɔ]; P [kɛrɛžɛs]; T [kɛrɛžɔs], nr. 42 [kɛrɛžɔ]; SWN, SON [kɛrɛžɔs], nr. 33, 34, 55, 57 [kɛrɛžɔ].

TRES: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [trɛs]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 53; SON nr. 56, 58 [trɛs], nr. 36 [trɛs].

SPISSAS²⁾: RA nr. 1, 5, 6, 9—12, 31 [əspɛsəs], nr. 2, 3 [əspe-

¹⁾ DIRECTU lautet nr. 16 [drɛt] nr. 32 [drɛt], cf. § 75.

²⁾ Die Formen auf [-us] im Süden, [-is] im Norden sind Maskulinbildungen.

səs], nr. 4 [aşpesəs], nr. 7, 8, 13, 15 [aşpesus]: V [əspesəs]; RB nr. 16 [aşpesəs], nr. 17 [əspesəs]; F nr. 14, 23 [aşpesəs], nr. 19 [aşpesijs], nr. 21 [əspesəs], nr. 22 [əspesəs], nr. 24, 25 [aşpesəs], nr. 20 [aşpesijs], nr. 26, 27 [aşpesəs], nr. 29, 30 [aşpesəs], nr. 60 [əspesəs]; P [aşpesəs], nr. 47, 59 [əspesəs]; T [əspesəs]; SWN nr. 40. 53—55 [əspesəs], nr. 38 [əspesəs], nr. 39 [əspesijs], nr. 36 [əspesijs], nr. 51 [əspesəs]; SON nr. 56—58 [əspesəs], nr. 34, 35 [əspesəs], nr. 33 [əspesus].

germ. FRISK + A: RA, V [frəkə], nr. 2 [frədə]; RB [frəkə]; F nr. 14 [frəkə], nr. 21, 22, 24, 29 [frəkə], nr. 19, 25, 30, 60 [frəkə], nr. 26, 28 [frəkə], nr. 20, 23, 27 [frəkə]; P [frəkə], nr. 47, 59 [frəkə]; T [frəkə] nr. 44, 46 [frəkə]; SWN [frəkə], nr. 51 [frəkə]; SON nr. 33, 56 [frəkə], nr. 34, 35 [frəkə], nr. 57, 58 [frəkə].

PISCEM: RA [pej], nr. 31 [pej]; V [pej]; RB [peš]; F [pejš], nr. 14, 22—24 [peš], nr. 19 [peš]; P [pejš], nr. 52 [peš]; T [peš]; SWN [peš], nr. 38, 55 [pejš], nr. 53 [pejš]; SON [peš], nr. 56, 57 [pejš], nr. 58 [pejš].

CREDERE: RA nr. 7, 10, 12, 15 [kreurə]; V [kreurə]; RB nr. 16 [kreirə]; F nr. 21, 27, 60 [kreirə], nr. 14 [kreirə]; T nr. 45 [kreirə]; SWN nr. 36 [kreirə], nr. 53 [kreirə¹⁾]; SON nr. 56, 58 [kreirə].

*VIDERE²⁾: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [beurə]; V [beurə]; RB nr. 16 [beirə]; F nr. 27 [beirə], nr. 21 [beirə], nr. 14 [beirə], nr. 60 [beze]; T nr. 45 [beze] und [beirə]; SWN nr. 53 [beze], nr. 36 [beirə]; SON nr. 56, 58 [beirə].

BIBERE: RA, V [beurə]; RB nr. 16 [beurə], nr. 17 [beurə]; F [beurə], nr. 14, 19 [beurə], nr. 30 [beurə]; P [beurə], nr. 47 [beurə]; T [beurə], nr. 45 [beurə]; SWN [beurə], nr. 39, 40 [beurə]; SON [beurə], nr. 33, 35 [beurə].

*TEXTITOR und -OREM: RA nr. 9, 12 [tjşədu], nr. 10 [tjşədo], nr. 15 und auch nr. 12 [tjşəirə]; V [tjşədu]; RB nr. 16 [tjşəirə]; F nr. 19, 21, 27, 60 [tjşəirə], nr. 14 [tjşəirə]; T nr. 41 [tjşəirə], nr. 45 [tjşəirə]; SWN nr. 53 [tjşəirə], nr. 36 [tjşəirə]; SON nr. 56 [tjşəiran], nr. 58 [tjşəiran³⁾].

Erklärt sich in den vorhergehenden Beispielen das [e] an Stelle des [ə] im Norden zum guten Teil durch französischen Einfluß, und

¹⁾ Auch [kreze].

²⁾ Innerhalb Exspirationsgruppe nach Vokal.

³⁾ Im Süden liegt *TEXTITOREM zugrunde; [-ajrə] geht zurück auf -ATOR, das -ITOR verdrängte; in Urkunden aus Narbonne heißt es *teixaire*, cf. Mounyès, p. 77, 2 und p. 47, Anm. 4.

in den Grenzgebieten durch südlichen, katalanischen, so reicht diese Erklärung doch nicht mehr aus, sobald wir [e] vor [l] und Nasalen finden.

§ 4. [e] + [l] und [e] + Nasal.

a) [e] + [l].

CAPILLOS und PILOS: RA, V [kəbɛl's], nr. 4, 31 [kəbɛl's]; RB nr. 16 [pɛlsis], nr. 17 [pɛls]; F [pɛlsi], nr. 14, 19, 60 [pɛlsis], nr. 20 [pɛlsis] und [pɛl], nr. 26, 29 [pɛl]; P nr. 48 [pɛlsis], nr. 47, 49 [pɛlsi], nr. 50, [pɛl], nr. 59 [pɛl], nr. 52 [pɛlsis]; T [pɛlsɛs], nr. 44 [pɛl], nr. 41 [pɛl]; SWN nr. 38, 40, 55 [pɛl], nr. 51 [pɛl], nr. 36, 53, 54 [pɛlsɛs], nr. 39 [pɛlsis]; SON nr. 34, 35 [pɛls], nr. 57, 58 [pɛl], nr. 33 [pɛlsis] nr. 56 [pɛlsɛs].

STELLAS¹⁾: RA nr. 7, 9, 10, 12 [əstɛləs], nr. 15 [ʌstɛləs]; V, RB nr. 16 [əstɛləs]; F nr. 14 [ʌstɛləs], nr. 21 [əstɛləs], nr. 27 [ʌstɛləs], nr. 60 [ɛstɛləs]; T nr. 45 [ɛstɛləs]; SWN nr. 53 [ɛstɛləs], nr. 36 [ʌstɛləs]; SON nr. 56, 58 [ɛstɛləs].

TELA: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [tɛlə]; V [tɛlə]; RB nr. 16 [tɛlə]; F nr. 14 [tɛlə], nr. 21 [tɛlə], nr. 60 [tɛlə], nr. 27 [tɛlə]; T nr. 45 [tɛlə]; SWN nr. 53, 36 [tɛlə]; SON nr. 56, 58 [tɛlə].

Weniger häufig als vor [l], aber doch in einer Reihe von Worten auch in größerem Umfang, finden wir [e] statt [ɛ] vor Nasalen.

b) [e] + Nasal.

CINEREM: RA [sɛnrə], nr. 10—13, 31 [sɛnrə]; V [sɛnrə]; RB nr. 16 [sɛnrə], nr. 17 [sɛnrɛ]; F [sɛnrə], nr. 19, 30 [sɛnrə], nr. 29 [sɛnrə], nr. 14 [sɛnrə]; P [sɛnrə]; T [sɛnrɛ], nr. 41, 45 [sɛnrɛs]; SWN nr. 51, 53 [sɛnrɛ], nr. 40 [sɛnrɛs], nr. 36 [sɛnrə], nr. 38, 54, 55 [sɛnrɛ], nr. 39 [sɛnrɛs]; SON nr. 56—58 [sɛnrɛs], nr. 33, 34 [sɛnrɛ], nr. 35 [sɛnrɛ].

CATENA: RA nr. 6—10, 13, 15, 31 [kəɛnə], nr. 1—5, 11, 12 [kəɛnə]; V [kəɛnə]; RB [kəɛnə]; F nr. 19, 22, 23, 29 [kəɛnə], nr. 14, 30 [kəɛnə], nr. 20, 21, 24—28 [kəɛnə]; P, T, SON [kəɛnə]; SWN [kəɛnə], nr. 38 [kəɛnə].

*CUMINIANT: RA, V [kumɛnsən], nr. 2 [kumɛnsən]; RB nr. 16 [kumɛnsən], nr. 17 [kumɛnsən]; F nr. 14, 22, 25, 26 [kumɛnsən], nr. 20 [kumɛnsən], nr. 21 [kumɛnsən], nr. 19, 23, 24, 27—29 [kumɛnsən],

¹⁾ Anglade, p. 166 will das [ɛ] in STELLA und TELA durch Doppelformen im Vlt. erklären. Wie MUSTELA neben MUSTELLA habe auch STELLA und STELA, und analogisch TELLA neben TELA bestanden; dann habe hier Beeinflussung durch das Suffires -ELLU stattgefunden. [pɛl] erklärt er durch Angleichung an PELLEM.

nr. 30, 60 [kumɛnsɛŋ]; P [kumɛnsɛŋ], nr. 52 [kumɛnsɛŋ], nr. 47 [kumɛnsɛŋ], nr. 59 [kumɛnsun]; T [kumɛnsun]; SWN, SON [kumɛnsun].

TRIGINTA: RA, V [trɛntə]; RB nr. 16 [trɛntɔ], nr. 17 [trɛntə]; F [trɛntɔ], nr. 14 [trɛntə], nr. 30 [trɛntɔ]; P, T, SWN, SON [trɛntɔ], nr. 40 [trɛntɔ].

FEMINA: RB [fɛnnɔ]; F [fɛnnɔ], nr. 14, 19 [fɛnnə], nr. 21, 26, 27 [fɛnnɔ]; P [fɛnnɔ], nr. 52 [fɛnnɔ]; T [fɛnnɔ], nr. 45, 46 [fɛnnɔ]; SWN, SON [fɛnnɔ], nr. 34 [fɛnnɔ].

PRENDERE: RA, V [pɛnrə], RB [pɛnrə]; F [prɛnɛ], nr. 14 [prɛnə], nr. 19 [prɛnə], nr. 29, 30 [prɛnɛ]; P, T, SWN, SON [prɛnɛ].

LINGUA: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [l'ɛŋgə]; V [l'ɛŋgə]; RB nr. 16 [l'ɛŋgɔ]; F nr. 14 [l'ɛŋgə], nr. 27 [l'ɛŋgɔ], nr. 60 [lɛŋgɔ], nr. 21 [l'ɛŋgɔ]; T nr. 45 [lɛŋgɔ]; SWN nr. 53, 36 [lɛŋgɔ]; SON nr. 56, 58 [lɛŋgɔ].

Da [ɛ] und [ɛ] in den einzelnen Worten eine verschieden große Ausdehnung haben, kann eine Grenze zwischen beiden nicht angegeben werden. In einer Reihe von Beispielen trennen sich beide Laute einigermaßen in der in den Vorbemerkungen beschriebenen Gegend ab. cf. CREDIS, APICULAS, CORRIGIA, CATENA, TRIGINTA, PRENDERE, PERA; bei anderen geht [ɛ] zum Teil recht erheblich weiter nach Norden, cf. *allumettes*, SOLICULUM, SPISSAS, FRISC, PILOS, *CUMINITIANT, FEMINA, LINGUA. Teilweise mögen sich diese Schwankungen durch französischen oder katalanischen Einfluß erklären; wir müssen aber doch auch im languedokischen selbst die Neigung konstatieren, vor [l] und Nasalkonsonanten [ɛ] mit größerem Zungenabstand zu produzieren, wodurch eben [ɛ] zu [ɛ] wurde.

§ 5. Unregelmäßige Entwicklung des [ɛ] zeigen:

RACEMOS: RA nr. 7, 10, 12, 15 [rɪms]; V [rɪms]; RB nr. 16 [rɛzɪns]; F nr. 14, 60 [rɛzɪns], nr. 21 [rɛzɪn], nr. 27 [rɛzɪn]; T nr. 45 [rɛzɪns]; SWN nr. 53 [rɛzɪns], nr. 36 [rɛzɪns], SON nr. 58 [rɛzɪns], nr. 56 [rɛzɪns].

Nach Lindsay: Die *lateinische Sprache*, p. 25, handelt es sich hier um Vlt. Suffixvertauschung. cf. ital. *racimolo*, span., portug. *racimo*.

Nach Suchier¹⁾ hat diese abweichende Behandlung des [ɛ] ihren Grund in dem vorausgehenden Palatal; Saroïhandy²⁾ dagegen möchte es dem Einfluß des folgenden Nasals zuschreiben. Dabei ist allerdings zu beachten, daß auch im Norden sich [i] für [ɛ] findet, wo

¹⁾ GG I², p. 731.

²⁾ *ib.*, p. 852.

kein Palatal vorhanden ist. cf. VENENUM > *beri* in Lézignan¹⁾. Auch finden wir im Süden selbst hinter Palatal die gewöhnliche Entwicklung des [e], wo im Norden [i] erscheint.

CERA²⁾: RA nr. 7, 10, 12, 15 [sɛrə]; V [sɛrə]; RB nr. 16 [sɛrɔ]; F nr. 14 [sirə], nr. 21, 60 [sirɔ], nr. 27 [sirɪ]; T nr. 45 [sirɔ]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [sirɔ].

Entwickelt, als hätte es ě, ist FERIA: RA, V [firə³⁾]; RB [fɛrɔ]; F [fɛirɔ], nr. 14 [fɛrə], nr. 20 und 30 [fɛirə], nr. 26 [fɛirɪ]; P [fɛrɔ], nr. 47, 59 [fɛirɔ]; T [fɛrɔ]; SWN [fɛrɔ], nr. 37 [fɛirɔ]; SON [fɛirɔ]. Verschmelzung des [e] mit dem folgenden Palatal ist infolge von Akzentverschiebung eingetreten in SECALE⁴⁾: RA, V [segglə], nr. 31 auch [mətal']; RB nr. 16 [məstal'], nr. 17 [sɪgɛl]; F nr. 24, 30 [segglə], nr. 21, 23, 25 [segglə], nr. 20 [segglə], nr. 26, 29 [sekklə], nr. 19 [sekklə], nr. 14 [sekklə], nr. 27, 60 [sekkɪ]; P [sɣal], nr. 49 [sekklə], nr. 50 [sekklə]; T [sɣal]; SWN [sɣal]; SON [sɣal], nr. 33 [segglə], nr. 34 [sekklə].

Vlt. [e] = class. [ɛ, ae].

Im Süden hat [e], außer vor palatalisierten Konsonanten, sich nicht verändert; im Norden ist es vor Nasalkonsonanten zu [ɛ] geworden. Es findet sich jetzt häufig wieder [e], doch ist das eine junge Rückwandlung. Ferner ist im Norden vor palatalisierten Konsonanten und unmittelbar vor u Diphthongierung das [ɛ] eingetreten; im Süden dagegen ergab [ɛ] + dem sich aus palatalisierten Konsonanten entwickelnden i ein [i], unmittelbar vor u blieb es hier aber unverändert, es bildete mit dem u nur einen fallenden Diphthongen.

Beispiele: § 6. [e] außer vor Nasalen und palatalisierten Konsonanten.

CREPANT⁵⁾: RA, V [krɛbən]; RB nr. 16 [krɛbən], nr. 17 [krɛbun]; F [krɛbən], nr. 14 [krɛbun], nr. 25 [krɛbən]; P [krɛbən], nr. 47 [krɛbən]; T, SWN, SON [krɛbun].

¹⁾ Anglade: *Parler*, p. 165. Auch hier liegt Suffixtausch vor, cf. franz. *venin*, katal. *veri*.

²⁾ Im 13. Jahrhundert auch in Narbonne noch *cera*, cf. Mounyès, p. 201, 1.

³⁾ Mussafia: *Sieben weise Meister* v. 1832 reimt noch *fera* mit *labrera*: im 13. Jahrhundert heißt es in Roussillon bereits *fire*, cf. Alart: *Doc.* p. 95 und 1313 *fires*, cf. BLR XXIX (1886), p. 69. In Narbonne heißt es 1249 noch *feyra*, cf. Mounyès, p. 48, 2, aber altprovenz. *fieira* findet sich Appel: *Chrestmathie*, Stück 100 v. 142, p. 141.

⁴⁾ Meyer-Lübke: *Einführung*, p. 98.

⁵⁾ In nr. 5, 23, 42 war das Wort ungebräuchlich.

LEPOREM: RA nr. 7, 10, 12, 15, V [l'ɛbrə]; RB nr. 16 [l'ɛbrɔ]; F nr. 14 [l'ɛbrə]. nr. 27 [l'ɛbru], nr. 60 [ləbrɔ]; T nr. 45 [ləbrɛ], nr. 44 [l'ɛbrɛ]; SWN nr. 36 [ləbrɛ], nr. 53 [l'ɛbrɛ]; SON nr. 56, 58 [ləbrɛ].

SEPTEM: RA nr. 7, 10, 12, 15, V, RB nr. 16, F nr. 21, 27, 60, T nr. 45, SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [sɛt].

HIBERNUM: RA nr. 7, 10, 12, 15 [iβern]; V [iβern]; RB nr. 16 [iβer]; F nr. 14, 21, 27, 60, T nr. 45, SON nr. 56, 58 [iβer]; SWN nr. 36 [iβer], nr. 53 [iβerɛ].

SERRA und das Verbalsubstantiv von RESECARE: RA [sɛrə], nr. 1 [sɛgə], nr. 12, 13, 15 [rəsɛgə]; V [sɛrə]; RB nr. 16 [rəsɛgə], nr. 17 [rəsɛgə]; F [rəsɛgə], nr. 14, 19, 27 [rəsɛgə], nr. 26 [rəsɛgə], nr. 21 [rəsɛgə], nr. 20, 30 [rəsɛgə]; P, T, SWN [rəsɛgə]; SON [rəsɛgə], nr. 33, 35 [rəsɛgə], nr. 34 [rəsɛgə].

CAELUM: RA, V, RB, P, F, T, SON, SWN [sɛl].

VITELLUM innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal: RA [bədɛl'], nr. 1, 4, 5 [bədɛl'], nr. 6 [bɔl¹⁾]; V, RB [bədɛl']; F [bədɛl'], nr. 25, 26, 27, 29 [bɛdɛl'], nr. 14, 60 [bɛdɛl]; P [bədɛl']; T [bədɛl]; SWN [bədɛl], nr. 51, 53 [bədɛl']; SON [bədɛl], nr. 33 [bədɛl].

ERAT: RA, V, RB [ɛrə], nr. 1 [ɛrə], nr. 17 [ɛrə]; F [ɛrə], nr. 14 [ɛrə]; P, T, SWN, SON [ɛrə].

PERDERE: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [pɛdrə]; V [pɛdrə]; RB nr. 16 [pɛdrə]; F nr. 14, 21, 27, 60 [pɛdrɛ]; T nr. 45, SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [pɛdrɛ].

PEDEM: RA, V [pɛd]; RB nr. 16 [pɛd], nr. 17 [pɛ]; F [pɛ], nr. 20 [pɛd]; P, T, SWN, SON [pɛ].

*CISELLOS: RB nr. 16, F nr. 14, 21, 27, 60, T nr. 45, SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [sɛzɛs].

Französisches Lehnwort ist im Norden FEBREM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15, V, RB nr. 16 [fɛbrə]; F nr. 21 [fxɛbrɛ], nr. 14 [fxɛbrə], nr. 60 [fxɛbrɔ], nr. 27 [fxɛbru]; T nr. 45 [fxɛbrɛ]; SON nr. 56, 58 [fxɛbrɛ]; SWN nr. 53 [fxɛbrɛ], nr. 36 [fxɛbrɔ].

Die Entlehnung erklärt sich leicht aus dem Umstand, daß das Wort sehr häufig durch die — französisch redenden — Ärzte gebraucht wird. Zum Überfluß läßt sich die alte Form *febvre* auch noch im 13. Jahrhundert in Narbonne nachweisen²⁾. Heute zeigt ganz Languedok die französische Form, *febvre* findet sich nur noch in der Provence³⁾.

¹⁾ = BOVEM.

²⁾ Mounyès, p. 197.

³⁾ ALF, carte 565.

§ 7. [e] + Nasal.

TEMPUS innerhalb einer Exspirationsgruppe vor folgendem FACIT: RA [tɛms], nr. 1, 4, 15 [tɛns], nr. 5, 10, 11 [tɛm], nr. 6 [tɛn]; V [tɛms]; RB nr. 16 [tɛn], nr. 17 [tɛm]; F [tɛm], nr. 24—26, 60 [tɛm]; P [tɛm], nr. 48, 49 [tɛm]; T [tɛm], nr. 41, 44 [tɛm]; SWN [tɛm], nr. 40, 54, 55 [tɛm]; SON [tɛm], nr. 57 [tɛm], nr. 58 [tɛns].

DECEMBREM: RA, V, RB [dəsɛmbrə], nr. 2 [dəsɛmbrə], nr. 3 [dəsɛmbrə]; F nr. 20, 22—24 [dəsɛmbrɛ], nr. 25—28, 60 [dəsɛmbrɛ], nr. 14, 19 [dəsɛmbrə], nr. 29 [dəsɛmbrɛ], nr. 30 [dəsɛmbrɛ]; P [dəsɛmbrɛ], nr. 47, 48 [dəsɛmbrɛ]; T [dəsɛmbrɛ]; SWN [dəsɛmbrɛ], nr. 40 [dəsɛmbrɛ], nr. 36, 38 [dəsɛmbrɛ]; SON [dəsɛmbrɛ], nr. 34, 35 [dəsɛmbrɛ], nr. 33 [dəsɛmbrɛ].

In NOVEMBREM¹⁾ ist [e] weiter ausgedehnt; auch nr. 27, 53, 56 haben die Lautung [nʊbɛmbrɛ]; dieselbe Verbreitung des [e], wie DECEMBREM, zeigt SEPTEMBREM²⁾, nur daß nr. 27 [sɛtɛmbrɛ] bietet. Vergleicht man die Ausdehnung des [ɛ] in den Formen von TEMPUS mit denen von DECEMBREM, so findet man ein nicht unerhebliches Auseinandergelien; bei TEMPUS zeigen [e] auf languedokischem Gebiet nr. 14, 19—23, 27—30, 33—35, 40, 41, 44, 48, 49, 54—56, bei DECEMBREM dagegen nur nr. 14, 19, 29, 30, 33, 36, 38, 40, 47, 48. Wir stoßen also vor m in den einzelnen Beispielen auf ein großes Schwanken von [ɛ] und [e]. Dasselbe, wenn auch in weit geringerem Maße, erscheint vor n.

VENIO: RA, V [biŋ]³⁾, nr. 1, 2, 12, 13, 31 [biŋk]; RB nr. 16 [bɛni], nr. 17 [bɛni]; F [bɛni], nr. 19 [bɛni]; P, T, SWN, SON [bɛni].

VENIS innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal: RA [bɛnəs]; V [bɛnə]; RB [bɛnəs]; F [bɛnɛs], nr. 14, 19—23 [bɛnəs], nr. 30 [bɛnɛ]; P [bɛnɛs], nr. 48—50 [bɛnɛ]; T, SWN, SON [bɛnɛs], nr. 51, 54, 56 [bɛnɛ].

Diese beiden Beispiele würden ja eine ziemlich genaue Abgrenzung geben, die mit dem oben skizzierten Bündel zusammenfielen; nur nr. 17 und 19 würden abweichen, was sich aber durch katalanischen Einfluß erklären ließe. Daß aber auch hier ein größeres Schwanken herrscht, ist sicher; denn in nr. 14 finden wir [bɛn] für

¹⁾ cf. § 50.

²⁾ cf. § 44.

³⁾ Das analogische [k] ist hier geschwunden, nachdem n vor demselben zu [ŋ] geworden war.

VENIT¹⁾, und ebenso in nr. 36; nr. 30 bietet noch [tɛn] für TENET²⁾. Allerdings sind auch diese drei noch Grenzorte. nr. 30 (Maury) ist die erste languedokische Bahnstation auf der Strecke Perpignan—Quillan, hat also auch enge wirtschaftliche Berührung mit dem katalanischen Gebiet. Etwas größer ist das Schwanken von [ɛ] und [e] vor gedecktem n.

TALENTUM³⁾: F [talɛn], nr. 21, 22, 29, 30 [talɛn], nr. 23 [talɛnt], nr. 60 [talɛnt]; P [talɛn]; T nr. 41, 44, 45 [talɛn], nr. 42, 43 [talɛn]; SWN nr. 36, 39, 40, 55 [talɛn], nr. 38, 51, 53, 54 [talɛn]; SON [talɛn], nr. 56 [talɛn].

ARGENTUM: RB nr. 16 [arʒɛn]; F nr. 14, 21, 27, 60 [arʒɛn]; T nr. 45 [arʒɛn]; SWN nr. 36 [arʒɛn], nr. 53 [arʒɛn]; SON nr. 56, 58 [arʒɛn].

VENTUM⁴⁾: RA [bɛn], nr. 2, 4 [bɛn]; V [bɛn]; RB nr. 16 [bɛnt], nr. 17 [bɛnt]; F [bɛn], nr. 14, 29, 30 [bɛnt], nr. 23, 26, 60 [bɛnt]; P, T [bɛnt]; SWN [bɛnt], nr. 36 [bɛn], nr. 40 [bɛn]; SON [bɛnt], nr. 35 [bɛnt].

CENTUM⁵⁾: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15, V [sɛn]; RB nr. 16 [sɛnt]; F nr. 21, 27 [sɛn], nr. 14 [sɛn], nr. 60 [sɛnt]; T nr. 45 [sɛnt]; SWN nr. 36, 53 [sɛnt]; SON nr. 56 [sɛnt], nr. 58 [sɛnt].

Im Verhältnis zum m hat n das [ɛ] besser bewahrt, aber auch hier haben wir Ansätze, das [e] mit größerem Zungenabstand zu artikulieren. Zu beachten ist, daß manche Orte noch in einer Reihe von Worten [ɛ] bewahren, während sie in anderen schon die neue Lautung [e] zeigen. Eine genaue Grenze zwischen [ɛ] und [e] existiert heute nicht mehr.

§ 8. [ɛ] + palatalisierter Konsonant.

Im Süden finden wir heute [i], indem [e] mit dem aus dem Palatal entstandenen i sich zu dem Diphthongen ei verband und weiter zu i entwickelte⁶⁾. Im Norden finden wir [ye], da hier [e] unter dem Einfluß des folgenden Palatals diphthongiert wurde.

Beispiele: SEX: RA, V [sis]; RB, F, P, T, SWN, SON [sɛʒɛis].

MEDIAM: RA [miçə], nr. 1, 12 [miçə], nr. 13 [miçə] und [miçə];

¹⁾ cf. § 85.

²⁾ cf. § 53.

³⁾ nr. 20 [fam].

⁴⁾ cf. § 85.

⁵⁾ cf. § 59.

⁶⁾ Sároihandy: GGI², p. 852.

V [miğə]; RB nr. 16 [myežə] und [myežə], nr. 17 [mižə] und [myežə]; F [myežə], nr. 14 [myežə], nr. 19, 20 [myežə] und [myežə], nr. 24, 26 [myežə] und [myežə], nr. 27, 28 [myežə]; P [myežə]; T [myežə], nr. 45, 46 [myežə]; SWN [myežə], nr. 39, 40, 51, 55 [myežə]; SON nr. 56—58 [myežə], nr. 34 [myežə], nr. 33, 35 [myežə]¹⁾.

HERI: RA [əyirt], nr. 3, 15, 31 [əyir], nr. 2 [əirə], nr. 7 [əyirə], nr. 9 [əyirə], nr. 12 [əirt]²⁾; V [əyirə]; RB nr. 16 [əyer], nr. 17 [yer]; F [zəzye], nr. 14, 22, 23, 30 [zəzye], nr. 20 [zəzye], nr. 19 [zəzye], nr. 21 [yazye], nr. 60 [yer]; P [yer], nr. 52 [dyer], nr. 59 [zəzye]; T, SWN, SON [yer], nr. 51, 53 [dyer].

LECTUM: RA, V [l'it], nr. 6, 9 [l'et]; RB, P, F [l'eit], nr. 60 [leit] und nr. 47 auch [leit], neben [l'eit]; T, SWN, SON [leit]³⁾, nr. 44, 51, 53 [l'eit].

Im Süden unterblieb die Entwicklung von [e] > [i] in

VECLUM⁴⁾: RA [bəl'], nr. 1, 10, 11 [bəl']; V [bəl']; RB [byel']; F [byel'], nr. 20—22, 24, 25 [byel'], nr. 14, 60 [byel]; P [byel'], nr. 50 [byel']; T [byel], nr. 44 [byel']; SWN [byel], nr. 51 [byel'], nr. 53 [byel']; SON [byel], nr. 58 [byel].

Behandelt, als hätte es [e] ist FERIA, dessen Formen § 5 angeführt sind.

Eine dem [e] + palatalisierten Konsonant entsprechende Behandlung zeigt

CATHEDRA⁵⁾: RA nr. 1—6, 10—13 [kədirə], nr. 7—9, 15, 31 [kədirə]; RB [kədyerə]; F [kədyerə], nr. 14, 30 [kədyerə], nr. 27 [kədyerə]; P, T, SWN [kədyerə], nr. 47 [kədyerə]; SON [kədyerə], nr. 33 [kədyerə].

Es war $D > [i]$ geworden, und dies rief, ebenso wie beim Palatal, diese Entwicklung hervor.

Überall haben wir hier eine scharfe Grenze zwischen der Gegend mit diphthongischer Stufe und dem Gebiet mit einfachem Vokal; es ist eines der Kriterien, die das moderne Katalanische vom Langue-

¹⁾ In einem andern Beispiel: V nr. 32 [mižə], nr. 33 [myežə], nr. 34 [myežə], nr. 36 [myežə]; sonst durchweg aber [myežə]. In Urkunden aus Narbonne heißt es 1153 *mieg*, cf. *Mounyès*, p. 4; in Perpignan 1292 *migdie*, cf. *Alart: Doc.*, p. 103.

²⁾ In einem Brief aus Salses, 1323, *yair*. RLR 32 (1881), p. 423.

³⁾ cf. auch p. 101, Anm. 2.

⁴⁾ cf. *Saroihandy: GG I²*, p. 852, Anm. 4, und *Fabra*, p. 21. In den Urkunden heißt es in Perpignan schon *vell*, cf. *Orta veyla* 1299. *Alart: Doc.*, p. 130.

⁵⁾ In den Urkunden von Narbonne noch *cadeira*, cf. *Mounyès*, p. 170, 2.

dokischen am schärfsten trennen; die Grenze ist identisch mit dem oben angegebenen Linienbündel, RB gehört zum Norden.

§ 9. [e] unmittelbar vor u.

Im Katalanischen unserer Gegend hat sich [e] gehalten und bildet mit dem u einen Diphthongen; im Norden dagegen wurde [e] über eine diphthongische Stufe zu [i] in der modernen Zeit.

DEUM¹⁾: RA, V [deu]; RB [dius]; F [dius], nr. 20, 25 [diu]; P, T, SWN, SON [dius].

MEUM: RA, V [meu]; RB [miu]; F [miuk]; nr. 14, 21—24 [miu]; P, T, SWN, SON [miu], nr. 37 [meu], nr. 42, 55—57 [meu].

*TEUM²⁾, analoge Bildung nach MEUM: RA nr. 7, 8, 10, 12 [teu]; V [tiu]?; F nr. 14, 21, 22, 27, 60 [tiu].

*EO: RA, V [zo], nr. 1—3, 5, 8 [zo]; RB, F [yeu], nr. 14, 26, 27, 60 [yeu]; P, T, SWN, SON [yeu], nr. 47, 57, 58 [yeu].

Hier ist die Grenze nicht ganz so scharf, wie bei dem § 8 behandelten Fall, gewöhnlich ist sie aber auch dem Linienbündel entsprechend. Daß im Norden eine diphthongische Stufe vorhergeht, beweisen die Formen der Urkunden, wie *diu*, *sieu*, *yeu*³⁾ usw.

Vlt. a.

Es bleibt im Norden und Süden, außer vor palatalisierten Konsonanten, erhalten; vor erhaltenem r ist es heute gewöhnlich [a], vor [l] [a]. Vor palatalisierten Konsonanten haben wir im Norden und Süden eine verschiedene Entwicklung; im Süden ergab nämlich a + dem sich aus dem Palatal entwickelnden i [e]; im Norden verband a sich mit dem sekundär entstandenen i zu einem Diphthongen; man bekam also [aj], und im weiteren Verlauf assimilierte sich dann a in einem Teil der nördlichen Gegend dem [i], und [aj] ergab [ej].

Beispiele: § 10. a vor Konsonanten, außer palatalisierten Konsonanten.

*ADCAPANT⁴⁾: RA nr. 1, 2, 5—12, 18 [əkabən], nr. 3, 4, 13, 15, 31 [əkabən]; V [əkabən]; RB [əkabən]; F [əkabən], nr. 14 [əkabu].

¹⁾ In Rouss. 1284 *Deu*, cf. Alart: *Doc.*, p. 77.

²⁾ nr. 15, 16, 36, 45, 53, 56, 58 [tu] das Beispiel heißt . . . *ton ami*.

³⁾ cf. *Mounyès*, p. 8 usw. In einer Urkunde findet man auch *tiau*, *Diaus*, *teu*, *Dieus*, *Iusieu* nebeneinander, cf. *id.*, p. 196, 197.

⁴⁾ nr. 15 auch [fjņšən], nr. 40, 42, 43, 45, 46 [fņšun], in nr. 39, 41, 56 beide gebraucht.

nr. 30 [akabɛ̃n]; P [akabɛ̃n], nr. 47, 48, 59 [akabən]; T nr. 41, 44 [akabun]; SWN [akabun]; SON [akabun], nr. 33 [akabən].

CAPRA: RA, V [kabrə]; RB [krabɔ]; F, P, T, SWN, SON [krabɔ], nr. 14 [krabə], nr. 23 [krabu].

RATTA *PENNATA und -ARIA: RA nr. 2, 7, 8, 31 [rətəpənərə], nr. 6, 11 [rətəpənərə], nr. 5 [rətəpənərə], nr. 9 [rətəpənərə], nr. 18 [rətəpənərə], nr. 13 [rətəpənərə], nr. 10, 12 [rətəpənərə], nr. 15 [rətəpənərə], nr. 1, 4 [rətəpənərə], nr. 3 [rətəpənərə¹⁾]; V [rətəpənərə]; RB nr. 16 [rundulə²⁾ də nejt], nr. 17 [rətəpənədə]; F nr. 14 [rətəpənərə], nr. 19 [rətəpən'ərə], nr. 21, 26 [rətəpən'ərə], nr. 30 [rətəpən'ərə], nr. 24 [rətəpənərə], nr. 27, 28, 29 [rətəpən'ərə], nr. 20 [rətəpənədə], nr. 22 [rətəpənədə], nr. 23, 25 [rətəpənədə], nr. 60 [rətəpənədə]; P, T, SWN, SON [rətəpənədə], nr. 39 [rətəpənədə], nr. 34 [rətəpənərə].

CIBATA: RA, V [sɪbadə]; RB nr. 16 [sɪbadə], nr. 17 [sɪbadɔ]; F [sɪbadɔ], nr. 14, 30 [sɪbadə], nr. 27 [sɪbadu]; P, T, SWN, SON [sɪbadɔ].

*SALVATICAS: RA nr. 2—5, 8—12, 31 [səlbəgəs], nr. 1, 7, 13, 15 [səlbəgəs], nr. 6 [səlbətχəs]; V [səlbəçəs]; RB nr. 16 [səlbəgəs], nr. 17 [səlbəzəs]; F nr. 14, 19 [səlbəçəs], nr. 22 [səlbəçəs], nr. 60 [səlbəçəs], nr. 21, 23, 26, 30 [səlbəgəs], nr. 27 [səlbəgəs], nr. 24, 25, 29 [səlbəgəs], nr. 20 [səlbəgɪs]; P [səlbəzəs]; T [səlbəçəs]; SWN nr. 36, 39, 40, 55 [səlbəçəs], nr. 38 [səlbəçəs], nr. 54 [səlbəgəs], nr. 51, 53 [səlbəzəs]; SON [səlbəçəs], nr. 33, 34 [səlbəgəs].

SPATULA: RA nr. 9, 10, 12, 15 [əspal'ə], nr. 7 [əspal'ə]; V [əspal'ə]; RB nr. 16 [əspal'ə]; F nr. 21 [əspal'ə], nr. 27 [əspal'u], nr. 14 [əspal'ə], nr. 60 [əspal'ə]; T nr. 45 [əspal'ə]; SWN nr. 36 [əspalə], nr. 53 [əspal'ə]; SON nr. 58 [əspal'ə], nr. 56 [əspal'ə].

VACCA: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal. RA, V [bakə]; RB [bakɔ]; F [bakɔ], nr. 14, 19 [bakə], nr. 20, 27 [baku]; P, T, SWN, SON [bakɔ].

MASSA: RA, V [masə].

CASA: RA [kazə].

EXAMEN: Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem d. RA, V, RB [əšam], nr. 6 [əsan], nr. 9 [əšχam]; F nr. 14, 19, 20, 22—24, 30 [əšam], nr. 21, 25—29, 60 [əšam]; P [əšam], nr. 59 [əš-]

¹⁾ Diese Formen sind gebildet von *petar-peter*. Diese Bildungen erklären sich durch den Brauch, Fledermäuse zu verbrennen, wobei dann die geängstigsten Tiere diese Töne von sich geben, cf. Mitteilung von Herrn P. Barnils.

²⁾ Ableitung von *HIRUNDO*.

šam]; T [eḡšam], nr. 44, 45 [eḡšam]; SWN nr. 36—38, 54, 55 [eḡšam]. nr. 40 [eḡšam], nr. 39, 51, 53 [aḡšam]; SON nr. 33, 34 [aḡšam], nr. 35 [eḡšam], nr. 58 [ašan], nr. 56, 57 [eḡšan].

CAMERA: RA, V [kambɾə]; F [kɾambɔ], nr. 19, 30 [kɾambə]; RB, P, T, SWN, SON [kɾambɔ].

FLAMMA¹⁾: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [flamə]; V [flamə]; RB nr. 16 [flambɔ]; F nr. 21, 60 [flambɔ], nr. 27 [flambu], nr. 14 [flambə]; T, nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [flambɔ].

CAMPUM: RA nr. 7, 10, 12, 15 [kam]; V [kam]; RB nr. 16 [kamɔ]; F nr. 21, 27, 60 [kamɔ], nr. 14 [kam]; T nr. 45, SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [kamɔ].

LANA: RA, V [l'anə]; RB, F, P [l'anɔ], nr. 14, 30 [l'anə], nr. 60 [lanɔ]; T [lanɔ], nr. 44 [l'anɔ]; SWN, SON [lanɔ], nr. 51, 53 [l'anɔ].

MANUM: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [ma].

*MONTANEAM: RA nr. 7, 10, 12, 15, V [munʦan'ə]; RB nr. 16 [munʦan'ɔ]; F nr. 21, 60 [munʦan'ɔ]; nr. 14 [munʦan'ə], nr. 27 [munʦan'u]; T nr. 45, SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [munʦan'ɔ].

SUDARE: RA, V [sua]; RB [sɔza]; F [süza], nr. 14, 19, 60 [sɔza]; P [süza], nr. 52, 59 [sɔza]; T [sɔza], nr. 43, [süza], SWN, SON [sɔza].

§ 11. a vor palatalisierten Konsonanten.

Im Süden entstand aus a + dem sich aus dem Palatal der folgenden Konsonantenverbindung entwickelnden i ein [e], im Norden ergab a + diesem i den Diphthongen [ai] und in einem Teil des Gebietes durch weitergehende Entwicklung [ei].

FACTUM: RA, V [fɛt], nr. 31 [fɛt]; RB [fajt]; F [fejt]; P [fajt], nr. 47, 59 [fejt]; T, SWN, SON [fajt].

LACTEM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [l'ɛt]; V [l'ɛt]; RB nr. 16 [l'ajt]; F nr. 14, 19, 21, 27 [l'ejt], nr. 60 [lajt]; T nr. 45 [lajt]; SWN nr. 36 [lajt], nr. 53 [l'ajt]; SON nr. 56, 58 [lajt].

FACERE: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [fɛ]; V [fɛ]; RB nr. 16 [fa]; F nr. 14, 21, 27, 60 [fɛ]; T nr. 45, SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [fajɾɛ]²⁾.

*TRAGERE: RA nr. 1—5, 7, 9—11, 15, 18, 31 [trɛɾə], nr. 6 [trɛɾula]; V [trɛɾə]³⁾, nr. 17 [trajɾə], nr. 54 [trajɾɛ].

¹⁾ Im Norden liegt FLAMMULA zugrunde.

²⁾ Über [fɛ], cf. § 140.

³⁾ Über [trɛɾə], cf. § 142.

FRAXINUM: RA nr. 7, 10, 12 [frəšə], nr. 15 [frei]; V [frəšə]; RB nr. 16 [fraš]; F nr. 21, 27, 60 [freišə], nr. 14 [frəšə]; T nr. 45, SWN nr. 36, 53 [frajšə]; SON nr. 56, 58 [fraiše].

FASCEM: RA nr. 9 [feš], nr. 10, 12, 15 [fej]; V [fej]; F nr. 14, 21 [feš], nr. 60 [fejs]; T, SWN nr. 45, 36, 53 [fajs]; SON nr. 56, 58 [fajs].

Die Entwicklung im Süden setzt die Stufen, die wir im Norden finden, voraus; wir werden für das Katalanische wohl folgende Entwicklungsreihe anzunehmen haben: [aj] > [ej] und dann durch Schwund des unbetonten Elementes des Diphthongen [e]. Formen, wie *fait* sind nach Saroïhandy¹⁾ noch einige erhalten, die Stufe [ej] wird dargestellt durch Formen wie *forsfejt*²⁾, *fejt*³⁾, *feix* neben *feix*⁴⁾, *treyt*⁵⁾ usw., die in den Urkunden aus Roussillon ganz gewöhnlich sind. [frei] und [fej] neben [frəšə] und [feš] sind nicht lautgerecht, sondern vom Plural aus neugebildete Singulare⁶⁾. Was die Form [fraš] in nr. 16 betrifft, so zeigt diese eine im Katalanischen nicht ungewöhnliche Reduzierung des Diphthongen⁷⁾. Wir finden dieselbe auch in

CAPSA⁸⁾: RA, V [kašə]; RB [kašə]; F [kajšə], nr. 26 [kajšə], nr. 19 [kajšə], nr. 14, 20, 22 [kašə], nr. 30 [kašə]; P, T, SWN [kajšə]; nr. 51 [kašə]; SON nr. 33—35 [kajšə], nr. 56—58 [kajšə].

Eine scharfe Grenze zwischen der Entwicklung des Nordens und der des Südens findet sich nur zwischen Narbonnais und Roussillon, im Fenouillet dagegen zeigen die Grenzorte wiederholt katalanische Entwicklungsstufen. Innerhalb des Languedokischen selbst tritt eine ziemlich konstante Grenze zwischen [ej] und [aj] zutage, die mit der Grenze zwischen Fenouillet und Peyrepertusès zusammenfällt, doch kommen Schwankungen vor. Seinen eigenen Weg gegangen ist

AQUA⁹⁾: RA, V [ajə]; RB nr. 16 [ajə], nr. 17 [ajə]; F [ajə], nr. 20, 23, 26—28 [ajə], nr. 14 [ajə]; P, T, SWN, SON [ajə].

¹⁾ GG I², p. 852.

²⁾ Urkunde um 1088. Alart: *Doc.*, p. 23.

³⁾ *ib.*, p. 170. Urkunde 1306 und öfter.

⁴⁾ Urkunde aus dem Vallespir von 1168. *ib.*, p. 29.

⁵⁾ Urkunde von 1284/1285. *ib.*, p. 70.

⁶⁾ Fabra, p. 33.

⁷⁾ Saroïhandy: GG I², p. 850.

⁸⁾ Fabra, p. 24, erklärt *caixa* für ein provenzalische Lehnwort.

⁹⁾ Clara Hürlimann: Die Entwicklung des lateinischen AQUA in den romanischen Sprachen. Zürich. Diss., 1903, p. 47 ff.

§ 12. Suffix -ARIU.

Im Süden¹⁾ ist -ARIU ganz regelmäßig zu [e] geworden, im Norden dagegen ergab es [yɛ], wo [y] häufig Palatalisierung des vorhergehenden Konsonanten erzeugt hat. -ARIA wurde im Süden [ɛrə], im Norden aber [yeïrə; yɛrə]. Schon in den ältesten Urkunden Roussillons, in denen vulgärsprachliche Formen auftauchen, wird -ARIU durch -er wiedergegeben. So heißt es z. B. in einer Urkunde aus dem Vallespir von 1071²⁾ *pascuer* = PASQUARIUM, und 1075³⁾ *tercera, mägera, escuders, cavalers, sesters* usw. Die volkstümliche Lautung schimmert auch in den lateinischen Formen der Urkunden durch, cf. Formen wie *albergeria, borderia* aus der eben erwähnten Urkunde, und aus einer anderen von 1034 *Rodgerius* statt *Rotgerius* neben *Rodger*⁴⁾. Bietet so im Süden die Entwicklung keine Schwierigkeit, verhält es sich doch anders im Norden. Wir haben hier heute [yɛ] und [yeïrə] als moderne Entsprechung des lateinischen -ARIU und -ARIA, lautlich kann diese Entwicklung nicht sein, da a + i in diesem Gebiet immer nur [ai] und höchstens [eï] ergeben kann; [yɛ] weist vielmehr auf [e] zurück; wie dieses aber in -ARIU hineinkam, ist eine andere Frage⁵⁾. In den Urkunden aus Narbonne finden wir von Anfang an für -ARIU *ier*, für -ARIA hingegen *eyra*. cf. den *Leudary vielh de Narbona*⁶⁾ von 1153, wo man Formen findet, wie *assier, sestier, denier, papier, mercadier* usw., aber *cotelegras*. 1028⁷⁾ findet sich *rebeira* im Tarn. 1210 erscheinen in den Urkunden aus Narbonne Worte, wie *maneira*⁸⁾ usw., und noch 1297⁹⁾ heißt es dort *maneyras*, gleichfalls aus dem 13. Jahrhundert stammt noch *migeira*¹⁰⁾. *ier* ist nun nach Suchier l. c. hervorgegangen aus *ieir*, das seinerseits aus *eir* entsprungen ist. Es ergibt sich demnach, daß in Narbonne die Diphthongierung von [e] im Suffix -ARIU beim Masculinum erheblich früher eintrat, als beim Femininum. Wir werden deshalb auch wohl nicht fehlgehen, wenn wir meinen, daß bei der später

1) Über -ARIU im Katalanischen cf. Morel-Fatio: GG I¹, p. 675.

2) HGL V, cl. 585.

3) ib., cl. 614 und 615.

4) ib., cl. 409, 410.

5) cf. Thomas: Ro. XXXI, p. 481–498 und Suchier: GG I², p. 796, 797.

6) Mounyès: *Cartulaire*, Annexes. Série AA 1871, p. 4–6.

7) HGL V, cl. 388.

8) Mounyès: *Cartulaire*, Annexes. Série AA 1871, p. 8.

9) ib., p. 178.

10) ib., p. 207.

auch in den weiblichen Formen eingetretenen Diphthongierung das Masculinum mitgewirkt hat. Aus dem *eira* der Urkunden entstand so *ieira*, das sich wiederfindet in dem modernen [yejɪrø] der Orte nr. 33—35 und 56—58. In dem übrigen Gebiet hingegen entwickelte sich *ieira* weiter zu [yerø].

Beispiele: PRIMARIUM: RA nr. 7, 10, 12, 15 [pɹimɛ]; V [pɹimɛ]; RB nr. 16 [pɹimɛyɛ]; F nr. 14 [pɹimɛyɛ], nr. 21, 27 [pɹəmyɛ], nr. 60 [pɹəmyɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [pɹəmyɛ]; SON nr. 56 [pɹəmyɛ], nr. 58 [pɹəmyɛ].

FEBRUARIUM: RA nr. 7, 10, 12 [fəbrɛ], nr. 15 [fəbrɛ]; V [fəbrɛ]; RB nr. 16 [fəbrɛyɛ]; F nr. 14, 27 [fɛbrɛyɛ], nr. 21 [fəbrɛyɛ], nr. 60 [fɛbrɛyɛ]; T nr. 45 [fɛbrɛyɛ]; SWN nr. 53 [fɛbrɛyɛ], nr. 36 [fɛbrɛyɛ]; SON nr. 56 [fɛbrɛyɛ], nr. 58 [fɛbrɛyɛ].

JENUARIUM¹⁾: RA nr. 7, 10, 12 [žəne], nr. 15 [žəne]; V [žəne]; RB nr. 16 [žənbɛyɛ]; F nr. 14, 27 [žənbɛyɛ], nr. 21, 60 [žənbɛyɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [žənbɛyɛ]; SON nr. 56 [žənbɛyɛ], nr. 58 [žənbɛyɛ].

Ableitung von CORDUBAN und SABATA: RA nr. 1—6, 15, 31 [səbətɛ], nr. 9—13 [səbətɛ], nr. 7, 8 [səbətɛ]; V [səbətɛ]; RB nr. 16 [səbətɛ], nr. 17 [səbətɛ]; F [kurdun'ɛ], nr. 14, 20—22, 24, 26 [kurdun'ɛ], nr. 20 auch [səbətɛ]; P [kurdun'ɛ], nr. 52 [kurdun'ɛ]; T [kurdun'ɛ], nr. 43 [kurdun'ɛ]; SWN [kurdun'ɛ], nr. 38—40 [kurdun'ɛ]; SON [kurdun'ɛ], nr. 58 [kurdun'ɛ].

Franz. JARDINIER: RA nr. 13 [žərdɪn'ɛ]; F nr. 23, 25, 30, 60 [žərdɪn'ɛ], nr. 27, 29 [žərdɪn'ɛ], nr. 14, 20, 24, 26 [žərdɪn'ɛ], nr. 21, 22 [žərdɪn'ɛ]; P [žərdɪn'ɛ], nr. 48, 52 [žərdɪn'ɛ]; T [žərdɪn'ɛ], nr. 43, 44 [žərdɪn'ɛ]; SWN [žərdɪn'ɛ], nr. 38—40 [žərdɪn'ɛ]; SON [žərdɪn'ɛ], nr. 58 [žərdɪn'ɛ]²⁾.

IN + *GRANA + ARIA³⁾ = Besen: F nr. 60 [əŋgrən'ɛrø], nr. 27 [əŋgrən'ɛrø], nr. 14 [əŋgrən'ɛrø]; RB nr. 16 [əŋgrən'ɛrø]; T nr. 45 [əŋgrən'ɛrø]; SWN nr. 36, 53 [əŋgrən'ɛrø]; SON nr. 56, 58 [əŋgrən'ɛrø].

¹⁾ Altkat. *giner*, cf. Urkunde von 1321. RLR XXXII (1888), p. 416. Da in Narbonne die alte Form *jenoyer*, *jenoyer* lautet (Mounyès, p. 137, 1 und p. 123, 1), so ergibt sich, daß das moderne Wort Lehnwort ist.

²⁾ In den Urkunden von Narbonne finden wir *ortalas*, *ortalans*, *ortalanas*, *ortalicia* usw. (Mounyès, p. 141, Urkunde von 1276), so daß die Formen als dem Patois angepaßte französische Lehnwörter erscheinen; nur [ɹɪtəla] in nr. 19 ist die richtige Fortsetzung des alten Wortes.

³⁾ cf. auch ital. *granata*, Ktg³, nr. 4321; auch schriftkatalanisch existiert neben *escombra* noch *granera*.

*CERARIA statt CERASUS: RA nr. 1, 7, 9, 10, 12, 15 [s̄ir̄er̄ə]; V [s̄ir̄er̄ə]; RB nr. 16 [s̄ir̄yer̄ə]; F nr. 21 [s̄eryer̄ə], nr. 27 [s̄eryer̄u], nr. 14, 60 [s̄aryer̄ə]; T nr. 45 [s̄eryer̄ə]; SWN nr. 36, 53 [s̄eryer̄ə]; SON nr. 56 [s̄eryer̄ə], nr. 58 [s̄eryer̄ə].

CAMNU + ARIA = Schornstein: RB nr. 16 [kəmin'ər̄ə], nr. 17 [kəmin'ər̄ə]; F nr. 20, 23, 25, 60 [čim̄in'ər̄ə], nr. 26, 27 [čim̄in'ər̄u], nr. 22, 29 [čəmin'ər̄ə], nr. 30 [čəmin'ər̄ə], nr. 19, 24, 28 [s̄im̄in'ər̄ə], nr. 21 [s̄əmin'ər̄ə], nr. 14 [s̄im̄in'ər̄ə]; P, T, SWN [čim̄in'ər̄ə], nr. 52 bei den Alten auch [kəmin'ər̄ə]; SON [čim̄in'ər̄ə], nr. 34 [čim̄in'ər̄u].

Die Abgrenzung in der verschiedenen Behandlung des Suffixes -ARIUS ist eine sehr genaue, sie entspricht der oben angegebenen Linie. RB gehört auch hier zum Norden. [ȳə] statt [ȳ] ist französischer Einfluß.

Vlt. au.

Im Süden wurde es zu [o], im Norden blieb es als [au] erhalten.

§ 13. Beispiele: PAUCUM¹⁾: RA nr. 1—5, 7—13, 15, 31 [pøk]; V [pøk]; RB nr. 16 [pauk]; F nr. 14, 19, 20, 22, 25, 30, 60 [pauk]; P nr. 50, 52, 59 [pauk]; T [pauk]; SWN, SON [pauk].

PAUPEREM innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal. RA nr. 2—6, 8—13 [pøbr], nr. 1, 7, 15, 18, 31 [pøbr]; V [pøbr]; RB nr. 16 [paup], nr. 17 [pøbr]; F, P, T, SWN, SON [paup].

AUCAM: RA, V [økə]; RB nr. 16 [økə], nr. 17 [aukə]; F [aukə], nr. 23, 26, 28, 29 [aukə], nr. 14 [aukə]; P, T, SWN, SON [aukə].

CAUSAS: RA [køzəs], nr. 3, 4 [køzəs]; V [køzəs]; RB nr. 16 [køzəs], nr. 17 [kauzəs]; F nr. 14 [kauzəs], nr. 19—24 [kauzəs], nr. 25—30, 60 [kauzəs]; P [kauzəs]; T, SWN, SON [kauzəs], nr. 34, 40 [kauzəs], nr. 33 [kauzəs].

AURUM²⁾: RA nr. 7, 10, 12 [ort], nr. 15 [or]; V [ort]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45 SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [or].

AUDIO: RA nr. 7, 10, 12 [ow̄i], nr. 15 [ow̄i].

Der Übergang von der Gegend mit [au]-Lautung zu der mit [o]-Lautung ist ganz schroff, er tritt in allen Grenzdörfern auf beiden Seiten gleichzeitig ein. RB allein zeigt Schwanken infolge seines sprachlichen Doppelverhältnisses; nr. 16 bietet [pauk] und [paup], aber

¹⁾ In den nicht angeführten Orten liegt ein anderes Etymon zugrunde, cf. § 144.

²⁾ In den Urkunden aus Perpignan gehen die Schreibungen durcheinander, bald *aur*, bald *or*, cf. Alart: *Doc.*, p. 80, *causa*, ib., p. 85. In den Urkunden von Narbonne durchweg Schreibungen mit *au*, cf. *aucas*: Mounyès, p. 205, 1; *causas*, ib., p. 204, 1, *pauvres*, ib. [or] im Norden ist natürlich franz. Lehnwort.

[ɔkə]: nr. 17 dagegen [aukɛ] und [kauzəs]. Wenn wir in Roussillon in so starkem Maße die Lautung [pɔbr] finden, so ist das ein Einfluß des schriftfranzösischen *pauvre*. ähneln sich doch beide Worte in ihrer Aussprache sehr, ebenso ist [kɔzəs] neben [kɔzəs] zu beurteilen. Formen, die mit den entsprechenden französischen keine Ähnlichkeit zeigen, sind von dieser Beeinflussung freigeblieben, cf. [pɔk] gegenüber *peu* und [ɔkə] gegenüber *oie*.

Vlt. [ɔ].

Im Norden sowohl, wie im Süden ist [ɔ] unverändert geblieben, außer vor n, palatalisierten Konsonanten und sekundär entstandenem [u]. [ɔ] vor n ergab in beiden Gegenden [u], vor palatalisierten Konsonanten trat im Norden Diphthongierung des [ɔ] ein, im Süden wurde es zu [u]; vor sekundärem [u] blieb es im Süden unverändert, im Norden wurde es zu [a] und in einigen Worten trat auch hier Diphthongierung des [ɔ] ein.

Beispiele: § 14. [ɔ] außer vor Nasal, Palatal und sekundärem u.

COLAPHOS: RA nr. 7, 10, 12, 15 [kɔps]; V [kɔps]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [kɔts].

JOCUM: RA nr. 7, 10, 12, 15; V; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [zɔk].

GROSSAS: Innerhalb Exspirationsgruppe vor stimmhaftem Konsonant. RA, V, RB [grɔsəs], nr. 11 [grɔsəs], nr. 15 [grɔsɛ]; F [grɔsəs], nr. 29, 30, 60 [grɔsɛ]; P, T, SWN [grɔsɛ]; SON nr. 33, 34 [grɔsɛ], nr. 35 [grɔsɛi], nr. 57 [grɔsɛi], nr. 56 [grɔsɔs], nr. 58 [grɔsɔi].

LINTEOLUM: Singular und Plural. RA nr. 7, 10, 12, 15 [l'ɛ̃nsɔls], nr. 9 [l'ɛ̃nsɔl]; V [l'ɛ̃nsɔl]; RB nr. 16 [l'ɛ̃nsɔls]; F nr. 21, 27 [l'ɛ̃nsɔl], nr. 14 [l'ɛ̃nsɔls], nr. 60 [l'ɛ̃nsɔls]; T nr. 45 [l'ɛ̃nsɔls]; SWN nr. 36 [lɛ̃nsɔl], nr. 53 [l'ɛ̃nsɔl]; SON nr. 56, 58 [lɛ̃nsɔl].

COLLUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V; RB nr. 16 [kɔl']; F nr. 14, 21, 27 [kɔl'], nr. 60 [kɔl]; T nr. 45 [kɔl]; SWN nr. 36 [kɔl], nr. 53 [kɔl']; SON nr. 56, 58 [kɔl].

COR: RA, V [kɔrt], nr. 11 [kɔrt], nr. 31 [kɔrɛ]; RB [kɔr]; F [kɔr], nr. 14, 25, 26 [kɔr]; P, T, SON, SWN [kɔr], nr. 39, 40 [kɔrɛ].

HOMINEM: RA, V, RB [ɔmɛ], nr. 5 [ɔmɛ]; F [ɔmɛ], nr. 19, 20, 21 [ɔmɛ]; P, T, SWN, SON [ɔmɛ], nr. 36, 41 [ɔmɛ].

DOMINA: RA, V [dɔnɛ].

* TROPAS oder TURBAS innerhalb Exspirationsgruppe vor stimm-

haftem Konsonant. RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [tr̥ɔ̃bəs]; F nr. 14, 21 [tr̥ɔ̃bəs], nr. 27 [tr̥ɔ̃bɛs], nr. 60 [tr̥ɔ̃bɛ]; SWN nr. 53 [tr̥ɔ̃bɛ]¹⁾.

§ 15 [ɔ] vor n.

In beiden Gegenden wurde hier [ɔ] > [u].

BONUM: Innerhalb Expirationsgruppe vor anlautendem [g]. RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [buŋ].

BONOS: RA, [bus], nr. 1. 6 [bɔs]; V, RB, F, T, P, SWN, SON [bus], nr. 24, 27 [bun].

FRONTEM: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [frun].

FONTEM: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [fun], nr. 29 [fuŋt].

PONTEM: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [pun]; RB nr. 16 [puŋt]; F nr. 14, 21, 27 [pun], nr. 60 [puŋt]; T nr. 45 [puŋt]; SWN nr. 36 [pun], nr. 53 [puŋt]; SON nr. 56 [puŋt], nr. 58 [pun].

MONTEM²⁾ = Bündel: RA nr. 7, 9 [mun]. [ɔ] ist vor n augenscheinlich schon früh³⁾ geschlossen worden, so daß es die Entwicklung von [ɔ] mitmachen konnte.

§ 16. [ɔ] vor palatalisierten Konsonanten.

Im Süden wurde [ɔ] unter Einfluß des folgenden Palatals immer geschlossener gesprochen und ergab schließlich [u]; mit dem aus dem Palatal hervorgegangenen [i] bildet [u] einen Diphthongen, der aber in einigen Fällen zu einem einfachen Vokal reduziert wurde, indem der eine Bestandteil infolge seiner Unbetontheit schwand; gewöhnlich war es das i, das so zugrunde ging, manchmal findet es sich aber auch, daß [u] geschwunden ist, nachdem vorher Akzentverschiebung eingetreten war. Im Norden ist [ɔ] vor folgendem Palatal diphthongiert worden und ergab *üo* > *üe*⁴⁾; mit dem i, das sich aus dem folgenden Palatal entwickelte, verband es sich dann zu dem Triphthongen *üei*, daraus entstand durch gegenseitige Assimilation der beiden ersten Bestandteile *œi*⁵⁾, eine Stufe, die heute noch im Dép. Creuse usw. existiert⁶⁾; darauf trat durch den Einfluß des i auch

¹⁾ nr. 45 zeigt [tr̥apɛ], nr. 36 [tr̥apɔs], nr. 58 [tr̥apɛs], nr. 56 [tr̥apɛi], Formen, die wahrscheinlich mit germ. TRAPPA zusammenhängen, cf. franz. *attraper*; prov. portug. *trapa*; ital. *trappola*.

²⁾ Meyer-Lübke: *Grammatik* I, § 184 setzt schon für das Vlt. MONTE an.

³⁾ cf. Lindsay: *Die lat. Sprache*, p. 36, 37.

⁴⁾ Suchier: GG I², p. 728.

⁵⁾ Meyer-Lübke: *Grammatik* I, § 193.

⁶⁾ ALF, carte 1342, *la truie*, = [tr̥ɛ] usw. und Krüger: § 33.

beim *æ* Entrundung ein, und wir erhalten die in unserer Gegend übliche Form [eɪ]. Vor den präpalatalen Engelaute[n] [ʒ] und [ʃ] ist schließlich auch noch das *i* von [eɪ] durch Assimilation an diese geschwunden, und von dem einstigen Triphthongen *iei* ist nur noch [e] übrig geblieben.

OCTO: RA, V [bujt]; RB, P, T, F, SWN, SON [bejt].

HODIE: RA, V [aβuɪ]; RB nr. 16 [abeɪ], nr. 17 [beɪ]; F nr. 14, 19, 20, 22—24 [abeɪ], nr. 21, 25—30, 60 [beɪ]; P, T, SWN, SON [beɪ¹].

*TROJA²): RA, V [tʁuzə]; RB [tʁəʒ]; F [tʁəʒ], nr. 14 [tʁəʒə], nr. 26 [tʁəʒu], nr. 19 [tʁəʒə]; P, T, SWN, SON [tʁəʒ], nr. 47 [tʁəʒu].

COCTUM³): RA, V [kuɪt]; RB nr. 16 [koɪt], nr. 17 [keɪt]; F [koɪt], nr. 25, 60 [keɪt]; P, T, SWN, SON [keɪt].

NOCTEM⁴): RA nr. 1, 2, 4, 5, 7, 11, 15, 18, 31 [nit], nr. 3, 6, 9, 10, 12, 13 [nɛt]; V [nɛt]; RB, F, P, T, SWN, SON [neɪt].

*PLOVIA: RA, V [pluzə], nr. 31 [pluzɪ]; RB nr. 16 [pleʒə], nr. 17 [pleɪʒ]; F nr. 21, 23, 24, 26—28 [pleʒu]; nr. 20, 25, 29, 60 [pleʒ], nr. 22 [pleʒ], nr. 14, 19, 30 [pleʒə]; P, T, SWN, SON [pleʒ].

COXA: RA, V [kuʃə]; RB nr. 16 [keʃ], nr. 17 [keɪʃ]; F nr. 25, 28—30, 60 [keɪʃ], nr. 20, 21, 23, 26, 27 [keɪʃu], nr. 22, 24 [keʃ], nr. 19 [keɪʃə], nr. 14 [keʃə]; P [keɪʃ], nr. 50, 52 [keʃ]; T, SWN, SON [keɪʃ], nr. 51 [keʃ].

CORIUM: RA, V [kuɪrə]; RB [ker]; F [ker], nr. 29 [kerɛ]; P [ker];

¹) 1302 in einer Urkunde aus Roussillon *vuy*, cf. Alart: *Doc.*, p. 147.

²) 1288 in Roussillon *truiya*, 1303 *truya*, cf. Alart: op. cit., p. 95 und 149. In Narbonne 1153 *truejas*, cf. Mounyès, p. 5, 1.

³) In Roussillon um 1284, 1285 *cuyt*, cf. Alart: *Doc.*, p. 70, 156, 230, in Narbonne heißt es 1288 *cueitz*, *cuetz*, *cueg*, cf. Mounyès, p. 164. [koɪt] neben [keɪt] dürfte seine Erklärung finden durch den Einfluß, den die Formen des Verbums ausübten, wo auf [o] nicht *c* + Kons. folgte und daher die Diphthongierung unterblieb.

⁴) 1296 *nuyl*, ebenso 1284. Alart: *Doc.* p. 115 und 69. In Narbonne 1232 *nuiez*, cf. Mounyès, p. 23, 2. Eine der von NOCTEM ähnliche Entwicklung scheint GYPsus durchgemacht zu haben: RA nr. 2, 6, 7, 9—13, 15, 31 [giʃ]; V [giʃ]; RB [geɪʃ]; F nr. 19 [žeɪʃ], nr. 60 [geɪʃ]; P [geɪʃ], nr. 59 [žeɪʃ]; T [žeɪʃ], nr. 44, 45 [geɪʃ]; SWN [žeɪʃ], nr. 36 [žeɪʃ], nr. 51, 53 [geɪʃ]; SON [žeɪʃ], nr. 33 [geɪʃ]; andere Formen cf. Mistral. TF unter *gip*. Meyer-Lübke: *Grammatik* I, § 458 gibt GIPsus als Grundwort an, doch ist das völlig unmöglich, cf. ital. *gesso*. Saroihandy: GG I², p. 851, Anm. 4 möchte für das Katalanische *GIPsus ansetzen, das würde dem Katalanischen auch genügen, indem in *guix* dieselbe Akzentverschiebung eingetreten wäre, wie in *nuít*. In Narbonne heißt das Wort 1249 *geys*, cf. Mounyès, p. 48, 2. Die modernen Formen des Nordens vermag ich infolge des Nebeneinanders von [g] und [ʒ] nicht zu erklären.

T [kɛr], nr. 43 [kɛrɛ], nr. 46 [kɛrɛ]; SWN nr. 38 [kɛr], nr. 53, 54 [kɛr̄], nr. 39, 40 [kɛrɛ], nr. 36, 37, 55 [kχɛr]; SON [kχɛr]¹⁾.

COCERE: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [kɔrɛ]²⁾; RB nr. 16 [kɔrɛ]; F nr. 21, 27 [kɔrɛ]³⁾, nr. 14 [kɔrɛ], nr. 60 [kɛrɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kɛrɛ].

OCULUM: RA, V [ul']; RB [el']; F [el'], nr. 60 [el]; P [el'], nr. 47 [el]; T [el]; SWN [el], nr. 51, 53 [el']; SON [el].

* FOLIAS: RA, V [ful'əs]; RB nr. 16 [fel'əs], nr. 17 [fel'əs]; F [fel'əs], nr. 14, 19—22 [fel'əs]; P [fel'əs]; T, SWN, SON [fel'əs], nr. 34 [fel'əs].

In der Ausdehnung sind beide Arten der Entwicklung in der in den Vorbemerkungen gesagten Weise scharf geschieden. RB geht mit dem Norden. [e] und [eɪ] als Reste einer früheren Diphthongierung des [o] ist eines der Kriterien, die die modernen Mundarten in Languedok und Roussillon am schärfsten trennen. Die modernen katalanischen Formen lassen sich schon alle in Urkunden des 13. Jahrhunderts nachweisen, ebenso die diphthongischen oder triphthongischen des Nordens in dem Cartulaire de Narbonne. Wenn wir neben altkatalanischem *nuyt* modernes [nit] finden, so hat Saroïhandy⁴⁾ das richtig durch Akzentverschiebung erklärt, und zwar wurde hier im Gegensatz zu der gewöhnlichen Art der Akzent auf den Teil des Diphthongen verlegt, der am wenigsten sonor war und das ursprünglich betonte u schwand. In der alten Sprache ist das nicht immer so gewesen; wir finden bisweilen auch bei NOCTEM die gewöhnliche Art der Reduzierung, wie z. B. Formen, wie *nutz*, aus den Urkunden von Perpignan (1302) es zeigen⁵⁾.

Halbgelehrt ist H ROLOGIUM⁶⁾: RA nr. 9, 10, 15 [rəl'ɔğə], nr. 7, 12 [rəl'ɔçə]; RB nr. 16 [rəl'ɔğə]; F nr. 14, 21 [rəl'ɔçə], nr. 27 [rəl'ɔçə], nr. 60 [ɔrlɔçɛ]; T nr. 45 [ɔrlɔçə]; SWN nr. 36 [ɔrlɔçə], nr. 53 [rəl'ɔçɛ]; SON nr. 56 [rəl'ɔçɛ], nr. 58 [ɔrlɔçɛ].

¹⁾ [kχɛr] erklärt sich aus *cuer* durch Entrundung des [ü]. In Narbonne heißt es im 13. Jahrhundert *cuer*, cf. Mounyès, p. 208, 1 usw., in den Urkunden aus Roussillon finden wir wiederholt *curs*, cf. Alart: *Doc.*, p. 81 und p. 139.

²⁾ cf., § 69.

³⁾ cf., § 142.

⁴⁾ GG I², p. 851 und 854.

⁵⁾ Alart: *Doc.* p. 146.

⁶⁾ Formen, wie [rəl'ɔğə] usw. entsprechen wegen ihres Vortonvokales einem vlt. *HORIOLOGIUM, das wohl durch Kreuzung aus HOROLOGIUM und ORILEGIUM entstanden ist.

§ 17. [ɔ] vor sekundär entstandenem u, das aus einem im romanischen Auslaut stehenden v hervorgegangen ist¹⁾.

Im Süden bleibt es immer [ɔ] und bildet mit dem u einen fallenden Diphthongen; im Norden dagegen finden wir zwei verschiedene Entwicklungen nebeneinander. In einer Reihe von Beispielen ist nämlich [ɔ] vor u in einem Teil des Gebietes zu [a] geworden, in anderen aber trat Diphthongierung des [ɔ] ein; [ɔ] > [üɔ] > [iɔ] > [yɔ] durch Entrundung des ersten Elementes des Diphthongen infolge von Dissimilation zum zweiten. Der Grund der verschiedenen Entwicklung trotz gleichartiger Verhältnisse ist mir nicht ersichtlich.

* PLOVERE: RA, V, RB [plɔvrə], nr. 31, 32 [plavrə]!?!; F [plavrɛ], nr. 19 [plɔvrɛ]; P [plavrɛ]; T [plavrɛ], nr. 41 [plɔvrɛ]; SWN [plɔvrɛ], nr. 39, 53 [plavrɛ]; SON [plɔvrɛ], nr. 33, 34 [plavrɛ].

* PLOVIT: RA, V, RB [plɔv], nr. 31, 32 [plav]!?!; F, P, T [plav]; SWN [plɔv], nr. 53 [plav]; SON [plɔv], nr. 33, 34 [plav].

NOVUM: RA, V, RB [nɔv]; F nr. 19, 22 [nɔv].

NOVEM: RA, V, RB [nɔv]; F, P [nav]; T [nav], nr. 41 [nɔv]; SWN, SON [nɔv], nr. 53 [nav]

DECEM ET NOVEM: RA [dɛzənɔv], nr. 2, 6, 7, 10, 15 [dɛzənɔv], nr. 5 [dɛzənɔv]; V [dɛzənɔv]; RB [dɛzənɔv]; F nr. 19, 21, 22, 29 [dɛzənnav], nr. 23, 26, 30 [dɛzənav], nr. 25, 27 [dɛzənav], nr. 14, 24 [dɛzənnav], nr. 60 [dɛzənav], nr. 20 [dɛzənnav]; P nr. 50, 59 [dɛzənav], nr. 48 [dɛzənav], nr. 52 [dɛzənav], nr. 47 [dɛzənav], nr. 49 [dɛzənnav]; T nr. 41—43 [dɔzɔnɔv], nr. 44, 45 [dɔzɔnav]; SWN [dɔzɔnɔv], nr. 53 [dɔzɔnav], nr. 51 [dɔzɔnɔv], nr. 40 [dɛzənɔv], nr. 36 [dɛzənav]; SON nr. 56—58 [dɔzɔnɔv], nr. 33, 34 [dɛzənɔv], nr. 35 [dɔzənɔv].

DIEM JOVIS: RA, V, RB [dizɔvs]; F, P [dizavs]; T [dizavs], nr. 41, 42 [dizɔvs]; SWN [dizɔvs], nr. 53 dizavs; SON [dizɔvs].

Eine leidlich genaue Scheidung der Lautungen [av] und [ɔv] findet sich nur zwischen Roussillon und Fenouillet, nach dem Narbonnais hinzu existierte eine Grenze überhaupt nicht, da [ɔv] im Narbonnais bis zum Termenès hin vorherrscht, eine Tatsache, die umso auffälliger ist, als gewöhnlich das Fenouillet mit dem Süden zusammengeht und die Grenze zwischen Narbonnais und Roussillon bestehen bleibt.

Die Diphthongierung des [ɔ] vor u zeigen:

¹⁾ Für anderweitig entstandenes u fehlen Beispiele, cf. Crescini, *Manualetto*², p. 18.

*öum¹⁾: RA, V [ɔu]; RB, F, P, T, SWN, SON [yɔu].

BOVES innerhalb Exspirationsgruppe nach auslautendem [z], [j]: RA, V [bɔqs], nr. 1, 4, 15, 18, 31 [bɔqs]; RB [byqs]; P, T, F, SWN, SON [byqs], nr. 19—21, 33, 48, 51 [byqs].

Bei dieser Entwicklung ist die Scheidung von Norden und Süden ebenso scharf, wie bei der von [ɔ] vor palatalisiertem Konsonant, sie entspricht genau dem oben beschriebenen Bündel. Daß in diesen Worten die Stufe [üɔ] erhalten blieb, liegt vielleicht daran, daß ein u folgte und nicht, wie bei Palatal + Konsonant, ein präpalataler Laut. Allerdings finden sich auch in Narbonne in den Urkunden Formen, wie *buen* usw., das gewöhnlichere ist aber *buou*, *ou*, *uou*, z. B. 1153 *buous* neben *truejas*²⁾, 1271 *ous* und *huous*³⁾, 1273 *cuer de buou*⁴⁾ usw. Eine nicht lautgerechte Behandlung von [ɔ] tritt zutage in

ECCE HOC und ECCUM HOC: RA, V [əʃɔ]; RB, F, P, T, SWN, SON [əkɔ], nr. 28, 47, 49, 50, 51, 58 [əkɔ].

Die Erklärung dieser Abweichung liegt darin, daß das Wort meist satzunbetont ist⁵⁾.

VII. [ɔ].

Im Norden ist [ɔ] in allen Stellungen in der Regel zu [u] geworden. Im Süden haben wir mehrere Entwicklungen nebeneinander, ohne daß ich den Grund dieser Abweichung angeben könnte. Wir finden einmal auch die Entwicklung von [ɔ] > [u], daneben aber die der von [ɛ] > [e] parallellaufende von [ɔ] > [o] und schließlich gibt es noch einige Worte, in denen [ɔ] vor k' zu [e] wurde.

Beispiele: § 18. [ɔ] > [u].

LUPUM: V, RA, RB, F, P [l'up], nr. 60 [lup]; T [lup], nr. 44 [l'up], SWN, SON [lup], nr. 51, 53 [l'up].

DUPLUM: RA nr. 7, 8, 10, 15 [dublə], nr. 12 [dupplə]; V [dupplə]; RB nr. 16 [dupplə]; F nr. 14, 21 [dupplə], nr. 60 [duppl], nr. 27 [dublə]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dupplə].

DUODECIM: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [dudzə]; V [dutsə]; RB nr. 16 [dutsə]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dutsə]

¹⁾ Meyer-Lübke: *Einführung*, p. 113, Lindsay, p. 38, 60.

²⁾ Mounyès, p. 5, 1.

³⁾ *ib.*, p. 107, 1 und 2.

⁴⁾ *ib.*, p. 125, 1.

⁵⁾ Meyer-Lübke: *Grammatik I*, § 184.

* TOTTA¹⁾: RA, V, RB [tutə]; F [tutə], nr. 30 [tutə], nr. 60 [tutə]; P, T [tutə]; nr. 44 [tutə]; SWN [tutə], nr. 36 [tutə], nr. 38 [tutə]; SON nr. 33—35 [tutə], nr. 56—58 [tutə].

GENUCULUM: RA nr. 9, 10, 12, 15; V, RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27 [žinul'], nr. 7 [žənuł'], nr. 60 [žinul]; T nr. 45, SWN nr. 36; SON nr. 56, 58 [žinul], nr. 53 [žinul'].

NEPOTEM: RA [nəbut], nr. 1, 2 [nəbət]; V [nəbut]; RB, F [nəbut], nr. 14 [nebut], nr. 25, 30, 60 [nebut]; P [nəbut], nr. 48 [nebut]; T [nəbut], nr. 41, 42 [nebut]; SWN [nəbut], nr. 53, 55 [nebut]; SON nr. 33—35 [nəbut], nr. 56—58 [nebut].

JUVENEM: RA, V, RB [žubə], nr. 1, 2 [žəbə]; F [žubə], nr. 30, 60 [žubə]; P [žubə], nr. 48, 49, 52 [žubə]; T [žubə], nr. 43 [žubə]; SWN [žubə], nr. 53 [žubə]; SON [žubə], nr. 56, 58 [žubə].

GUSTUM: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [gust].

FURNUM: RA [furn], nr. 2, 6 [fur]; V [furn]; RB, F, P, T, SWN, SON [fur].

CALOREM: RA nr. 7, 9, 15 [kaļu], nr. 10 [kałə], nr. 12 [kələ]; V [kaļu]; RB nr. 16 [kaļu]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kaļu].

PLUMBUM: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [plum].

CARBONEM: RA, V [kərbu], nr. 15 [kərbu]; RB nr. 16 [kərbə], nr. 17 [karbu]; F [karbu], nr. 19, 20 [karbə]; P [karbu], nr. 47, 48 [karbə]; T, SWN, SON [karbu].

* MULTONES: V [mūtuns]; RA nr. 7, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mūtus], nr. 10 [mūtəs].

SAPONEM: RA, V [səbu], nr. 1 [səbə]; RB [səbə]; F [saβu], nr. 19 [saβə]; P [saβu], nr. 47, 48 [saβə]; T, SWN, SON [saβu].

§ 19. Die für den Süden charakteristische Entwicklung von [ø] > [o].

HORA²⁾: RA, V [oɾə]; RB, P, T, SWN, SON, F [uɾə], nr. 14, 30 [uɾə], nr. 34 [uɾə].

PONERE: RA [pɔnrə], nr. 2, 3 [pɔnrə], nr. 15 [punrə]; V [pɔnrə]; RB, F, P, T, SWN, SON [pundrə], nr. 17 [pundrə], nr. 33 [pɔndrə].

¹⁾ Die weite Ausdehnung des auslautenden [ə], sowie [ɛ] statt [o] erklären sich durch den Einfluß der Schriftsprache.

²⁾ Diese Formen in *MEDIAM HORAM* erhalten, in *UNAM HORAM* nr. 23, 24, 26, 27 [uɾu], nr. 34 [uɾə].

SUBTUS: Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal: RA nr. 10, 12, 15; V [sɔt].

In diesem letzten Fall ist die Abgrenzung zwischen der nördlichen und südlichen Lautung im allgemeinen mit dem oben angegebenen Linienbündel identisch. Abweichungen kommen freilich vor: so zeigt nr. 15 d. h. Tautavel hier einmal die nördliche Lautung in [punrə], was in dem Ort sonst nicht häufig ist; hingegen zeigt nr. 33 [pɔndrɛ], also die südliche Entwicklung, was sich bei ihm öfter zeigt.

§ 20. [ɔ] + k' zu [eɥ]¹⁾ entwickelt finden wir in

CRUCEM: RA, V [krɛu]; RB nr. 16 [krɛu], nr. 17 [kruts]; P, F, T, SWN, SON [kruts].

VOCEM: RA, V [beɥ]; RB nr. 16 [beɥ], nr. 17 [bwes]; F [bwes], nr. 19, 20 auch [beɥ]; P, T, SWN, SON [bwes].

Man hat folgenden Gang für diese Entwicklung angenommen: [ou] > [əu] > [eɥ]²⁾. In den Urkunden des 14. Jahrhunderts läßt sich in Roussillon noch ou³⁾ nachweisen. Was die Ausdehnung dieser Lautung [eɥ] betrifft, so hält sich dieselbe innerhalb der gewöhnlichen Grenze. Wenn wir in nr. 19, 20 jetzt auch die südliche Lautung neben der sonst im Norden gebräuchlichen finden, so ist das eine junge Erscheinung, die durch den modernen Verkehr hervorgerufen ist. [bwes] ist natürlich französisches Lehnwort, aber darum interessant, daß es noch nicht die moderne französische Lautstufe [wa] zeigt; im Norden finden wir gewöhnlich diese ältere Stufe [we], im Süden dagegen meist [wa]. Zu bemerken ist noch, daß sich weiter westlich auch noch [buts]⁴⁾ findet.

Unregelmäßig in bezug auf die Behandlung des betonten [ɔ] ist *CONOSCERE⁵⁾: RA nr. 7, 10, 12, 15, V [kɔnesə]; RB nr. 16

¹⁾ Fabra, p. 2.

²⁾ Schädel: *Untersuchungen zur katalanischen Lautentwicklung*. Halle. 1904. p. 9.

³⁾ cf. *crou*, 1306 und 1310 bezeugt. cf. Alart: *Doc.*, p. 165 und 205; aber 1462 *veu*, cf. RLR LI (1908), p. 287. Zu beachten ist der Reim von *brou* = germ. *BROD* zu *creu*. cf. Mussafia: *Sieben weise Meister* v. 1054 und 1055.

⁴⁾ Krüger: *Sprachgeographische Untersuchungen*, § 37 und Anglade: *Parler de Lézignan*, p. 171.

⁵⁾ Saroïhandy: GG I², p. 852, Ann. 1, möchte es durch Dissimilation des betonten o zum unbetonten erklären; das erscheint mir aber recht zweifelhaft. In den Urkunden herrscht das bunteste Durcheinander. 1295 *regoneixer*, cf. Alart: *Doc.*, p. 106; 1318 *regoneys*, aber *regonoxement*, *regonoxenses*, RLR XXXII (1888),

[kʷeŋʃi]; F nr. 14 [kʷeŋʃə], nr. 21 [kʷeŋʃe], nr. 27 [kʷeŋʃe], nr. 60 [kʷeŋʃe]; T nr. 45 [kʷeŋʃe]; SWN nr. 36 [kʷeŋʃə], nr. 53 [kʷeŋʃe]; SON nr. 56 [kʷeŋʃe], nr. 58 [kʷeŋʃe].

Vlt. [u].

Dem Vlt. u entsprechen in der Moderne im Norden ein [ü], im Süden [u]. Es fragt sich jedoch, wie die Verhältnisse im Mittelalter lagen und welchen Lautwert damals die Schreibung u repräsentierte. Nach Suchier und Meyer-Lübke lautete auch schon im Mittelalter der Buchstabe u auf französischem Boden [ü]; beide weichen aber voneinander in der Datierung des Eintritts dieser Lautung ab. Suchier setzt denselben schon ins 4. Jahrhundert, Meyer-Lübke meint dagegen, er wäre im 11. Jahrhundert noch nicht überall durchgeführt gewesen. Für das Provenzalische ist nach ihm der terminus post quem des Eintritts die Lostrennung des Katalanischen vom Provenzalischen; er glaubt also, daß das Katalanische den lateinischen u-Laut stets beibehalten hat. Ganz anders Suchier, der sich folgendermaßen darüber äußert: „Wenn die Katalanen und nördlichen Anglonormannen für ü wieder den lateinischen Laut angenommen haben, so handelt es sich um Lautsubstitutionen unter dem Einfluß fremder Lautsysteme¹⁾. Diese Ausführungen richten sich insonderheit gegen die von Meyer-Lübke angegebene Zeitbestimmung, und wie mir scheint, mit Recht; denn für die Lostrennung des Katalanischen vom Provenzalischen und deren etwaige Zeit bleibt Meyer-Lübke den Beweis schuldig. Ob allerdings Suchiers Meinung, daß das Katalanische auch einst [ü] gesprochen habe, zutrifft, scheint mir zweifelhaft. Man sollte dann doch, wie auch Meyer-Lübke ausführt, erwarten, daß an irgendeinem Ort des ganzen Sprachgebiets sich diese [ü]-Lautung gehalten hätte; dem ist aber nicht so, nicht einmal an der äußersten Grenze nach dem Provenzalischen zu, wo an mehreren Stellen in ganz nahe gelegenen, durch keine Gelände-

p. 158; 1319 *conexensa*, ib., p. 164; 1321 *regonoguen*, ib., p. 416; 1323 *regonech*, ib., p. 543. Da also auch in Stellungen, wo [o] unbetont war, die Dissimilation nicht immer wirkte, scheint mir Saroihandys Meinung nicht zutreffend zu sein: Meyer-Lübke: *Gramm.* II, § 190, meint, daß diese Dissimilation erst in den endungsbetonten Formen des Verbums eintrat und dann auf die stammbetonten übergriff; das scheint mir viel wahrscheinlicher.

¹⁾ Suchier: cf. GG I², p. 729, ferner ist zu vergleichen: Meyer-Lübke I, § 49, Crescini: *Manualetto*, p. 21 und Meyer-Lübke: *Mélanges Wilmotte*. Paris. 1910. p. 377 ff.

schwierigkeiten irgendwie getrennten Grenzorten beide Lautungen aufeinanderstoßen, ohne daß eine Mischung stattgefunden hätte. Die Orte nr. 16 und 17, in denen sich [u] und [ü] resp. [ø], die Weiterentwicklung von [ü], nebeneinander finden, können nicht als Beweis für die Substitution von [u] an Stelle von [ü] dienen, da deren Sprachverhältnis nicht klar ist und man nicht sagen kann, ob das Katalanische oder Provenzalische hier die ursprüngliche Sprache ist¹⁾. Für nr. 17 ist außerdem noch zu bemerken, daß es zwar den [u]-Laut in der Mehrzahl der Fälle aufweist, aber denselben weiter zu [ø] > [ɔ] entwickelt hat, ganz analog des Wandels von [ü] > [ø] im Norden, eine Erscheinung, die Roussillon sonst nicht kennt. Ferner ist zu beachten, daß allem Anscheine nach zur Römerzeit im Norden und Süden verschiedene ethnologische Verhältnisse vorlagen, d. h. daß in Roussillon, ebenso wie in Katalonien²⁾, eine iberische Grundbevölkerung direkt romanisiert wurde, in der Narbonensis dagegen eine iberische Bevölkerung, die vorher keltisiert worden war³⁾. Die Entwicklung des lateinischen u scheint mir demnach in unserer Gegend diese gewesen zu sein: Im Süden blieb es alle Zeit [u], wie i [i] blieb, im Norden wurde es [ü], ob durch keltische Lautsubstitution oder nicht, wage ich nicht zu entscheiden. Dieses [ü] entwickelte sich in einem Teil der Gegend weiter zu [ø]. Mit einem sekundär entstandenen i bildet [u] im Süden und [ü] im Norden einen fallenden Diphthongen; in einem Teil des Nordens ist aber bei demselben Akzentverschiebung eingetreten, wodurch [üi] > [wi] wurde. Dafür aber, daß man im Mittelalter tatsächlich [ü] sprach, scheinen doch Formen wie [piuzø] = PULICEM und [tχul] = CULUM sehr zu sprechen.

Beispiele: § 21. *VENDUTA: RA, V [bənudə], nr. 15 [bənudə]; RB nr. 16 [bəndüdə], nr. 17 [bəndudə]; F nr. 14 [bəndüdə], nr. 22, 24—26, 29, 60 [bəndüdü], nr. 20, 21, 27 [bəndüdü], nr. 19, 30 [bəndødü], nr. 23 [bəndüdü]; P [bəndüdü], nr. 47, 52 [bəndødü]; T, SWN, SON [bəndødü], nr. 33 [bəndødü].

SUDO: RA, V [sui]; RB nr. 16 [søzi], nr. 17 [suzi]; F nr. 14, 19, 20, 23, 27—29, 60 [søzi], nr. 21, 22, 24—26, 30 [süzi]; P, T, SWN, SON [søzi], nr. 43, 48 [süzi].

CRUDA: RA, V [krudə]; RB nr. 16 [krüzø], nr. 17 [kruzø]; F nr.

¹⁾ Teil II, §§ 42 und 43.

²⁾ Windisch: GG I², p. 389.

³⁾ cf. II, § 20.

14, 19 [krüzə], nr. 20, 21, 23, 24, 26—28 [krüzʉ], nr. 22, 25, 30, 60 [krüzʉ], nr. 29 [kræzʉ]; P [kræzʉ], nr. 48, 50 [krüzʉ]; T [kræzʉ], nr. 43, 44 [krüzʉ]; SWN, SON [kræzʉ], nr. 34 [kræzʉ].

SANGUISUGA: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [sʉnsugə]; V [sʉnsugə]; RB nr. 16 [sʉnsægʉ]; F nr. 21, 27, 60 [sʉnsüggʉ], nr. 14 [sʉnsæggʉ]; T nr. 45 [sʉnsæggʉ]; SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [sʉnsæggʉ].

LACTUCA¹⁾: RA nr. 2, 3, 8—10, 12, 13, 31 [l'ətugə], nr. 1 [l'ətʉsu], nr. 15, 18 [l'əitugə]; V [l'ətugə]; RB nr. 16 [l'əitüggʉ], nr. 17 [l'əitüggʉ]; F [l'əitüggʉ], nr. 14 [l'əitüggʉ], nr. 27 [l'əitüggʉ], nr. 60 [l'əitüggʉ]; P [l'əitüggʉ], nr. 59 [l'aitüggʉ], nr. 52 [l'aitæggʉ]; T [l'aitæggʉ], nr. 43, 44 [l'aitüggʉ], nr. 45 [l'ektærogʉ]; SWN [l'aitæggʉ], nr. 36 [l'aitüggʉ], nr. 51 [l'əitæggʉ], nr. 53 [l'aitægat], nr. 38 [l'aitæat], nr. 39 [l'ektærogʉ]; SON [l'aitæggʉ], nr. 58 [l'aitæggʉ], nr. 34 [l'əitʉat], nr. 33 [l'etærogʉ].

*ACUCULA: RA nr. 10, 12, 15 [agʉl'ə], nr. 7, 9 [əgʉl'ə]; V [agʉl'ə]; RB nr. 16 [agʉl'ogʉ]; F nr. 14 [agʉl'ogʉ], nr. 21, 27 [agʉl'ogʉ], nr. 60 [agʉl'ogʉ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [agʉl'ogʉ].

PURUM: RA, V [pʉrt]; RB nr. 16 [pærf], nr. 17 [pʉrf]; F [pür], nr. 19 [pærf], nr. 29 [pærf]; P [pür], nr. 52 [pærf]; T [pærf], nr. 43, 45 [pür]; SWN [pærf], nr. 39 [pærf]; SON [pærf], nr. 34, 35 [pærf].

*PURGA²⁾: RA, V [purgə]; RB nr. 16 [pürgogʉ], nr. 17 [purgogʉ]; F [pürgogʉ], nr. 14 [pürgə], nr. 26, 27 [pürgu]; P [pürgogʉ]; T [pürgogʉ], nr. 41, 42 [pürgogʉ]; SWN [pürgogʉ], nr. 51, 53 [pürgogʉ]; SON [pürgogʉ], nr. 34, 58 [pürgogʉ].

DURA: RA, V [durə]; RB nr. 16 [dürʉ], nr. 17 [durʉ]; F nr. 14, 19 [dürə], nr. 20, 22, 25, 29, 30, 60 [dürʉ], nr. 21, 23, 24, 26—28 [dürʉ]; P nr. 48—50 [dürʉ], nr. 47, 52, 59 [dærogʉ]; T [dærogʉ], nr. 43, 44 [dürʉ]; SWN, SON [dærogʉ], nr. 34 [dærogʉ].

FUMUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15, V [fum]; RB nr. 16 [füm]; F nr. 14, 21, 27, 60 [füm]; T nr. 45; SWN nr. 36; SON nr. 56, 58 [fem], nr. 53 [femadʉ].

PLUMA: RA, V [plumə]; RB nr. 16 [plæmogʉ], nr. 17 [plømogʉ]; F nr. 14, 20—25, 60 [plümogʉ], nr. 19 [plæmogʉ], nr. 26, 27 [plümü], nr. 30 [plümə], nr. 29 [plæmu]; P [plümogʉ], nr. 47, 52 [plæmogʉ]; T [plæmogʉ], nr. 43 [plümü]; SWN, SON [plæmogʉ], nr. 51 [plümü].

¹⁾ Nicht mit LAC zusammenhängende Worte finden sich in nr. 4, 6, 7, 10, 11, 15, 18, 20 = [sxam] und nr. 4, 5 auch [əskərolə], nr. 7 auch [əskərolə].

²⁾ cf. auch [əskot] § 25 und [bəngot] § 81 [dʉl'os] § 91.

³⁾ Verbalsubstant zu PURGARE.

LUNA: RA, V [l'unə]; RB nr. 16 [l'ünø], nr. 17 [l'unø]; F nr. 20, 21, 22, 25, 29, 60 [l'ünø], nr. 23, 24, 26—28 [l'ünü], nr. 14, 19, 30 [l'ümə]; P [l'ünø], nr. 47, 59 [l'ænø]; T [lænø], nr. 43 [lünø], nr. 44 [l'ænø]; SWN, SON [lænø], nr. 34 [lænø], nr. 51, 53 [l'ænø].

UNUM: Innerhalb Exspirationsgruppe vor anlautendem bilabialen Verschlußlaut. RA, V, RB [um]; F, P [üm]; T [œm], nr. 44 [üm]; SWN [œm], nr. 51, 53 [üm]; SON nr. 33—35 [üm], nr. 56—58 [œm].

[u] + sekundäres i finden wir in FRUCTUM: RA [fruits], nr. 6, 9, 11 [früt], nr. 10, 12 [fruis], nr. 2, 3, 5 [frütə¹⁾]; V [fruits]; RB nr. 16 [früis], nr. 17 [fruis]; F [früits], nr. 27 [früüt], nr. 19 [frætø], nr. 14, 20, 21, 60 [frwits]; P [frwits], nr. 47, 49 [frwīt]; T nr. 41, 45 [frwits], nr. 42 [frwis], nr. 43 [frwi], nr. 44 [frwīt]; SWN [frwits], nr. 51, 54, 55 [frwīt], nr. 40 [frwis]; SON [frwits], nr. 56 [frwīt], nr. 57 [fræts].

Wie zwischen [i] und [ɪ], so entwickelte sich auch zwischen [ü] und [ɪ] ein Übergangslaut²⁾. Wie man³⁾ hierin aber eine Diphthongierung von i und ü sehen will, ist mir unbegreiflich.

CULUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [kul]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; P nr. 52; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, [tχul], nr. 58 [kχul].

PULICEM: nr. 36 [piuzø], nr. 60 [piuzø].

Die Trennung zwischen [u] einerseits und [ü], [œ] andererseits ist, wie schon bemerkt, ganz scharf und entspricht dem in den Vorbemerkungen angegebenen Linienbündel⁴⁾. RB zeigt auch hier seine sprachliche Doppelseitigkeit: nr. 16 bietet nur in einem der gefragten Beispiele [u] und nr. 17 in einem [œ], aber dreimal [ø] und zweimal [ø]. Die beiden im Norden sich zeigenden Formen [ü] und [œ] sind räumlich nicht scharf voneinander getrennt. Die [ü]-Stufe hat sich noch im Fenouillet und Peyrepertusès einigermaßen gehalten, doch dringt jüngerer [œ] dort gleichfalls ein.

¹⁾ Schon in den Urkunden beider Gegenden nachzuweisen. 1292 und 1304 in Roussillon *fruyta*, cf. Alart: *Doc.*, p. 103 und 159; 1152 in Narbonne *frucha*; 1276 *fruchas*, 13. Jahrhundert *fruchas*, aber in den coutumes 1233 *fruiç*, cf. Mounyès, p. 5, 2; 141, 2; 205, 1; 25, 2.

²⁾ Meyer-Lübke: *Mélang. Wilm.*, p. 389.

³⁾ Anglade: *Parler de Lezignan*, p. 173, als weiteres Beispiel für diese „Diphthongierung“ führt er an: MULUM > *miól* und PULICEM > *piuze*.

⁴⁾ In nr. 14 wurde [aʒudɪ], [pləyɡut], [aɡut] und nr. 19 [aɡut] notiert, es handelt sich aber wohl nur um Verschreibung beim schnellen Transkribieren.

Kapitel II. Vor dem Hauptton stehende Vokale.

1. Vorton- und Nebentonvokale.

Vlt. i.

Es bleibt im Norden sowohl wie im Süden [i], außer wenn es erstes Glied eines [steigenden] Diphthongen geworden ist; in diesem Falle wird es in schnellerer Rede zu [y] oder [χ], je nachdem der vorhergehende Konsonant stimmhaft oder stimmlos ist.

Beispiele: § 22. TITONEM: RA nr. 9, 10, 12, 15 [tiū]¹⁾, nr. 7 [tiyō]; V [tiū]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53, SON nr. 56, 58 [tizu].

FIGURA²⁾: RB nr. 17 [fiğəɾō]; F [fiğürō], nr. 14 [fiğürə], nr. 29 [fiğürū]; P [fiğürō], nr. 52 [fiğəɾō]; T [fiğəɾō], nr. 42, 43 [fiğürō]; SWN [fiğəɾō], nr. 51 [fiğürō]; SON [fiğəɾō], nr. 58 [fiğürō].

*CISELLUM: RA nr. 9, 12, 15 [sizel'], nr. 7, 10 [sizel']; RB nr. 16 [sizel']; F nr. 21, 27 [sizel'], nr. 14, 60 [sizel]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 36 [sizel], nr. 53 [sizel'].

*VILLATICUM: Innerhalb einer Expirationsgruppe nach auslautendem Vokal. RA nr. 7, 10, 15 [bīlağə], nr. 12 [bīlačə]; V [bīlačə]; RB nr. 16 [bīlağə]; F nr. 14, 21 [bīlačə], nr. 27, 60 [bīlačə]; T nr. 45; SWN nr. 36; SON nr. 56, 58 [bīlačə], nr. 53 [bīlažə].

*LEMACUM: RA, nr. 10, 12, 15 [l'īmauk], nr. 7 [l'īmau]; V [l'īmauk]; RB nr. 16, F nr. 14, 21, 27 [l'īmau], nr. 60 [līmau]; T nr. 45; SWN nr. 36; SON nr. 56, 58 [līmau], nr. 53 [l'īmau].

PRIMUM TEMPUS und PRIMA + *VERA: V, RA nr. 10, 15³⁾ [priməberə], nr. 7, 12 [priməberə]; F nr. 14, 21, 60 [pri:ntəns], nr. 27 [pri:ntəns]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pri:ntəns].

CINQUAGINTA: RA, V [sɨkwan̄tə]; RB [sɨkwan̄tə]; F, P, T, SWN, SON [sɨkwan̄tə], nr. 14 [sɨkwan̄tə], nr. 34 [sɨkwan̄tə].

HIBERNUM: Im Süden [iβern], im Norden [iβer], cf. § 6.

Infolge von Vokalisierung eines Konsonanten ist nebetoniges i zum ersten Element eines Diphthongen geworden in

SIBILARE: RA nr. 7, 8, 10, 15 [sɨjula], nr. 12 [fiɨjula]; V [sɨjula]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [fiɨjula].

¹⁾ In diesen Formen ist Akzentverschiebung eingetreten.

²⁾ Im Süden ein anderes Etymon, cf. § 144.

³⁾ In nr. 10, 15 auch [pri:ntəns].

Bei schnellerer Rede wird [i] in diesem Fall zum Engelaute, und die Worte heißen dann [šxula] und [fxula].

Schwund eines vortonigen i zeigen:

DIRECTAM: Im Süden [dretə], im Norden [dretø], cf. § 3 und

QUIRITAT: Im Süden [kridə], im Norden [kridø], cf. § 1.

Im Norden unregelmäßig entwickelt in bezug auf sein vortoniges i ist PRIMARIUM: Im Süden [prime], im Norden [prəmye]¹⁾, cf. § 12.

Vlt. [e].

[e] und [ɛ] fielen schon frühzeitig im Vlt. unter [ɛ] zusammen²⁾. Dieses ergab dann südlich der Sprachgrenze [ə] und in der Gegend nördlich derselben [ɛ]. In beiden Gebieten machte sich der Einfluß umgebender Palatale in recht erheblicher Weise geltend; [ɛ] wurde infolge desselben zu [i] verengert, doch trat diese Beeinflussung nicht bei allen Worten ein und war auch nicht überall gleich stark. Im Fenouillet und Peyrepertusez und bisweilen auch im Narbonnais finden wir ferner noch in gewissen Fällen [ɛ] > [a] entwickelt, nämlich bei den Präpositionen in. re und ex und beim prothetischen i.

Beispiele: § 23 [ɛ] > [ə] im Süden, > [ɛ] im Norden.

PILARE: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15, V, RB nr. 16 [pəla]; F nr. 21, 27 [pəla], nr. 14 [pɛla]; nr. 60 [pɛla]; T nr. 45 [pɛla]; SWN nr. 36 [pəla], nr. 53 [pɛla]; SON nr. 58 [pɛla].

PLICARE: RA nr. 8, 9, 13 [bləga]; RB nr. 16 [pləga]; F, P nr. 48—50, 52; T nr. 42—45; SWN nr. 36—38, 53, 55 [pləga].

CUM + INITIABAT: RA, V [kumənsabə]; RB nr. 16 [kumənsabø], nr. 17 [kumənsabə]; F nr. 25, 60 [kumənsabø], nr. 26 [kumənsabū], nr. 21—23, 29 [kumənsabø], nr. 19, 20, 24 [kumənsabə], nr. 27 [kumənsabū], nr. 14, 30 [kumənsabə]; P [kumənsabø], nr. 49 [kumənsabū]; T nr. 43—45 [kumənsabø], nr. 41, 42 [kumənsabø]; SWN [kumənsabø], nr. 53—55 [kumənsabø]; SON nr. 34, 35 [kumənsabø], nr. 33 [kumənsabə], nr. 56, 58 [kumənsabø], nr. 57 [kumənsabø].

SECURUM: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [səgurt]; V [səgu]; RB nr. 16 [səgər]; F nr. 14 [səgər], nr. 21, 27, 60 [səgür]; T nr. 45 [sɪgər]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [səgər].

SEMINARE: RA, V [səmbra], nr. 11 [səməna]; RB nr. 16 [səməna], nr. 17 [səmbra]; F, P, T, SWN, SON [səməna], nr. 35 [səməna].

¹⁾ Man erklärt dies durch Einfluß des m.

²⁾ Meyer-Lübke: GG I², p. 470.

SEPTIMANA: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [səmmanə]; F nr. 14, 21 [səmmanə], nr. 27 [səmmanə], nr. 60 [səmmanə]; T nr. 45; SWN nr. 35, 36 [səmmanə]; SON nr. 56, 58 [səmmanə].

VENIEBATIS: V [bəniū]; RA [bəniū], nr. 9, 10 [bəniū], nr. 3 [bənēyū]; RB nr. 16 [bənīs], nr. 17 [bənēts]; F nr. 14, 25, 27, 29, 30, 60 [bənīs], nr. 19—24 [bənīs], nr. 26 [bənēts]; P nr. 47, 48, 52 [bənīs], nr. 49 [bənīs], nr. 50 [bən'ets¹⁾]; T [bən'əts], nr. 44 [bən'ets]; SWN [bən'əts], nr. 53 [bən'əts]; SON [bən'əts].

PRECARÉ: RA nr. 1, 12, 13, 15 [prəgal], nr. 2, 3, 9, 18, 31 [prəgal], nr. 4—8, 10, 11 [prəga]; V [prəga]; RB, F, P, T, SWN, SON [prəgal], nr. 19, 20 [prəgal].

*PERDUTAM: RA, V [pərdudə]; RB nr. 16 [pərdədə], nr. 17 [pərdudə]; F nr. 20—22, 24, 25, 30, 60 [pərdüdə], nr. 23, 26, 27 [pərdüdü], nr. 19, 29 [pərdədə], nr. 14 [pərdədə]; P [pərdüdə], nr. 47, 52 [pərdədə]; T [pərdədə], nr. 41 [pərdədə], nr. 43 [pərdüdə]; SWN, SON [pərdədə].

Gelehrt sind: DAEMONIUM und DIABOLUM. RA nr. 4, 8, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [dīmōni], nr. 7 [dīmōni]; F nr. 21, 27 [dyapplə], nr. 14 [dyapplə], nr. 60 [dyapp]; T nr. 45 [dyapp]; SWN nr. 36 [dyapp], nr. 53 [dyabble]; SON nr. 56, 58 [dyapp].

ECCLESIA²⁾: RA nr. 7, 10, 12, 15, V [glēzi]; RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58; F nr. 14, 21, 60 [glēizə], nr. 27 [glēizū].

Französisches Lehnwort ist in beiden Gegenden

*AETATICUM³⁾: RA nr. 10, 15 [aǵə], nr. 7, 8 [adyə], nr. 12 [ačə]; V [ačə]; RB nr. 16 [ačə]; F nr. 21, 27, 60 [ačə], nr. 14 [ačə]; T nr. 45; SWN nr. 36 [ačə], nr. 53 [azə]; SON nr. 56, 58 [ačə].

Was die Ausdehnung der einzelnen Lautungen betrifft, so gibt es durchaus keine genaue Grenze zwischen [ə] und [e], von Wort zu Wort herrscht vielmehr ein großes Schwanken. Seine größte Verbreitung hat [ə] in den Verbalformen, wo es auch im Norden in der großen Mehrzahl der Ortschaften auftritt. Findet sich in einer Reihe von Verben [e] statt [ə], so dürfte das wohl im allgemeinen eine Angleichung an stambetonte Formen sein, selbst bei Verben, wie

¹⁾ nr. 59 [bəndrət] eine offenbare Futurform.

²⁾ In den Urkunden aus Rouss. *glesa*, cf. Alart: *Doc.*, p. 120, 134; daneben 1323 *esgleya*, *gleya*. RLR XXXII (1888), p. 543. In Narbonne *gleira*, cf. Mounyès, p. 109, 1 und 148, 2, und *glieira*, ib., p. 23, 2; 25, 2.

³⁾ Altprov. und katal. *edat* = AETATEM.

[pe̞la] usw., lautete doch das zugehörige Substantivum auch [pe̞l]¹⁾ neben [pe̞] und zu [kum̞ə̞sabø] ist zu vergleichen die dritte Plur. Ind. Präs. [kum̞ə̞sun]²⁾.

§ 24. [e̞] in der Umgebung von Palatalen. In einer ganzen Anzahl von Worten wurde es unter deren Einfluß zu [i].

GERMANA: RA, V [z̞irmanə].

GINGIVA und -AS: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [z̞in̞zibə], nr. 9 [z̞in̞zibəs]; RB nr. 16 [z̞in̞zibəs]; F nr. 14 [z̞in̞zibə], nr. 21 [z̞ən̞zibəs], nr. 27 [z̞in̞zibū], nr. 60 [z̞in̞zibø]; T nr. 45 [z̞in̞zibəs]; SWN nr. 53 [z̞in̞zibø], nr. 36 [z̞i̞z̞ibəs]; SON nr. 56, 58 [z̞in̞zibø].

GENUCULUM + Plural s: RA nr. 9, 12, 15 [z̞inul's], nr. 7, 10 [z̞ənul's]; V [z̞inul's]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [z̞inul's].

*CISTELLUM: RA nr. 7, 8, 15 [s̞istel'], nr. 9, 10, 12 [s̞istel']; V [s̞istel'].

SEXAGINTA³⁾: RA, V [s̞is̞antə]; RB, F, P, T, SWN, SON [sw̞asantə], nr. 14 [sw̞asantə], nr. 34 [sw̞asantə].

*DISJUNARE: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [d̞ina]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [d̞in̞a].

CIBATA: Im Süden [s̞ibadə], im Norden [s̞ibadø], cf. § 10.

*TEXTOREM und *TEXTOR: Im Süden [t̞i̞šədu], im Norden [t̞i̞šəi̞rə]⁴⁾, cf. § 3.

Partiz. passé von LEGERE = *legitum: RA nr. 1, 2, 8, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [l'̞i̞zit]; F nr. 21, 27 [l'̞i̞zit], nr. 14 [l'̞ə̞zit], nr. 60 [l̞ə̞žit]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [l̞ə̞žit]; SON nr. 56 [li̞žit], nr. 58 [l̞ə̞žit].

Zeigt sich hier schon der Einfluß des Palatals im Norden nur noch in wenigen Orten, so hört derselbe ganz auf nach anlautendem [l'], obgleich dieses noch im Fenouillet und Peyrepertusès existiert.

*LEVATUM statt LEVAMEN: RA nr. 7, 12 [l'̞ə̞bat], nr. 9, 10, 15 [l'̞ibat]; V [l'̞ə̞bat]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60 [l'̞ə̞bat]; T nr. 45; SON nr. 56 [lə̞bat]; SWN nr. 36 [lə̞bən], nr. 53 [l'̞ə̞bat].

¹⁾ cf. Teil I, § 4.

²⁾ ibidem.

³⁾ 1310 in Perpignan *saxante*, cf. Alart: *Doc.*, p. 216. Die nördliche Form ist natürlich französisches Lehnwort; die lautliche Entwicklung findet sich erst im Dép. H. Vienne, Creuse usw., cf. ALF, carte 1239.

⁴⁾ Diese Stufe ist in Narbonne schon im 13. Jahrhundert als *tixeyre* bezeugt, cf. Mounyès, p. 171, 2, die ältere Stufe ist *teicheires*, *teichedors*, cf. ib., p. 77, 2.

LIXIVUM: RA, V [l'ɪsiu]; RB [l'ɛsiu]; F [l'asiu], nr. 19, 20 [l'ɛsiu], r. 60 [l'ɛsiu]; P [l'asiu], nr. 59 [l'ɛsiu]; T [lɛsiu], nr. 41, 42 [lasiu]; SWN [lasiu], nr. 51, 53 [l'asiu], nr. 55 [lɛsiu]; SON [lasiu], nr. 33 [l'asiu], nr. 56, 57 [lɛsiu].

LINTEOLUM: Im Süden [l'insol]; im Norden [l'ansols] usw., nr. 16, 60 [l'insols], cf. § 14.

Im beiden Gegenden ist [ɛ] nicht von einem umgebenden Palatal tangiert worden in CEREBELLUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [sərbel']; F nr. 14, 27 [sɛrbel'], nr. 21 [sərbel'], nr. 60 [sərbel]; T nr. 45 [sərbel]; SWN nr. 53 [sərbel'], nr. 36 [sərbel]; SON nr. 56, 58 [sərbel].

§ 25. [ɛ] > [a] im Fenouillet und Peyrepertusès. Diesen Wandel, den schon LIXIVUM und LINTEOLUM¹⁾ zeigten, finden wir ferner in:

STAGNUM = class. STANNUM: RA nr. 7, 10, 12; V [əstan'], nr. 15 [aстан']; RB nr. 16 [əstan']; F nr. 14, 27 [aстан'], nr. 21 [əstan'], nr. 60 [ɛstan']; T nr. 45; SWN nr. 53; SON nr. 56, 58 [ɛstan'], nr. 36 [əstan'].

STATUM und STATAM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [əstat]; V [əstadə]; RB nr. 16 [əstadə]; F nr. 60 [ɛstadə], nr. 26, 27 [ɛstadu], nr. 21 [əstadə], nr. 14 [əstadə]; T nr. 45; SWN nr. 53; SON nr. 56, 58 [ɛstadə], nr. 36 [əstadə].

Ahd. SKUM: RA nr. 10, 12, 15 [askumə], nr. 7 [əskumə], nr. 9 [əskumerə]; V [əskumə]; RB nr. 16 [askrɛmɔ]; F nr. 21 [askrümɔ], nr. 27 [askrümɔ], nr. 14 [askrümə], nr. 60 [ɛskrümɔ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [ɛskrɛmɔ]; SON nr. 56, 58 [ɛskɛmɔ].

SCUTUM: RA nr. 7 [askut]; RB nr. 17 [əskɔt]; F nr. 20, 21, 24—26 asküt], nr. 14, 29 [askɔt]; P nr. 47 [ɛsküt]; T nr. 41, 44 [ɛskɔt], nr. 42, 43 [ɛskɔt]; SWN nr. 38—40, 54, 55 SON; nr. 35, 57 [ɛskɔt], nr. 33 [əskɔt].

SCUTELLA: RA nr. 7, 9, 12, 15; V [əsküdel'ə]; RB nr. 16 [asküdel'ɔ]; F nr. 27 [asküdel'ɔ], nr. 14 [asküdel'ə], nr. 60 [ɛsküdel'ɔ]; SON nr. 56; SWN nr. 53 [ɛskɔdel'ɔ], nr. 58 [ɛskɔelɔ].

SPATULA: Im Fenouillet [aspal'ɔ], cf. § 10.

SPISSAS: Im Fenouillet und Peyrepertusès [aspesɛs], cf. § 3.

STELLAS: Im Fenouillet [asteleɛs], cf. § 4.

STRICTA: Im Fenouillet und Peyrepertusès [astretɔ], cf. § 3.

¹⁾ Schon altprov. sind *lansol* und *linsol* neben *lensol* zu belegen, cf. Krüger, § 57.

AESTIVUM: Im Süden [i'stiu]¹⁾, im Fenouillet und Peyrepertusès [a'stiu] cf. § 1.

EXAMEN: Im Fenouillet [a'sam, a'jsam], im Peyrepertusès [a'jsam] cf. § 10.

RESECARE: RA nr. 6, 12, 13, 15; RB; F nr. 14, 24, 26, 30 [rəsəga], nr. 19, 23, 27 [rəsəga], nr. 29, 60 [rəsəga], nr. 20, 21, 25 [rəsəga], nr. 22 [rəsəga]; P, T, SWN [rəsəga], nr. 41, 43 [rəsəga], nr. 36 [rəsəga], nr. 39 [rəsəga]; SON nr. 56—58 [rəsəga], nr. 33 [rəsəga], nr. 34, 35 [rəsəga].

Ähnlich das zu RESECARE gehörige Verbalsubstantiv: nr. 21, 56—58 [rəsəgə], nr. 20, 30 [rəsəgə] cf. § 6 und *CERARIA > [sarjərə] in nr. 14 und 60, cf. § 12.

INSEMEL: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; V [ənsəmbblə]; RB nr. 16 [ənsəmbblə]; F nr. 14, 60 [ənsəmbblə], nr. 27 [ənsəmbblə], nr. 21 [ənsəmbblə]; T nr. 45 [ənsəmbblə]; SWN nr. 36; SON nr. 56 [ənsəmbblə], nr. 58 [ənsəmbblə].

INTENDO: F nr. 14, 27, 60 [əntəndi], nr. 21 [əntəndi]; T nr. 45 [əntəndi]; SWN nr. 53 [əntəndi], nr. 36 [əntəndi]; SON nr. 56 [əntəndi], nr. 58 [əntəndi].

*IMBRACIARE: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [əmbɾasa]; RB nr. 16 [əmbɾasa]; F nr. 14, 60 [əmbɾasa], nr. 21 [əmbɾasa]; nr. 27 [əmbɾasa]; T nr. 45 [əmbɾasa]; SWN nr. 53 [əmbɾasa], nr. 36 [əmbɾasa]; SON nr. 56, 58 [əmbɾasa].

IN + *EXAGIARE: RA nr. 15 [ənsəʒa]; RB nr. 16 [ənsəʒa]; F nr. 14 [ənsəʒa], nr. 60 [ənsəʒa], nr. 21 [ənsəʒa], nr. 27 [ənsəʒa]; T nr. 45 [ənsəʒa]; SWN nr. 53 [ənsəʒa], nr. 36 [ənsəʒa]; SON nr. 56 [ənsəʒa], nr. 58 [ənsəʒa].

IN + *GRANA + ARIA: nr. 36, 53, 60 [əŋgrən'ərə], nr. 56, 58 [əŋgrən'e'irə] § 12.

Anmerkung: Im Hiatt bleibt lat. *i* auch in vortoniger Stellung als [i] erhalten.

*VIATICAT: RA nr. 1, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 15, 31 [bjaçə], nr. 3, 9 [bjadyə], nr. 6, 12, 13 [bjaçə]; V [bjaçə]; RB nr. 16 [bjaçi], nr. 17 [bjaçə]; F nr. 14, 19, 24 [bɥaçə]²⁾, nr. 20 [bɥaçə], nr. 21 [bɥaçə], nr. 30 [bɥaçə], nr. 22, 23, 25—29, 60 [bɥaçə]; P [bɥaçə], nr. 49

¹⁾ Saroïhandy: GG I², p. 852 erklärt, wie mir scheint, völlig mit Recht, den Wandel von [e] zu [i] in diesem Wort durch Angleichung an das haupttonige *i*, anders dagegen Fabra p. 5.

²⁾ Die nördlichen Formen sind der Schriftsprache entlehnt.

[bɥazə], nr. 50 [bɥazu], nr. 59 [bɥazə]; T, SWN, SON [bɥačə], nr. 51, 53 [bɥazə].

Vlt. a.

Im Süden wurde vortoniges [a] in schnellerer Rede zu [ə], blieb aber bei langsamer als [a] erhalten; im Norden blieb es immer [a]. a + palatalisierter Konsonant ergab im Süden [ə], im Norden dagegen [ej] und [aj]. Hinter [kw] und [gw] ist a mit dem velaren Element zu [u] verschmolzen, was freilich nur im Süden geschieht und geschehen kann, da hier allein das bilabiovelare Element sich erhalten hat.

Beispiele: § 26. ADJUTO: RA, V, RB [əzudj], nr. 6, 7, 12, 13 [-d-], nr. 15 [izudj]; F nr. 19—22, 24, 25 [əzüdj], nr. 14 [əzudj], nr. 23, 30 [əzüdj], nr. 29 [əzədj], nr. 60 [əzədj], nr. 26, 27, 28 [əzüdj]; P [əzədj], nr. 59 [əzədj]¹⁾; T [əzədj], nr. 43 [əzüdj]; SWN [əzədj], nr. 51, 55 [əzədj], nr. 36, 38 [əzədj]; SON nr. 33—35 [əzədj], nr. 56—58 [əzədj].

BALLARE = [βαλλειν]: RA nr. 1, 2, 4—13, 31 [bəl'a], nr. 3, 15 [bal'a]; V [bəl'a].

Ahd. DANSON: RB nr. 16 [dənsa], nr. 17 [dānsa]; F nr. 14, 20, 24—27, 29, 60 [dānsa], nr. 19, 21, 22, 30 [dənsa], nr. 23 [dənsa]; P, T, SWN [dānsa]; SON nr. 33—35 [dənsa], nr. 56—58 [dānsa].

MALE + HABITUM: RA, V [mələ], nr. 2 [mələt]; RB nr. 16 [mələt], nr. 17 [mələ]; F nr. 20, 21, 23, 26, 29, 30, 60 [mələt], nr. 14, 19, 22, 24, 25, 27 [mələ]; P [mələt], nr. 47, 59 [mələt]; T [mələt], nr. 45 [mələt]; SWN [mələt], nr. 51, 53 [mələt]; SON [mələt].

*TARDOREM²⁾ = Herbst, abgeleitet von TARDUS: RA, V, RB [tərdu]; F [tərdu], nr. 21 [tərdu], nr. 25, 26, 29 [tərdu]; P nr. 47, 49, 59 [tərdu]; SWN nr. 38, 40, 51, 53 [tərdu]; SON nr. 33—35 [tərdu].

Erste Pers. Plur. Indic. Präs. von ANAR³⁾: RA nr. 1—4, 9, 18 [ənəm], nr. 5, 7, 8, 10—13, 15, 31 [ənəm], nr. 6 [ənən]; V [ənəm]; RB nr. 16 [nen], nr. 17 [ənan]; P, T, SWN, SON, F [ənan].

CANTARE: RA nr. 1, 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [kənta]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kənta].

Iberisches *MANTECA⁴⁾: RA [məntegə], nr. 5 [məntegə], nr. 2, 15 [məntegə]; V [məntegə]; RB nr. 16 [məntegə], nr. 17 [məntegə].

¹⁾ Die Entrundung des [ə] kann ich nicht erklären.

²⁾ Im übrigen Gebiet AUTUMNUS, cf. § 28.

³⁾ Im Anfang einer Exspirationsgruppe vor folgendem d.

⁴⁾ Im Mittelalter auch in Narbonne noch *mantega*, cf. Mounyès, p. 5, 1, Urkunde von 1153.

CANTIONEM: RA nr. 1—4, 6—13 [kənsə], nr. 5, 31 [kənsu], nr. 15 [kənsu]; V [kənsu]; RB [kənsə]; F nr. 19—22, 29, 30 [kənsə], nr. 14, 23—27, 60 [kənsu]; P, T, SWN, SON [kənsu], nr. 49, 53 [kənsə].

Erste Pers. Plur. Indicat. Präs. von MANDUCARE: RA [mənʒem], nr. 2—4 [mənʒem]; V [mənʒem]; RB nr. 16 [mənʒam], nr. 17 [mənʒem]; F nr. 19—30, 60; P, T, SWN, SON [mənʒem], nr. 14 [mənʒam]; nr. 51 [mənʒam].

Auch in gelehrten Worten finden wir eine ähnliche Behandlung des vortonigen A.

ANIMAL + S: RA nr. 1, 3, 5—13 [əniʎaʎs], nr. 2, 4, 15, 31 [əniʎaʎs]; V [əniʎaʎs]; RB nr. 16 [əniʎaʎs], nr. 17 [əniʎaʎs]; F [əniʎaʎs], nr. 19, 22 [əniʎaʎs]; P, T [əniʎaʎs]; SWN [əniʎaʎs], nr. 36 [əniʎaʎs]; SON nr. 56—58 [əniʎaʎs], nr. 33—35 [əniʎaʎs].

ATTENTIONEM: RA nr. 8, 10, 12 [ətənsɔ], nr. 7 [ətənsɔ], nr. 15 [ətənsɔ]; V [ətənsɔ]; RB nr. 16 [ətənsi], nr. 14 [ətənsi], nr. 21 [ətənsi], nr. 27 [ətənsi], nr. 60 [ətənsi]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [ətənsi], nr. 36 [ətənsɔ].

Assimilation dieses a an haupttoniges u zeigt im Süden SANGUISUGA: > [sʊnsʊgə] cf. § 21. Ferner ist im Süden vortoniges a mehrfach durch Schwund eines Konsonanten unmittelbar vor den Haupttonvokal gekommen und dann allmählich geschwunden.

RACEMOS über *rains*¹⁾ > [rims], cf. § 5.

PLACERE: RA nr. 2, 7, 8, 10, 12, 15; V [plɛ²⁾], nr. 1 [plɛ]; RB nr. 16 [pləʒɛ]; F nr. 14, 21, 22, 27, 30, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pləʒɛ].

PAVOREM: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [pɔ], nr. 1 [pɔr³⁾].

MAGISTRUM⁴⁾: V [mɛstrə], RB nr. 16 [mɛstrə]; F nr. 14, 21 [mɛstrə], nr. 27, 60 [mɛstrɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mɛstrɛ].

Apokope des anlautenden a finden wir im Süden in ABELLANA⁵⁾: RA nr. 1, 7, 9, 10, 12, 15; V [bəl'anə]; RB nr. 16 [əbəl'anə]; F nr. 14,

¹⁾ Belegt bei Niepage: RDR I (1909) p. 319.

²⁾ Über *plær*, cf. Niepage: RDR I (1909), p. 318.

³⁾ Über *paor*, cf. *ibid.* p. 335; [pɔ] dürfte gleichfalls aus PAVORE entstanden sein, indem vor der völligen Assimilation des a an o Akzentverschiebung eintrat.

⁴⁾ cf. Niepage *op. c.* p. 318.

⁵⁾ Die Apokope ist schon in den Urkunden aus Roussillon zu belegen, dagegen habe ich sie im Inventaire des Archives de la ville de Narbonne nicht gefunden. cf. *sach de velanes* Alart: *Doc.*, p. 112, 137 usw. neben *sac d'avelanes*. Alart: *ib.*, p. 85; und aus Narbonne z. B. 1153 *sacs d'avelhanas*. Mounyès p. 5, 1.

21 [ʌbəl'anø], nr. 27 [ʌbəl'anu], nr. 60 [ʌbəl'anø]; T nr. 45 [ʌbəl'anø]; SWN nr. 36 [ʌbəl'anø], nr. 53 [ʌbəl'anø]; SON nr. 56, 58 [ʌbəl'anø].

Französisches Lehnwort ist anscheinend auch im Süden CAMINUS + ATA, wo aber die Endung an die Formen des Suffix-ELLUS angegliedert ist: RA nr. 1, 5, 6, 8, 9, 18, 31 [ʃimənəl'ə], nr. 3, 4, 7, 10—12 [ʃimənəl'ə], nr. 15 [ʃimənəl'ə], nr. 13 [ʃəmɪnəl'ə], nr. 2 [fəmənel'ə]; V [ʃimənəl'ə].

Die Abgrenzung zwischen [ə] und [ʌ] ist keine scharfe, es finden sich Schwankungen von Beispiel zu Beispiel, besonders auch hier wieder in RB, indem bald beide Orte mit dem Süden oder Norden gehen, und bald auch der eine mit dem Norden, der andere dagegen mit dem Süden. Wenn wir in Roussillon wiederholt [ʌ] statt [ə] antreffen, so liegt das an dem Tempo der Antwort; in langsamer Rede und um sich leichter verständlich zu machen, antwortete der Befragte häufig [ʌ], wo er gleich darauf in schneller Antwort [ə] sprach.

§ 27. a + Palatalisierter Konsonant und nach [kw] [gw].
*BASSIARE: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; V [bəʃa].

LACTUCA: Im Süden [l'ətugə], im Norden [l'ejtügø] und [laj tægø], cf. § 21.

QUADRAGESIMA: RA nr. 7, 10, 12, 15, V [kurezmə]; RB nr. 16 [kərəmə¹⁾]; F nr. 14 [kərəmə], nr. 21 [kərəmə], nr. 27 [kərəmə], nr. 60 [kərəmə]; T nr. 45 [kərəmə]; SWN nr. 53 [kərəmə], nr. 36 [kərəmə]; SON nr. 56 [kərəmə], nr. 58 [kərəmə].

QUADRAGINTA: RA, V [kʌrantə]; RB [kʌrantø]; F nr. 20—30, 60 [kʌrantø], nr. 14 [kʌrantə], nr. 19 [kʌrantø]; P, T, SWN, SON [kʌrantø], nr. 47, 49 [kʌrantø].

WARDON: RA nr. 7 [gʌrda], nr. 9, 10, 12, 15 [gwʌrda]; V [gʌrda]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [gʌrda].

*WASTARE: RA nr. 1, 3—7, 9 [gʌsta], nr. 2, 8, 10—13, 15, 31 [gwʌsta]; V [gʌsta]; RB, F, P, T, SWN, SON [gʌsta].

Germ. AI zeigt dieselbe Behandlung wie lat. A in *WAIDANJAN: RA nr. 9 [gʌn'a], nr. 10, 12, 15 [gwʌn'a]; V [gʌn'a]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; SWN nr. 36, 53; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [gʌn'a].

Die Verschmelzung von [w] + [a] > [u] beschränkt sich auf den Süden und geht über das in den Vorbemerkungen beschriebene Linienbündel nicht hinaus. Wenn in den Verbalformen diese Ver-

¹⁾ [e] statt [ə], und [ø] für [ø] sind durch Einfluß des Französischen entstanden.

schmelzung vielfach unterblieb, so handelt es sich augenscheinlich um Angleichung an die stambbetonten Formen der betreffenden Verba.

AQUAM ARDENTEM: V, RA nr. 7, 9, 10, 15 [ajgærdɛn], nr. 12 [ajgurdɛn]; RB nr. 16 [ajgærdɛn]; F nr. 14, 21 [ajgærdɛn], nr. 27 [ajgurdɛn], nr. 60 [ajgurdɛnt]; T nr. 45 [ajgurdɛn]; SWN nr. 36, 53 [ajgurdɛn]; SON nr. 56 [ajgurdɛn], nr. 58 [ajgurdɛn].

In AQUA ARDENTE scheint die nördliche Form [ajgurdɛn] ihr [y] für anlautendes a von ARDENTE auch dem Einfluß des ursprünglichen qu zu verdanken; doch ist das höchst auffällig, da im Süden, wo sonst das bilabiovelare Element durchgängig erhalten bleibt, dieses hier geschwunden ist, cf. [ajgærdɛn]. cf. auch die von Krüger: *Sprachgeogr. Unters.*, § 109, angeführten Formen, der für das Languedokische noch [ajgærdɛnt] belegt und für das Katalanische [ajgwardɛn], [ajgurdɛn] usw.

Anmerkung: Das Vorwachsen eines a finden wir in RADICEM¹⁾: RA nr. 7, 10, 12, 15 [arɛl]; V, RB nr. 16 [arɛl]²⁾. Hervorgerufen ist diese Entstehung wohl durch das stark gerollte r, das im Anlaut stand.

HODIE im Süden [ɔbui]; F [ɔbei], cf. § 16. Niepage³⁾ möchte es durch falsche Abtrennung in Verbindungen, wie *de vuy*, erklären, ob mit Recht, sei dahingestellt. Jedenfalls unzutreffend ist diese Erklärung für HERI > [ayirt], cf. § 8; dieses wird vielmehr, wie span. *ayer*⁴⁾, auf AD + HERI zurückzuführen sein, ebenso ist wohl *ahon* = AD + UNDE anzusetzen; und wäre in *avuy* das a älter als v, so könnte man auch ebensogut, wie AD + HERI, AD + HODIE ansetzen; das v wäre dann später entstanden, um den durch den Schwund des intervokalischen d verursachten Hiatt zu beseitigen, wie RATIONEM > [rəul], [rəbu] geworden ist; ob aber in der Tat dieses v jünger ist als a, ist mir nicht gelungen festzustellen.

Vlt. au.

Vlt. AU blieb im Norden [au], im Süden wurde es über [ɔ] > [u], eine Entwicklung, die durch die Schreibung der Urkunden gesichert wird.

§ 28. ALAUDA + ITTA: RA nr. 7, 10, 12, 15 [l'əuzətə]; V [l'əuzətə]; RB nr. 16 [l'əuzətə]; F nr. 14 [l'əuzətə], nr. 27 [l'əuzətə], nr. 60 [ləu-

¹⁾ Man könnte an eine Eigentümlichkeit des Iberischen denken, soll doch nach Hübner das Iberische kein anlautendes r gekannt haben.

²⁾ cf. p. 125, Anm. 3.

³⁾ RDR I, p. 384.

⁴⁾ Meyer-Lübke: *Grammat.* I, § 383.

zətɔ]; T nr. 45 [laʊzətɔ]; SWN nr. 53 [l'auzətɔ]; SON nr. 56 [laʊzətɔ]¹), nr. 58 [laʊzətɔ].

AUCELLUM: RA nr. 1, 2, 5, 7—9, 11, 31 [ʊsɛl'], nr. 3, 4 [ʊsɛl'], nr. 6, 10, 12, 13, 15 [əʊsɛl']; V [ʊsɛl']; RB nr. 16 [ʊsɛl'], nr. 17 [əʊsɛl']; F nr. 14, 23—30 [aʊsɛl'], nr. 60 [aʊsɛl], nr. 19, 20 [əʊsɛl], nr. 21, 22 [əʊsɛl']; P [aʊsɛl']; T. SWN [aʊsɛl], nr. 51, 53 [aʊsɛl']; SON nr. 33—35, 57 [aʊsɛl].

AUCELLOS: RA nr. 1, 3, 5—9, 11, 31 [ʊsɛl's], nr. 2, 10, 12, 13, 15 [əʊsɛl's], nr. 4 [əʊsɛl's]; V [ʊsɛl's]; RB [əʊsɛls]; F nr. 14, 19—25 [əʊsɛls], nr. 26—30, 60 [aʊsɛls]; P, T [aʊsɛls]; SWN [aʊsɛls], nr. 36 [aʊsɛlsɛs]; SON nr. 33—35 [əʊsɛls], nr. 57 [aʊsɛls]²).

AUTUMNUM + A: RA nr. 6 [ɔtɔnə]; RB nr. 17 [ɔtɔnə]; F nr. 30 [ʉtunɔ], nr. 60 [ɔtunɔ], nr. 19, 21, 22 [ɔtɔnə]; nr. 14 [ɔtɔnə]; P nr. 48 [ɔtɔnɛ], nr. 50 [tɔnɔ], nr. 52 [ɔtunɔ]; T nr. 41—44 [ɔtunɔ], nr. 45 [ʉtɔnɔ]; SWN nr. 36 [ɔtɔnə], nr. 39, 54 [ɔtɔnɛ], nr. 52 [ɔtunɔ], nr. 55 [ʉtunɔ]; SON nr. 56—58 [aʉtunɔ].

Ahd. FALTSTUOL: RA [fʉtul'], nr. 13 [fɔtɛl'], nr. 31 [fɔtɛl'], nr. 9 neben [fʉtul'] gewöhnlich [fɔtɛl']; RB nr. 16 [fɔtɛl']; F nr. 14, 24—30 [fautül'], nr. 60 [fautül], nr. 21—23 [fɔtül'], nr. 20 [fʉtɛl'], nr. 19 [fɔtɛl']; P [fautül'], nr. 52 [fautɛl']; T [fautɛl], nr. 43 [fautül]; SWN nr. 36, 39, 40 [fautɛ], nr. 38 [fautɛr], nr. 55 [fautɛr], nr. 53 [fautɛl'], nr. 54 [fautɛl], nr. 51 [fautül']; SON nr. 56 [fautɛl], nr. 34, 58 [fɔtɛl'], nr. 33 [fʉtɛl'], nr. 35, 57 [fautɛr].

Eine irgendwie scharfe Grenze zwischen [au] und [u] existiert nicht. Die Stufe [əu], die sich so oft in Roussillon findet, scheint als eine Anpassung des nördlichen au an die Mundart Roussillons aufgefaßt werden zu müssen, und nicht etwa als eine Übergangsstufe von au > [u] im Süden; denn in letzterem Fall würden die Schreibungen der Urkunden mit o, die weit zahlreicher sind als die provenzalischierenden mit au³), nicht erklärt werden können; es läge auch ein krasser Widerspruch mit der Entwicklung des haupttonigen AU vor, das gleichfalls monophthongiirt wurde. Zu den einzelnen Worten ist noch zu bemerken, daß in *ALAUDITTA Apokope des vortonigen a stattgefunden hat; das l wurde im Süden behandelt, als wäre es selbst anlautend, und ergab [l']. [fʉtul'] kann nicht eine direkte Fort-

¹) [ɛ] statt [e] dürfte, außer in den Grenzorten, doch wohl französischer Einfluß sein.

²) 56, 58 [paʃɛrat], [paʃɛrats] abgeleitet von PASSER.

³) cf. Fabra, p. 11 und Niepage: RDR I, p. 323.

setzung des germanischen Wortes sein, da im Süden I nicht vokalisiert wird, und demnach dort nicht ein au entstehen konnte, dessen Fortsetzung das moderne [u] ist. Die beiden letzten Beispiele sind bemerkenswert wegen der mannigfaltigen Mischformen, die aus der Kreuzung des schriftfranzösischen und des mundartlichen Wortes hervorgegangen sind.

Infolge von Dissimilation ist schon im Vlt. vortonig AU > A geworden in

A(U)GUSTUM: V, RA nr. 7, 10 [əgust], nr. 12, 15 [agust]; RB nr. 16 [əgust]; F nr. 14, 27, 60 [agust], nr. 21 [əgust]; T nr. 45, SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [agust] und in

A(U)GURIUM + osos: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [uruzus]; RB nr. 16 [iruzis]; F nr. 14 [əruzis], nr. 27 [üruzi], nr. 21, 60 [üruzis]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [eruzes].

Im letzten Beispiel ist ferner noch nach Schwund des intervokalischen g das a mit dem [u] resp. [ü] verschmolzen.

Vlt. [o].

Auch hier fallen [o] und [ø] zusammen unter [o] und ergeben in beiden Gegenden im Verlauf ihrer Entwicklung [u]. Stand hinter diesem o ein palatalisierter Konsonant, der ein i entwickelte, so bildete dieses mit dem zu [u] gewordenen o einen Diphthongen.

Beispiele: § 29. CO(O)PERIRE: RA nr. 7, 9, 12, 15; V [kʊbri]; RB nr. 16 [kʊrbi]; F nr. 14, 60 [kʊbri], nr. 21, 27 [krʊbi]; T nr. 45 [krʊbi]; SWN nr. 36 [kʊrbi], nr. 53 [kʊbri]; SON nr. 56, 58 [kʊbri].

*POTERE: V, RA nr. 1, 2, 7, 10, 12 [puɣe], nr. 15 [puɣe]; RB nr. 16 [puɣe]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [puɣe]; SWN nr. 36 [puɣe], nr. 40 [pɔdrɣe], nr. 53 [puɣe].

NOVELLUM: F [nuβel'], nr. 60 [nuβel]; P [nuβel'], nr. 47 [nuβel]; T, SON, SWN [nuβel], nr. 33, 51, 53 [nuβel'].

Partizip. Praeteriti von *PLOVERE¹⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [plʊgʊt]; RB nr. 16 [plʊgʊt]; F nr. 14 [plʌugʊt], nr. 21, 27, 60 [plʌugʊt]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [plʌugʊt]; SON nr. 56 [plʌugʊt], nr. 58 [plʊgʊt].

POLITUM: RB [pulit]; F nr. 14, 19—27, 60 [pulit]; P [pulit]; T nr. 42; SWN nr. 38, 40, 51, 53; SON nr. 34 [pulit].

*COL(A)P(H)ARE: RB, F, P, T, SWN, SON [kupa].

¹⁾ Die nördlichen Formen sind ausgeglichen nach stammbetonten wie [plʌu].

CULTELLUM: RB, F, P [kʉtɛlʹ], nr. 25 [kʉtɛlʹ], nr. 60 [kʉtɛl]; T, SWN, SON [kʉtɛl]; nr. 51, 53 [kʉtɛlʹ].

*COMPERARE: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kʉmpɛ].

COMPRENDERE: RA nr. 1, 7, 8, 10, 12, 15; V [kʉmpɛnrɔ]; RB nr. 16 [kʉmpɛrɛŋ]; F nr. 14, 27 [kʉmpɛrɛŋ], nr. 21 [kʉmpɛrɛni], nr. 60 [kʉmpɛrɛŋ]; T nr. 45 [kʉmpɛrɛŋ]; SWN nr. 53 [kʉmpɛrɛŋ], nr. 36 [kʉmpɛrɛŋ]; SON nr. 56 [kʉmpɛrɛni], nr. 58 [kʉmpɛrɛŋ].

*TUMBARE: RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [tʉmba].

2. o + Palatalisierter Konsonant.

OCTOGINTA: V, RA nr. 10, 12, 15 [bʉjtantɔ].

Für den Norden fehlen leider andere Beispiele. Dem Französischen entlehnt oder gelehrt sind die Formen für OCTOBREM¹⁾: RA nr. 10, 12, 15; V [ɔktɔbrɔ], nr. 7 [ɔktɔbrɔ]; RB nr. 16 [ɔktɔbrɛ]; F nr. 14 [ɔktɔbrɔ], nr. 21, 27 [ɔktɔbrɛ], nr. 60 [ɔktɔbrɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [ɔktɔbrɛ].

Durch Apokope ist nebentoniges o verschwunden in HOROLOGIUM > [rɔlʹɔɛ] cf. § 16.

Anmerkung: Schon im Vlt. war im Hiatt vortoniges o mit einem folgenden haupttonigen o verschmolzen in

DUODECIM: Im Süden [dudzɔ], im Norden [dutʃɛ], cf. § 18.

Vlt. [u].

Wie das haupttonige u wurde auch das vortonige im Norden zu [ü] > [ø] und blieb im Süden [u].

Beispiele: § 30. PURGARE: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [pʉrga]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [pʉrga]; SWN nr. 36 [pɛrga], nr. 53 [pʉrga].

PUTERE: RA nr. 10, 12 [pʉdɛ], nr. 9 [pʉdi], nr. 7 [pʉdri²⁾], nr. 15 [fa pʉdu³⁾]; V [pʉdi]; RB nr. 16 [pʉdi]; F nr. 14, 21 [pɛdi], nr. 27, 60 [pʉdi]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pɛdi].

¹⁾ In den Urkunden aus Roussillon 1314 *uytubri* RLR XXX, p. 263, ebenso 1318 ib. XXXII, p. 163; 1315 aber *utubri* ib. XXX, p. 267; in der correspondance de la ville de Perpignan *octobre* ib., LII, p. 7. Niepage: RDR I, p. 321 belegt noch die Form *vuytubri*. In Narbonne heißt es *uchoire* cf. Mounyès, p. 9, 1.

²⁾ = *PUTRIRE.

³⁾ = PUTOREM.

*BUFFARE von onomatopoetischem BUFF: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [bɯfa]; RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [bɤfa]; F nr. 14, 21, 27, 60 [bɯfa].

USATAS und USATOS: RA nr. 1, 3—5, 9, 12, 15, 31 [ɯzadəs]; RB nr. 16 [ɤzadəs], nr. 17 [ɯzadɔs]; F nr. 14, 21—24, 27 [ɯzadəs], nr. 19 [ɤzadɛs]; nr. 20, 25, 26, 29, 30, 60 [ɯzadɛs]; P [ɯzadɛs], nr. 52 [ɤzadɛs]; T nr. 42, 45 [ɤzats], nr. 43, 44 [ɯzats], nr. 41 [ɤzadus]; SWN [ɤzadɔs], nr. 39, 40 [ɤzats], nr. 36 [ɤzadɔs]; SON nr. 33 [ɯzadus], nr. 34 [ɯzadɔs], nr. 35, 58 [ɤzadɔs], nr. 57 [ɤzadɔs], nr. 56 [ɤzadɛs].

*ALLUMINARE: RA nr. 7, 10, 12, 15 [al'ɯma]; F nr. 14, 27, 60 [al'ɯma], nr. 21 [al'ɤma]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 36 [al'ɤma], nr. 53 [al'ɤma].

FUMARE: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [fɯma]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60 [fɯma]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [fɤma].

JULIUM + OLUM und + ITTUM: RA nr. 10, 12, 15; V [zɯl'ɔ]; RB nr. 16 [zɯl'ɔ]; F nr. 14, 27 [zɯl'ɛt], nr. 21, 60 [zɯl'ɛt]; T nr. 45 [zɯl'ɛt], SWN nr. 53 [zɯl'ɛt], nr. 36 [zɤl'ɛt]; SON nr. 56 [zɯl'ɛt], nr. 58 [zɤl'ɛt].

SUDARE: Im Süden [sɯa], im Norden [sɯza], [sɤza], cf. § 10.

Die Grenze zwischen der Entwicklung des Nordens und der des Südens folgt in der Regel dem oben angegebenen Linienbündel; sie ist aber nicht so scharf wie beim haupttonigen u; außer nr. 14 zeigen auch nr. 33, 34 in einem Beispiel [ɯ] statt [ɯ] oder [ɤ]¹⁾. In RB herrscht das gewöhnliche Schwanken; nr. 17 hat auch hier meist die Lautung des Südens, und nr. 16 die des Nordens.

2. Die nachnebentonigen Vokale.

Nachnebentoniges I, E, O, U fallen, wenn nicht etwa durch ihren Schwund schwer sprechbare Konsonantenverbindungen entstehen. In diesem Falle bleiben sie erhalten. Für A fehlen sichere Beispiele, es fiel sicherlich ebensowenig wie auf dem übrigen katalanischen und provenzalischen Gebiet, wie es auch aus den Urkunden der Gegend erhellt.

Beispiele: § 31. HOSPITALE: RB, F, P, T, SWN, SON [ɯstɔ].

SANGUINATU: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [sɔŋgrat]; RB nr. 16 [sɔnnat]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [sɔnnat]; SWN nr. 53 [sɔnnat], nr. 36 [sɔndat]?

¹⁾ Vielleicht ist aber auch dies nur eine Verschreibung.

SEPTIMANA: Im Süden [səmmanə], im Norden [səmmanɔ], cf. § 23.
 COOPERIRE: Im Süden und Norden [kʊbri] cf. § 29.

*COMPERARE: Im Süden und Norden [krʊmpa], cf. § 29.

CALEFA(CE)RE: V, RA nr. 9, 10, 12 [əskəʃfa], nr. 7 [askəʃfa], nr. 15 [əskəʃfa]; RB nr. 16 [əskəʃfa]; F nr. 14, 21, 27, 60 [kaʃfa]; T nr. 45 [əskəʃfa]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kaʃfa].

LABORARE: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [l'əʊra]; F nr. 14 [l'əʊra], nr. 60 [laʊra], nr. 21 [l'əʊra], nr. 27 [l'əʊra], T nr. 45; SON nr. 56, 58 [laʊra]; SWN nr. 36 [laʊra], nr. 53 [l'əʊra].

MATUTINUM: V, RA nr. 7 [məti], nr. 15 [məti], nr. 10, 12 [mətɛ]; RB nr. 16 [məti]; F nr. 14, 21, 27 [məti], nr. 60 [mətis]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [mətis]; SON nr. 56, 58 [məti].

MANDUCAMUS: Im Süden [mənʒəm], im Norden [manʒəm], [manʒam], cf. § 26.

Im Hiatus zum Haupttonvokal ist nachnebentoniges U schon im Vlt. in folgenden Worten geschwunden¹⁾.

FEBRUARIUM: Im Süden [fəbrɛ], im Norden [fɛbryɛ], cf. § 12.

SEPTUAGINTA: RA nr. 10, 12 [sətantə], nr. 7, 8, 15 [sɛtantɛ]; RB nr. 16 [sɛtantɔ]; V [sɛtantə]; F nr. 14 [sətantə], nr. 21, 27 [sɛtantɛ], nr. 60 [sɛtantɔ]; T nr. 45 [sɛtantɔ]; SWN nr. 36, 40, 53; SON nr. 56, 58 [sɛtantɔ].

QUATTUORDECIM: V, RA nr. 7, 8, 10 [kəʊrʒə], nr. 12, 15 [kəʊrʒə]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kəʊrʒɛ].

Jünger ist der Schwund dieses U in

JENUARIUM²⁾: Im Süden [ʒənɛ], im Norden [ʒənbyɛ], cf. § 12.

§ 32. Besondere Fälle. Um das Zusammentreffen von zwei schwerer zusammensprechbaren Konsonanten zu verhindern, scheint der Nachnebentonvokal nicht geschwunden zu sein in *TEXTITOREM > [tɛʃədʊ], cf. § 3. Aus einem andern Grunde blieb er erhalten in *CAMINARIAM > [kamɪn'ɛrɔ], cf. § 12. Hier haben wahrscheinlich die Formen für *CAMMINUS > [kamɪ] analogische Wirkung ausgeübt und den Schwund des I verhindert. Ferner blieb beim Verbum in einer Reihe von endungsbetonten Formen durch Angleichung an stammbetonte der Nachnebentonvokal erhalten oder wurde wiederhergestellt.

¹⁾ Brunot: *Histoire de la langue française* I, (1905), p. 68. Lindsay: *Die lateinische Sprache*, p. 61.

²⁾ In den Urkunden aus Roussillon *giner*, in denen aus Narbonne *jenoierv*, cf. p. 30, Anm 1.

SEMINARE¹⁾: Im Norden [sɛmɛna], cf. § 23²⁾.

DISJUNARE³⁾: F [dɛʒũna], nr. 14, 19 [dɛʒɛna]; P [dɛʒũna], nr. 47
52 [dɛʒɛna]; T [dɛʒɛna], nr. 43 [dɛʒũna]; SON [dɛʒɛna]; SWN [dɛ-
ʒɛna], nr. 51 [dɛʒũna].

ADJUTARE³⁾: RA nr. 7, 10, 12 [aʒũda], nr. 8, 15; V [əʒũda]; RB
nr. 16; T nr. 45, SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [aʒɛda]; F nr. 21,
27, 60 [aʒũda], nr. 14 [aʒɛda].

Der Schwund des Nachbentonvokals ist noch unterblieben in
HOROLOGIUM > [rə'loʒə], cf. § 16 und ALAUDA + ITTA: Im Süden
[l'əuzətə], im Norden [laʒɛtə], cf. § 28.

Der Grund liegt augenscheinlich in der Apokope des Nebenton-
vokals, wodurch die nachbentonigen vortonig wurden⁴⁾.

Sonst ist der Schwund des Nachbentonvokals nur in gelehrten
Wörtern nicht erfolgt, wie ANIMAL + S: Im Süden [ənɪmaʎs], im
Norden [ənɪmaʎs], cf. § 26.

*MEDICINUM: RB, F, T, P, SWN, SON [mɛdɛsi].

Für nachbentoniges a fehlen leider Beispiele. Man vergleiche:
ALF carte 1229 SOLAMENTE > [sulɔmɛn].

In der Behandlung seines Nachbentonvokals nicht ohne weiteres
durchsichtig ist HORTULANUM: RA, V, RB [ɔrtula], nr. 19 [ɔrtəla].

Auch hier könnte die Erhaltung des U seinen Grund darin haben,
daß so das Zusammentreffen mehrerer Konsonanten vermieden wurde;
doch geben die mittelalterlichen Formen des Wortes zu denken. In
Narbonne heißt es 1276 *ortalans*, *ortalicia*⁵⁾ usw., aus Roussillon kam
ich nur die Form *ortolas*⁶⁾ belegen (1292), wohl aber auch *ortalissa*⁷⁾:
es wäre demnach nicht unmöglich, daß auch in HORTULANUS von
Formen wie *orta*⁸⁾ aus ein a eingedrungen wäre, wofür auch [ɔrtəla]
in nr. 19 spricht, und dann durch Assimilation an das vortonige o
zu o und weiter zu [u] geworden wäre.

1) cf. Suchier: GG I², p. 772.

2) Auch im Katalanischen existiert *semenar*; [səmbra] ist möglicherweise
spanisches Lehnwort, cf. Saroihandy: GG I², p. 865, Anm. 1.

3) cf. Suchier: GG I², p. 830.

4) In *ALAUDITTA liegt möglicherweise auch Beeinflussung durch ALAUDA
vor, cf. Schultz-Gora, p. 30.

5) Mounyès, p. 141, 1 und 2.

6) Alart: *Doc.*, p. 101, 104.

7) *ib.*, p. 130.

8) *ib.*, p. 102, 104, 130.

Kapitel III. Nach dem Hauptton stehende Vokale¹⁾.

1. Die tonlosen Mittelvokale.

In der großen Mehrzahl der Fälle schwindet der tonlose Mittelvokal im Norden so gut wie im Süden; doch existiert daneben eine andere Art der Behandlung der Proparoxytona; es fiel nämlich die auslautende Silbe, und der Mittelvokal blieb erhalten. War er ein I oder E und stand er im Hiatus zu einem andern Vokal, so erzeugte er Palatalisierung des vorausgehenden Konsonanten. Sein Schwund ist nicht in allen Worten gleichzeitig erfolgt, zum Teil trat derselbe schon im Vlt. ein, zum Teil erst im Romanischen²⁾. Worte, die den tonlosen Mittelvokal und die Auslautsilbe bewahrt haben, sind gelehrt.

Beispiele: § 33. Schwund des Mittelvokals.

MEDICUM: RA [meǵə], nr. 6, 8, 9 [meɟyə], nr. 1, 13 [meçə]
V [meçə].

CIMICEM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [šimšə]; RB nr. 16 [šimšə].

DIGITUM: V, RA nr. 7, 9, 10, 12 [dɛt], nr. 15 [dit]; RB nr. 16;
F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45 [dit]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dɛt].

FRIGIDUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [fɾɛt]; RB nr. 16; F nr. 14,
21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [fɾɛt]; SWN nr. 36, 53 [fɾɛt].

CALIDUM: RA nr. 12 [kaɫ]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60;
T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kaɫ].

BUTYRUM: F nr. 23—30, 60 [būrɛ], nr. 20 [būrə], nr. 14 [būrɛ],
nr. 19 [būrə], nr. 22 [būrə], nr. 21 [būrɛ]; P [būrɛ], nr. 47, 52 [būrɛ];
T [būrɛ], nr. 43, 44 [būrɛ]; SWN, SON [būrɛ].

UNDECIM: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; V [unzə]; RB nr. 16 [unzɛ];
F nr. 21, 27, 60 [unzɛ], nr. 14 [unzə]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53;
SON nr. 56, 58 [unzɛ].

QUINDECIM: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [kinzə];
F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kinzɛ].

PIPEREM: Im Süden [pɛbrə], im Norden [pɛbrɛ], cf. § 3.

CINEREM: Im Süden [sɛnrə], im Norden [sɛndrɛ], cf. § 4.

Ahd. WEIGARO: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [gwaɪrə]; RB nr. 16;
F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [gajrɛ].

¹⁾ cf. Wendel: *Die Entwicklung der Nachtonvokale aus dem Lateinischen ins Altprovenzalische*. Tübingen, Diss., 1906.

²⁾ Meyer-Lübke: GG I², p. 469.

DIEM SABBATI: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [dʲsaddə]; RB nr. 16 [dʲsattə]; F nr. 21, 27, 60 [dʲsattə], nr. 14 [dʲsattə]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dʲsattə].

ARBOREM: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [aʲbrə]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45 [aʲbrə]; SWN nr. 36, 53 [aʲrə]; SON nr. 56 [aʲbrə], nr. 58 [aʲrə].

LEPOREM: Im Süden [l'ɛbrə], im Norden [ləbrə], cf. § 6.

OCULOS: RA, V [ul's]; RB, F, P, T, SWN, SON [ɛls].

APICULAS: Im Süden [əbɛl'əs], im Norden [əbɛl'qs], cf. § 3.

I und E im Hiatt zu einem folgenden Vokal erzeugten Palatalisierung des vorhergehenden Konsonanten; nur gelehrte Worte entziehen sich dieser Entwicklung.

HOROLOGIUM: Im Süden [rəl'oʒə], im Norden [rəl'oçə] cf. § 16.

RUBEUM¹⁾: RA nr. 9, 10, 12, 15; V [ruɛ]; RB nr. 16; F nr. 14, 27, 60 [ruʒə], nr. 21 [ruʒə]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [ruʒə].

RABIAM: V, RA nr. 1—6, 31 [rabi], nr. 7, 10, 11, 13, 15 [raʒə]; RB [rabyɔ]; F [rāçə], nr. 14, 19 [rāçə], nr. 26, 27 [rāçu], nr. 30 [rāʒə]; P [rāʒə], nr. 59 [rāçə]; T, SON, SWN [rāçə], nr. 51 [raʒə].

Gelehrt sind folgende Worte:

CAVEA: V, RA [gabi]; RB nr. 16 [gabyɔ], nr. 17 [gabi]; P, T, SWN, SON, F [gabyɔ], nr. 14, 30 [gabyə].

GLORIA: RA, V [glɔri], nr. 5 [glɔri]; RB nr. 16 [glɔryɔ], nr. 17 [glɔri]; F [glɔryɔ], nr. 19 [glɔryɔ], nr. 14 [glɔryə], nr. 20, 22 [glwarə]; P, T [glɔryɔ]; SWN [glwerə], nr. 40, 51, 53, 55 [glɔryɔ]; SON nr. 33—35 [glwerə], nr. 56, 58 [glɔryɔ].

BESTIAS: V, RA [bestʲs]; RB nr. 16 [bestʲɛs], nr. 17 [bestʲəs]; F nr. 20—23 [bestʲs], nr. 14, 19, 25—27, 30 [bestʲəs], nr. 24 [bestʲas], nr. 29 [bestʲɛs], nr. 60 [bestʲɛ]; P [bestʲɛs]; T [bestʲiɔs]; SWN nr. 36 [bestʲs], nr. 51, 54 [bestʲɛ], nr. 53, 55 [bestʲiɔ], nr. 38 [bestʲəs], nr. 39 [bestʲiɔs], nr. 40 [bestʲɛs]; SON nr. 33 [bestʲs], nr. 34 [bestʲəs], nr. 35, 56 [bestʲɛ], nr. 57 [bestʲiɔs], nr. 58 [bestʲiɔs].

PATIENTIA: V, RA nr. 7, 10, 12 [pəʃxɛnsi], nr. 15 [pəʃxɛnsi]; F nr. 14 [pəʃxɛnsə], nr. 21, 27 [pəʃxɛnsə], nr. 60. [pəʃxɛnsə]; RB nr. 16 [pəʃxɛnsə]; T nr. 45 [pəʃxɛnsə]; SWN nr. 53 [pəʃxɛnsə], nr. 36 [pəʃxɛnsə]; SON nr. 56 [pəʃxɛnsə], nr. 58 [pəʃxɛnsə].

Wenn diese Worte auch gelehrt sind, so zeigen sie doch im

¹⁾ Die nördlichen Formen sind französische Lehnwörter. cf. altprov. *rog*.

Norden und Süden eine recht verschiedene Behandlung; der Süden beseitigt nämlich diese Paroxytona dadurch, daß hier der Abfall der Auslautsilbe eintritt; der Norden dagegen bewahrt beide Silben, allerdings schwinden in schnellerer Rede auch hier die Proparoxytona, da *i* dann zum Engelaute wird; bei langsamer Aussprache kann man aber deutlich zwei Silben nach dem Haupttonvokal unterscheiden. Die Abgrenzung dieses verschiedenen Verfahrens verläuft im allgemeinen dem oben skizzierten Bündel entsprechend, ist aber keine scharfe. In RB geht nr. 16 gewöhnlich mit dem Norden, nr. 17 bald mit dem Norden, bald mit dem Süden.

§ 34. Erhaltung der vorletzten Silbe der Proparoxytona und Schwund der Auslautsilbe. Diese Erscheinung zeigt sich namentlich, wenn dem Mittelvokal ein *n* folgt, doch auch vor anderen Konsonanten¹⁾.

Beispiele: FRAXINUM: Im Süden [frɛšə], im Norden [frɛiʃɛ], cf. § 11.

HOMINEM: Im Süden [omə], im Norden [omɛ], cf. § 14.

JUVENEM: Im Süden [zʊbə], im Norden [zʊbɛ], cf. § 18.

*CONOSCERE: Im Süden [kʊnɛšə], im Norden [kʊnɛiʃɛ], cf. § 20.

CRESCERE: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [krɛšə]; RB nr. 16 [krɛʃɛ]; F nr. 14 [krɛšə], nr. 60 [krɛiʃɛ], nr. 21, 27 [krɛiʃɛ]; T nr. 45 [krɛiʃɛ]; SWN nr. 53 [krɛiʃi], nr. 36 [krɛʃɛ]; SON nr. 58 [krɛʃi], nr. 56 [krɛiʃɛ].

*VIDERE²⁾: nr. 53, 60 [beʒɛ], nr. 45 [beʒɛ], cf. § 3.

Auf ein älteres *ségal* wird auch wohl das moderne [sɛʒal] unserer Gegend zurückgehen; die Formen *segal*, *sigal* existieren auch heute noch³⁾.

Nur im Süden finden wir den Mittelvokal erhalten in

CANNABEM: V, RA [kanəm], nr. 1, 4 [karəm], nr. 13 [kambə]; RB nr. 16 [karbɛ], nr. 17 [krɛmbə]; F [karbɛ], nr. 14, 19 [karbɛ]; P [karbɛ], nr. 48 [karbrɛ]; T nr. 44, 45 [karbɛ], nr. 42, 43 [kambɛ], nr. 41 [karmɛ]; SWN nr. 38, 39, 51, 53, 54 [karbɛ], nr. 40, 55 [kambɛ]; SON nr. 34, 35, 58 [karbɛ], nr. 56 [kambɛ], nr. 57 [kambɛ], nr. 33 [ɛambɛ].

¹⁾ Nach Wendel, p. 76, unterblieb die Synkope im Provenzalischen in folgenden Fällen: 1) vor *d*; 2) vor *n*; 3) vor *r* nach mediopalataler oder dentaler Spiranz, nach Konsonant + labialer Spiranz herrscht Schwanken; 4) vor *l* nach mediopalataler Spiranz; 5) um unliebsame Konsonantenverbindungen zu vermeiden.

²⁾ Nach Anglade: *Parler*, p. 153 und 157, vielmehr durch Akzentverschiebung aus *bezér* entstanden.

³⁾ cf. Mistral: TF unter *segue*.

Vergleicht man die Formen der Urkunden mit diesen modernen, so kann man zweifeln, ob [kanəm] tatsächlich in Roussillon bodenständig ist und nicht etwa erst von Katalonien aus dorthin gebracht wurde. In der Leuda von Collioure heißt es *cambe*¹⁾, in Verordnungen der Könige von Mallorca *cange*²⁾, in der Leuda von Tortosa dagegen *canem*³⁾. [kambə] in nr. 13 scheint demnach noch ein Rest der älteren in Roussillon regelmäßigen Form zu sein, umso mehr, als es dem benachbarten Fenouillet nicht entlehnt sein kann, dessen Form [karbɛ] lautet. In den Urkunden aus Narbonne heißt das Wort *carbe*⁴⁾, in Lezignan *cambe*⁵⁾.

TEPIDAM: V, RA nr. 2, 3, 7—9, 11, 15 [tɛβi], nr. 1, 4, 5, 6, 31 [tɛβit], nr. 10, 12 [təβəzə], nr. 15 auch [tɛβəzə], nr. 13 [tχɛdə]; RB nr. 16 [tɛβəzə], nr. 17 [tɛβəzə]; F, P, [tɛβəzə], nr. 26 [tɛβəzə], nr. 14 [tχɛdə], nr. 47 neben [tɛβəzə] auch [tχɛdə]; T, SWN, SON [tχɛdə]⁶⁾, nr. 35, 43, 44, 46 auch [tɛβəzə].

In [tɛβəzə] aus TEPIDAM ist, nachdem der Mittelvokal nicht synkopiert worden war, Akzentverschiebung eingetreten. Ob aber [tɛβi] eine volkstümliche Form ist, muß als recht zweifelhaft erscheinen, da ï hätte e ergeben sollen; was auch in einer anderen Form des Wortes (*teben*) geschah. Aus demselben Grunde sind gelehrt die Formen von

AVIUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [abi]; RB nr. 16 [tabi]⁷⁾ und

ECCLESIA: Im Süden [iglezɪ], cf. § 23 sowie die entsprechenden § 33 aufgeführten Worte ähnlicher Art. Im Norden ist allem Anschein nach der Mittelvokal erhalten geblieben in

CIMICEM: F nr. 14, 21, 27; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [simɛt], nr. 36 [simɛt]. Doch fehlen auch im Languedokischen synkopierte Formen nicht, cf. Mistral: TF unter *cime* und ALF, carte 1105.

2. Die Auslautvokale.

i, e, o als Auslautvokale.

Sie schwinden, wenn nicht eine vorhergehende Konsonantengruppe einen Stützvokal braucht, ï aber erst, nachdem es den voraus-

¹⁾ Alart: *Doc.*, p. 137.

²⁾ *ib.*, p. 112, 119, 231.

³⁾ *ib.*, p. 55.

⁴⁾ Mounyès, p. 208, 2.

⁵⁾ *ib.*, p. 199, 2.

⁶⁾ Diese Formen sind natürlich französische Lehnwörter.

⁷⁾ = *ATAVIUS; ATAVIA ist belegt = altfranz. *taie*, prov. [tayɔ].

gehenden Vokal beeinflußt hat. Blieb der Vokal infolge einer schweren Konsonantenverbindung erhalten, so wurde er im Süden zu [ə], im Norden zu [ɛ]. Der Auslautvokal ist außerdem noch in einer Anzahl von Pluralformen und Verbalendungen vorhanden.

Beispiele: § 35. VINTI¹⁾: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [bin]; RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56; 58; F nr. 21, 27, 60 [bɪnt], nr. 14 [bin].

HERI: Im Süden [ajirt], im Norden [jɛr], cf. § 8.

SOLEM: V, RA [sul].

NEPOTEM: Im Süden [nəbut], im Norden [nɛbut], cf. § 18.

PEDEM: Im Süden [pɛɹ], im Norden [pɛ], cf. § 6.

DRAPPOS: V, RA nr. 7, 12, 15 [draps]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [drats].

COLAPHOS: Im Süden [kɔps], im Norden [kɔts], cf. § 14.

OCULOS: Im Süden [ul's], im Norden [ɛts], cf. § 33.

ALICUM: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27 [al'], nr. 60 [al]; T nr. 45 [al']; SWN nr. 53 [al'], nr. 36 [al]; SON nr. 56, 58 [al].

VINUM: Im Süden und Norden [bi], cf. § 1.

MANUM: Im Süden und Norden [ma], cf. § 10.

Erhaltung des Auslautvokals finden wir in einer Reihe von Lehnwörtern aus dem Spanischen.

MINUS²⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [mɛnʊs]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mɛnʊs].

CAECUM: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; RB nr. 16 [sxɛgʊ].

TABACO: V, RA nr. 7, 9, 12, 15 [təbakʊ], nr. 10 [təbakʊ]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 36 [təbak], nr. 53 [təbat].

CIGARRO: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [sɪgɑrʊ], nr. 33 [sɪgɑrɔ], nr. 19—21, 29, 40, 49, 59 [sɪgɑrɔ].

Durch span. *hierro* beeinflußt ist

FERRUM³⁾: V, RA [fɛrʊ]; RB, F, P, T, SWN, SON [fɛr], nr. 39, 58, 59 [fɛrɔ].

¹⁾ Lindsay: *Lat. Sprache*, p. 479 und Suchier: GG I², p. 730.

²⁾ Morel-Fatio: GG I², p. 873, 1284 heißt es in Perpignan *meyns*, cf. Alart: *Doc.*, p. 231; andere altmallork. Beispiele, Niepage: RDR II, p. 6.

³⁾ 1295 heißt es *fferre*, cf. Alart: *Doc.*, p. 112; ebenso auch in Tortosa, ib., p. 55; ferner Niepage: RDR I, p. 331 und Saroihandy: GG I², p. 853.

Gelehrt ist das der Kirchensprache entstammende

CORPUS = Fronleichnam: V, RA, RB nr. 16 [kɔrpʊs], nr. 2, 3 [kɔrpʊs]; F, P [kɔrpʊs], nr. 59 [kɔrpʊs]; T [kɔrpʊs], nr. 41, 42 [kɔrpʊs]; SWN, SON [kɔrpʊs].

§ 36. Erhaltung des Auslautvokals: a) infolge von vorhergehenden Konsonantengruppen; b) in einer Reihe von Pluralformen und bei einer Anzahl Verbalendungen¹⁾.

a) Beispiele: PIPEREM: Im Süden [pɛbrə], im Norden [pɛbrɛ], cf. § 3.

FEBREM: Im Süden [fɛbrə], im Norden [fɛbrɛ], cf. § 6.

DECEMBREM: Im Süden [dɛsɛmbrə], im Norden [dɛsɛmbrɛ], cf. § 7.

MATREM: V, RA [mɔrə]; RB nr. 16 [majrə], nr. 17 [majrɛ]; F, P, T, SWN, SON [majrɛ], nr. 21 [majrə].

CREDERE: Im Süden [krɛrɔrə], im Norden [krɛrɛrɛ], cf. § 3.

CINERE: Im Süden [sɛnrə], im Norden [sɛndrɛ], cf. § 4.

WAIGARO: Im Süden [gwaɪrə], im Norden [gajrɛ], cf. § 33.

SECALE: Im Süden [seglə], cf. § 5.

-ABILEM: RA [-ablə], nr. 12 [-applə], nr. 13 [-appl]; RB, V [-applə]; F nr. 14, 29, 30 [-applə], nr. 19—23 [-ablə], nr. 24, 25—27, 60 [-applɛ]; P, T, SWN, SON [-applɛ], nr. 43, 50, 51 auch [-ablɛ], nr. 33 [-applə].

UNDECIM: Im Süden [unzə], im Norden [unzɛ], cf. § 33.

*VILLATICUM: Im Süden [bɪlaʒə], im Norden [bɪlaçɛ], cf. § 22.

*FITICUM: Im Süden [fɛçə], im Norden [fɛçɛ], cf. § 3.

JUDICEM: RA [žučə], nr. 5, 6, 11, 31 [žüçə²⁾]; V [žüçə]; RB nr. 16 [žüçə], nr. 17 [žüçə]; F [žüçə], nr. 19 [žüçə], nr. 29 [žüçɛ], nr. 30 [žüçə], nr. 60 [žüçɛ]; P [žüçɛ], nr. 47 [žüçə], nr. 59 [žüçɛ], nr. 52 [žüçɛ]; T nr. 42, 45 [žüçə], nr. 41 [žüçɛ], nr. 43, 44 [žüçə]; SWN nr. 36, 40 [žüçə], nr. 38, 39 [žüçɛ], nr. 53 [žüçɛ], bei den jüngeren auch [žüçɛ], nr. 51 [žüçə], nr. 54, 55 [žüçə]; SON nr. 34, 35, 57 [žüçə], nr. 33, 56 [žüçɛ], nr. 58 [žüçɛ].

DIEM DOMINICUM: V, RA nr. 10, 15 [dijumɛnzə], nr. 12 [dijumɛnzə],

¹⁾ Nach Wendel, p. 119, bleiben die Auslautvokale als [ə] (sic!) erhalten a) nach Konsonant + Liquida und Konsonant + Nasal, wenn diese Verbindungen zur Zeit des Schwundes noch nicht vereinfacht waren; b) vor nt; c) vor r nach mediopalataler oder dentaler Spiranz; d) wenn der Auslautvokal mit dem Tonvokal eine diphthongische Verbindung eingeht, in diesem Falle bleibt i erhalten, und u wird o.

²⁾ Das [ü] des Südens erklärt sich daher, daß das Wort der Verwaltungssprache angehört und daher den Einfluß der Schriftsprache erlitt.

nr. 7 [d̥im̥eny̥ə]; RB nr. 16 [d̥im̥enzə]; F nr. 21, 27, 60 [d̥im̥enz̥ɛ], nr. 14 [d̥im̥enz̥ə]; T nr. 45 [d̥im̥enz̥ɛ]; SWN nr. 36 [d̥im̥enz̥ɛ], nr. 53 [d̥im̥enz̥ɛ]; SON nr. 56 [d̥im̥enz̥ɛ], nr. 58 [d̥im̥enz̥ɛ].

Was die Ausdehnung von [ə] und [ɛ] als Reste des Auslautvokals anlangt, so gibt es keine scharfe Grenze zwischen beiden, es herrscht ein Schwanken in den einzelnen Beispielen, wenn ihre Abgrenzung manchmal auch dem oben genannten Bündel entspricht.

In einigen Beispielen ist der Auslautvokal erhalten geblieben, weil er mit dem Haupttonvokal einen Diphthongen bildete.

DEUM: Im Süden [deu], im Norden [diys], cf. § 9.

MEUM: Im Süden [meu], im Norden [miy], cf. § 9.

*TEUM: Im Süden [teu], im Norden [tiy], ib.

*EO: Im Norden [yeu] ib.

*VAO: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [bai¹⁾]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [bau].

§ 37. Erhaltung des Auslautvokals in einer Reihe von Pluralbildungen²⁾ und Verbalendungen.

Plural Mascul. Partiz. Praeteriti von ANAR³⁾: F nr. 14, 21, 24 [ʔnad̥is], nr. 27—30 [ʔnad̥i]; P nr. 48, 59 [ʔnad̥is], nr. 47, 49 [ʔnad̥i]; T nr. 42, 44, 45, 46 [ʔnad̥is]; SWN nr. 40, 53—55 [ʔnad̥is]; SON nr. 35, 56, 57 [ʔnad̥is].

NIDOS⁴⁾: T, SWN, SON [niz̥s], nr. 39, 41—43, 55 [niz̥ɛ], nr. 56 [nits].

*AGURIUM + OSOS: Im Süden [ʔruz̥s], im Norden [ʔruz̥is] und [ɛruz̥is], cf. § 28.

Plural von OS: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V, RB nr. 16 [ʔs̥s̥]; F nr. 14, 27, 60 [ʔs̥is], nr. 21 [ʔs̥i]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [ʔs̥s̥].

*BUSCOS⁵⁾: RA nr. 2, 8—10, 12, 15; V [b̥ʔsk̥s̥]; F nr. 14, 60 [b̥ʔsk̥is], nr. 24, 27, 30 [b̥ʔsk̥i]; SWN nr. 36, 53 [b̥ʔsk̥s̥]; SON nr. 58 [b̥ʔsk̥s̥], nr. 34 [b̥ʔsk̥s̥], nr. 56 [bw̥s̥s̥].

¹⁾ Alcover: *Bolleti* IV, nr. 9, p. 287, gibt an, in Calce (Roussillon) [m̥ənbau] gefunden zu haben, die Form heißt aber wenigstens [m̥əmbau], die Ableitung von *VADIO ist unzutreffend.

²⁾ Über die Erklärung dieser Bildungen cf. § 119.

³⁾ Die nicht zitierten Orte haben Schwund des Auslautvokals, cf. § 138.

⁴⁾ RA [niy̥ks], nr. 7, 31 [niy̥s]; V [niy̥s]; RB, F [niy̥s], nr. 26 [niy̥k] [niy̥s], nr. 22 [niy̥ks]; P [niy̥], nr. 52, 59 [niy̥s].

⁵⁾ nr. 1, 16, 21, 45 [b̥ʔsk̥].

Plur. von BRA(C)(H)IUM innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [brasus]; RB nr. 16 [brasjs]; F nr. 14, 60 [brasjs], nr. 21, 27 [brasj]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [brasɛs].

TENES: RA nr. 7, 10, 12, 15 [tɛnəs], nr. 8 [tɛnəs]; V [tɛnɛs]; RB nr. 16; SWN nr. 53; SON nr. 58; F nr. 21, 27, 60 [tɛnɛs], nr. 14 [tɛnəs].

VENIS: Im Süden [benəs], im Norden [bɛnɛs], cf. § 7.

DICUNT: RA, V [diwən]; RB nr. 17 [dizun]; F [dizən], nr. 14, 30 [dizun], nr. 29, 60 [dizɛn], nr. 25 [dizɛn]; P [dizɛn]; T, SWN, SON [dizun], nr. 40, 41, 53 [dizɛn].

a als Auslautvokal¹⁾.

Im absoluten Wortauslaut sowie im Auslaut einer Exspirationsgruppe und im Innern einer Exspirationsgruppe vor Konsonant wird auslautendes A im Süden zu [ə], im Norden zu [ɔ] und bisweilen zu [u]. Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal schwindet es; vor dem s des Plurals wird es im Süden gleichfalls zu [ə], im Norden dagegen finden wir hier nur im Termenès und Narbonnais die Entwicklung zu [ɔ] und [u], im Fenouillet und Peyrepertusès wurde es vielmehr zu [ɛ]. Ähnlich ergab die Endung -ANT im Süden [-ən], im Norden [-un] und [-ɛn], wobei es freilich nicht sicher ist, ob bei [-un] z. B. nicht Endungstausch vorliegt²⁾. Die Entwicklung von A zu [ɛ] vor s und n dürfte ihren Grund darin haben, daß beide dentale Laute waren, also den Wandel des a zu Vorderzungenvokalen begünstigten³⁾. Warum derselbe aber nur im Fenouillet und Peyrepertusès eintrat und nicht im ganzen Norden, ist mir unmöglich zu sagen. Seine eigenen Wege ist das Femininum des Artikels gegangen; im Singular blieb es in der ganzen untersuchten Gegend gewöhnlich [a], im Plural, also vor s, wurde es im Süden [ə], im Norden ergab es [a] und [ɛ], was doch wohl dem schriftsprachlichen Einfluß zuzuschreiben ist. Ihre Erklärung findet diese abweichende Entwicklung beim Artikel darin, daß dieser proklitisch ist⁴⁾, darum auch sein Auslautvokal mit größerem Druck erzeugt wird, als der der Substantiva.

¹⁾ Über auslautendes a im Katalanischen cf. Schädel: *Die katalanischen Pyrenäendialekte, Teil I, Lautlehre, die Auslautvokale 1) -a*. RDR I, p. 386 ff.

²⁾ Suchier: GG I², p. 777.

³⁾ Schädel: l. c. p. 388.

⁴⁾ ib.

Beispiele: § 38.

1. a im absoluten Wortauslaut, im Auslaut einer Exspirationsgruppe und im Wortauslaut innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Konsonant.

LUPA: V, RA [l'ubə], nr. 4 [l'upə¹⁾]; RB [l'ubø]; F [l'ubø], nr. 20, 30 [l'ubə], nr. 27 [l'ubu], nr. 60 [lubø]; P [l'ubø]; T [lubø], nr. 44 [l'ubø]; SWN, SON [lubø], nr. 51, 53 [l'ubø].

GAVATA: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal. RA, V [gəltə]; RB nr. 16 [gəltə], nr. 17 [gəltø]; F [gəutø], nr. 20, 23, 26—28 [gəutu]; P, T, SWN, SON [gəutø].

ALTA: RA nr. 7—10, 12, 15; V [əltə]; RB nr. 16 [əutø]; F nr. 60 [nəutø], nr. 14 [nəutə], nr. 21 [əutø], nr. 27 [əutu]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [nəutø].

SALSICIA: F nr. 14, 21, 60 [səlsisø], nr. 27 [səlsisu]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [səlsisø].

MATURA: V, RA nr. 2, 7, 10, 12, 15 [mədʊrə]; RB nr. 16 [mədʊrø] F nr. 14, 21, 60 [mədʊrø], nr. 27 [mədʊru]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mədʊrø].

UNA: RA nr. 7, 10, 12, 15; V [unə]; RB nr. 16 [ənø]; F nr. 21, 60 [ünø], nr. 14 [ünə], nr. 27 [ünü]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [ənø], nr. 36 [ənø].

AQUA BENEDICTA: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [aigə bəneitə]; RB nr. 16 [aigə bəneitø]; F nr. 14 [aigə bənitə], nr. 21 [aigø bəneizidø], nr. 27 [aigø bənitu], nr. 60 [aigø bənitø]; T nr. 45 [aigø bənitø]; SWN nr. 53 [aigø bənitø], nr. 36 [aigø bənitø]; SON nr. 56 [aigø bənitø], nr. 58 [aigø bənidø].

Illa vacca²⁾ *BLANCA *venduta per *eo: RA, V [bləjkə]; RB [bləjkø]; F nr. 14, 19 [bləjkə], nr. 20, 27 [bləjku]; P, T, SWN, SON [bləjkø].

UNA³⁾ BRANCA: V, RA [unə brəjkə], nr. 3, 4 [unə brəjkə]; RB nr. 16 [ənə brəjkø], nr. 17 [unø brəjkø]; F [ünø brəjkø], nr. 14 [ünə brəjkə], nr. 27 [ünü brəjku], nr. 19 [ənø brəjkø]; P [ünø brəjkø], nr. 52 [ənø brəjkø]; T [ənø brəjkø], nr. 43, 44 [ünø]; SWN, SON [ənø brəjkø], nr. 33, 34 [ünø].

¹⁾ Neubildung vom Masculinum [l'up] aus, das Wort wird überhaupt wenig gebraucht; nr. 3, 5, 56, 57 verwandten im Anfang einfach die Masculinform, erst nach Besinnen fand der Befragte die lautgerechte Form.

²⁾ cf. § 10.

³⁾ cf. UNA weiter oben, das als einzelnes Wort gefragt wurde.

Una AMPULLA, *BUTTICULA, CAVA + ITTA de vino puro: V, RB, RA [əmpul'ə], nr. 9 [əmpul'ə]; F [butel'ə], nr. 14 [butel'ə], nr. 19, 22 [butel'ə], nr. 23, 25, 29 [kəbetə], nr. 26 [kəbetədə]; P [butel'ə], nr. 48, 49 [kəbetə]; T [butel'ə], nr. 41 [kəbetə]; SWN [butel'ə]; SON [butel'ə], nr. 35, 57 auch [kəbetə], nr. 33 [butel'ə].

CRISTA RUBEA: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [krəstə ružə]; F nr. 14 [krəstə ružə], nr. 27 [krəstə ružə], nr. 21 [ružə], nr. 60 [krəstə ružə]; T nr. 45; SON nr. 56; SWN nr. 53 [krəstə ružə], nr. 36 [ružə]¹⁾, nr. 58 [krəstə ružə].

MEDIAM²⁾ noctem: V, RA [miçə], nr. 1, 12 [miçə]; RB nr. 16 [myežə], nr. 17 [mižə]; F nr. 14, 19, 20 [myežə], nr. 21—23, 25, 26, 29, 30, 60 [myežə], nr. 24, 27, 28 [myežə]; P [myežə]; T [myežə], nr. 45, 46 [myežə]; SWN [myežə], nr. 39, 40, 51, 55 [myežə]; SON nr. 56—58 [myežə], nr. 33, 35 [myežə], nr. 34 [myežə].

2. a innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal.

UNA HORA: V, RA [un ɔrə]; RB nr. 16 [ün urə], nr. 17 [un urə]; F nr. 14, 30 [ün urə], nr. 20—22, 25, 29, 60 [ün urə], nr. 19 [ɔn urə], nr. 23, 24, 26, 27 [ün urə]; P [ün urə], nr. 52 [ɔn]; T [ɔn urə], nr. 43, 44 [ün]; SWN, SON [ɔn urə], nr. 33, 34 [ün].

MEDIA HORA³⁾: RA [miçɔrə], nr. 12, 13 [miçɔrə]; V [miçɔrə]; RB, F, P, T, SWN, SON [myežurə], nr. 14, 30 [myežurə], nr. 33, 35, 43, 50, 51, 53, 56, 58 [myežurə], nr. 42 [myežurədə], nr. 34 [myežurə].

UNA HORA ET MEDIA⁴⁾: RA [unɔrjmiçə], nr. 1, 12, 13 [miçə]; V [unɔrjmiçə]; RB nr. 16 [ünurəmyežə], nr. 17 [ünurəmyežə]; F [ünurəmyežə], nr. 14 [myežə], nr. 26, 27 [myežə], nr. 19 [ɔn]; P [ünurəmyežə], nr. 52 [ɔn]; T [ɔnurəmyežə], nr. 43, 44 [ün]; SWN [ɔnurəmyežə], nr. 39, 54 [ün], nr. 36 [myežə], nr. 38 [myežə]; SON [ɔnurəmyežə], nr. 33, 34 [ün], nr. 33 [myežə].

carnem CRUDAM ET DURAM⁵⁾: RA nr. 1, 4—6 [kruidurə], nr. 11 [krui i durə].

§ 39. 3. a vor Dentalen.

VACCAS innerhalb einer Exspirationsgruppe nach [z] und [j].

¹⁾ [e] statt [ə] dürfte doch wohl nur Substitution für französisches [ə] sein.

²⁾ cf. § 8.

³⁾ cf. § 19.

⁴⁾ cf. § 8.

⁵⁾ In den übrigen Orten fand die Elision des Auslautvokals bei CRUDA nicht statt, cf. § 21.

V, RA [bakəs]; RB nr. 16 [bakɛs], nr. 17 [bakɔs]; F [bakɛs], nr. 19, 26 [bakəs], nr. 14 [bakɔs]; P [bakɛs]; T, SWN, SON [bakɔs], nr. 34 [bakus].

PASCHAS: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [paskəs]; RB nr. 16 [paskɛs]; F nr. 14 [paskəs], nr. 21, 27, 60 [paskɛs]; T nr. 45 [paskɔs]; SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [paskɔs], nr. 36 [paskɔs].

*POMAS DULCES + AS: RA, V [puməs duləs], nr. 1, 2 [pɔməs]; RB nr. 16 [puməs dusəs], nr. 17 [puməs dusɔs]; F nr. 14, 19—21, 23 [puməs dusəs], nr. 22, 24—27 [pumɛs dusɛs], nr. 29 [pumɛ], nr. 30 [pumi], nr. 60 [pumɛi]; P [pumɛi dusɛs], nr. 47, 48 [pumɛ]; T [pumuɔi dusɔs]; nr. 42 [pumuɔs]; SWN [pumuɔi dusɔs], nr. 36 [pumuɔs dusɔs], nr. 54 [pumɛi dusɔs], nr. 51 [pumuɔi]; SON nr. 35, 56, 58 [pumuɔi dusɔs], nr. 57 [pumuɔi], nr. 34 [pumɛi dusɔs], nr. 33 [pumɛ dusəs].

GUTTAS: RA, V, RB, F [gutəs], nr. 29, 60 [gutɛs]; P [gutɛs]; T, SWN [gutɔs]; SON [gutɔs], nr. 33 [gutəs], nr. 34 [gutɔs].

*TRINCATAS¹⁾ statt TRUNCATAS: V, RA nr. 5, 6, 8, 10, 13, 31 [trɛŋkadəs], nr. 7, 11 [trɛŋkadəs].

CANTANT: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [kantən]; RB nr. 16 [kantɛn]; F nr. 14, 27, 60 [kantən], nr. 21 [kantɛn]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kantun].

RESTANT: RA nr. 2, 10, 12, 31; V [rɛstən]; P nr. 50 [rɛstɛn]; T nr. 42 [rɛstun].

DEMORANT: F nr. 19, 20, 22, 27 [dɛmɔrən], nr. 25, 28, 29 [dɛmɔrɛn]; P nr. 48, 49 [dɛmɔrɛn]; SWN nr. 38 [dɛmɔrun]; SON nr. 35, 56 [dɛmɔrun], nr. 33 [dɛmɔrən].

HABITANT²⁾: RA nr. 5, 15 [əbitən], nr. 13 [əbitɛn]; RB nr. 16 [əbitən], nr. 17 [əbitɛn]; F nr. 14, 21—26, 30, 60 [əbitən]; P nr. 47, 59 [əbitɛn], nr. 52 [əbitɛn]; T nr. 41, 43—46 [əbitun]; SWN [əbitun]; SON nr. 34, 58 [əbitun].

DEBEBANT: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [dəbiən]; RB nr. 16 [dəbiən³⁾]; F nr. 14, 27 [dəbiən], nr. 60 [dəbin], nr. 21 [dəbiun]; T nr. 45 [dəbyɔn]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dəbyɔn].

BIBEBAT: V, RA, RB [bəbiə], nr. 10 [bəbeu], nr. 11 [bəwə], nr. 13 [bəbiyə], nr. 3 [bəbiə], nr. 12 [bəbiyə]; F [bəbiu], nr. 14, 19 [bəbiə], nr. 60 [bəbyɔ]; P [bəbye], nr. 50, 59 [bəbyɔ]; T, SWN [bəbyɔ], nr. 41 [bəbyɔ], nr. 51 [bəbye]; SON [bəbyɔ], nr. 58 [bəbyɔ], nr. 33 [bəbyɔ].

¹⁾ cf. Bartsch: *Chrest. provençale*⁶. Index. Ktg³ nr. 9742 setzt *TRINCARE an, was lautlich auch nicht befriedigt.

²⁾ Das Wort selbst ist nicht volkstümlich, wird auch wenig gebraucht.

³⁾ Die Erklärung dieser Bildungen cf. § 131 ff.

Eine besondere Entwicklung zeigt

DUAS: V, RA [duəs], nr. 7, 13 [dus], nr. 3, 4 [dugəs]; RB, T, SON, SWN [dɔs]¹⁾, nr. 53 [dus]²⁾ und [dɔs]; F, P [dus].

Diese abweichende Behandlung des auslautenden A hat ihren Grund darin, daß A hier unmittelbar hinter dem Tonvokal stand. A entwickelte sich auch hier zunächst im Süden ganz regelmäßig zu [ə], dann aber entstand zwischen dem [u] und dem [ə], um den Hiat zu beseitigen, ein [g], was auch sonst bisweilen erscheint, [duəs] wurde also zu [dugəs]. In anderen Orten dagegen ging dies unbetonte [ə] in das haupttonige [u] auf. Dieselbe Entwicklung liegt wahrscheinlich auch vor in dem [dus] des Fenouillet und Peyrepertusès, das wohl auf ein älteres [duəs], der regelmäßigen Form für DUAS, zurückgeht. [dɔs] ist entstanden aus der Verschmelzung von [o] und [a]; (DUAS > [dɔəs] > *[dɔəs] > [dɔs]).

Auch in gelehrten Wörtern finden wir die unter 1—3 beschriebene Behandlung des auslautenden A.

RABIAM: Im Norden [rabyɔ], [r̄ačɔ], cf. § 33.

CAVEA: Im Norden [gabyɔ], ib. GLORIA > [glɔryɔ], ib.

BESTIAS: Im Norden [bestiəs], [bestiəs], [bestiəs], cf. § 33.

§ 40. ILLA und ILLAS als Artikel.

Bei ILLA schwindet vor anlautendem Vokal das a, sonst bleibt es im Norden überall als [a] erhalten. Im Süden wird es bei schnellerer Rede auch [ə].

[il]la: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [la].

In ILLAS wird a bei schnellerer Rede im Süden zu [ə], bleibt in langsamerer dagegen [a]; im Norden finden wir als feminine Pluralform des Artikels im Fenouillet [lez], im Peyrepertusès [leɪ]³⁾ und in dem übrigen [laɪ]. Die Formen des Fenouillet und Peyrepertusès sind aber durch die französischen Formen beeinflusst, da man sonst [e] statt [ə] erwarten sollte.

(IL)LAS vor stimmhaftem Konsonant. V, RA nr. 1, 5, 6, 9, 11 [ləz], nr. 2, 3, 4, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 18 [laz]; RB nr. 16 [lez], nr. 17 [laz]; F nr. 14 [laz], nr. 19—28 [leɪ], nr. 29, 30 [le], nr. 60 [leɪ]; P nr. 50

¹⁾ In den Urkunden aus Narbonne *doas*, cf. Mounyès, p. 8, 2; 35, 1; 77, 2.

²⁾ [dus] erhalten in dem Satz „*vouloir et pouvoir sont deux choses*“; [dɔs] als einzelne Form.

³⁾ Die Formen sind alle innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem stimmhaften Konsonant gefragt.

[e], nr. 52 [le_i], nr. 47—49, 59 [le_i]; T, SWN, SON [lai], nr. 33, 34, 37, 53 [le_i]¹⁾.

§ 41. Was die Ausdehnung der [ə]- und [o]-, [e]-Lautungen betrifft, so gibt es keine scharfe Grenze; in den Fällen 1—3 ist sie zwar im allgemeinen dem in den Vorbemerkungen genannten Bündel entsprechend, aber auch hier findet sich [ə] schon in den Grenzorten des nördlichen Gebietes, und vor Dentalen geht [ə] bis tief ins Fenouillet hinein. Dem Narbonnais gegenüber ist die Abgrenzung von [ə] und [o] in allen Fällen eine genauere, doch kommt auch hier in den Grenzorten [ə] vor. Im Norden selbst treffen die drei Stufen [o], [y] und [e] zusammen. [e], das nur vor Dentalen aus -A entstand, bleibt aufs Fenouillet und Peyreperthusès beschränkt; ob es eine scharfe Grenze zwischen [o] und [e] gibt, vermag ich nicht zu sagen, da die dem Peyreperthusès benachbarten Orte des Termenès nicht aufgenommen sind. [u] findet sich vor allem im Fenouillet, am häufigsten in nr. 27, doch erscheint es auch wiederholt in einigen anderen Orten nördlich der Grenze. RB zeigt ein großes Schwanken in den [ə]- und [o]-Lautungen, bald gehen beide Orte mit dem Süden und haben dementsprechend [ə], bald mit dem Norden und bieten daher [o], endlich kommt es auch vor, daß der eine Ort die nördliche Stufe aufweist, der andere aber die südliche.

Die Entwicklung von [a] > [ə] im Süden ist sehr viel älter als die von [a] > [o] im Norden. Im Cartulaire de Narbonne finden wir in den Urkunden des 14. Jahrhunderts noch konsequent a geschrieben, vor s ebensogut, wie im unmittelbaren Auslaut²⁾. Im Süden erscheint e statt a schon recht früh. 976³⁾ heißt es in einer Urkunde aus dem Vallespir *meneres* = MINARIAS; da aber hiervon nur eine Kopie von 1313 existiert, so läßt sich nicht sagen, ob hier nicht etwa eine Änderung des Abschreibers vorliegt. Im 11. Jahrhundert herrscht in Roussillon durchaus noch die Schreibung a vor, cf. um 1088 *cavalgadas*⁴⁾, doch lautet der Ortsname SALSULAS damals schon *Salses*⁵⁾, im 12. Jahrhundert wird die Schreibung e schon viel

¹⁾ In anderen Beispielen RB nr. 16 [laz]; F nr. 28 [le], nr. 29 [le], nr. 30 [lez], nr. 60 [le_i]; P nr. 50 [le_i], nr. 52 [le_i]; SWN nr. 53 [lai]; SON nr. 33 [le], nr. 37 [lai].

²⁾ cf. Mounyès, p. 374—376.

³⁾ Alart: *Doc.*, p. 11.

⁴⁾ ib., p. 23.

⁵⁾ ib., p. 25; in den Urkunden heißt die lateinische Form *Salsinas*.

zahlreicher. 1165 heißt es *Canaveles*¹⁾, 1168²⁾ *garbes*, *Vernedes*, *Planes*, daneben aber noch *espadadas*³⁾. Im 13. Jahrhundert ist die Schreibung e vor Plural s durchaus die Regel⁴⁾, im Singular dagegen ist noch im 14. Jahrhundert die Schreibung a vorherrschend⁵⁾; und noch im 15. Jahrhundert besteht in der *correspondance de la ville de Perpignan* die Schreibergewohnheit, im Singular a zu schreiben⁶⁾ und im Plural e, was auch heute wieder die übliche Orthographie ist. Auch im Singular freilich wird auslautendes a schon viel früher [ə] gesprochen sein, wie es sich jedenfalls für vortoniges a beweisen läßt, das in der Regel durch a wiedergegeben wird. Daneben finden wir aber Schreibungen, wie *mentega* 1295⁷⁾, *menjar*, *menjadores* 1296⁸⁾, *menemessors* 1323⁹⁾, und umgekehrte Schreibungen, wie *maytat*¹⁰⁾ neben *neytat*¹¹⁾ - MEDIETATEM, *satanta*¹²⁾, *sageyl*¹³⁾, *darrer*¹⁴⁾ usw.

II. Konsonanten.

Kapitel IV. Verschußlaute.

1. Labiale Verschußlaute.

P.

Im Anlaut, vor Vokal so gut wie vor Konsonant, bleibt P erhalten. Im Inlaut zwischen Vokalen wurde es zu [b]; vor Konsonanten hatte es ein verschiedenes Geschick, je nach dem folgenden Konso-

¹⁾ Alart: *Doc.*, p. 27.

²⁾ *ib.*, p. 29.

³⁾ *ib.*, p. 29.

⁴⁾ Man vergleiche die *statuta corraeriorum* des batle von Perpignan von 1295. Alart: *Doc.*, p. 107—114; hier wird im Singular stets a geschrieben, im Plural stets e, nur einmal a in *canabas*.

⁵⁾ Nur heißt es gewöhnlich *die.*, cf. 1313, RLR XXIX (1886), p. 72; 1315 *ib.* XXX (1886), p. 260; 1316 *ib.* XXXI (1887), p. 59 und XXXII, p. 156, 416, 420; *dia.* XXXII, p. 156.

⁶⁾ cf. RLR, L, LI, LII, wo dieselbe abgedruckt ist.

⁷⁾ Alart: *Doc.*, p. 112.

⁸⁾ *ib.*, p. 116.

⁹⁾ RLR XXXII, p. 542 ff.

¹⁰⁾ Alart: *Doc.*, p. 175.

¹¹⁾ RLR XXIX, p. 72.

¹²⁾ *ib.* L, p. 6 und 7.

¹³⁾ *ib.* XXXII, p. 416.

¹⁴⁾ *ib.* XXX, p. 263; cf. auch Schädel: RDR I, p. 406--409.

nanten. PL wurde im Süden zu [bb], im Norden zu [pp]; PR und P'R wurden in beiden Gegenden zu [br]. PT ergab durch Assimilation des P an das T ein [t], PT'M hingegen [mm]. PS wurde behandelt wie CS¹⁾ und wurde zu [š], [jš], P's aber entwickelte sich im Norden zu [ts], während es im Süden erhalten blieb. Auch im Inlaut zwischen Konsonanten hing die Behandlung des P von den umgebenden Konsonanten ab; MPR blieb unverändert, MP'S ergab [m̄s] > [ns], SP'T > [st]. Nach Konsonanten blieb P im Inlaut erhalten. In den Auslaut tretend ist P im allgemeinen bewahrt geblieben, nur nach M ist es im Süden geschwunden.

Beispiele: § 42. P im Anlaut.

*PERDUTUM: V, RA nr. 7, 8, 12, 15 [pærdut], nr. 10 [pærdøt]; RB nr. 16 [pærdut]; F nr. 21, 27, 60 [pærdüt], nr. 14 [pærdøt]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pærdøt].

PER: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pǣr].

PULLUM: F nr. 14, 21, 27 [pul'], nr. 60 [pul]; T nr. 45; SON nr. 58 [pul]; SWN nr. 53 [pul'].

PLANUM: RB, F, P, T, SWN, SON [pl̄a].

*PLOVIA: Im Süden [pl̄užə], im Norden [pl̄ežø], cf. § 16.

PLUMA: Im Süden [pl̄umə], im Norden [pl̄ümø], [pl̄ømø], cf. § 21.

Im Süden ist in dieser Verbindung anlautendes P stimmhaft geworden in

PLICARE: Im Süden [bl̄əga], im Norden [pl̄əga], cf. § 23.

PROBARE: V, RA nr. 7, 10, 12 [pr̄uba].

PRECARE: Im Süden [pr̄əga], im Norden [pr̄əga], cf. § 23.

PRENDERE²⁾: Im Süden [p̄enrə], im Norden [p̄r̄en̄ə], cf. § 4.

§ 43. P im intervokalischen Inlaut.

APICULAS: Im Süden [əb̄el'əs], im Norden [əb̄el'øs], cf. § 3.

CREPANT: Im Süden [kr̄əb̄ən], im Norden [kr̄əb̄̄], [kr̄əb̄̄n], cf. § 6.

SAPONEM: Im Süden [səb̄u], im Norden [səb̄u], cf. § 18.

Durch Angleichung an Formen, in denen P im Auslaut stand, erklärt sich die Erhaltung von P in dem Partiz. Praeter. von SAPERE: V, RA [səpigut]; RB nr. 16 [səp̄x̄øt], nr. 17 [sap̄igot]; F [səp̄üt], nr. 14, 19, 20, 24, 29 [səp̄øt]; P [səp̄x̄øt], nr. 50 [səp̄x̄üt], nr. 59 [səp̄üt]; T, SWN, SON [səp̄x̄øt], nr. 33 [sap̄igot]³⁾.

¹⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* I, § 458.

²⁾ Über den Schwund des R. cf. § 104.

³⁾ Die Erklärung der Bildungen. cf. § 138.

Die gewöhnliche Entwicklung von intervokalischem P > [b] finden wir dagegen beim Infinitiv desselben Verbums wieder, soweit er eine regelmäßige Fortentwicklung von *SAPĒRE darstellt: RA nr. 7, 8, 10 [səpige], nr. 12, 15 [səpige]; V, RB nr. 16 [səpige]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45 [saβe]; SWN nr. 36 [saure], nr. 53 [saupre]; SON nr. 56, 58 [saupre]¹⁾.

§ 44. P im Inlaut als erstes Glied einer Konsonanten-gruppe.

PL. DUPLUM: Im Süden [dublə], im Norden [dupple], cf. § 18.

Die Grenze zwischen [bb] und [pp] ist keine scharfe, zeigt doch sogar V die nördliche Lautung.

PR. Verbalsubstant von *APRICARE: V [əbrik]; RA nr. 7, 9, 12, 15; RB nr. 16 [əbrik]; F nr. 14, 21, 27 [əbrik], nr. 60 [əbrit]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [əbrik].

APRILEM: Im Süden [əbril], im Norden [əbril], cf. § 2.

*CAPRITUM: V, RA nr. 1—3, 5, 7, 8, 31 [kəbrit], nr. 4, 6, 9—13 [kəbrət], nr. 15 [kəbrit]; RB nr. 16 [krəbit], nr. 17 [krəbit]; P, T, SWN, SON [krəbit]; F [krəbit], nr. 20, 21 [krəbit], nr. 19 [krəbit].

P'R. COOPERIRE: Im Süden [kɔbri], im Norden [kɔbri], [krɔbi], [kɔrbi], cf. § 29.

PIPEREM: Im Süden [pɛbrə], im Norden [pɛbre], cf. § 3.

LEPOREM: Im Süden [l'ɛbrə], im Norden [lɛbre], cf. § 6.

PAUPEREM: Im Süden [pɔbr], im Norden [paʊr], cf. § 13.

Im Norden ist das [b] allmählich mit dem [u] verschmolzen, ein leicht begreiflicher Assimilationsprozeß ([b] > [w] > [u]). Schon im Altprovenzalischen bestehen ja *paubre* und *paure* neben einander.

PT. SEPTEM: Im Norden und Süden [set], cf. § 6.

SEPTEMBRE: V; RA nr. 7, 10, 12 [sətɛmbrə], nr. 15 [sətɛmbrə] RB nr. 16 [sətɛmbrə]; F nr. 14 [sətɛmbrə], nr. 21 [sətɛmbrə], nr. 27 [sətɛmbrə], nr. 60 [sətɛmbrə]; SWN nr. 36 [sətɛmbrə], nr. 53 [sətɛmbrə]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [sətɛmbrə].

SEPTUAGINTA: Im Süden [sətantə], im Norden [sətantə], cf. § 31.

PT'M. SEPTIMANA²⁾: Im Süden [səmmanə], im Norden [səmmanə], cf. § 23.

PS. CAPSA: Im Süden [kašə], im Norden [kašə], [kajšə], cf. § 11.

¹⁾ cf. § 140.

²⁾ In den Urkunden noch *setmanes*, cf. Urkunde von 1321. RLR XXXII (1888), p. 417.

GYPSUM: Im Süden [giš], im Norden [gejš], [žejš], cf. p. 34, Anm. 4.

MET + IPSUM: RA nr. 7, 8, 10, 12 [mætej], nr. 15 [matej]; V [mætešə]¹⁾; RB nr. 16 [mæteš].

P'S. COL(A)P(H)OS: Im Süden [kops], im Norden [kots], cf. § 14.

DRAPPOS: Im Süden [draps], im Norden [drats], cf. § 35.

§ 45. P als mittleres Glied einer Konsonantengruppe.

MP'R. SEMPER: V, RA [sempɾə].

*COMPERARE: Im Süden und Norden [krɔmpa], cf. § 29.

SP'T. HOSPITALE: Im Norden [ustal], cf. § 31.

MP'S. TEMPUS: Im Süden [tɛms], im Norden [tɛm], [tɛns], cf. § 7.

P als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

PP. SAPPINUM: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16 [səpin]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [səpin], nr. 58 [sapi].

Germ. LAPPA + INUM: V, RA [l'əpin], nr. 7 [l'əpin]; RB nr. 16 [l'əpin], nr. 17 [l'əpin]; F [l'əpin], nr. 22 [l'əpi], nr. 60 [lapin]; P [l'əpin]; T, SWN, SON [lapin], nr. 44, 51, 53 [l'əpin].

L'P. *COL(A)P(H)ARE: Im Norden [kupa], cf. § 29.

TALPA: V, RA [taupə], nr. 1 [talpə]; RB [taupə]; F [taupə], nr. 20, 27 [taupu], nr. 30 [taupə]; P, T, SWN, SON [taupə].

*ȚORP + ELLUM²⁾: F nr. 14, 21, 27 [trupel'], nr. 60 [trupel']; SON nr. 56, 58; T nr. 45; SWN nr. 36 [trupel'], nr. 53 [trupel'].

§ 46. P im Auslaut.

LUPUM: Im Süden [l'up], im Norden [l'up], [lup], cf. § 18.

COLAP(H)UM: V, RA nr. 3—5, 7, 8, 10—13, 15, 31; RB, F, P, T, SWN, SON [kɔp].

ȚAURP³⁾ innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal: RB nr. 17; F, P, T, SWN, SON [trɔp].

Auslautendes P existiert heute nicht mehr im Norden in der Fortsetzung von

RECIPIIT: RA nr. 7, 10, 12, 15; V; RB nr. 16 [rɛp]; F nr. 14

¹⁾ = MET + IPSA. [mætej] ist vom Plural aus neugebildet.

²⁾ Über diese höchst zweifelhafte Etymologie cf. Ktg³, nr. 9520.

³⁾ Suchier: GG I², p. 803. ȚAURP innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem d zeigt diese Formen. RB nr. 16 [trɔp], nr. 17 [trɔp]; F nr. 14, 20 [trɔp], nr. 21, 22, 29, 30, 60 [trɔ], nr. 23—27 [trɔ], nr. 19 [trɔp]; P [trɔ]; T [trɔ], nr. 41 [trɔp]; SWN [trɔ], nr. 39 [trɔp], nr. 38 [trɔp], nr. 40, 51 [trɔ]; SON nr. 56—58 [trɔ], nr. 33, 34 [trɔp], nr. 35 [trɔ]. Der Vokal ist vielfach durch die französische Form getrübt worden.

[r̥ɛsɛu], nr. 21 [r̥əsiu], nr. 27 [r̥ɛsɛu], nr. 60 [r̥ɛsɛu]; T nr. 45 [r̥ɛsɛu]; SWN nr. 36 [r̥ɛsau], nr. 53 [r̥ɛsau]; SON nr. 56 [r̥ɛsau], nr. 58 [rasau]. Da die Form *recep* im Mittelalter belegt ist, haben wir hier vielleicht eine jüngere Angleichung an *deu* = DEBET usw. vor uns.

Einem vorausgehenden M hat sich P im Süden assimiliert in CAMPUM: Im Süden [kam], im Norden [kamp], cf. § 10.

B.

Im Anlaut bleibt B vor Vokal so gut wie vor Konsonanz erhalten; doch wird es innerhalb einer Exspirationsgruppe nach einem auslautenden Vokal oder stimmhaften Konsonanten, außer M, häufig zu [b]. Im Inlaut zwischen Vokalen wird B zu [b], vor haupttonigem u schwindet es bisweilen. Als erstes Glied der Gruppe BR wird es im Inlaut zu [b]; in der Verbindung B'R B'L dagegen ergibt es [u], erhalten ist es hier nur in nicht volkstümlich entwickelten Worten. In B'T wurde B durch Assimilation an den folgenden Dental selbst zu einem solchen, das Resultat war bald [dd], bald [tt], je nach der Zeit der Synkope. Bɸ ergab bald die stimmhafte, bald die stimmlose präpalatale Affrikata, also [ǰ] und [č]; [ǰ] entwickelte sich vielfach weiter zu [ž]. Als mittleres Glied der Gruppe MBR ist B unverändert geblieben, und in M'R und M'L entstand ein neues [b]; auch in der Gruppe RB'R ist B zum Teil erhalten geblieben, nur wo das erste R durch Dissimilation zum zweiten zu [l] > [u] geworden war, ist [b] in einigen Orten in dieses [u] aufgegangen. Im Auslaut ist B, wenn es hinter M stand, verstummt; für andere Fälle fehlen Beispiele.

Beispiele: § 47. B im Anlaut. a) Im absoluten Wortanlaut oder im Wortanlaut innerhalb einer Exspirationsgruppe, außer nach stimmhafter Konsonanz oder Vokal.

*BURSA: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [buɫsə]; RB nr. 16 [buɫsɔ]; F nr. 21, 60 [butsɔ], nr. 14 [butsə], nr. 27 [bur̥tsɔ]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [bursɔ]; SWN nr. 53 [butsɔ].

BENE: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach stimmlosem Konsonant und vor anlautendem B: V, RA [bɛm], nr. 6 [bɛm].

BELLUM: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem M: V, RA nr. 3—9, 11, 13 [bɛl¹]; F nr. 14, 20—23, 25—30 [bɛl¹], nr. 19, 60 [bɛl]; P [bɛl¹]; T, SWN, SON [bɛl], nr. 44, 51, 53 [bɛl¹].

Germ. BLANC: V, RA nr. 1, 6, 9—12, 31 [blaŋ], nr. 2—5, 7, 8, 13, 15 [blaŋk]; RB, F, P, T, SWN, SON [blaŋk].

¹) Nördliches Lehnwort, da sonst -LL > [l¹] geworden wäre.

*BRUNA¹⁾: RA nr. 1, 2, 7, 11 [brunə], nr. 12, 13 [brünə], nr. 4—6, 15, 31; V [brünə]; RB nr. 17 [brønø]; F [brünø], nr. 26 [brünø], nr. 14 [brünə], nr. 19, 29 [brønø]; P [brünø], nr. 52 [brønø]; T, SWN, SON [brønø], nr. 43, 44 [brünø].

b) B im Wortanlaut innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal oder stimmhaften Konsonanten, außer M.

BENE: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal und vor anlautendem [k]: RA [beŋ], nr. 3, 7—11, 15 [beŋ].

Una BARBA: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [barbə]; RB nr. 16 [barbø]; F nr. 21, 60 [barbø], nr. 14 [barbə], nr. 27 [barbu]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [barbø].

Est BONUM: V, RA [bu], nr. 1, 2 [bø], nr. 4, 6, 8, 12, 15, 18, 31 [bu]; RB, F, P [bu], nr. 25, 48, 50 [bu]; T, SWN, SON [bu], nr. 33, 34 [bu].

Illos BOVES: Im Süden [boʊs], im Norden [byoʊs], cf. § 17.

Illa BRUMA: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [brumə]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 60 [brümø]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [brømø].

Una BRANCA: Im Süden [braykə], im Norden [braykø], cf. § 38.

§ 48. B im intervokalischen Inlaut.

HABEMUS: RA nr. 1, 15 [abem]; RB nr. 16 [bem], nr. 17 [abem]; F, P, T, SWN, SON [abem], nr. 57 [aben].

DE + AB + ANTE: V, RA nr. 1, 7, 8, 10, 12, 15 [dəban]; RB nr. 16; T nr. 45 [dəban]; F nr. 21, 27 [dəban], nr. 14, 60 [dāban]; SWN nr. 36 [dəban], nr. 53 [dāban]; SON nr. 56, 58 [dāban].

*ABANTEARE: V, RA nr. 7, 15 [əbəŋsa], nr. 10, 12 [abəŋsa]; RB nr. 16 [əbāŋsa]; F nr. 14, 60 [abāŋsa], nr. 21, 27 [abəŋsa]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [abāŋsa].

FABA: V, RA [fabə]; RB nr. 16 [fabø]; nr. 17 [fabē]; F [fabø], nr. 14 [fabē]; P, T, SWN, SON [fabø], nr. 34 [fabə].

Vor haupttonigem u ist B in einer Reihe von Ortschaften geschwunden.

SABUCUM: V, RA nr. 7, 12 [səbuk], nr. 15 [səbuk], nr. 10 [səuk]; RB nr. 16 [søk]; F nr. 14 [səbøk], nr. 21 [səbük], nr. 27 [səøk], nr. 60 [səük]; T nr. 45 [səbøk]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [səøk].

¹⁾ Im Süden ebenfalls Lehnwort, das gewöhnliche Wort lautet [myrənɟ] = span. *moreno*.

§ 49. B im Wortinnern als erstes Glied von Konsonantengruppen.

BR. FEBREM: Im Süden [fɛbrə], im Norden [fɛbr̥ɛ], cf. § 6.

FEBRUARIUM: Im Süden [fəbr̥ɛ], im Norden [fɛbr̥ɛ], cf. § 12.

B'R. BIBERE: Im Süden [bɛurə], im Norden [bɛur̥ɛ], cf. § 3.

SCRIBERE: Im Süden [əskriur̥ə], im Norden [ɛskriur̥ɛ], cf. § 1.

LABORARE: Im Süden [l'əura], im Norden [laura], cf. § 31.

ROBUR: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [rurə]; RB nr. 16 [r̥ur̥s]; F nr. 14 [r̥ur̥r̥ə], nr. 21, 27, 60 [r̥ur̥r̥ɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [r̥ur̥r̥ɛ].

[rurə] ist entstanden aus *roure*¹⁾, das heute noch in Barcelona existiert; ebenso geht auch die nördliche Form auf *roure* zurück, indem [b] > [u] > [ü] > [i] wurde²⁾.

B'L. SIBILARE: Im Süden [s̥iula], im Norden [fiula], cf. § 22.

Gelehrt sind: -ABILE: Im Süden [-abblə], im Norden [-applə], cf. § 36.

*MÖBILES: RA nr. 7, 9, 10, 15 [mɔbbləs], nr. 12 [mɔppləs]; RB nr. 16 [mɔpplis]; F nr. 14, 60 [mɔpplis], nr. 27 [mɔppli], nr. 21 [mɔbbləs]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mɔppləs].

DIABOLUM: Im Norden [dyapplə], cf. § 23.

BT. SUBTUS: Im Süden [sɔt], cf. § 19.

B'T. DIEM SABBATI³⁾: Im Süden [d̥isaddə], im Norden [d̥isattɛ], cf. § 33.

CUBITUM: RA nr. 7, 9, 10, 15 [kudzə], nr. 12 [kutsə]; V [kutsə]; RB nr. 16 [kutsɛ]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kudɛ].

[kudzə] weist ja ohne Frage auf älteres *cobede* zurück; aber warum in dem Wort der Schwund des Stimmtens bei [dz] eingetreten ist und es zu [kutsə] wurde, ist mir nicht ersichtlich; ebensowenig vermag ich zu erklären, wie das d in [kudzə] entstanden ist; man könnte versucht sein, [b] > [u] > [d] anzusetzen, wie *colze* aus CUBITUM über *cobede* > *couze* > *colze* in der Tat hervorgegangen ist; aber meines Wissens ist der Wandel von [u] > [d] sonst nicht belegt;

¹⁾ Auch in den Urkunden heißt es *roure*, cf. Niepage: RDR I, p. 343.

²⁾ cf. Wendel, p. 25, cf. auch [kujdɛ] = CUBITUM, das Krüger: *Sprachgeogr. Untersuch.* § 35, belegt.

³⁾ In den Urkunden aus Narbonne 1278 *dissapte*, cf. Mounyès, p. 148, 2; 1289 *dissabte* ib., p. 171, 2. Über das Wort in katalanischen Urkunden cf. Niepage: RDR I, p. 359.

lang. [kudɛ] erklärt sich aus CUBITUM durch die Mittelstufen *cobede* > *cobde* > *[kouɛ], woraus einmal *couide*, das auch Mistral gebraucht, und andererseits [kudɛ].

Seine eigenen Wege ist ferner gegangen MALE + HABITAM¹⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [maɫaɫtə]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 60 [maɫaɫtə], nr. 27 [maɫaɫtu]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [maɫaɫtə]; SWN nr. 36 [maɫaɫtə], nr. 53 [maɫaɫtə].

Das B entwickelte sich hier, ähnlich wie in B'R und B'L zu [u], daraus aber ging ein [l] hervor, eine Erscheinung, die sich auch noch in einigen anderen Worten findet, es ist die der gewöhnlichen Entwicklung von l > [u] entsprechende Rückwandlung.

BE. Es ergab [ɣ]²⁾, [ɛ] und weiterhin auch [ʒ]³⁾.

RABIAM: Im Süden [raɣə] neben [raβi], im Norden [raçə] und [raʒə], cf. § 33.

*INRABIATUM: RA nr. 8, 9, 12, 15 [ənraɣat].

HABEAM: F nr. 27 [aʒɛ], nr. 60 [aʃɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [aʒɛ].

RUBEAM: Im Norden [ruʒə], im Süden [ruʒə], cf. § 38.

§ 50. B als mittleres Glied einer Konsonantengruppe.

MBR. *IMBRA(C)I(H)IARE: Im Süden [əmbraɪa], im Norden [ɛmbraɪa], cf. § 25.

DECEMBREM: Im Süden [dəsɛmbɾə], im Norden [dəsɛmbɾɛ], cf. § 7.

NOVEMBREM: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [nuβɛmbɾə]; SWN nr. 36, 53; RB nr. 16; F nr. 14, 27 [nuβɛmbɾɛ], nr. 21, 60 [nuβɛmbɾɛ]; T nr. 45 [nuβɛmbɾɛ]; SON nr. 56 [nuβɛmbɾɛ], nr. 58 [nuβɛmbɾɛ]; SWN nr. 36, 53 [nuβɛmbɾɛ].

M'R. CAMERA: Im Süden [kambɾə], im Norden [kɾambɾə], cf. § 10.

M'L. INSEMEL: Im Süden [ənsɛmblə], im Norden [ɛnsɛmblɛ], cf. § 25.

FLAMMULA: Im Norden [flambɾə], cf. § 10. Das zweite l ist infolge von Dissimilation zum ersten geschwunden.

Die Entstehung des [b] erklärt sich hier einfach durch zu frühen Schluß der Nasenpassage.

RB'R. ARBORES: V, RA [aɪβrəs]; RB nr. 16 [aɪβrɪs], nr. 17 [aυβrɪs]; F [aɪβrɪ], nr. 14, 19, 21, 60 [aɪβrɪs]; P nr. 47, 49, 50 [aɪβrɪ], nr. 48,

¹⁾ In MALE + HABITUM § 26 ist die Ausdehnung des [l] noch etwas größer

²⁾ Nach Wendel, p. 84, war die Entwicklung diese: [bɣ] > [bdɣ] > [dʒ]; γ = stimmhafte palatale Spiranz.

³⁾ Fabra, p. 34.

52, 59 [aj̄br̄is̄]; T [aj̄br̄es̄], nr. 41, 42 [aʊbr̄es̄]; SWN [aʊr̄es̄], nr. 55 [aʊr̄ē]; SON [aʊr̄es̄], nr. 56 [aʊbr̄ē].

§ 51. B als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

ALBA: RA, V [aj̄b̄ə̄]; RB nr. 16 [aj̄b̄ə̄], nr. 17 [aj̄b̄ə̄]; F [aj̄b̄ə̄]. nr. 14 [aj̄b̄ə̄], nr. 26 [aj̄b̄ū]; P [aj̄b̄ə̄], nr. 49 [aj̄b̄ə̄]; T, SWN, SON [aj̄b̄ə̄], nr. 33, 36, 55 [aʊb̄ə̄].

HERBA: V, RA nr. 7, 10, 15 [ɛrb̄ə̄]; RB nr. 16 [ɛrb̄ə̄]; F nr. 21, 60 [ɛrb̄ə̄], nr. 14 [ɛrb̄ə̄], nr. 27 [ɛrb̄ū]; T nr. 45; SWN nr. 36 [ɛrb̄ə̄].

CARBONEM: Im Süden [kərb̄u], im Norden [kərb̄u], cf. § 18.

*TUMBARE: Im Norden [tumb̄a], cf. § 29.

CANNABEM: Im Süden [kanəm], im Norden [karb̄ə̄], [kamb̄ə̄], [kamb̄r̄ə̄], cf. § 34.

Das auslautende M im Süden hat man durch Kreuzung mit CALAMUS erklären wollen¹⁾.

§ 52. B im Auslaut.

PLUMBUM: Im Norden und Süden [pl̄um], cf. § 18.

Für andere Fälle fehlen leider Beispiele²⁾.

B̄. RUBEUM: Im Süden [r̄ūə̄], im Norden [r̄ūz̄ə̄], cf. § 33.

Anmerkung: In einigen Worten entwickelte sich im Anlaut ein [b], eine Erscheinung, die noch nicht ausreichend erklärt ist. OCTO: Im Süden [buj̄t̄], im Norden [bejt̄]³⁾, cf. § 16.

2. Dentale Verschlusslaute.

T.

Im Anlaut bleibt T vor Vokal und Konsonant erhalten. Im Inlaut wird es zwischen Vokalen zu [d] und bei schnellerer Rede zu [d̄]. Als erstes Glied der Gruppe TR wurde es im Norden zu [i], im Süden ist es geschwunden; dagegen blieb es in der Verbindung TT'R erhalten. T'L ergab im Süden sowie in einem Teil des Nordens [l'], im übrigen Norden assimilierte es sich dem [l]. T'K ergab im Süden [ḡ], im Norden [ç] und [z]. T̄ zwischen Vokalen wurde im Norden zu [z], im Süden schwand es. Als mittleres Glied einer Konsonantengruppe blieb T erhalten, außer wenn es vor s stand; in diesem Falle schwand es. Als letztes Glied einer Konsonantengruppe ist T unverändert geblieben, nur nach B ist es stimmhaft und in einigen Orten

¹⁾ Vogel: *Katalanische Studien*, § 59, 2, zitiert nach Niepage: RDR I, p. 334.

²⁾ cf. auch v im Auslaut, § 88.

³⁾ Einen Versuch, dies [b] zu erklären, macht Fabra, p. 20, und Anglade: *Parler*, p. 170.

sogar zum postdentalen Engelaute geworden. T₁ ergab im Inlaut nach Konsonanz in beiden Gegenden [s]¹⁾. Im lateinischen Auslaut finden wir T in der dritten Person Singularis und Pluralis; es ist hier in der Folgezeit geschwunden. Im romanischen Auslaut bleibt T, außer nach N, erhalten. Nach N in den Auslaut tretend ist es gewöhnlich geschwunden, ebenso bisweilen hinter [l]; doch erscheint es bei der Bindung wieder. T₁ nach Vokal im Auslaut stehend wird im Norden zu [ts], im Süden zu [u], nach Konsonant dagegen wird es in beiden Gegenden zu [s].

§ 53. T im Anlaut.

TEGULAS: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [teʎləs]; RB nr. 16 [teʎlɛs]; F nr. 14 [teʎlɪs], nr. 21, 27 [teʎli], nr. 60 [teʎlɪs]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [teʎlɛs]; SWN nr. 36 [teʎləs], nr. 53 [teʎlɛs].

TENET innerhalb Exspirationsgruppe vor anlautendem m: V, RA nr. 1—3, 5, 7, 8, 10—12, 31 [ten], nr. 4, 6, 9 [tɛn], nr. 13, 15 [tɛm]; RB [tɛn]; F nr. 19, 21—27, 29 [tɛn], nr. 14, 30 [tɛn]; SON nr. 33, 34 [tɛn].

Ἰεῖα²⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [tiə]; RB nr. 16 [tiɔ]

*TRINCARE für truncare: V, RA nr. 2, 4, 5, 6, 9—13, 15, 18, 31 [trɛŋka], nr. 1, 3, 7, 8 [trɛŋka].

TRES: Im Süden [trɛs], im Norden [trɛʃ], cf. § 3.

*TROJA: Im Süden [trɔʒə], im Norden [trɛʒɔ], cf. § 16.

§ 54. T im intervokalischen Inlaut.

PUTERE: Im Süden [puɔdi], [puɔɔ], im Norden [pɔɔdi], cf. § 30.

POLITA: RB nr. 16 [pulidə]; F nr. 14 [pulidə], nr. 21 [pulidɔ], nr. 27 [pulidɔ].

NATALEM: RB nr. 16; RA nr. 7, 10, 12 [nəɔɔ], nr. 15; V [nəɔɔɔ]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [nəɔɔɔ].

*POTERE: Im Süden [puʒɛ]³⁾, [puɔɔ], im Norden [puɔɔ], cf. § 29.

Gelehrt ist HABITANT: Im Süden [əbitən], im Norden [əbitun], cf. § 39.

¹⁾ Nach s aber [š], cf. Niepage: RDR I, p. 354.

²⁾ Im Norden F nr. 21 [təta], nr. 27 [təta], nr. 14 [təptə], nr. 60 [təptɔ]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [təta], nr. 36 [təptɔ]. Das Wort hängt doch wohl zusammen mit *tata*, das nach Suchier: GG I², p. 834, der Kindersprache entstammt.

³⁾ Der Ausfall des intervokalischen T findet sich auch sonst noch, cf. *POTALE statt POCALE unter dem Einfluß von POTARE: V, RB nr. 7—10, 12, 15 [puɔɔɔ]; F nr. 14, 27 [puɔɔɔ], nr. 21 [puɔɔɔ], andere Beispiele cf. Niepage: RDR I, p. 338.

§ 55. T als erstes Glied einer Konsonantengruppe.

TR.¹⁾ PATREM: V, RA [paɾə]; RB nr. 16 [paɪrə], nr. 17 [paɪrɛ]; P, T, SWN, SON, F [paɪrɛ], nr. 14, 19, 20 [paɪrə].

MATREM: Im Süden [maɾə], im Norden [maɪrɛ], cf. § 36.

ARATRUM: F nr. 14 [laɾaɪrə], nr. 21, 27, 60; T nr. 45 [laɾaɪrɛ]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [laɪaɪrɛ].

*TEXTOR: Im Norden [tɪʃɛɪrɛ], cf. § 3.

Die Abgrenzung der Entwicklung von [tr] > [ɪr] und [r] in diesen Beispielen entspricht dem Linienbündel von oben. RB geht mit dem Norden. [tɪʃɛɪrə] in nr. 12, 15 ist ein Lehnwort aus dem Norden. Gelehrt ist LATRO: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [l'adrə]. Schwund des [i] zeigt heute auch im Norden:

BUTYRUM > [büɾɛ], [bæɾɛ], cf. § 33.

Im Altprovenzalischen läßt sich aber auch hier *buire* belegen²⁾.

TT'R. QUATTUOR: V, RA [kwatrə]; RB, F, P, T, SWN, SON [katrɛ].

T'L.³⁾ SPATULA: Im Süden [əspal'ə], im Norden [ɛspal'ɔ], [ɛspal'ɔ], cf. § 10.

Bei schon Vlt. Synkope wurde T'L > CL und ergab in beiden Gegenden [l'].

VECLUM: Im Süden [bɛl'], im Norden [byɛl'], [byɛl], cf. § 8.

T'K.⁴⁾ *FORMATICUM: V [fɾumaçə]; RA nr. 7, 10 [fɾumaçə], nr. 9 [fɾumadyə], nr. 12, 15 [fɾumaçə]; RB nr. 16 [fɾumaçə]; F nr. 14, 21 [fɾumaçə], nr. 27, 60 [fɾumaçɛ]; T nr. 45; SON nr. 56 [fɾumaçɛ], nr. 58 [fɾumaçɛ], nr. 34 [fɾumaçə]; SWN nr. 53 [fɾumaçɛ], nr. 36 [fɾumaçɛ].

*VILLATICUM: Im Süden [bɪlaçə], im Norden [bɪlaçɛ], cf. § 22.

*SALVATICAS: Im Süden [səlbəçəs], im Norden [saɥbaçəs], [saɥbaçɛs], cf. § 10.

TR.⁵⁾ RATIONEM: V, RA nr. 12, 15 [rəbu], nr. 7 [rəbɔ], nr. 10 [rəu], nr. 8 [rəɔ]; RB nr. 16 [rəzu]; F nr. 14, 21 [rəzɔ], nr. 27, 60 [rəzu]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [rəzu]; SWN nr. 53 [rəzɔ], nr. 36 [rəzu].

¹⁾ Die Entwicklung ist [tr] > [dr] > [dr] > [ɪr], cf. Suchier: GG I², p. 738, andere Beispiele Saroihandy: GG I², p. 865, Anm. 1 und Niepage: RDR I, p. 363.

²⁾ Schultz-Gora: *Elementarbuch*, p. 44.

³⁾ cf. Meyer-Lübke: *Einführung*, p. 29.

⁴⁾ Die Entwicklung ist diese: -TICUM > [tego] > [deɾo] > [dɾe] > [dže], cf. Wendel, p. 37, ähnlich Meyer-Lübke: *Gramm.* I, § 538; [č] ist entstanden aus [tχ] = [teɾo]. Die Synkope trat schon ein, als -t- noch nicht d geworden war

⁵⁾ TI > [tsy] > [t's'] > [z], cf. Suchier: GG I², p. 736, anders aber unzutreffend, Wendel, p. 87.

TITIONEM: Im Süden [tiu], im Norden [tjzu], cf. § 22.

SATIONES¹⁾: V [səzuŋs]; RA nr. 7, 10, 12 [səzɔs], nr. 15 [səzus]; RB nr. 16 [səzɔs]; F nr. 14 [səzus], nr. 21 [səzɔs], nr. 27 [səzɔs], nr. 60 [səzɔ]; T nr. 45; SON nr. 56 [səzus], nr. 58 [səzus]; SWN nr. 53 [səzɔs], nr. 36 [səzuŋs]!! (sic.).

§ 56. T als mittleres Glied einer Gruppe.

STR. MAGISTRUM: Im Süden [məstrə], im Norden [məstrɛ], cf. § 26.

S'R. *ESSERE: RA nr. 7, 12, 15; V [estrə]; F nr. 14 [estrə], nr. 21, 27, 60 [estrɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [estrɛ], nr. 58 [estr].

Die Entstehung des [t] erklärt sich einfach durch ungenaues Funktionieren der Sprachorgane; von der s-Stellung aus ging die Zunge in die von r, begann aber nicht sofort mit dem Vibrieren, sondern bildete noch einen kurzen Augenblick Verschuß am gegenüberliegenden Teil des Gaumens.

RT'R. SARTOR²⁾: RA, V [sastɾə]; RB nr. 16 [sastɾə], nr. 17 [sastɾɛ].

LT'R. NOS ALTEROS: V, RA nr. 7 [nɔzəʎtrɔs], nr. 1, 8, 10, 12, 15 [nɔzəʎtrəs]; RB nr. 16 [nɔzəʎtrɔs]; F nr. 14 [nɔzəʎtrɔs], nr. 21, 27 [nɔzəʎtrɔ], nr. 60 [nɔzəʎtrɔs]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [nɔzəʎtrɔs]; SWN nr. 36, 53 [nɔzəʎtrɔs].

RT'S. DIEM MARTIS: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 36, 53 [dɔmars].

§ 57. T als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

TT. MATUTINUM: Im Süden [məti], im Norden [məti], cf. § 31.

GUTTAS: Im Süden [gutəs], im Norden [gutɔs], cf. § 39.

ATTITULARE³⁾: F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [ətɛla].

PT., cf. § 44; BT., cf. § 49; CT., cf. § 75; SPT., cf. § 45.

ST. RESTANT: Im Süden [rɛstən], im Norden [rɛstɛn], [rɛstun], cf. § 39.

CRISTA: Im Süden [krɛstə], im Norden [krɛstɔ], cf. § 38.

LT. SALTARE: Im Süden [səʎta], im Norden [səʎta], cf. § 98.

¹⁾ Im Süden ist [səzus] usw. ein nördliches Lehnwort, cf. schriftkatalanisches *sahó*.

²⁾ In den Urkunden noch *sartre*, cf. Alart: *Doc.*, p. 215 und Niepage: *RDR I*, p. 375, auch in Narbonne nachweisbar, cf. Mounyès, p. 218, 1.

³⁾ Ktg³ nr. 775, nach anderen (Darmesteter) = AD + TELUM + ARE.

ALTA: Im Süden [aɫtə], im Norden [naʊtə], cf. § 38.

RT. HORTULANUM: Im Süden [ʊrtɯla], cf. § 32.

MARTELLUM: Im Süden [məɾtɛlʲ], im Norden [maɾtɛlʲ], maɾtɛl, cf. § 102.

M'T. PRIMUM TEMPUS: Im Norden [pɾɪmʉtɛns], cf. § 22.

NT. INTENDO: Im Norden [ɛntɛndi], cf. § 25.

CANTARE: Im Süden [kənta], im Norden [kaŋta], cf. § 26.

TRIGINTA: Im Süden [tɾɛntə], im Norden [tɾɛntə], cf. § 4.

LTST. FALTSTUOL: Im Süden [fɯtulʲ], im Norden [faʊtɛlʲ], cf. § 28.

Tɾ nach Konsonanz: *CUMNITIABAT: Im Süden [kumɛnsabə], im Norden [kumɛnsabə], cf. § 23.

LINTEOLUM: Im Süden [l'ɪnsɔls], im Norden [laŋsɔl], cf. § 14.

CANTIONEM: Im Süden [kənsɔ], im Norden [kaŋsu], cf. § 26.

Gelehrt sind: ATTENTIONEM: Im Süden [ətənsɔ], im Norden [ətɛnsiɯ], cf. § 26.

PATIENTIA: Im Süden [pəsɛnsi], im Norden [pəsɛnsə], cf. § 33.

§ 58. T im lateinischen Auslaut.

CALET: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kaɫ].

*PLOVIT: Im Süden [plɔ], im Norden [plau], [plɔ], cf. § 17.

SUNT: V, RA, RB, F, P, T, SWN, SON [sun].

DICUNT: Im Süden [diwən], im Norden [dizɛn], dizun], cf. § 37.

§ 59. T im romanischen Auslaut.

a) Nach Vokal und Konsonant, außer N.

NEPOTEM: Im Süden [nəbut], im Norden [nɛbut], cf. § 18.

Partizipium Praeteriti von HABERE¹⁾: RB nr. 17 [aɔt]; F nr. 14, 19 [aɔt], nr. 20 [tɪŋɔt], nr. 21—27, 29, 60 [aɔt]; P [aɔt], nr. 52 [aɔt]; T, SWN, SON [aɔt], nr. 43 [aɔt], nr. 35 [abɔt].

SEPTEM: Im Norden und Süden [sɛt], cf. § 6.

SUBTUS: Im Norden und Süden [sɔt], cf. § 19.

LACTEM: Im Süden [l'ɛt], im Norden [l'ɛt], [laɪt], cf. § 11.

GUSTUM: Im Norden und Süden [gust], cf. § 18.

Einen teilweisen Schwund des t finden wir hinter [l].

MALE + HABITUM: Im Süden [maɫaɫ], im Norden [maɫaɫ], [maɫaɫt], cf. § 26.

¹⁾ nr. 28, 30, 49, 50, 59 [aɔɔdɔ], nr. 47 [aɔɔdɔ]; der Satz lautete *j'ai eu de la peine*: [ɛj aɔɔdɔ pɛnɔ]; wir haben demnach einen Überrest der alten Konstruktion, wonach sich das Partizip nach dem Objekt richtet, cf. Schultz-Gora: *Elementarbuch*, § 188.

β) Nach n.

TALENTUM: Im Norden [talɛn], cf. § 7.

FONTEM: Im Norden und Süden [fun], cf. § 15.

FRONTEM: Im Norden und Süden [frun], cf. § 15.

AQUAM ARDENTEM: Im Süden [ajgārdɛn], im Norden [ajgurdɛn],
cf. § 27.

ARGENTUM: Im Norden [arʒɛn], cf. § 7.

TANTUM: Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem b.
RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [tam].

VINTI: Im Süden [bin], im Norden [biɲt], cf. § 35.

VENTUM: Im Süden [bɛn], im Norden [bɛɲt], cf. § 7.

CENTUM: Im Süden [sɛn], im Norden [sɛɲt], cf. § 7.

Der Schwund des T ist im Süden vollständiger als im Norden,
doch erscheint es auch hier in der Bindung wieder¹⁾, cf.

Depuis CENT ans: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [sɛɲt]; RB nr. 16;
T nr. 45; SON nr. 56, 58 [sɛɲt]; F nr. 14 [sɛɲt], nr. 21, 27 [sɛɲt],
nr. 60 [sɛɲz]; SWN nr. 36, 53 [sɛɲt].

§ 60. 1. T₁ nach Vokal in den Auslaut tretend²⁾.

PRETIUM: V, RA [prɛu]; RB nr. 16 [prɛu], nr. 17 [prɛts]; P, F,
T, SWN, SON [prɛts].

Die Abgrenzung zwischen der erhaltenen Stufe [ts] und deren
Fortsetzung zu [u] ist ganz scharf und entspricht dem Linienbündel
von oben.

2. T₁ nach Konsonant in den Auslaut tretend.

MARTIUM: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27,
60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [marɪs].

*POSTIUS³⁾: In verschiedener Zusammensetzung mit DE, EX, INDE
und innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal. RA
nr. 7, 12 [dəpuz], nr. 9 [dɛzdədəpuz], nr. 10 [dɛsdədəspuz], nr. 12 [dəspuz];

¹⁾ cf. Fabra, p. 29.

²⁾ Nach Niepage: RDR I, p. 354, wäre die Entwicklung diese gewesen: T₁ > [ts] > [dz] > [u]. Der Wandel war abgeschlossen um 1240, cf. Alart: *Doc. Anhang*, p. 5. 1318 finde ich *preu*, cf. RLR XXXII, p. 147 und 159.

³⁾ In einem anderen Beispiel erhielt ich andere Formen. *depuis cent ans*: V, RA nr. 8, 10, 15 [dɛzdə], nr. 7 [dəpi], nr. 12 [dɛzəɲsa]; RB nr. 16 [dɛzəmpɛ]; F nr. 14 [dəspɛi], nr. 21 [dɛzəmpɛi], nr. 27 [dɛzəmpɛi], nr. 60 [dəpɛi]; SWN nr. 53 [dəmpɛi], nr. 36 [dɛmpɛi]; SON nr. 58 [dɛzəmpɛi]. In den Urkunden 1284/85 in Rouss. *puy*s, cf. Alart: *Doc.*, p. 70, Niepage: RDR I, p. 354; in Narbonne 1232 *depueis*, cf. Mounyès, p. 23, 2.

V [dezdədəpuz]; RB nr. 16 [deẏəmpɛi]; F nr. 14 [deʃpe], nr. 27 [deẏəmpɛi], nr. 21 [deẏəmpɛi], nr. 60 [deʃpe]; T nr. 45 [deʃpe]; SWN nr. 36 [dəmpɛi], nr. 53 [deẏəmpɛi]; SON nr. 56 [deẏəmpɛi], nr. 58 [dəmpɛi].

Den Schwund des s in der nördlichen Gegend vermag ich nicht zu erklären.

D.

Im Anlaut vor Vokal und Konsonant bleibt D erhalten; innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal wird es zu [d]. D_I im Anlaut ergibt [ž]. Im Inlaut wird D intervokalisches im Norden zu [z], im Süden hingegen schwindet es. Als erstes Glied von Konsonantengruppen hat es ein verschiedenes Geschick gehabt. DK' ergab im Süden [dz], im Norden [ts], D'K im Süden [ḡ], im Norden [ḡ] und [č]. D'R und DR wurden im Norden zu [ir], im Süden ist DR auch zu [ir] geworden, und ebenso D'R, letzteres wurde aber durch Analogie weiter zu [ur] fortentwickelt. D'M wurde im Süden zu [um], während im Norden das D geschwunden ist. Intervokalisches D_I ergab im Süden [ḡ], im Norden heute [ž], aber auch im Süden findet sich schon [ž]. Als mittleres Glied einer Konsonantengruppe blieb D in RDR in beiden Gegenden bewahrt: in NDR schwand es dagegen im Süden. Trafen N und R infolge von Synkope zusammen, so entwickelte sich im Norden ein [d] zwischen ihnen, im Süden in der Regel aber nicht. Gefallen ist D als mittleres Glied einer Gruppe, sobald hinter ihm ein s stand oder sich entwickelte, also in RD'K', ND'K', ND'S. In ND + K ergab D + K im Norden und Süden [ž], ebenso DJ in NDJ. Als letztes Glied einer Konsonantengruppe bleibt D nach R in beiden Gegenden erhalten, nach N nur im Norden; GD ergibt im Süden [dd], im Norden [tt]. Im lateinischen Auslaut fällt D, im romanischen wird es nach Vokal im Süden zu [u], während es im Norden gleichfalls schwindet. Bei vorausgehendem Konsonant wird es, außer nach N, in beiden Gebieten zu [t]; hinter N ist es zugrunde gegangen. Für D_I im Auslaut fehlt es leider an ausreichenden Beispielen.

Beispiele: § 61. D im Anlaut.

DUOS: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dus].

DICIS: Im Süden [diwəs], im Norden [dizəs], cf. § 1.

DEUM: Im Süden [deu], im Norden [dius], cf. § 9.

DRAPPOS: Im Süden [draps], im Norden [drats], cf. § 35.

D(DIRECTA: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal: Im Süden [dɾɛtə], im Norden [dɾɛtɔ], cf. § 3.

DI.¹⁾ DIURNUM: RB, P, T, SWN, SON [ʒur]; F [ʒun], nr. 14, 60 [ʒur].

DEOSUM: Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal: RA nr. 12 [dəʒuz]; RB nr. 16 [ʒuz]; F nr. 14, 21 [dʒuz], nr. 27, 60 [ʒuz]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [ʒus²⁾]; SWN nr. 53 [ʒuz], nr. 36 [dɛʒuz].

Gelehrt ist DIABOLUM: Im Norden [dyappɛ], cf. § 23.

§ 62. D im intervokalischen Inlaut³⁾.

SUDO: Im Süden [suɪ], im Norden [süzi], [sœzi], cf. § 21.

CRUDA: Im Süden [kɾuə], im Norden [kɾüzɔ], [kɾœzɔ], cf. § 21.

SUDARE: Im Süden [sua], im Norden [süza], [sœza], cf. § 10.

CREDIS: Im Süden [kɾɛwəs], im Norden [kɾɛzəs], cf. § 3.

* DENIDARE: F nr. 20 [dɛniša]; SWN nr. 39, 40 [dɛniša]; SON nr. 33, 56 [dɛniša], nr. 34 [dəniša], nr. 35 [dəniča], nr. 58 [dɛniʒa]⁴⁾.

TEPIDA: Im Norden [tɛbezɔ], cf. § 34.

ALAUDA + ITTA: Im Süden [l'œuzɛtə], im Norden [lauzɛtɔ], cf. § 28.

Mit Ausnahme des letzten Beispiels, dessen südliche Formen sich auch aus anderen Gründen als Lehnwörter aus dem Norden darstellen, ist die Abgrenzung zwischen dem Schwund des intervokalischen D im Süden und seiner Entwicklung zu [z] im Norden dem in den Vorbemerkungen gegebenen Linienbündel entsprechend. RB geht mit dem Norden. Ein Kirchenwort⁵⁾ und daher nicht volkstümlich fortgebildet ist

BENEDICTAM: Im Süden [bənɛjtə]⁶⁾, im Norden [bɛnitɔ], [bɛnɛzidɔ], cf. § 38.

§ 63. D im Inlaut als erstes Glied einer Konsonanten-
gruppe.

¹⁾ Die Entwicklung war diese: [dy] > [dzy] > [dž] > [ž], cf. Suchier: GGI², p. 734.

²⁾ Der Satz lautete: *je me suis assis sous un arbre*; nr. 45, 56, 58 [ʒystɛn aɪbrɛ, aʊrɛ], nr. 36 [dɛʒyz dɛn aʊrɛ].

³⁾ Man hat folgende Filiation aufgestellt: -D- > [d] > [z] > 0, cf. Meyer-Lübke I, § 436; sollte der Schwund nicht vielmehr direkt von d aus erfolgt sein?

⁴⁾ Nur [dɛniʒa] kann von *DENIDARE kommen, die anderen Formen sind dem Französischen entlehnt; betreffs der Etymologie, cf. ital. *snidare*, span. *desanidar*.

⁵⁾ Suchier: GGI², p. 834.

⁶⁾ Die südliche Form geht zurück auf älteres *benchüt*, das auch heute noch existiert; Guarnerio, p. 528, belegt schon die Form *beneyt*.

D'K'.¹⁾ DUODECIM: Im Süden [dudzə], im Norden [dutse], cf. § 18.

TREDECIM: Im Süden [tredzə], im Norden [tretse], cf. § 3.

SEDECIM: Im Süden [sedzə], im Norden [setse], cf. § 3.

Eine andere Entwicklung, als in diesen Beispielen, wo D'K' nach dem Hauptton steht, zeigt RADICINA: F nr. 14 [rašinə], nr. 21, 60 [rašinə], nr. 27 [rašinə]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [rašinə].

D'K'.²⁾ MEDICUM: Im Süden [meğə], cf. § 33.

JUDICEM³⁾: Im Süden [zuğə], im Norden [zəğə], [züzə], cf. § 36.

DR⁴⁾. CATHEDRA: Im Süden [kaðirə], im Norden [kaðeire], [kaðeire], cf. § 8.

Daß in diesem Beispiel D auch im Süden zu [i] wurde, läßt sich nicht gut bezweifeln, da ě nur unter dem Einfluß eines solchen [i] sich zu [i] verengen konnte.

D'R. *VIDERE: Im Süden [beure], im Norden [beire], cf. § 3.

CREDERE: Im Süden [kreure], im Norden [kreire], cf. § 3.

CADERE: V, RA nr. 7, 8, 10, 12 [kaure].

SE *ADSEDERE: RB nr. 16 [səseure]; F nr. 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [səseire], nr. 14 [səseire].

HERERA: V [edre]; RA nr. 8, 12, 15 [ere]; RB nr. 16 [ere]; F nr. 60 [erle], nr. 14 [erle], nr. 21, 27 [ere]; T nr. 45 [erle]; SWN nr. 36 [edre], nr. 53 [erle]; SON nr. 56, 58 [edre].

Es erhebt sich die Frage, ob die Entwicklung von d'r > [ur] rein lautlich ist oder nicht. Was zunächst die Verbalformen betrifft, so sind in den Urkunden Roussillons Infinitive auf *-ire* = D'RE so zahlreich, daß man sie kaum alle als provenzalisierende Bildungen wird ansehen können⁵⁾; sie rechtfertigen vielmehr die Annahme, daß diese Formen auf [-ure] analoge Bildungen nach der dritten Sing. Präs.

¹⁾ Die von Wendel, p. 71, aufgestellte Filiation -DECIM > [dege] > [deye] > [dye] > [dze] ist falsch, da *c* längst assibiliert war.

²⁾ Die Entwicklung ist: DICUM > [dego], [dejo], [dye], [že], cf. Wendel, p. 72. Die Stufe [dye] = [dye] noch erhalten in [medyə] usw.

³⁾ Diese — unregelmäßige — Behandlung erklärt sich durch den Einfluß des Verbums JUDICARE, cf. Ktg.³, nr. 5201.

⁴⁾ Die Filiation ist diese: DR > [dr] > [yr] > [ir], cf. Suchier: GG I², p. 738.

⁵⁾ Solche Bildungen sind z. B. *cayra*, Alart: *Doc.*, p. 109; *veyre* = VITRUM, ib., p. 96, 120; *rayre*, ib., p. 192; *veyra*, ib., p. 108; *rayra*: RLR XXXI, p. 62, cf. auch Ollerich, p. 33; *cadera* ist allerdings spanisch und nicht katalanisch, wie letzterer meint.

sind¹⁾. Auch HEDERA, das gemeiniglich [eɣrə] ergeben hat, ist kein zwingender Beweis für den Wandel von D'R > [ɣr]. Denn die Stufe [hr], die man im Süden als durch Rückwandel aus [ɣr] entstanden erklären könnte und erklärt hat²⁾, findet sich auch im Norden wieder, wo D'R nicht [ɣr] ergeben konnte, und darum diese Annahme unhaltbar ist; außerdem zeigt ital. *ellera* gleichfalls dieses l, so daß es nicht ausgeschlossen ist, ob nicht auch dem katalanischen *cava* eine Form mit l zugrunde liegt; die Entwicklung von L + Konsonant > [ɥ] + Konsonant ist jedenfalls auch in Katalonien nicht unmöglich, wenn auch nicht sehr häufig³⁾. Es bliebe noch die Frage zu lösen, wie dieses l in HEDERA hineingekommen ist, und da ist für ital. *ellera* eine Kreuzung von HEDERA + *éliz* angenommen worden, was vielleicht zutrifft³⁾.

D'M. DIEM DOMINICUM: Im Süden [d̥imenzə], im Norden [d̥imenzɛ], cf. § 36.

In diesem Beispiel ist der Wandel von D + Konsonant > [ɥ] + Konsonant im Süden wahrscheinlicher als in D'R, aber keineswegs gewiß; wir finden nämlich in den Urkunden Formen, wie *Dicmenge* neben *d̥imenge*⁴⁾, der Schreiber gebrauchte also unterschiedslos auch c an Stelle von d, d. h. den Laut, der ebenfalls zu [ɥ] geworden war; der Lautwert [ɥ] läßt sich darum hier schon für das 14. Jahrhundert nicht bezweifeln. Aber es bleibt zu berücksichtigen, daß diese Formen nicht für Roussillon bezeugt sind, wo wir vielmehr *d̥imenge* in den Urkunden lesen⁵⁾. Es wäre auch denkbar, daß *d̥imenge* sein [ɥ] nicht durch den Wandel von D'M > [ɥm] erhalten hat, sondern durch Angleichung an ein begrifflich nahestehendes Wort, etwa *deu* = DEUM. Schreibungen, wie *dicmenge* würden dann eben nur antiquarischen Wert haben, als Erinnerung des Wandels von K' > [ɥ].

DI. MEDIAM HORAM: Im Süden [m̥iɣorə], im Norden [myɛzurɔ], cf. § 38.

-IDIARE: V, R nr. 3, 5, 31 [-əza], nr. 1, 2 [-əɣa]; F [-ɛza], nr. 14 [-əča]; P, T, SWN, SON [-ɛza].

¹⁾ Ollerich, p. 51.

²⁾ Alcover, p. 272.

³⁾ Wiese: *Altitalienisches Elementarbuch* (1904), p. 17; anders Wendel, p. 28.

⁴⁾ Niepage: RDR I, p. 361/62.

⁵⁾ cf. Alart: *Doc.*, p. 100 und RLR XXXII, p. 544.

*VADEAM¹⁾: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal. RB, V, RA nr. 5, 8—13, 15, 31 [baʒi], nr. 1—4, 6, 18 [baʒi]; F [baʒe], nr. 14, 22 [baʒə].

DJ. ADJUTATE: Im Süden [əʒuda], im Norden [aʒüda], [aʒæda], cf. § 32.

§ 64. D als mittleres Glied einer Konsonantengruppe. RD'R. PERDERE: Im Süden [peɾdɾə], im Norden [peɾdɾe], cf. § 6. ND'R. INCENDERE: V, RA nr. 7, 9 [əɲsɛnrə]; RB nr. 16 [əɲsɛndɾe]. VENERE: RA, V [beɲrə]; RB [beɲdɾe]; F, P, T, SWN, SON [beɲdɾe], nr. 33, 50, 56 [beɲdɾe], nr. 30 [beɲdɾə].

DESCENDERE: Im Norden [deɲsɛndɾe], cf. § 70.

PRENDERE: Im Süden [peɲrə], im Norden [preɲe], cf. § 4.

COMPRENDERE: im Süden [kɔmpɛnrə], im Norden [kɔmpɛne], cf. § 29.

N'R. PONERE: Im Süden [pɔnrə], im Norden [pɔndɾe], cf. § 19.

CINEREM: Im Süden [seɲrə], im Norden [seɲdɾe], cf. § 4.

DIEM VENERIS: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [diɲbeɲdɾəs]; RB nr. 16 [diɲbeɲdɾəs]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; F nr. 21, 27, 60 [diɲbeɲdɾəs], nr. 14 [diɲbeɲdɾəs]; SWN nr. 53 [diɲbeɲdɾəs], nr. 36 [diɲbeɲdɾəs].

In diesen beiden Fällen ist die Abgrenzung zwischen den beiden Gegenden, dem Süden, der D schwinden läßt resp. nicht entwickelt, und dem Norden, der D bewahrt oder neu herausbildet, vom letzten Beispiel abgesehen, dem oben beschriebenen Linienbündel entsprechend. RB gehört zum Norden. Und in den Urkunden finden wir auch bei *divendres* Schwund des d²⁾. Wenn bei PRENDERE und seinen Kompositis im Norden D gefallen ist, so liegt das an dem Zusammentreffen der beiden R in dem Wort. Im Norden schwand das zweite R durch Dissimilation mit dem ersten, das D verlor somit seine Stütze³⁾ und ging in das N auf. Physiologisch findet das Entstehen wie auch das Verschwinden des D seine Erklärung in dem ungenauen Zusammenarbeiten der Sprachwerkzeuge; blieb das Gaumensegel zu lange gesenkt und die Nasenpassage geöffnet, so verstummte D, d. h. es wurde selbst nasal, also N; wurde das Gaumensegel zu früh gehoben, so entstand ein dentaler entnasalisierter Verschluß, also d.

RD'K'. QUATTUORDECIM: Im Süden [kətoɾzə], im Norden [kətoɾze], cf. § 31.

¹⁾ Analogische Formen nach HABEAM.

²⁾ 1315 *divendres*, cf. RLR XXX, p. 261, 262, 265 usw.

³⁾ Krüger, § 98, belegt noch [preɲdɾe].

ND'K'. UNDECIM: Im Süden [unzə], im Norden [unzɛ], cf. § 33.

QUINDECIM: Im Süden [kinzə], im Norden [kinzɛ], cf. § 33.

ND'S. GLANDES: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16 [glaŋs]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [aglaŋs], nr. 58 [glaŋs].

LTST. cf. § 57.

ND'K. MANDUCAMUS: Im Süden [mənʒəm], im Norden [maŋʒəm], [maŋʒam], cf. § 26.

N'K. DIEM DOMINICUM: Im Süden [d̥iːmənʒə], im Norden [d̥iːmənʒɛ], cf. § 36.

Im letzten Fall entwickelt sich wohl in beiden Gegenden erst ein d zwischen dem N und dem K. Zur Veranschaulichung der durchlaufenen Stufen hat man folgende Filiation aufgestellt: 'NDICAT > [ndega] > [ndeʒa] > [ndʒa] > [ndʒa], cf. Wendel, p. 72.

NDJ. pers. NARANG: V, RA [tʃʀənʒə], nr. 5 [tʃʀənʒə]; RB nr. 16 [tʃʀənʒə], nr. 17. [ʃʀənʒə]; F nr. 14, 19, 21—23, 26 [ʃʀənʒə], nr. 24, 25, 27, 29, 60 [ʃʀənʒɛ], nr. 30 [iʃʀənʒə], nr. 20 [tʃʀənʒɔ]; P nr. 47, 50, 59 [ʃʀənʒɛ], nr. 48, 49, 52 [iʃʀənʒɛ]; T [ʃʀənʒɛ], nr. 41 [iʃʀənʒɛ]; SWN [iʃʀənʒɛ], nr. 39, 53 [ʃʀənʒɛ], nr. 36 [ʃʀənʒə], nr. 40 [ʃʀənʒɛ]; SON [iʃʀənʒɛ], nr. 34 [iʃʀənʒə].

§ 65. D im Inlaut als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

RD. germ. WARDON: Im Süden [gwarda], [gʏrda], im Norden [gārda], cf. § 27.

*PERDUTUM: Im, Süden [pærdut], im Norden [pærdüt], [pærdɔt], cf. § 42.

*TARDOREM: Im Süden [tærdʊ], im Norden [tʏrdʊ] cf. § 26.

ND. INCENDO: V, RA nr. 1, 3, 13 [əŋsɛn̥].

*VENDUTUM¹⁾: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal. RA, V [bənʊt]; RB nr. 16 [bændɔt], nr. 17 [bændut]; F nr. 20—22 [bændüt], nr. 19 [bændɔt], nr. 14, 23—28, 30, 60 [bændüt], nr. 29 [bændɔt]; P [bændüt], nr. 52 [bændɔt]; T, SWN, SON [bændɔt], nr. 33 [bændɔt].

VENDUTA: Im Süden [bənʊdə], im Norden [bændüdɔ], [bændɔdɔ], cf. § 21.

INTENDO: Im Norden [ɛntɛnd̥i], cf. § 25.

G'D. RIGIDA: V, RA nr. 7, 10, 15 [rɛddə], nr. 12 [rɛttə]; RB

¹⁾ nr. 1—11, 23, 30, 40, 41, 43, 48, 53, 56, 57, 59, 60 [b].

nr. 16 [rɛttɔ̃]; F nr. 14 [rɛttə], nr. 60 [rɛttɔ̃], nr. 27 [rɛttɛ], nr. 21 [rɛddɛ]; T nr. 45 [rɛttɔ̃]; SWN nr. 36, 53 [rɛttɔ̃]; SON nr. 56 [rɛttɛ], nr. 58 [rɛttɔ̃].

§ 66. D im Auslaut. a) Im lateinischen.

PERQUID: V, RA [pəʁkɛ], nr. 1—5, 15 [pəʁkɛ]; RB nr. 16 [pəʁkɛ], nr. 17 [pəʁkɛ]; F [pəʁkɛ], nr. 19, 22, 60 [pəʁkɛ]; P [pəʁkɛ], nr. 47, 50 [pəʁkɛ]; T nr. 45 [pəʁkɛ]; SWN nr. 53, 55 [pəʁkɛ], nr. 40 [pərdəkɛ]; SON nr. 33, 34 [pəʁkɛ], nr. 58 [pəʁkɛ], nr. 57 [pərdɛkɛ].

b) Im romanischen Auslaut.

c) Nach Vokal in den Auslaut tretend.

PEDEM: Im Süden [pe], im Norden [pɛ], cf. § 6.

NIDOS¹⁾: Im Süden [niʁks], im Norden [niʁs], [niʁɛs], cf. § 37.

Die nördliche Entwicklung des Wortes macht Schwierigkeiten; läßt sich auch in [niʁɛs] der Wandel von D > [z] noch verstehen, da dort eine andere Art der Pluralbildung stattfand, wodurch D nicht eigentlich in den Auslaut trat, so sind [niʁ] [niʁs] doch im Norden unmöglich als lautregelmäßige Fortsetzung von NIDUM, NIDOS anzusehen; -D wurde eben im Norden nicht [u], man hat daher frühen Schwund des -D- angenommen, wodurch 0 unmittelbar hinter dem Haupttonvokal zu stehen kam, mit diesem einen Diphthongen bildete und so erhalten blieb²⁾. Was die Abgrenzung von [u] und ɔ angeht, so ist sie bei PEDEM (leider das einzige Beispiel) eine scharfe, dem Bündel von oben entsprechende; nr. 16 geht mit dem Süden, nr. 17 mit dem Norden.

β) Nach Konsonant in den Auslaut tretend.

FRIGIDUM: Im Süden [frɛt], im Norden [frɛt], cf. § 33.

CALIDUM: Im Norden [kajt]³⁾, cf. § 33.

QUANDO: Innerhalb einer Expirationsgruppe vor anlautendem Vokal. V, RA nr. 7, 9, 10 [kwan], nr. 12, 15 [kwaɲt]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kajt].

GRANDEM: RA nr. 15; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [gran], nr. 36 [graɲt].

Nach N schwand also D im Auslaut, erschien im Norden aber bei der Bindung wieder, im Süden hingegen nicht, ein neuer Beweis dafür, wie konstant D im Süden hinter N schwand.

¹⁾ cf. ALF, carte nr. 910 und Mistral: TF unter *nis*.

²⁾ Ollerich, p. 38, im Anschluß an Diez.

³⁾ SOLIDU aber ergab [sqɔ], cf. ALF nr. 1246; CALIDUS ergab in den Urkunden von Mallorca *calt*, SOLIDUS > *sou*, *sous*, *sols*, cf. Niepage: RDR I, p. 372.

DI nach Vokal in den Auslaut tretend.

HODIE¹⁾: Im Süden [ābui], im Norden [bej], cf. § 16.

Anmerkung: germ. *ɒ* ergab im Süden intervokalisches [ǣ], [dy], [č], [ž], in den Auslaut tretend [č], für den Norden fehlen Beispiele.

LAIÐ + A: RA nr. 8, 15 [l'eǣ], nr. 12 [l'ečə], nr. 7 [l'edyə], nr. 10 [l'edə]; V [l'ežə]; RB nr. 16 [l'eǣ]; T nr. 45; SON nr. 34, 56, 58 [l'edə]; F nr. 21, 27, 60 [l'edə], nr. 14 [l'edə]; SWN nr. 36 [l'edə], nr. 53 [l'edə].

LAIÐ: V, RB nr. 12, 15 [l'eč], nr. 10 [l'et]; RB nr. 16 [l'eč]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 34, 56, 58; SWN nr. 36 [l'et], nr. 53 [l'et]²⁾.

3. Palatale Verschlusslaute.

K' (e vor e und i).

Im Anlaut wurde K' zu [s]; im Inlaut wurde es intervokalisches im Norden [z], im Süden fiel es. KI ergab in beiden Gegenden zwischen Vokalen stehend [s]. K'R ergab im Norden [iɾ], im Süden ist es heute durch [uɾ] vertreten. Im Inlaut wurde K' nach Konsonanz, außer s, im Norden und Süden zu [s]. SK' entwickelte sich im Süden zu [š], im Norden findet sich daneben auch [iš], [is]. Nach Vokal in den Auslaut tretend wurde K' im Süden zu [u], im Norden zu [ts]; nach Konsonanz, außer [s], wurde es in beiden Gegenden im Auslaut zu [s]. SK' ergab im Norden [š], [iš], [is], im Süden liegen wahrscheinlich analogische Neubildungen in den vorhandenen Beispielen vor.

Beispiele: § 67. K' im Anlaut.

*CISELLUM: Im Süden [sīzel'], im Norden [sīzəl], cf. § 22.

CERA: Im Süden [sērə], im Norden [sīrə], cf. § 5.

CAELUM: Im Süden und im Norden [sēl], cf. § 6.

Im Süden weicht davon ab

CIMICEM: > [sīŋsə], cf. § 33. Diese Palatalisierung des s ist doch wohl dem Einfluß des folgenden i zuzuschreiben, sie findet sich auch sonst vielfach im Katalanischen.

¹⁾ Dieses eine Beispiel ist nicht ausreichend, cf. RUBEUM > [ruč], MAJUM > [mač], cf. auch Fabra, p. 25, wo noch *raig*, *mig*, *puig*, *desig* usw. angeführt werden; das von Alcover, p. 261, angeführte [baɨ] = *VADIO ist anders zu erklären, cf. § 125.

²⁾ [l'ečə] in nr. 12 ist wohl von [l'eč] aus neu gebildet; in den Urkunden heißt das Wort in Roussillon 1303 *leig*, cf. Alart: *Doc.* 150; 1302 finde ich *legura*, ib., p. 145; in Narbonne 1274 *lajas*; 1278 *lajhas*, cf. Mounyès, p. 137, 2 und 151, 1.

§ 68. *k'* im intervokalischen Inlaut.

COCINA: Im Süden [kuɪnə], im Norden [kuɪnɔ], cf. § 1.

DICITIS: V, RA nr. 1—4, 6, 31 [dʲeɪ], nr. 5, 7—13, 15 [dʲeɪeɪ]; RB, F, P, T, SWN, SON [dʲizets].

DICIS: Im Süden [diwəs], im Norden [dʲizəs], cf. § 1.

RACEMOS: Im Süden [rɪms], im Norden [rɪzɪms], cf. § 5.

PLACERE: Im Süden [plɛ], im Norden [plɛzɛ], cf. § 26.

DECEM ET SEPTEM: V, RA nr. 7, 8, 10, 12 [dɛzəsɛt], nr. 15 [dɛzəsɛt]; RB nr. 16 [dɛzəsɛt], F nr. 14, 60 [dɛzəsɛt], nr. 27 [dɛzəsɛt], nr. 21 [dɛzəsɛt]; T nr. 45 [dɔzɔsɛt]; SWN nr. 36 [dɛzəsɛt], nr. 53 [dɔzɔsɛt]; SON nr. 56, 58 [dɔzɔsɛt].

DECEM ET NOVEM: Im Süden [dɛzənɔv], im Norden [dɛzənau], [dɔzɔnɔv], cf. § 17.

DECEM ET OCTO: V, RA nr. 1, 3, 4, 8, 9, 11—13, 31 [dɛzəbɔɪt], nr. 5 [dɛzəbɔɪt], nr. 2, 6, 7, 10, 15 [dɛzəbɔɪt]; RB [dɛzəbɛɪt]; F nr. 14, 24—27, 60 [dɛzəbɛɪt], nr. 19, 21, 22 [dɛzəbɛɪt], nr. 20 [dɛzəbɛɪt], nr. 23, 29, 30 [dɛzəbɛɪt]; P [dɛzəbɛɪt], nr. 48 [dɛzəbɛɪt], nr. 59 [dɛzəbɛɪt]; T [dɔzɔbɛɪt], nr. 45 [dɛzɔbɛɪt]; SWN nr. 38, 39, 53—55 [dɔzɔbɛɪt], nr. 40, 51 [dɛzɔbɛɪt], nr. 36 [dɛzəbɛɪt]; SON nr. 56—58 [dɔzɔbɛɪt], nr. 33 [dɛzəbɛɪt], nr. 34 [dɛzəbɛɪt], nr. 35 [dɛzəbɛɪt].

Mit Ausnahme der letzten drei Beispiele ist die Abgrenzung zwischen dem Schwund von *-k'*- und seiner Entwicklung zu [z] identisch mit dem oben beschriebenen Bündel. RB geht mit dem Norden. Die letzten drei sind schriftkatalanischem *disset*, *divuit*, *dinou*¹⁾ gegenüber wohl als Eindringlinge aus dem Norden aufzufassen.

Unregelmäßig ist im Norden auch *RECIPIT*: Im Süden [rɛp], im Norden [rɛsɛɪ], [rɛsau], cf. § 46.

Die südliche Form geht zurück auf älteres *reeb*²⁾, es schwand also intervokalisches *-k'*-, im Norden trat dagegen, wie auch bei den andern Kompositis von *CAPERE*, Rekomposition ein, und *k'* wurde daher behandelt, als stände es im Anlaut. Eine Ausnahme bildet ferner *DECEMBREM*: Im Süden [dɛsɛmbɾə], im Norden [dɛsɛmbɾɛ], cf. § 7. Doch findet sich in den Urkunden Roussillons auch in diesem Wort³⁾ Schwund des *-k'*-.

¹⁾ cf. auch die Formen bei Niepage: RDR II, p. 6.

²⁾ ib., p. 49.

³⁾ 1317, 1321, *dehembre*, cf. RLR XXXI (1887), p. 68 und XXXII, p. 416; 1313 *desembre*, cf. XXX, p. 257.

§ 69. *k'* im Inlaut als erstes Glied einer Konsonanten-
gruppe.

k'R. COCERE: Im Süden [kɔʁə], im Norden [keʁə], [kɔʁə], cf. § 16.

Auch hier erhebt sich, wie bei *D'R > [ʁ]*, die Frage, ob der Vorgang ein lautlicher ist, denn in den Urkunden aus Roussillon heißt es *cogyre*¹⁾; und, ebenso wie bei *D'R*, möchte ich im vorliegenden Fall eine Analogiebildung nach der dritten Singularis Präs. Ind. annehmen.

*KI.*²⁾ **CARNICIARIUM*³⁾: V, RA nr. 1—6, 15, 31 [kəɲiʃə], nr. 8—13 [kəɲiʃə], nr. 7 [kaɲiʃə]; RB nr. 16 [kəɲiʃχə], nr. 17 [kaɲiʃχə].

SALSICIA: Im Norden [saʎsiʃə], cf. § 38.

LONGANON + ICIA: V [l'ʊŋgəniʃə]; RA nr. 7, 15 [l'ʊŋgəniʃə], nr. 9, 10, 12 [l'ʊŋgəneʃə]; RB nr. 16 [l'ʊŋgəniʃə].

**BRA(C)C(H)IOS*: Im Süden [brasʊs], im Norden [brasɛs], cf. § 37.

**IMBRA(C)C(H)IARE*: Im Süden [əmbɾəsa], im Norden [ɛmbɾasa], cf. § 25.

§ 70. *k'* im Inlaut als mittleres und letztes Glied einer Konsonantengruppe.

LKI. CALCEAS: V, RA [kaʎsəs]; RB nr. 16 [kaʎsɛs], nr. 17 [kaʎsɔs]; F [kaʎsɛs], nr. 21—24 [kaʎsəs], nr. 14 [kaʎsɔs]; P [kaʎsɛs]; T [kaʎsʊs], nr. 41, 42 [kaʎsʊs]; SWN [kaʎsɔs], nr. 36 [kaʎsɔs], nr. 39 [kaʎsʊs]; SON nr. 33 [kaʎsʊs], nr. 34, 57 [kaʎsɔs], nr. 35, 58 [kaʎsɔs], nr. 56 [kaʎsɛs].

LK'. DULCES + AS: Im Süden [duʎsəs], im Norden [dusɛs], [dusɔs], cf. § 39.

SALICEM: V, RA nr. 7, 9, 12, 15 [saʎzə]; RB nr. 16 [saʎziʃs] (Plur.); T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58; F nr. 14, 60 [saʎzɛ], nr. 21, 27 [saʎzɛ].

Die Entwicklung von nachkonsonantischem *k' > [z]* findet augenscheinlich ihre Erklärung in später erfolgter Synkope des Mittelvokals.

NK'. INCENDERE: Im Süden [əɲsɛnrə], cf. § 64.

*V'K'. *AVICELLUM*: Im Süden [ʊsɛl'], im Norden [aʊsɛl'], [aʊsɛl], cf. § 28.

¹⁾ Alart: *Doc.*, p. 66, 70; *playra*: Alart: *Doc.*, p. 71; doch vergl. *MACE-RARE > maurar*.

²⁾ Die Filiation, cf. Suchier: *GG I*², p. 736. Die von Wendel, p. 90, aufgestellte ist falsch.

³⁾ Das von Ktg³ nr. 1951 aufgestellte **CARNITIARIUS* ist lautlich unmöglich.

D'K', cf. § 63; RD'K', ND'K', cf. § 64.

Die Bewahrung des [s] in *AVICELLUM ist auffällig, da das Wort schon früh AUCELLUS lautete und K' daher eigentlich intervokalisch ist, cf. auch altprov. *auzel*.

S'K'. *CONOSCERE: Im Süden [kunešə], im Norden [kunešə], [kunejšə], cf. § 20.

CRESCERE: Im Süden [krešə], im Norden [krejšə], nr. 56 [krejšə], cf. § 34.

Von dieser Entwicklung weicht ab:

DESCENDERE: RB nr. 16 [dəsendrə]!; F nr. 60 [dəsendrə]; T nr. 45 [dəsendrə]; SWN nr. 53 [dəsendrə], nr. 36 [dəsendrə]; SON nr. 56. 58 [dəsendrə].

Im Altprovenzalischen findet man aber auch hier die übliche Entwicklung, cf. *deissen*, Appel: *Chrestomathie*, Stück 75, v. 45.

KK'. ECCE HOC: Im Süden [əšo], cf. § 17.

§ 71. K' im Auslaut. a) Nach Vokal.

DECEM: V, RA [deu]; RB nr. 16 [deu], nr. 17 [dets]; F, P, T, SWN, SON [dets].

VOCEM: Im Süden [beu], im Norden [bʷes], cf. § 20.

PACEM: V, RA [pau]; RB nr. 16 [pau], nr. 17 [pats]; F, P, T, SON, SWN [pats].

CRUCEM: Im Süden [kreu], im Norden [kruts], cf. § 20. In CIMICEM > [sime], cf. § 34, erklärt sich [t] statt zu erwartenden [ts] wohl durch Einfluß des Suffix -ITUM > [et] und ebenso die Akzentverschiebung. Übrigens belegt Mistral: TF unter *cime* noch [ts], nämlich *cemits*.

Die Grenze ist bei dieser Entwicklung ganz markant und entspricht dem gewöhnlichen Bündel: nr. 16 zeigt in allen vier Beispielen die südliche Form, nr. 17 hingegen immer die des Nordens. Über die Zeit des Wandels, ebenso wie die von D > [u], cf. Alart: *Doc.*, Anhang, p. 5—7.

b) Nach Konsonant in den Auslaut tretend.

LK'. CALCEM: V, RA [kaɫs]; RB, F, P, T, SWN, SON [kaʊs].

SK'. PISCEM¹⁾: Im Süden [pej], im Norden [peš], [pejš], [pejš], cf. § 3.

FASCEM²⁾: Im Süden [fej], im Norden [feš], [fejš], [fajš], [fajš].

cf. § 11.

¹⁾ In den Urkunden *per*. RLR XXXI, p. 70.

²⁾ In den Urkunden *fax*, cf. § 11.

Die südlichen Formen hat man als analoge Bildungen aus dem Plural erklärt; nach *feis* = FASCES sei ein neuer Singular gebildet worden¹⁾. Ähnliches findet man in Roussillon auch beim Verbum, cf. [kūneɪ], [pərtɛɪ]; auch hier liegen analoge Neubildungen vor, und zwar nach der zweiten Pers. Singul.; man ließ das s der zweiten Pers. Singul. weg und verwandte die so entstandene Form als erste Pers. Singul., da sich auch sonst erste und zweite Pers. Singul. nur durch dies s unterschieden.

G' (g vor e und i).

Im Anlaut wurde G' in beiden Gebieten zu [ž], ebenso auch im intervokalischem Inlaut. G_I im Inlaut zwischen Vokalen ergibt im Süden [ǰ] und [č], im Norden [ǰ̃], [ž] und [č̃]. G'_R wurde im Süden [ʔr], im Norden [ʔr̃]. Postkonsonantisch ergibt G' im Inlaut [ž]. Für G' im Auslaut fehlen Beispiele.

Beispiele: § 72. G' im Anlaut.

GENUCULUM + s: Im Süden [žinul's], im Norden [ž̃inul's], [ž̃inułs], cf. § 24.

GERMANA: Im Süden [žirmanə], cf. § 24.

GYPSUM: Im Süden [giš], im Norden [gejš], [žejš], cf. p. 34, Anm. 4.

Das letzte Beispiel ist, wie schon l. l. hervorgehoben wurde, recht schwierig zu erklären, da nicht nur die Konsonanten, sondern auch die Vokale Unregelmäßigkeiten zeigen. Besonders das Nebeneinanderbestehen von [g] und [ž] im Anlaut ist noch nicht erklärt; bei [ž] etwa an französischen Einfluß denken zu wollen, geht nicht an; verstanden doch die Bewohner der untersuchten Gegend französisch. *gypse* immer erst nach einer Erklärung des Wortes. Die Schwierigkeit, die Entwicklung des Wortes verständlich zu machen, liegt augenscheinlich darin, daß man nicht weiß, wie *v* in den einzelnen Gegenden wiedergegeben wurde.

2) G' im Inlaut. a) Intervokalisches.

Partiz. Präteriti von LEGERE: Im Süden [l'žit], im Norden [ləžit], cf. § 24.

In einer Reihe von Worten ist intervokalisches G' zum Teil schon im Vlt. geschwunden²⁾: VINTI = VIGINTI, im Süden [bin], im Norden [biŋt], cf. § 35.

¹⁾ Ollerich, p. 47, Anm. 2, cf. auch Niepage: RDR I, p. 367 und Fabra, p. 33; für die Verbalformen cf. Alcover, p. 265.

²⁾ Lindsay: *Die lateinische Sprache*, p. 102.

TRIENTA: Im Süden [trɛntə], im Norden [trɛntɔ], cf. § 4.

QUADRAGINTA: Im Süden [kɔrɑntə], im Norden [kɑrɑntɔ], cf. § 27, ebenso auch die übrigen Zehner bis 90.

MAGISTRUM¹⁾: Im Norden [mɛstrɛ], im Süden [mɛstrə], cf. § 26.

GI²⁾. CORRIGIAS: Im Süden [kɔrɛgəs], [kɔrɛçəs], im Norden [kɔrɛçəs], [kɔrɛʒəs], cf. § 3.

IN + *EXAGIARE: Im Norden [ɛnsɑɛa], [ɑnsɛʒa], cf. § 25.

HOROLOGIUM: Im Süden [rəl'ɔgə], im Norden [rəlɔçə], [rəlɔʒɛ], [ɔrlɔçə], cf. § 16.

b) G' im Inlaut in Umgebung von Konsonanten³⁾.

ARGENTUM: Im Norden [ɑrʒɛn], cf. § 7.

GINGIVA: Im Süden [ʒɪnzɪbə], im Norden [ʒɪnzɪbɔ], cf. § 24.

G'R. *TRAGERE⁴⁾: Im Süden [trɛurə], im Norden [trajrɛ], cf. § 11.

K (c vor a, o, u und Konsonant).

Im Anlaut bleibt K erhalten. Im Inlaut zwischen Vokalen wird es im Norden und Süden [g]. Als erstes Glied der Konsonantengruppen CT, CS, CR wird es zu [i], das sich mit dem vorhergehenden Vokal zu einem Diphthongen verbindet. In der Gruppe CL erzeugt es Palatalisierung des L, die aber jetzt im Norden im Schwinden begriffen ist und vor Plural s schon nicht mehr existiert. Als letztes Glied einer Gruppe bleibt K, außer nach T und D, erhalten; mit diesen beiden verschmilzt es zu [ǰ] und [č]. Im romanischen Auslaut ist K erhalten geblieben.

Beispiele: § 73. K im Anlaut.

CATENA: Im Süden [kədənə], im Norden [kɑdɛnɔ], cf. § 4.

CATHEDRA: Im Süden [kədɪrə], im Norden [kɑdɪrɔ], cf. § 8.

CANTARE: Im Süden [kɑnta], im Norden [kɑnta], cf. § 26.

COLLUM: Im Süden [kɔl'], im Norden [kɔl], cf. § 14.

CORIUM: Im Süden [kɔrə], im Norden [kɛr], [kɔrɛ], cf. § 16.

CUBITUM: Im Süden [kudzə], im Norden [kudɛ], cf. § 49.

Schriftfranzösischen Einfluß zeigen in einer Reihe von Orten:

¹⁾ Altkatalanisch *maestre*, cf. Niepage: RDR I, p. 340.

²⁾ [č] statt [ǰ] ist doch wohl unter dem Einfluß von Formen entstanden, wo GI im Auslaut stand und [č] ergab, cf. Niepage, l. c. p. 356.

³⁾ Für auslautendes G' fehlt es leider an Beispielen.

⁴⁾ In den Urkunden aus Roussillon *trayra*, *trayria*: Alart: *Doc.*, p. 200; *trayran*, ib., p. 181, 199. Betreffs der Entwicklung gelten also auch hier die Ausführungen über D'R.

CABALLUM: V, RA, RB [kəbal']; F [čəbal], nr. 14 [šəbal], nr. 25, 60 [čəbal], nr. 23 [čəbal]; P [čəbal], nr. 44 [čəbal]; T [čəbal], nr. 44 [čəbal]; SWN nr. 38, 39 55 [čəbal], nr. 36, 40, 51, 53, 54 [čəbal]; SON nr. 33—35 [čəbal], nr. 56—58 [čəbal] und

CAMINUS + ARIA und ATA: Im Süden [šimənel'ə], [šimənel'ə], im Norden [čimj'n'erə], [čəmj'n'erə], [šimj'n'erə], [šəmj'n'erə], nur vereinzelt [kəmj'n'erə], cf. § 12 und 26.

Eine abweichende Entwicklung zeigt im Norden ferner noch:
CULUM: Im Süden [kul], im Norden [tχul], cf. § 21.

Doch ist auch im Norden die Form [kχul] noch nicht vollständig verschwunden¹⁾. Diese Sonderbehandlung des K erklärt sich offenbar durch das folgende [χ], das die Artikulationsstelle des K immer weiter nach vorn gezogen hat.

CLARUM: RA [klart], nr. 4, 15, 31 [klar]; V [klarə]; RB [klar]; F [klar], nr. 22 [klarə]; P nr. 47, 52, 59 [klar], nr. 48—50 [klarə]; T, SWN, SON [klar], nr. 35, 39, 40 [klarə].

CRUDA: Im Süden [kruə], im Norden [krūzə], [krəzə], cf. § 21.

Partizip. Präteriti von CREDERE: V, RA nr. 7, 8, 10, 12 [krəgut], nr. 15 [krəgut]; RB nr. 16 [krəgət]; F nr. 14 [krəgət], nr. 21, 27, 60 [krəgüt]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 58 [krəgət].

In einigen Orten wurde CR zu [gr] in

* KRASJA²⁾: V, RA nr. 7 [grəšəs], nr. 10, 12, 15 [grəšə]; RB nr. 16 [krəšiš]; F nr. 14 [krəšiš], nr. 21 [grəšəs], nr. 27 [grəšil'us], nr. 60 [grəšilu]; T nr. 45 [krəšil'u]; SWN nr. 53 [krəšət], nr. 36 [krəšil'u]; SON nr. 56 [krəšə], nr. 58 [krəšisu].

* KNIF + ITTUM: RA [gəñibət], nr. 2 [gəbinət], nr. 13 [gəbinə]; F nr. 19 [gəbinə], nr. 21 [gəbinə]³⁾.

§ 74. K im intervokalischen Inlaut.

* CARRICARE: RA nr. 4, 6 [kərəga], nr. 7—13, 15 [kərəga]; RB nr. 16 [kərəga], nr. 17 [kərəga]; F nr. 19, 22—24 [kərəga], nr. 20 [kərga].

JOCARE: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 36, [žuga], nr. 53 [žua].

FORMICA: Im Süden [furmigə], im Norden [frumigə], cf. § 1.

¹⁾ ALF, carte nr. 372, Ort. nr. 787.

²⁾ cf. Ktg³ nr. 2600.

³⁾ [gəñibət] = zusammenklappbares Messer; [gəbinə], im Norden [gəbinə] = großes Messer mit feststehender Klinge. Warum *ganibo* französisches Lehnwort sein soll, wie Anglade: *Parler*, p. 290 meint, verstehe ich nicht.

* ACUCULA: Im Süden [agul'ə], im Norden [agül'ə], [agæl'ə], cf. § 21.
 SECURUM: Im Süden [səgurt], im Norden [səgür], [səgər], cf. § 23.
 Französisches Lehnwort ist

* BUKK + ARIUM: RB nr. 17 [buçel]; F nr. 19, 23, 24, 26, 29, 30, 60 [buçel], nr. 14, 20—22, 25, 27 [buçel]; P, T [buçe], nr. 43, 52 [buçel]; SWN nr. 37—40 [buçel], nr. 36, 51, 53—55 [buçel]; SON [buçel], nr. 58 [buçel].

Durch Akzentverschiebung intervokalisch geblieben und dann mit einem vortonigen i verschmolzen ist K in

SECALE: Im Norden zum Teil [sxal], cf. § 5.

Die Form [sigel] in nr. 17 läßt vermuten, daß auch [sxal] auf ein älteres [sigal] zurückgeht.

§ 75. K im Inlaut als erstes Glied einer Konsonanten-
 gruppe.

Das in den Verbindungen KT, CS, CR sich entwickelnde i geht in [e], im Norden bisweilen auch in [ü] auf; vor ihm diphthongieren sich im Norden [e] und [ə], im Süden verbindet es sich mit diesen beiden und verursacht eine Verengerung ihres Zungenabstandes; [e] + i verschmilzt im Süden so zu [i], und [ə] + i ergibt [ui]. Beim folgenden s erzeugt K außerdem noch Palatalisierung.

CT. D(I)RECTAM: Im Süden [dretə], im Norden [dretə], cf. § 3.

DIRECTUM: V, RA nr. 1, 8, 10, 12, 15 [dret]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [dret]; SWN nr. 53 [dret], nr. 36 [dret].

STRICTAM: Im Süden [əstretə], im Norden [əstretə]¹⁾, cf. § 3.

LECTUM: Im Süden [l'it], im Norden [ləit]²⁾, cf. § 8.

LACTEM: Im Süden [l'et], im Norden [l'ejt], [lajt], cf. § 11.

FACTUM: Im Süden [fet], im Norden [fej̄t], [fajt], cf. § 11.

OCTO: Im Süden [buj̄t], im Norden [bejt], cf. § 16.

NOCTEM: Im Süden [nit], im Norden [nej̄t], cf. § 16.

FRUCTUS und *FRUCTA: Im Süden [fruits], [fruj̄tə], im Norden [fruj̄ts], [frw̄its], [frætə], cf. § 21.

CS. LIXIVUM: Im Süden [l'ixiu], im Norden [l'axiu], [ləxiu], cf. § 24.

¹⁾ Die in diesen Beispielen vorausliegende diphthongische Stufe ei belegt noch Krüger: *Sprachgeographische Untersuchungen*, § 15, für einige languedokische Dörfer, cf. [drej̄tə], [əstrej̄tə].

²⁾ [ləit] ist doch wohl dahin zu interpretieren, daß LECTUM zuerst *leit* ergab, das erste i dann allmählich das l palatalisierte, also [l'ej̄t], darauf dann aber Entpalatalisierung eintrat [ləit].

*TEXTITOREM und *TEXTITOR: Im Süden [tʃ̥sədu], im Norden [tʃ̥sɛɪrɛ], cf. § 3.

FRAXINUM: Im Süden [fr̥ɛšə], im Norden [fr̥ajʃɛ], cf. § 11.

EXAMEN: Im Süden [əšam], im Norden [ajʃam], [ɛjʃam], cf. § 10.

SEXAGINTA: Im Süden [š̥jʃantə], § 24.

COXA: Im Süden [kušə], im Norden [kejʃɔ], cf. § 16.

O'L. APICULAS: Im Süden [əbɛl'əs], im Norden [əbɛl'ɛs], [əbɛl'ɔs], cf. § 3.

OCULUM: Im Süden [ul'], im Norden [ɛl'], [ɛt], cf. § 16.

*BUTTICULA: Im Norden [bʊtɛl'ɔ], cf. § 38.

Unregelmäßig in bezug auf O'L ist

SECALE: Im Süden [segglə], in F [sekkɔ] usw., cf. § 5.

§ 76. K im Inlaut als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

KK. ECCUM HOC: Im Norden [akɔ], cf. § 17.

VACCA: Im Süden [bakə], im Norden [bakɔ], cf. § 10.

DK. *ADCAPANT: Im Süden [əkabən], im Norden [əkabɛn], [əkabʊn], cf. § 10.

V'K. *AVICA: Im Süden [økə], im Norden [aukɔ], cf. § 13.

Ebenso, wie bei *AVICELLUM der Wandel von K' zu [s] auffällig war, ist auch hier die Bewahrung des K zu beachten; denn die Form AUCA ist schon früh belegt, und K sollte daher eigentlich wie in intervokalischer Stellung behandelt werden.

NK. Germ. BLANK + A: Im Süden [blajkə], im Norden [blajkɔ], cf. § 38.

BRANCA: Im Süden [branjə], im Norden [branjɔ], cf. § 38.

Germ. FRANK + A: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [franjə]; RB nr. 16 [franjɔ]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58; F nr. 14, 21, 60 [franjɔ], nr. 27 [franjʊ]; T nr. 45 [franjɔ].

SK. FRISK + A: Im Süden [fr̥ɛskə], im Norden [fr̥ɛskɔ], cf. § 3.

PASCHAS: Im Süden [paskəs], im Norden [paskɔs], cf. § 39.

*BUSCOS: Im Süden [bɔskʊs], im Norden [bɔskɛs], cf. § 37.

Über T'K, cf. § 55; D'K, cf. § 63; ND'K, N'K, cf. § 64.

§ 77. K im Auslaut. a) Im lateinischen.

Es ist geschwunden in

ECCE und ECCUM HOC: Im Süden [əšɔ], im Norden [akɔ], cf. § 17.

b) Im romanischen Auslaut.

AMICUM: Im Süden [əmik], im Norden [amik], cf. § 1.

PAUCUM: Im Süden [pøk], im Norden [paũk], cf. § 13.

JOCUM: Im Süden und Norden [žøk], cf. § 14.

Germ. BLANC: Im Süden und Norden [blaɲk], cf. § 47.

*BUSCUM: Im Süden und Norden [bɔsk], cf. p. 66, Anm. 5.

Unregelmäßig in bezug auf sein auslautendes k ist

*LIMACUM: Im Süden [l'ĩmaũk], im Norden [l'ĩmaũ], [lĩmaũ], cf. § 22.

Das k ist hier dem Anschein nach früh geschwunden, so daß das auslautende u erhalten blieb. beachtenswert ist demgegenüber schriftkatalanisches *llimach*.

Anmerkung: Nach auslautendem [u] entwickelte sich bisweilen ein [k], cf. NIDUM > [niũk], cf. p. 66, Anm. 4, *LIMACUM > [l'ĩmaũk]¹⁾, cf. § 22.

G (g vor a, o, u und Konsonant).

Im Anlaut ist G geblieben. Im Inlaut wurde es zwischen Vokalen stehend zu [g], doch ist es in der Umgebung von u bisweilen geschwunden. In der Gruppe GN hat das G Palatalisierung des N erzeugt; G'R ergab in beiden Gegenden [jɾ]. Im Inlaut nach Konsonant blieb es erhalten. Für G im Auslaut fehlen Beispiele.

Beispiele: § 78. G im Anlaut.

GALLUM: V, RA nr. 1, 7, 10, 12, 15; RB nr. 16 [gal']; SWN nr. 36; SON nr. 56 [gaļĩnat].

GAVATA: Im Süden [gaļtə], im Norden [gaũtɔ], cf. § 38.

GUSTUM: Im Norden und Süden [gust], cf. § 18.

GUTTAS: Im Süden [gutəs], im Norden [gutɛs], [gutɔs], cf. § 39.

Französisches Lehnwort ist im Norden

Germ. GARD + IN + ARIUM > [žardĩn'e], cf. § 12.

GRILLUM: Im Süden [gril'], im Norden [gril'], [gril], cf. § 2.

GROSSAS: Im Süden [grɔsəs], im Norden [grɔsɛ], [grɔsɔs], cf. § 14.

GLANDES: Im Süden [glaɲs], im Norden [aglaɲs], cf. § 64.

Das anlautende a im Norden erklärt sich durch falsche Abtrennung des Artikels l'aglan statt la glan.

§ 79. G im intervokalischen Inlaut.

FIGURA: Im Norden [fĩgũrɔ], [fĩgɛrɔ], cf. § 22.

Partizip. Präteriti von *PLOVERE: Im Süden [plũgũt], im Norden [plãũgɛt], cf. § 29.

Partizip. Präteriti von HABERE: Im Norden [agũt], [agɛt], cf. § 59.

¹⁾ cf. auch Suchier: GGI², p. 773.

Partizip. Präteriti von CREDERE: Im Süden [krægüt], im Norden [krægüt] [krægæt], cf. § 73.

Partizip. Präteriti von SAPERE: Im Süden [səpigüt], im Norden [səpχüt] [səpχæt], cf. § 43.

*AGUSTUM¹⁾: Im Süden [əgust], im Norden [agust], cf. § 28.

Zeigte schon [səpχæt] usw. den Schwund von -G- vor u, so finden wir denselben in beiden Gebieten in *AGURIUM + OSOS: Im Süden [uruzus], im Norden [üruzis], [eruzes], cf. § 28.

TEGULAS: Im Süden [teuləs], im Norden [teuləs], cf. § 53.

COAGULATA: RA nr. 15 [ka'lədə]; RB nr. 16 [ka'l'usadə]; F nr. 14 [ka'ladə], nr. 60 [ka'l'adə]; T nr. 45 [ka'l'adə]; SWN nr. 36 [ka'ladə], nr. 53 [ka'ladə]; SON nr. 56 [ka'ladə], nr. 58 [ka'l'adə].

Stellenweiser Schwund des -G- findet sich ferner in SAUGUISUGA: nr. 45 [sənsəʒə], cf. § 21 und

LACTUCA und + ATUM: nr. 38 [ləjtəat], nr. 34 [ləjtüat], nr. 58 [ləjtəə], cf. § 21.

FORMICA: nr. 38 [furmio], nr. 40 [frumio], cf. § 1.

Daß in TEGULA der Wandel von G'L > [ul] vorliege, wie Meyer-Lübke²⁾ und Niepage³⁾ annehmen, vermag ich nicht einzusehen. GL hätte vielmehr [l'] ergeben müssen, wie COAGULARE es zeigt.

§ 80. G im Inlaut als erstes Glied einer Konsonantengruppe.

G'R. WEIGARO: Im Süden [gwairə], im Norden [gairə], cf. § 33.

Diese Entwicklung in einem Wort, wo analogische Neubildung ausgeschlossen ist, spricht auch sehr dafür, daß G'R, K'R, D'R > [ur] nicht lautliche, sondern analogische Vorgänge sind.

GN. AGNELUM: RA nr. 10, 12 [ən'el'], nr. 1 [ən'el'], nr. 15 [ən'el']; RB nr. 16 [ən'el']; T nr. 45; SON nr. 56, 58; F nr. 14, 60 [ən'el'], nr. 21, 27 [ən'el']; SWN nr. 53 [ən'el'], nr. 36 [ən'el].

STAGNUM: Im Süden [əstan'], im Norden [astan'], [əstan'], cf. § 25.

§ 81. G im Inlaut als letztes einer Konsonantengruppe.

RG. PURGARE: Im Süden [purga], im Norden [pürga], [pørga], cf. § 30.

¹⁾ In den Urkunden in Roussillon auch *ahost*, cf. RLR XXXI, p. 61, 68; XXXII, p. 425.

²⁾ *Grammat.* I, § 534.

³⁾ Niepage: RDR I, p. 367. Schwanken zeigt Wendel, p. 18.

NG. Partizip. Präteriti von VENIRE: V, RA [bɨŋgüt]; RB nr. 16 [bɨŋgüt], nr. 17 [bəŋgət]; F nr. 14, 19, 29 [bɨŋgət], nr. 20 [bɨŋgüt], nr. 21—27, 30 [bɨŋgüt], nr. 60 [bəŋgüt]; P nr. 47, 48 [bɨŋgüt], nr. 49, 50 [bɨŋgüt], nr. 59 [bəŋgüt], nr. 52 [bəŋgət]; T nr. 42—44 [bəŋgət], nr. 41, 45 [bɨŋgət]; SWN nr. 39, 40, 51 [bɨŋgət], nr. 36—38 [bɨŋgət], nr. 53—55 [bəŋgət]; SON nr. 56—58 [bəŋgət], nr. 33, 34 [bɨŋgət], nr. 35 [bɨŋgət].

Partizip. Präteriti von TENERE: V, RA [tɨŋgut], nr. 18 [təŋgut]; RB nr. 16 [tɨŋgut]; F nr. 20 [tɨŋgət].

Für auslautendes G fehlen Beispiele; es ergab [k], cf. Niepage: RDR I, p. 342.

QU und GU und germ. W.

a) qu, gu, w vor a.

Im Anlaut vor a ging bei allen drei im Norden das bilabiovelare Element verloren, im Süden dagegen blieb es erhalten oder verschmolz mit dem a, wenn dieses vortonig war, zu [u]. In den Fällen, wo auch die nächste Silbe mit [kw] anlautete, ging in der ganzen untersuchten Gegend das velare Element infolge von Dissimilation zugrunde. Im Inlaut zwischen Vokalen wurde [kw] im Norden und Süden [g], für [gw] fehlen Beispiele. Im Inlaut nach Konsonant, aber vor dem Haupttonvokal stehend, wurde [kw] unverändert bewahrt: für [gw] fehlt es auch hier an Belegen. [GW] nach Konsonanz und nach dem Haupttonvokal ergibt im Inlaut [g].

b) kw, gw, germ. w. vor e und i.

Im Anlaut vor e und i ergab [kw] im Süden und Norden [k], für [GW] habe ich keine Zeugnisse. Fand sich im Anlaut der folgenden Silbe gleichfalls [kw], so trat schon im Vlt. Dissimilation ein, [kw] wurde zu einfachem k' und machte dessen Wandel zu [s] mit. Im Inlaut wurde hier [kw] nach Konsonanz zu [k] und in den Auslaut tretend blieb es als [k] erhalten. Für [GW] vor e und i sind nur Beispiele vorhanden, wo es mittleres Glied von Konsonantengruppen ist; NGU'S ergab in beiden Gegenden [ɲs]; NGU'R wurde hingegen im Süden in dem vorhandenen Beispiel zu [ɲgr]¹⁾, im Norden zu [ɲn].

Beispiele: § 82. kw, gw, w vor a. 1. Im Anlaut.

QUATTUOR: Im Süden [kwatrə], im Norden [katrə], cf. § 55.

QUANDO: Im Süden [kwan], im Norden [kan], cf. § 66.

QUADRAGINTA: Im Süden [kuranə], im Norden [kanənə], cf. § 27.

¹⁾ Das Beispiel ist nicht unbedingt beweiskräftig.

QUADRAGESIMA: Im Süden [kʰɛzmə], im Norden [kʰɛmɔ], cf. § 27.

Germ. WARDON: Im Süden [gʷarda], [gʷurda], im Norden [gʷarda], cf. § 27.

WAIDANJAN: Im Süden [gʷaŋ'a], [gʷuŋ'a], im Norden [gʷaŋ'a], cf. § 27.

*WASTARE: Im Süden [gʷasta], [gʷusta], im Norden [gʷasta], cf. § 27.

Eine Ausnahme von dieser gewöhnlichen Entwicklung macht

QUATTUORDECIM: Im Süden [kʰɛtɔzə], im Norden [kʰɛtɔzɛ], cf. § 31.

Hier liegt vielleicht Angleichung an [kinzə] vor.

Infolge von Dissimilation verloren folgende Wörter das velare Element im Anlaut.

QUALEM + QUID¹⁾: V, RA, RB [kaɫkə]; F [kaɫkə], nr. 19, 60 [kaɫkɛ]; P nr. 48, 49, 59 [kaɫkɛ], nr. 47, 50 [kaɫkə], nr. 52 [kaɫkɛ]; T nr. 43, 44 [kaɫkə], nr. 41 [kaɫkə], nr. 42 [kaɫkɛ]; SWN [kaɫkə], nr. 40, 54, 55 [kaɫkɛ]; SON nr. 56--58 [kaɫkɛ], nr. 34, 35 [kaɫkə], nr. 33 [kaɫkə].

QUALEM + QUID + UNUM: V, RA nr. 10, 12 [kəɫkus], nr. 7, 8 [kəɫkun], nr. 15 [kəɫku]; RB nr. 16 [kaɫkɔs]; F nr. 14 [kaɫkɔs], nr. 60 [kaɫküs], nr. 21, 27 [kaɫkün]; T nr. 45 [kaɫkɔs]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kaɫkɛn]²⁾.

Die Erhaltung des velaren Elements hört bei dem oben angegebenen Linienbündel auf; RB gehört zum Norden, zeigt also Schwund des [w].

2. qu und gu im Inlaut. a) qu intervokalisch.

EQUA: V, RA nr. 1 [ɛgə]; SWN nr. 38 [ɛgɔ]³⁾.

AQUA⁴⁾: Im Süden [aɪgə], im Norden [aɪgɔ], cf. § 11.

AQUAM + ARDENTEM: Im Süden [aɪgərdɛn], im Norden [aɪgʷrdɛn], cf. § 27.

b) qu nach Konsonant im Anlaut der Haupttonsilbe stehend, und gu nach Konsonant und nach der Tonsilbe.

CINQUAGINTA: Im Süden [sɪŋkɪwɛntə], im Norden [sɪŋkɪwɛntɔ], cf. § 22.

¹⁾ Suchier: GG I², p. 810. Schriftkatalanisch aber *qualque* = [kɪw].

²⁾ Vorstehende Formen stammen aus dem Satz: *j'entends siffler quelqu'un*; in dem Satz: *vous trouverez bien quelqu'un qui vous ira* sind folgende Abweichungen: nr. 7 [kəɫkus], nr. 12, 15 [kəɫkun], nr. 45 [kaɫkɛn], nr. 60 [kaɫkɔs], nr. 16 [kəɫkɔs].

³⁾ cf. Anglade: *Parler*, p. 161; [ɛgɔ] = *rosse*.

⁴⁾ Cl. Hürlimann: *Aqua in den romanischen Sprachen*. Zürich. Diss. 1903, p. 47.

LINGUA: Im Süden [l'ɛŋgə], im Norden [lɛŋgø], [l'ɛŋgø], cf. § 4.
 § 83. qu, gu, w vor e und i. 1. Im Anlaut.

QUINDECIM: Im Süden [kinzə], im Norden [kinzɛ], cf. § 33.

QUID: Im Süden [kɛ], im Norden [kɛ], [kɛ], cf. § 66.

Infolge von Dissimilation zu folgendem kw wurde schon im Vlt. anlautendes KW zu K' und entwickelte sich zu [s] in

CINQUE¹⁾ statt QUINQUE: RA nr. 7, 10, 12, 15; V, RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [sɪjk].

CINQUAGINTA statt QUINQUAGINTA: Im Süden [sɪjkwɔntə], im Norden [sɪjkɔntø], cf. § 22.

2. gw und kw als mittleres und letztes Glied einer Konsonantengruppe.

SANGUINATUM: Im Süden [səŋgrat], im Norden [səŋnat], cf. § 31.

SANGUISUGA: Im Süden [sunsugə], im Norden [sənsügø], [sənsəgø], cf. § 21.

Die Entwicklung beider Gruppen wird diese gewesen sein:

NGU'N > [ŋgn] > [ɲn] > [nn],

NGU'S > [ŋgs] > [ɲs] > [ns],

NGU'N > [ɲgr] ist im Süden in diesem Beispiel nicht bodenständig, sondern stammt, wie das ganze Wort, aus dem Spanischen.

QUALEM + QUID: Im Süden [kalkə], im Norden [kalkɛ], [kalkɛ], cf. § 82.

3. qu nach Konsonant in den Auslaut tretend.

CINQUE: Im Norden und Süden [sɪjk].

Kapitel V. Engelaute.

1. Labiodentale.

f.

Im Anlaut vor Vokal und Konsonant, sowie im Inlaut vor und nach Konsonant bleibt es als [f] erhalten. Für andere Fälle fehlt es an Beispielen.

Beispiele: § 84. 1. F im Anlaut.

FILUM: Im Süden [fɪ], im Norden [fɛlɛ], [fɛal], cf. § 2.

*FERIA: Im Süden [firə], im Norden [fɛrø], [fɛrø], cf. § 5.

FARINA: V, RA nr. 10, 15, [fɪrɪnə], nr. 5, 7, 9, 12 [fərinə]; RB nr. 16 [fərinø]; F nr. 14 [fərinə], nr. 21, 60 [fərinø], nr. 27 [fərinu]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [fərinø].

¹⁾ Lindsay: *Die latein. Sprache*, p. 232 und Meyer-Lübke: GG I², p. 473.

FAMEM: V, RA, RB, F nr. 20 [fam].

*FAIT: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [fa].

FONTEM: Im Süden und Norden [fun], cf. § 15.

FUMUM: Im Süden [fum], im Norden [füm], [føm], cf. § 21.

FLAMMA und FLAMMULA: Im Süden [flamə], im Norden [flambø],
cf. § 10.

FRIGIDUM: Im Süden [frɛt], im Norden [frɛt], cf. § 33.

FRANK + A: Im Süden [frankə], im Norden [frankø], cf. § 76.

FRONTEM: Im Süden und im Norden [frun], § 15.

FRUCTUS: Im Süden [fruits], im Norden [früits], [früwits], cf. § 21.
2. F im Inlaut.

*TUFERAS¹⁾: RA [trufəs]; F nr. 20 [trüfəs], nr. 21 [trüfəs].

*BUFF + ARE: Im Süden [bufa], im Norden [büfa], [bøfa], cf. § 30.

*CALEFARE: Im Süden [æskølfə], im Norden [kalfə], [kaufa], cf. § 31.

v.

v fällt in unserer Gegend mit b zusammen; es wird im Anlaut zu [b], aber im Wortanlaut innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal gewöhnlich [b]. Im Inlaut wird es zwischen Vokalen [b], vor u zeigt sich auch Schwund des intervokalischen v. VI ergab zwischen Vokalen in beiden Gebieten [z]. Als erstes Glied von Konsonantengruppen wird es [u]; als letztes Glied derselben bleibt es als [b] erhalten und ergibt, wenn die vorhergehenden Konsonanten vokalisiert werden, [b]. Nach Vokal in den Auslaut tretend, wird es im Norden und Süden zu [u].

§ 85. v im Anlaut. a) Im absoluten Wortanlaut.

VENDERE: Im Süden [bɛnrə], im Norden [bɛndrɛ], cf. § 64.

VENIT: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [bɛn]; RB nr. 16; T nr. 45;
SON nr. 56, 58; F nr. 21, 27, 60 [bɛn], nr. 14 [bɛn]; SWN nr. 53
[bɛn], nr. 36 [bɛn].

*VAIT: V, RA nr. 1, 12, 15, 31 [səmba]; F, P, T, SWN, SON [ba].

b) v im Wortanlaut, aber innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal.

de VINUM: Im Süden und Norden [bi], cf. § 1.

illum *VILLATICUM: Im Süden [bɪlaçə], im Norden [bɪlaçɛ],
cf. § 22.

VITELLUM: Im Süden [bədəɛl'], im Norden [bɛdəɛl'], [bədəɛ], cf. § 6.

per illum VIDERE: Im Süden [bɛyrə], im Norden [bɛɪrɛ], cf. § 3.

¹⁾ = TUBERES, oskisch-umbrische Form, cf. Meyer-Lübke: *Grammat.* I, § 19; GG I², p. 446; Lindsay: *Lat. Sprache*, p. 90 und 92.

Nachbildung nach QUATRE-VINGTS: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [kyatrəbins]; RB nr. 16 [katrəbins]; T nr. 45: SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58; F nr. 27, 60 [katrəbins], nr. 14, 21 [katrəbins].

illum VENTUM: Im Süden [bɛn], im Norden [bɛnt], cf. § 7.

Obgleich innerhalb einer Exspirationsgruppe und nach auslautendem Vokal findet sich fast durchgängig [b] statt [β] in

VOS: V, RA [bus], nr. 4, 8, 10—13 [bus]; RB, F [buz], nr. 14, 16 [buz], nr. 60 [buɪ]; P [buɪ], nr. 47 [buɪ]; T nr. 41—43 [buɪ], nr. 44, 45 [buɪ]; SWN [buɪ], nr. 51, 54 [buɪ]; SON [buɪ], nr. 33, 34 [buz]¹⁾.

§ 86. v im intervokalischen Inlaut.

PRIMA + *VERA: Im Süden [pɾiməberə], cf. § 22.

JUVENEM: Im Süden [zubə], im Norden [zubə,] [zubɛ], cf. § 18.

GINGIVA: Im Süden [zɪnzibə], im Norden [zɪnzibɔ], cf. § 24.

LAVARE: F nr. 14, 21, 27 [l'aba], nr. 60 [laba]; T nr. 45: SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [laba].

*DEVALLARE = descendre: F nr. 14 [dabal'a], nr. 21, 27 [dəbal'a].

NOVELLUM: Im Norden [nubɛl'], [nubɛ], cf. § 29.

NOVEMBREM²⁾: Im Süden [nubembrə], im Norden [nubembrɛ], cf. § 50.

Schwund des intervokalischen [-b-] vor u finden wir in PAVONEM: V, RA nr. 12, 15 [pagu], nr. 10 [pagut]; RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 53; SON nr. 56, 58 [pabu]; F nr. 60 [pabu], nr. 14 [pagu], nr. 21, 27 [pan].

PAVOREM: Im Norden und Süden [pou], cf. § 26.

Das [g] in [pagu] hat sich entwickelt, um den Hiatus zu beseitigen, sowie in [dɪɛu] = dicitis sich ein [y] herausbildete, also [dɪyɛu].

§ 87. v im Inlaut als erstes und letztes Glied einer Konsonantengruppe. a) Als erstes Glied.

v₁³⁾. *PLOVIAM: Im Süden [pluzə], im Norden [plɛzɔ], cf. § 16.

*LEVIARIUM: V, RA nr. 7, 9, 12, 15 [l'əuzɛ], nr. 10 [l'ɛuzɛ]; RB

¹⁾ Diese Formen erhalten in dem Satz: *pourquoi ne vous mariez-vous pas*: = [pɔʁkɛ bus kəzɛu pas], [pɔʁkɛ und kɪsi buɪ marɪdat pas].

²⁾ 1316, 1318 usw. in Roussillon *nohembre*, cf. RLR XXXI, p. 59: XXXII, p. 145, 147 usw.

³⁾ Eine ganz falsche Vorstellung über die Entwicklung von v₁ zeigt Anglade: *Parler*, p. 321, § 162; er schreibt über v₁: Dans ce groupe il peut arriver que les éléments persistent, cf. CAVEAM > *gabio*; usw. Le v s'est vocalisé dans les mots suivants LEVIARIUM > *laujè*, LEVIUM > *lèuje*; enfin le v peut disparaître et l'i peut se consonnifier en j comme dans PLOVIAM > *plèjo*.

nr. 16 [l'əužyɛ]; F nr. 14 [l'auzyɛ], nr. 21 [l'əužɛ], nr. 27 [l'əuzyɛ], nr. 60 [l'auzɛ]; T nr. 45 [laužɛ]; SWN nr. 53 [l'auzyɛ], nr. 36 [ləužɛ]; SON nr. 56 [laužɛ], nr. 58 [laužɛ].

Gelehrt ist CAVEA: Im Süden [gabi], im Norden [gabyo], cf. § 33.

Das u in LEVIARIUM erklärt sich durch Einfluß des Simplex LEVEM > [ləu]. [zy] ist aus [zɣ] durch Entpalatalisierung des [z] vor dem folgenden [y], das selber ein präpalataler Engelaute ist, entstanden. [zy], die Aufeinanderfolge des gerundeten und ungerundeten präpalatalen Engelautes, wurde also einmal durch Entpalatalisierung des ersten Elementes beseitigt und ferner durch Verschmelzen beider zu [ž].

V'R. *PLOVERE: Im Süden [plourə], im Norden [plourɛ], [plaurɛ], cf. § 17.

V'T. GAVATA: Im Süden [galtə], im Norden [gautɔ], cf. § 38.

V'S. DIEM JOVIS: Im Süden [dizous], im Norden [dizous], [dizaus], cf. § 17.

V'K. Schon im Vlt. war das v zu u vokalisiert in *AVICA und seinen Ableitungen, cf. § 13.

In [galtə] haben wir, wie in [malat], den rückläufigen Wandel von [u] > [i] vor uns, cf. § 49¹⁾.

b) v im Inlaut als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

LV. MALVA: Im Süden [malbə], im Norden [malbɔ], cf. § 98.

*SALVATICAS: Im Süden [səlbəçəs], im Norden [səlbəçɔs], [səubəçɔs], cf. § 10.

§ 88. v nach Vokal in den Auslaut tretend.

AESTIVUM: Im Süden [istiɥ], im Norden [ɛstiɥ] [astiɥ], cf. § 1.

LEVE: P, F [l'eu], nr. 60 [ləu]; T, SWN, SON [ləu], nr. 51, 53 [l'eu].

NOVEM: Im Süden [nou], im Norden [nou], [nau], cf. § 17.

2. Der dentale Engelaute.

s.

Im Anlaut vor Vokal bleibt es [s], im Anlaut vor Konsonant entwickelt sich vor dem s das sogenannte prothetische i. Im Inlaut zwischen Vokalen wird es im Norden und Süden zu [z]. Als erstes Glied von Konsonantengruppen bleibt es [s], wenn der folgende Konsonant stimmlos ist; vor stimmhaften Konsonanten nimmt es selbst den Stimmtton an und wird [z], oder es geht sogar in den folgenden

¹⁾ cf. auch Saroïhandy: GG I², p. 862.

Konsonanten auf. Als mittleres Glied von Konsonantengruppen ist *s* in der Umgebung von Dentalen geschwunden. Im Inlaut nach Konsonanz blieb *s*, außer nach *k*, erhalten; *KS* und *SS*₁ ergaben im Süden [š], im Norden [iš], [js]. Im absoluten Auslaut bleibt *s* nach Vokal und Konsonanz unverändert, außer wenn es hinter *T* stand; *TS* ergab vielmehr im Süden [u], im Norden blieb es auch hier erhalten. Im Auslaut innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem stimmlosem Konsonanten bleibt *s* unverändert, vor anlautendem Vokal wird es in beiden Gegenden stimmhaft, also [z]; vor anlautendem stimmhaften Konsonanten wird es in diesem Fall im Süden zu [z], im Norden dagegen finden wir drei Behandlungsarten, nämlich entweder wird es gleichfalls [z], oder es wird [i], oder es schwindet; alle drei Stufen erscheinen öfter in einem und demselben Beispiel.

Beispiele: § 89. *s* im Anlaut.

SI: *V*, *RA*, *RB*, *F*, *P*, *T*, *SWN*, *SON* [si], nr. 35, 40, 41, 58 [se]¹⁾.

SEMINARE: Im Süden [səmbra], im Norden [səməna], cf. § 23.

SAL: *V*, *RA* nr. 7, 9, 10, 12, 15; *RB* nr. 16; *F* nr. 14, 21, 27, 60; *T* nr. 45; *SWN* nr. 36, 53; *SON* nr. 56, 58 [sa].

SOLICULUM: Im Süden [sul], cf. § 35, im Norden [sulə^{l'}], [sulə^l], cf. § 3.

SUDO: Im Süden [su^j], im Norden [süzⁱ], [səzⁱ], cf. § 21.

Arab. *SOKKAR*: *V*, *RA* nr. 7, 9, 10, 12, 15 [sukrə], *RB* nr. 16; *T* nr. 45; *SWN* nr. 36, 53; *SON* nr. 56, 58 [səkrə]; *F* nr. 21, 27, 60 [sükre], nr. 14 [səkre].

Eine Ausnahme machen

*SEXAGINTA*²⁾: Im Süden [šišantə], cf. § 24.

SIBILARE: Im Süden [šjula], im Norden [fjula], cf. § 22.

Die südliche Entwicklung dürfte in diesen beiden Worten wohl ihren Grund in dem Folgen des *i* haben, das die Palatalisierung des *s* erzeugte. [fjula] ist wahrscheinlich das Resultat einer Kreuzung von *SIBILARE* und *FISTULARE*³⁾.

SPISSAS: Im Süden [əspəsəs], im Norden [əspəsəs], [əspəsəs], cf. § 3⁴⁾.

STRICTA: Im Süden [əstrətə], im Norden [əstrətə], [əstrətə], cf. § 3.

¹⁾ In einem anderen Beispiel haben auch nr. 35, 40, 41 [si], nr. 42 dagegen [se].

²⁾ 1310 in Perpignan *saixanta*, cf. Alart: *Doc.*, p. 216.

³⁾ Suchier: *GG I*², p. 795.

⁴⁾ Über die Entwicklung des prothetischen *i*, cf. § 25.

SCUTELLA: Im Süden [əskudɛl'ə], im Norden [asküde'l'ø], [ɛskøde'l'ø], cf. § 25.

Aber innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal entwickelte sich dieses prothetische i nicht.

Illam manum EZKERRA¹⁾: V, RA [skeɾə]; RB [skeɾø]; F nr. 19 [skeɾə], nr. 20—27, 30 [skeɾø].

§ 90. s im Inlaut. a) Intervokalisch.

*CISELLUM: Im Süden [sɪzɛl'], im Norden [sɪzɛl'], [sɪzɛl]. cf. § 22.

USATAS: Im Norden [üzadəs], [øzadəs], cf. § 30.

CASA: Im Süden [kazə], cf. § 10.

CAUSAS: Im Süden [kəzəs], im Norden [kauzəs], [kauzəs], cf. § 13.

Unterblieben ist der Wandel von -s- > [z], sobald man sich in zusammengesetzten Wörtern noch der Zusammensetzung bewußt war.

RESECARE und das zugehörige Verbalsubstantiv: Im Norden [ɾəsɛgə], cf. § 25, und [ɾəsɛgø], cf. § 6.

DIEM SABBATI: Im Süden [dɪsaddə], im Norden [dɪsattɛ], cf. § 33.

b) s als erstes Glied von Konsonantengruppen. α) Vor stimmlosen Konsonanten.

SK, cf. § 76; SPT, cf. § 45, STR, s'R, cf. § 56. In diesen drei bleibt s unverändert, dagegen wird es durch ein folgendes k' palatalisiert, für ST_I ist nur ein Beispiel vorhanden, das allein die Entwicklung nicht klar erkennen läßt²⁾. SK', cf. § 70, 71; ST_I, cf. § 60.

β) Vor stimmhaften Konsonanten.

QUADRAGESIMA: Im Süden [kurezmə], im Norden [karemə], cf. § 27.

*DISJUNARE: Im Süden [dɪna], im Norden [dɪnna], cf. § 24.

SI. Es ist nur in einem, nicht einmal volkstümlichen Wort vorhanden.

ECCLESIA: Im Süden [ɪglɛzi], im Norden [glɛizø], cf. § 23.

c) s als mittleres Glied einer Konsonantengruppe.

*MANSIONATICUM³⁾: V [mɪnaçə]; RA nr. 7 [məɪnatχə], nr. 5, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [məɪnağə]; F nr. 14 [məɪnaçə], nr. 21 [məɪnağə],

¹⁾ Gerland: GG I², p. 426.

²⁾ Es läßt sich in Sonderheit nicht sagen, ob s im Norden auch hier palatalisiert wurde, da es dort geschwunden ist; im Süden unterblieb die Palatalisierung.

³⁾ Das erste n schwand schon im Vlt. das Beispiel gehört also eigentlich unter 2 b β. Im Altprov. lautet das Wort *mainatge*, cf. aber *maisnada* neben *mainada*.

nr. 27, 60 [maɲnaçɛ]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [maɲnaçɛ]; SWN nr. 36 [maɲnaçɛ], nr. 53 [maɲnaʒɛ].

LTST, cf. § 57.

a) s im Inlaut als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

*PASSATUM: V, RA nr. 2, 5, 6, 8—10, 12 [pəsət], nr. 15 [pasət]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 22, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pasət].

CONSILIUM: V, RA nr. 1, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [kuɲsel']; F nr. 14, 21 [kuɲsel'], nr. 27 [kuɲsel'], nr. 60 [kuɲsel]; T nr. 45; SON nr. 56 [kuɲsel], nr. 58 [kuɲsel]; SWN nr. 53 [kuɲsel'], nr. 36 [kuɲsel].

Germ. DANSON: Im Norden [daɲsa], cf. § 26.

*BURSA: Im Süden [buʁsə], im Norden [butʁsə], cf. § 47.

SSŀ. Auch hier tritt Palatalisierung des s ein.

*BASSIARE: Im Süden [bəʃa], cf. § 27.

Germ. *KRASJA: Im Süden [grɛʃə], im Norden [krɛʃs], [krɛʃsə], cf. § 73.

KS, cf. § 75. PS, cf. § 44.

§ 91. s im absoluten Wortauslaut.

SEX: Im Süden [sis], im Norden [sxɛjs], cf. § 8.

COLAPHOS: Im Süden [kɔps], im Norden [kɔts], cf. § 14.

CAPILLOS: Im Süden [kəbɛl's], cf. § 4.

MINUS: Im Süden [mɛɲus], im Norden [mɛɲs], cf. § 35.

MANUS: RA, RB, P, F, T, SWN, SON [mas]; V [maɲs].

ANNOS: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [aɲ's]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [aɲs].

Durch Analogie¹⁾ erklärt sich das auslautende s in

DIEM LUNAE: V, RA [dij'lunɛs]; RB nr. 16 [dij'lɛs], nr. 17 [dij'lɔs]; F [dij'lüs], nr. 14, 19, 20, 23, 24 [dij'lɛs], nr. 60 [dij'lɛs]; P nr. 48—50 [dij'lüs], nr. 47, 52 [dij'lɛs], nr. 59 [dij'lɛs]; T [dij'lɛs], nr. 43 [dij'lüs], nr. 46 [dij'lɛs]; SWN [dij'lɛs], nr. 51, 53 [dij'lɛs]; SON [dij'lɛs], nr. 33 [dij'lɛs] und

DIEM MERCURII: V, RA nr. 10, 12, 15 [dimekrɛs], nr. 7 [dimegrɛs]; RB nr. 16; F nr. 21 [dimekrɛs], nr. 14, 27, 60 [dimekrɛs]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [dimekrɛs].

Schwund des auslautenden s zeigt die erste Pluralis²⁾.

AMBULAMUS: Im Süden [əɲɛm], im Norden [aɲan], cf. § 26.

¹⁾ Suchier: GG I², p. 839.

²⁾ Über den Grund cf. § 128.

MANDUCAMUS: Im Süden [mənžəm], im Norden [maŋžəm], [maŋzam], cf. § 26.

T'S nach Vokal im Auslaut stehend ergab im Süden [u]¹⁾, im Norden blieb es unverändert.

HABETIS: RB, F, P, T, SWN; SON [aβets].

*STAGNICATIS²⁾: V, RA nr. 2, 13, 18, 31 [təjkeu], nr. 1, 3, 4, 6—12 [təjkeu], nr. 5 [təjkeu], nr. 15 [təjkeu]; RB nr. 16 [təjkats], nr. 17 [təjkats]; SON nr. 35, 56—58 [təjkats], nr. 33, 34 [təjkats].

Germ. TAPPO + ATIS³⁾: F, P, T, SWN nr. 36, 38—40, 51, 53—55 [təmpats].

DICITIS: Im Süden [dijeyu], im Norden [dijets], cf. § 68.

TENETIS: RA, V [təniu]; RB nr. 16; F nr. 14 [tənets].

Die Abgrenzung dieser Entwicklung von -T'S nach Vokal zu [u] im Süden ist genau dem oben beschriebenen Linienbündel entsprechend. RB geht mit dem Norden. T'S nach Konsonant in dem Auslaut stehend bleibt in beiden Gegenden unverändert erhalten.

DIEM MARTIS: Im Süden und Norden [dijərs], cf. § 56.

§ 92. s im Wortauslaut innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem stimmlosen Konsonanten. perquid VOS *casatis passum⁴⁾: Im Süden [bus], cf. § 85.

illos DUOS caballos: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [dus], nr. 36, 37, 40, 45, 46, 51, 54, 56—58 [du], nr. 59, 60 [duj].

DUAS causas: Im Süden [duəs], im Norden [dus], [dɔs], cf. § 39.

*quem(?) TEMPUS *fait: Im Süden [təms], [təm], [təns], [tən], im Norden [təm], [təns], [təm], cf. § 7.

ESTIS perditum: V [et]⁵⁾; F nr. 14, 60 [ets], nr. 21, 27 [et]; T nr. 45 [ets]; SWN nr. 53 [set]; SON nr. 56 [sɔɔts], nr. 58 [set].

unde *VOLETIS quid *vadeam: RB nr. 16 [bule], nr. 17 [bulets], F nr. 14, 19—25, 29 [bulets], nr. 26—28, 60 [bule], nr. 30 [bule]; P [bule], nr. 50 [bulets]; T, SWN [bule], nr. 40 [bule]; SON nr. 56—58 [bule], nr. 33—35 [bulets].

per quid vos MARITATIS passum: RB nr. 16 [marɪdat], nr. 17

¹⁾ Nach Alart: *Doc.*, Anhang, p. 28, ist der Wandel t's > [u] erst von Barcelona aus nach Roussillon gekommen, auch nach 1400 ist er hier nicht überall durchgeführt. Die Filiation des Wandels cf. Meyer-Lübke: *Grammat.* I, § 441.

²⁾ = franz. *étancher*, Ktg³, nr. 9009.

³⁾ *ib.*, nr. 9374.

⁴⁾ [pərkə bys kəseu pas]?

⁵⁾ In V ist [et] französisches Lehnwort.

[maɾiðats]; F [maɾiðat]. nr. 14 [maɾiðats]; P. T, SWN, SON [maɾiðat], nr. 42 [maɾiðats].

§ 93. s im Wortauslaut innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal.

VOS ESTIS und HABETIS factum malum¹⁾: V, RA [buʃeɹ], nr. 5 [buʃe], nr. 6, 12 [buʒbeɹ]; RB nr. 16 [buʃets]; F nr. 19 [buʃets], nr. 20, 22, 23, 25—27 [buʒeɹ], nr. 24, 29, 60 [buʒets], nr. 14, 30 [buʒe], nr. 21 [buʒabets]; P nr. 47 [buʒe], nr. 50, 59 [buʒeɹ], nr. 52 [buʒets], nr. 48, 49²⁾ [buʒabe]; T [buʒe], nr. 43 [buʒeɹ]; SWN nr. 36, 39 [buʃe], nr. 38 [buʃets], nr. 51 [buʒets], nr. 53 [buʃeɹ], nr. 54, 55 [buʃeɹ], nr. 40 [buʃɔ]; SON nr. 34, 35 [buʃeɹ], nr. 33 [buʃeɹ], nr. 56 [buʃɔ], nr. 57 [buʃɔts], nr. 58 [buʃets].

illam calorem EST stata tardiva: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58; F nr. 21, 26, 27, 60 [eʒ], nr. 14 [eʒ].

AD ILLOS alteros: V, RA nr. 10, 12 [aɹz], nr. 7, 15 [əɹz]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27 [aɹz], nr. 60 [aʒ]; T nr. 45; SWN nr. 53 [aɹz], nr. 36 [aʒ]; SON nr. 56, 58 [aʒ].

DEOSUM *unum arborem: Im Süden [dəʒuz], im Norden [ʒuz], cf. § 61.

Ogleich vor anlautendem Vokal stehend, finden wir diese Entwicklung nicht bei

CALCEAS USATAS: Im Süden [kaɹsəs ɹzadəs], im Norden [kaɹsəs ɹzadəs], cf. § 30 und 70.

Der Grund liegt augenscheinlich darin, daß der Sprecher hinter CALCEAS eine kleine Pause machte und die Bindung nicht vollzog.

§ 94. s im Wortauslaut innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem stimmhaften Konsonanten.

*POMAS DULCES: Im Süden [puməs duɹsəs], im Norden [pumɛiɹdusəs], [pumɔidusəs], cf. § 39.

GROSSAS guttas: Im Süden [grɔsəs], im Norden [grɔseɹ], [grɔseɹi], cf. § 14.

PASSUM weigarɔ: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; V [pas]; RB nr. 16; F nr. 14 [pas], nr. 21, 27 [pa], nr. 60 [pai]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [pa], nr. 58 [pai].

me *TROPAS und germ. TRAPPA + AS veclum: Im Süden [tɹɔbəs], im Norden [tɹɔbeɹ], [tɹapeɹi], cf. § 14.

¹⁾ Die Formen mit [s] weisen zurück auf SITIS.

²⁾ Aber [ɛts tɔmbat].

perquid VOS maritatis passum: Im Norden [buz], [bui], cf. § 85.

ILLOS *buscos: V [əls]; RA nr. 2, 10, 12 [luz]; F nr. 21, 30 [le]¹⁾, nr. 24, 27 [leʒ], nr. 60 [lei]; SON nr. 56, 58 [lui].

ILLOS duos caballos: RA [luz], nr. 2, 13 [əlz], nr. 3 [aʒz]; V [əlz]; RB [luz]; F nr. 23—25, 27, 28 [leʒ], nr. 14, 26 [ləz], nr. 19 [luz], nr. 29 [le], nr. 60 [lei]; P nr. 47, 48, 52, 59 [lei], nr. 49, 50 [le]; T [lei], nr. 43 [lei]; SWN nr. 36, 38, 54, 55 [lui], nr. 39, 53 [lei], nr. 37, 51 [le], nr. 40 [lei]; SON [lui], nr. 34 [luz], nr. 33 [leʒ].

ILLAS vaccas: Im Süden [ləz], im Norden [leʒ], [lei], [lai], cf. § 40.

ILLAS manus: V, RA nr. 1, 5, 6, 9, 11, 31 [ləz], nr. 2—4, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 18 [laʒ]; RB nr. 16 [leʒ], nr. 17 [laʒ]; F [leʒ], nr. 14 [laʒ], nr. 29, 30 [le], nr. 60 [lei]; P [lei], nr. 50 [le], nr. 52 [lei]; T [lai]; SWN [lai], nr. 37, 53 [lei]; SON [lai], nr. 33, 34 [lei].

Der Wandel von $s > [i]$ ist auf den Norden beschränkt, doch umschließt er ihn nicht einmal ganz; F mit Ausnahme von Ort nr. 60 kennt ihn nicht; es gibt auch keinerlei genauere Grenze für die Ausdehnung dieser Erscheinung, denn die einzelnen Beispiele schwanken und weichen hierin von einander ab. Begonnen hat diese Entwicklung allem Anscheine nach vor stimmhafter Konsonanz, jedenfalls hat sie vor dieser ihre größte Ausdehnung²⁾; von hier griff sie dann auch nach den Fällen über, wo s vor stimmlosen Konsonanten stand. Wenn wir im Süden so oft [s] statt [z] finden, so liegt das vielleicht daran, daß hier der Zusammenschluß der Exspirationsgruppe nicht so eng war, wie im Norden, erscheint doch beim Artikel auch im Süden [z], wie im Norden.

3. Der palatale Engelaute.

j.

Er wurde im Anlaut zu [ʒ], ebenso auch im Inlaut zwischen Vokalen. Zwischen s und n stehend ist j geschwunden, aber als letztes Glied einer Konsonantengruppe bleibt es als [ʒ] erhalten, und D und s assimilieren sich dem J . Nach Vokal in den Auslaut tretend ergab es im Norden [i], das sich mit dem vorhergehenden Vokal zu einem Diphthongen verband, im Süden wurde auslautendes J nach Vokal zu [č].

¹⁾ Französische Formen.

²⁾ Man vergleiche auch ALF nr. 282 = *deux choses* mit nr. 659 = *grosses goutes*.

Beispiele: § 95. 1. J im Anlaut.

JOCARE: Im Norden und Süden [ʒuga], cf. § 74.

JUVENEM: Im Süden [zubə], im Norden [zubɛ], cf. § 18.

JUDICEM: Im Süden [ʒuʒə], im Norden [ʒüʒɛ], [ʒəʒɛ], cf. § 36.

*EO: Im Süden [ʒo], cf. § 9.

Auffallend ist JEJUNUM und -OS¹⁾: V, RA nr. 9, 10, 12, 15 [dəʒus], nr. 7 [dəʒu]; RB nr. 16 [dəʒəʒs]; F nr. 14, 60 [dəʒəʒs], nr. 21 [dəʒün], nr. 27 [dəʒəʒni]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [əʒəʒn]; SWN nr. 36 [əʒəʒn], nr. 53 [dəʒəʒs].

2. J im Inlaut. a) Intervokalisches.

DIEM JOVIS: Im Süden [dizəʒs], im Norden [dizəʒs], [dizəʒs], cf. § 17.

*TROJA: Im Süden [tɾuzə], im Norden [tɾəʒo], cf. § 16.

b) J zwischen S und N, und J nach Konsonanz.

*DISJUNARE: Im Süden [dina], im Norden [dinja], cf. § 24.

*ADJUTO: Im Süden [əʒudi], im Norden [əʒüdi], [əʒədi], cf. § 26.

*DISJUNARE: Unter Angleichung an die stammbetonten Formen, im Norden [dəʒüna], [dəʒəna], cf. § 32.

WAIDANJAN: Im Süden [gwəʒn'a], [gʌn'a], im Norden [gəʒn'a], cf. § 27.

3. J nach Vokal in den Auslaut tretend.

MAJUM: V, RA [maç], nr. 6 [mats], nr. 9 [matx]; RB nr. 16 [maç], nr. 17 [maj]; P, F, T, SWN, SON [maj].

In diesem Beispiel ist die Abgrenzung zwischen [ç] und [j] genau dem Linienbündel von oben entsprechend; nr. 16 geht mit dem Süden, nr. 17 mit dem Norden.

[tx] in nr. 9 statt [ç] geht zurück auf ein älteres [dy], das sich auch sonst in nr. 9 statt [ç] findet, cf. [furmadyə]; aus [tx] entwickelte sich durch teilweise Assimilation des [x] an t die dritte Stufe [ts]; dabei ist zu beachten, daß in nr. 6, wo [ts] sich findet, man z. B. auch [mədyə] sagt, also dort ebenso wie in nr. 9 im Auslaut zunächst [tx]

¹⁾ Erhalten in dem Satz: *nous sommes à jeün* = [səm dəʒus] im Süden; [sɛn und ɛn dəʒəʒs], [əʒəʒn] im Norden. [əʒəʒn] ist wohl sicher als französisches Lehnwort zu bezeichnen. Kat. [dəʒu] und prov. [dəʒü] von *DISJUNUM abzuleiten, wie Krüger: *Sprachgeogr. Untersuch.*, § 39, es tut, dürfte doch wohl an der Bedeutung von [dəʒü] und [dəʒu] scheitern, wie Ktg³, nr. 5170, es mit Recht bemerkt; es liegt wohl in der Tat JEJUNUS zugrunde; zu dem Wandel von [ʒ] > [d], der hier durch Dissimilation erleichtert wurde, vergleiche auch [ʒinul'] > [djinul'] usw. bei Krüger, § 56.

gestanden haben wird. Die Entwicklung im Norden mag etwa diesen Verlauf gehabt haben: $j > [\text{ǰ}] > [\text{z}] > [\text{y}] > [\text{i}]$.

Über Konsonantengruppen mit I vergleiche B_I , § 49, 52; T_I , § 55, 57, 60; D_I , § 61, 63, 64, 66; K_I , § 69; G_I , § 72; V_I , § 87; S_I , § 90; SS_I , § 90; L_I , § 98, 101; R_I , § 104; N_I , § 111, 113.

Kapitel VI. Liquida.

Der Lateral l.

Im Anlaut wird L im Süden zu $[\text{l}']$, im Norden nur noch im Fenouillet und Peyrepertusés, doch dehnte sich $[\text{l}']$ im Anlaut einst auch weiter nach Norden aus, hat aber anscheinend im Narbonnais niemals existiert. L als zweites Glied einer anlautenden Konsonantengruppe ist stets erhalten geblieben. Im Inlaut zwischen Vokalen bleibt es $[\text{l}]$; als erstes Glied von Konsonantengruppen wird es in T , SWN , SON in der Regel und oft auch in P und F zu $[\text{u}]$, im Süden hingegen vokalisiert es sich nicht, sondern ergibt nur $[\text{l}]$. Nach Hinterzungenvokalen findet sich in diesem Fall auch Schwund des L , doch im Süden weniger häufig als im Norden. L_I ergab zwischen Vokalen $[\text{l}']$. Nach Konsonanten stehend bleibt L im Inlaut erhalten, nur LL , CL und zum Teil $\text{T}'\text{L}$ verbinden sich zu $[\text{l}']$, doch ist das aus LL so entstandene $[\text{l}']$ jetzt in T , SWN und SON wieder entpalatalisiert worden. L nach Vokal in den Auslaut tretend wird im Norden und Süden $[\text{h}]$; LL , L_I , CL im Auslaut ergeben $[\text{l}']$, aber auch hier ist im Norden zum guten Teil schon die Palatalisierung beseitigt worden, und vor Plural s ist sie schon überall im Norden geschwunden, während der Süden dieselbe auch hier bewahrt hat.

Beispiele: § 96. L im Anlaut.

* LIMACUM : Im Süden $[\text{l}'\text{i}ma\text{u}k]$, im Norden $[\text{l}'\text{i}ma\text{u}]$ $[\text{l}\text{i}ma\text{u}]$, cf. § 22.

LINUM : V , RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27 $[\text{l}'\text{i}]$, nr. 60 $[\text{li}]$; T nr. 45; SON nr. 56, 58 $[\text{li}]$; SWN nr. 36 $[\text{li}]$, nr. 53 $[\text{l}'\text{i}]$.

LIXIVUM : Im Süden $[\text{l}'\text{i}\text{si}\text{u}]$, im Norden $[\text{l}'\text{asi}\text{u}]$, $[\text{l}\text{e}\text{si}\text{u}]$, cf. § 24.

LEVE : Im Norden $[\text{l}'\text{e}\text{u}]$ $[\text{le}\text{u}]$, cf. § 88.

LECTUM : Im Süden $[\text{l}'\text{i}\text{t}]$, im Norden $[\text{l}'\text{e}\text{i}\text{t}]$, $[\text{le}\text{i}\text{t}]$, cf. § 8.

LACTEM : Im Süden $[\text{l}'\text{e}\text{t}]$, im Norden $[\text{l}'\text{e}\text{i}\text{t}]$, $[\text{la}\text{i}\text{t}]$, cf. § 11.

* $\text{LAPPA} + \text{INUM}$: Im Süden $[\text{l}'\text{o}\text{p}\text{i}\text{n}]$, im Norden $[\text{l}'\text{a}\text{p}\text{i}\text{n}]$, $[\text{la}\text{p}\text{i}\text{n}]$, cf. § 45.

LUPUM : Im Süden $[\text{l}'\text{u}\text{p}]$, im Norden $[\text{l}'\text{u}\text{p}]$, $[\text{l}\text{u}\text{p}]$, cf. § 18.

LUNA : Im Süden $[\text{l}'\text{u}\text{n}\text{o}]$, im Norden $[\text{l}'\text{u}\text{n}\text{o}]$, $[\text{l}\text{e}\text{n}\text{o}]$, cf. § 21.

Die Konsonantengruppen, in denen L zweites Element ist, sind unter den betreffenden ersten Konsonanten zu vergleichen.

Was die Ausdehnung von anlautendem [l'] betrifft, so beginnt jetzt die Grenze von [l'] und [l] zwischen Peyrepertusès und Termenès und geht dann über Tuchan zu der Grenze zwischen Roussillon und Narbonnais heran, mit der sie heute zusammenfällt. nur selten findet sich in einem zum Narbonnais gehörigen Grenzzort [l'] im Anlaut, was dann wohl stets auf südlichen Einfluß zurückzuführen ist; die letzten Dörfer, die heute noch [l'] im Anlaut bewahrt haben, sind diese: Soulatge, Massac, Dernacueille, Maisons, Tuchan, Perillos, Opoul, Salses. In der nördlich dieser Linie gelegenen Gegend findet sich [l'] heute nicht mehr im Anlaut. In früheren Jahrzehnten hat aber auch das Termenès noch anlautendes [l'] besessen, kannte es die älteste Generation doch noch aus ihrer Kindheit; die Jüngeren haben es aber durchweg nicht mehr. Auf die Frage, warum sie es nicht auch noch sprächen, antwortete man gewöhnlich: „c'est trop grossier“. Diese Bewegung, anlautendes [l'] zu entpalatalisieren, ist noch nicht zum Abschluß gelangt, sie dringt immer weiter nach Süden vor. St. Paul de Fenouillet hat es ebenfalls meist schon aufgegeben, und in Soulatge beginnt der Schwund gleichfalls um sich zu greifen, wie auch in Cubières. Bei dem Wandel ist der Einfluß der Schriftsprache vielleicht nicht ohne Bedeutung; jedenfalls ist die Antwort: „c'est trop grossier“ bezeichnend, ebenso auch der Umstand, daß St. Paul de Fenouillet, also ein Ort mit immerhin nicht unbedeutendem Verkehr, in der Beseitigung des [l'] schon weit fortgeschritten ist. Wie es im Narbonnais früher war, läßt sich nicht sagen. Heute ist dort allgemein die Entpalatalisierung durchgeführt, mit Ausnahme von Paziols und Tuchan, die es bewahrt haben, da ihre westlichen und südlichen Nachbarn, mit denen sie in regem Verkehr stehen, dasselbe gleichfalls noch besitzen. Sonst ist die Grenze zwischen Roussillon und Narbonnais in betreff des anlautenden [l'] ganz markant und verläuft dem in den Vorbemerkungen beschriebenen Linienbündel entsprechend. RB gehört hier zum Süden. In den Urkunden aus Narbonne habe ich nur einmal die Form *lliewa*¹⁾ gefunden, die an palatales [l'] denken lassen könnte, doch ist es auch hier noch mehr als zweifelhaft, ob ll = [l'] zu bewerten ist, da Palatalisation sonst durch h ausgedrückt wird, also lh = [l'], nh = [n']; ferner sind Wörter, wie

¹⁾ Mounyès, p. 4, 2.

LANA usw. sonst im Anlaut stets mit einfachem l geschrieben, so daß demnach das Narbonnais anscheinend niemals [l'] gekannt hat, und in den wenigen Worten, wo [l'] sich heute in einzelnen Grenzorten findet, katalanischer Einfluß vorliegt.

§ 97. L im intervokalischen Inlaut.

ALAM: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [alə]; RB nr. 16; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [alə]; F nr. 21, 27, 60 [alə], nr. 14 [alə]; T nr. 45 [alə].

SOLICULUM: Im Norden [suləl'], [suləl], cf. § 3.

TALENTUM: Im Norden [talən], cf. § 7.

TEGULAS: Im Süden [teɣləs], im Norden [teɣləs], cf. § 53.

PILARE: Im Süden [pələ], im Norden [pələ], cf. § 23.

§ 98. L im Inlaut als erstes Glied einer Konsonantengruppe.

ALTA: Im Süden [altə], im Norden [nautə], cf. § 38.

CALIDUM: Im Norden [kaut], cf. § 33.

ALTEROS: Im Süden [altros], im Norden [altris], [autris], cf. § 56.

CALCEM: Im Süden [kals], im Norden [kaus], cf. § 71.

SALICEM: Im Süden [salzə], im Norden [salzə], [sauzə], cf. § 70.

SALTARE: V, RA nr. 7, 10 [səltə], nr. 12, 15 [səltə]; RB nr. 16 [səltə]; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [səltə].

QUALEM + QUID: Im Süden [kalkə], im Norden [kalkə], [kaukə], cf. § 82.

* SALVATICAS: Im Süden [səlbəɣəs], im Norden [səlbəɣəs], [sau-bəɣəs], cf. § 10.

* CALEFARE: Im Süden [əkəlfə], im Norden [kəlfə], [kəlfə], cf. § 31.

Auch im Süden finden wir [u] statt [l] in TALPA: Im Süden [taupə], im Norden [taupə], cf. § 45 und

FALTSTUOL: Im Süden [fətul'], im Norden [fətul'], [fətul'], cf. § 28.

Beide sind daher wohl nördliche Lehnwörter, umsomehr als TALPA in Barcelona *talp* wurde, und [fətul'] ist im Schriftkatalanischen gleichfalls nicht üblich. Im Norden unterblieb der Wandel von L > [u] in folgenden Wörtern:

SALSICIA: Im Norden [səlsisə], cf. § 38.

MULGERE¹⁾: V, RA nr. 15 [mulsə], nr. 7, 10, 12 [mulsə]; RB

¹⁾ Mistral: TF unter *mouse* führt auch noch *mouge*, *moulge* an. Die Erklärung des s, cf. § 142.

nr. 16 [mułʃe]; F nr. 14, 60 [mułʃe], nr. 21, 27 [mułʃi]; T nr. 45 [mułʃe]; SWN nr. 53 [mułʃe], nr. 36 [mułʃi]; SON nr. 56, 58 [mułʃi].

CALERE + I(B)AT: V, RA nr. 7, 8, 10, 12 [kəɫriə], nr. 15 [kaɫriə]; RB nr. 16 [kaɫriɛ]; F nr. 14 [kaɫdriə], nr. 21 [kaɫriə], nr. 27 [kaɫriɛ], nr. 60 [kaɫriə]; T nr. 45 [kaɫdriə]; SON nr. 56 [kaɫdro], nr. 58 [kaɫdro]; SWN nr. 53 [kaɫdriə], nr. 36 [kaɫdiə], [kaɫdro].

Die Abweichung in dem letzten Beispiel erklärt sich ja ohne Schwierigkeit aus den Formen, wo L im Auslaut stand; warum aber in den beiden andern die gewöhnliche Entwicklung nicht eintrat, vermag ich nicht zu sagen; dies dem folgenden s zuschreiben zu wollen, dürfte kaum angehen, da sowohl in CALCEM, wie auch in CALCEAS, SALICEM usw. L > [u] wurde. Unterblieben ist der Wandel von L > [u] ferner noch vor folgenden Labialen.

ALBA: Im Süden [albə], im Norden [albə], nr. 33, 36, 55 allein [aɫbə], cf. § 51.

MALVA: V, RA [maɫbə]; RB, F, P, T, SWN, SON [maɫbə], nr. 14 [maɫbə], nr. 55 [maɫbə], nr. 56 [maɫbɛs].

Schwund des [l] nach Hinterzungenvokalen zeigen diese Beispiele: CULTELLUM: Im Norden [kʉtɛlʹ], [kʉtɛl], cf. § 29.

* MULTONES: Im Süden und Norden [mʉtus]; V [mʉtuɫs], cf. § 18.

DULCES: Im Süden [dulsəs], im Norden [dusɛs], [dusəɫs], cf. § 39.

* COL(A)P(H)ARE: Im Norden [kɔpa], cf. § 29.

COL(A)P(H)OS¹⁾: Im Süden [kɔps], im Norden [kɔts], cf. § 14.

Was die Ausdehnung des Wandels von [l] > [u] betrifft, so ist eine scharfe Grenze hier nicht vorhanden, auch zwischen Narbonnais und Roussillon nicht, [l] greift gelegentlich ins Narbonnais hinüber, allerdings ist die Abgrenzung hier die relativ konstanteste. Wie die Entwicklung in den Fällen gegangen ist, wo [l] hinter o und u schwand, ist nicht sicher, da zwei Möglichkeiten bestehen, entweder ist [l] direkt und unmittelbar in den Hinterzungenvokal aufgegangen, oder erst, nachdem es sich zu [u] vokalisiert hatte²⁾.

L₁ JULIUM + OLU₁M und + ITTUM: Im Süden [ʒulʹol], im Norden [ʒülʹɛt], [ʒɛlʹɛt], cf. § 30.

* FOLIAS: Im Süden [fulʹəs], im Norden [felʹəs], cf. § 16.

¹⁾ In den Urkunden noch *colps*, cf. Niepage: RDR I, p. 372.

²⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* I, § 482. Krüger: *Spracheogr. Untersuch.*, § 80, führt aus Urkunden aus Roussillon *moutos* an, was sehr für die Entwicklung OL > [ou] > [o] > [u] spricht.

FILIAM: F nr. 14 [fil'ə], nr. 60 [filø]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [fil'ø].

Französisches Lehnwort ist *TALIATOREM: F [tal'ür], nr. 29 [tal'ürę], nr. 14, 19, 20, 60 [tal'ęr]; P [tal'ęr], nr. 52 [tal'ęr]; T [tal'ęr], nr. 42 [tal'ęr]; SWN nr. 36, 51 [tal'ęr], nr. 38, 53—55 [tal'ęr], nr. 39 [tal'ęre], nr. 40 [tal'ęre]; SON [tal'ęr], nr. 56 [tal'ęr].

§ 99. L im Inlaut als letztes Glied einer Konsonanten-
gruppe.

LL. ABELLANA: Im Süden [bəl'anə], im Norden [əbəl'anø], [əbəl'anø], cf. § 26.

SCUTELLA: Im Süden [əsküde'lə], im Norden [ęsküde'lø], cf. § 25.

CABALLA: RA nr. 5—13, 15 [kəbal'ə], nr. 2—4, 31 [kəbal'ə]; RB, P, F [kəbal'ø], nr. 30 [kəbal'ə], nr. 27 [kəbal'ü]; T, SWN, SON [kəbalø], nr. 44, 51, 53 [kəbal'ø].

*ALLUMINO: RA [al'umi], nr. 9 [əl'umi]; RB nr. 16 [al'ęmi], nr. 17 [al'umi]; F [al'ümi], nr. 60 [alümi], nr. 14, 19, 20, 29 [al'ęmi]; P nr. 47, 48, 50 [al'ümi], nr. 49, 52, 59 [al'ęmi]; T [alęmi], nr. 44 [al'ęmi], nr. 43 [alümi]; SON, SWN [alęmi], nr. 51, 53 [al'ęmi].

Frühe Reduktion von LL > [l] haben STELLA: Im Norden [ęstələ], im Süden [əstələ], cf. § 4, und

*VILLATICUM: Im Norden [bilačę], im Süden [bilačə], cf. § 22, erlitten¹⁾, sonst müßten sie gleichfalls LL > [l'] verwandelt haben.

Auffallend ist [l'] in HOROLOGIUM: Im Süden [rəl'øgə], im Norden [rəl'øę], [rəl'øčə], cf. § 16.

Man könnte versucht sein, dort Einfluß von dem lautlich nahestehenden *Notja* anzunehmen, jedenfalls ist die Entwicklung nicht lautgerecht. Was hier die Abgrenzung von [l'] und [l] betrifft, so ist sie dieselbe, wie die bei anlautendem L. Nur hat hier in früheren Jahrhunderten auch das Narbonnais [l'] gehabt, wie die Schreibungen in den Urkunden von Narbonne klar beweisen, wo wir Formen wie *avelhanes*²⁾, *fiwelhas*, *ampolhas*, *escudelhas*, häufig genug antreffen.

ŒL, cf. § 75. Hier ist die Palatalisierung noch im ganzen Norden vorhanden. T'L, cf. § 55. Aus dem einen mir allein zur Verfügung stehenden Beispiel SPATULA läßt sich nicht sicher erkennen, ob die Stufe [ll] und [l] des Narbonnais durch Entpalatalisierung des [l'] entstanden ist oder durch Assimilation des T an das L, worauf [ll], d. h.

¹⁾ Meyer-Lübke: GG I², p. 467; *Einführung*, p. 107 und Fabra, p. 27.

²⁾ cf. Mounyès, p. 5, 1.

ein länger ausgesprochenes l jedenfalls deuten könnte und wofür auch altprovenzalisches *espatla* spricht. Andererseits werden wir in dem übrigen Gebiet wohl die Entwicklung von T'L > [l'] anzunehmen haben.

Nach anderen Konsonanten bleibt L erhalten.

SIBILARE: Im Süden [šjula], im Norden [fjula], cf. § 22.

DUPLUM: Im Süden [dubblə], im Norden [dupplə], cf. § 18.

INSEMEL: Im Süden [əŋsɛmbblə], im Norden [ɛŋsɛmbblə], cf. § 25.

Mehr oder weniger gelehrt sind

-ABILEM: Im Süden [-abblə], im Norden [-applə], cf. § 36.

*MOBILES: Im Süden [mɔbbləs], im Norden [mɔppləs], cf. § 49.

DIABOLUM: Im Norden [dyapplə], cf. § 23.

Dem Französischen entlehnt ist

*ABOCULUM und -OS: F nr. 14 [əbɔkɔlɪs], nr. 27 [əbükklɔ], nr. 21 [əbükɔ], nr. 60 [əbükkl]; T nr. 45 [əbɔkɔlɛs]; SWN nr. 53 [əbɔkɔlɛs], nr. 36 [əbɔkɔlɔ]; SON nr. 56 [əbɔkɔlɛs], nr. 58 [əbɔkɔklɔ].

§ 100. L nach Vokal im Auslaut stehend.

CAELUM: Im Norden und Süden [sɛl], cf. § 6.

FILUM: Im Süden [fil], im Norden [fɛl], [fɛl], cf. § 2.

APRILEM: Im Süden [əbril], im Norden [əbril], cf. § 2.

MEL: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mɛl].

CALET: Im Norden und Süden [kəl], cf. § 58.

SAL: Im Norden und Süden [sal], cf. § 89.

CULUM: Im Norden [tɛl], im Süden [kul], cf. § 21.

§ 101. LL, L̄, CL in den Auslaut tretend.

LL. GRILLUM: Im Süden [gril'], im Norden [gril'], [gril], cf. § 2.

VITELLUM: Im Süden [bədəl']; im Norden [bədəl'], [bədəl], cf. § 6.

CASTELLUM: RB, V, RA nr. 1, 9, 10—13, 15, 31 [kəstɛl'], nr. 2, 3, 7 [kəstɛl'], nr. 6 [kəstɛl']; F [kəstɛl'], nr. 20—23 [kəstɛl'], nr. 60 [kəstɛl]; P [kəstɛl']; T, SWN, SON [kəstɛl], nr. 44, 51, 53 [kəstɛl'], nr. 33 [kəstɛl].

CABALLUM: Im Süden [kəbal'], im Norden [çəbaɫ], cf. § 73.

GALLUM: Im Süden [gal'], cf. § 78.

COLLUM: Im Süden [kəl'], im Norden [kəl'], [kəl], cf. § 14.

L̄. CONSILIUM: Im Süden [kɔŋsɛl'], im Norden [kɔŋsɛl'], [kɔŋsɛl], cf. § 90.

ALIUM: Im Süden [al'], im Norden [al'], [al], cf. § 35.

C'L. OCULUM: Im Süden [ul'], im Norden [ɛl'], [ɛl], cf. § 16.

GENUCULUM: Im Süden [žjnuł'], im Norden [žjnuł], [žjnuł], cf. § 18.

VECLUM: Im Süden [bɛł'], im Norden [byɛł']; [byɛł], cf. § 8.

Die Ausdehnung von [l'] und [l] im Auslaut ist dieselbe wie im Anlaut, cf. § 96. Hier ist [l] aber ohne Zweifel wieder durch Entpalatalisierung des [l'] entstanden, denn in den Urkunden aus Narbonne finden wir Formen wie *vielh*, *pelh*¹⁾, *cavalh*²⁾, *orguelh cotelh*³⁾, *aquelh*, *cossehh*⁴⁾ usw.

§ 102. LL, C'L im Auslaut vor Plural s.

CAPILLOS: Im Süden [kəbɛł's], cf. § 4.

*AVICELLOS: Im Süden [uɛł's], im Norden [aɛɛłs], cf. § 28.

OCULOS: Im Süden [uł's], im Norden [ɛłs], cf. § 33.

GENUCULUM + s: Im Süden [žjnuł's], im Norden [žjnułs], cf. § 24.

CABALLOS: V, RA [kəbəl's]; RB nr. 16 [kəbəlɔs], nr. 17 [kəbəl's]; F [ɛəbəlɔs], nr. 14 [šəbəlɔs], nr. 23 [ɛəbəlɔs]; P [ɛəbəlɔs], nr. 47 [ɛəbəlɔs]; T, SWN, SON [ɛəbəlɔs], nr. 42, 53 [ɛəbəlɔs].

MARTELLUM und -ELLOS: V, RA [mərɛł', -l's], nr. 2—5 [mərɛł'l]; RB [mərɛł', -lɔs]; F [mərɛł', -lɔs], nr. 19—21, 23, 27—29 [mərɛł', -lɔs], nr. 60 [mərɛł, lɔs]; P [mərɛł', -lɔs], nr. 59 [mərɛł, -lɔs], nr. 47 auch [mərɛł] neben [-ɛł']; T, SON, SWN [mərɛł, -lɔs], nr. 36 [mərɛł, -lɔs], nr. 51, 53 [mərɛł', -lɔs].

Vokalisierung des aus LL entstandenen [l] finden wir vor dem Plural s in

*CISELLOS: Im Norden [sɪzɛus], cf. § 6.

Die Grenze zwischen [-l's] und [-lɔs] ist ganz scharf und entspricht genau dem Linienbündel von oben. RB geht meistens mit dem Norden, nur nr. 17 zeigt bisweilen die südliche Form. In den Urkunden von Narbonne erscheinen Schreibungen wie *pels d'anhehs*, *aquels* usw. und zwar schon in den ältesten Urkunden, so daß also, wenn LL und CL vor s überhaupt jemals im Narbonnais [l'] ergaben, die Entpalatalisierung schon recht alt ist, wofür ja auch der Wandel von [ll] > [l] > [u] spricht.

Der Vibrant r.

Im Anlaut wird R im Norden und Süden zu [r̄], d. h. es wird r im Anlaut stärker gerollt als im Inlaut; das anlautende r der nörd-

¹⁾ Mounyès, p. 4, 2.

²⁾ ib., p. 5, 2.

³⁾ ib., p. 8, 1.

⁴⁾ ib., p. 9, 1.

lichen Gegend hat aber eine geringere Anzahl von Schwingungen der Zungenspitze, als das r der südlichen. Im Inlaut ist R sowohl zwischen Vokalen, wie auch vor und nach Konsonanten [r] geblieben, nur nach [ə] wurde R im Süden und öfter auch im Fenouillet zu [r̄]. R₁ ergab intervokalisch in dem ganzen Gebiet [j̄r], nur verschmolz im Süden und einem Teil des Nordens i mit dem vorausgehenden Vokal. RR ergab [r̄]. In den Auslaut tretend schwand R beim Suffix -ORE, ferner bei den paroxytonen und proparoxytonen Infinitiven, soweit die letzteren den tonlosen Mittelvokal bewahrten und die Auslautsilbe abwarfen. Bei den übrigen proparoxytonen Infinitiven blieb es bewahrt, da dieselben nach eingetretener Synkope den Auslautvokal als Stützvokal bewahrten. Blieb auslautendes R erhalten, so entwickelte sich im Süden gewöhnlich ein [t] hinter ihm, auch [ə] findet sich bisweilen und dementsprechend im Norden [ç]. R₁ in den Auslaut tretend ergab gleichfalls [j̄r], nur ist beim Suffix -ARIUM ebenfalls Schwund des R eingetreten.

Beispiele: § 103. R im Anlaut¹⁾.

Onomatopoëtisches RIKRIK = franç. cri-cri: V, RA [r̄ik̄r̄ik̄], nr. 6 [r̄j̄drik̄]; RB, F [r̄ik̄r̄ik̄], nr. 26—28, 30 [r̄j̄tr̄ik̄]; P nr. 49 [r̄j̄tr̄ik̄].

*RAMATUM: V, RA nr. 7, 10, 12, 15; RB nr. 16 [r̄əmat].

RECENTARE²⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [r̄ənta].

RESTANT: Im Süden [r̄estən], im Norden [r̄estən], [r̄estən], cf. § 39.

RACEMOS: Im Süden [r̄ims], im Norden [r̄azins], cf. § 5.

RUBEUM: Im Süden [r̄uē], im Norden [r̄užç], cf. § 33.

RABIAM: Im Süden [r̄abj̄], im Norden [r̄ačç], [r̄ažç], cf. § 33.

Vor dem R entwickelte sich im Süden nicht selten ein a³⁾. cf.

RADICEM: > [ārel], cf. § 27.

Über Konsonantengruppen im Anlaut, in denen R zweites Element, sind die betreffenden ersten Bestandteile zu vergleichen.

§ 104. R im Inlaut. a) Intervokalisch.

*NORA: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [nɔrə]; RB nr. 16 [nɔrç]; F nr. 21 [nɔrç], nr. 27 [nɔrç].

¹⁾ *Al comensamen sona aspramen e fort esta letra r* usw. berichten die *Lays d'amors*, cf. Meyer-Lübke: *Gramm. I*, § 455.

²⁾ Meyer-Lübke: *Gramm. I*, § 445.

³⁾ *ib. I*, § 383. Was die Entwicklung dieses Wortes angeht, so hätte RADICEM > *raiu* ergeben müssen, was Meyer-Lübke: *Gramm. I*, § 441, auch angibt; die Formen der Urkunden sind *razitz*, 1323 *rasiu*, 1378 *rahiu*, 1372 *rayll*, cf. Ollerich, p. 7, der *arrel* so erklärt: RADICEM > RADICE unter Einfluß von RADIX > *radece* > *raeu* > *rael* > *rel* > *arrel*.

FARINA: Im Süden [fərinə], [frinə], im Norden [fərinø], cf. § 84.

PIRUM + A: Im Süden [pɛrə], im Norden [pɛrø], cf. § 3.

*CARA: V, RA, RB nr. 16 [kəɾə] und nr. 19 auch [kəɾə].

MATURA: Im Süden [məɖurə], im Norden [məɖiurø], [məɖɛrø], cf. § 38.

Infolge von Dissimilation ist -R- > [l] geworden in ARATRUM: Im Norden [əlajrɛ] neben [ərajrɛ], cf. § 55.

b) R im Inlaut als erstes und letztes Glied von Konsonantengruppen.

HERBA: Im Süden [ɛrbə], im Norden [ɛrbø], cf. § 51.

BARBA: Im Süden [bərbə], im Norden [bərbø], cf. § 47.

WARDON: Im Süden [gwarda], [gurda], im Norden [gārda], cf. § 27.

MARTIUM: Im Süden und Norden [mars], cf. § 60.

Verbalsubstantiv von PURGARE: Im Süden [purgə], im Norden [pürgø], [pɛrgø], cf. § 21.

GERMANA: Im Süden [žirmanə], cf. § 24.

R hinter [ə].

CARBONEM: Im Süden [kərbu], im Norden [kərbø], cf. § 18.

CEREBELLUM: Im Süden [sərbəl'], im Norden [sərbəl'], [sərbəl], cf. § 24.

MARTELLUM: Im Süden [mər'tel'], im Norden [mər'tel'], [mər'tel], cf. § 102.

PERDUTA: Im Süden [pərdudə], im Norden [pərdüdø], [pərdɛdø], cf. § 23.

Ausnahmen: *BURSA: Im Süden [buɽsə], im Norden [butsø], [buɽsø], [buɽtsø], cf. § 47.

Die abweichende Entwicklung erklärt sich hier doch wohl durch das folgende S; zwischen dem R und S entstand als Übergangslaut zunächst ein t [buɽsø] > [buɽtsø], dann verschmolz das r allmählich vollständig mit dem t [buɽtsø] > [butsø]. [buɽsə] zeigt den nicht ungewöhnlichen Wandel von R > [l]. Denselben finden wir auch in ARBORES: Im Süden [ajbrəs], im Norden [ajbris], [ajbrɛs], [ajrɛs], cf. § 50.

Von diesen Formen gehen [ajbrɛs], [ajrɛs] doch wohl unzweifelhaft auf *ALBORES zurück, indem das erste R durch Dissimilation beseitigt wurde, cf. ital. *albore*. Nicht so ganz sicher ist es, ob auch [ajbris], [ajbrəs] auf *ALBORES zurückgehen, man¹⁾ hat sie als Fort-

¹⁾ Wendel, p. 25.

bildungen von [aʊbr̥ɛs] erklären wollen, indem [u] > [ü] > [i] geworden sei, wie ROBUR > *roure* > [ruj̥r̥ɛ], doch liegen in dem letzten Wort nicht dieselben Bedingungen vor, da hier der Haupttonvokal [o], also ein geschlossener Hinterzungenvokal, ist, und demnach das folgende u durch Dissimilation > [ü] > [i] wurde, in [aʊbr̥ɛs] ist aber ein ähnlicher Grund nicht vorhanden. In SARTOR: Im Süden [sast̥r̥ə], cf. § 56, ist das erste R durch Dissimilation zu [s] geworden, in den Urkunden finden wir noch *sartre*¹⁾. Aus demselben Grund ist das erste R geschwunden in DIEM MERCURII²⁾: Im Süden [d̥im̥k̥r̥əs], im Norden [d̥im̥k̥r̥ɛs], cf. § 91, und in PRENDERE: Im Norden [pr̥ɛn̥ɛ], cf. § 4.

RI. *FERIA: Im Süden [fir̥ə], im Norden [f̥x̥ɛr̥ɔ], [f̥x̥ɛj̥r̥ɔ], cf. § 5.

*AGURIUM + OSOS: Im Süden [ʊruz̥us], im Norden [j̥ruz̥j̥s], [r̥uz̥ɛs], cf. § 28.

*CERARIA: Im Süden [s̥ir̥ɛr̥ə], im Norden [s̥ɛr̥ɛr̥ɔ], [s̥ɛr̥ɛj̥r̥ɔ], cf. § 12.

APRILEM: Im Süden [əbr̥il], im Norden [əbr̥il], cf. § 2.

PATREM: Im Süden [p̥ər̥ə], im Norden [p̥aj̥r̥ɛ], cf. § 55.

SEPTEMBREM: Im Süden [s̥ɛt̥ɛm̥br̥ə], im Norden [s̥ɛt̥ɛm̥br̥ɛ], cf. § 44.

CATEDRA: Im Süden [k̥əd̥ir̥ə], im Norden [k̥əd̥ɛr̥ɔ], [k̥əd̥ɛj̥r̥ɔ], cf. § 8.

PONERE: Im Süden [p̥ɔnr̥ə], im Norden [p̥und̥r̥ɛ], cf. § 19.

WEIGARO: Im Süden [g̥waj̥r̥ə], im Norden [g̥aj̥r̥ɛ], cf. § 33.

RR. CORRIGIAS: Im Süden [k̥ur̥ɛg̥əs], im Norden [k̥ur̥ɛç̥ɛs], [k̥ur̥ɛž̥ɔs], cf. § 3.

SERRA: Im Süden [s̥ɛr̥ə], cf. § 6.

SERRARE: V, RA nr. 4, 5, 7—11, 31 [s̥ər̥a], nr. 2, 3 [s̥ɛr̥a].

*CARRICARE: Im Süden [k̥ar̥əga], im Norden [k̥ar̥ɛga], cf. § 74.

e) Metathesis des R.

In einer ganzen Reihe von Worten, wo R erstes oder letztes Glied einer Konsonantengruppe war, wurde es umgestellt.

ĪAURP: Im Norden [tr̥ɔp], cf. § 46.

ĪORP + ELLUM: Im Norden [tr̥ɔpɛl̥], [tr̥ɔpɛt̥], cf. § 45.

*FORMATICUM: Im Süden [f̥ur̥maç̥ə], im Norden [f̥ur̥maç̥ɛ], cf. § 55.

FORMICA: Im Norden [f̥ur̥migo], [f̥ur̥migo], cf. § 1.

¹⁾ cf. p. 84, Anm. 2.

²⁾ In den Urkunden aus Roussillon: 1317, 1318, 1321, 1323 auch *dimecres*, cf. RLR XXXI, p. 62; XXXII, p. 152, 411, 425, 429 usw. In Narbonne 1238 *dimergue*, cf. Mounyès, p. 35, 2.

COOPERIRE: Im Norden [kʷbri], [kʷbi], [kʷbi], cf. § 29.

CAPRA: Im Norden [kʷbʷ], cf. § 10; *CAPRITUM: Im Norden [kʷbit], cf. § 44; *COMPERARE: Im Süden und Norden [kʷmpa], cf. § 29.

*TUFERAS: Im Süden [tʷfəs], Fenouillet [tʷfəs], cf. § 84.

CAMERA: Im Norden [kʷambʷ], cf. § 10.

§ 105. R im Auslaut. a) Schwund des R.

SUDARE: Im Süden [sʷa], im Norden [sʷza], [sʷza], cf. § 10.

PRECARE: Im Süden [pʷəga], im Norden [pʷəga], cf. § 23.

PILARE: Im Süden [pʷəla], im Norden [pʷəla], cf. § 23.

*WASTARE: Im Süden [gwʷasta], [gwʷasta], im Norden [gwʷasta], cf. § 27.

PLACERE: Im Süden [pʷlə], im Norden [pʷlə], cf. § 26.

JOCARE: Im Süden und Norden [ʷəga], cf. § 74.

*VIDERE: Im Norden [bʷə], cf. § 3 und 34.

PUTERE: Im Süden [pʷdə], im Norden [pʷdi], [pʷdi], cf. § 30.

MULGERE: Im Süden und Norden [mʷlə], cf. § 98.

COOPERIRE: Im Süden und Norden [kʷbri], cf. § 29.

CRESCERE: Im Süden [kʷəšə], im Norden [kʷəšə], cf. § 34.

*CONOSCERE: Im Süden [kʷəšə], im Norden [kʷəšə], cf. § 20.

CALOREM: Im Süden und Norden [kʷlə], cf. § 18.

*TEXTOREM: Im Süden [tʷədu], cf. § 3.

*TARDOREM: Im Süden und Fenouillet [tʷədu], cf. § 26.

PAVOREM: Im Süden und Norden [pʷə], cf. § 26.

RĪ. *CARNICIARIUM: Im Süden [kʷni], cf. § 69.

*JENUARIUM: Im Süden [ʷəne], im Norden [ʷəne], cf. § 12.

*SABATA + ARIUM: Im Süden [sʷəte], cf. § 12.

b) Bewahrung des R im Auslaut. α) Durch Bewahrung des Auslautvokals als Stützvokal.

PIPEREM: Im Süden [pʷəbrə], im Norden [pʷəbrə], cf. § 3.

BIBERE: Im Süden [bʷəbrə], im Norden [bʷəbrə], cf. § 3.

MATREM: Im Süden [mʷəbrə], im Norden [mʷəbrə], cf. § 36.

*VIDERE: Im Süden [bʷəbrə], im Norden [bʷəbrə], cf. § 3.

COCERE: Im Süden [kʷəbrə], im Norden [kʷəbrə], [kʷəbrə] cf. § 16.

*TRAGERE: Im Süden [tʷəbrə], im Norden [tʷəbrə], cf. § 11.

ROBUR: Im Süden [rʷəbrə], im Norden [rʷəbrə], cf. § 49.

β) Bewahrung des R in Fällen, wo durch keine Konsonantengruppe ein Stützvokal verlangt war.

Es entwickelte sich hier im Süden gewöhnlich ein t hinter dem r, im Norden bisweilen ein [ə].

HERI: Im Süden [əyirt], [əyirə], im Norden [zəyie], [yer], cf. § 8.

CLARUM: Im Süden [kl̥art], im Norden [kl̥ar], [kl̥ar̥], cf. § 73.

CARUM: V, RA [kart], nr. 31 [karə]; RB nr. 16 [kar], nr. 17 [ka]; F, P, T [kar], nr. 19 [karə], nr. 30, 43, 46, 59 [kar̥]; SWN, SON [kar̥], nr. 53 [kar].

RARUM: RA, V [rarə]; RB, F, P, T, SWN, SON [rar̥].

AURUM: Im Süden [ort], im Norden [or], cf. § 13.

COR: Im Süden [kört], im Norden [kor], [kor̥], cf. § 14.

PURUM: Im Süden [purt], im Norden [pür], [pør̥], cf. § 21.

SECURUM: Im Süden [səgurt], [səgu], im Norden [səgür], [səgør], cf. § 23.

MATURUM: V [mədu]; RA nr. 7, 10, 12, 15 [maɖurt]; RB nr. 16 [mədür]; F nr. 14, 21, 27, 60 [maɖür]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [maɖør].

FERRUM¹⁾: Im Süden [fẽru], im Norden [fẽr], [fẽr̥], cf. § 35.

SOROR: RB nr. 16 [sor], nr. 17 [sor̥]; F [sor], nr. 60 [sor̃], nr. 20 [sor]; P, T [sor], nr. 48 [sor̥]; SWN, SON [sor̥], nr. 53 [sor̃], nr. 51 [sor̃].

CORIUM: Im Süden [kũrə], im Norden [k̃er], [k̃er̥], [k̃xer], cf. § 16.

Was die Ursache des Schwundes von -R oder der Entwicklung eines Stützlautes nach einfachem auslautenden R betrifft, so sind beide wohl aus dem Umstande hervorgegangen, daß es schwer ist, ein kräftiges linguales r im Auslaut zu artikulieren. Entweder unterließ man es daher, r mit dem nötigen Nachdruck zu erzeugen, d. h. r wurde immer schwächer produziert und schwand allmählich, oder aber es bildete sich bei Beibehaltung des stärker gerollten r ein Stützlaut heraus, sei es nun t oder [ɛ]. Von diesen beiden ist [t] typisch für den Süden, es geht niemals über das oben beschriebene Linienbündel nach Norden zu hinaus; e findet sich hier schon im Mittelalter in beiden Gegenden als Stützvokal, cf. *fferre* in Perpignan und Narbonne.

Kapitel VII. Die Nasale.

m.

Im Anlaut ist M erhalten geblieben, ebenso im intervokalischen Inlaut. Als erstes Glied von Konsonantengruppen blieb es, außer vor Dentalen; vor diesen wird es [n]; auch als letztes Glied einer

¹⁾ Anglade: *Parler*, p. 325, bemerkt zum auslautenden r von *TURREM* > *tour*: Il faut remarquer pour ce dernier mot que r a une tendance à se redoubler et à prendre une voyelle d'appui, de sorte qu'on entend souvent prononcer *tourre*.

Konsonantengruppe bleibt M unverändert. Im lateinischen Auslaut stehend fiel es, außer in einsilbigen Wörtern, in denen es zu [n] wurde. Im romanischen Auslaut blieb M erhalten.

Beispiele: § 106. M im Anlaut.

ME¹⁾: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; RB nr. 16 [mə]; F nr. 14, 21, 60 [mɛ], nr. 27 [mə]; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr 53 [mɛ], nr. 36 [mə].

MANUM: Im Süden und Norden [ma], cf. § 10.

*MONTANEA: Im Süden [mun̄tan'ə], im Norden [mun̄tan'ɔ], cf. § 10.

§ 107. M im Inlaut. a) Intervokalisch.

AMICUM: Im Süden [əmik], im Norden [əmik], cf. § 1.

*CUMINITIANT: Im Süden [kumɛnsən], im Norden [kumɛnsən], [kumɛnsun], cf. § 4.

*POMAS: Im Süden [puməs], im Norden [pumɛj], [pumɔj], cf. § 39.

FUMARE: Im Süden [fuma], im Norden [fuma], [fɛma], cf. § 30.

b) M im Inlaut als erstes Glied von Konsonantengruppen. c) Vor Konsonanten, die keine Dentale sind.

SEMPER: Im Süden [sempɛrə], cf. § 45.

*COMPERARE: Im Süden und Norden [kɔmpɛra], cf. § 29.

NOVEMBREM: Im Süden [nubɛmbrə], im Norden [nubɛmbrɛ], cf. § 50.

CAMERA: Im Süden [kambɛrə], im Norden [kɔrambrɔ], cf. § 10.

INSEMEL: Im Süden [ənsɛmblə], im Norden [ɛnsɛmblə], cf. § 25.

β) vor dentalen Konsonanten.

PRIMUM TEMPUS: Im Norden [pɔɪntɛns], cf. § 22.

CIMICEM: Im Süden [ʃiɲsə], cf. § 33.

FEMINA: Im Norden [fɛnnɔ], [fɛnnɔ] cf. § 4.

DOMINA: Im Süden [dɔnə], cf. § 14, aber

DIEM DOMINICUM: Im Süden [diɪmɛnzə], im Norden [diɪmɛnzɛ], cf. § 36.

*ALLUMINO: Im Süden [əl'umi], im Norden [al'ümi], [əlɛmi], cf. § 99.

¹⁾ Diese Formen erhalten in dem Satz: *je me suis assis sous un arbre*; Abweichungen findet man in: *tu me dis cela*: ME: RA, V, RB [mə]; F nr. 14, 19, 21—27, 30 [mə], nr. 20, 29, 60 [mɛ]; P [mɛ]; T nr. 42, 43 [mɛ], nr. 41, 44, 45 [mə]; SWN nr. 36—39 [mə], nr. 40, 51, 53—55 [mɛ]; SON nr. 33—35 [mə], nr. 56—58 [mɛ]. Nach andern Formen bietet: *tu me trouves vieilli*: RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; V; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27; T nr. 45; SWN nr. 36, 53 [mə], nur nr. 60 [mɛ] und SON nr. 56, 58 [mɛ].

Eine eigentümliche Entwicklung zeigt SEMINARE: Im Süden [səmbra], cf. § 23.

Bevor die Synkope eintrat, ist N, da es noch intervokalisch war, zu [r] geworden, ein nicht seltener Wandel, und zwischen M und [r] entwickelte sich dann nach erfolgter Synkope b als Übergangslaut¹⁾.

c) M im Inlaut als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

SEPTIMANA: Im Süden [səmmanə], im Norden [səmmanə], cf. § 23.

QUADRAGESIMA: Im Süden [kurezmə], im Norden [karemə], cf. § 27.

GERMANA: Im Süden [zjrmənə], cf. § 24.

FORMICA: Im Süden [furmigə], im Norden [frumigə], cf. § 1.

FLAMMA: Im Süden [flamə], im Norden [flambə]²⁾, cf. § 10.

§ 108. M im Auslaut. a) Im lateinischen. α) In mehrsilbigen Wörtern.

DIRECTUM: Im Süden [dret], im Norden [dret], cf. § 75.

HORAM: Im Süden [orə], im Norden [urə], cf. § 19.

PACEM: Im Süden [paɪ], im Norden [pats], cf. § 71.

β) In einsilbigen Wörtern.

SUM: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 53 [sun], nr. 36 [se]; SON nr. 56 [sʷi], nr. 58 [suɪ].

QUEM (?)³⁾ = span. quien: V, RA, RB, F nr. 14, 19—24 [kin], nr. 25—30 [kün], nr. 60 [kœn]⁴⁾; P, T, SWN, SON [kœn].

b) M im romanischen Auslaut⁵⁾.

HOMO: RA, RB, V, F, P, T, SWN, SON [on], nr. 36 [on].

FAMEM: Im Süden [fam], cf. § 84.

EXAMEN: Im Süden [əšam], im Norden [ajšam], [ejšam], cf. § 10.

FUMUM: Im Süden [fum], im Norden [füm], [fœm], cf. § 21.

MANDUCAMUS: Im Süden [mənzəm], im Norden [manzəm], [manzəm]. cf. § 26.

HABEMUS: Im Norden [abəm], cf. § 48.

¹⁾ Möglicherweise ist [səmbra] aber spanisches Lehnwort; auch im Katalanischen ist *semenar* nicht unbekannt.

²⁾ [flambə] geht auf FLAMMULA zurück, cf. Ktg³, nr. 3813.

³⁾ cf. p. 151.

⁴⁾ Nr. 60 hat ebenfalls [kün] in dem Satze [kün açə tənəs].

⁵⁾ Anglade: *Parler*, p. 330, verzeichnet schon FAMEM > fan, FUMUM > fun.

Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor folgendem Dental wird im Norden auslautendes M zu [n].

RACEMOS: Im Süden [r̄ims], im Norden [razīms], cf. § 5.

AMBULAMUS: Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem d: Im Süden [ənem], im Norden [ənan], cf. § 26.

n.

Im Anlaut bleibt N erhalten, ebenso im intervokalischen Inlaut, wo es bisweilen aber infolge von Dissimilation zu [r] geworden ist. Als erstes Glied von Konsonantengruppen bleibt es außer vor Labialen, J, K, G, ɸ und S unverändert. Vor Labialen wird es zu [m], N + J, N + ɸ ergeben [n'], und vor den velaren [k] und [g] wird N > [ŋ]. Vor S tritt schon im Vlt. Schwund des N ein, ebenso ist, außer im Vallespir, N vor dem Plural s geschwunden. Als letztes Glied von Konsonantengruppen verschmilzt N hinter G, mit diesem zu [n']. Nach Vokal in den Auslaut tretend ist es in der Mehrzahl der Fälle geschwunden. In einsilbigen Wörtern, die häufig proklitisch gebraucht werden, ist es erhalten geblieben. Nach Konsonanz in den Auslaut tretend ist N im Süden geblieben, im Norden schwand es. Kommt es aber erst durch den Untergang eines anderen Konsonanten in den Auslaut, so bleibt es auch im Norden. GN im Auslaut ergab in beiden Gegenden [n'], NN im Süden [n'], im Norden [n]. Steht ein n, ganz gleichgültig, welcher Provenienz es ist, innerhalb einer Exspirationsgruppe im Wortauslaut und folgt ihm ein labialer Konsonant, so wird es m, und vor einem [g] oder [k] wird es [ŋ].

Beispiele: § 109. N im Anlaut.

NIDOS: Im Süden [niŋks], im Norden [niys], [niz̄s], cf. § 37.

NEPOTEM: Im Süden [nəbut], im Norden [nɛ̄but], cf. § 18.

NATALEM: Im Süden [nədal], im Norden [nādal], cf. § 54.

NOCTEM: Im Süden [nit], im Norden [nēit], cf. § 16.

Vorschlag eines n findet man im Norden in ALTA: > [nāt̄ō]; man¹⁾ hat dasselbe als aus der Verbindung IN ALTUM herstammend erklärt.

§ 110. N im intervokalischen Inlaut.

FARINA: Im Süden [fərinə], im Norden [fərīnō], cf. § 84.

COCINA: Im Süden [kūinə], im Norden [kūzīnō], cf. § 1.

CATENA: Im Süden [kəðənə], im Norden [kāðənō], cf. § 4.

¹⁾ Schultz-Gora, p. 57, § 93.

LANA: Im Süden [l'anə], im Norden [l'anø], [lanø], cf. § 10.

LUNA: Im Süden [l'unə], im Norden [l'ünø], [lønø], cf. § 21.

GENUCULUM + S: Im Süden [z̄inul's], im Norden [z̄inul̄s], cf. § 24.

Den Wandel von intervokalischem N > [r] finden wir in einigen Orten bei

NONAGINTA: V, RA nr. 12 [nʉrantə]; nr. 15; RB nr. 16 [nʉnantə]; F nr. 60; T nr. 45; SON nr. 56, 58; SWN nr. 40 [nʉnantø], nr. 53 [nʉnantø]¹⁾.

§ 111. N im Inlaut als erstes Glied einer Konsonantengruppe. α) N vor T, D, R und sekundär entstandenem oder erst durch Synkope hinter N getretenem S.

CANTARE: Im Süden [kənta], im Norden [kənta], cf. § 26.

VENDERE: Im Süden [bənɾə], im Norden [bendɾɛ], cf. § 64.

PONERE: Im Süden [pɔnrə], im Norden [pundɾɛ], cf. § 19.

SANGUISUGA: Im Süden [sɔnsugə], im Norden [sɔnsügø], [sɔnsøgø], cf. § 21.

MINUS: Im Norden [mɛns], cf. § 35.

*ABANTEARE: Im Süden [əbənsa], im Norden [əbənsa], cf. § 48.

QUINDECIM: Im Süden [kɪnzə], im Norden [kɪnzɛ], cf. § 33.

GINGIVA: Im Süden [z̄inziβə], im Norden [z̄inziβø], cf. § 24.

β) N vor B, J, E, K, G und unmittelbar vor S.

CANNABEM: Im Süden [kanəm], [karəm], im Norden [karβɛ], [kamβɛ], [kambrɛ], [krəmbə], [karmɛ], cf. § 34.

Von diesen verschiedenen Formen erklären sich [kamβɛ], [kambrɛ], [krəmbə] ganz ungezwungen, die erste durch teilweise Assimilation des N an B, die zweite durch Angleichung an die viel gewöhnlichere Gruppe MBR, wodurch [kamβɛ] > [kambrɛ] wurde, und die dritte durch Umstellung des R; eine vierte [karbrɛ] verdankt sein zweites r dem Einfluß der Gruppe RBR, die gewöhnlicher ist als RB. Schwieriger zu erklären sind [karβɛ], [karmɛ] und [karəm]. In [karβɛ] ist anscheinend N vor Eintritt der Synkope zu [r] geworden, obgleich hier kein Grund zur Dissimilation vorliegt, ebenso ist [karmɛ] zu erklären, nur daß vor dem Wandel von N > [r] das B zu [m] geworden ist, mag dies nun zurückzuführen sein auf Kreuzung mit CALAMUS, wie

¹⁾ Anglade führt als zweites Beispiel *veri* an und sagt, daß diese Erscheinung infolge von Dissimilation eingetreten sei; das ist gewiß richtig, man vergleiche auch SEMINARE > [səmbra] und SANGUINARE > *sangrar*, FEMINA > *fembra*, wenn diese nicht etwa kastilische Lehnwörter sind, [kanəm] > [karəm]; altkat. *arma* = ANIMA. Niepage: RDR I, p. 345; *merme* = MINIMUM usw., ib., p. 378.

Vogel¹⁾ es fürs Katalanische angenommen hat, oder mag teilweise Angleichung des B an das vorausgehende N vorliegen, und daher die Nasalierung des B stammen, wir hätten demnach also

CANNABEM > **caname* > [karəm] im Süden, > [karme] im Norden.

NJ und NE WAIDANJAN: Im Süden [gʷaŋ'a], [gwʷaŋ'a], im Norden [gʷaŋ'a], cf. § 27.

*MONTANEA: Im Süden [mʷantaŋ'a], im Norden [mʷantaŋ'o], cf. § 10.

Ein sekundär entstandenes [y] erzeugte im Norden gleichfalls Palatalisierung des N.

IN + *GRANA + ARIA: Im Norden [aŋgrʷaŋ'erə], cf. § 12.

CAMINUM + ARIA: Im Norden [çimj'n'erə], [kamj'n'erə], cf. § 12.

PANARIUM: RB nr. 16 [paŋ'e]; F nr. 14 [paŋ'e], nr. 21, 27, 60 [paŋ'e]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56 [paŋ'e], nr. 58 [paŋ'e]²⁾.

N + K und G. BLANCA: Im Süden [blaŋkə], im Norden [blaŋkə], cf. § 38.

BRANCA: Im Süden [braŋkə], im Norden [braŋkə], cf. § 38.

CINQUAGINTA: Im Süden [sijkwantə], im Norden [sijkantə], cf. § 22.

Partiz. Prät. von VENIRE: Im Süden [bijgut], im Norden [beŋgüt], [beŋgət], cf. § 81.

N + S. Vor s schwand N schon im Vlt.

*MANSIONATICUM: Im Süden [məjnaçə], im Norden [məjnaçə], cf. § 90.

Halbgelehrt sind PENSO: V, RA, RB [peŋsi]; F [peŋsi], nr. 14, 29, 30 [peŋsi]; P [peŋsi], nr. 47, 48 [peŋsi]; T, SON [peŋsi]; SWN [peŋsi], nr. 36, 38 [peŋsi] und

CONSILIUM: Im Süden [kʷŋsel'], im Norden [kʷŋsel'], [kʷŋsel], cf. § 90.

Nicht gefallen ist N in INSEMEL: Im Süden [əŋseŋbblə], im Norden [eŋseŋbblə], cf. § 25.

Der Grund hierfür liegt darin, daß man das Wort noch als Zusammensetzung fühlte und die beiden Elemente trennte.

N + PLURAL S. *CAMMINOS: V [kəmiŋs]; RA [kəmis], im Norden [kəmis], cf. § 1.

MANUS: V [maŋs]; sonst überall [mas], cf. § 91.

¹⁾ *Neukatalanische Studien*, § 59, 2.

²⁾ Das [ç] ist natürlich französischer Einfluß. In den Urkunden von Narbonne, 1276, *paniers*, cf. Mounyès, p. 141, 1.

*MULTONES: V [mʉtʉns]; sonst [mʉtus], cf. § 18.

SATIONES: V [səzuʉs]; sonst [səzus], [səzus], cf. § 55.

BONOS: Im ganzen Gebiet [bus], cf. § 15.

Daß im letzten Wort auch im Vallespir N geschwunden ist, dürfte wohl dem Einfluß des Singulars zuzuschreiben sein, der auch sonst wohl, jedenfalls im Süden, den Schwund des auslautenden N vor Plural s beschleunigt hat; finden wir doch das N noch im ganzen Süden in DIEM LUNAE + S: Im Süden [dij'ʉns], im Norden [dij'ʉs], [dij'ʉs], cf. § 91. Die Grenze zwischen der das N bewahrenden Gegend und der, wo es schwindet, ist in diesem Beispiel genau dem Linienbündel von oben entsprechend. RB geht mit dem Norden.

§ 112. N im Inlaut als letztes Glied einer Konsonantengruppe.

GN. AGNELLUM: Im Süden [ən'el'], im Norden [an'el], [an'el'], cf. § 80.

MN, cf. § 107. NGU'N, cf. § 83.

§ 113. N nach Vokal im romanischen Auslaut.

VINUM: Im Norden und Süden [bi], cf. § 1.

LINUM: Im Norden [li], [l'i], im Süden [l'i], cf. § 96.

MATUTINUM: Im Norden [mati], im Süden [mæti], cf. § 31.

MANUM: Im Norden und Süden [ma], cf. § 10.

PLANUM: Im Norden [pla], cf. § 42.

CANEM¹⁾: V, RA, RB, F, P nr. 49, 50, 52; SWN nr. 51, 53 [ka].

JUVENEM: Im Süden [zubə], im Norden [zubə], cf. § 18.

HOMINEM: Im Süden [omə], im Norden [omə], cf. § 14.

FENUM: SON nr. 56, 58; SWN nr. 53 [fe].

SAPONEM: Im Süden [səbu], im Norden [səbu], cf. § 18.

BONUM²⁾: Im Süden und Norden [bu], cf. § 47.

Erhalten ist nach Vokal auslautendes N noch in SAPPINUM: Im Süden [səpin], im Norden [səpin], cf. § 45, und *LAPPA + INUM: Im Süden [l'əpin], im Norden [l'əpin], [ləpin], cf. § 45.

Möglicherweise handelt es sich hier um dem Französischen entlehnte und den Lautstand der Mundart angepaßte Wörter, jedenfalls heißt es schriftkatalanisch *abet* und *conill*, und altprovenzalisch *sap* und *conilh*.

Germ. BRUN³⁾: RA nr. 1, 4, 5, 7, 11—13 [brun], nr. 2, 31;

¹⁾ P nr. 47, 48, 59; T, SWN, SON, F nr. 60 [gus] = slv. KUČKA.

²⁾ Aber innerhalb einer Exspirationsgruppe erscheint N wieder, cf. [buŋ gust] § 15.

³⁾ Meyer-Lübke: *Einführung*, p. 44, bezeichnet span. *bruno* auch als romanische Entlehnung.

V [brün], nr. 15 [brẽ]; RB nr. 17 [brun]; F [brün], nr. 19 [brœn]; P [brü], nr. 59 [brün], nr. 52 [brœ]; T [brœ], nr. 44 [brü], nr. 43 [brün]; SWN, SON [brœ], nr. 55, 58 [brœn].

Wie schon § 47 betont wurde, ist brun im Süden nicht volkstümlich, sondern der Schriftsprache entnommen. — Infolge von proklitischem Gebrauch ist auslautendes N erhalten geblieben in UNUM: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15; RB nr. 16¹⁾ [un]; F nr. 14, 21, 27, 60 [ün]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [œn]; SWN nr. 53 [œn], nr. 36 [œn].

N_i nach Vokal in den Auslaut tretend.

JUNIUM: V, RA [žun']; RB nr. 16 [žœn'], nr. 17 [žun']; F, P [žün'], nr. 14, 19, 52 [žœn']; T nr. 41, 42 [žœn], nr. 43 [žün], nr. 44 [žün'], nr. 45 [žœn']; SON, SWN [žœn], nr. 51 [žün'], nr. 53 [žœn'].

Halbgelehrt ist LINEUM²⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15 [l'inžə]; RB nr. 16; F nr. 14, 21 [linžə], nr. 27, 60 [linžœ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [linžœ].

Das völlige Fehlen des [l'] im Norden läßt darauf schließen, daß das Wort durch das Französische beeinflusst ist. Vollkommen gelehrt ist DAEMONIUM > [dijmõni], cf. § 23.

Die Ausdehnung der palatalen Stufe [n'] und der entpalatalisierten von [n] entspricht in dem einen mir zur Verfügung stehenden Beispiel der von [l'] und [l], cf. § 96.

§ 114. N nach Konsonanz in den Auslaut tretend.

CARNEM: V, RA [karn]; RB, F nr. 14, 19; P, T, SON, SWN [kər], nr. 40 [karœ], nr. 34 [karə].

FURNUM: Im Süden [furn], im Norden [fur], cf. § 18.

HIBERNUM: Im Süden [iβern], im Norden [iβer], cf. § 6.

DIURNUM: Im Norden [žun], [žur], cf. § 61.

In [žun] hat sich R dem N assimiliert, sonst ist in den anderen Beispielen die Grenze zwischen der N bewahrenden Gegend und der, wo es schwindet, dem Linienbündel von oben entsprechend. RB geht, wie so oft, mit dem Norden.

NN. ANNUM³⁾: V, RA nr. 2, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 15 [an']; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 22, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [am].

ANNOS: Im Süden [an's], im Norden [ans], cf. § 91.

GN. STAGNUM: Im Süden [əstan'], im Norden [aſtan'], [eſtan'], cf. § 25.

¹⁾ Als Zahlwort lautet es in nr. 16 aber [œn].

²⁾ cf. Mistral: TF unter *linge*.

³⁾ Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem p.

Ist N erst durch Schwund eines anderen Konsonanten in den Auslaut gekommen, so ist es natürlich geblieben.

FRONTEM: Im Norden und Süden [fɾum], cf. § 15.

DICUNT: Im Norden [dizɛn], [dizun], im Süden [diwən], cf. § 37.

Anmerkung: Satzphonetisch ist zu bemerken, daß jedes n, ganz abgesehen von seiner Herkunft, vor anlautendem Labial zu [m] und vor [k] und [g] zu [ŋ] wird.

UNUM paucum: V, RA nr. 1, 6, 7, 31 [um]; RB nr. 16; F nr. 20, 22, 25, 30 [üm]; SWN nr. 36, 40; T nr. 41, 42; SON nr. 58 [œm], nr. 33 [üm].

UNUM¹⁾ politum und *bonicum hominem: V, RA nr. 1, 2, 4, 5, 6, 8—12 [um], nr. 3, 7, 13, 15, 31 [un]; F, P [üm], nr. 19, 47, 52 [œm], nr. 14 [ün]; RB nr. 16 [œm], nr. 17 [um]; T nr. 41, 42, 45 [œm], nr. 43, 44 [üm]; SWN [œm], nr. 51 [üm]; SON [œm], nr. 33, 34 [üm].

ANNUM *PASSATUM: Im Norden [am], cf. § 114.

GRANDEM PATREM: nr. 36, 53 [grãmpairɛ].

BENE BONOS: Im Süden [bɛm], cf. § 47.

TANTUM VECLUM: Im Süden und Norden [tam], cf. § 59.

GRANDEM MATREM: nr. 53 [grãmmairɛ], nr. 36 [grandɔ mairɛ].

SUM MALE + HABITUM: V, RA [sum], nr. 1—3, 12, 15, 31 [sun]; RB, F, P, T [sum], nr. 22 [sun]; SWN nr. 40, 51, 53 [sum], nr. 38 [sui], nr. 36, 54 [sej], nr. 39 [sej], nr. 55 [šej]; SON [sui], nr. 33 [sej].

BENE COCTUM: RA, V [bej], cf. § 47.

BONUM gustum: Im Norden und Süden [buɲ], cf. § 15.

Vor anlautendem l findet sich Assimilation in TENET ILLAM FEBREM: nr. 58 [tɛllafɛbrɛ].

Rekapitulation der in der Lautlehre erscheinenden verschiedenen Entwicklungen des Nordens und Südens und ihrer Abgrenzungen.

§ 115. Entwicklungen, die sich in der in den Vorbemerkungen beschriebenen Weise abgrenzen.

a) Haupttonvokale. [i] + [i] entwickelt nur im Norden einen Übergangslaut; RB gehört zum Norden, cf. § 2.

[e] + palatalisierte Konsonanz ergibt nur im Norden Diphthongierung des [e]; RB gehört zum Norden, cf. § 8.

-ARIUM: Nur im Norden ist a unter Einfluß des germanischen -ari zu einem [e] ähnlichen Laut geworden und hat sich diphthongiert; RB zeigt die nördliche Entwicklung, cf. § 12.

¹⁾ cf. § 21, wo das Beispiel lautete: *vous avez là un beau chien.*

AU wurde im Süden [o] und blieb im Norden [au]; RB schwankt, cf. § 13.

[o] + palatalisierte Konsonanz erzeugte im Norden Diphthongierung des [o], im Süden hingegen nicht; RB geht mit dem Norden, cf. § 16.

[o] + sekundär aus V entstandenem U ergab in einigen Wörtern [yo], aber nur im Norden und RB, cf. § 17.

[o] + K' wurde nur im Süden zu [eɥ]; RB schwankt, nr. 16 geht mit dem Süden, nr. 17 mit dem Norden, cf. § 20.

U ist nur im Norden durch [ü] vertreten, im Süden blieb es [u]; vereinzelt in nr. 14 und 19 transkribiertes [u] ist wahrscheinlich nur falsche Schreibung; RB zeigt Schwanken, cf. § 21.

b) Vortonvokale. W + A konnte nur im Süden [u] ergeben; RB geht wieder mit dem Norden, cf. § 27.

U ist auch hier im Norden durch [ü], im Süden durch [u] vertreten; betreffend der vereinzelt Schreibung von [u] für [ü] ist dasselbe zu bemerken wie beim haupttonigen U. In RB herrscht Schwanken, cf. § 30.

c) Konsonanten. -TR- ist nur im Norden zu [ɪr] geworden, im Süden wurde es [r]; RB gehört zum Norden, cf. § 55.

-Tɪ nach Vokal in den Auslaut tretend, entwickelte sich im Süden zu [u], im Norden zu [ts]; RB schwankt, cf. § 60.

-D- wurde im Norden zu [z], im Süden schwand es; RB geht mit dem Norden, cf. § 62.

In ND'R und N'R gibt es nur im Norden ein d, im Süden fällt es oder entwickelt sich überhaupt nicht erst; RB gehört zum Norden, cf. § 64.

-ND- bleibt nur im Norden bewahrt, im Süden schwindet d; RB zeigt die nördliche Entwicklung, cf. § 65.

-D nach Vokal in den Auslaut tretend schwindet nur im Norden, im Süden wird es [u]; in RB finden wir ein Schwanken, cf. § 66.

-K'- wird im Norden zu [z], im Süden schwindet es; RB bietet die nördliche Entwicklung, cf. § 68.

-K' nach Vokal in den Auslaut tretend ergibt nur im Süden [u], im Norden dagegen [ts]; RB schwankt, cf. § 71.

-SK' in den Auslaut tretend ist heute nur noch im Norden erhalten, im Süden ist analogische Neubildung erfolgt; in dem einen überall gefragten Beispiel ist die Grenze scharf; RB gehört zum Norden, cf. § 71.

KW, GW vor A bewahren nur im Süden ihr bilabiovelares Element; RB gehört zum Norden, da es Schwund desselben aufweist, cf. § 82.

-TS ergibt im Süden [u] und bleibt im Norden unverändert erhalten; RB geht mit dem Norden, cf. § 91.

-J nach Vokal in den Auslaut tretend ergibt im Süden [č], im Norden [j]; RB schwankt, cf. § 95.

-RN in den Auslaut tretend zeigt nur im Norden Schwund des n; RB gehört auch hier zum Norden, cf. § 114.

§ 116. Entwicklungen, die zwar im Norden und Süden verschieden sind, aber entweder eine scharfe Grenze überhaupt nicht zeigen, oder doch nur in einer Reihe von Beispielen, nicht in allen.

a) Haupttonvokale. [e] wurde im Süden [e], im Norden blieb es gewöhnlich [e], cf. § 3—5.

[e] + Nasal machte nur im Norden [e] > [e], im Süden blieb [e] unberührt, cf. § 7.

[e] + U zeigt nur im Norden Diphthongierung des [e], cf. § 9.

A + palatalisierte Konsonanz ergab im Süden [e], im Norden [e] und [a]. Nach dem Narbomais zu ist die Grenze zwischen Norden und Süden genau, cf. § 11.

[o] + sekundär aus v entstandenen U wird nur im Norden [au] und blieb im Süden unverändert, cf. § 17.

[o] wird in einigen Beispielen im Süden zu [o], cf. § 19.

b) Vor- und Nachtonvokale. [e] wird nur im Süden [ə] und bleibt im Norden [e], cf. § 23.

[a] bleibt im Norden unverändert und ergibt im Süden [ə], cf. § 26.

AU wird im Süden [u], im Norden bleibt es au, cf. § 28.

Der Stützvokal ist im Süden [ə], im Norden [e], cf. § 36.

Auslautendes A ergibt im Süden [ə], im Norden [o] und vor s auch [e], cf. § 41.

c) Konsonanten. -T_r- schwand im Süden, im Norden wurde es [z], da aber die Beispiele nicht überall gefragt sind, kann eine genaue Grenze nicht angegeben werden, cf. § 55.

-DR- wurde im Norden [ir], im Süden findet sich heute analogisches [ur], eine genaue Grenze kann aus demselben Grunde, wie bei -T_r-, nicht angegeben werden, cf. § 63.

Palatales [L'] ist nur im Süden und einem Teil des Nordens

erhalten geblieben; zwischen Roussillon und dem Narbonnais ist die Grenze im ganzen genau, cf. § 96.

-L + Konsonant zeigt nur im Norden Vokalisierung des L > [u], cf. § 98.

-R nach Vokal in den Auslaut tretend entwickelte nur im Süden ein t hinter sich, cf. § 105.

-N₁ nach Vokal in den Auslaut tretend ist heute nur noch im Süden und einem Teil des Nordens durch [n'] vertreten, cf. § 113.

-NN im Auslaut wird allein im Süden zu [n'], im Norden ergibt es n, cf. § 114.

Die Lautlehre liefert demnach eine ganze Reihe von Kriterien, die den Norden und den Süden, zum Teil recht genau, scheiden. Natürlich sind diese trennenden Merkmale nicht alle gleich alt und auch nicht gleich wichtig; einige gehen aber sehr weit zurück, so der Unterschied von [u] : [ü], der nach Suchier dem 4. Jahrhundert angehört; auch die Monophthongierung des AU, Nichteintreten der Diphthongierung, Entwicklung von [o] + I > [u]¹⁾, was sich schon in den Latinisierungen des 11. Jahrhunderts zeigt, usw., sichern dem Katalanischen eine große Selbständigkeit dem Provenzalischen gegenüber.

B. Formenlehre.

In Anbetracht des weit weniger umfangreichen Materials, das der Fragebogen für die Formenlehre enthalten konnte, ist es unmöglich, eine auch nur einigermaßen vollständige Darstellung derselben zu geben, machte sich doch schon bei der Lautlehre der Mangel an Beispielen mehr als einmal unliebsam bemerkbar. Andererseits erschien es mir für den vorliegenden Zweck auch nicht ratsam, die Lücken, soweit wie möglich, nach dem *Atlas linguistique de la France* auszufüllen, wäre doch damit zugleich ein Verzicht auf die genauen Angaben der Ausbreitung der einzelnen Entwicklungen gerade in der Grenzzone verbunden gewesen. Ich beschränke mich daher im folgenden auf die Erscheinungen, für die mir mein Fragebogen Beispiele liefert.

Kapitel VIII. I. Das Nomen.

Das Substantivum.

§ 117. Das Genus. Wie in der übrigen Romania, so ist auch hier der Untergang des lateinischen Neutrums am bemerkenswertesten;

¹⁾ 976 *pog* = PODIUM: Alart: RLR III (1872), p. 274; um 1034 *pugios* = PODIA, HGL V, cl. 410; um 1081 *puis* = PODIA, Alart, l. c., p. 278.

es trat in der großen Mehrzahl der Fälle zum Maskulinum über, bisweilen aber auch zum Femininum. Bei der lateinischen zweiten Deklination, wo Maskulinum und Neutrum außer im Nominativ Singular und Nominativ und Akkusativ Plural übereinstimmten, war dieser Übergang ganz leicht. Dem war aber nicht so bei den Maskulinis und Neutris der dritten Deklination, der Übertritt hat daher hier auch nicht so schnell stattgefunden; es gibt auch in unserer Gegend noch Formen, die auf die lateinische Neutralform zurückgehen.

cf. EXAMEN: Im Süden [əʂam], im Norden [eʂam], cf. § 10.

COR: Im Süden [kɔrt], im Norden [kɔr], cf. § 14.

MEL: Im Süden und Norden [mɛl], cf. § 100.

SAL: Im Süden und Norden [sa], cf. § 89.

TEMPUS: Im Süden [tɛms], im Norden [tɛm], [tɛns], cf. § 7.

Ihr ursprüngliches Geschlecht haben freilich auch diese Worte nicht bewahrt; TEMPUS, EXAMEN und COR sind in beiden Gegenden männlich geworden, SAL ist Femininum, ebenso auch LAC, in nr. 27 ferner auch MEL, das sonst im Norden männlich ist. Dazu sind eine Reihe von Neutris Pluralis auf -A zum Femininum übergetreten. Sie erhielten¹⁾ die Kongruenz der weiblichen Plurale und infolgedessen deren Endung -AS. Die weitere Folge war die, daß zu diesen Pluralen neue Singulare gebildet wurden.

cf. FOLIA > *FOLIAS: Im Süden [ful'əs], im Norden [fel'ɔs], cf. § 16.

POMA > *POMAS: Im Süden [puməs], im Norden [pumɛi], [pumɔi], cf. § 39.

*FRUCTA: Im Süden [fruiətə], im Norden [frɔtɔ], cf. § 21.

In dem letzten Beispiel ist der Vorgang insofern verwickelter als zuerst nach dem Akkus. Sing. FRUCTUM ein neuer Plural *FRUCTA gebildet wurde und dann die übliche Weiterentwicklung erfolgte. Auch zwischen dem Maskulinum und Femininum haben Übergänge stattgefunden, z. B. sind die abstrakten Maskulina auf -OR Femina geworden, cf. CALOREM, PAVOREM, *TARDOREM; auch LEPUS und FONS sind in beiden Gegenden weiblich; männlich sind hingegen SALIX, ARBOR und FRONS geworden. Da nun in der weiteren Entwicklung die lateinische erste Deklination die große Mehrzahl der weiblichen Substantiva in sich vereinigte, so kam man dahin, das A der ersten Deklination bzw. dessen Versetzer [ə] im Süden und [ɔ] im Norden als die für das Femininum charakteristische Endung anzusehen. Man

¹⁾ Suchier: ALLG III, p. 166, 167.

ersetzte darum im Norden bei Substantiven der lateinischen dritten Deklination, die im modernen Patois auf [ɛ] endigten, das [ɛ] durch das charakteristischere [ɔ], PULICEM in nr. 60 [pjuzɔ], cf. § 21; CIMI-CEM in nr. 16 [sɪ̃sɔ], cf. § 33. CINEREM in einer Reihe von Orten [sɛndrɔ], cf. § 4; das dem Französischen entlehnte [fʁɛbrɛ] lautet in nr. 36 und 60 [fʁɛbrɔ], cf. § 6; LEPOREM lautet nr. 16 [l'ɛbrɔ], nr. 60 [lɛbrɔ] und nr. 27 [l'ɛbrɪ], cf. § 6.

§ 118. Die Flexion. Von den fünf lateinischen Deklinationen bestanden im Vlt. nur noch drei. Die Wörter der fünften waren teils zur dritten, teils zur ersten übergetreten und die der vierten zur zweiten. Von hier aus entwickelte sich im Norden das sogenannte Zweikasussystem; es blieben im Singular und Plural der Nominativ als Subjektkasus und der Akkusativ als Objektkasus bestehen, von den übrigen Kasus blieben nur noch in erstarrten Formen Überreste vorhanden. Während die Dichter sich bemühten, dieses System möglichst zu bewahren, zeigt sich in den Urkunden von Narbonne z. B. schon im Anfang des 13. Jahrhunderts ein starkes Schwanken, wenn in den paar ältesten Urkunden auch noch im großen ganzen Subjekt- und Objektkasus einigermassen unterschieden werden¹⁾. Die sich dort schon anbahnende Entwicklung hat dahin geführt, daß im modernen Patois für Singular und Plural nur noch je eine Form existiert, die für beide dem lateinischen Akkusativ entspricht. Singular und Plural unterscheiden sich, von einigen besonderen Fällen abgesehen, nur noch durch das s, das der Plural aufweist. Wenn es nun gewöhnlich auch der Obliquus war, der sich hielt, da er häufiger gebraucht wurde und deshalb fester im Gedächtnis haften blieb, so fehlt es doch auch nicht an Nominativformen, die bis zur Moderne fortbestanden. Im Süden ist die Entwicklung viel schneller vor sich gegangen, wir finden in den Urkunden aus Roussillon von Anfang an keinen Unterschied mehr zwischen Subjekt- und Objektkasus, es findet sich für den Singular und Plural nur noch je eine Form; auch hier überwog gewöhnlich der Akkusativ und verdrängte die andern Kasus, aber ebensowenig fehlen hier die Nominative vollständig. Der Süden war demnach viel früher als der Norden bei seiner modernen Stufe angelangt, für die Gegenwart stimmen sie beide freilich überein; der Singular und Plural haben nur noch eine Form und das Kennzeichen des Plurals ist s.

¹⁾ cf. Mounyès, p. 8, Urkunde von 1210 und ib., p. 9, Urkunde von 1212.

Beispiele: 1. Für den Singular.

VENTUM: Im Süden [ben], im Norden [beŋt], cf. § 7.

FRUCTUM: Im Süden [fruĵt], im Norden [fru'wit], cf. § 21.

OCULUM: Im Süden [ul'], im Norden [el'], [el], cf. § 16.

CABALLUM: Im Süden [kəbal'], im Norden [čəbal], cf. § 73.

COL(A)P(H)UM: Im Süden und Norden [kɔp], cf. § 46.

*AVICELLUM: Im Süden [uŋel'], im Norden [əuŋel'], [əuŋel], cf. § 28.

MARTELLUM: Im Süden [mərtel'], im Norden [mərtel'], [mərtel],

cf. § 102.

ANNUM: Im Süden [an'], im Norden [an], cf. § 114.

GENUCULUM: Im Süden [ʒinul'], im Norden [ʒinul'], [ʒinul], cf. § 18.

MANUM: Im Süden und Norden [ma], cf. § 10.

CARBONEM: Im Süden [kərbu], im Norden [karbu], cf. § 18.

ARBOREM: Im Süden [ajbrə], im Norden [ajbrə], cf. § 33.

CINEREM: Im Süden [sɛnrə], im Norden [sɛnrə], cf. § 4.

VACCA: Im Süden [bakə], im Norden [bakə], cf. § 10.

*PLOVIA: Im Süden [pluzə], im Norden [pləzə], cf. § 16.

CABALLA: Im Süden [kəbal'ə], im Norden [kəbalə], cf. § 99.

2. Pluralformen.

COL(A)P(H)OS: Im Süden [kɔps], im Norden [kɔts], cf. § 14.

FRUCTUS: Im Süden [fruĵts], im Norden [fru'wits], cf. § 21.

OCULOS: Im Süden [ul's], im Norden [els], cf. § 33.

CABALLOS: Im Süden [kəbal's], im Norden [čəbals], cf. § 102.

*AVICELLOS: Im Süden [uŋel's], im Norden [əuŋels], cf. § 28.

MARTELOS: Im Süden [mərtel's], im Norden [mərtels], cf. § 102.

ANNOS: Im Süden [an's], im Norden [ans], cf. § 91.

DRAPPOS: Im Süden [draps], im Norden [drats], cf. § 35.

GENUCULUM + s: Im Süden [ʒinul's], im Norden [ʒinuls], cf. § 24.

RACEMOS: Im Süden [riŋs], im Norden [riŋis], cf. § 5.

GLANDES: Im Süden [glans], im Norden [aglans], cf. § 64.

ARBORES: Im Süden [ajbrəs], im Norden [ajbrəs], cf. § 50.

*MULTONES: V [mutuŋs], sonst [mutus], cf. § 18.

SATIONES: V [səzuŋs], sonst [səzus], [səzus], cf. § 55.

*CAMMINOS: V [kəmiŋs], sonst [kəmis], [kəmis], cf. § 1.

MANUS: V [mans], sonst [mas], cf. § 91.

GUTTAS: Im Süden [gutəs], im Norden [gutəs], cf. § 39.

STELLAS: Im Süden [əstələs], im Norden [ɛstələs], cf. § 4.

VACCAS: Im Süden [bakəs], im Norden [bakəs], cf. § 39.

CAUSAS: Im Süden [kəzəs], im Norden [kəuzəs], cf. § 13.

APICULAS: Im Süden [əβel'əs], im Norden [əβel'əs], cf. § 3.

CALCEAS: Im Süden [kaʃsəs], im Norden [kaʃsəs], cf. § 70.

§ 119. Eine andere Art der Pluralbildung finden wir bei den auf [-s] ausgehenden Singularformen. Da hier der Singular mit dem Plural zusammenfiel, wenn nur noch ein s an den Singular angehängt würde, so entwickelte sich noch ein e zwischen den beiden s¹⁾. Dies Verfahren finden wir im Norden und im Süden²⁾; hier entwickelte sich aber aus [es] unter Einfluß des Artikels [lus]³⁾, und um die Übereinstimmung mit dem Plural des Femininums zu beseitigen⁴⁾, später vielleicht auch unter dem Einfluß des Spanischen, [-us]. Im Norden blieb [es] im Narbonnais erhalten — hier war ja eine Verwechslung mit dem Femininum unmöglich, da -AS > [əs] wurde —, im Fenouillet und Peyrepertusès hingegen wurde es, ebenso wie [-es] im Plural der Substantiva, die einen Stützvokal gebrauchten, zu [is] und [i]. Doch ist es fraglich, ob dieser Vorgang ein rein lautlicher ist und nicht vielleicht Beeinflussung durch die Pluralbildung der Adjektiva vorliegt. Das Nebeneinanderstehen von [is] und [i] und ihre Beschränkung auf das Fenouillet und Peyrepertusès ließe es fast vermuten; denn wenn [-is] > [i] wurde, so geschah das doch wohl, wie beim nach Vokal auslautendem s, über ii > i; nun ist aber gerade das Fenouillet die Gegend, die nach Vokal auslautendes s innerhalb einer Exspirationsgruppe nicht zu i wandelt⁵⁾.

Beispiele:

les OS: Im Süden [osəs], im Norden [osəs], [osəs], cf. § 37.

les BRAS: Im Süden [brasəs], im Norden [brasıs], [brası], [brasəs], cf. § 37.

les BOIS: Im Süden [bøskus], im Norden [bøskıs], [bøskı], [bøskəs], cf. § 37.

*MOBILES: Im Süden [møbbəs], im Norden [møpplıs], [møppli], [møppləs], cf. § 49.

ARBORES: Im Süden [ajbrəs], im Norden [ajbrıs], [ajbrı], [ajbrəs], cf. § 50.

¹⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* II, § 39, und Crescini: *Manualetto*, p. 89. In den Urkunden aus Roussillon 1314 *dels boschs*, RLR XXX, p. 263; 1317 *peixes*, ib., p. 264, 265; *peix freschs*, ib., p. 265; 1317 *tot faix, los fays*, ib. XXXI, p. 74; 1323 *peixes*, *ib. XXXII, p. 425.

²⁾ Niepage: RDR II, p. 2—5.

³⁾ Fabra, p. 32.

⁴⁾ ib., p. 33.

⁵⁾ cf. § 94.

TEGULAS: Im Süden [teɣləs], im Norden [teɣlɨs], [teɣli], [teɣləs],
cf. § 53.

PILOS: Im Norden auch [peɣsɨs], [peɣsi], [peɣsɨs], cf. § 4.

NIDOS: In einem Teil des Nordens [nizɨs], cf. § 37.

Bei dieser Erscheinung handelt es sich nur um Maskulina —
TEGULA ist im Norden heute männlich —; bezeichnend ist es auch,
daß der Wandel von -es > is nur im Fenouillet und Peyrepertusès
eintrat, d. h. der Gegend, wo die Femininendung -AS > [ɛs] wurde;
Maskulin- und Femininendung hätten hier also gleich gelauteet, es ist
demnach möglich, daß neben dem Einfluß der Adjektiva auch der
Wunsch, beide Geschlechter zu unterscheiden, bei dem Wandel von
-es > is mitspielte. Was die Ausbreitung der einzelnen Reflexe [-us],
[ɛs], [ɨs] betrifft, so ist das erstere auf den Süden beschränkt, [ɛs]
auf Narbonnais und Termenès, und [ɨs] auf Fenouillet und Peyrepertusès.

§ 120. Für die Erhaltung von anderen Kasus der lateinischen
Deklination als Akkusativen legen folgende Beispiele Zeugnis ab:

a) Erhaltene Nominative.

DEUS: Im Norden [diɥs], cf. § 9.

SOROR: Im Norden [sɔr], [sɔrɛ], cf. § 105.

*TEXTOR¹⁾: Im Norden [tɨʃɛrɛ], cf. § 3.

MATUTINUS: Nr. 36, 45, 53, 60 [maɥis], cf. § 31.

SARTOR: Im Süden [sastɔr], cf. § 56.

LATRO: Im Süden [l'adrɔ], cf. § 55.

Bei *dieu* hat der Süden DEUM weiterentwickelt, ebenso bei
tisserand; eine ganz scharfe Grenze gibt es aber in keinem der
beiden Worte.

b) Erhaltene Genitive.

DIEM LUNAE + s: Im Süden [diɣ'lunɔs], im Norden [diɣ'lüs], [diɣləs],
cf. § 91.

DIEM MARTIS: Im Süden und Norden [diɣmars], cf. § 56.

DIEM MERCURII + s: Im Süden [diɣmekrəs], im Norden [diɣmekrɨs],
cf. § 91.

DIEM JOVIS: Im Süden [diɣʒɔs], im Norden [diɣʒaus], [diɣʒɔs],
cf. § 17.

DIEM VENERIS: Im Süden [diɣbendrəs], im Norden [diɣbendrɨs],
cf. § 64.

DIEM SABBATI: Im Süden [diɣsaddə], im Norden [diɣsatte], cf. § 33.

¹⁾ Über -ĪTOR, cf. Crescini; *Manualetto*, p. 83, Anm. 3.

Das Adjektivum.

§ 121. Das Genus. Was das Genus betrifft, so unterscheidet sich das Adjektivum vom Substantivum insofern, als es im Singular die Neutralform erhalten hat, sobald es sich auf einen nicht substantivisch ausgedrückten Begriff bezieht¹⁾. Auch zeigt sich eine Spur des Neutrums noch in zu Adverbien erstarrten Adjektivformen²⁾.

PLANUM: Im Norden [pla], cf. § 42.

TANTUM: Im Süden und Norden [tan], cf. § 59.

LEVE: Im Norden [l'eu], [leu], cf. § 88.

Aus dem Süden gehört hier wohl her:

AD + VIA + ATUM³⁾: V, RA nr. 1—3, 9—13 [əbjət], nr. 4—8, 15, 31; RB [əbjət]; es ist eigentlich ein Partizip. Prät., das zum Adjektiv und schließlich zum Adverb wurde.

Das Maskulinum und Femininum unterscheiden sich auch hier dadurch⁴⁾, daß das Femininum im Süden auf [ə], im Norden auf [o] endigt. Die Adjektiva der dritten Deklination, die für Maskulinum und Femininum nur eine Form besitzen, erhalten im Norden und Süden eine analogische Endung⁵⁾, cf. DULCES (fem.): Im Süden [duʎəs], im Norden [dusəs], [dusos], cf. § 39.

Bei diesem Beispiel ist die Analogiebildung allerdings schon recht alt, endigt doch schon im Altprovenzalischen hier das Femininum gewöhnlich auf a⁶⁾.

§ 122. Die Flexion. In der Flexion unterscheidet sich das Adjektiv nicht vom Substantivum; ebenso wie dieses bildet es im Maskulinum und Femininum den Plural gewöhnlich durch Anfügen eines s. Doch finden wir auch hier im Norden die Bildungen auf [-i] und [-is] wieder, sie zeigen aber eine andere Ausdehnung als beim Substantivum, da sie sich auch über das Termenès und Narbonnais zum Teil mit erstrecken; ebenso finden wir im Süden hier gleichfalls wieder [-us] als Pluralendung.

ALTEROS: V⁷⁾, RA nr. 10, 12, 15 [aʎtrəs], nr. 7 [aʎtrus]; RB nr. 16; SWN nr. 36, 53 [aʎtris]; F nr. 21 [aʎtris]; nr. 27 [aʎtri], nr. 14⁸⁾, 60 [aʎtris]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [aʎtris].

¹⁾ Suchier: ALLG III, p. 161.

²⁾ Koschwitz: *Grammaire historique de la langue des Félîtres*. 1894, p. 72.

³⁾ cf. Mistral: TF unter *aviar*.

⁴⁾ Von dem Auslautkonsonanten abgesehen.

⁵⁾ Fabra: p. 33/34.

⁶⁾ cf. auch Crescini, p. 93.

⁷⁾ Aber [nuʎaʎtrus].

⁸⁾ Aber [nuʎaʎtris].

* AGURIUM + OSOS: Im Süden [uruzs], im Norden [üruzis], [eruzes], cf. § 28.

* COMPERATOS¹⁾: V, RA nr. 5, 6, 10, 13, 15 [krumpats]; F nr. 14, 19, 24, 25, 60 [krumpats], nr. 26—30 [krumpadi]; P nr. 47—50, 52 [krumpats], nr. 59 [krumpadi]; T nr. 41, 44 [krumpats]; SWN nr. 36, 38, 40 [krumpats], nr. 53 [kumpradis]; SON nr. 35 [krumpats].

AMBULATOS: Im Norden [anadis], [anadi], cf. § 37.

Plur. Partiz. Prät. von VENIRE: RA nr. 1, 2, 7, 8, 12 [bijguts]; RB nr. 16 [bijgüts]; F nr. 26, 27 [bejgüdi], nr. 14 [bejgöts]; P nr. 59 [bajgüdi]; SON nr. 33 [bijgöts].

SPISSOS: Im Süden [aspesus], im Norden [espesis], cf. § 3.

Es ist nun die Frage, wie diese Bildungen zu erklären sind. Die südliche Form [-us] wird dieselbe Ursache haben, wie [-us] im Plural gewisser Substantiva. Die nördliche Form auf [-i] hat man²⁾ durch den Einfluß des Plurals des männlichen Artikels li und einiger anderer Pronomina, die den Nominativ bewahrt hatten, erklärt (z. B. tanti, quanti, autri); von hier aus breitete sich das i allmählich aus, bis es in den Plural der Adjektiva und in einigen beschränkteren Gegenden auch in den Plural der Substantiva eindrang. Es scheint nun in den einzelnen Ortschaften ein Ausgleich dahin einzutreten, daß die Substantiva dieses i annahmen, und dafür die Adjektiva auf -i unter dem Einfluß aller anderen Plurale, die auf -s endigten, ihrerseits ein s erhielten, oder aber, daß die Substantiva in völliger Angleichung an die Adjektiva auch noch ihr s aufgaben, und so ebenfalls die Übereinstimmung zwischen Adjektiven und Substantiven hergestellt war. So finden wir z. B. in nr. 14 und 60 nur Formen auf -is, cf. [pešis], [boški], [teuli], nr. 14 [teulis], [mopplis], [brasis], [ajbris], [üruzis], nr. 14 [eruzis], [autris], nr. 14 außerdem noch [anadis] und [abeklis], nr. 27 hat [peši], [boški], [teuli], [moppli], [brasi], [ajbri], [altri], [üruzi], [anadi], aber [osis]; dagegen zeigt nr. 21 ein Durcheinander, nämlich neben [ajbris], [anadis], [üruzis], [altris], auch [peši], [teuli], [brasi] [osi]. Doch sind die Beispiele nicht zahlreich genug, um ein endgültiges Urteil zu ermöglichen.

¹⁾ Erhalten in dem Satz: *les deux chevaux que j'ai achetés*. RA nr. 7, 11, 12, 18, 31; RB; F nr. 20—23; P nr. 51; T nr. 42, 43, 45, 46; SWN nr. 37, 39, 51, 54, 55; SON nr. 33, 34, 56—58 [krumpat]. Diese Orte zeigen also keine Kongruenz des Partizip. RA nr. 1—4, 8, 9 [krumpa], (Umschreibung des Präteritums mit anar).

²⁾ Meyer-Lübke I, § 627 und II, § 56; anders Koschwitz: *Gramm. histor.* p. 74, 75, und Crescini, p. 92, 93.

Die Steigerung. Für die Steigerung bietet der Fragebogen nur ein Beispiel, nämlich die Fortsetzung von
 MINUS: Im Norden [mɛ̃s], cf. § 35. Das südliche [mɛ̃s] ist dem Kastilischen entlehnt.

§ 123. Das Zahlwort.

Die Kardinalzahlen¹⁾.

UNUM: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [un]; F nr. 14, 21, 27, 60 [ün];
 RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [œn].

UNA: Im Süden [unə], im Norden [ün̄], [œn̄], cf. § 38.

DUOS: Im Norden und Süden [dus], cf. §§ 61 und 92.

DUAS: Im Süden [dus], [duəs], im Norden [dus], [dɔs], cf. § 39.

TRES: Im Süden [trɛs], im Norden [trɛs], cf. § 3.

QUATTOR: Im Süden [kwatrə], im Norden [katrɛ], cf. § 55.

CINQUE: Im Süden und Norden [siŋk], cf. § 83.

SEX: Im Süden [sis], im Norden [sɛ̃s], cf. § 8.

SEPTEM: Im Süden und Norden [sɛt], cf. § 6.

OCTO: Im Süden [bũt], im Norden [bẽt], cf. § 16.

NOVEM: Im Süden [nɔ], im Norden [nɔ], [na], cf. § 17.

DECEM: Im Süden [de], im Norden [dɛt], cf. § 71.

UNDECIM: Im Süden [unzə], im Norden [unɛ], cf. § 33.

DODECIM: Im Süden [dudzə], im Norden [dutsɛ], cf. § 18.

TREDECIM: Im Süden [trɛdzə], im Norden [trɛtsɛ], cf. § 3.

QUATTORDECIM: Im Süden [kətrɔzə], im Norden [kətrɔzɛ], cf. § 31.

QUINDECIM: Im Süden [kinzə], im Norden [kinzɛ], cf. § 33.

SEDECIM: Im Süden [sɛdzə], im Norden [sɛtsɛ], [sɛtsɛ], cf. § 3.

DECEM ET SEPTEM: Im Süden [dɛzəsɛt], im Norden [dɛzəsɛt],
 [dɔzɔsɛt], cf. § 68.

DECEM ET OCTO: Im Süden [dɛzəbũt], im Norden [dɛzəbẽt],
 [dɔzɔbẽt], cf. § 68.

DECEM ET NOVEM: Im Süden [dɛzənɔ], im Norden [dɛzəna],
 [dɔzɔna], cf. § 17.

VINTI: Im Süden [bin], im Norden [bĩt], cf. § 35.

TRINTA: Im Süden [trɛ̃tə], im Norden [trɛ̃tɔ], cf. § 4.

QUARRANTA: Im Süden [kɔrə̃tə], im Norden [kɔrə̃tɔ], cf. § 27.

CINQUAGINTA: Im Süden [siŋkwãtə], im Norden [siŋkə̃tɔ],
 cf. § 22.

¹⁾ cf. Ihm: *Vulgärformen lateinischer Zahlwörter auf Inschriften*. ALLG VII (1892), p. 65 ff.

SEXAGINTA: Im Süden [ššəntə], im Norden [swəsəntə], cf. § 24.

SEPTUAGINTA: Im Süden [sətəntə], im Norden [sətəntə], cf. § 31.

OCTAGINTA: Im Süden [bujəntə], cf. § 29.

NONAGINTA¹⁾: Im Süden [nɔnəntə], [nɔrəntə], im Norden [nɔnəntə], cf. § 110.

CENTUM: Im Süden [sɛn], im Norden [sɛnt], [sɛnt], cf. § 7.

Über die Entstehung der Formen [dus] und [dɔs] cf. § 39. Erwähnung verdienen die Formen für 17, 18, 19, die manche Schwierigkeiten bieten; die südlichen Formen sind, wie § 68 betont wurde, dem Norden entlehnt; die katalanischer Lautentwicklung entsprechenden Formen sind vielmehr *disset, divuyt, dinou*²⁾. Es bleibt nun die Frage, wie erklären sich die nördlichen Formen? Zwar ist hier -K', sofern es intervokalisch war, zu [z] geworden, aber bei lautlicher Entwicklung hätte das e von ET schwinden sollen, da es nachbetont ist. Wenn es trotzdem blieb, so liegt das doch wohl daran, daß man sich der Zusammensetzung bewußt blieb und darum die verbindende Konjunktion erhielt. Woher kommen nun aber Formen wie [dɔzɔset], [deʒəset], [deʒɔset] usw.? Diese lassen sich zunächst in folgende Filiation bringen [deʒəset] > [deʒɔset], indem das nachbetontige A ebenso behandelt wurde wie auslautendes A, was sich ja auch in SOLAMENTE > [sulɔmɛn] zeigte; aus [deʒɔset] entstand durch Assimilation des nebentönigen [e] [dɔzɔset]. Es bleibt noch die Entstehung des a zu deuten, und diese dürfte einfach auf Dissimilation des ganz unbetonten nachbetontönigen e zum vortönigen e zurückzuführen sein. Wenn später, gerade umgekehrt, das aus dem Nachbetontönigvokal entstandene [ɔ] den Vortönigvokal beeinflußte, so mag das vielleicht zunächst bei 19 eingetreten sein, wo der Haupttonvokal auch [ɔ] war, findet sich dort doch sogar [dɔzɔnɔ], wo der Haupttonvokal also direkt den Vortönigvokal infizierte.

Für Ordinalia fehlen Beispiele.

§ 124. Das Pronomen.

1. Personalpronomen. a) Betontes.

*EO: Im Süden [zɔ], im Norden [yeu], cf. § 9.

Im Süden trat Akzentverschiebung ein und das anlautende e wurde daher wie j behandelt, im Norden blieb die lateinische Be-

¹⁾ RA nr. 7, 8, 10 und nr. 12, 15 auch [kwatrəbindɛy]; RB nr. 16 auch [katrəbindɛy]; F nr. 14, 21 [katrəbindɛts]; F nr. 27, 60; SWN nr. 36 [katrəbindɛts]

²⁾ Ollerich, p. 7.

tonung. Die Abgrenzung zwischen beiden Entwicklungen ist dem oben angegebenen Linienbündel entsprechend. RB geht wieder mit dem Norden.

NOSALTEROS: Im Süden [nuʒaɫtrəs], im Norden [nuʒaɫtrɪs], [nuʒaʈrɪs], cf. § 56.

Ort nr. 33 kennt diese Zusammensetzung nicht, wie mir von dem Lehrer dort mitgeteilt wurde. Für die andern Fälle fehlen Beispiele.

b) Unbetontes.

ME: Im Süden [mə], im Norden [mɛ], cf. § 106.

VOS: Im Süden und Norden [bʊs], cf. §§ 85 und 93.

2. Possessivpronomen. a) betontes.

MEUM: Im Süden [mɛʊ], im Norden [miʊ], cf. § 9.

*TEUM: Im Süden [tɛʊ], im Norden [tiʊ], cf. § 9.

b) Unbetontes.

MEŪM¹⁾: RA nr. 7, 9, 10; T, SWN nr. 36—40, 54—56; SON [mun].

*TEŪM: In beiden Gegenden [tun], p. 25, Anm. 2.

Andere Beispiele fehlen.

3. Demonstrativpronomen.

ILLOS²⁾: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach Hinterzungenvokal und vor anlautendem Vokal. V, RA [ɫz], nr. 1 [ɫz]; RB [z]; F nr. 14, 19—23, 25—29 [z], nr. 24, 30, 60 [ɫɛz]; P [y], nr. 52 [ɫɛz]; T nr. 41 [y], nr. 42, 43 [z], nr. 45 [ɫz], nr. 44 [ɫɛz]; SON [y], nr. 56 [z], nr. 33, 34 [ɫuz]; SWN [y], nr. 39, 55 [ɫɛz].

ECCUM HOC: Im Norden [ɔkɔ]; ECCE HOC: Im Süden [əʃɔ], cf. § 17. Die verschiedene Zusammensetzung grenzt sich genau nach dem gewöhnlichen Linienbündel ab; RB gehört zum Norden.

4. Der Artikel.

ILLE und ILLUM³⁾: V, RA nr. 1—3, 6, 7, 13, 31 [əl⁴⁾], nr. 4, 5,

¹⁾ Die betonte Form wurde in denselben Beispielen geantwortet, wie die unbetonte, nämlich *mon mari*: [ɫʊ mɛʊ ɔmə], [ɫɛ miʊ ɔmɛ], [ɫʊn ɔmɛ]; *mon grand-père*: nr. 10 [ɫʊn əbɪ]; *ma grand'mère*: nr. 9, 10 [ɫʊn əbɪ dɔnə], nr. 32 [ɫə mɛʊ əbɪ], nr. 21 [ɫə miʊ mənɪŋ] nr. 7, 15 [ɫʊn əbɪ], nr. 16 [ɫə tɔʊ]; *ton ami*: nr. 7 [əɪ tɛʊ əmik], nr. 15 [tʊn əmik], nr. 45 [tʊn əmik], nr. 60 [ɫɛ tiʊ əmik].

²⁾ Der Satz lautete: *moi, je ne les aide pas* = [zɔɫzɔʒudɪ pas], [yɛʊzɔʒɛdɪ pas]. Die vollständigen Formen erhielt ich nur bei ganz langsamer Rede: [y] = IBI, cf. auch Koschwitz: *Gramm. hist.*, p. 82; und Fabra, p. 35.

³⁾ Eine andere Verteilung der Formen zeigt *le mien*: nr. 1, 4—13, 15—18, 20—24, 31—41, 54—58 [ɫu], nr. 14, 19, 25, 42—53, 59, 60 [ɫɛ], nr. 26—30 [ɫə], nr. 2, 3 [əl].

⁴⁾ cf. auch Crescini: *Manualetto*, p. 115.

8—12, 15; RB [lu]; F nr. 14, 19—23, 25, 26, 30, 60 [lɛ], nr. 24, 27
29 [lə]; P, T [lɛ], nr. 47 [lə]; SON, SWN [lu], nr. 40, 51, 53 [lɛ].

Steht der Artikel vor vokalisch anlautenden Substantiven, so verliert er infolge seiner Proklise seinen Vokal; ebenso auch hinter der Präposition, mit der er wegen seiner Enklise verschmilzt.

ILLUM ANNUM: Im Süden [lan'], im Norden [lam].

PER ILLUM: RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21,
27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [pəl].

(IL)LOS: Im Süden [lus], im Norden [ləs], [lus], cf. § 94.

DE(IL)LOS¹⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [dɔlz]; F
nr. 14 [dɛz], nr. 21 [dɔlz], nr. 27 [dɛlz], nr. 60 [dɔlz]; T nr. 45 [dajz];
SWN nr. 36 [dɛlz], nr. 53 [dɔlz]; SON nr. 56 [dɛlz], nr. 58 [dɔlz].

Formen, wie [ləs], [dɛləs], [dɛs] usw., die sich im Norden finden, wird man wohl ohne weiteres dem Einfluß der Schriftsprache zuweisen können.

(IL)LA: Im Süden und Norden [la], cf. § 40.

(IL)LAS: Im Süden [ləs], im Norden [ləs], [las], cf. §§ 40, 94.

5. Das Relativpronomen.

Nom. Maskul. Plur.

V, RA nr. 1—4, 6, 9—12, 31; F nr. 19, 20, 28 [kə], nr. 27, 29
[kɛ]; SON nr. 33, 35 [kə]; nr. 56, 57; T nr. 42 [kɛ]²⁾.

Lautlich liegt den Formen der alte Akkus. Singul. QUEM zugrunde, der die andern Kasus allmählich verdrängt hat.

6. Das Interrogativum.

Adjektiv Fragepronomen = franc. QUEL: Im Süden [kin], im
Norden [kün], [kɛn], cf. § 108.

Nach Meyer-Lübke³⁾ läge QUEM zugrunde, doch macht bei dieser Annahme die Entwicklung des Vokals große Schwierigkeiten. Katalanisches [kin] erklärt sich vielleicht durch Kreuzung mit QUI. In der nördlichen Form hat man eine Zusammensetzung aus QUE + UNUM sehen wollen⁴⁾, was jedenfalls den heute existierenden Vokalen entspräche. Altprovenzalisch heißt die Form aber *quin*, *quinh*⁵⁾, was herzlich schlecht zu den modernen Formen paßt.

QUID: Im Süden [kɛ], im Norden [kɛ]⁶⁾, [kɛ], cf. § 66.

¹⁾ Innerhalb einer Exspirationsgruppe vor anlautendem Vokal.

²⁾ Die anderen Orte haben [k], da Vokal folgt.

³⁾ *Gramm.* II, § 107.

⁴⁾ Koschwitz, p. 89.

⁵⁾ Schultz-Gora: *Elementarbuch*, p. 78.

⁶⁾ [kɛ] ist katalanischem Einfluß zu verdanken, cf. ALF, carte 817.

7. Indefinita.

QUALEM + QUID¹⁾ + COL(A)P(H)UM: Im Süden [kałkəkɔp], im Norden [kałkəkɔp], [kaukəkɔp], cf. § 82.

QUALEM + QUID + UNUM und UNUS: Im Süden [kəłkum], [kəłkus], im Norden [kałküs], [kałkün], [kałkəs], [kaukən], cf. § 82.

QUALEM + QUID + HOMO (?) und QUI + QUID + HOMO (?): V, RA nr. 8 [kəłkɔm], nr. 7, 10, 12, 15 [kałkɔm]; RB nr. 16 [kəłkɔn]; F nr. 14, 21, 27, 60 [kikɔm]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [kikɔn].

Das zweite Element der Zusammensetzung ist nicht durchaus klar. Da aber im Altprovenzalischen *calacom*²⁾ die Bedeutung „irgendeiner“ hat, und dieses auch heute noch = *caucom* existiert, aber in der Bedeutung „quelque chose“³⁾, so wird man wohl in dem letzten Bestandteil HOMO zu erblicken haben, cf. § 108.

MET + IPSUM und MET + *IPSIUM: Im Süden [mətɛi], cf. § 44, im Norden F nr. 14 [mɛmɛs], nr. 21 [mɛmɛ], nr. 27, 60 [mɛmɛ]; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [mɛmɛs]. Von den nördlichen Formen ist keine einzige dem französischen Einfluß entgangen, wie [ɛ] es zeigt. Eine genaue Abgrenzung zwischen der verschiedenen Zusammensetzung des Nordens und Südens kann nicht gegeben werden, da das Wort nicht überall gefragt wurde.

Kapitel IX. Das Verbum.

a) Endungen.

1. Endungen des Indikativs Präsens.

§ 125. Erste Pers. Singul. Die gewöhnliche Endung ist *i*. SUDO: Im Süden [suɪ], im Norden [süzi], [sɔɛzi], cf. § 21.

ADJUTO: Im Süden [əzudɪ], im Norden [əzüdi], [əzœdi], cf. § 26.

*ALLUMINO: Im Süden [al'umɪ], im Norden [al'ümü], [alœmɪ], cf. § 99.

PENSO: Im Süden [pensɪ], im Norden [peŋsɪ], cf. § 111.

INTENDO: Im Norden [ɛntendɪ], cf. § 25.

AUDIO: Im Süden [ɔwɪ], cf. § 13.

SENT(I)O: V, RA nr. 7, 8 [seŋtɪ]; RB nr. 16 [seŋtɪ].

¹⁾ Suchier: GG I², p. 810.

²⁾ Levy: *Supplementwörterbuch* unter *calacom*.

³⁾ Mistral: TF unter *quicom*.

*VAO: Im Süden [bai], im Norden [bau], cf. § 36.

VENIO: Im Süden [biŋk], im Norden [beŋi], cf. § 7.

*POTEO: V, RA nr. 7, 8, 10, 12, 15 [puk]; F nr. 14, 21, 27, 60; RB nr. 16; T nr. 45; SON nr. 36, 53; SWN nr. 56, 58 [pødi].

-HABEO¹⁾: RB nr. 17 [e]; F nr. 60; P nr. 47, 48, 52, 59; T, SWN nr. 36, 37, 39, 40, 53—55 [e], nr. 38 [e], nr. 51 [be]; SON nr. 35, 56—58 [e], nr. 34 [e], nr. 33 [e]²⁾.

SUM: Im Süden [sun], im Norden [sun], [se], [su], [seu], cf. §§ 108 und 114.

Die Herkunft dieser Endung ist noch nicht ganz sicher festgestellt. Nach Suchier³⁾ stammt dies [i] aus einigen Formen, wie *feri* aus FERIO, *mori* aus MORIOR, und aus Verben, die infolge von schweren Konsonantengruppen einen Stützvokal gebrauchten. Doch bemerkt er selbst, daß diese Beispiele nicht zahlreich genug und nicht gebräuchlich genug sind, um die Übertragung auf alle anderen Verba der ersten schwachen Konj. begreifen zu lassen; eine andere Erklärung⁴⁾ ist die, daß dieses i aus der ersten Pers. Singul. von HABEO > *ai*, DEBEO > *dei* usw. stammt. Die alte Endung [ø] hat sich gehalten in [bau], an das vielleicht [seu] angeglichen ist, wenn die Form nicht falsch transkribiert wurde. [su] ist aus [sun] unter dem Einfluß der ersten Pers. Singul. Perf. *fu* entstanden, sowie auch wohl infolge von Angleichung an *ai* < HABEO. Aus [su] entwickelte sich [se] wohl infolge von [ses], [es], [sem], [ets], von denen das [e] in die erste Pers. Singul. übertragen wurde. [se] seinerseits hat dann wohl [e] aus *ai* hervorgerufen. [puk] und [biŋk] verdanken ihr k dem analogischen Einfluß von Formen, wie *planc*, *dic* usw.

§ 126. Zweite Pers. Singul. Im Süden hat sich -AS regelmäßig zu [əs] weiterentwickelt und fällt jetzt zusammen mit [əs], das aus -ES, *is* hervorgegangen ist. Im Norden dagegen hat -ES -AS verdrängt.

*TROPAS und germ. *TRAPPA + AS: Im Süden [trøbəs], im Norden [trøbəs], [trapəs], cf. § 14.

TENES: Im Süden [tenəs], im Norden [teŋəs], cf. § 37.

VENIS: Im Süden [benəs], im Norden [beŋəs], cf. § 7.

DICIS: Im Süden [diwəs], im Norden [diçəs], cf. § 1.

¹⁾ Erhalten in dem Satz: *j'ai su cela*, die andern Orte haben [sun].

²⁾ In einem andern Beispiel zeigt nr. 33 [e], nr. 36 [e], nr. 50, 51 [e], nr. 60 [e].

³⁾ GG I², p. 773.

⁴⁾ Wendel, p. 108.

CREDIS: Im Süden [křewəs], im Norden [křezřs], cf. § 3.

*AS: RB nr. 17; F nr. 14, 27, 60; T nr. 45; SON nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [as].

*VOLES: nr. 5, 43 [bøs].

ES¹⁾: V, RA nr. 31 [et], nr. 9 [es], nr. 1, 2, 3, 4, 5, 8, 12 [ets], nr. 6, 7, 10, 11, 13, 15; RB nr. 16 [e], nr. 17 [es]; F, P, T [es]; SWN nr. 36—39, 53, 54 [ses], nr. 51 [es], nr. 40, 55 [sxqs]; SON nr. 33 [es], nr. 34, 35, 58 [ses], nr. 56, 57 [sxqs].

Bemerkenswert ist zunächst, daß bei den Endungen -ES und -is der Vokal wiederhergestellt worden ist, nachdem er im Altprovenzalischen ganz regelmäßig geschwunden war. Wie beim Substantiv, so wird auch hier die Wiedereinführung des Vokals bei den auf s auslautenden Formen zuerst erfolgt sein²⁾ und von hier aus um sich gegriffen haben. [bøs] aus *VOLES hat man durch Anlehnung an *pos* = POTES erklärt³⁾. Was die Formen des Verbum Substantivum betrifft, so geht [ets] zurück auf ESTIS⁴⁾, das in seiner eigentlichen Funktion durch SITIS ersetzt wurde. [ses] ist wohl eine Kreuzung von ES und SIS, und [sxqs] ist vielleicht = *SIAS, das zu *[siqs] und weiter unter Akzentverschiebung zu [sxqs] wurde.

§ 127. Dritte Pers. Singul.: -AT und -ET, -IT sind in beiden Gegenden geschieden worden; ersteres wurde im Süden regelmäßig zu [ə], im Norden zu [ø]; letztere sind gefallen.

QU(I)RITAT: Im Süden [křidə], im Norden [křidø], cf. § 1.

*VIATICAT: Im Süden [bjağə], im Norden [bujəçø], cf. § 25.

CALET: Im Süden und Norden [ka], cf. § 58.

*VAIT: Im Süden und Norden [ba], cf. § 85.

TENET: Im Süden [tən], im Norden [tən], cf. § 53.

VENIT: Im Süden [bən], im Norden [bən], cf. § 85.

BIBIT: nr. 6 [beu], nr. 51 [beu].

DICIT: nr. 7, 12, 15, 16, 20, 23, 30 [diu].

CRESCIT: nr. 7 [krei].

*PLOVIT: Im Süden [plou], im Norden [plou], [plau], cf. § 17.

RECIPIT: Im Süden [rēp], im Norden [rēseu], rēsau], cf. § 46.

¹⁾ Das Beispiel lautete: *tu ne vois donc pas que tu es aussi vieux que moi* = [křetəmbel'kumžø], so daß [ets], [et], [e] in ihren Abweichungen sich wohl satzphonetisch erklären.

²⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* II, § 136.

³⁾ Koschwitz: *Gramm. hist.*, p. 92.

⁴⁾ Meyer-Lübke: l. c., § 212.

*AT: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [a].

*FAIT: Im Süden und Norden [fa], cf. § 84.

EST¹⁾: RA, V, RB, F, P, T, SWN, SON [es], nr. 43 [es].

§ 128. Erste Pers. Plur. Auch hier sind -AMUS und -EMUS im Norden noch geschieden, doch breitet sich -EMUS auf Kosten von -AMUS aus; im Süden ist die Endung schon vereinheitlicht, -EMUS ist bereits überall durchgedrungen.

MANDUCAMUS: Im Süden [mənçəm], im Norden [mənçəm], [mənçəm], cf. § 26.

AMBULAMUS: Im Süden [ənem], im Norden [ənam], cf. § 26.

HABEMUS: Im Süden und Norden [əbem], cf. § 48.

SIMUS²⁾: V, RA nr. 10, 12, 15 [sem]; RB nr. 16 [sem]; F nr. 14, 27, 60 [en], nr. 21 [sem]; T nr. 45 [en]; SWN nr. 36, 53 [en]; SON nr. 56 [sɔŋ], nr. 58 [sem], nr. 33, 34 [em].

-EMUS hätte lautlich nur im Süden [em] ergeben können; das nördliche [em] verdankt sein [e] wahrscheinlich der ersten Pers. Plur. des Verbums Substant [sem], [em], wo es aus der zweiten Pers. Plur. [ets] herübergenommen ist. Auffällig bleibt der Schwund des auslautenden s in der ersten Pers. Plur., den man aus Analogie nach der ersten Pers. Singul., die gewöhnlich auch kein s hat, zu erklären versucht hat³⁾. Von den Formen von ESSE geht [sɔŋ] wohl auf *SIAMUS zurück, [o] stammt aus den Formen, wo A ursprünglich im Auslaut stand, also z. B. die erste bis dritte Pers. Singul.; [sem] ist = SIMUS, wobei der Vokal aus der zweiten Pers. Plur. stammt; auf SIMUS geht auch wohl [em] zurück⁴⁾, indem das anlautende s unter Einfluß der Formen von ESSE, die dasselbe nicht hatten, in Sonderheit auch hier der zweiten Pers. Plur. verstummte.

§ 129. Zweite Pers. Plur.: Im Süden ist auch hier keine Spur mehr von -ATIS erhalten, es ist ersetzt worden durch -ETIS. Im Norden bestehen beide nebeneinander.

*CASATIS von casa abgeleitet: V, RA nr. 1, 12, 13, 18 [kəzɛ], nr. 2—11, 15, 31 [kəzɛ].

¹⁾ Ganz andere Formen zeigt *il est bon*: nr. 1—6, 8—13, 16, 17, 19—28, 33, 44 [ɛz], nr. 7, 14, 15, 18, 32, 36 [ɛz], nr. 35 [ɛj], nr. 29—31, 34, 37—43, 45—60 [ɛ]. nr. 43 zeigt ebenfalls [ɛs] in [ɛs karɛ].

²⁾ Innerhalb einer Expirationsgruppe vor folgendem d = [sɛn dɛzɔs].

³⁾ cf. Crescini: *Manualetto*, p. 136, Anm. 3.

⁴⁾ Suchier: GG I², p. 774, ganz anders Meyer-Lübke: *Gramm.* II, § 212.

MARITATIS: Im Norden [marĩdats], [marĩdat], cf. § 92.

HABETIS: Im Norden [abets], cf. § 91.

*VOLETIS: Im Süden [buleu], im Norden [bulets], [bulet], cf. § 92.

DICITIS: Im Süden [dijeyu], im Norden [dizets], cf. § 68.

*TENITIS: Im Süden [taniu], im Norden Fortsetzung von TENETIS > [tēnets], cf. § 91.

ESTIS und SITIS: Im Süden [seu], im Norden [ets, et, e], [sxɔts], [sxɔ], [sets], [set], cf. § 92 und 93.

Die Endung -ITIS ist nur vertreten in [taniu], einer den Verben auf -ir angeglichenen Form. Im übrigen ist die Gegend, die -ATIS durch -ETIS ersetzt, in diesen Beispielen nur die südliche, beim Imperat. greift dieser Ersatz auch nach Norden zu über. Formen, wie *bulet*, will Meyer-Lübke¹⁾ durch Übertragung aus der zweiten Pers. Plur. des Imperat. erklären, doch dürfte es sich, wie oben auseinandergesetzt²⁾, nur um satzphonetische Erscheinungen handeln. [seu], [sets], [set] gehen auf SITIS + ESTIS zurück; [ets], [et] sind aus ESTIS hervorgegangen, wobei das erste s fiel, weil die übrigen zweiten Pers. Plur., wie [abets], dasselbe auch nicht hatten. [sxɔts], [sxɔ] weisen auf *SLATIS zurück, wobei das [ɔ] aus den stammbetonten Formen übertragen ist, was wir auch schon bei der ersten Pers. Plur. fanden. Dafür verursachten diese beiden Formen bei den anderen die schon³⁾ konstatierte Akzentverschiebung⁴⁾. [e] in [ets] < ETIS ist dem Einfluß von [ets] = ESTIS zuzuschreiben.

§ 130. Dritte Pers. Plur.: Im Süden wurden -ANT, -ENT, -UNT ganz regelmäßig zu [-ən]. Im Norden finden wir als moderne Endung im Fenouillet und Peyrepertusès [ɛn], im Narbonnais und Termenès [-un], und zwar in Verben der -ARE- und -ERE-Klasse. Es ist nun die Frage, welche der beiden lateinischen Endungen, -ANT oder -UNT, fortentwickelt wurde. -ANT kann lautlich im Fenouillet und Peyrepertusès zu [-ɛn] werden, und [-un] im Narbonnais und Termenès ließe sich vielleicht ebenfalls aus -ANT erklären, da auslautendes A vor s auch hier in einigen Orten zuweilen zu [u] wird⁵⁾. -UNT dagegen konnte lautlich nur zu [un] werden, nicht auch zu [ɛn]. Es wurde demnach also anscheinend im Peyrepertusès und Fenouillet

¹⁾ *Gramm.* II, § 138.

²⁾ cf. § 92.

³⁾ cf. § 126.

⁴⁾ Über den Wandel von -TS > [u] im Süden, cf. § 91.

⁵⁾ cf. § 39, nr. 34 [bakus].

-UNT nach den Verben auf -ANT, -ENT angeglichen, die beide regelmäßig [ɛn] ergaben. Im Narbonnais ist aber zu beachten, daß wir in den Urkunden aus Narbonne schon vielfach -ANT durch -UNT ersetzt finden, also in der modernen Endung wahrscheinlich Fortsetzung von -UNT vorliegt¹⁾.

CANTANT: Im Süden [kantən], im Norden [kantɛn], [kantun], cf. § 39.

HABITANT: Im Süden [əbitən], im Norden [abitɛn], [abitun], cf. § 39.

REstant: Im Süden [rɛstən], im Norden [rɛstɛn], [rɛstun], cf. § 39.

*DEMORANT: Im Süden [dəmɔrən], im Norden [dəmɔrɛn], [dəmɔrun], cf. § 39.

CREPANT: Im Süden [krɛbən], im Norden [krɛbɛn], [krɛbun], cf. § 6.

*ADCAPANT: Im Süden [əkabən], im Norden [əkabɛn], [əkabun], cf. § 10.

*CUMINITIANT: Im Süden [kumɛnsən], im Norden [kumɛnsɛn], [kumɛnsun], cf. § 4.

DICUNT: Im Süden [diwən], im Norden [dizɛn], [dizun], cf. § 37.

*FINISCUNT: Im Süden [fiɛsən], im Norden [fɛnisɛn], cf. p. 25, Anm. 4.

*MORISCUNT: nr. 42 [mɔrisun].

*MORUNT: nr. 5 [mɔrən].

STANT: nr. 1, 3, 4, 7, 8 [stan].

*ANT: V, RA nr. 2, 7, 8, 12, 13 [an].

SUNT: V, RB, F, P, T, SWN, SON, RA [sun], nr. 1, 3, 4, 31 [ɛn], nr. 5 [ɛn]²⁾.

[ɛn] geht zurück auf SINT, es ist zu erklären, wie [ɛm] aus SIMUS. [sun] ist die regelmäßige Fortsetzung von SUNT. Alle von HABERE angeführten Formen gehen, mit Ausnahme der ersten und zweiten Pers. Plur., auf Vlt. Kurzformen zurück.

2. Endungen des Indikativs Imperfekt.

Die Endung der -ARE-Verba ist in beiden Gebieten erhalten geblieben, die Endungen der -ERE-Verba sind dagegen durch die der -IRE-Verba verdrängt.

¹⁾ cf. auch Crescini, p. 135, 136.

²⁾ Diese Formen habe ich bekommen in dem Satz: *les garçons sont allés dénicher des nids d'oiseaux*; alle Orte haben [sun] in dem Satz: *vouloir et pouvoir sont deux choses*.

§ 131. Erste Pers. Singul.: *POT + I(B)AM: V, RA [p̥diyi]; F [p̥diu], nr. 14, 19 [p̥diə], nr. 60 [p̥dyo], nr. 20, 21 [p̥dyu]; RB nr. 16 [p̥diye], nr. 17 [p̥yi]; P [p̥dye], nr. 59 [p̥dyo]; T nr. 41, 43 [p̥dyo], nr. 42, 45 [p̥dyo], nr. 44 [p̥dye]; SON nr. 33, 56, 57 [p̥dyo], nr. 34, 35, 58 [p̥dyo]; SWN nr. 36, 39, 40, 51, 54, 55 [p̥dyo], nr. 38, 41, 53 [p̥dyo].

Das *i* der Form [p̥diyi] erklärt sich durch Übertragung aus der ersten Pers. Singul. Präs.¹⁾ [*y*] hat sich entwickelt, um den Hiatus zu beseitigen. Die Differenz in der Vokalqualität im Norden, nämlich [o] neben [ə] und [u] ist wohl durch das nicht überall gleichzeitige Eintreten der Akzentverschiebung verursacht, zeigt doch z. B. das Fenouillet nur erst ein Ansetzen derselben. [e] findet sich in einem Gebiet, das auch in auslautendem A + S das A > [e] wandelte; doch ist es merkwürdig, daß sich [e] nur im Peyrepertusès findet und nicht auch im Fenouillet, wo doch ebenfalls A + S > [e] wurde; wir haben demnach hier in P wohl keinen lautlichen Vorgang anzunehmen, um so weniger, als in der ersten Pers. Singul. nicht einmal A + Dental vorliegt, sondern [e] wird vielleicht von der dritten Pers. Plur. aus erst in die dritte Pers. Singul. und dann auch in die erste Pers. Singul. gekommen sein.

§ 132. Zweite Pers. Singul.: *TEN + IBAS²⁾: V, RA nr. 8, 10, 12, 15; RB nr. 16 [təniəs].

*HAB + IBAS: F nr. 21 [əbiəs], nr. 60 [əbis]; SON nr. 56 [əbyo], nr. 58 [əbyo]; SWN nr. 53 [əbyo], nr. 36 [əbyo], [əbis] in nr. 60 ist eine Kontraktion aus [əbiəs].

§ 133. Dritte Pers. Singul.: *CUMINITLABAT: Im Süden [kumənsabə], im Norden [kumənsabə], cf. § 23.

IBI *HAB + IBAT: V, RA [iəbiə], nr. 2 [iəbiə], nr. 15 [yəbiə]; F [yəbiu], nr. 60 [yəbyo], nr. 20—22 [yəbiə], nr. 14, 30 [yəbiə], nr. 19 [iəbiə]; RB nr. 16 [yəbye], nr. 17 [yəbye]; P [yəbye], nr. 59 [yəbyo]; T [yəbyo], nr. 44 [yəbyo]; SWN [yəbyo], nr. 40 [yəbyo]; SON nr. 33 [yəbyo], nr. 56—58 [yəbyo], nr. 34 [yəbyo], nr. 35 [yəbyo].

*BIB + IBAT: Im Süden [bəbiə], [bəwə], [bəbeu], [bəbiyə], [bəbiyə], im Norden [bəbiu], [bəbye], [bəbyo], cf. § 39.

¹⁾ Aber [təniə], [dəbiə], [əbiə].

²⁾ Erhalten in dem Satz: *tu avais raison* = [təniəs rəbu], [əbyo rəzu], nr. 14 [təniu] = zweite Pers. Plur., nr. 7 [təniə], nr. 27 [əbiə], doch wohl = erste Pers. Singul. und vielleicht auch nr. 45 [əbyo] = erste Pers. Singul. aufzufassen und nicht als Kürzung aus [əbyo].

ERAT: Im Süden [erə], im Norden [erɔ], cf. § 6.

[bɛwə] ist von der dritten Pers. Singul. Präs. aus durch Anfügen von [ə] gebildet; [bəbɛu] erklärt sich wohl durch Angleichung an [bɛu]. [bɔ̃biyə] verdankt sein [ɔ̃] an Stelle des [ə] wohl dem Einfluß der beiden Labiale.

Für die erste Pers. Plur. fehlen Beispiele.

§ 134. Zweite Pers. Plur.

*DEB + IBATIS¹⁾: V, RA nr. 10, 15 [dəbiu]; RB nr. 16 [dəbis]; F nr. 14 [dəbits], nr. 21, 60 [dəbits], nr. 27 [dəbiu]; T nr. 45 [dəbyɔts]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 58 [dəbyɔts], nr. 56 [dəbyɔ̃].

*TEN + IBATIS: nr. 8, 10, 12 [təniu].

*VEN + IBATIS: Im Süden [bəniu], im Norden [bɛ̃nits], [bən'ɛts], [bən'ɔts], cf. § 23.

Was die Endung betrifft, so ist es nicht möglich, auf den ersten Blick mit Sicherheit zu sagen, ob [-iu], [its] auf -ITIS oder I(B)ATIS zurückgeht; doch ist es wahrscheinlicher, daß es einem *-IATIS entspricht, ist dasselbe doch auch im Norden die Grundlage. *-IATIS ergab unter dem Einfluß der ersten bis dritten Pers. Singul. und dritten Pers. Plur. *IATIS, das lautlich zu -ieu wurde, was schriftkatalanisch auch heute noch die Endung der zweiten Pers. Plur. Ind. Imp. ist. In unserer Mundart wurde dann unter Angleichung an die zweite Pers. Plur. Präs. e ausgestoßen.

Dritte Pers. Plur.: DEBEBANT: Im Süden [dəbiən], im Norden [dəbiɛ̃n], [dəbyɔ̃n], cf. § 39.

§ 135. Endungen des Indikativ Perfekti.

Der Süden kennt eine organische Fortsetzung des alten lateinischen Perf. nicht mehr, es tritt entweder Umschreibung mit Hilfe von VADERE + dem Inf. ein, oder man ersetzt die Form durch andere Tempora. Der Norden dagegen besitzt ein aus dem alten Perf. hervorgegangenes Passé. Beide Gegenden grenzen sich in der in den Vorbemerkungen beschriebenen Weise ab, und zwar gehört RB hier einmal zum Süden.

¹⁾ nr. 7 [dəbiə] = erste Pers. Singul., nr. 12 [dəbiəs] = zweite Pers. Singul., auch nr. 16 [dəbis], wohl = [dəbiəs] aufzufassen, ebenso [dəbyɔ̃] = [dəbyɔs]. Der Satz lautete: *tu as oublié que vous deviez nous le dire*. Da in der Gegend „müssen“ durch TENERE ausgedrückt wird, so habe ich von nr. 15 ab mir den Satz sagen lassen: *vous deviez cent francs*. Die zweite Pers. Singul. erklärt sich daraus, daß die Leute sich duzen, die erste Pers. Singul. dadurch, daß die Leute den Satz auf sich bezogen und antworteten: „ich“ schuldete 100 Fr.

J'EUS le plaisir de le voir: V, RA nr. 4, 6, 8—13, 15, 31 [sʏn tʃɪŋɡut], nr. 18 [təŋɡut], nr. 1, 3, 5 [bai tɛnrə], nr. 7 [tɛnrɪ], nr. 2 [bai tɛni]; RB nr. 16 [sun tʃɪŋɡut], nr. 17 [ɛj tʃɪŋɡut]; F nr. 19, 20 [tʃɪŋɡerɪ], nr. 21 [sʏn aɡüt], nr. 14, 22—30, 60 [ažerɪ]; P, T, SWN, SON [ažerɪ], nr. 55 [ɛj aɡøt].

Ähnliche von mir notierte Formen sind noch nr. 19 [bɛndɛdɪ], nr. 26 [krʏmpɛdɪ], [bændɛdɪ], nr. 21 [krʏmpɛrɪ], [bɛndɛrɪ], nr. 23 [bɪŋɡeres].

IL PARTIT au bout d'une semaine, und in Roussillon daneben: *après être à peine rentré il REPARTIT immédiatement*: V [a pərtit]; RA nr. 1, 3, 5, 9, 10 [ba pərti], nr. 2, 6 [partɪ], nr. 2 [səmbana], nr. 4, 7 [a tʏrnat pərti], nr. 11, 12 [səntʏrnat], nr. 8 [ɛs pərtit], nr. 13 [mənsʏn ənat], nr. 15 [məntʏrna], nr. 18 [mənsʏnəntʏrnat], nr. 6 [sənənat], nr. 31 [sənrəŋɡutdəpərti]; RB nr. 16 [məsʏntʏrnat], nr. 17 [pərtit]; F nr. 21—26, 29, 30 [pərtijɛk], nr. 60 [pərtijɛt¹⁾], nr. 19 [pərtijɛk], nr. 14 [pərtigɛk], nr. 20 [sənənat], nr. 21 [ɛsənat], nr. 27, 28 [səntʏrnɛk]; P [pərtijɛk], nr. 59 [pərtijɛt], nr. 52 [pərtigɛk]; T nr. 41, 43, 44 [pərtijɛt], nr. 42, 45, 46 [pərtijɛk]; SWN nr. 36, 37, 40, 51, 53 [pərtijɛk], nr. 39, 54, 55 [pərtijɛt], nr. 38 [pərtijɛt]; SON nr. 33, 34 [pərtijɛk], nr. 56—58 [pərtijɛt], nr. 35 [pərtijɛt²⁾].

Wie die Beispiele zeigen, dehnt sich diese Perfektbildung über die -ARE-, -ERE- und -IRE-Verba aus. Erklärt hat man die Formen folgendermaßen. Auszugehen ist von der dritten Pers. Plur. der schwachen -ARE- und -ERE-Verba, die auf *-eron* endigten³⁾; von hier aus wurde eine erste und zweite Pers. Singul. und erste und zweite Pers. Plur. neu gebildet⁴⁾, aus *vendei* wurde so [bɛndɛrɪ]. Dann griffen diese Bildungen auch auf die Verba über, die dieselbe ursprünglich nicht kannten. [pərtijɛt] zeigt den Einschub der Silbe -ig-, über deren Erklärung cf. § 138. Das y anstatt des eigentlichen [g] erklärt sich wohl durch den Einfluß der beiden umgebenden Palatale; nr. 14 und 52 zeigen ja noch dasselbe. Oder [y] ist falsche Transkription für [g], wobei es allerdings auffällig ist, daß ich es zweimal richtig gehört haben sollte, sonst aber nicht. Bei der dritten Person ist [ɛt]

¹⁾ Gewöhnlicher ist [ɛs pərtit].

²⁾ nr. 1, 11, 12, 17, 20 sind mir, so wie ich sie aufgeschrieben, unverständlich.

³⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* II, § 274.

⁴⁾ Koschwitz: *Grammaire*, p. 116.

die regelmäßige Fortsetzung des alten [et] des DEDI-Perf., [ek] verdankt sein [k] wohl Verben wie *estec*¹⁾ usw.²⁾

Von den übrigen Personen des Perfektums sowie von andern Temporibus fehlen Beispiele.

§ 136. 4. Endungen des Konj. Präs. Erste Pers. Singul.
AMBULEM: F nr. 60; P, T, SWN, SON [anɛ], nr. 34 [anɪ].

*VADEAM: Im Süden [baʒi]; F [baʒɛ], cf. § 63.

HABEAM: Im Norden [aʒɛ], cf. § 49.

TENEAM: RA nr. 9, 10, 12, 15; V [tiŋgi]; F nr. 14, 21, 27; RB nr. 16 [tɛŋɛ].

TENEATIS: nr. 7 [tiŋgeu].

Das i stammt aus der ersten Pers. Ind., es scheint im Süden, soweit man nach den wenigen Beispielen urteilen kann, die lautlich regelmäßigen Endungen verdrängt zu haben³⁾. Das [ɛ] des Nordens entspricht wohl dem lateinischen EM, das sich hinter schweren Konsonantengruppen als Stütz-[ɛ] halten mußte; von dort aus hat es sich weiter ausgebreitet. Das i in [anɪ] des Ortes 34 ist katalanischem Einfluß zuzuschreiben, da der Ort an der Grenze liegt.

Für die übrigen Personen und die andern Konjunktive sind keine Beispiele vorhanden.

§ 137. 5. Der Imperativ.

Beispiele habe ich nur von der zweiten Pers. Plur., die von der zweiten Pers. Plur. Ind. Präs. herübergenommen ist; es finden sich auch Beispiele dafür, daß der Imp. in seiner Funktion durch den Inf. vertreten wird.

*STAGNICATIS: Im Süden [təŋkeu], cf. § 91.

Germ. TAPPO + ATIS > [təmpats], cf. § 91, nr. 20, 37 [təŋka], nr. 26, 46, 51 [təmpa].

AMBULATIS: V, RA nr. 8 [neɪ], nr. 7, 10, 12 [əneɪ], nr. 15 [əneɪ]; RB nr. 16; T nr. 45; SON nr. 56, 58; F nr. 14, 60 [ənats], nr. 21 [ənɛts], nr. 27 [ənɛt]; SWN nr. 36 [ənət].

Entgegen den § 129 aufgezählten Beispielen greift hier der Ersatz von -ATIS durch -ETIS auch ins Fenouillet hinüber. [neɪ] statt [əneɪ] erklärt sich wohl satzphonetisch, indem [ə] zunächst nach auslautendem Vokal und später auch in andern Fällen schwand.

¹⁾ Suchier: GG I², p. 779.

²⁾ Über die Erklärung des [ʒ] in [aʒɛri], cf. § 142.

³⁾ cf. auch Fabra, p. 40.

§ 138. Partizipia. 6. Endungen des Partiz. Präs.

Das einzige Beispiel bietet das zum Adj. gewordene Partiz. von CALERE.

CALENTEM: V, RA nr. 10, 15 [kələn].

7. Endungen des Partiz. Perf.

Auch in unserer Gegend ist das starke Umsichgreifen des Typus -UTUM zu konstatieren.

1. -ATUM. *PASSATUM: Im Süden [pəsat], im Norden [pəsat], cf. § 90.

SANGUINATUM: Im Süden [səŋgrat], im Norden [səŋmat], cf. § 31.

COAGULATAM: Im Süden [ka'adə], im Norden [ka'adə], [kauladə], cf. § 79.

*COMPERATUM > [krūmpat], -ATOS > [krūmpats], cf. § 122.

AMBULATOS¹⁾: V, RA nr. 2, 5—11, 13, 15, 18, 31 [ənats]; RB, F nr. 19, 20, 25, 60; P nr. 50, 52; T nr. 41, 43; SWN nr. 36—39, 51; SON nr. 34, 58 [ənats], nr. 35 auch [ənats], nr. 33 [ənats].

*TRINCATAS: Im Süden [trəŋkadəs], cf. § 39.

USATAS: Im Norden [üzadəs], [əzadəs], im Süden [uzadəs], cf. § 30.

2. -ITUM. *LEG + ITUM: Im Süden [l'izit], im Norden [ləzit], cf. § 24.

3. -UTUM. *VEND + UTUM: Im Süden [bənüt], im Norden [bəndüt], [bəndəüt], cf. § 65.

*PERDUTUM: Im Süden [pərdüt], im Norden [pərdüt], [pərdəüt], cf. § 42.

Partiz. Prät. von CREDERE: Im Süden [krəgut], im Norden [krəgüt], [krəgəüt], cf. § 73.

Partiz. Prät. von VENIRE: Im Süden [biŋgut], im Norden [bəŋgüt], [bəŋgəüt], cf. § 81.

Partiz. Prät. von TENERE: Im Süden [tɪŋgut], cf. § 81.

Partiz. Prät. von HABERE: Im Norden [aɡüt], [aɡəüt], nr. 35 [əbəüt], cf. § 59.

Partiz. Prät. von SAPERE: Im Süden [səpīgut], im Norden [səpəgəüt], [səpüt], cf. § 43.

Partiz. Prät. von *PLOVERE: Im Süden [plūgut], im Norden [pləugüt], [pləugəüt], cf. § 29.

¹⁾ Der Satz lautete: *les garçons sont allés dénicher des nids d'oiseaux* = [luz mɪn'us sɪn ənats trəŋrə niŋkə dəŋsəl's], [lɪj məjnəçəs sɪn ənadɪs sɛrka nizəs dəŋsəl's], nr. 1, 3, 4, 12 haben [ənət], nr. 22, 23, 26 [ənət], Formen wie [ənadɪ], cf. § 37.

*PERD + UTAM: Im Süden [pərdudə], im Norden [pərdüdü], [pərdədö], cf. § 23.

*VEND + UTAM: Im Süden [bənudə], im Norden [bëndüdü], [bëndədö], cf. § 21.

Von den angeführten Verben gehören PERDERE und VENDERE zu der schwachen Klasse, die erst von den -UI-Perf. ihr Partiz. auf -ut bezogen hat. [bıngut] und [tıngut] haben das vortonige i, ebenso wie die anderen Formen, die es heute aufweisen, wohl von der ersten Pers. Singul. Prät. *tinē, binē* erhalten ¹⁾, wo es lautgerecht aus VĒNĪ hervorgegangen ist, und von wo aus es zunächst TENEŌ erhielt, älteres *vengut* und *tengut* lassen sich noch genug belegen ²⁾. Zu erklären bleibt noch die Bildung [-ıgut], [ıgüt]. Diese sind folgendermaßen gedeutet worden ³⁾: Zu der dritten Pers. Singul. Perf. der -IRE-Verba kam durch Analogie nach den -UI-Perf. ein c; *flori* wurde so *floric*, was sich auch belegen läßt. Darauf wurde von dieser so gewonnenen Form aus, ebenfalls unter Anlehnung an die -UI-Perf., eine dritte Pers. Plur. auf -gron gebildet, also *florigron*; endlich folgten die erste und zweite Pers. Plur. gleichfalls nach, und ergaben durch Angleichung an die -UI-Perf. *floriguem, floriguetz*, von wo aus wieder das e in die dritte Pers. Plur. eindrang, also *florigueron*; hierbei mag auch die dritte Pers. Plur. der DEDI-Perf. auf -eron mitgewirkt haben. Von diesen drei Personen dehnte sich die Silbe -ig- weiter aus und kam auch in andere Formen des Verbuns, wie das Partiz., das Prät. die Konj. Präs. und Imperf., den Inf. usw. [sapüt] wurde so [sapıgüt]. Neben dem altprovenzalischen *saupt* muß [sapüt] zunächst überraschen. Doch ist hier augenscheinlich unter dem Einfluß aller der Tempora, die nicht au im Stamme hatten, der eigentliche Stamm wieder hergestellt worden. Über [sapıgüt > [sapxüt], cf. § 79.

§ 139. Stammbetonte Partizipia.

FACTUM: Im Süden [fət], im Norden [feıt], [faıt], cf. § 11.

COCTUM: Im Süden [kuıt], im Norden [keıt], [koıt], cf. § 16.

TRACTUM: nr. 4 [třet].

Partiz. Prät. von *ASSEDERE: RA nr. 15 [əsəgüt], nr. 16 [seıt];

¹⁾ Niepage: RDR II, p. 36 meint, *tinē* hätte lautgesetzlich von *TENIO kommen können; das ist ganz ausgeschlossen. NĪ hätte [n'] ergeben, der Vokal wäre aber in keiner Weise mehr affiziert worden, cf. *companh, bank* usw.

²⁾ Niepage: *ibid.* p. 52 und 53.

³⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* II, § 274.

F nr. 21, 27, 60 [aʃeɪt], nr. 14 [aʃeɪl¹⁾]; T nr. 45; SWN nr. 36; SON nr. 56 [aʃeɪt], nr. 58 [aʃeɪt].

BENEDICTA: Im Süden [bəneɪtə], im Norden [bɛnito], [bɛneɪzido], cf. § 38.

STATUM, -AM: Im Süden [əstat], [əstadə], im Norden [ɛstadə], cf. § 25.

Die ersten drei Partiz. geben zu Bemerkungen keinen Anlaß. Über [koɪt] neben [keɪt] cf. p. 34, Anm. 3, ebensowenig auffallend ist [tɾɛt] statt [tɾɛ] in nr. 4, da hier sich auch sonst zuweilen [ɛ] statt [e] findet, cf. p. 15, Anm. 1. [əsəɟut] ist eine den Partiz. der -UI-Perf. nachgebildete Form. [sɛut] geht wohl zurück auf älteres *segut*, wo intervokalisches g vor u geschwunden ist; darauf ist unter Einfluß der das e betonenden Formen, wie *assech*²⁾ usw., Akzentverschiebung eingetreten. Große Schwierigkeiten bieten die nördlichen Formen. Eine Erklärung wäre vielleicht dies: Vom Futur *seyrai* aus wurde ein neuer analogischer Inf. *seire*³⁾ gebildet und von *seire* aus, nach dem Muster *faire > fait, seit*; das [ɛ] würde aus Formen, wie *asseɪ*, stammen.

Die Formen von BENEDICERE sind gelehrt, zum Teil auch französische Lehnwörter, das südliche [bəneɪtə] geht zurück auf älteres *benchôte* und zeigt die im Süden ganz gewöhnliche Zurückziehung des Akzentes.

Anmerkung: Bei der Bildung des umschriebenen Perf. herrscht eine beachtenswerte Verschiedenheit zwischen Norden und Süden. Während ersterer in der Regel HABERE verwendet, hat letzterer meist ESSE benutzt.

cf. J'AI EU de la peine: nr. 1—16, 18—20, 22—27, 29—32, 49 [sun], sonst [eɪ] usw., cf. § 125 und p. 153, Anm. 2; J'AI su cela: nr. 1—16, 18—32, 49, 50 [sun], sonst [eɪ], cf. § 125; J'AI cru: nr. 7, 8, 10, 12, 14—16, 21, 27, 32 [sun], nr. 36, 45, 53, 58 [eɪ], nr. 60 [e]; NOUS AVONS pris: Im Süden nr. 1—11, 13, 18, 31, 32 [sɛm], im Norden [aβɛm], cf. § 48; VOUS AVEZ gagné: RA, V [seɪ], nr. 12 [beɪ], nr. 3 [təniɪ]; RB nr. 16 [aβɛts], nr. 17 [aβɛt]; F nr. 14, 19—24 [aβɛts], nr. 25—30, 60 [aβɛt]; P, T, SWN, SON [aβɛt], nr. 36, 52, 54, 58 [aβɛts], nr. 33 [ɛt].

Wie die Beispiele zeigen, gibt es aber keine genaue Grenze zwischen Norden und Süden. Daß auch dem Süden die Verbindung

¹⁾ Der Satz lautet in nr. 14: [mɛ sun aʃeɪ diʒuz ün aɪbrɛ].

²⁾ Niepage: RDR II, p. 51.

³⁾ *SÉDERE anzusetzen ist wegen altprovenz. *sezer* nicht gut möglich.

von HABERE + Partiz. nicht fremd ist, zeigen ferner noch Formen, wie [a turnat], cf. § 135. Die intransitiven Verba der Bewegung werden im allgemeinen in beiden Gegenden zwar mit ESSE verbunden, doch zeigen einige Orte auch HABERE, cf. ils SONT allés: nr. 2, 7, 8, 12, 13, 32 [an]; VOUS ÊTES venu: nr. 16, 17, 21 [əbɛts], nr. 15 [əbɛʎ], nr. 21 aber [ɛs] für die zweite Pers. Singul.

§ 140. Infinitive. 8) Endungen des Infinitivs.

Wir finden die vier lateinischen Typen vertreten, nämlich -ARE, -ĒRE, -ĒRE, -IRE. Zwischen -ĒRE und -ĒRE haben auch hier Übergänge stattgefunden, doch reichen die vorhandenen Beispiele lange nicht aus, um von dem Vorherrschen eines der beiden reden zu können.

1. -ARE. SUDARE: Im Süden [sua], im Norden [süza], [sɛza], cf. § 10.

SALTARE: Im Süden [səɫta], im Norden [saɫta], cf. § 98.

FUMARE: Im Süden [fuma], im Norden [fūma], [fɔma], cf. § 30.

CANTARE: Im Süden [kənta], im Norden [kaɳta], cf. § 26.

JOCARE: Im Süden und Norden [zuga], cf. § 74.

*COMPERARE: In beiden Gegenden [krɔmpa], cf. § 29.

2. -ĒRE. PLACERE: Im Süden [plɛ], im Norden [plazɛ], cf. § 26.

*POTERE: Im Süden [puɔɛ], [puɔɛ], im Norden [puɔɛ], cf. § 29.

MULGERE: In beiden Gegenden [mulɔɛ], cf. § 98.

*SAPERE: Im Norden [səbɛ], cf. § 43.

PUTERE: Im Süden [puɔɛ], cf. § 30.

Im Süden scheint auch FACERE zum -ĒRE-Typus zu gehören, denn das moderne [fɛ] kann nicht auf FACERE zurückgehen, da sonst das auslautende e hätte erhalten bleiben müssen; außerdem ist altkatalanisches *faher*¹⁾ nicht selten, wir hätten demnach bei FACERE dieselbe Entwicklung wie bei *TRAGERE, nämlich FACERE > *FACĒRE > *faher* > [fɛ], wie PLACERE > *plaer* > *pler*²⁾, wie *TRAGERE > *TRAGĒRE > *traher*³⁾ > *trer*. Bei FACERE bleibt dieser Übertritt natürlich auffällig, da es ein so häufig gebrauchtes Verbum ist. Doch *faher* als dem Spanischen nachgebildet zu erklären, wie Meyer-Lübke es will⁴⁾, geht doch erst an, sobald man die modernen Formen auch ohne diese Zwischenstufe erklären kann; ohne dies

¹⁾ Ollerich, p. 49.

²⁾ Niepage: RDR I, p. 318.

³⁾ Guarnerio, p. 509 und Niepage: RDR II, p. 53.

⁴⁾ *Gramm.* II, § 127.

Mittelglied in Anrechnung zu bringen, ist bis jetzt aber eine befriedigende Lösung nicht gelungen. Niepage setzt als Vorstufe für [fɛ] *FAYERE an¹⁾, worin a und y verschmolzen wären und so ein Stützvokal nicht nötig gewesen wäre. Doch spricht alles dagegen. In keiner andern romanischen Sprache wird eine Stufe *FAYERE, vorausgesetzt, das Katalanische stände damit ganz isoliert da, während es mit der Akzentverschiebung dem Spanisch-Portugiesischen gleichsteht, der Übergang zum ĒRE-Typus außerdem auch durch die endungsbetonten Formen erleichtert wurde. Zwar besitzt das Katalanische, ebenso wie das Provenzalische eine Abneigung gegen -ĒRE-Verba²⁾, doch gab es in der älteren Sprache mehr Verba dieser Art als heute, cf. *dever* für *deure*, *pler* für *plawe*, *reber* für *rebre*, *trer* für *traure*, *veser* neben *veure*³⁾ usw., und dann gehörten die beiden doch gewiß nicht seltenen *aver* und *poder* zu dieser Klasse, so daß auch der Übertritt von FACERE zum -ĒRE-Typus als durchaus möglich, wenn auch ungewöhnlich, erscheinen muß. Zu den übrigen aufgeführten Formen ist nur noch der von SAPERE im Süden gebildete Inf. [səpige] zu erwähnen, der wieder die Einfügung der Silbe -ig- zeigt.

3. -ĒRE: BIBERE: Im Süden [beʝrə], im Norden [beʝrɛ], cf. § 3.

COCERE: Im Süden [kɔʝrə], im Norden [kɔʝrɛ], [keʝrɛ], cf. § 16.

*PLOVERE: Im Süden [plɔʝrə], im Norden [plɔʝrɛ], [pləʝrɛ] cf. § 17.

SCRIBERE: Im Süden [ʃskriʝrə], im Norden [ʃskriʝrɛ], cf. § 1.

*TRAGERE: Im Süden [trɛʝrə], im Norden [trajrɛ], cf. § 11.

FACERE: Im Norden [fajrɛ], cf. § 11.

CREDERE: Im Süden [krɛʝrə], im Norden [krɛʝrɛ], cf. § 3.

CADERE: Im Süden [kajrə], cf. § 63.

*VIDERE: Im Süden [beʝrə], im Norden [beʝrɛ], cf. § 3.

VENDERE: Im Süden [bɛnrə], im Norden [bɛndrɛ], cf. § 64.

PONERE: Im Süden [pɔnrə], im Norden [pundrɛ], cf. § 19.

COMPRENDERE: Im Süden [kɔmpɛnrə], im Norden [kɔmpɛrɛ], cf. § 29.

*TENERE: Im Süden [tɛnrə], [tɛnrɛ], cf. § 135.

CRESCERE: Im Süden [krɛʃə], im Norden [krɛʃɛ], [krɛʃɪ], cf. § 34.

*CONOSCERE: Im Süden [kɔnɛʃə], im Norden [kɔnɛʃɛ], cf. § 20.

1) RDR I, p. 369.

2) Meyer-Lübke: *Gramm.* I. c. und Fabra, p. 36.

3) cf. Niepage: RDR II, unter den einzelnen Verben von p. 41–55.

* ESSERE: Im Süden [estɾə], nr. 10 [seɾə], im Norden [estɾɛ], cf. § 56.

SAPERE: Im Norden [saure], [saupɾɛ], cf. §. 43.

Das *i* in [tenɾi], [krejši] ist wohl analogisch nach den -IRE-Verben gebildet. Bei den Endungen ist sonst noch darauf hinzuweisen, daß CRES-CERE und *CONOSCERE den Mittelvokal bewahrt und die Auslautsilbe abgestoßen haben, cf. § 34. In betreff des Wandels von -D'R, K'R, G'R > [ur] im Süden, cf. § 63, 69, 72. [seɾə] ist wohl aus *esser* entstanden und hat unter dem Einfluß des Futurums und Konditionalis den anlautenden Vokal verloren (in den letzteren ist doch wohl die Apokope früher erfolgt). [saure] geht wohl auf älteres [saupɾɛ] zurück, einem nach dem Futurum und Konditionalis neugebildeten Inf. Das [b] ist in das vorhergehende [u] aufgegangen. Das [u] selbst stammt aus dem Perf.

4. -IRE-Typus. COOPERIRE: Im Süden und Norden [kubri], cf. § 29.

* PUT + IRE: Im Süden [puɾi], im Norden [püɾi], [pøɾi], cf. § 30.

* TEN + IRE: Im Süden [təni], cf. § 135.

* MULG + IRE: In beiden Gegenden [mułsi], cf. § 98.

PARTIRE: Im Süden [pəɾti], cf. § 135.

* DESTRU + IRE: nr. 12 [dəstrui], nr. 47 [dəstrüi].

§ 141. 9. Endungen des Futurums und Konditionale.

Das Futurum wird gebildet vom Inf. + den Formen und in der ersten und zweiten Pers. Plur. + den Endungen des Präs. von HABERE, das Konditionale aus dem Inf. + den Imperf.-Endungen von HABERE.

* ESSERE + *AT: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 27, 60; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [səra].

CALERE + *(B)AT: Im Süden [kałɾiə], im Norden [kałdriə], [kałdro], cf. § 98.

Auch hier ist im Norden Akzentverschiebung eingetreten, wenn auch auf einem weniger umfangreichen Gebiet als beim Imperf. Infolge dieser Akzentverschiebung wurde das jetzt unmittelbar vor dem Tonvokal stehende *i* zu [y] und schwand dann, da *r* nicht gut palatalisiert werden konnte.

b) Assoziative Vorgänge beim Verbum.

1. Bemerkungen zur vokalischen Stammabstufung.

§ 142. a) Stammbetonte Formen, die nach anderen Formen umgebildet wurden.

Über [sej] statt [sui], cf. § 125; [ej] statt *ai* ibidem.

SITIS ergab [sets] unter dem Einfluß von [ets], cf. § 129. [põđi] statt des altprovenzalischen *puesc* ist analogisch nach den Formen gebildet, wo auf [o] kein Konsonant + ɪ folgte; schon im Altprovenzalischen läßt sich *podī* belegen¹⁾. [teŋge] = TENEAM verdankt sein [e] den Präsensformen TENES usw., blieb doch [e] nicht mehr überall vor Nasalen geschlossen. Über [saupre] usw., cf. § 140, über [kojt], [kojre] neben [keit], [kejre], cf. p. 34, Anm. 3; über [aβem], [aβets], cf. § 128. [rešau] neben [reše], cf. § 46, erklärt sich durch Einfluß des Simplex CAPERE; wie aber und unter welchem Einfluß [reše] > [rešeu] wurde, vermag ich nicht zu sagen. Über [kumēsə], [kumēiše], cf. p. 39, Anm. 5. Zu erklären bleibt noch [treurə] im Süden, cf. § 11. Die Ausführungen Saroihandys²⁾ sind keine Deutung. Das [e] entstand in dem Wort in zwei verschiedenen Formen regelmäßig, nämlich in *TRAGÉRE > *traher* > *trer* und in dem Partiz. TRACTUM > *tret*; von diesen beiden Formen aus drang [e] auch in die stambbetonten Formen des Präs. und den neugebildeten Inf. ein.

β) Endungsbetonte Formen, die nach stambbetonten umgebildet sind.

Über [gwasta], [gwana], [gwarda], cf. § 27. [treŋka], [treŋkadəs], [teŋken], [sefa], [rešega], [bendüt], [beŋgüt], [kumēsabo] verdanken ihr [e] gleichfalls den stambbetonten Formen und in [marjids], [semena], [deziina], [azüda] blieb der Nachnebetonvokal aus demselben Grunde erhalten. Über [biŋgut] und [tiŋgut], cf. § 138; über [plaŋgüt], cf. p. 55, Anm. 1.

2. Bemerkungen zur konsonantischen Stammabstufung.

Über [kaurə], [kreurə], [kourə] usw., cf. die p. 167, angegebenen Stellen. [diwəs], [krewəs], cf. § 126, [diwən], cf. § 130, sind von der dritten Pers. Singul. aus durch Anhängen der Endung neugebildet. Über [puk] und [biŋk], cf. § 125. [tiŋgi] und [teŋge] haben das g aus dem Perf. erhalten. [fišən], [feišun], [mürisun] haben [š] und [s] statt sc von den Formen her, wo c vor e und i stand; man sollte im Norden eigentlich aber auch [š] statt [s] erwarten, cf. PISCEM > [pejš] und daneben auch [pejs]. [sapüt], [sapigət], [saupre] verdanken das p an Stelle des zu erwartenden b wohl dem Einfluß der Formen,

¹⁾ Appel: *Chrestomathie* ²⁾, Stück 9, Vers 149.

²⁾ GG I ², p. 851, cf. auch Niepage: RDR II, p. 35.

wo p im Auslaut stand und deshalb stimmlos blieb. [əbæt] statt [agæt] hat [b] infolge des Inf., der ersten und zweiten Pers. Plur. Ind. Präs. usw. bewahrt. [aʒerɪ] hat sein [ʒ] vielleicht aus dem Konj. Präs. bezogen. [muʃsɛ] aus MULGERE hat das s wohl aus dem Perf. MULSI und dem Partiz. MULSUM erhalten, letzteres existiert heute noch als *mous*¹⁾.

Über den Ausfall des p in [rɛsɛu] infolge von Angleichung an die Verba mit ursprünglichem b, cf. § 46. Diese Analogie wurde durch Formen wie *recebe*, *recebes*, *recebon*²⁾ usw.³⁾ sehr erleichtert.

Rekapitulation

der verschiedenen Entwicklungen des Nordens und Südens, die vorstehende Kapitel der Formenlehre liefern, und ihrer Abgrenzungen.

§ 143. Eine genauere Grenze findet sich nur bei der Ersetzung von -ATIS im Süden durch -ITIS > [ets] > [eu], cf. § 129, und bei der Bildung des Passé, wo der Norden allein noch eine organische Bildung zeigt, cf. § 135. Sonstige Verschiedenheiten sind diese: Nur der Süden kennt Pluralbildungen mit [us], cf. § 119. Doch reichen die Beispiele hier nicht aus, um eine genaue Grenze anzugeben. Ferner ersetzt nur der Süden -AMUS vollkommen durch -EMUS, cf. § 128. Endlich ergeben -ANT, -UNT im Süden [ən], im Norden [-ən], [yn], cf. § 130. Die Grenze zwischen Narbonnais und Roussillon ist ziemlich genau und zeigt nur ganz geringe Abweichungen. Zu erwähnen ist auch noch, daß im Süden das ungeschriebene Perfektum meist mit ESSE gebildet wird, im Norden dagegen mit HABERE, cf. § 139, Anm.

Kapitel X. C. Wortgeographie.

Neben der verschiedenen lautlichen Entwicklung und morphologischen Gestaltung der Wörter in zwei aufeinander treffenden sprachlich zwar verwandten, aber nicht gleichen Gegenden, ist für die Feststellung der Grenze zwischen beiden Spracheinheiten die Bezeichnung desselben Begriffes durch zwei verschiedene Worte von nicht geringer Bedeutung und läßt außerdem den Unterschied, der zwischen beiden Gebieten besteht, klar hervortreten. Es soll daher im folgenden eine Zusammenstellung der Begriffe erfolgen, für die im Norden und Süden

¹⁾ Koschwitz: *Grammaire hist.*, p. 151.

²⁾ *ib.*, p. 161.

³⁾ cf. auch Mistral: TF unter *recebre* die dort angeführten Formen.

verschiedene Worte existieren, in beiden also verschiedene Etyma zugrunde liegen. Hinzugefügt sollen ferner die Worte werden, wo zwar in beiden Gegenden derselbe Stamm vorhanden ist, aber durch verschiedene Suffixe und Präfixe erweitert wurde, oder wo beide dasselbe Nomen in verschiedenem Kasus aufweisen: endlich werden auch die Worte berücksichtigt werden, die dem Französischen zu verschiedener Zeit entlehnt wurden und daher eine verschiedene Lautung aufweisen. Die hierbei befolgte Ordnung ist rein alphabetisch nach Maßgabe der französischen Wörter, auf die die Antwort gegeben wurde.

§ 144. Begriffe, die im Norden und Süden durch etymologisch verschiedene Wörter wiedergegeben werden.

où voulez-vous que j'aïlle: Im Süden [baʒi], cf. § 63, im Norden [anɛ], cf. § 136.

Zwischen dem Narbonnais und Roussillon ist die Grenze genau, auf der anderen Seite zeigt das Fenouillet aber das südliche Wort.

j'allume, allumer: Im Süden auch [ənsɛni], [ənsɛndrə], cf. § 64, 65, neben [a'l'umi], [a'l'uma], im Norden existiert eine Fortsetzung von INCENDERE nicht.

l'argent: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [platə], im Norden [arʒɛn], cf. § 7.

Eine genaue Grenze kann ich nicht angeben, da das Wort nicht überall gefragt wurde.

s'asseoir: V, RA nr. 7, 9, 10, 12 [səsənta], nr. 15 [sasənta]; SWN nr. 53 auch [sasɛta], sonst [səsɛjɛ], cf. § 63.

assis: V, RA nr. 7, 8, 10 [əsəntat], nr. 12 [aʒəntat], nr. 53 [aʒɛtat], sonst [asɛjt], cf. § 139.

[əsənta] hat man auf *ADSEMENTARE¹⁾ zurückgeführt, ein vom Partiz. AD + SEDENTEM aus neugebildetes Verbum; [aʒɛta] soll zurückgehen auf AD + *SEDITARE²⁾.

atteler: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; RB nr. 16 [akul'a], sonst [atɛla], cf. § 57. [akul'a] ist von COLLUM abgeleitet.

l'aune: Der ALF, carte 74, bietet [bɛrn], das vom keltischen VERN kommt. Das Wort war aber nicht in allen Orten bekannt, überhaupt kannte man die Baumart nicht, wie es die Antworten zeigen.

V, RA nr. 7, 10, 12; F nr. 14; SWN nr. 36 [bɛrn], nr. 15, 16, 21, 27, 53, 60 [um]³⁾, nr. 10, 32 auch [um], nr. 45, 56, 58 blieben die Antwort schuldig. [um] ist = ULMUM.

¹⁾ Ktg³, nr. 956.

²⁾ ib., nr. 958.

³⁾ cf. auch Mistral: TF unter *óume*.

L'automne: Im Süden [tərdu], im Norden [tərdu], cf. § 26 und [auntunø], cf. § 28.

tu *avais* raison; vous *avez* un beau chien; *j'ai eu* du plaisir: Im Süden [təniəs], [təniu], [sɔn tɪŋgut], im Norden [abiəs], [əbyoz], [əbets], [eɪ əgüt], cf. § 59, 81 und für die Formen von HABERE cf. § 59, 91, 132. Grenze nicht ganz scharf.

depuis (§ 60) *avant-hier*: nr. 7 [dəpuzəyirə], nr. 9, 32 [dəzdə dəpuzəyirə], nr. 10 [dəzdə dəspuziə], nr. 12 [dəspuzəir], nr. 15 [dəzdə bəndəyir], nr. 14 [dəspe əbəntʃer] und [zəzəyə pəsət], nr. 16 [dəzəmpej yer dəl'a], nr. 21 [dəzəmpej dəzəzəyə pəsət], nr. 27 [dəzəmpej zəzəyə pəsət], nr. 36 [dəmpej əbəntʃer], nr. 45 [dəspej əbəndyər] und [yer dəl'a], nr. 53 [dəzəmpej dyer dəl'a], nr. 56 [dəzəmpej dyer dəla], nr. 58 [dəmpej əbəntʃer] und [yer dəla], nr. 60 [dəspej əbəndyər].

aveugle: Im Süden [sxegʷ], cf. § 35, im Norden [əbükle], [əbəkke], cf. § 99.

le *balai*: V, RA nr. 2, 4, 6—10 [əskumbərə], nr. 12, 15 [əskumbərə], im Norden [eŋgrən'ərø], cf. § 12. Das südliche Wort gehört zum mittellateinischen COMBRUS¹⁾, das man aus dem Keltischen hergeleitet hat, das nördliche hängt mit dem germanischen *GRANA zusammen²⁾.

un *beau chien*: V, RA nr. 1, 2, 8—13, 15 [bunik], nr. 3, 31 [gwapu], im Norden [pulit], cf. § 29; in beiden Gegenden ist daneben auch [bel] gebraucht, nämlich in nr. 4, 5, 29, 30, 33, 35, 36, 39, 41, 43—45, 54—59. Eine weit größere Ausdehnung zeigt BELLUS in: *c'est un bel homme*, cf. § 47, wo nur nr. 1, 2, 10, 12, 15, 31 [bunik] und nr. 16, 17, 24, 34 [pulit] zeigen; noch eine andere Ausbreitung finden wir in: *c'est une belle pièce*: V, RA nr. 7, 10, 12, 15 [bunikə]; SWN nr. 36; T nr. 45; SON nr. 56, 58; F nr. 60 [belø], nr. 53 [bel'ø] und ferner POLITAM, cf. § 54. Trotz des Schwankens in den Beispielen ist doch ersichtlich, daß die beiden charakteristischen Wörter [bunik] und [pulit] räumlich getrennt sind, und zwar durch das oben angegebene Bündel, RB geht mit dem Norden. [gwapu] ist dem spanischen *guapo*³⁾ entlehnt; nach Morel-Fatio wäre auch [bunik] ein spanisches Lehnwort⁴⁾.

bercer: nr. 7, 9, 10, 15 [gruŋʃula], nr. 7 auch [z̄ita], nr. 12, 16, 21, 32 [grəŋʃula], nr. 14 [br̄esa], nr. 21, 27, 45, 53, 60 [əbr̄esa], nr. 56.

¹⁾ Meyer-Lübke: *Einführung*, p. 185. cf. auch Ktg³, nr. 2351.

²⁾ Ktg³, nr. 4321.

³⁾ ib., nr. 9996 = *VAPPUS.

⁴⁾ GG I², p. 873.

58 [br̥sa], nr. 36 [br̥sä]. [br̥sa] ist nach Körting = VERSARE¹⁾; [gruŋšula] eine Weiterbildung von *gronxar*, dessen Etymon mir nicht bekannt ist.

le beurre: Im Süden [m̥ntegə], cf. § 26, im Norden [büre], [bære], cf. § 33. Die Abgrenzung ist in diesem Beispiel genau dem üblichen Linienbündel entsprechend. RB geht mit dem Süden.

c'est bien bon: Im Süden [b̥m], cf. § 47, im Norden [pl̥a], cf. § 42. Die Grenze zwischen beiden ist genau die gewöhnliche. RB gehört zum Norden.

bientôt: Im Süden [ab̥jat], cf. § 121, im Norden [l'eu], [leu], cf. § 88. Abgrenzung die übliche. RB zum Süden gehörig.

bouteille: Im Süden [əmpul'ə], im Norden [bütel'ə], [k̥ab̥etə], cf. § 38. Die Grenze des Wortes [əmpul'ə] ist das Linienbündel von oben. RB gehört zum Süden.

la bru: Im Süden [n̥rə], cf. § 104; F nr. 14 [bel'ə fil'ə], nr. 60 [belə filə]; T nr. 45 [belə fil'ə]; SWN nr. 53 [bel'ə fil'ə], nr. 36 [belə fil'ə]; SON nr. 56, 58 [belə fil'ə].

brun, brune neben [brun], cf. § 113, und [brunə], cf. § 47, zeigen nr. 3, 6, 9, 16, 32 [m̥r̥eɲ], nr. 10 [m̥r̥il'ɥ], nr. 3, 9 [m̥r̥eɲ], nr. 16 [m̥r̥eɲ], nr. 10 [m̥r̥il'ə].

du lait caillé: Im Süden, V, RA nr. 7, 9, 10, 12 [br̥sadə], nr. 15 und F nr. 14 auch [br̥sadə]; nr. 19 [br̥sadə], nr. 21 [br̥sadə]; im Norden [k̥aɫladə], [k̥al'adə], cf. § 79. Das südliche [br̥sa] gehört zu provenz. *brouso*, das man mit griech. *βρωσις* hat zusammenbringen wollen²⁾, wobei aber [s] statt [z] große Bedenken erregen muß.

le champignon: V, RA nr. 7, 9, 12, 15 [bület], nr. 10 [z̥irbulə]; RB nr. 16; F nr. 14, 21, 60 [bület], nr. 27 [bület]; T nr. 45; SON nr. 56, 58 [č̥ampin'un]; SWN nr. 36 [bület], nr. 53 [z̥irgulet]. [bület] hat man wohl mit Recht abgeleitet vom griechischen *βολιτης*, das latinisiert BOLETUS ergab³⁾. Auch [z̥irbulə] und [z̥irgulet] gehören ihrem zweiten Bestandteil nach hier wohl her. [č̥ampin'un] ist natürlich dem Französischen entlehnt.

la charrue: V, RB nr. 16; RA nr. 15 [lap̥e], nr. 7, 9 [lap̥e], nr. 10, 12 [lap̥e]; im Norden [ar̥aire], cf. § 55.

les cheveux: Im Süden [k̥ab̥el's], im Norden [pe̥s̥is], cf. § 4. Die Abgrenzung ist die übliche, RB gehört zum Norden.

¹⁾ Ktg³, nr. 1535, 10089 und 10102.

²⁾ Mistral: TF unter *brouso*.

³⁾ Ktg³, nr. 1494.

le *chien*: Neben [ka], cf. § 113, im Norden auch [gus], cf. p. 135, Anm. 1; abgeleitet wird letzteres vom slavischen KUČKA¹⁾.

les *ciseaux*: RA nr. 5, 7, 10 [aʃtʃɔrəs], nr. 9, 12, 15 [əstʃɔrəs]; im Norden [sʃɛʒəs], cf. § 6.

le *coq*: Im Süden [gal'], im Norden [galɪnat], cf. § 78, und [pul'], [pul], cf. § 42.

le *cordonnier*: Im Süden [səbətɛ], im Norden [kurdun'e], cf. § 12. Abgrenzung die gewöhnliche, nur nr. 20 kennt auch das südliche Wort; RB gehört zum Süden.

couper: Im Süden [tʁəŋka], cf. § 53, im Norden [kupa], cf. § 29, nr. 3, 15 [əskədza], nr. 31 [əskətsa], nr. 15 [tal'e]. Grenze die übliche, RB zum Norden gehörig.

le *couteau*: Im Süden [gəniβet], cf. § 73, nr. 12 auch [rəbu], im Norden [kutel'], [kutel], cf. § 29. Abgrenzung die gewöhnliche, RB geht mit dem Norden. Das Grundwort zu [gəniβet], [gəbinə] ist auch im Norden fortentwickelt, wo es [gəbiŋə] ergab.

la *cruche*: Im Süden [pʁal], cf. p. 82, Anm. 3, im Norden nr. 16, 36, 45, 53, 56, 58, 60 [bʁet'ɔ].

danser: Im Süden [bəl'a], im Norden [daŋsa], cf. § 26. Grenze die übliche, RB zum Norden gehörig.

déjeuner: V, RA nr. 1—3, 5, 6, 9—13, 15, 31 [əzmurza], nr. 4, 7, 8 [aʒmurza]; RB nr. 17 [amurza], nr. 16; F nr. 20 [əzmurza]; im Norden [deʒəna], [deʒəna], cf. § 32. Die Abgrenzung ist mit Ausnahme von nr. 20. eines Grenzortes im Fenouillet, die gewöhnliche, RB gehört zum Süden. Das südliche Wort gehört zum spanischen *almorzar*, portugiesischen *almoçar*, spanischen *almuerzo*, portugiesischen *almoço*, das man mit lateinischem ADMORSUS²⁾ zusammengebracht hat.

dénicher: Im Süden [tʁɛʁə], cf. § 11, [bləga], cf. § 23, [dəstrui], cf. § 140, im Norden [tʁajre], cf. § 11, [plɛga], cf. § 23, [deʃtrui], cf. § 140, [deŋša], cf. § 62, nr. 41 [ful'a], nr. 57, 59 [sɛrka], nr. 51 [kaŋpa], nr. 30 [deʒambuska], nr. 17 [gafa]. [sɛrka] kommt von CIRCARE, wobei aber [e] auffällig ist. [gafa] französisch *gaffer* wird aus dem Germanischen abgeleitet³⁾. [deʒambuska] ist eine Bildung mit bosk.

descendre: Im Süden [bəsa], cf. § 27, im Norden [dəbaɪ'a], cf. § 86, [deʃendʁɛ], cf. § 70.

¹⁾ Ktg³, nr. 5336.

²⁾ ib., nr. 3006.

³⁾ ib., nr. 4101.

un *duro*: V, RB, RA, F [duru], nr. 30 [durø]; P, SWN nr. 36—38, 51, 53; SON; T nr. 43, 45 [duru]; im Norden üblicher [ɛsküt], cf. § 25.

écuelle: Neben [əskudɛl'ə], [ɛsküdəl'ø], cf. § 25, nr. 10 [asχətə] und [fustə], nr. 45 [kasø].

enfant: Neben [majnaɛɛ], cf. § 90, nr. 21, 36 [gužat], was man mit hebräischem GOJ¹⁾ zusammengebracht hat.

ɟentends: Im Süden [sɛnti], cf. § 125, [øwi], cf. § 13, im Norden [ɛtendi], cf. § 25.

essayer: Im Süden [pruba], cf. § 42, nr. 7 auch [mida], im Norden [ansəɛa], cf. § 25.

faim: Im Süden [fam], cf. § 84, im Norden [talɛn], cf. § 7. Abgrenzung die übliche, nur daß nr. 20 das südliche Wort aufweist; RB gehört zum Süden.

la *femme*: Im Süden [dɔnə], cf. § 14, im Norden [fɛnnø], cf. § 4. Abgrenzung die übliche, RB gehört zum Norden.

fermez: Im Süden [təjkɛu], im Norden neben [taɲkats] auch [təmpats], cf. § 91. Die Abgrenzung zwischen beiden ist keineswegs dem Linienbündel von oben entsprechend; das südliche Wort geht in den Norden hinein.

la *figure*: Im Süden [karə], cf. § 104, im Norden [figürø], [figørø], cf. § 22. Abgrenzung die gewöhnliche, nur nr. 19 zeigt auch das südliche Wort; in RB gehört nr. 16 zum Süden, nr. 17 zum Norden.

les *garçons*: V, RA nr. 1, 2, 31 [niɲs], nr. 7—12 [mɲ'us], nr. 13 [pəl'adus], nr. 2 [majnağəs], nr. 6 [məɲnatχəs], nr. 3—5, 13, 15 [məɲnağəs]; RB nr. 16 [gužats], nr. 17 [guğats]; F, P nr. 47—49 [gužats], nr. 60 [majnaɛɛs], nr. 50 [pɛtits], nr. 59 [majnažɛs], nr. 52 [pɪl'ars]; T nr. 41 [pɪl'ars], nr. 42 [majnaɛɛs], nr. 43, 44, 46 [gužats], nr. 45 [pɛçus]; SWN nr. 36—38 [gužats], nr. 40 [majnaɛɛs], nr. 51, 53 [majnažɛs], nr. 39, 54, 55 [pɪl'ars]; SON nr. 34, 35, 56, 58 [gužats], nr. 33 [drøləs], nr. 57 [majnaɛɛs]. Was die Etymologie angeht, so hat man [mɲ'us] mit keltisch MIN²⁾ und [drølə] mit skandinavischem TROLL³⁾ zusammengebracht. [niɲ] ist maskuline Bildung zu *nina*, das von *NINNA hergeleitet⁴⁾ wird.

la *grand'mère*, le *grand père*: Im Süden [abi], cf. § 34. Man setzt, um beide zu scheiden, [dɔnə] oder [ømə] hinzu. Im Norden

¹⁾ Ktg³, nr. 4295.

²⁾ ib., nr. 6173.

³⁾ Mistral: TF unter *drole*.

⁴⁾ Ktg³, nr. 6545.

heißt *grand'mère*: F nr. 14 [məninə], nr. 21, 27 [məninu], nr. 60 [məni-
nə]; T nr. 45 [məninə], [məmɛtə]; SON nr. 56 [məmɛtə], nr. 58 [mə-
mɛtə]; SWN nr. 53 [tətətə]; RB nr. 16 [tayə], über [grammaɪrɛ] cf.
§ 114; *grand père* lieferte diese Formen: RB nr. 16 [tabi]; F nr. 14,
21, 27 [pəpi], nr. 60 [püpi]: T nr. 45 [pəpi], [papɛt]; SWN nr. 53 [tətət];
SON nr. 56 [papɛ], nr. 58 [papɛ], über [grampaɪrɛ], cf. § 114. [tətət],
[tətətə] ist wohl eine Weiterbildung von lateinischen TATA mit Hilfe
des auch im Katalanischen geläufigen Suffix [-ot]. [papɛt] und [məmɛtə]
sind von PAPPÄ und MAMMA mit Hilfe von -ITTUM abgeleitet. [məninə]
gehört wohl mit spanisch-portugiesischem *menina* zusammen, die man
auch zum keltischen MIN gestellt hat¹⁾. [tayə] = altfranzösisch taie
gehört zu ATAVIA²⁾; man muß die unregelmäßige Entwicklung in
[tayə] auf Konto der Kindersprache setzen.

grillon: Im Süden [ɾikrik], cf. § 103, im Norden daneben [gril'],
[gril], cf. § 2. Auch hier ist die Grenze durchaus nicht scharf.

des animaux qui *habitent* les bois: Im Süden [abitən], [rɛstən],
[sə stan], nr. 9, 18 [sə biwən], nr. 6 [sən], nr. 11 [sun], im Norden [abitun],
[rɛstun], [dəmərən], cf. §§ 39, 130.

hier: Im Norden neben [yer] auch [zəzɛ], cf. § 8.

le *jour*: Im Süden [diə], cf. p. 15, Anm. 2, im Norden [zur], [zun],
cf. § 61. Grenze die gewöhnliche. RB zum Norden gehörig.

laver: Im Süden [rənta], cf. § 103, im Norden [ləba], cf. § 86.

la *maison*: Im Süden [kəzə], cf. § 10, im Norden [ustə], cf.
§ 31. Grenze die übliche. RB gehört zum Norden.

le *maître de la maison* (= propriétaire): V, RA nr. 7, 9, 10,
12, 15 [amɪ], im Norden mestɾɛ], cf. § 26; [amɪ] ist spanisches Lehn-
wort. Spanisch-portugiesisch *amo* stammt aus der Kindersprache³⁾
und ist eine Neubildung von *ama* = Amme.

vous vous *mariez*: Im Süden [kəzɛ], cf. § 129, im Norden
[marɪdats], cf. § 92. Grenze die gewöhnliche, RB zum Norden gehörig.

le *panier*: Im Süden [sɪstɛl'], cf. § 24, im Norden [pan'ɛ],
cf. § 111.

un *peu*: Neben der Vorsetzung von PAUCUM in beiden Gegenden,
cf. § 13, zeigt nr. 6 [um brɛ], nr. 21, 23, 24, 26, 27, 29, 47—49 [sik],
nr. 19 auch [sik], nr. 17 [əbrikə], nr. 43 [əbrikə]. [sik] wird abgeleitet

¹⁾ Ktg³, nr. 6173.

²⁾ ib., nr. 1001.

³⁾ ib., nr. 604.

von CICCUS == Kirschkern¹⁾, ein Wort, das schon bei Plautus „von geringem Wert, wenig“ bedeutet.

les *pommes de terre*: Im Süden [tʁufəs], cf. § 84, im Norden: F [paʔanəs], nr. 14, 21 [paʔanəs], nr. 19 [paʔanəs]; RB nr. 16 [paʔanəs], nr. 17 [paʔanəs]; P [paʔanəs]; T, SWN [paʔanəs], nr. 36, 40 [paʔanəs]; SON nr. 56—58 [paʔanəs], nr. 34, 35 [paʔanəs], nr. 33 [paʔanəs]; V [paʔanəs(!)]; RA nr. 15 [paʔanəs]. Die Grenze zwischen dem nördlichen und südlichen Wort fällt nicht mit dem Linienbündel von oben zusammen. [paʔanə] wird wohl, wie spanisches, italienisches *patata*, portugiesisches *batata*, aus der Eingeborenenensprache Amerikas stammen²⁾.

pourquoi: Außer Verbindungen, denen PER und QUID zugrunde liegen, cf. § 66, erscheint in nr. 35—39, 41—45, 51, 54, 56 [kusi]³⁾; letzteres lautet im Altprovenzalischen *consi, cossi* = *com* + *si* = QUO MODO + SIC.

le *sarasin*⁴⁾: V, RA nr. 1, 9 [fəʒəl], nr. 7 [faʒəl], nr. 2, 6 [blat də mɔʁu], nr. 3, 10 [blat də mɔʁu], nr. 5, 15, 31 [blat nɛgrə], nr. 4 [mil'], nr. 8 [pelum]; F nr. 20 [blat nigrɛ], nr. 14, 19 [maʔ'ɔʁkə], nr. 21, 23, 25, 26, 29, 30 [maʔ'ɔʁkə], nr. 27 [maʔ'ɔʁku], nr. 60 [blat]; P nr. 47 [miʔ'ɔʁku], nr. 52 [miʔ'ɔʁkə]; T nr. 41 [maʔ'ɔʁku], nr. 45 [miʔ'ɔʁku], nr. 41 auch [səʁazi]; SWN nr. 38 [blat də muʔsɔʁu], nr. 40, 51 [səʁazi], nr. 55 [səʁazin]; SON nr. 33 [səʁazin]. Nr. 11, 12, 13, 16, 17, 22, 24, 33—36, 42—44, 48—50, 53, 54, 56—59 gaben überhaupt keine Antwort, da sie weder das französische Wort, noch die anderen Patoiswörter verstanden. [blat də mɔʁu] bedeutet Mais, [mil'] ist = MILIUM, die Hirse⁵⁾, [fəʒəl] ist vielleicht = FABA + IOLUM.

la *saucisse*: Im Süden [l'ʔɔŋgənəsə], cf. § 69, im Norden [saʔsəsə], cf. § 38. Das südliche Wort gehört zum spanischen *longaniza*, das von LONGANON hergeleitet wird⁶⁾.

la *scie, scier*: Im Süden [sɛʔə], [sɛʔa], cf. §§ 6, 104, im Norden [ʔəsɛgə], cf. § 6 und [ʔəsɛga], cf. § 25. Eine dem Linienbündel von oben entsprechende Abgrenzung beider Worte gibt es nicht, die Grenzorte Roussillons haben das nördliche Wort angenommen.

¹⁾ Ktg.³, nr. 2163.

²⁾ ib., nr. 9794.

³⁾ Andere Formen bei Mistral: TF unter *coussi*.

⁴⁾ Da diese Getreideart nicht bekannt war, so sind die aufgeführten Worte nicht sicher und mit Vorsicht aufzunehmen.

⁵⁾ Ktg.³, nr. 6160.

⁶⁾ ib., nr. 5685.

la soeur: Im Süden [z̄irmanə], cf. § 24, im Norden [sør], [søřę], cf. § 105. Die Genze die übliche; RB gehört zum Norden.

tomber: Im Süden [kaurə], cf. § 63, im Norden [tumba], cf. § 29.

toujours: Im Süden [semprə], cf. § 45; RB, P, T, SON [tužur], nr. 47, 59 [tužum]; SWN [tužur], nr. 39 [tužurę]; F [tužun], nr. 26 [tužün], nr. 14, 19, 60 [tužur]. Grenze die gewöhnliche, RB zum Norden gehörig.

trop: Im Süden [masə], cf. § 10, nr. 10 und 11 auch [fořsə]¹⁾, im Norden [trɔp], cf. § 46. Grenze die übliche. In RB nr. 17 zum Norden gehörend, nr. 16 schwankt.

troupeau: Im Süden [řəmat], cf. § 103, im Norden [trupel'], [trupel], cf. § 45.

trouwer: Im Süden [trɔbəs], im Norden neben [trɔbęs], auch [trapes], cf. § 14 und ib. Anm 1.

usés: Im Süden neben der lautlichen Fortsetzung von USATAS [trəŋkadəs], cf. § 39, nr. 2 [řəspadəs].

§ 145. Worte, die im Norden und Süden zwar denselben Stamm zeigen, aber durch verschiedene Suffixe erweitert wurden, oder in beiden Gegenden in verschiedenem Kasus existieren.

*la bouse*²⁾: V [buřrə]; RA nr. 7, 10 [buřnə], nr. 12, 15 [buə]; RB nr. 16; T nr. 45; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58; F nr. 14, 60 [buzɔ], nr. 27 [buzu].

cela: Im Süden [əšɔ], im Norden [akɔ], cf. § 17 und 124. Grenze die übliche, RB zum Norden gehörig.

*chatouiller*³⁾: V, RA nr. 7, 9, 10, 12, 15; F nr. 14, 21 [fe pəsikuləs], nr. 27 [siguləs], nr. 60 [siduləs]; RB nr. 16 [fa pəsikuləs]; T nr. 45 [fajřę de kausikuləs]; SWN nr. 36 [fajřę de kausikuləs], nr. 53 [kausikuləs], SON nr. 56 [fajřę de kausikuləs], nr. 58 [pəsikuləs].

chauffer: Im Süden [əskəřfa], im Norden [kařfa], [kařfa], cf. § 31.

la chauve-souris: Im Süden [řatəpənərə], im Norden [řatɔpanadɔ], cf. § 10. Die Abgrenzung zwischen -ARIA und -ATA stimmt nicht mit der oben angegebenen Grenze überein.

la cheminée: Im Süden [řimənəl'ə], cf. § 26, im Norden [čimj'n'ęřɔ], cf. § 12. Grenze die übliche, RB zum Norden gehörig.

¹⁾ Dieses Wort in dem Satz: *quand on a trop de soif*; beide haben [masə] in dem Satz: *la cuisine est trop étroite*; nr. 16 hat im ersten [trɔp], im zweiten [mas].

²⁾ Saroïhandy: GG I², p. 854, setzt *BUCINA an; cf. auch Ktg.³, nr. 1528.

³⁾ cf. Mistral: TF unter *sidoulo*.

le *cresson*: Im Norden neben [grɛj̥səs], auch [grɛʃi'l'us], [krɛʃot], [krɛjsu], cf. § 73.

dieu: Im Süden [dɛy], im Norden [diys], cf. § 9. Mit Ausnahme von nr. 20 und 25, die auf DEUM zurückgehen, ist die Grenze zwischen dem Nominativ und Akkusativ die gewöhnliche, RB gehört zum Norden.

*EO: Im Süden [zɔ], im Norden [yɛy], cf. § 9 und 124. Grenze die übliche, RB zum Norden gehörig.

le *juillet*: Im Süden [žul'ot], im Norden [žül'et], cf. § 30.

nouveau: Im Süden [nɔy], cf. § 17, im Norden [nubel'], [nubel], cf. § 29. Mit Ausnahme von nr. 19 und 22 ist die Grenze die gewöhnliche, RB geht mit dem Süden.

quel: Im Süden [kin], im Norden [kün], [køn], cf. § 108. Die Grenze zwischen beiden ist nicht dem Linienbündel entsprechend.

quelque chose: Im Süden [kaʃkɔm], im Norden [kikɔn], cf. § 124.

soleil: Im Süden [sul], cf. § 35, im Norden [sulɛl'], [sulɛl], cf. § 3. Grenze die übliche, RB gehört zum Süden.

tisserand: Im Süden [tj̥sɛdu], im Norden [tj̥sɛrɛ], cf. § 3.

§ 146. Worte, bei denen sich im Süden die lautgesetzliche Entwicklung noch findet, während der Norden schon die schriftfranzösische Form zeigt, und solche, wo beide Gegenden unter dem Druck der Schriftsprache ihre eigentümliche Form aufgegeben haben, aber die entsprechende französische zu verschiedener Zeit aufnahmen und daher dieselbe in verschiedener Lautung zeigen.

le *boucher*: Im Süden [kɛrnj̥sɛ], cf. § 69, im Norden das der Schriftsprache entlehnte [bucɛ], cf. § 74. Die Abgrenzung die übliche, RB nr. 16 geht mit dem Süden, nr. 17 kennt beide Worte.

febrem: Im Süden [fɛbrɛ], im Norden [fɛbrɛ], cf. § 6.

gauche (fém): Im Süden [ɛskɛrɛ], cf. § 89, im Norden: F nr. 14 [gaučɛ], nr. 29, 60; P, T, SWN, SON [gaučɔ]. Die Grenze verläuft nur zwischen dem Narbonnais und Roussillon nach der üblichen Weise, sonst reicht das südliche Wort bis tief nach dem Fenouillet hinein; *esquerra* war im Altprovenzalischen nicht unbekannt¹⁾, man sieht es, wie spanisch *izquierdo*, portugiesisch *esquérdo*, als iberisch an²⁾, es ist auch im Baskischen vorhanden³⁾.

janvier: Im Süden [žɔnɛ], im Norden [žanbye], cf. § 12.

¹⁾ Suchier: GG I², p. 838, und Mistral: TF unter *esquerre*.

²⁾ Meyer-Lübke: *Gramm.* I, § 21.

³⁾ Gerland: GG I², p. 426.

le *jardinier*: Im Süden [ur̥tula], cf. § 32, im Norden [zard̥in'e], cf. § 12. Die Grenze die übliche, nur daß nr. 19 das südliche Wort hat und nr. 13 auch das nördliche kennt; RB gehört zum Süden.

médecin: Im Süden [me̥gə], cf. § 33, im Norden [me̥d̥esi], cf. § 32. Abgrenzung die übliche, RB zum Norden gehörig.

même: Im Süden [mə̥e̯i], cf. § 44, im Norden [mə̥m̥e̯s], cf. § 124.

soixante: Im Süden [s̥ʃ̥antə], im Norden [s̥w̥as̥antə], cf. § 24. Die Abgrenzung die gewöhnliche, RB gehört zum Norden.

tailleur: Im Süden [sast̥rə], cf. § 56, im Norden [tḁl'ür], [tḁl'ər], cf. § 98. Die Abgrenzung die übliche, RB gehört zum Süden.

la *voix*: Im Süden [be̯u]. im Norden [bwe̯s], cf. § 20. Abgesehen davon, daß nr. 19 und 20 auch das südliche Wort kennen, ist die Grenze die gewöhnliche; in RB zeigt nr. 16 die südliche, nr. 17 die nördliche Form.

voleur: Im Süden [l'adrə], cf. § 55, im Norden: F nr. 21, 27 [b̥ulür], nr. 14, 60 [b̥ulər]; T nr. 45 [b̥ulər]; SWN nr. 36, 53; SON nr. 56, 58 [b̥ulər]¹⁾.

il *voyage*: Im Süden [b̥jḁgə], im Norden [b̥uyḁçə], cf. § 25. Abgrenzung die übliche, RB zum Süden gehörig.

la *boîte*: Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal. V, RA [b̥watə]; RB nr. 16 [b̥watə], nr. 17 [b̥watə]; F nr. 14, 21 [b̥watə], nr. 19, 20, 22—24 [b̥watə], nr. 25, 26, 28, 29, 30, 60 [b̥wetə], nr. 27 [b̥wet̥u]; P, T, SWN, SON [b̥wetə], nr. 33 [b̥watə], nr. 1—3, 42—44, 47 [b] statt [b̥]. Es gibt zwischen beiden Lautstufen keine dem gewöhnlichen Linienbündel entsprechend verlaufende Grenze.

Rekapitulation.

§ 147. Zu den von der Lautlehre und Formenlehre aufgezeichneten verschiedenen Entwicklungen des Nordens und Südens liefert die Wortgeographie noch nachfolgende einzelne Wortgrenzen, die genau oder doch nur mit ganz kleinen Abweichungen dem in den Vorbemerkungen skizzierten Linienbündel entsprechend verlaufen. *beau, bel, belle, beurre, bien, bientôt, bouteille, cheveux, cordonnier, couper, couteau, danser, déjeuner, faim, femme, figure, jour, maison, marier, soeur, toujours, trop*, cf. § 144; *cheminée, cela, dieu, *EO, nouveau, soleil*, cf. § 145; *boucher, gauche, jardinier, médecin, soixante, tailleur, voix, il voyage*, cf. § 146.

¹⁾ Innerhalb einer Exspirationsgruppe nach auslautendem Vokal.

Alphabetisches Wortverzeichnis.

§ 148. Es werden die lateinischen Formen zitiert; die fettgedruckten Zahlen bezeichnen die Paragraphen, wo sich die Worte vollständig transkribiert finden.

* **Abanteare** § 48, 111.

Abellana § 26, 99.

-abilem § 36, 49, 99.

* **acucula** § 21, 74.

* **adcapant** § 10, 76, 130.

ad + collum + are § 144.

ad illos § 93.

adjutare § 32, 63.

adjuto § 26, 95, 125.

Verb. zu * **admorsus** § 144.

* **adsedentare** § 144.

ad + * **sedere** § 63, 144.

Partiz. von ad + * **sedere** § 139, 144.

* **adseditare** § 144.

ad + via + atum § 121, 144.

aestivum § 1, 25, 88.

franz. âge § 23.

agnellum § 80, 112.

* **aio** § 125, 139.

ala § 97.

alauda + itta § 28, 32, 62.

alba § 51, 98.

alium § 35, 101.

* **alluminare** § 30, 144.

franz. allumettes § 3.

* **allumino** § 99, 107, 125, 144.

alta § 38, 57, 98, 109.

alteros § 56, 98, 122.

ambulamus § 26, 91, 108, 128.

ambulatis § 137.

ambulatos § 37, 122, 138.

ambulem § 136, 144.

amicum § 1, 77, 107.

span. amo § 144.

ampulla § 38, 144.

animal + s § 26, 32.

annum § 114, 118.

annos § 91, 114, 118.

* **ant** § 130.

apiculas § 3, 33, 43, 75, 118.

Verbalsubst. zu **apricare** § 44.

apilem § 2, 44, 100, 104.

aqua § 11, 82.

aquam ardentem § 27, 59, 82.

aquam benedictam § 38.

aratrum § 55, 104, 144.

[ape] § 144.

arborem § 33, 118.

arbores § 50, 104, 118, 119.

argentum § 7, 59, 72, 144.

* **as** § 126.

[astizoras] § 144.

* **at** § 127.

attentionem § 26, 57.

attitulare oder ad + telum + are § 57.

auca § 13, 76, 87.

aucellos § 28, 102, 118.

aucellum § 28, 70, 118.

audio § 13, 125, 144.

a(u)gurium + osos § 28, 37, 79, 104, 122.

a(u)gustum § 28, 79.

aurum § 13, 105.

autumnum + a § 28, 144.

Passé déf. von **aver** § 135.

Partiz. passé von **aver** § 59, 79, 138, 144.

franz. aveugle § 99, 144.

avium § 34, 144.

Ballare § 26, 144.

barba § 47, 104.

* **bassiare** § 27, 90, 144.

bellam § 144.

bellum § 47, 144.

bene § 47, 114, 144.

benedictam § 38, 62, 139.

bestias § 33, 39.

- bibebat § 39, 133.
 bibere § 3, 49, 105, 140.
 bibit § 127.
 germ. blanc + am § 38, 76, 111.
 germ. blanc § 47, 77.
 [blat də mɔrɔ], [blat nəgrə] § 144.
 franz. boîte § 146.
 boletus § 144.
 [bɔnik], [bɔnikə] § 144.
 bonos § 15, 111.
 bonum § 15, 47, 113, 114.
 franz. bouse § 145.
 boves § 17, 47.
 Plur. von brachium § 37, 69, 119.
 branca § 38, 47, 76, 111.
 [brɔsəðə] § 144.
 bruna § 47.
 germ. brun § 113, 144.
 germ. brun + a § 47, 144.
 franz. boucher § 74, 146.
 onomat. buff + are § 30, 84.
 *bursa § 47, 90, 104.
 *buscos § 37, 76, 77, 119.
 *butticula § 38, 75, 144.
 *butirum § 33, 55, 144.
- C**aballa § 99, 118.
 caballos § 102, 118.
 caballum § 73, 101, 118.
 cadere § 63, 140, 144.
 calceas § 70, 93, 118.
 calcem § 71, 98.
 *calefare § 31, 84, 98, 145.
 calentem § 138.
 calere + *(h)at § 98, 141.
 calet § 58, 100, 127.
 calidum § 33, 66, 98.
 calorem § 18, 105.
 camera § 10, 50, 104, 107.
 caminum + aria u. + ella § 12, 26, 32,
 73, 111, 145.
 *camminos § 1, 111, 118.
 campum + are § 144.
 campum § 10, 46.
 canem § 113, 144.
 cannabem § 34, 51, 111.
 cantant § 39, 130.
 cantare § 26, 57, 73, 111, 140.
 cantionem § 26, 57.
 capillos § 4, 91, 102, 144.
 capra § 10, 104.
 *capritum § 44, 104.
 capsas § 11, 44.
 *cara § 104, 144.
 carbonem § 18, 51, 104, 118.
 carnem § 114.
 *carniciarius § 69, 105, 146.
 carum § 105.
 *carricare § 74, 104.
 casa § 10, 90, 144.
 *casatis § 129, 144.
 castellum § 101.
 catena § 4, 73, 110.
 cathedra § 8, 63, 73, 104.
 cavea § 33, 39, 87.
 cava + itta § 38, 144.
 caelum § 6, 67, 100.
 causas § 13, 90, 118.
 franz. champignon § 144.
 franz. chatouiller § 145.
 franz. cheminée § 26, 73, 145.
 centum § 7, 59, 123.
 cera § 5, 67.
 *ceraria statt cerasus § 12, 25, 104.
 cerebellum § 24, 104.
 cibata § 10, 24.
 ciccum § 144.
 span. ciego § 35, 144.
 span. cigarro § 35.
 cimicem § 33, 34, 67, 71, 107, 117.
 cinerem § 4, 33, 36, 64, 117, 118.
 cinquaginta § 22, 82, 83, 111, 123.
 cinque § 83, 123.
 circare § 144.
 *cisellos § 6, 102, 144.
 *cisellum § 22, 67, 90.
 *cistellum § 24, 144.
 clarum § 73, 105.
 coagulata § 79, 138, 144.
 cocere § 16, 69, 105, 140.
 cocina § 1, 68, 110.
 coctum § 16, 139.
 *colaphare § 29, 45, 98, 144.
 colaphos § 14, 35, 44, 91, 98, 118.

colaphum § 46, 118, 124.
collum § 14, 73, 101.
*comperare § 29, 31, 45, 104, 107, 140.
*comperatos § 122, 138.
comprehendere § 29, 64, 140.
*conoscere § 20, 34, 70, 105, 140.
consilium § 90, 101, 111.
co(o)perire § 29, 31, 44, 104, 105, 140.
cor § 14, 105, 117.
*corduban + arius § 12, 144.
corium § 16, 73, 105.
corpus § 35.
corrigias § 3, 72, 104.
coxa § 16, 75.
credere § 3, 36, 63, 140.
Partiz. passé von credere § 73, 79, 138.
credis § 3, 62, 126.
crepant § 6, 43, 130.
crescere § 34, 70, 105, 140.
crescit § 127.
crista § 38, 57.
crucem § 20, 71.
cruda § 21, 38, 62, 73.
cubitum § 49, 73.
cultellum § 29, 98, 144.
culum § 21, 73, 100.
*cuminiabat § 23, 57, 133.
*cuminiabant § 4, 107, 130.

Daemonium § 23, 113.
ahd. danson § 26, 90, 144.
de + ab + ante § 48.
debebant § 39, 134.
debebatis § 134.
decem § 71, 123.
decem et septem § 68, 123.
decem et octo § 68, 123.
decem et novem § 17, 68, 123.
decembrem § 7, 36, 50, 68.
de (il)los § 124.
*demorant § 39, 130, 144.
*denidare § 62, 144.
deosum § 61, 93.
[dəzəmbyska] § 144.
descendere § 64, 70, 144.
*destruire § 140, 144.
deum § 9, 36, 61, 120, 145.

*devallare § 86, 144.
diabolum § 23, 49, 61, 99.
dicis § 1, 61, 68, 126.
dicit § 127.
dicitis § 68, 91, 129.
dicunt § 37, 58, 114, 130.
diem p. 15, Ann. 2, § 144.
diem dominicum § 36, 63, 64, 107.
diem lunae § 91, 111, 120.
diem Martis § 56, 91, 120.
diem Mercurii § 91, 104, 120.
diem Jovis § 17, 87, 95, 120.
diem Veneris § 64, 120.
diem sabbati § 33, 49, 90, 120.
digitum § 33.
directam § 3, 22, 61, 75.
directum § 75, 108.
*disjunare [dîner] § 24, 90, 95.
*disjunare [déjeuner] § 32, 95, 144.
diurnum § 61, 114, 144.
dominam § 14, 107, 144.
drappos § 35, 44, 61, 118.
duas § 39, 92, 123.
dulces § 39, 70, 94, 98, 121.
d(u)odecim § 18, 29, 63, 123.
duos § 61, 92, 123.
duplum § 18, 44, 99.
dura § 21, 38.
span. duro § 144.

Ecclesia § 23, 34, 90.
ecce hoc } § 17, 70, 76, 77, 124, 145.
eccum hoc }
*eo § 9, 36, 95, 124, 145.
equa § 82.
erat § 6, 133.
es § 126.
*essere § 56, 140.
*essere + at § 141.
est § 93, 127.
estis § 92, 93, 129.
examen § 10, 25, 75, 108, 117.
ex + combrum + a § 144.
ezquerria § 89, 146.

Faba § 48.
faba + iolum § 144.

- facere § 11, 140.
 factum § 11, 75, 139.
 *fait § 84, 127.
 ahd. faltstuol § 28, 57, 98.
 famem § 84, 108, 144.
 farina § 84, 104, 110, 144.
 fascem § 11, 71.
 febrem § 6, 36, 49, 117, 146.
 februarium § 12, 31, 49.
 femina § 4, 107, 144.
 fenum § 113.
 *feria § 5, 84, 104.
 ferrum § 35, 105.
 figura § 22, 79, 144.
 filum § 2, 84, 100.
 filiam § 98, bellam filiam § 144.
 *finiscunt p. 25, Anm. 4, § 130.
 *fiticum § 3, 36.
 flamma u. flammula § 10, 50, 84, 107.
 folia + s § 16, 98, 117.
 fontem § 15, 59, 84.
 *formaticum § 55, 104.
 formica § 1, 74, 79, 104, 107.
 fortia § 144.
 germ. frank + a § 76, 84.
 fraxinum § 11, 34, 75.
 frigidum § 33, 66, 84.
 germ. frisk + a § 3, 76.
 frontem § 15, 59, 84, 114.
 fructum § 21, 75, 84, 117, 118.
 [fɫ'ɑ] § 144.
 fumare § 30, 107, 140.
 fumum § 21, 84, 108.
 furnum § 18, 114.

 ndl. Gaffel § 144.
 gallum § 78, 101, 144.
 gavata § 38, 78, 87.
 franz. gauche § 146.
 geniculum § 18, 101, 118.
 geniculum + s § 24, 72, 102, 110, 118.
 germana § 24, 72, 104, 107, 144.
 gingiva § 24, 72, 86, 111.
 glandes § 64, 78, 118.
 gloria § 33, 39.
 hebr. goj § 144.
 grandem § 66.

 grandem matrem § 114, 144.
 grandem patrem § 114, 144.
 grillum § 2, 78, 101, 144.
 [grɯŋʃula] § 144.
 grossas § 14, 78, 94.
 span. guapo § 144.
 gustum § 18, 59, 78.
 guttas § 39, 57, 78, 118.
 gypsum p. 34, Anm. 4, § 44, 72.

Habeam § 49, 136.
 habebas § 132, 144.
 habebat § 133.
 habemus § 48, 108, 128, 139.
 Partiz. passé von habere § 59, 79, 138.
 habetis § 91, 129, 139, 144.
 habitant § 39, 54, 130, 144.
 hedera § 63.
 herba § 51, 104.
 heri § 8, 27, 35, 105, 144.
 hier passé § 144.
 hibernum § 6, 22, 114.
 hodie § 16, 27, 66.
 hominem § 14, 34, 113.
 homo § 108.
 hora § 19, 38, 63, 108.
 horologium § 16, 29, 32, 33, 72, 99.
 hortulanus § 32, 57, 146.
 hospitale § 31, 45, 144.

Idiare § 63.
 (il)la (art.) § 40, 124.
 (il)las (art.) § 40, 94, 124.
 (il)le (art.) { § 124.
 (il)lum (art.) }
 (il)los (art.) § 94, 124.
 (il)los (pronom.) § 124.
 *imbracchiare § 25, 50, 69.
 incendere § 64, 70, 144.
 incendo § 65, 144.
 in + *exagiare § 25, 72, 144.
 in + germ. *grana + aria § 12, 25, 111,
 144.
 *inrabiatum § 49.
 insemel § 25, 50, 99, 107, 111.
 intendo § 25, 57, 65, 125, 144.

franz. **J**ardinier § 12, 78, 146.
 jejunum § 95.
 jenuarium § 12, 31, 105, 146.
 jocare § 74, 95, 105, 140.
 jocum § 14, 77.
 judicem § 36, 63, 95.
 julium + -olum u. -ittum § 30, 98.
 junium § 113.
 juvenem § 18, 34, 86, 95, 113.

altfrank. ***K**nif § 73, 144.
 *krasja § 73, 90, 145.
 südslav. kučka p. 135, Anm. 1, § 144.

Laborare § 31, 49.
 lactem § 11, 59, 75, 96.
 lactuca § 21, 27, 79.
 lana § 10, 110.
 franz. lappin § 45, 96, 113.
 latro § 55, 120, 144.
 lavare § 86, 144.
 altdtsch. laid § 66.
 altdtsch. laid + a § 66.
 lectum § 8, 75, 96.
 Partiz. passé von legere § 24, 72, 138.
 leporem § 6, 33, 44, 117.
 *levatum § 24.
 leve § 88, 96, 121, 144.
 *leviarium § 87.
 *limacum § 22, 77, 96.
 lineum § 113.
 lingua § 4, 82.
 linteolum § 14, 24, 57.
 linum § 96, 113.
 lixivum § 24, 75, 96.
 longanon + icia § 69, 144.
 luna § 21, 96, 110.
 lupa § 38.
 lupum § 18, 46, 96.

Magistrum § 26, 56, 72, 144.
 majum § 95.
 male + habitam § 49.
 male + habitum § 26, 59.
 [mɔl'ɔrkɔ] § 144.
 malva § 87, 98.
 mamma + itta § 144.
 manducamus § 26, 31, 64, 91, 108, 128.

*mansionaticum § 90, 111, 144.
 iber. *manteca § 26, 144.
 manum § 10, 35, 106, 113, 118.
 manus § 91, 111, 118.
 maritatis § 92, 129, 144.
 martellum, -os § 57, 102, 104, 118.
 martium § 60, 104.
 massa § 10, 144.
 matrem § 36, 55, 105.
 maturam § 38, 104.
 maturum § 105.
 matutinum § 31, 57, 113, 120.
 me § 106, 124.
 mediam § 8, 38, 63.
 *medicinus § 32, 146.
 medicum § 33, 63, 146.
 mel § 100, 117.
 [męnino] § 144.
 met + ipsum § 44, 124, 146.
 met + *ipsimum § 124, 146.
 meum § 9, 36, 124.
 [mįda] § 144.
 milium § 144.
 [mıl'ɔrkɔ] § 144.
 kelt. min + ionem § 144.
 minus § 35, 91, 111, 122.
 *mōbiles § 49, 99, 119.
 *montanea § 10, 106, 111.
 montem § 15.
 span. moreno, morillo § 144.
 *moriscunt, *morunt § 130.
 mulgere § 98, 105, 140.
 *multones § 18, 98, 111, 118.

pers. **N**arang' § 64.
 natalem § 54, 109.
 nepotem § 18, 35, 59, 109.
 nidos § 37, 66, 77, 109, 119.
 [nins] § 144.
 noctem § 16, 75, 109.
 nonaginta § 110, 123.
 *nora § 104, 144.
 nos alteros § 56, 98, 124.
 novellum § 29, 86, 145.
 novem § 17, 88, 123.
 novembrem § 7, 50, 86, 107.
 novum § 17, 145.

- O**cto § 16, 52, 75, 123.
 octobrem § 29.
 octoginta § 29, 123.
 oculus § 33, 35, 102, 118.
 oculum § 16, 75, 101, 118.
 Plur. von os § 37, 119.
 *o(v)um § 17.
- P**acem § 71, 108.
 panarium § 111, 144.
 [papet], [pəpi] § 144.
 partire § 135, 140.
 il partit [passé déf.] § 135.
 paschas § 39, 76.
 *passatum § 90, 138.
 passum § 94.
 amerik. patana § 144.
 patientia § 33, 57.
 patrem § 55, 104.
 paucum § 13, 77, 144.
 pauperem § 13, 44.
 pavonem § 86.
 pavorem § 26, 86, 105.
 pedem § 6, 35, 66.
 penso § 111, 125.
 per § 42.
 perdere § 6, 64.
 Partiz. Perf. Fem. von perdere § 23, 104, 138.
 Partiz. Perf. Maskul. von perdere § 42, 65, 138.
 per (il)lum § 124.
 per + quid § 66.
 pilare § 23, 97, 105.
 pilos § 4, 119, 144.
 piperem § 3, 33, 36, 44, 105.
 pirum + a § 3, 104.
 piscem § 3, 71.
 placere § 26, 68, 105, 140.
 planum § 42, 113, 121, 144.
 span. plata § 144.
 plicare § 23, 42, 144.
 *plovía § 16, 42, 87, 118.
 *plovere § 17, 87, 140.
 *plovit § 17, 58, 127.
 Partiz. Perf. von *plovere § 29, 79, 138.
 pluma § 21, 42.
- plumbum § 18, 52.
 polita § 54, 144.
 politum § 29, 144.
 poma + s § 39, 94, 107, 117.
 ponere § 19, 64, 104, 111, 140.
 pontem § 15.
 *postius § 60, 144.
 *potale p. 82, Anm. 3.
 *poteo § 125.
 *potere § 29, 54, 140.
 *pot + *i(b)am § 131.
 precare § 23, 42, 105.
 prendere § 4, 42, 64, 104.
 pretium § 60.
 primarium § 12, 22.
 prima + *vera § 22, 86.
 primum tempus § 22, 57, 107.
 probare § 42, 144.
 pulicem § 21, 117.
 pullum § 42, 144.
 Verbalsubst. von purgare § 21, 104.
 purgare § 30, 81.
 purum § 21, 105.
 putere § 30, 54, 105, 140.
- Q**uadragesima § 27, 82, 90, 107.
 quadraginta § 27, 72, 82, 123.
 qualem + quid § 82, 83, 98, 124.
 qualem + quid + unum § 82, 124.
 quando § 66, 82.
 quatt(u)or § 55, 82, 123.
 quatt(u)ordecim § 31, 64, 82, 123.
 quatre-vingts § 85.
 quem § 108, 124, 145.
 quid § 66, 83, 124.
 quindecim § 33, 64, 83, 111, 123.
 qui oder qualem + quid + homo § 124, 145.
 quiritat § 1, 22, 127.
 quo modo + sic § 144.
- R**abiam § 33, 39, 49, 103.
 racemos § 5, 26, 68, 103, 108, 118.
 radicem § 27, 103.
 radicina § 63.
 *ramatum § 103, 144.
 rarum § 105.
 rationem § 55.

- ahd. ratta *pennata u. -aria § 10, 145.
 recentare § 103, 144.
 recipit § 46, 68, 127.
 Verbalsubst. von resecare § 6, 25, 90, 144.
 resecare § 25, 90, 144.
 restant § 39, 57, 103, 130, 144.
 rigida § 65.
 [rīkřīk] § 103, 144.
 robur § 49, 105.
 rubeam § 38, 49.
 rubeum § 33, 52, 103.

Sabata + arium § 12, 105, 144.
 sabucum § 48.
 sal § 89, 100, 117.
 salsicia § 38, 69, 98, 144.
 salicem § 70, 98.
 saltare § 57, 98, 140.
 *salvaticas § 10, 55, 87, 98.
 sanguinatum § 31, 83, 138.
 sanguisuga § 21, 26, 79, 83, 111.
 *sap^{re} § 43, 140.
 Partiz. Perf. von *sapere § 43, 79, 138.
 saponem § 18, 43, 113.
 franz. sappin § 45, 113.
 franz. sarrasin § 144.
 sartor § 56, 104, 120, 145.
 sationes § 55, 111, 118.
 scribere § 1, 49, 140.
 scutella § 25, 89, 99, 144.
 scutum § 25, 144.
 secale § 5, 36, 74, 75.
 securum § 23, 74, 105.
 sedecim § 3, 63, 123.
 seminare § 23, 32, 89, 107.
 semper § 45, 107, 144.
 sentio § 125, 144.
 septem § 6, 44, 59, 123.
 septembrem § 7, 44, 104.
 septimana § 23, 31, 44, 107.
 septuaginta § 31, 44, 123.
 serra § 6, 104, 144.
 serrare § 104, 144.
 sex § 8, 91, 123.
 sexaginta § 24, 75, 89, 123, 146.
 si § 89.
 sibilare § 22, 49, 89, 99.

 simus § 128, 139.
 sitis § 92, 129, 139.
 ahd. skum § 25.
 arab. sokkar § 89.
 solem § 35, 89, 145.
 soliculum § 3, 89, 97, 145.
 soror § 105, 120, 144.
 spatula § 10, 25, 55.
 spissas § 3, 25, 89, 122.
 *stagnicatis § 91, 137, 144.
 stagnum § 25, 80, 114.
 stant § 130, 144.
 statam, -um § 25, 139.
 stellas § 4, 25, 99, 118.
 strictam § 3, 25, 75, 89.
 subtus § 19, 49, 59.
 sudare § 10, 30, 62, 105, 140.
 sudo § 21, 62, 89, 125.
 sunt § 108, 114, 125, 139.
 sunt § 58, 130.

 span. **T**abaco § 35.
 talentum § 7, 59, 97, 144.
 talpa § 45, 98.
 franz. tailleur § 98, 146.
 tantum § 59, 114, 121.
 westgerm. tappo + atis § 91, 137, 144.
 *tardorem § 26, 65, 105, 144.
 [tąta] p. 82, Anm. 2.
 [tątąt], [-ą] § 144.
 [tayą] § 144.
 tegulas § 53, 79, 97, 119.
 tela § 4.
 tempus § 7, 45, 92, 117.
 teneam § 136.
 teneatis § 136.
 tenebas § 132, 144.
 tenebatis § 134, 144.
 tenere § 135, 140.
 tenes § 37, 126.
 tenet § 53, 127.
 tenetis § 91, 129, 144.
 Partiz. Perf. von tenere § 81, 138, 144.
 tepidam § 34, 62.
 *textior, -orem § 3, 24, 32, 55, 75, 105,
 120, 145.
 *teum § 9, 36, 124.

*thia (*θεία*) § 53.
 titionem § 22, 55.
 *tottam § 18.
 *tottum diurnum § 144.
 tractum § 139.
 *tragere § 11, 72, 105, 140, 144.
 tredecim § 3, 63, 123.
 tres § 3, 53, 123.
 triginta § 4, 57, 72, 123.
 *trincare (oder *trincare) § 53, 144.
 *trincatas (oder *trincatas) § 39, 138, 144.
 *troja § 16, 53, 95.
 *tropas § 14, 94, 126, 144.
 *tuferas § 84, 104, 144.
 *tumbare § 29, 51, 144.
 goth. paup § 46, 104, 144.
 germ. porp + ellum (?) § 45, 104, 144.

Ulmus § 144.

unam § 38, 123.
 unum § 21, 113, 114, 123.
 undecim § 33, 36, 64, 123.
 usatas § 30, 90, 93, 138, 144.

Vacca § 10, 76, 118.

vaccas § 39, 118.
 vadam § 63, 136, 144.
 *vait § 85, 127.
 *vao § 36, 125.
 veclum § 8, 55, 101,
 vendere § 64, 85, 111, 140.

Partiz. Perf. Maskul. von vendere § 65,
 138.

Partiz. Perf. Fem. von vendere § 21, 65,
 138.

veniebatis § 23, 134.

venio § 7, 125.

venis § 7, 37, 126.

venit § 85, 127.

Partiz. Perf. von venire § 81, 111, 122
 138.

ventum § 7, 59, 85, 118.

kelt. vern § 144.

versare § 144.

*viaticat § 25, 127, 146.

*videre § 3, 34, 63, 85, 105, 140.

*villaticum § 22, 36, 55, 85, 99.

vinum § 1, 35, 85, 113.

vinti § 35, 59, 72, 123.

vitellum § 6, 85, 101.

vivunt § 144.

vocem § 20, 71, 146.

*voles § 126.

*voletis § 92, 129.

franz. voleur § 144.

vos § 85, 92, 93, 94, 124.

germ. **W**aidanjan § 27, 82, 95, 111.

ahd. weigaro § 33, 36, 80, 104.

germ. wardon § 27, 65, 82, 104.

*wastare (= vastare + germ. wôst) § 27,
 82, 105.

Teil II.

Untersuchungen über die Ursachen der Katalanisch-Languedokischen Sprachgrenze, insonderheit ihres östlichen Teils.

§ 1. Wie der erste Teil vorliegender Arbeit zeigt, ist es zutreffend, daß in der in den Vorbemerkungen angegebenen Gegend eine Reihe von zum Teil alten und schwerwiegenden Kriterien zusammenfallen und das Katalanische vom Languedokischen scharf scheiden. Zwischen den dort genannten Ortschaften befindet sich demnach der markanteste Teil der Sprachgrenze. Aber auch in unserem Fall ist diese nicht etwa eine einzige Linie; wir finden in den vorstehenden Paragraphen vielmehr, daß mehr als einmal katalanische Erscheinungen über diesen Kern nach Norden zu hinausgehen, während andererseits provenzalische Lautungen auch im Süden nicht fehlen, so daß wir es mit einer Grenzzone zu tun haben. Zeichnete man die Linien, die die verschiedenen Entwicklungen im Norden und Süden in jedem einzelnen Wort abzugrenzen hätten, so bekäme man ein Linienbündel, dessen größte Dichtigkeit sich in der oben beschriebenen Gegend befände. Im folgenden soll nun die Frage aufgeworfen werden, warum die Sprachgrenze gerade in dieser Gegend, d. h. den südlichen Abhängen der Corbières verläuft, und ferner, warum sie im Laufe der Zeit den Verlauf erhielt, den sie heute zeigt. Es zerlegen sich also nachfolgende Untersuchungen in die beiden Teile: 1) Warum entstand die Sprachgrenze an den südlichen Corbières? und darin eingeschlossen: Warum spricht man in Roussillon katalanisch? 2) Wie kam es, daß sie den Verlauf nahm, den sie heute zeigt?

Kapitel I. Ursachen der Entstehung der Sprachgrenze an den südlichen Abhängen.

I. Würdigung der bis jetzt für die Entstehung der Sprachgrenze geltend gemachten Argumente.

§ 2. Nachdem man lange Zeit darüber gestritten hatte, was eine Mundartengrenze sei, und aus welchen Gründen sie entstehe, wobei sich zwei Richtungen gegenüberstanden, die einen, die in der Topographie des Landes die Ursachen sahen (P. Meyer, G. Paris, Darmesteter usw.), und die anderen, die die Entstehung einer solchen Grenze aus der Geschichte der Gegenden erklären wollten (Ascoli, Groeber, Tourtoulon, Horning, Gauchat), ist man jetzt dazu gekommen, zwischen beiden Anschauungen zu vermitteln: und so konnte Tappolet¹⁾ als Leitsätze für die Erklärung einer Mundartengrenze folgende Punkte hervorheben: a) Wie verhält sich die Grenze zur Topographie des Landes? und b) wie verhält sie sich zu den historischen Grenzen von einst und jetzt? Diese Gesichtspunkte sind auch im folgenden nicht außer Acht gelassen worden. Historische Gründe für die Entstehung der modernen katalanisch-languedokischen Grenze hatte schon Morf²⁾ geltend gemacht. Er führte die Tatsache, daß man in Roussillon katalanisch redet, zurück auf die frühere Zugehörigkeit der Grafschaft Roussillon zur Grafschaft Barcelona und die Fortdauer derselben bis zum Pyrenäischen Frieden, ferner auch auf die Selbständigkeit der Gegend südlich der Corbières in kirchlicher Hinsicht, sie bildet ein eigenes Bistum (Elne). Ausführlich über die Entstehung und den Verlauf der Sprachgrenze hat sich Schädel³⁾ geäußert. Auch er sucht die Gründe für ihren Verlauf in der Geschichte, der kirchlichen sowohl wie der politischen; ihre Entstehung aber führt er zurück auf die Einwanderung von spanischen Flüchtlingen in die spanische Mark und Roussillon nach Eroberung dieser Gebiete durch Karl den Großen und Ludwig. Jüngst hat A. Grier⁴⁾ in einem kurzen Artikel dieser Theorie widersprochen,

¹⁾ *Über den Wert und die Bedeutung der Sprachgeographie.* Festschrift für Morf. Halle 1905, p. 388.

²⁾ BDR I nr. 1. p. 2-4. Abdruck eines Vortrages, der auf dem internationalen Kongreß für historische Wissenschaften zu Berlin (1908) gehalten wurde, er heißt: *Mundartenforschung und Geschichte auf romanischem Gebiet.*

³⁾ RDR I (1909), p. 53-83.

⁴⁾ *Les frontieres de Catalunya* in „*La Veu de Catalunya*“. Any XXI. 1. Januar 1911. Morgenausgabe.

ohne aber ausführlicher auf eine Widerlegung einzugehen. Die von ihm dort geäußerte Ansicht, es handle sich um eine ethnologische Grenze, geht auf Besprechungen zurück, die derselbe mit dem Schreiber dieses wiederholt gehabt hat.

§ 3. Es soll nun zunächst geprüft werden, mit welchem Recht Schädel's Erklärung aufgestellt werden konnte. Dieser fußt darauf, daß nach Aufhören der Araberherrschaft nördlich der Pyrenäen eine große Reihe von *locis eremis* in Septimaniens vorhanden war, wie die Urkunden aus den Gegenden zur Genüge beweisen. „*Die Reduzierung der Einwohnerzahl und die Entstehung solcher desolados nördlich der Pyrenäen mußte auch den sprachlichen Verkehr zwischen den Ländern nördlich und südlich Septimaniens stark reduzieren. Diese loca erema des 8. Jahrhunderts müssen wir daher als die Keime der späteren Sprachgrenze betrachten*“¹⁾. Diese Gebiete wurden nicht von Norden aus neu besiedelt, sondern von Süden her²⁾, von Flüchtlingen aus Spanien. Diese katalanisch redenden Hispani müssen sehr zahlreich gewesen sein, wie eine Gesandtschaft dieser Leute an den Kaiser von 812 ergibt; als Beweis wird ferner ein Reisebericht des Bischofs Theodulf von Orléans (Ende des 8. Jahrhunderts) angeführt, sowie auch eine Stelle aus den Annalen des Einhard anno 827³⁾. Die erste Einwanderung dieser Hispani fällt um 782 (30 Jahre vor 812), und sie dauert auch noch im 9. Jahrhundert fort⁴⁾. Weit wichtiger ist die räumliche Ausdehnung. Eine genaue Bezeichnung der von ihnen besiedelten Ortschaften ist nicht vorhanden, es ist aber sehr wahrscheinlich „*daß diese loca erema in erster Linie nahe den nördlichen Pyrenäenabhängungen zu suchen sind, also im heutigen Roussillon und in den Corbièresbergen, und daß die anstoßenden Landschaften des Narbonnais, Biterrois und Carcassonnais erst in zweiter Linie in Betracht kommen*“⁵⁾; weiter hinauf geht diese Besiedelung durch die Hispani jedenfalls nicht. „Wir finden also, daß gegen Ende des 8. Jahrhunderts und im 9. Jahrhundert spanische Christen zu wiederholten Malen sich nördlich der Corbières niederließen, am dichtesten in Roussillon, mehr ver-

¹⁾ Schädel: l. c. § 27.

²⁾ id.: § 28—29.

³⁾ id.: l. c. § 30.

⁴⁾ id.: § 31.

⁵⁾ id.: § 32.

einzelnt im Gebiet von Carcassonne, Narbonne und Béziers. In Anbetracht der dünnen Bevölkerung, die geblieben war, muß diese starke Einwanderung von Hispani wichtige sprachgeographische Folgen gehabt haben. Durch diese Bevölkerungsverschiebung in nördlicher Richtung müssen sprachliche Phänomene, die südlich der Pyrenäen zu Hause waren, vor allem nach Roussillon, in weit geringerem Maße in die angrenzenden Striche hineingetragen worden sein. So bildet sich am Nordrand der ja ganz und gar von Hispani dauernd okkupierten *loca erema* eine Dialektgruppe. Man hat Grund genug, diese Grenze in den Corbières zu vermuten und anzunehmen, daß dagegen weiter in der Richtung auf Narbonne und Carcassonne der Dialekt der hier nur vereinzelt auftretenden Trupps südpyrenäischer Zunge in dem eingesessenen Oc-Idiom aufging. *Die Entstehung der languedokisch-roussillonesischen Sprachgrenze*¹⁾, die in der Folgezeit durch die verschiedensten Faktoren — Unwegsamkeit und durch die Trockenheit hervorgerufene geringe Fruchtbarkeit der Corbièresberge, und auf der andern Seite lebhaftere Verkehrsbeziehungen Roussillons mit Katalonien, administrative Entwicklung der Folgezeit — erhalten und verschärft wurde, *läßt sich somit an das Ende des 8. Jahrhunderts hinaufrücken*²⁾. Soweit Schädel.

§ 4. Prüfen wir jetzt die von ihm beigebrachten Argumente²⁾.

¹⁾ Schädel: l. c. § 33. Die mit Gänsefüßchen versehenen Stellen sind wörtlich zitiert.

²⁾ Die über die *Hispani* vorhandenen Quellen sind diese: 1) Diplom Karls des Großen vom 2. April 812. (HGL II, preuves cl. 73—74). 2) Diplom Ludwigs des Frommen vom 1. Jan. 815 (HGL II, preuv. cl. 97—100). 3) Diplom Ludwigs des Frommen vom 10. Febr. 816 (HGL II, preuv. cl. 109—111). 4) Edikt Karls des Kahlen vom 19. Mai 844 (HGL II, preuv. cl. 228—229). 5) Diplom Karls des Kahlen vom 11. Juni 844 (HGL II, preuves cl. 243—246). Erwähnt sind die Hispani ferner in: 1) Charte Pipins I. von Aquitanien zugunsten der Abtei Lagrasse vom 3. Sept. 837 (HGL II, preuv. cl. 208). 2) Plaid tenu à Elne par Richelme, vicomte en Roussillon, 5 juin 858 (HGL II, preuv. cl. 307). 3) Diplom Karls des Kahlen für das Kloster St. Andéol in Besah. 11. April 872 (HGL II, preuves cl. 368). 4) Charte du roi Carloman en faveur de l'église de Narbonne, 4 juin 881 (HGL V, cl. 70). 5) Diplom König Odos zugunsten der Kathedrale von Narbonne, 26. Juni 890 (HGL V, cl. 86). 6) Charte du roi Charles le Simple en faveur de l'église de Narbonne, 1 nov. 898 (HGL V, cl. 96). 7) Charte du roi Charles le Simple en faveur d'Arnuste, archevêque de Narbonne, 6 juin 899 (HGL V, cl. 105). 8) Charte du roi Charles le Simple

Es ist ohne weiteres zuzugeben, daß nach der Araberherrschaft in Septimanie die Bevölkerung stark zusammengeschmolzen war, und es viel herrenloses, unbebautes Land, *loca erema, deserta* gab. Denn diese werden häufig in den Schenkungsurkunden der Kaiser an ihre Getreuen oder den Gründungsurkunden der Klöster, die aus dieser Zeit stammen, erwähnt¹⁾. Mit Recht nimmt Schädel auch an²⁾, daß die einheimische Bevölkerung deswegen nicht aufgehört hatte, zu existieren. In dem Diplom von 812 wird ausdrücklich gesagt, die Hispani hätten sich beklagt, *quod aliqui pagenses fiscum nostrum sibi alter alterius testificant ad eorum proprietatem et eos (die Hispani) exinde expellant contra justiciam* usw.³⁾ Es waren also Bewohner der Gegenden vorhanden, die die neu eingewanderten Hispani belästigen konnten. In dem Bericht des Bischofs Theodulf v. Orléans heißt es außerdem, daß er in Narbonne von den *reliquiae Getici populi simul hespera turba*⁴⁾ empfangen sei. Zutreffend ist auch die Zeitbestimmung der Einwanderung, die man nach der eben angeführten Urkunde als spätestens 30 Jahre vor 812 erfolgt ansetzen muß — *et tollant nostram vestituram* heißt es im Anschluß an die oben zitierte Stelle weiter, *quam per triginta annos seu amplius vestiti fuimus*.

en faveur de l'église de Narbonne, 7 juin 922 (HGL V, cl. 144). 9) Diplom desselben Königs zugunsten der Kirche von Elne, 6. Juni 899 (Marca hispanica cl. 832). Die Hauptstudie über diese Einwanderung ist Cauvet: *Etude historique sur l'établissement des Espagnols dans la Septimanie aux VIII^e et IX^e siècles et sur la fondation de Fontjoncouse par l'Espagnol Jean au VIII^e siècle*. Bulletin de la commission archéologique de Narbonne I (1877), p. 343—520 u. Imbart de la Tour: *Les colonies agricoles et l'occupation des terres désertes à l'époque carolingienne*. Mél. Paul Fabre, Paris, 1902, p. 146—171, letzteres mir bekannt durch Auszug des Herrn Dr. Krüger.

¹⁾ z. B. gibt 795 Karl der Große an seinen Getreuen Johann „in pago Narbonensi villare eremum ad laborandum que dicunt Fontes (HGL II, preuv. cl. 60). 833 erfahren wir aus einer Urkunde Ludwigs des Frommen zugunsten seines Vasallen Wimar, daß der Vater des letzteren infolge einer concessio Karls des Großen *res . . . ab eremo in Septimania construxit, quae vocatur Vicus Sirisidum, consistentem scilicet in Valle Asperi* (=Ceret) (HGL II, preuv. cl. 184). 834 ersieht man aus einer Urkunde Lothars für denselben Wimar, daß dessen Vater auch Villeneuve de la Raho in Roussillon gründete: *res . . . ab eremo in Septimania trahens ad villam construxit quae vocatur Villanova consistentem videlicet in Rossilione* (Marca cl. 771), ähnlich für die Klöster cf. Cauvet p. 438—448.

²⁾ Schädel, op. cit. p. 57.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 74.

⁴⁾ Cauvet, p. 425, Anm. 1.

§ 5. Von Bedeutung ist aber, woher diese Hispani stammen. Schädel sagt¹⁾, sie kämen aus der Gegend südlich der spanischen Mark und vor deren Gründung aus den Landschaften, die diese später umfaßte, und meint²⁾, es wären katalanisch redende Leute gewesen. Ein Beweis kann aber nur dafür erbracht werden, daß sie aus Gegenden außerhalb der spanischen Mark stammten. In der Urkunde von 815 heißt es nämlich . . . *de partibus Hispaniae ad nos confugerunt et in Septimania atque in ea portione Hispaniae, quae a nostris marchionibus in solitudinem redacta fuit, sese ad habitandum contulerunt*³⁾. Für die Behauptung, daß diese Hispani auch aus den später die *Marca hispanica* ausmachenden Landschaften gekommen seien, ist ein Beweis nicht erbracht und nach den vorhandenen Urkunden auch nicht zu erbringen. Es ist demnach nur eine, wenn auch vielleicht nicht unwahrscheinliche Annahme, daß diese Hispani — wenigstens zum Teil — katalanischer Zunge gewesen sind; es ist jedenfalls zu bedenken, daß es Leuten, die in größerer Entfernung von den durch die Franken gewonnenen Gebieten wohnten, schwer werden mußte, von ihren Wohnsitzen mitten durch den Sarazenen untergebene Gebiete hindurch zu den fränkischen Machtphären zu gelangen. Es kommen demnach wohl vor allem Grenzanwohner der spanischen Mark für diese Einwanderung in Betracht; ob das aber nur katalanisch redende Leute waren, ist eine andere Frage. Was die Zahl dieser spanischen Flüchtlinge betrifft, so ist sie wohl eine recht erhebliche gewesen, aber eine auch nur annähernde Schätzung gestatten die vorhandenen Quellen kaum. Wir müssen bei ihnen unterscheiden zwischen *majores et potentiores* und *minores et infirmiores*⁴⁾. Von diesen sind für die Besiedelung die letzteren sehr viel wichtiger, aber nicht sie sind es, die die Diplome erhielten, sondern die *majores ad palatium venientes*⁵⁾. Wir wissen zwar von ihrer Existenz, aber bestimmte Nachrichten fehlen. Vielleicht sind sie es auch, auf die der Ausdruck *hespera turba* bei Theodulf von Orléans zu beziehen ist⁶⁾. Bei den *majores* liegt die Sache günstiger, da sie einige Urkunden bekamen, so na-

¹⁾ p. 61.

²⁾ p. 58.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 97/98 und Schädel, p. 57, Anm. 2.

⁴⁾ HGL II, preuv. cl. 110, Urkunde von 816.

⁵⁾ *ibid.* und Cauvet, p. 429.

⁶⁾ *ib.*, p. 425 und Schädel, p. 58.

mentlich wohl die von 812. In dieser letzteren heißt es, es seien die dort angeführten Hispani¹⁾ zum Kaiser gekommen, um sich über die Bedrückungen seitens der Grafen und der einheimischen Bevölkerung zu beschweren. Daß diese 42 Leute aber eine Gesandtschaft der Hispani gewesen seien, wie Schädel annimmt²⁾, steht nicht in der Urkunde; es können ebensogut auch ein gutes Teil der *majores* gewesen sein, die in den betreffenden Gegenden ansässig waren³⁾. Für uns aber am wichtigsten ist die Frage, auf welchem Gebiet diese Spaniereinwanderung stattfand, und wie sie sich über die Gegenden nördlich und südlich der Sprachgrenze verteilt. Das Diplom Karls des Großen von 812 ist an acht Grafen gerichtet: 1) *Bera, comes in Septimania*, seit 801 Graf von Barcelona, seit 817 dux von Septimanie⁴⁾; 2) *Gauscelinus, Graf von Roussillon* und bald nach 812 auch von Ampurias⁵⁾; 3) *Gisclafred, Graf von Carcassonne*⁶⁾; 4) *Odilo*; 5) *Ermengarius, Graf von Ampurias*⁷⁾; 6) *Ademarus, Graf von Narbonne*⁸⁾; 7) *Leibulfus, Graf von Agde und Béziers*⁹⁾; 8) *Erlinus*. Die so gewonnenen Grafschaften Barcelona, Roussillon, Carcassonne, Ampurias, Narbonne, Béziers werden bestätigt und ergänzt durch die Bestimmung des Diploms von 816, daß in folgenden sieben Orten je eine Abschrift dieser Urkunde deponiert werden sollte: Narbonne, Carcassonne, Castel-Roussillon, Ampurias, Barcelona, Gerona, Béziers¹⁰⁾.

§ 6. Während ich bis hierher den Ausführungen Schädel's im wesentlichen gefolgt bin, kann ich ihm aber weiterhin darin nicht beistimmen, daß die Ansiedelung dieser Hispani die Entstehung der Sprachgrenze herbeigeführt habe. Wir haben keine Beweise dafür,

¹⁾ 42 werden namentlich aufgeführt.

²⁾ p. 58.

³⁾ ebenso Cauvet, p. 435, 436.

⁴⁾ HGL II, notes, p. 316, 1, es könnte aber auch *Bera von Rasèz* sein, cf. ib., p. 313, 1.

⁵⁾ ib., p. 276, 1.

⁶⁾ ib., p. 312, 1.

⁷⁾ ib., p. 321, 2.

⁸⁾ Cauvet, p. 512.

⁹⁾ HGL II, notes, p. 315, 2.

¹⁰⁾ . . . *de hac constitutione nostra septem praecepta uno tenore conscribere jussimus, quorum unum in Narbona, alterum in Carcassona, tertium in Roscilionna, quartum in Imporiis, quintum in Barchinona, sextum in Gerunda, septimum in Biterris haberi praecepimus* (HGL II, preuv. cl. 110) und Schädel, p. 60.

daß sie in einem der Grenzorte der Corbières gesessen haben, wir können ebensowenig mit irgendwelcher Sicherheit sagen, daß sie in den südlichen Abhängen der Corbières, d. h. also auf der katalanischen Seite, in dieser Grenzgegend etwa zahlreicher gewesen wären als nördlich der Sprachgrenze. Es ist möglich, daß diese Einwanderung in Roussillon stärker gewesen ist, als in den noch weiter nördlich gelegenen Gebieten, aber beweisen läßt sich's nicht. Es ist richtig, daß in Roussillon die Besiedelung durch Gründung von Klöstern und cellae eine recht bedeutende gewesen ist; aber, wie Schädel¹⁾ mit Recht bemerkt, wir wissen nicht, ob hier einheimische Goten oder Hispani angesiedelt wurden. Nur von einem Kloster Roussillons ist es sicher, daß es von katalanischen Mönchen angelegt wurde; es ist aber wahrscheinlich jünger als diese Spaniereinwanderung. Es handelt sich um St. André d'Exalade (die spätere Abtei Cuxa), das 840²⁾ allerdings schon bezeugt ist. In einem Diplom Karls des Kahlen von 871 zugunsten dieses Klosters heißt es nämlich: *Proinde comperiat omnium vestrorum praesentium scilicet et futurorum solertia, quoniam sacerdotes septem liberi genere, id est Witiza, Protasius, Victor, Lucanus, Guntfredus, Recceswindus, Sanctiolus, venientes ex parrochia civitatis, quae vocatur Origel³⁾, accepta a Wilado ipsius civitatis episcopo licentia verum et adiutorio, sed et alii post eis conjuncti homines liberi, Attila, Baro, Leudomirus cum reliquis eis se conjungentibus recesserunt ad locum qui dicitur Exalada juxta fluvium nomine Tete in capite vallis Confluentis et . . . construxerunt monasterium in honore St. Andreae apostoli ect.⁴⁾. Ebensowenig wissen wir, ob die Leute, die in unserer Gegend als *fideles* des Kaisers von diesem Güter erhalten, nicht zum Teil auch Hispani waren oder nur einheimische Westgoten. So wissen wir zwar, daß die Gegend von Ceret und Villeneuve de la Raho an den Vater eines gewissen Wimar geschenkt wurde, aber über seine Herkunft wissen wir nichts⁵⁾. Andererseits werden z. B.*

¹⁾ p. 60. Cauvets Behauptung, p. 439 und 444, daß die Klöster diese Hispani bei ihren Neugründungen ansiedelten, stützt sich für die meisten Klöster nur auf die Tatsache, daß in den Urkunden steht, die Besitzungen wären *aprisione* erworben. Dieser Ausdruck findet sich aber auch bei Leuten, die nachweislich nicht Hispani waren; cf. auch Cauvet selbst, p. 462.

²⁾ Vidal: *Guide*², p. 323.

³⁾ Origel = Urgel.

⁴⁾ HGL II, preuv. cl. 365.

⁵⁾ cf. p. 192, Anm. 1. Wenn Cauvet, p. 432, behauptet, Wimar sei Spanier gewesen, so beruht das nur darauf, daß derselbe seine Güter in der Tat *aprisione* erwarb.

855 in einem Diplom Karls des Kahlen zugunsten eines gewissen Summoldus und Rivulfus diese ausdrücklich als Gothi bezeichnet, wir haben es hier also mit einheimischen Goten zu tun, da die aus Spanien stammenden Hispani genannt werden. Die Besitzungen der oben genannten lagen *in pago videlicet Elnensi et in comitatu Rossionensi . . . in villa Moniano et in Villanova et in Cabanas*¹⁾. Und, was weit wichtiger wäre zu wissen, wir sind ohne jede Nachricht, welche Leute diese großen Besitzer auf ihren Gütern ansiedelten, um diese zu bewirtschaften. Daß dabei auch Hispani in Betracht kommen, zeigt ja die Urkunde von 816 deutlich, wo die *minores* nicht nur im Gefolge der *maiores* unter den Hispani genannt werden, sondern auch als Bauern auf den Besitzungen der Grafen oder der Vasallen der Grafen oder der Vasallen des Königs. Mit alledem soll nicht bestritten werden, daß es auch in Roussillon zahlreiche Hispani gab. Wir finden diese außer in den Urkunden von 812 und 816 auch 858 in einem vor dem Vizegrafen Richelme zu Elne gehaltenen Gerichtsverfahren ausdrücklich erwähnt. In der Zeugen aussage heißt es dort²⁾: *Sapemus et vidimus oculis nostris et auribus audivimus et de presentes fuimus in predicta villa Tresmalos (in territorio Helenense) quando venit avius istius Ricemiri condam nomine Wadamirus et pater ipsius idipsi Ricemiri nomine Vuitigisus et prenderunt jamdictas terras prius per illorum adprisionem sicut ceteri Spani* usw.

§ 7. Auffällig ist es auch, daß die Kloster- und Zellengründung dieser Zeit immer im südlichen Roussillon in der Nähe der Berge stattfindet und nicht in der fruchtbaren Ebene, um den Unterlauf der Tet. Die in Betracht kommenden Gründungen sind diese³⁾: Arles mit den Zellen St. Pierre de Riuferrer, St. Jean de Reart, Julien de Buciac, St. Martin de Fenollar, St. Cécile de Cos, St. Quentin des Bains (= Amélie les Bains), St. Cyprien bei Thuir; Sorède: mit St. Vincent de Tatso d'Amont, von Elne aus wurden bei Rocha d'Albères die Zellen: St. Félix und St. Julien de Tanya angelegt. St. André d'Exalade gründete St. Vincent de Camplong bei Vernet, St. Thomas de Balaguer im Conflent; St. Génis des Fontaines die Zellen St. Laurent de Roca velha in den Albères, St. Jean la Cella in Roussillon, St. Martin de Casefabre u. St. André de Monistrol im

¹⁾ Marca hispan. cl. 787.

²⁾ HGL II, preuv. cl. 307.

³⁾ Cauvet, p. 447, 448.

Tal von Boulès. Dazu kommen noch einige Zellen, die von nördlich der Sprachgrenze gelegenen Klöstern gegründet wurden, so von St. Polycarpe¹⁾ im Razès Salelles und Palol bei Elne, und von Lagrasse St. Pierre de Prades und St. Martin de Canoha (=Canohès²⁾), von St. Hilaire aus wurden angelegt Nidolères, St. Martin de Montforeat und St. Martin de Vall-Vidrera in den Albères³⁾. Von diesen ganzen Orten liegt kein einziger in der Nähe der Sprachgrenze⁴⁾, und selbst zugegeben, daß diese Klöster, wie Cauvet es will⁵⁾, Hispani auf ihren Neugründungen angesiedelt hätten, so sehe ich nicht, wie sich hieraus die Sprachgrenze hätte entwickeln können.

§ 8. Dazu kommt, daß es sich aus den vorhandenen Urkunden überhaupt nicht sicher beweisen läßt, daß nördlich der Sprachgrenze im Narbonnais, Carcassonnais und Biterrois tatsächlich weniger Hispani gesessen haben als in Roussillon. Bezogen sich schon die Verordnungen von 812 und 816 auf die eben genannten nördlich der Sprachgrenze gelegenen Landschaften ebensogut wie auf die südlich davon liegenden, Roussillon, Barcelona und Ampurias, so sind die Dokumente, die sich auf einzelne Ansiedelungen von Hispani beziehen, der Mehrzahl nach für Orte nördlich der Sprachgrenze bestimmt. Zuerst ist ein Edikt Karls des Kahlen vom 19 Mai 844⁶⁾ zu nennen, in dem er Besitzungen von Hispani im Biterrois in seinen Schutz nimmt; es heißt dort, daß *quidam Hispani* — sechs sind namentlich aufgeführt — *in comitatu Biterrensi consistentitus ac in nostrae proprietatis praediis commanentes* zum Kaiser gekommen wären und ihm auseinandergesetzt hätten, daß *Ildericus et Petrus seu Emensitus et quamplures eorum propinqui et progenitores eorum confugerint in villis, quae dicuntur Aspirianus et Albinianus⁷⁾ et eas juste tenerent et proprietario jure; quas sequidem aprisiones praefatorum Hispanorum progenitores per licentiam seu concessionem avi nostri Karoli post*

¹⁾ Cauvet, p. 445, 446.

²⁾ ib., p. 441.

³⁾ ib., p. 443.

⁴⁾ Ich kenne in Roussillon nur eine Gründung dieser Zeit, die nahe der heutigen Sprachgrenze ist; es ist St. Clement bei Ille, 850 gegründet. HGL II preuv. cl. 283.

⁵⁾ Cauvet, p. 444.

⁶⁾ HGL II, preuv. cl. 228, 229.

⁷⁾ Nach HGL II, Index = Aspiran u. St. Estève d'Albagnan und nicht = Alignan, wie Cauvet p. 431 u. Schädel, p. 60, Anm. 4.

obitum illius ex deserti squalore habitabiles frugumque uberes proprio labore fecerunt. Beweist diese Urkunde die Anwesenheit der Hispani für das Biterrois — und unter Berücksichtigung der Tatsache, daß es sich nur um zwei Ortschaften handelt, ist deren Zahl keineswegs so gering zu veranschlagen, wissen wir doch nicht, welche Zahl sich unter *quamplures* verbirgt, und noch weniger, ob nicht auch aus Spanien stammende Dienerschaft dabei war — so ergibt sich ihre Anwesenheit im Narbonnais aus einer Gerichtsverhandlung von 834. Es handelt sich um den Besitz von Fontjoncouse, der von dem Grafen Liebulfus dem Teudofredus, dem Sohne eines gewissen Johannes, der den Ort 795 von Karl dem Großen erhalten hatte¹⁾, streitig gemacht wird. Dort heißt es: *...et occupavit Johannes eum (id est villare) ab omnem integritatem per suam aprisionem quam sicut alii ceteri Spani, et plus debet esse ipse villares ab omnem integritatem de Johanne per suam aprisionem quam beneficio comitis vel vice-dominis*²⁾. Dieser Johannes war also Spanier; von ihm wissen wir auch, wie er seinen Besitz durch seine Leute bewirtschaften ließ. *Vidimus*, so heißt es in der eben angeführten Zeugenaussage weiter, *quando Johannes misit in ipsum villare suos homines ad habitandum his nominibus: Christianus mit seinen vier Söhnen, ein presbyter Imbolasus, Fedontius mit seinen Söhnen und seinem Schwiegersohn, et beneficiavit illis ipsum villare cum domos et curtes et ortos*³⁾ usw. Es sind also drei Familien, die so auf Fontjoncouse angesiedelt wurden; vielleicht haben es die andern großen Besitzer nicht anders gemacht. — Die Anwesenheit der Hispani im Carcassonnais wird bezeugt durch eine Urkunde Pippins I., Königs von Aquitanien, zugunsten der Abtei Lagrasse, aus dem Jahre 837. Es heißt dort: *Concedimus etiam propter aemolumentum anime nostrae, ut quicquid Spani praedicto monasterio dederunt de hoc quod ex eremo traxerunt, quem adprisionem vocant et per preceptum genitoris nostri et nostro tenere videntur, ut sint sub nostro mundeburdo*⁴⁾ usw. Von den sieben Orten der Urkunde von 816 gehört aber nach der Teilung von 817 nur Carcassonne zu Aquitanien, die Teilung von 830 hatte nichts hieran

¹⁾ HGL II, preuv. cl. 60.

²⁾ Mounyès: *Cartul. de la Seigneurie de Fontjonc.* Bull, arch. Narb. I, p. 115. HGL II, preuv. cl. 185—187 weicht vielfach von Mounyès ab, und enthält *sicut alii ceteri Spani* nicht; ich folge mit Cauvet, p. 478, dem Text v. Mounyès.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 186; Mounyès, p. 114 teilt die Namen etwas anders ab.

⁴⁾ *ib.*, cl. 208.

geändert¹⁾. 837 gehörte also nur Carcassonne zum Reiche Pippins; seine Bestimmung betreffs der Spani haben doch nur für solche innerhalb seines Machtbereichs Gültigkeit, können sich demnach also auch nur auf Spani im Carcassonnais beziehen und beweisen deren Existenz dortselbst. Auch eine Gerichtsverhandlung des Jahres 918 ist als Beweis für die Anwesenheit der Spani im Carcassonnais herangezogen worden. Es handelt sich um einen Streit über Besitzungen bei Alzonne zwischen der Abtei Montolieu und einem gewissen Bernhard, der dieselben für sich verlangt, da er sie als Spanier durch *aprisio* erworben habe, (*sicut alii Spani debent facere de sua aprisione*)²⁾. Nicht bloß nördlich von Roussillon finden wir diese Spani, sondern auch südlich der Pyrenäen lassen sie sich anders als durch die Urkunden von 812 und 816 nachweisen. So 872 für Besalu aus einem Diplom Karls des Kahlen für das Kloster St. Andréol; er schenkt dem letzteren eine Reihe von Besitzungen, unter anderm . . . *et in eodem comitatu (Bisuldunensi) montem St. Laurentii cum basilica in honore St. Laurentii eiusdem fundata cum villari et fonte vocabulo Sparrigaria cum ipsius montis integritate praeter locum qui dicitur Castellares, quem tenent filii Discolii et Tirinsimiri et praeter apprehensiones Hispanorum infra ipsos terminos sitas*³⁾. Für Barcelona ergibt sich das Vorhandensein der Hispani auch aus einem Schutzbrief Karls des Kahlen vom 11. Juni 844 für die *Gothos sive Hispanos infra Barchinonam famosi nominis civitatem vel Terracium castellum cohabitantes, simul cum his omnibus, qui infra eundem comitatum Barchinone Hispani extra civitatem quoque consistunt, quorum progenitores crudelissimum jugum inimicissimae christiani nominis gentis Sarracenorum evitantes ad eos fecere confugium*⁴⁾ usw. Die aus den beiden Urkunden von 812 und 816 sich ergebenden Tatsachen, daß im Biterrois, Narbonnais, Carcassonnais, Roussillon,

¹⁾ HGL II, notes, p. 270, 2.

²⁾ Cauvet, p. 433.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 368. Trotz der Abneigung, die angeblich Aquitanier, Gascogner usw. gegen das öde Septimanie empfunden haben (Schädel, p. 57 und Cauvet, p. 420), läßt sich die Anwesenheit von Gascognern in dem gewiß nicht weniger öden Besalu nachweisen. In einem Diplom Karls des Kahlen für St. Vincent de Besalu von 866 heißt es: *Insuper petit, ut quoddam villare nomine Revidager in eodem pago (Bisuldunensi) a quibusdam Gothis et Gasconibus exartatum et de eremi solitudine ad culturam perductum . . . eidem sancto loco . . . largiri dignaremur*, cf. Imbart de la Tour, p. 152, 153 (nach K), und HGL II, preuv. cl. 342.

⁴⁾ HGL II, preuv. cl. 243.

Ampurias, Gerona und Barcelona Hispani saßen, läßt sich also für jede der genannten Landschaften ebensogut erweisen, als für Roussillon, und die Behauptung Schädels¹⁾; diese Besiedelung wäre in Roussillon stärker gewesen, als weiter nördlich, ist unbewiesen und kann nach Lage der Dinge nicht bewiesen werden.

§ 9. Aus der Tatsache, daß es sich in der Urkunde von 844 die Spani in den beiden Orten des Biterrois betreffend und bei den Spani im Carcassonnais nur um eine geringe Anzahl von solchen handelt — was für den Schutzbrief Pippins noch nicht einmal mit Sicherheit aus der Urkunde folgt²⁾ — kann unmöglich auf eine geringere Zahl von Hispani in diesen Gebieten geschlossen werden, denn für Roussillon fehlen nähere Angaben ebensowehr. Die Urkunde von 858 ist außer den allgemein gehaltenen von 812 und 815 die einzige, die für die Anwesenheit der Spani hier zeugt. Nach den vorhandenen Dokumenten kann also die Spaniereinwanderung in Roussillon nicht anders als die in die weiter nördlich gelegenen Gegenden erfolgte angesehen werden. Will man³⁾ auf Grund dieser spezielleren Urkunden, die nur einzelne Distrikte im Auge haben, von „*nur vereinzelt auftretenden Trupps südpyrenäischer Zunge*“ im Biterrois und Narbonnais reden, muß man es demnach folgerichtig auch für Roussillon und die andern Landschaften tun. Es scheint mir aber, daß man bei der geringen Anzahl dieser Urkunden die aus ihnen bekannten Ansiedelungen längst nicht als die Gesamtheit der in diesen Gegenden existierenden Spanierbesitzungen ansehen darf, was auch die allgemein gehaltenen Verordnungen der Kaiser verbieten, die vielmehr das Vorhandensein einer nicht unbedeutlichen Anzahl solcher Leute voraussetzen. Nach den bisher bekannten Dokumenten einen Schluß auf die Verteilung der Hispani über die einzelnen Landschaften ziehen zu wollen, scheint mir demnach als ganz unmöglich.

§ 10. Es bleibt noch ein Argument Schädels, das aber auch nicht durchschlagend ist. Er meint⁴⁾, auf eine verhältnismäßig dünne Ansiedlung von Hispani im Razès und im Gebiet von Narbonne lasse vielleicht folgende Stelle eines auf den Ort Le Cassé Bas (= Trapae)⁵⁾

¹⁾ p. 61.

²⁾ cf. ib., p. 60, Anm. 4.

³⁾ Schädels, p. 62.

⁴⁾ p. 60, Anm. 4, letzter Absatz.

⁵⁾ Sabarttès. *Dictionnaire*, p. 73.

in *comitatu Redensi* bezügliches Diplom von 890 schließen, worin es heißt: *si vero infra istam villam et villares eius Hostolenses vel Hispani „fuerint“*; derselbe Ausdruck kehre 898 in bezug auf das Narbonnais wieder. Er findet sich nicht bloß in diesen beiden Jahren, sondern auch 881¹⁾, 899²⁾ und 922³⁾. Es handelt sich um Schenkungen der betreffenden Herrscher an die Kirche von Narbonne; mit den in den Urkunden aufgeführten Ortschaften schenken sie der Kirche auch die Einkünfte, die dem Fiskus aus etwa dort befindlichen Gütern der Spani zufallen würden. Die Urkunde von 881 ist klar genug: *Si vero infra istas villas*, die weiter oben in dem Dokument aufgezählt sind, *homines Hostolenses vel Hispani fuerint, quidquid jus fisci inde exigere debet, totum ad opus sanctae matris ecclesiae Narbonensis jure perpetuo concedimus obtinendum*. Überdies findet sich der Ausdruck auch für die Hispani in Roussillon angewandt, so daß er also absolut nichts beweisen kann für eine geringere Dichtigkeit der Spani nördlich der Sprachgrenze. 899 heißt es in einem Diplom Karls des Einfältigen für die Kathedrale von Elne: *Si vero infra istas villas aut ecclesias superius nominatas homines Hostolenses vel Ispani fuerint, quicquid jus fisci inde exigere debet, totum ad opus sanctae Rossilionensis Ecclesiae jure perpetuo concedimus obtinendum*⁴⁾ usw. Wir haben es hier augenscheinlich mit einer für uns ganz unbedeutenden Formel zu tun, wiederholen sich doch auch fast genau dieselben Worte in den drei anderen nicht weiter zitierten Dokumenten dieser Art. — Was endlich die Neubesiedelung der Gegenden nördlich der Sprachgrenze durch Klöster betrifft, so ist sie nicht so zahlreich wie in Roussillon, aber sie fehlt hier ebensowenig wie dort⁵⁾, und Spani kommen hier ebensogut in Betracht, wie in Roussillon, sofern man aus der Besiedelung durch *aprisio* auf Spani schließen will; außerdem läßt es sich für St. Polycarpe im Razès, das 787 gegründet wurde, auch direkt nachweisen⁶⁾. Läßt sich also über die Verbreitung und genauere

1) HGL V, cl. 70.

2) ib., cl. 105.

3) ib., cl. 144.

4) Marca hisp., cl. 832.

5) Über Zellengründung in Septimanien, Cauvet, cf. p. 438—448.

6) Es ist zu beachten, daß Cauvet nur einen Teil dieser nördlichen Besiedelung ausgeführt hat; die Gründungen von St. Sauveur d'Aniane, St. Pierre de Joncels, St. Pierre de Psalmodi, St. Chinian, St. Guillem du désert, St. Thibéry, Villemagne, Quarante usw. sind nicht dargestellt, cf. Cauvet, p. 448.

Ansiedelung der Hispani, deren sprachliche Homogenität noch nicht einmal feststeht, durchaus nichts Sicheres sagen, so muß die Erklärung der Entstehung der Sprachgrenze durch diese Spaniereinwanderung als nicht ausreichend bewiesene Hypothese gelten, die nur so lange bestehen kann, als eine besser begründete fehlt. Kann ich somit diesen Ausführungen Schädel's auch nicht beistimmen, so bleiben doch die anderen Gründe, die Schädel und Morf zur Erklärung des Verlaufes der Sprachgrenze beigebracht haben, voll bestehen, und ich brauche hier nur die dort gegebenen Gesichtspunkte weiter zu entwickeln und die von Schädel angeführten Beweise aus den Urkunden zu vervollständigen.

II. Das Verhältniß der Sprachgrenze zur Topographie des Landes und die Wege, die es dem Verkehr ermöglichten, die natürlichen Schwierigkeiten des Geländes zu überwinden.

§ 11. Die Sprachgrenze findet sich an den östlichen Abhängen der Corbières, d. h. einem steinigem, wasserarmen und dünn bevölkerten Gebirgskamm; und mit vollem Recht hat schon Schädel¹⁾ darauf hingewiesen, wie günstig diese physischen Verhältnisse für die Entstehung der Sprachgrenze sein mußten. Es erhebt sich nun die Frage, ob nicht diese natürliche Beschaffenheit der Gegend allein die Entstehung der Sprachgrenze herbeigeführt hat, oder ob noch andere Faktoren mit im Spiele waren. So groß ihre Bedeutung für die Entstehung der Grenze nun auch ohne Zweifel ist, so genügt sie allein doch keineswegs, um dieselbe restlos zu erklären; denn sie kann es zwar verständlich machen, daß bei den Corbières eine Sprachgrenze entstand, aber nicht, warum sich diese gerade an den *südlichen* Abhängen entwickelte und nicht etwa an den nördlichen. Außerdem erklärt die geographische Gestaltung der Gegend es auch nicht, warum man in Roussillon katalanisch redet, denn diese Landschaft wird doch ihrerseits ebensogut durch einen breiten Bergücken vom übrigen katalanischen Sprachgebiet getrennt. Es muß also eine Erklärung gefunden werden, die diese beiden Lücken ausfüllt. Wichtig wäre es zunächst auch zu wissen, wie die Gestaltung des Geländes in den früheren Jahrhunderten war, ob etwa die beiden Gebirgskämme durch Waldungen bedeckt und daher noch schwerer zu überschreiten waren, wie dicht etwa die Ebene bewohnt

¹⁾ p. 81.

war usw. Von diesem allem geben die Urkunden nur eine sehr unvollkommene Vorstellung. Für die Corbières fehlen Nachrichten aus dem Altertum überhaupt; sie erscheinen zum erstenmal in dem Cont. Fredeg. (VIII. Jahrh.)¹⁾. Aus einer Urkunde von 1306 erfahren wir, daß sich an den südlichen Abhängen der Corbières bei Perellos ein ausgedehnter Wald befand²⁾, und 861 ist der Wald Montdern bei Palairac, nördlich der Sprachgrenze, bezeugt³⁾. Wie sonst der Bestand an Wäldern in den Corbières war, habe ich aus den Urkunden nicht ersehen können⁴⁾; jedenfalls aber können dieselben infolge ihrer Unwirtlichkeit niemals stark bevölkert gewesen sein, sind sie doch in der Gegend nördlich von Opoul-Salses eine richtige Steinwüste; und wenn auch ihre Bodengestaltung nach Westen zu freundlicher ist, eine zahlreiche Bevölkerung haben auch diese Teile sicherlich niemals ernähren können. — Über die Pyrenäen besitzen wir ein Zeugnis aus dem Altertum; ap. Strabon. Cas. 162 heißt es: *Ἀντιῆς δὲ τῆς Πυρρήνης τὸ μὲν Ἰβηρικὸν πλευρὸν εὐδενδρόν ἐστι παντοδαπῆς ὕλης καὶ τῆς ἀειθαλοῦς, τὸ δὲ Κελτικὸν ψιλόν, τὰ δὲ μέσα περιέχει καλῶς οἰκεῖσθαι δυναμένους ἀνθρώπων.* Und diese Stelle bezieht sich auf den uns angehenden östlichen Teil der Pyrenäen; werden doch, wie Strabon l. l. weiter berichtet, die hier erwähnten Täler von den Cerretani bewohnt. Allerdings ist die Richtigkeit dieser Nachricht nicht unbestritten geblieben. Desjardins⁵⁾ hat dagegen geltend gemacht, daß heute gerade das Gegenteil von dem der Fall sei, was Strabon berichtet, und eine so völlige Änderung kaum glaublich sei. Eine andere Stelle, um zu beweisen, daß die Pyrenäen bewaldet waren, hat Jullian⁶⁾ beigebracht. Er stützt sich auf Silius Italicus XV v. 175, wo die Pyrenäen pinifertae genannt werden; doch dürfte es sich bei Silius mehr um einen poetischen Ausdruck, als um eine zuverlässige geographische Beschreibung handeln. Mag dem nun sein, wie ihm wolle, die Pyrenäen boten jedenfalls in ihrem niedrigen Teil am

¹⁾ Sabarthès: *Dictionnaire* p. 110.

²⁾ Alart: RLR VII (1875), p. 50 u. Doc. p. 164, u. Gazanyola: *Hist. du Rouss.* p. 236.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 321.

⁴⁾ Vgl. auch über die Wälder in den Corbières und Pyrenäen: Maury: *Histoire des grandes forêts de la Gaule et de l'ancienne France.* Paris. 1850. p. 283, 284.

⁵⁾ Géographie I, p. 110.

⁶⁾ Histoire de la Gaule I, p. 90.

Mittelmeer für den lokalen Verkehr kein größeres Hindernis als die Corbières.

§ 12. Für einen umfangreicheren Verkehr waren freilich bei beiden künstliche Verbindungen, größere Straßen nötig, auf denen ein solcher stattfinden konnte. Was wissen wir nun von solchen Kunststraßen? Die für unsere Gegend wichtigste ist die Via Domitia, 121 v. Chr. von Gn. Domitius Ahenobarbus angelegt¹⁾ und dazu bestimmt, die spanischen Besitzungen Roms mit Italien zu verbinden; sie hatte demnach eine große militärische und wirtschaftliche Bedeutung. Durch sie wurden sowohl die Schwierigkeiten, die die Pyrenäen einem intensiven Verkehr boten, wie auch das Hindernis, das die Corbières darstellten, überwunden, so daß also, wenn der Wille bei der Bevölkerung vorhanden war, ein Verkehr im großen Stile über die Corbières geadesogut stattfinden konnte wie über die Pyrenäen. Der Verlauf der via war, soweit man es bis jetzt festgestellt hat, dieser: Narbonne—Sigean—Roquefort—Les Cabanes de Lapalme—Fitou²⁾—Salses—Garrus—St. Hippolyte durch das Gebiet von Clairac—St. Sebastian de Mudagous (= Mutaciones)—St. Sauveur bei Bompas—Castel Roussillon—Saleilles—Theza—Corneilla del Vercol—Stabulum (bei Elne)—Brouilla—Banyuls dels Aspres—Nidolères, unterhalb Boulou über den Tech—Rometal—St. Martin de Fenollar (= ad Centuriones)—Clausurac (= Ecluse Haute)—Perthus (= ad Summum Pyrenacum)—la Estrada (= Deciana)—Figueras (= Juncaria)—Gerona³⁾. Daneben hat anscheinend noch eine andere

¹⁾ Niese: *Römische Geschichte*, 1906³, p. 156; Jullian, III (1909), p. 36.

²⁾ cf. Mitteilungen des Herrn Dr. Pélissier zu Lapalme, etwas anders: Thiers, *De Narbonne aux Pyrénées par la voie Domitienne*. Bull. arch. Narb. III, (1894 bis 1895), p. 639—666.

³⁾ Die grundlegende Arbeit hierüber ist: Freixe, *Recherche des localités modernes correspondant aux stations de la voie Romaine de Narbonne à Gerona*. Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss., I (1900), p. 176 ff., ferner behandeln dieselbe Frage: id.: *Tracé de la voie Domitienne de Narbonne à Gerona et de ses principaux embranchements*, ib. II, p. 387. id.: *La voie romaine du Rouss. et ses embranchements*. Congrès arch. de France, 73^e session, tenue à Carc. et à Perp. 1906. Paris. 1907. p. 485—508. id.: *Le passage du Perthus de 201 à 71 avant J. Chr.* Rev. d'arch. et d'hist. du Rouss. V, p. 81 ff. und id.: *Le passage du Perthus de 71 av. J. Chr. au commencement de notre ère*, ib. V, p. 231 ff. und 238 ff. Vidal *A propos de la voie romaine de l'ancien Rouss.*, ib. I, p. 369—371. id.: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger. id.: *Elne historique et archéologique*, Perp. 1887, p. 19—22. Alart: *La voie Romaine du Rouss.*, Bull. de la société agr., scientif. littér. des. Pyr. Or. XII, p. 131—195. Aragon: *Recherches sur*

Straße am Meere entlang bestanden, nach Vidals Meinung¹⁾ war es sogar die ältere; es ist die spätere *carrera de Carlos Magno*, deren Verlauf Vidal²⁾ aus den Urkunden zusammengestellt hat; sie ging durch das Gebiet von Clair, Pia, Bompas, Castel-Roussillon, Cabestany, Cornella del Vercol, Elne, Palau, St. André, Argelès, Collioure, Port-Vendres, Banyuls sur Mer und wurde über den Gebirgskamm hinweg mit Rosas durch einen Pfad verbunden³⁾. Jedenfalls gab es vor den Römern in der Gegend eine Straße, die auch Hannibal 218 bei seinem Pyrenäenübergang benutzt hat; er lagert nach demselben bei Illiberris, die Kelten dagegen haben ihm gegenüber bei Ruscino Aufstellung genommen⁴⁾. Ob er dabei dieselbe Richtung verfolgte, wie sie die Via Domitia einschlug⁵⁾, oder ob er an der Meeresküste entlang über die Pyrenäen ging, läßt sich nicht mehr feststellen⁶⁾, da Illiberris sowohl an der Via Domitia, wie auch dicht bei der *carrera de Carlos Magno* lag, für deren hohes Alter auch archäologische Funde sprechen. Das Stück von Clair bis Theza ist beiden Routen gemeinsam, bei Theza zweigen sie ab; es scheint, als ob die Römer hier eine Art Zollstation errichtet hätten, um die *quadragesima* für den Eintritt der Waren aus der *Hispania citerior* in die *Narbonensis* zu erheben⁷⁾. Beide Straßen haben natürlich für den Verkehr Roussillons mit Katalonien große Bedeutung gehabt, es scheint aber, als hätte die Via Domitia die andere bald zurückgedrängt; jedenfalls erwähnen die *Itinere* nur die Straße über den *Summum Pyrenaeum*, und sie benutzt auch Wamba 672 auf seinem Zuge gegen

la voie Romaine en Rouss., unvollendet (alle diese Werke sind mir durch Auszüge des Herrn Dr. Krüger bekannt). Gazanyola: *Histoire du Rouss.*, p. 53, 54. Schädel: RDR I, p. 35, 36. Freixe hat bei seinen Aufstellungen außer acht gelassen, daß auch St. Laurent de la Salangue 1070 als an der *strada* gelegen zitiert wird, cf. § 48.

¹⁾ *Rev. d'arch. et d'hist. Rouss.* I, p. 369—371.

²⁾ *Elne hist.*, p. 19—22.

³⁾ Vidal: *Guide*, 3^{ème} ed., p. 104, und Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger.

⁴⁾ Livius XXI, 24; Gazanyola, p. 44 ff.

⁵⁾ Freixe: *La voie d'Hercule*, *Rev. d'hist. et d'arch. Rouss.* III, p. 133 ff., und Vidal: *ib.* I, p. 369—371 (nach K.).

⁶⁾ Alart: *Notices historiques sur les communes du Rouss.* II, p. 53 ff., meint, die alte Ibererstraße sei am Meere entlang gegangen, er nimmt aber unter den Römern auch schon eine Straße über den Perthus an (nach K.).

⁷⁾ cf. Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger. Thiers: *bull. comm. arch. Narb.* III, p. 655, verlegt diese Station nach St. Julien de la Raho.

die Aufständigen in Septimanie¹⁾, Von Clausurae aus nimmt er Collioure, Oltretera, Llivia. 932 heißt es von Corneilla del Vercol, daß es in via, quae pergit de Narbona ad ipsa Clusa, läge²⁾. Interessant ist auch, daß im Philomena der Col de Perthus und L'Ecluse als die Stellen gedacht werden, wo die Sarazenen über die Pyrenäen zurückweichen. Nachdem die Ungläubigen zum zweitenmal von den Christen geschlagen sind, werden sie bis nach La Clusa verfolgt³⁾; und an einer zweiten Stelle heißt es, daß Karl der Große sie eingeholt habe *in quodam pessimo passu, ubi vocatur ad Albarras* (Albère) — *nomen cuius fuit per Turpinum postea mutatum, Malus Pertusius* (Col de Perthus), *videlicet*⁴⁾ . . . Die andere Straße am Meere entlang hörte damit aber nicht auf zu existieren, sie ist 966 erwähnt und 1207⁵⁾ verordnet Peter II. v. Aragon, daß von nun ab Reisende usw. nicht mehr über den Col de Perthus sich nach Katalonien begeben dürfen, sondern daß sie den Weg über Banyuls-Collioure einzuschlagen haben⁶⁾. Die Maßregel hatte freilich nur den Zweck, Collioure die leuda von diesem Durchgangsverkehr zu sichern, und nicht etwa den Verkehr selbst umzuleiten⁶⁾. Ja, noch 1642 muß diese Straße existiert haben, denn damals schlugen die Garnisonen von Perpignan und Salses nach ihrer Kapitulation vor den Franzosen diesen Weg ein, um nach Katalonien zu gelangen⁷⁾.

§ 13. Neben diesen beiden Hauptstraßen gab es natürlich in Roussillon noch andere, weniger wichtige, die das übrige Gebiet hieran anschlossen. So die Via Aspirana, die von Collioure ins Vallespir ging und zwar über Oltretera, Sorède, Ceret, Amélie les Bains⁸⁾. Wir finden dieselbe z. B. 981 erwähnt: *est autem initium ipsius*

¹⁾ Freixe: *Itinéraire du roi Wamba pendant sa campagne en 673 dans la Gaule Narbonnaise*. Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. I, p. 36—43 (nach K.); anders Gazanyola, p. 45, und Schädel, p. 35, 36.

²⁾ Freixe: *Recherche des localités ect.*, Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. I, p. 176 ff. (nach K.)

³⁾ Schneegans: *Gesta Caroli Magni ad Carcassonam et Narbonam*. Halle. 1898. 1212.

⁴⁾ ib. 2900—2904. cf. auch Kempe: *Die Ortsnamen des Philomena*. Hall. Diss. 1901. p. 21 und 32.

⁵⁾ Gazanyola, p. 59, 60, und Alart: *Privilèges*, p. 333 (nach K.).

⁶⁾ Alart, l. l.

⁷⁾ Gazanyola, l. l.

⁸⁾ Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger und *Elne histor.*, p. 22, 23; Freixe: *Rev. d'hist. et d'arch. Rouss.* II, p. 387 ff. (nach K.).

monasterii (St. Génis des Fontaines) *in via vallis Aspiranae, quae pergît ad castrum Vultraria*¹⁾. Schon Wambas Zug gegen Oltreera und Collioure scheint auf dieser Straße stattgefunden zu haben (... *castraque Pyrenaeica, quae vocantur Cancoliberi, Vulturaria et castrum Libyae cepit* heißt es bei Julian von Toledo)²⁾. Eine andere Straße mündete bei Elne in die Via Domitia ein, es ist die Via Confluentana, die von Elne über Salao bei Lllupia³⁾ und den col de Terranera ins Tettal ging⁴⁾ und diesen Fluß hinauf zu der zweiten Verbindung von Katalonien und Südfrankreich führte, nämlich zum Weg über das Capcir u. die Cerdagne⁵⁾. Ein dritter Zweig ist endlich der Weg, der das Aglital hinaufging und Roussillon mit dem Fenouillet und dessen Hinterland verband. Wann diese Abzweigung gemacht wurde, ist nicht sicher, bezeugt ist sie erst im 13. Jahrhundert, aber man hat nicht ohne Grund angenommen, daß sie vielleicht auch schon zur Römerzeit eingerichtet wurde⁶⁾. In einer Ordonanz vom 5. Mai 1267 verbietet es Jakob der Eroberer, Waren, die nach St. Paul, Aleth, Limoux usw. bestimmt sind, anders als über Estagel auszuführen⁷⁾; die Verfügung setzt voraus, daß damals also dem Verkehr nach St. Paul usw. eine Straße zur Verfügung stand; von Estagel nach St. Paul ist aber eine Straße, die dem Maurytal folgt, das Gegebene; die Bodengestaltung zwingt geradezu dazu, dem Flußlauf zu folgen, wie auch heute Chaussee und Eisenbahn den Fluß entlanglaufen. Diese Wege sind alle — vom letzten vielleicht abgesehen — zu alt, als daß Perpignan von Anfang an hätte hieran Anschluß haben können. Der Hauptknotenpunkt ist Elne, wie es infolge der Bedeutung des Bischofssitzes nach dem Rückgang des alten Ruscino nur natürlich war. Als nun Perpignan zu größerer Bedeutung kam, wurde es mit dem bestehenden Straßennetz verbunden. 1123 ist der *caminus franceschus* genannt, der von

¹⁾ *Marca hisp.*, cl. 926.

²⁾ Schädel, p. 35, Anm. 2.

³⁾ Alart: *Géographie hist. du Conflent*: Bull. de la société agr., scient., littér. X (1856) p. 70—74 (nach K.). Auf diese Straße spielt eine Stelle aus einer Urkunde von 953 an. cf. *Marca*. cl. 869.

⁴⁾ Kiepert: *Formae orbis antiqui*. Blatt XXVII (Hispania) zeichnet eine Straße von Ruscino nach Julia Libyca (=Llivia) durch das Tettal schon für die Römerzeit. cf. auch Schädel, p. 37.

⁵⁾ Näheres über diese Straßen behält sich Herr Dr. Krüger vor.

⁶⁾ Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger.

⁷⁾ Gazanyola, p. 233, u. Capeille: *Millas*, p. 89.

La Cluse über Banyuls dels Aspres nach Perpignan führte, 1149 finden wir einen Weg nach Villeneuve, 1183 einen nach Elne, 1180 einen nach Villefranche und 1197 einen nach Thuir¹⁾. Ursprünglich führte der Weg von Perpignan ins Conflent (chemin royal au Conflent) über St. Feliu d'Avall—Corbère—Bula, dann leitete man ihn auch über Ille und noch einige Jahre vor der Revolution lief er so, erst 1842 ist er über Millas²⁾ gelegt worden. Das sind in Roussillon die hauptsächlichsten Wege, die es ermöglichten, trotz der Bergschranke im Norden und Süden mit den angrenzenden Ländern einen regen Verkehr zu unterhalten, sobald man dazu gewillt war.

§ 14. Auch an der westlichen Seite fehlte es an solchen Verbindungslinien nicht³⁾. Für die Wegverhältnisse in den Corbières selbst bin ich weit weniger gut unterrichtet; das mag zum Teil daran liegen, daß mir Urkunden und Vorarbeiten aus dieser Gegend durchaus nicht in der Fülle wie aus Roussillon vorlagen; die historische Einleitung des *Dictionnaire topographique du départ. de l'Aude* war mir leider noch nicht zugänglich. Andererseits werden große Straßen, abgesehen von der Route Estagel—St. Paul usw. kaum in der von mir bereisten Gegend bestanden haben, sie fehlen ja auch heute noch vollkommen; die einzige große Straße, die ich ganz im Norden — außer der von Narbonne nach Perpignan — berührt habe, ist die Straße von Narbonne nach Couiza über Mout-houmet. Die Hauptverbindung durch die Corbières war auch hier die Via Domitia für den Verkehr mit dem Narbonnais. Wie aber die Orte, die nicht an derselben lagen, mit ihr verbunden waren, ist mir unbekannt. Neben der Via Domitia hat man⁴⁾ noch eine andere Verbindung zwischen dem Narbonnais und Roussillon vermutet. Dieselbe soll sich bei St. Conat d'Aude von der Römerstraße Narbonne—Toulouse abgetrennt haben und über Coustouge, Jonquières, Albas, Verdoubletal, Millas, Llupia, Fourques, Llauro nach Ceret gegangen sein, um sich hier mit der Via Domitia zu vereinigen; diese Meinung stützt sich im wesentlichen aber nur auf die Namen der angeführten Ortschaften (Millas = Miliars, Albas = ad Albanos usw.) und ist durchaus nicht sicher. Die Gebiete des späteren Termenès usw. hatten

¹⁾ Vidal: *Histoire de la ville de Perpignan*, p. 32, 33.

²⁾ Alart: RLR X (1876), p. 59.

³⁾ Eine nähere Ausführung wird Herr Dr. Krüger geben.

⁴⁾ Desjardins: *Géographie* IV, p. 174.

außerdem noch eine gute Verbindung mit der nördlich von ihnen gelegenen Gegend durch die Römerstraße, die durch das Tal des Realses entlang ins Narbonnais führte¹⁾. Das nördliche Fenouillet und das Peyrepertusès hatten durch die Straße von Estagel nach St. Paul Gelegenheit, sich an einem lebhafteren Verkehr zu beteiligen. Doch sind diese kleinen Wege erst spät zu belegen, so wird 1585 ein Weg von Paziols nach Maury erwähnt (... *affrontat cum via, qua itur de loco de Mauri ad locum de Paziols*)²⁾. Das südliche Fenouillet wird seinerseits durch Seitenpfade Anschluß an die Via Confluentana gehabt haben. Aber alle diese Gebiete lagen doch außerhalb des großen nord-südlich gerichteten Verkehrs und standen nur mit Seitenzweigen desselben in Verbindung, so daß sie auch nur indirekt von ihm berührt wurden. Die lokalen Wege von Dorf zu Dorf spielten hier eine viel größere Rolle, als in dem von einem guten Straßennetz durchzogenen, an der Hauptader des spanisch-italischen Verkehrs gelegenen Roussillon.

§ 15. Trotzdem so also künstlich die Schranke durchbrochen wurde, mit der die Natur Roussillon eingeschlossen hatte, trotzdem dadurch die Möglichkeit zu lebhaften Verkehrsbeziehungen mit den Gebieten nördlich der Corbières von alters her für die Bewohner Roussillons ebensogut, wie ein engerer Verkehr mit Katalonien gegeben war, wodurch ein sprachlicher Ausgleich zwischen den Gegenden nördlich und südlich der Corbières hätte eintreten müssen, hat sich doch an ihren Abhängen die Sprachgrenze herausgebildet, und es erhebt sich nun die Frage, warum entwickelte sich dieselbe trotz alledem? Die Antwort darauf gibt uns die Geschichte der Gegend.

1) Roussillon hat von den ältesten Zeiten an ein eigenes Stammesgebiet ausgemacht; dieses dehnte sich bis an die Südabhänge der Corbières aus, und wo heute dem Narbonnais gegenüber sich die Sprachgrenze zeigt, existiert schon seit zwei Jahrtausenden diese Völkerschaftsgrenze. Dazu war der in Roussillon wohnhafte Stamm aufs engste mit denen südlich der Pyrenäen verwandt.

2) Dieses Stammesgebiet wird im 6. Jahrhundert eine selbständige Diözese, deren nördliche Grenze fast genau der modernen Sprachgrenze solange entsprach, als die alten kirchlichen Einteilungen bestehen blieben, d. h. bis zur französischen Revolution.

¹⁾ Fédié: *le comté de Razès et le diocèse d'Alat*. 1880 (nach K., der keine Seitenzahl angibt).

²⁾ Nach Mitteilungen von M. Vidal an Herrn Dr. Krüger.

3) Eben dieses Gebiet entwickelt sich im 9. Jahrhundert zu verschiedenen Grafschaften, die aber alle nach Süden zu gravitieren und mit Gegenden südlich der Pyrenäen von Anfang an in engster administrativer Verbindung stehen. Und auch hier ist die nördliche Grenze identisch mit der Sprachgrenze, wenn auch nördlich der Sprachgrenze gelegene Gegenden bald mit zu diesem Verwaltungskomplex gehören.

III. Die ethnischen Verhältnisse südlich und nördlich der Sprachgrenze.

§ 16. Die Cerretani: Den Übergang von den Stämmen Kataloniens zu dem in Roussillon wohnenden bildeten die Cerretani oder *Κερρητανοί, Κέρρητες*. Sie werden zuerst erwähnt bei Avienus¹⁾: *ora maritima* v. 549—552, wo es heißt:

*At quidquid agri cedit alto a gurgite
Ceretes omnes et Ausoceretes prius
habuere duri; nunc pari sub nomine
geus est Hiberum*²⁾.

Ferner erscheinen sie bei Strabo III, Cas. 162. . . . *ἔχουσι δ'αὐτοῦς* (die p. 203 erwähnten Täler) *Κερρητανοὶ τὸ πλεον τοῦ Ἰβηρικῶν ὄβλου* usw.³⁾. Auch Plinius *nat. hist.* III, § 22 gedenkt ihrer⁴⁾: *post eos* (den Laetani und Indigetes), *quo dicetur ordine, intus recedentes ra-*

¹⁾ Avienus (4. Jahrhundert n. Chr.) hat als Quelle einen Periplus aus der Zeit des Augustus benutzt, der seinerseits für unseren Teil einen älteren Periplus von Gades bis zum Pontus Euxinus ausschrieb. Die Zeit dieser Quelle ist strittig; Müllenhoff und mit ihm D'Arbois de Jubainville und Philippon halten den Periplus des Himilcon (um 500 v. Chr.) für diese Urquelle; in eine spätere Zeit, zwischen Thukydides und Timaeus und Ephorus, also zwischen 400—350 v. Chr., versetzt die älteste Quelle F. Marx: in Pauly-Wissowa: *Realenzyklopädie* II, 2 (1896) cl. 2389 Zeile 33—65, wo auch weitere Literatur angegeben ist, diese siehe auch bei Schanz: *Geschichte der römischen Literatur* IV, 1 (1905), p. 14 und 18. Wichtige Gründe gegen Marx hat jüngst Jullian, *Histoire de la Gaule* I, p. 414, Anm. 1, beigebracht, wo die letzte Literatur angegeben ist; er setzt den Periplus, den die Quelle des Avienus benutzt hat, zwischen 480—470, wie mir scheint, mit Recht.

²⁾ ed. Holder: Innsbruck, 1887, p. 165. Die von Sieglin: *Quellen und Forschungen für die alte Geschichte und Geographie*, Heft 16, angekündigte Avienausgabe war mir noch nicht zugänglich.

³⁾ ed. Meinecke (1852) I, p. 219.

⁴⁾ ed. Mayhoff I (1906), p. 240.

dice *Pyrenaei Ansetani (Fitani), Jacetani perque Pyrenaeum Ceretani, deinde Vascones*. Endlich finden wir sie noch bei Steph. v. Byzanz, 185, 5: *Βραχύλλη, πόλις Κερήτων, οὔτοι δὲ τοῖς Ἰβηροῖν ὁμοροῦσιν*¹⁾. Sie werden zum iberischen Stamm gerechnet, wie Strabon im Anschluß an Poseidonios²⁾ es lehrt (*τὸ πλεον τοῦ Ἰβηριζοῦ γύλου*). Aus Avienus hat Jullian³⁾ geschlossen, daß die Ceretes eigentlich ein voriberisches Volk sind; er teilt „nunc est gens Hiberum“ dem Sinne nach schon der ältesten Quelle des Avienus zu, und schließt, daß damals erst, also zwischen 500—475⁴⁾, die Iberer nach Südfrankreich vorgedrungen seien. Freilich einen Beweis dafür, daß schon die älteste Quelle dieses Teiles der ora maritima diesen Satz enthalten habe, hat er nicht erbracht. Jedenfalls zeigt aber auch die Stelle bei Strabo, daß es nicht reine Iberer waren, wozu hätte er sonst *τὸ πλεον* hinzugefügt? Es ist deshalb sehr wohl möglich, daß es sich hier um ein Gemisch von besiegten Ligurern — diese sind für Jullian das Urvolk — und eindringenden Iberern handelt, um so mehr, wenn man sich jener Stelle bei Scylax⁵⁾ erinnert, wonach bis zur Rhône hin Ligurer und Iberer in diesen Gegenden gemischt saßen. Später haben die Cerretani das latinische Recht. Plinius *nat. hist.* III, 23 führt nämlich als *cives Latini* die *Ceretani qui Juliani cognominantur et qui Augustani*, an⁶⁾. Ihre Wohnsitze waren nach Strabon die Pyrenäentäler; sie reichen auch nach der Nordseite des Gebirges hinüber; das zeigt einmal der Name Cerdagne selbst, der auch Gegenden des Nordkamms umfaßt, und ferner erhellt es aus Ortsnamen wie St. Laurent de Cerdans im Vallespir. Auch Ceret hat man⁷⁾ mit Ceretes in Zusammenhang bringen wollen, doch anscheinend mit Un-

¹⁾ ed. Meinecke Berlin, I (1849).

²⁾ Über Strabon und seine Quellen cf. Dubois: *Examen de la Géographie de Strabon, étude critique de la méthode et des sources*. Paris. 1891.

³⁾ Jullian I, p. 265.

⁴⁾ *ib.*, p. 255.

⁵⁾ § 3. Ἀπὸ δὲ Ἰβήρων ἔχονται Λίγυες καὶ Ἰβήρες μεγάδες μέχρι ποταμοῦ Ῥοδανοῦ. Παράπλους Λιγύων ἀπὸ Ἐμπορίου μέχρι Ῥοδανοῦ ποταμοῦ δύο ἡμερῶν καὶ μᾶς νυκτός. Müller: *Geographi graeci minores I* (Paris, 1855), p. 17. Das Werk ist 347 abgefaßt, enthält aber alte Angaben, cf. Christ-Schmidt: *Griechische Literaturgesch.* I (1908), p. 508.

⁶⁾ Hübner, Pauly-Wissowa: *Realenzyklopädie*, III (1899), cl. 1985. Diese Pliniusangabe stammt aus der augustischen Reichsstatistik, während die oben erwähnte dem periegetischen Teil angehört und wohl varronisch ist.

⁷⁾ Philipon: *Ibères*, p. 164.

recht, der älteste Name des Ortes ist wahrscheinlich Sirisidum¹⁾ und das ist keltisch²⁾). Die Cerretani saßen also jedenfalls im Vallespir und Cerdagne; wie weit sie sich ins Conflent erstreckten, ist die Frage. Miret y Sans³⁾ will sie auch im Capcir und Conflent suchen, doch erscheint das als zu weit nördlich, da nach Plinius III, § 32 der Stamm der Sordones in Roussillon an die Consuarani im Ariège anstieß. Die späteren Geographen, wie Plinius und Strabon, rechnen das Gebiet der Cerretani mit zur Hispania.

§ 17. Die Sordones. Sie stoßen im Süden mit den eben genannten Cerretani zusammen; die über sie vorhandenen antiken Zeugnisse sind folgende: Avienus⁴⁾. *or. marit.*, v. 552—561:

. . . . *Sordus inde*⁵⁾ *denique*
populus agebat inter avios locos
ac pertinentes usque ad interius mare,
qua pinife[r]tae stant Pyrenae vertices,
inter ferarum lustra duceba[nt diem]
et arva late et gurgitem ponti premunt.
In Sordiceni caespitis confinio
quondam Pyrenae iuxta et insulam
alte tumentem civitas ditis laris
stetisse fertur hicque Massiliae incolae
negotiorum versabant vices. und v. 565—574:

. *post Pyrenaeum jugum*
iacent harenae litoris Cynetici
eaque late sulcat amnis Roscynus.
hoc Sordicenae, ut diximus, glaebae solum est.
stagnam hic palusque quippe diffuse patet,
et incolae istam Sordicen cognominant.
praeterque vasti gurgitis crepulas aquas
(nam propter amplum marginis laxae ambitum

¹⁾ Urkunde von 833 = *vicus Sirisidum*. HGL II, preuv. cl. 184. cf. p. 192, Anm. 1. Es ist allerdings auffällig, daß so früh schon anlautendes s und c verwechselt sind, aber nach den in der Urkunde angegebenen Grenzen ist die Identifikation kaum zu bezweifeln; auch ist die Kirche von Ceret, ebenso wie die von Sirisidum, St. Peter geweiht. 866 aber schon *vicus Ceretus*. ib., cl. 344.

²⁾ Williams: *Die französischen Ortsnamen keltischer Abkunft*. Diss. Straßburg. 1891. p. 74.

³⁾ *Vescomtes*, p. 5; cf. auch Jullian, I, p. 259, Anm. 4.

⁴⁾ ed. Holder, p. 165.

⁵⁾ Von den Cerretani ab.

*ventis tumescit saepe percellentibus),
stagno hoc ab ipso Sordus amnis effluit.*

Darauf folgt eine Lücke im Text (576, 577), dann wird das Gestade und die vier Piplae benannten Inseln beschrieben, wo das Gebiet der Elisyces ansetzt. Erwähnt werden die Sordones außerdem noch bei Pomponius, Mela II, 5 § 82¹⁾: *ultra est Leucata litoris nomen et Salsulae fons. . . . § 84: inde est ora Sordonum et parva flumina Telis et Ticis, ubi adcrevere persaera, colonia Ruscino, vicus Eliberrae, magnae quondam urbis et magnarum opum tenue vestigium. tum inter Pyrenaei promunturia Portus Veneris est sine salo et Cervaria locus Galliae finis; u. Plinius nat. hist. III, 4 § 32: In ora regio Sordonum intusque Consuaranorum, flumina Tecum, Vernodubrum, oppida Illiberis, magnae quondam urbis tenue vestigium, Ruscino Latinorum usw.* Ob die Sordonen Ligurer oder Iberer waren, erfahren wir aus den Quellen nicht direkt, wir müssen es aus anderen Tatsachen erschließen. Sie sind jedenfalls ein vor-keltisches Volk, da sie von Autoren genannt werden, die vor die Kelteneinwanderung in Südfrankreich fallen. Ferner sind auch sie wohl mit unter den *Ἰβηρῆς* und *Ἀγυεὺς μυγάδες* des Scylax zu verstehen. Das iberische Element muß bei ihnen aber stark ausgeprägt gewesen sein, wie der letzte Münzfund zu Castel-Roussillon zeigt; denn die dort gefundenen Münzen sind zum größten Teil iberisch. Ihr Gebiet dehnte sich von den Cerretani im Süden bis zum südlichen Abhang der Corbières aus. Pomponius Mela nennt ja direkt die Fons Salsulae, d. h. die heutige Font Estramer bei Salses und läßt südlich davon die Sordonen beginnen. Wir sehen demnach schon zu seiner Zeit, oder vielmehr der seiner Quelle, hier die Grenze eines Stammes ansetzen, und charakteristischerweise erscheint hier nach Jahrhunderten auch die Diözesan- und Grafschaftsgrenze. Bei Avienus ist die Angabe nicht so genau; da wir aber in den nördlichen Corbières um den étang de Bages und Sigean²⁾ und um Narbonne einen andern Volksstamm finden, so werden wir wohl mit der Annahme nicht fehlgehen, daß auch damals schon die Sordonen nicht allzu tief in die Corbières eingedrungen waren, schien doch die Natur selbst sie auf Roussillon beschränken zu wollen. Gegen Westen waren nach

¹⁾ ed. Frick, Leipzig 1880. § 83 erzählt Mela, daß in dem See von Salses Fische im Schlamm gefangen werden.

²⁾ Die Inseln Piplae, bei denen die Elisyces begonnen, werden im étang de Sigean lokalisiert. cf. Sabarthès, *dict. topographique*, p. 378, 2.

Plinius die Consuarani ihre Nachbarn, sie scheinen demnach auch das Tettal und den Nordrand des Conflent mit im Besitz gehabt zu haben. Aber eine Grenze nach Norden zu finden wir hier nicht angegeben, und es muß daher für diesen Teil der Sprachgrenze und der administrativen Grenze unbewiesen bleiben, daß auch hier die Stammesgrenze mit ihnen zusammenfiel. Allerdings ist auch in dieser Gegend die Topographie derartig, daß es als durchaus wahrscheinlich gelten kann, die ursprüngliche Stammesgrenze sei auch hier an den Südabhängen der Corbières entlanggelaufen. Es erhebt sich nun aber eine Schwierigkeit, wir haben nämlich antike Zeugnisse, wonach ein anderer Volksstamm an den Nordabhängen der Pyrenäen saß; diese sind aber später, als die für die Sordonen beigebrachten Belege.

§ 18. Die *Bebryces*¹⁾: Die Schriftsteller, die sie an der Nordseite der Pyrenäen lokalisieren, sind diese: Silius Italicus: *Punica*²⁾, III, v. 442 ff., berichtet, wie Hannibal bei seinem Pyrenäenübergang auch durch das Gebiet der *Bebryces* kam:

*Iamque per et collis et densos abiete lucos
Bebryciae Poenus fines transcenderat aulae.
Inde ferox quaesitum armis per inhospita rura
Volcarum populatur iter tumidique minaces
accedit Rhodani festino milite ripās.*

Von 415—426 hatte er von dem Abenteuer der Pyrene mit Herkules erzählt; diese Stelle bezeugt noch deutlicher, daß Silius sich die *Bebryces* als in den Pyrenäen wohnend denkt. Von 415 ab heißt es nämlich bei ihm:

*At Pyrenaei frondosa cacumina montis
Pyrene celsa nimborum verticis arce
divisos Celtis late prospectat Hiberos
atque aeterna tenet magnis divortia terris.
Nomen Bebrycia duxere a virgine colles,
hospitis Alcidae crimen, qui sorte laborum
Geryonae peteret cum longa tricorporis arva,
possessus Baccho saeva Bebrycis in aula
lugendam formae sine virginitate reliquit
Pyrenen, letique deus, si credere fas est,
causa fuit leti miserae deus.*

¹⁾ Hübner bei Pauly-Wissowa: *Realencyklopädie* III (1899), cl. 180 und HGL II, note X.

²⁾ ed. Bauer. Leipzig. 1890.

Die *Bebrycia aula* wird ferner noch bei Silius. XV. 496 ff. erwähnt, wo er von Hasdubral's Kriegsrüstungen redet:

*Terrore interea posito trans ardua montis
Bebrycia populos armabat Poenus (Hasdubral) in aula,
mercandi dextras largus belloque parata
prodigere in bellum facilis.*

In Betracht kommt ferner Dio Cassius bei Tzetzes zu Lycophron 526. *Ἄτων δὲ Κοζκεϊανὸς τοὺς Ναρβωνησίους Βέβρυζας λέγει, γράφων οὕτως· Τῶν πάλαι μὲν Βεβρύζων, τῶν δὲ Ναρβωνησίων ἐστὶ τὸ Πυρηναίων ὄρος.* Und zu 1305. *Βέβρυζες, ἔθνος Γαλατῶν, μεταξὺ Πυρήνης καὶ Κεραινίων* (konjiziert *Κερρητανῶν* und *Κερμμένων*) *καὶ Ἰβηρίας κείμενον, οἱ καλοῦσι Ναρβωνήσιοι*¹⁾. Ähnlich auch Zonaras 8, 21: *τὸ ὄρος τοῦτο* (sc. *τὸ Πυρηναίων*) *ἐκ τῆς Θαλάσσης τῆς πάλαι μὲν Βεβρύζων, ὑστερον δὲ Ναρβωνησίων ἀρξάμενον ἐς τὴν ἔξω τὴν μεγάλην διατείνει*²⁾ und Steph. v. Byz. *Βεβρύζων ἔθνη δύο, τὸ μὲν πρὸς τῷ Πόντῳ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, τὸ δὲ παρὰ τοῖς Ἰβηροῖν ἐν τῇ Εὐρώπῃ.* Wie die Zeugnisse beweisen, bestand also im Altertum eine doppelte Überlieferung über die Stämme, die in Roussillon wohnten, die eine, ältere, findet sich bei Avienus und Varro³⁾, die andere bei Silius und Dio usw.; in der letzteren findet sich aber insofern ein Abweichen, als Silius nur berichtet, man könne von der *celsa arx* der Pyrene aus Iberer und Kelten sehen, während Dio die *Bebryces* direkt zu den Kelten und dementsprechend ihr Gebiet zur *Narbonensis* rechnet (so wird doch wohl *Ναρβωνήσιοι* zu deuten sein). Es ist demnach zu prüfen, welche Überlieferung die bessere ist. Zunächst gehen Silius und Dion Cassius selbst auf die älteren Annalisten zurück⁴⁾, und Plinius und Pompon. Mela sind in ihrem Bericht so ähnlich, ohne doch ganz gleich zu sein, daß man auch für sie beide in letzter Linie eine einzige Quelle annehmen kann, die man — gewiß mit Recht — in Varro gefunden zu haben meint⁵⁾. Varro

¹⁾ Boissevain. ed. Dion Cassius I (Berlin) 1895, p. 189, nr. 56 der Fragm. von liber XIII.

²⁾ ed. Dindorf I (1868), p. 234.

³⁾ Teuffel: *Geschichte der römischen Literatur* II⁶ (1910), p. 247, und Klotz: *Quaestiones Plinianae geographicae*. Berlin 1906, p. 48—88 und idem: *Göttlinger Gelehrte Anzeigen*. 172 (1910), p. 481, 482.

⁴⁾ cf. für Silius Italicus: Heynacher: *Die Quellen des Silius Italicus*. Jenens. Dissert. 1874 und id.: *Silius Italicus als Geschichtsquelle für den zweiten punischen Krieg*. Ilfelder Programm 1877; für Dio Cassius: Schwartz, *Pauly-Wissowa* III, 2. cl. 1684—1721.

selbst aber muß eine lateinische Quelle vor Augen gehabt haben, wie käme Pomp. Mela sonst zu dem Namen Salsulae, der durchaus eine rein lateinische Bildung ist und daher keine Umformung eines einheimischen Wortes sein kann; dagegen aber, daß das Wort aus einer griechischen Quelle etwa übersetzt wäre, spricht die Art der Bildung, die nur hier belegt ist, man hätte bei einer Übersetzung gewiß nicht ein so seltenes Wort gewählt. Die Überlieferung bei Varro stimmt zugleich auch mit der ältesten uns zugänglichen, der Urquelle des Avien, überein, so daß hier sich Widersprüche nicht ergeben. Welcher Darstellung ist nun der Vorzug zu geben, der bei Varro-Avien, oder der des Silius-Dio? Wir besitzen noch andere Zeugnisse über die Bebryces, die mit den von Silius und Dion und deren Quellen berichteten Tatsachen durchaus im Widerspruch stehen, während sie sich mit der älteren Überlieferung des Avienus und Varro im besten Einklang befinden. Diese Nachrichten berichten uns, daß die Bebryces in Spanien beim Tyrius saßen. Avienus, *or. mar.*, v. 481—488, lokalisiert sie folgendermaßen:

*neque longe ab huius fluminis divortio
praestringit amnis Tyrius¹⁾ oppidum Tyrin;
at qua recedit ab salo tellus procul,
dumosa late terga regio porrigit;
Berybraces²⁾ illic gens agrestis et ferox
pecorum frequentes intererrabant greges.*

Damit stimmt überein Scymnus von Chios³⁾ (nach Ephorus) v. 196 ff.

*Τῶν πρὸς τὸ Σαρδῶν δὲ πέλαγος κειμένων
αἰζοῦσι Λιβυγοίνιες, ἐκ Καρχηδόνος
ἀπιοζίαν λαβόντες· ἐξῆς δ', ὡς λόγος,
Ταρτήσσιοι κατέχουσιν· εἴτ' Ἰβηρες οἱ
προσεχεῖς. Ἐπάνω τούτων δὲ κείνται τῶν τόπων
Βέβρυκες. Ἐπειτα παραθαλάττιοι κάτω Ατ-
γυες ἔχονται καὶ πόλεις Ἑλληνίδες,
ἃς Μασσαλιῶται Φωκαεῖς ἀπλόκισαν·
πρώτη μὲν Ἐπλόριον, Ῥόδη δὲ δευτέρα.*

Die ältere Überlieferung, dargestellt von Avienus-Scymnus-Varro ist also ohne jeden Widerspruch, während die jüngere bei Silius-

¹⁾ = Guadalaviar.

²⁾ conj. Bebryces cf., ed. Holder, p. 162; gebilligt ist diese Konjektur: *Thesaurus linguae latinae* II, cl. 1797.

³⁾ Müller: *Geographi graeci minores* I, p. 203, 204.

Dio mit den von der älteren gegebenen Berichten sich nicht vereinigen läßt. Wie erklärt sich nun diese Abweichung? Jullian¹⁾ hat aus derselben geschlossen, daß die Sordonen durch die in Roussillon eindringenden Iberer verdrängt wurden und zu existieren aufhörten, während ihr Name an der Gegend haften blieb; an ihre Stelle traten später — vielleicht zur Zeit der Ankunft der Kelten in Spanien und der Bildung der keltiberischen Stämme — die Bebryces, ein wildes Hirtenvolk, das aus den aragonesischen Bergketten kam. So geistreich diese Erklärung auch ist, sie ist alles andere, als überzeugend. Denn sie wird den Worten des Pomp. Mela und des Plinius nicht gerecht. Die Angaben beider sind viel zu genau, um von einem untergegangenen Stamm gelten zu können; in Sonderheit spricht die genaue Grenzangabe bei Pomp. Mela dagegen; wie wäre man dazu gekommen, die Gegend einem nicht mehr vorhandenen Volk zuzuteilen, während ein neues sie bewohnte, und nun gar noch die Grenze dieses früheren anzugeben? Außerdem ist auch hier der Name Salsulae von ausschlaggebender Bedeutung; er beweist, daß die Quelle von Römern benannt ist oder doch wenigstens von lateinisch redenden Leuten, ist also viel später als die angenommene Einwanderung der Bebryces nach Roussillon, und trotzdem sollte die Quelle, der Pomp. Mela durch Varros Vermittelung folgt, diese Fons Salsulae einem untergegangenen Stamm und nicht dem zu ihrer Zeit in der Gegend wohnenden als Grenze zugewiesen haben? Das vermag ich nicht zu glauben. Wir werden vielmehr anzunehmen haben, daß die Quellen, auf die sich Silius und Dio stützen, schlechter sind, als die Urquelle des Avienus und der anderen mit ihm übereinstimmenden Berichte, und werden daher diesen zu folgen haben, wodurch sich alle Schwierigkeiten beheben und wir die erste genaue Angabe über eine Grenze südlich der Corbières erhalten.

§ 19. Die Elisyces²⁾. An die Sordonen schlossen sich in ältester Zeit nördlich die Elisyces an, deren Gebiet bei den Piplae genannten Inseln im étang de Sigean begann. Sie werden erwähnt bei Avienus: *or. mar.* v. 586 ff.

. *gens Elesycum prius*
loca haec tenebat atque Narbo civitas
erat ferocis maximum regni caput.
hic salsum in aequor amnis Attagus ruit.

¹⁾ I, p. 266.

²⁾ Ihm: Pauly-Wissowa: *Realenzyklopädie* V, cl. 2435.

Weitere Nachrichten über ihre Wohnsitze sind nicht vorhanden, wohl aber über ihre ethnologische Zugehörigkeit. Hecataeus, Fragm. 20¹⁾ heißt es: Ἐλισύοι, ἔθνος Λιγύων. Damit stimmt aber nicht vollständig überein Herodot VII, 165²⁾ . . . εἰ μὴ — — — Τήριλλος . . . ἐπῆγε δὲ τὸν χρόνον τοῦτον Φοινίκων καὶ Λιβύων καὶ Ἰβήρων καὶ Λιγύων καὶ Ἐλισύων καὶ Σαρδονίων καὶ Κυρῶν τριήκοντα μυριάδας usw. Herodot unterscheidet hier also Elisyces und Ligerer. Wie man³⁾ allerdings aus dieser Stelle folgern kann, die Elisyces wären Iberer gewesen, ist mir unverständlich. Auf Grund einer unzutreffenden Hypothese hält auch Müllenhoff⁴⁾ sie für Iberer. Mir scheint, daß wir es auch hier mit einer ibero-ligurischen Mischbevölkerung zu tun haben, wie Scylax, § 3, es angibt. Bestand eine solche, so konnte Hecataeus sie einerseits ganz gut als Ligerer bezeichnen auf Grund der ligurischen Elemente bei ihnen, andererseits ist Herodot genauer, wenn er sie von den reinen Ligurern und Iberern scheidet⁵⁾. Die von Müllenhoff geltend gemachten Argumente sind keineswegs stichhaltig, einmal stützt er sich auf eine von ihm gegebene Etymologie des Wortes Ἐλισύες, er zerlegt es in *Ελι - σύες* — eine Zerlegung, von der z. B. Philipon nichts wissen will — und erhält damit die iberische Wurzel *eli* oder *ili*. Vor allem aber handelt es sich um die Interpretation von Avienus, *or. mar.* v. 608—614:

. . . *Setius inde mons tunet
procerus arcem et pinifer, Setii iugum
radice fusa in usque Taurum pertinet.
Taurum paludem namque gentici vocant
Orani propinquam flumini; huius alveo
Hibera tellus atque Ligyes asperi
intersecantur.*

Müller will den hier genannten *Oranus* mit dem Lez bei Béziers identifizieren und dann Scylax § 3 dahin korrigieren, daß es zwischen reinen Iberern und reinen Ligurern kein Gemisch von beiden gegeben habe, sondern daß beide durch den Lez scharf getrennt gewesen wären. Doch spricht alles hiergegen; einmal ist diese Identifizierung unmöglich, denn der Lez heißt im Altertum

¹⁾ Müller: *Fragmenta histor. graec.* I, p. 22.

²⁾ ed. Hude. II. Oxford. 1908.

³⁾ Philipon: p. 121 Anm. 2 und 125 Anm. 2.

⁴⁾ *Deutsche Altertumskunde* I, p. 187—191.

⁵⁾ Ebenso D'Arbois de Jubainville: *Premiers hab.* I², p. 376, 377.

Ledus (cf. Pomp. Mela II, 5, 6 und Sidonius Apollinaris, carmen V v. 208)¹⁾ und der bei Avien. *or. mar.* 592 genannte Heledus²⁾ ist wahrscheinlich mit ihm identisch; außerdem ist der Lez auch viel zu klein, als daß er jemals hätte eine Grenze zwischen zwei Rassen bilden können. Man hat für Oranus Arauris³⁾ konjiziert, und diese Lesart hat die Billigung von Jullian⁴⁾ gefunden. Danach wäre dann der Hérault der Grenzfluß, was jedenfalls schon viel besser paßt, als Müllenhoffs Darlegung. Aber haltbar dürfte auch diese Konjektur nicht sein, da dann mit dieser Stelle des Avienus eine Reihe anderer Zeugnisse im Widerspruch stehen würden, die — von Scylax ganz abgesehen — die Rhone als die Grenze zwischen Iberern und Ligurern bezeichnen, während dies von dem Hérault durch keine einzige Nachricht bekannt ist. Plinius 37. 32 berichtet, daß nach Aeschylus die Rhone in Iberien floß: *Nam quod Aeschylus in Hiberia [hoc est in Hispania] Eridanum esse dixit eundemque appellari Rhodanum, Euripides rursus et Apollonius in Hadriatico litore confluire Rhodanum et Padum, faciliorem veniam facit* usw. Um Hiberia zu erklären, fügt Plinius Hispania hinzu, da ja in der Tat zu seiner Zeit Iberia und Hispania identisch waren; es beweist das aber nicht, daß Eridanus = Ebro zu fassen sei, wie Jullian⁵⁾ meint. Daß aber Plinius so zu erklären ist, zeigt deutlich Strabon, Cas. 166: *Ἐπεὶ καὶ Ἰβηρίαν ὑπὸ μὲν τῶν προτέρων καλεῖσθαι πᾶσαν τὴν ἔξω τοῦ Ῥοδάνου καὶ τοῦ Ἰσθμοῦ τοῦ ὑπὸ τῶν Γαλατικῶν κόλπων σφραγισμένον, οἱ δὲ νῦν ὄριον αὐτῆς τίθενται τὴν Πυρρήνην, συνωνύμως τε τὴν αὐτὴν Ἰβηρίαν λέγουσι καὶ Ἰσπανίαν. [ἄλλοι δ' Ἰβηρίαν] μόνην ἐκάλουν τὴν ἐντὸς τοῦ Ἰβήρου.* Auch Scymnus, v. 205 nennt das Land bis zur Rhone Iberia:

*Μεθ' οὗς ἐλθόντες εἰς Ἰβηρίαν
οἱ Μασσαλίαν κτίσαντες ἔσχον Φωκαεῖς
Ἀγάθην Ῥοδανουσίαν τε, Ῥοδανὸς ἦν μέγας
ποταμὸς παραρρεῖ, Μασσαλία δ' ἐστὶ ἐχόμενη
πόλις μεγίστη, Φωκαέων ἀποικία.*

Von besonderer Bedeutung ist, daß Aeschylus schon die Rhone in Iberien sucht; dies Zitat stammt wahrscheinlich aus den *Ἠλιάδες*

¹⁾ ed. Mohr. Leipzig. 1895, p. 263.

²⁾ Man hat auch hier durch Konjektur Ledus hergestellt.

³⁾ cf. Holder zu v. 612.

⁴⁾ I, p. 265 Anm. 3.

⁵⁾ I, p. 224 Anm. 5. Schwanken verrät I, p. 266 Anm. 7.

des Aeschylus, wir haben somit ein Zeugnis, das der ältesten Quelle für Avien an Alter nicht sehr nachstehen kann, es wird daher auch bei Avien wohl Rhodani statt Orani zu lesen sein, zumal auch Avien, *or. mar.*, 628—630, die Ligurer bei der Rhone erwähnt und zwar auch von Cete ab:

. . . . *huius* (Der Cevennen) *immos ageres*
stringit fluente Rhodanus atque scrupeam
mollem imminentis intererrat aequore,
Ligures ad undam semet Interni maris
Setiena ab arce et rupe saxosi iugi
procul extulere.

Auf keinen Fall sind wir demnach etwa berechtigt, das Zeugnis des Scylax in Zweifel zu ziehen, wonach zwischen den reinen Iberern und den reinen Ligurern sich eine Mischbevölkerung befand, die sich bis zur Rhone ausdehnte. Nach allem wird es also auch für die *Elisyces* zutreffen, daß sie, als die Griechen sie kennen lernten, kein reiner Stamm mehr waren, sondern ein Gemisch aus Ligurern und Iberern; es herrschte bei ihnen vielleicht das ligurische Element vor, da Hecataeus sie noch direkt als Ligurer bezeichnet und noch Gregor v. Tours die Ebene um Narbonne *Liguria* (= *Livière*)¹⁾ nennt, aber ganz rein können sie nicht mehr gewesen sein, da dazu die andern Zeugnisse nicht stimmen würden.

IV. Die Kelten in unserer Gegend²⁾.

§ 20. Während wir bis jetzt nur konstatieren konnten, daß schon zur Zeit der Urquelle des Avienus sich an den südlichen Abhängen der Corbières eine Stammesgrenze befand, wozu die späteren Angaben bei Pomp. Mela und Plinius vorzüglich stimmen, haben wir einen tiefgehenden ethnologischen Unterschied zwischen dem Volk südlich der Corbières und dem nördlich davon ansässigen nicht feststellen können. Anders scheint das Verhältnis nach Eindringen der Kelten in diese Gegenden geworden zu sein. Wir erfahren nichts mehr von den *Elisyces*, sie verschwinden und sind, wie es scheint, in die Kelten aufgegangen³⁾. Anders bei den Sordonen. Sie er-

¹⁾ HGL XII, p. 204 und Sabarthès: *Dictionnaire topogr.* p. 213, 2.

²⁾ cf. Niese: *Galli bei Pauly-Wissowa*: RE VII (1910), Spalte 612 und Weiß: *Gallia* *ibid.*, Spalte 650.

³⁾ Amardel: *Les monnaies des Elisyques et les autres monnayages narbonnais*. Bull. com. arch. Narb. 1908, p. 131—189 hat ihnen jüngst eine Münze zuerteilen wollen, doch ist die Lesung der Aufschrift keineswegs gewiß. Wenn

scheinen durch Varros Vermittlung bei Plinius und Pomp. Mela wieder, haben also mindestens bis zur Zeit der Quelle Varros ihre Selbständigkeit bewahrt. Die Fortdauer ihrer Existenz, d. h. der einer iberisch redenden Bevölkerung in Roussillon, wird außerdem durch die letzten Münzfunde bei Castel-Roussillon bestätigt; es sind dort nämlich nicht nur iberische Münzen zutage gefördert worden, die auch im Norden nicht fehlen, sondern auch bilingue Münzen und iberische Münzen mit lateinischer Aufschrift, diese fehlen aber im Norden. Was wissen wir nun von der Zeit der Kelteneinwanderung und ihrer Ausdehnung? Das älteste Zeugnis, das gewöhnlich angeführt wird, ist Hecataeus Fragm. 19¹⁾, das bei Steph. von Byz.

A mardel aus der zeitlichen Aufeinanderfolge der gefundenen Münzen — keltisch, kelt-iberisch und rein iberisch — folgert, das einheimische iberische Element hätte das keltische überwunden und iberisiert (er schreibt op. cit., p. 152.: Pendant ce temps les Volkes et les Elisyques, c'est-à-dire les Ibères d'Eliecia, se fondaient en un seul peuple ou plutôt les derniers venus étaient absorbés par les anciens et la langue ibérique redevenait prédominante. Une inscription ibérienne paraît sur les bronzes de longostalètes à noms de chefs et des monnaies à légende également ibérienne ont remplacé les pièces à l'ethnique *HAIKLOTAN.*) so stehen dem die größten Bedenken entgegen. Diese rein iberischen Münzen (es sind die *Nedecn* oder *Nerencn*) fallen nach ihm selbst (p. 163) in den Anfang des 1. Jahrhunderts v. Chr. (zwischen 100—75). Als die Römer in diese Gegenden kamen, hätten sie demnach eine iberisch redende Bevölkerung gefunden; damit steht im Widerspruch 1) die große Zahl der keltischen Orts- und Flurnamen im Dép. Aude cf. die im Literaturverzeichnis angeführte Literatur; außer Sabartès und Skok verzeichnet noch Williams, p. 87, nicht weniger als 14 keltische Namen aus dem Dép. Aude; dagegen ist die Zahl der als iberisch angesehenen Namen ganz gering. 2) Es berichtet Strabon Cas. 176 nur, daß die Aquitanier von den übrigen Kelten in Sprache und Körperbau verschieden seien, bei den übrigen Kelten — also auch für die Volcae — kennt er nur dialektische Abweichungen. Die Stelle lautet: Ἐφεξῆς δ' ἐστὶν ἡ ὑπὲρ τῶν Ἄλπειων Κελτικὴ, ταύτης δὲ καὶ τὸ σχῆμα ὑπογράφεται πρότερον τοπωδῶς καὶ τὸ μέγεθος· νομὶ δὲ λεπτόν τὰ καθ' ἕκαστα. οἱ μὲν δὲ τριζῆ διάρουν Ἀκυτανοὺς καὶ Βέλγας καλοῦντες καὶ Κέλτας, τοὺς μὲν Ἀκυτανοὺς τελέως ἐξηλλαγμένους οὐ τῆ γλώττῃ μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς σώμασιν ἐμφερεῖς Ἴβηροι μᾶλλον ἢ Γαλάταις, τοὺς δὲ λοιποὺς Γαλατικοὺς μὲν τὴν ἕψιν, ὁμογλώττους δ' οὐ πάντας, ἀλλ' ἐνίοις μικρὸν παραλλάττοντας ταῖς γλώτταις. 3) Wenn eine iberisch sprechende Bevölkerung sich hier fand, wie kommt es dann, daß heute die Sprache dieser Gegend mit dem auf ligurischem Boden erwachsenen Idiom der Provence näher verwandt ist, als mit dem auf iberischem Gebiet entstandenen Katalanisch? Das Auftreten der iberischen Münzen in der Languedok in dieser Zeit, nämlich zur Zeit des Aufstandes des Sertorius, erklärt sich als letztes Aufflammen aller der Gebiete, wo einst Iberer gesessen und sich noch Reste von ihnen gehalten hatten, gegen die römische Herrschaft. cf. A. Heiβ, zitiert nach A mardel, p. 164.

¹⁾ Müller: *Fragm. hist. graec.* I, p. 2.

erhalten ist. Doch ist dies ihm mit Unrecht zugeschrieben worden, wie D'Arbois¹⁾ de Jubainville richtig gesehen hat. Müller edierte das Fragm. so: *Ναρβών, ἐμπόριον καὶ πόλις Κελτικῆ. Ἐκ. Εὐρ. Ἔστι καὶ λίμνη Ναρβωνίτις καὶ ποταμὸς Ἀταζός· Ἐκαταῖος δὲ Ναρβαίους αὐτοὺς φησι.* Stephanus sagt unter *Νάρβων* aber nur dies²⁾: *Νάρβων, ἐμπόριον καὶ πόλις Κελτικῆ. Στράβων τετάρτη. Μαριανός δὲ Ναρβωνησίαν αὐτὴν φησι. τὸ ἔθρικόν Ναρβωνίτης ὡς Ἀσκαλωνίτης. ἔστι καὶ λίμνη Ναρβωνίτις ὡς Ἀσκαλωνίτις· καὶ ποταμὸς Ἀταξ. Ἐκαταῖος καὶ Ναρβαίους αὐτοὺς φησι.* Die ethnologische Angabe stammt demnach aus Strabon und nicht aus Hecataeus. Ein anderes, echtes Fragment des letzteren, das von Kelten in der Gegend südlich der Cevennen zu sprechen scheint, ist Fragm. 22. *Μασσαλία, πόλις τῆς Αἰγυπτιακῆς, κατὰ τὴν Κελτικὴν, ἄποιος Φωκαέων. Ἐκ. Εὐρ³⁾.* Es handelt sich hier um die Interpretation von „κατὰ“, ist es in der Richtung von Norden nach Süden, oder von Westen nach Osten zu verstehen? Auch hier scheint mir D'Arbois das Richtige getroffen zu haben, wenn er über die von Hecataeus verfaßte Karte sagt⁴⁾: *Telle était vers l'an 500 avant notre ère, la carte où sur les côtes de la Méditerranée figuraient la Ligurie [Αἰγυπτιακῆ], dans la Ligurie Marseille, et au nord de la Ligurie la Celtique (Κελτικῆ).* Dabei ist gewiß zu bedenken, daß bei den alten Erdbeschreibungen man sich gewöhnlich nicht ins Binnenland versteigt, sondern sich an der Küste hält, aber andererseits zeigen die schon weiter oben zitierten Zeugnisse, daß man bis auf Ephorus und Timaeus nichts von Kelten in unseren Gegenden wußte. Man wird daher wohl auch „κατὰ“ bei Hecataeus in dem von D'Arbois angenommenen Sinn zu verstehen haben. Zeitlich fallen demzufolge die Kelteneinwanderungen in Südfrankreich unterhalb der Cevennen nicht vor rund 350, aber 218 sind sie schon in dem ganzen Gebiet von den Pyrenäen ab ansässig. Denn als Hannibal auf seinem Marsche nach Italien diese Gegenden durchquert, findet er sie hier; zwischen 350—218 fällt also ihr Eindringen in diese Striche. D'Arbois setzt es um 280⁵⁾. Auch nach Roussillon

¹⁾ *Premiers habit.* I, p. 376, Anm. 3, und *cours de littérature celtique*, XII (1902), p. 208.

²⁾ ed. Meinecke I, p. 469.

³⁾ ib. p. 435 und Müller: *Fragm. hist. graec.* I, p. 2.

⁴⁾ *Cours de littérature celtique.* XII, p. 19.

⁵⁾ *Premiers hab.* I², p. 378; Philippon: *Ibères*, p. 153; Desjardins: *Géographie*, II, p. 107.

sind sie gekommen; denn Polybius III, 37¹⁾ kennt nur Kelten zwischen Aude und Pyrenäen: ἀπὸ δὲ τοῦ Νάροβονος καὶ τὰ περὶ τοῦτον Κελτικοὶ νέμονται μέχρι τῶν προσαγορευομένων Πυρηναίων ὄρων. ἃ διατείνει κατὰ τὸ συνεχές ἀπὸ τῆς καθ' ἡμᾶς Θαλάττης ἕως εἰς τὴν ἑκτός und XXXIV, 10, 1. gibt er für Ruscino und Ilberis direkt an, sie seien von Kelten bewohnt gewesen. Πολύβιος δ' ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν Ἱστοριῶν μετὰ τὴν Πυρήνην φησὶν ἕως τοῦ Νάροβονος ποταμοῦ πεδίον εἶναι, δι' οὗ φέρεσθαι ποταμοὺς Ἰλλέβεριν καὶ Ῥόσκων ὄροντας παρὰ πόλεις ὁμωνύμους, κατοικοιζομένους ὑπὸ Κελτῶν²⁾. Daraus folgt aber nicht etwa, daß die bei Plinius und Mela erhaltenen Angaben des Varro unzutreffend seien, oder Sordones = Κελταί zu setzen wäre; beide Nachrichten lassen sich vielmehr ganz gut vereinigen. Polybius meint mit dem κατοικοιζομένους nur, daß es eine Siedelung von Kelten in diesen alten Städten gab, eine Besatzung, um ihre politische Herrschaft zu sichern, nicht etwa, daß die ganze Bevölkerung aus Kelten bestand; die beiden andern dagegen sprechen von dem Stamm, der diese Gegend bewohnt, von der Hauptmasse des dort sitzenden Volkes, was eben die Sordones waren; war doch auch die dort gesprochene Sprache überwiegend das Iberische, wie es die Münzaufschriften und Ortsnamen zeigen, bei denen das Nichtkeltische die große Mehrzahl der vorrömischen Elemente liefert. Zwar hat man eine in Roussillon gefundene Inschrift³⁾ für keltisch ausgegeben wollen, doch ist das keineswegs sicher, da die Abschrift, die allein noch von der Inschrift vorhanden ist, nicht zuverlässig ist, also auch nichts beweisen kann. Nichts von alledem nördlich der Corbières. Wir erfahren und hören nichts mehr von den Stämmen, die hier vor den Kelten saßen, sie sind verschwunden, aufgegangen in die Kelten⁴⁾, so die Elisyces und noch einige andere Stämme⁵⁾. Wir finden auch keine bilingue Münzen bei ihnen, und die iberischen Aufschriften und Prägungen sind vielleicht nur den südlichen Nachbarn entlehnt⁶⁾.

¹⁾ ed. Büttner-Wobst, I (1882), p. 255.

²⁾ Das Fragment ist bei Athenaeus, VIII, 4, erhalten, cf. ed. Kaibel, II (1887), p. 230. Strabon Cas. 182, der augenscheinlich diese Polybiusstelle vor sich gehabt hat, sagt nichts von Kelten bei Ruscino u. Ilberis, cf., auch Dubois, *Examen de la Géogr. de Strabon*. 1891, p. 287—302.

³⁾ Hirschfeld, CIL, XII nr. 5367.

⁴⁾ cf. p. 220, Anm. 3.

⁵⁾ Jullian, II, p. 507, Anm. 1.

⁶⁾ ib. p. 366, 369 u. 508; ferner Blanchet: *Traité des monnaies gauloises*, I, p. 276, Anm. 4.

Daß aber die Kelten nicht in größerer Anzahl nach Roussillon drangen, erklärt sich aus der Natur der Gegend. Die Corbières bildeten infolge ihrer Trockenheit einen guten Schutzwall für die Sordonen, wie es ja auch die Garonne für die Aquitanier und die Rhone für die Ligurer getan haben. Gab es doch vor den Römern nur die eine Straße durch die Corbières, die schon Hannibal benutzt hatte. Dazu kam, daß in den Pyrenäen ein den Sordonen stammverwandtes Volk wohnte und sie mit den Stämmen südlich der Pyrenäen in engerer Verbindung erhielt, während nördlich der Corbières ihre Volksgenossen den Kelten erlegen waren, und sie dort nicht mehr eine ihnen gleiche Bevölkerung antrafen. Allem Anschein nach ist es demnach dieses neu hinzugekommene keltische Element, das aus der ursprünglichen Stammesgrenze eine ethnologische und sprachliche Grenze machte¹⁾.

V. Archäologische Beweise für eine nichtkeltische Urbevölkerung in Roussillon und der Gegend nördlich der Corbières.

§ 21. Außer den Zeugnissen der antiken Geographen haben wir direkte Beweise für die Anwesenheit einer vorkeltischen Bevölkerung nördlich und südlich der Sprachgrenze. Das sind die Reste antiker Kultur, wie Silos, Münzen, Bauten usw. Wem diese Überreste zuzuschreiben sind, darüber ist man sich noch nicht einig, die einen halten sie für iberisch — so Philipon und Thiers — die andern für ligurisch, so vor allem Jullian. Doch hat das für uns geringere Bedeutung, die Hauptsache ist, daß sie einer nichtkeltischen Rasse angehören. Als Sitze solcher vorkeltischen Bewohner gibt Thiers²⁾ Enserune, Ségelone, Garsages, Montady und Montlaures nördlich der Sprachgrenze an, sowie auch Fitou³⁾, das er aber zur roussillonesischen Gruppe rechnet; im Süden kommen Ruscino und der Burgus Erbinus bei Mailloles, sowie auch Espira de l'Agly als Stätten solcher Siedlungen in Betracht. Beim alten Ruscino z. B. hat man Silos gefunden, d. h. Aushöhlungen, wo die Iberer ihr Getreide aufzubewahren pflegten, auch ein Urnenkirchhof ist dort entdeckt worden⁴⁾. Der Burgus Er-

¹⁾ Daher heute im Süden [u], im Norden [ü].

²⁾ *Recherches sur les Ibères du Bas Languedoc.* Bull. com. arch. Narb. X 1908, 09, p. 280—293 und id.: *Recherches sur les Ibères du Roussillon.* ib., p. 485.

³⁾ ib. p. 505, 506.

⁴⁾ Die Iberer verbrannten ihre Leichen. cf. Thiers, p. 487 (p. 5 eines Separatabdruckes) und Philipon: p. 302.

binus ist nichts anderes als = burgus Iberinus; er liegt bei Mailloles, der alten villa Gothorum; die neue Ansiedelung der villa Gothorum sei so genannt worden, um sie von einer alten, dicht dabei befindlichen iberischen zu scheiden. Ein Entwässerungskanal, wie sie sich auch sonst bei den Iberern finden, ist bei Espira de l'Agly ans Licht gekommen, ebenso einer beim Burgus Erbinus, der den See von Canohès abzuleiten hatte¹⁾; auch bei Fitou²⁾ und Enserune³⁾ ist ein solcher zutage getreten, bei Fitou außerdem auch noch Silos. Weit wichtiger sind nun aber die Münzfunde, die an der Stelle des alten Ruscino gemacht sind. Geben sie uns doch auch in mancher Hinsicht Aufschluß über die alten Verkehrsbeziehungen in dieser Gegend. Schon vorher hatte man iberische Münzen in Languedok gefunden, so die nerhneen und purpeen bezeichneten, erstere teilte Hübner⁴⁾ Narbonne zu, letztere Perpignan; doch ist diese Verteilung keineswegs sicher⁵⁾. Demgegenüber steht bei den jetzt gefundenen Münzen die Herkunft fest, sie sind alle bei Ruscino gesammelt und befinden sich noch dort in einer Privatsammlung des Besitzers des alten Castell-Roussillon. Es handelt sich um etwa 100 Münzen, sie sind gut zur Hälfte⁶⁾ Münzen mit iberischer Legende oder ohne Legende überhaupt, dazu kommen bilingue Münzen und iberische Münzen mit lateinischer Aufschrift; unter ihnen finden sich solche vom Emporiae, eine ganze Reihe von solchen, die den Indigetes zugehören und andere weniger häufige, aber nur eine einzige keltische ist dabei und eine den nerhneen zukommende. Auch andere in der Narbonensis ganz geläufige Münzen, wie die von Nîmes mit dem Krokodil auf der Rückseite usw. sind in Roussillon selten⁷⁾. Für die alten Verkehrsbeziehungen in unserem Gebiet legen diese Münzen ein bededtes Zeugnis ab. Sie zeigen einmal, daß nähere Beziehungen mit den Stämmen südlich der Pyrenäen vorhanden waren, diese demnach kein Verkehrshindernis bildeten, dann aber beweisen sie, und das ist für die Entstehung der Sprachgrenze ein höchst wichtiges Faktum, daß mit den Gebieten nördlich der Corbières die Beziehungen keine

¹⁾ Thiers, p. 491 (p. 9 des Separatabdrucks).

²⁾ id., p. 505 (p. 23).

³⁾ id., p. 492 (p. 10).

⁴⁾ *Monumenta lingu. Iber.* p. 14, 15.

⁵⁾ Jullian II, p. 378, Anm. 1 und 2.

⁶⁾ Thiers, p. 488—489 (p. 6, 7 des Separatabdrucks).

⁷⁾ id., p. 489 (p. 7), Anm. 1.

so engen waren, daß also die Corbières damals schon die nördlich von ihnen sitzenden Iberer von ihren südlichen Stammesgenossen trennten. Endlich lehren sie uns das Fortbestehen der iberischen Sprache in Roussillon selbst und den allmählich eintretenden Latinsierungsprozeß (iberische Münzen — bilingue Münzen — Münzen mit iberischer Prägung und lateinischer Aufschrift). Thiers¹⁾, auf den vorstehende Ausführungen zurückgehen, äußert sich so hierüber: Les bronzes recueillis au jour le jour par M. Bigorre comprennent pour une bonne moitié des pièces à légende ibérique ou sans légende, auxquelles il faut ajouter des pièces à légende bilingue et aussi des pièces ibériques à légende latine. Un examen sommaire m'a permis de reconnaître des monnaies d'Emporium, beaucoup de pièces indigètes et d'autres plus rares. Chose singulière, sauf erreur motivée par la rapidité de mon examen, je n'y ai reconnu, en fait de pièces frappées en Gaule qu'un bronze du chef gaulois Caiantolos et une monnaie des Nérénes de la Narbonnaise qui en définitive, est encore une pièce ibérique. Par voie de réciprocité, cette pénurie de monnaies gauloises nous explique pourquoi nous trouvons si rarement chez les Ibères du Bas-Languedoc des monnaies ibériques d'Espagne. elle atteste que les Ibères du Roussillon n'avaient que de vagues rapports avec leurs frères émancipés; toutes leurs relations étaient avec l'Espagne citérieure, dont ils n'étaient séparés que par un col en somme facile à franchir, tandis qu'ils étaient séparés du reste de la Gaule par les solitudes de la Corbière, vaguement peuplée de Celtes.

So wichtig diese Ausführungen Thiers auch sind, so ist doch vorerst leider noch zu berücksichtigen, daß sie nur nach einem „examen sommaire“ gemacht sind und „erreurs motivées par la rapidité de l'examen“ nicht ausgeschlossen sind. Es wäre daher sehr wünschenswert, wenn die zu Ruscino gefundenen Münzen einmal genau untersucht würden²⁾.

VI. Die Ortsnamen der untersuchten Gegend³⁾.

§ 22. Es bleibt noch eine Möglichkeit, die Existenz einer vor-keltischen Bevölkerung in Roussillon zu erweisen; das Hilfsmittel dazu sind die Ortsnamen. Noch eine andere Aufklärung sollte man

¹⁾ Thiers, p. 488, 489 (p. 6, 7 des Separatabdr.).

²⁾ ib., p. 488, stellt eine genauere Ausführung in Aussicht.

³⁾ Eine eingehende Behandlung der Orts- und Flurnamen der katalano-languedokischen Grenzgegend behält sich Verfasser vor.

von diesen erwarten, nämlich, ob wir aus ihnen etwas über die Verteilung des keltischen und iberoligurischen Elementes nördlich und südlich der Sprachgrenze erschließen können. Doch müßten dazu nicht allein die modernen Ortsnamen untersucht werden, sondern auch Berg-, Fluß-, Flurnamen usw. alter und neuerer Zeit. Da aber ein *Dict. topogr. der Pyr. Or.* noch nicht vorliegt, und eine ausführliche Behandlung des einschlägigen Materials im Rahmen dieser Arbeit unmöglich ist, so nehme ich davon vor der Hand Abstand und beschränke mich auf einige allgemeine Angaben. Als iberoligurische Worte werden gewöhnlich diese Ortsnamen angeführt: Iliberis = Elne, Asperri = Espira, Caucoliberis = Collioure, Baso = Baho, Arelate = Arles¹⁾, Astovere = Estoher, Arria = Ria, Arro = Ro, Arrahur = Ur (rivière d'Angustrine), Ezerr = Err, Techus = le Tech, Teda = la Tet²⁾, ferner Illa³⁾, Llar, Areleu³⁾. Die Sordonen und der Fluß Sordus tragen nach Desjardins⁴⁾ einen phönikischen Namen, ebenso auch Ruscino, was für das letzte aber von Philipon⁵⁾ bestritten wird, der ihn gar für libyo-tartessisch hält. Nördlich der Sprachgrenze gelten als vorkeltisch Narbonne, Carcassonne, Béziers⁶⁾. Daneben fehlen aber auch die keltischen Namen in beiden Gegenden nicht, so in Roussillon Quexans, Marquexanes⁷⁾, Penne, Carramat, nach Vidal auch Bompas⁸⁾, ferner noch Segodamianum = Serdynyá⁹⁾, Sirisidum = Céret¹⁰⁾. Über keltische Ortsnamen im Norden cf. Sabarthès: *Essai sur la toponymie de l'Aude*. Narb. 1907. § 2 und

¹⁾ Arles heißt aber in den Urkunden Arulas.

²⁾ Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger und Jullian: *Notes Galloromaines sur les origines d'Elne et d'Auch*: Revue des études anciennes. 1902. fasc. 4 (nach K.).

³⁾ cf. Vidal: *Elne historique*, p. ? (nach K.). Der Ort heißt heute [rəl'eu] (nach K.). Ille ist die regelmäßige Fortsetzung von Insula. Alart: *Géographie historique du Conflent*. Bull. soc. agr., scient., litt. Pyr. Cr. X, p. 70, ff. deutet mit Hilfe des Baskischen, Astovere = Asta-bero = roche chaude, Llech = habitation, Asperi = village inférieur, Llar = pâturage, Baso = forêt, keltisch Marquexanes bedeutet nach ihm = sur les chênes. Nach Suchier: *Altfranzösische Grammatik*, I (1893), p. 57, wäre Llech vielmehr keltisch.

⁴⁾ *Géographie*, II, p. 133 und p. 224. Karte II.

⁵⁾ *Les Ibères*, p. 68.

⁶⁾ id., p. 68 und für Béziers, p. 14.

⁷⁾ Alart: *Géographie historique des Pyrénées Or.*, p. 8.

⁸⁾ Vidal: *Guide*, 2. Aufl., p. 51.

⁹⁾ D'Arbois de Jubainville: *Revue Celtique*. XI (1890), p. 488–490.

¹⁰⁾ Williams, p. 74.

über die Flußnamen id.: *Essai sur les cours d'eau du dép. de l'Aude*. Näher berücksichtigt werden sollen hier nur die Bildungen auf -acus. Im Süden der Sprachgrenze haben wir heute nur noch: Neffiac = Nisifiacum, Tarrerac = Taresage und Corbiae, nördlich der Sprachgrenze haben wir heute dagegen in dem von mir untersuchten Gebiet 18 Bildungen auf ac: Centernacum = St. Arnac, Buliacum = Buillac, Alan-sachum = Lansac, ? = Malabrac, Trebelliacum(?) = Trevillach, Auriacum = Auriac, Buciniacum = Bouisse, Bugaragium = Bugarach, Duiliacum = Duillac, Maciacum = Massac, Palaeragum = Palairac, Butenacum = Boutenac, Petriacum = Peyriac, Bernacum = Brenac, Rubenacum = Rouvenac, Antoniacum = Antugnac, Corneliacum = Conillac, Sommagus = Sonnac, Laviniacum = Lavagnac, Taxiacum = Tassac. Sind diese -acus-Bildungen auch im Norden jetzt beträchtlich zahlreicher als im Süden, so finden wir doch auch hier im Süden in den Urkunden noch bisweilen Ortsnamen auf -acus, die heute nicht mehr existieren, z. B. Carriagum, Erbisagum, Vulpiliagum¹⁾. Die Tatsache, daß in den Pyrénées Orientales die -acus-Bildungen so selten sind, hat schon Skok²⁾ damit erklärt, daß in Roussillon wahrscheinlich andere ethnologische Verhältnisse vorlägen, als in den nördlich daran anstoßenden Gegenden. Diese Annahme gewinnt durch die vorhergehenden Untersuchungen noch an Wahrscheinlichkeit.

VII. Die Römer in den Gegenden nördlich und südlich der Corbières.

§ 23. Als die Römer in diese Gebiete kamen, fanden sie im Norden die alteinheimische Bevölkerung nicht mehr vor, sie war den Kelten erlegen; südlich der Corbières hatte sich dieselbe, geschützt durch die vorliegenden, öden Bergstreifen, erhalten und empfing von den Römern unmittelbar deren Kultur und Sprache. Von wo aus die erste Romanisierung erfolgte, kann man nicht mit Sicherheit sagen. Sie kann aber infolge der nahen Beziehungen des Stammes in Roussillon mit denen in Spanien sehr wohl von Süden gekommen sein, namentlich vor der Einrichtung der Narbonensis. Mommsen³⁾ sagt dazu: „Das iberische Münzgebiet reicht entschieden über die Pyrenäen hinaus, wenn auch die einzelnen Münzaufschriften, welche unter anderem auf Narbonne und Perpignan bezogen werden, nicht sicherer

¹⁾ D'Arbois l. c.

²⁾ BhZRPh II, p. 27.

³⁾ *Römische Geschichte* V⁴ (1894), p. 72, Anm.

Deutung sind. Da alle diese Prägungen unter römischer Autorisation stattgefunden haben, so legt dies die Frage nahe, ob nicht früher, namentlich vor der Gründung von Narbo dieser Teil der späteren Narbonensis unter dem Statthalter des diesseitigen Spanien gestanden hat.“ Nach der Einrichtung der provincia gehören die Länder bis zu den Pyrenäen zu derselben, Roussillon nicht ausgenommen, dagegen kamen die in den Pyrenäen selbst sitzenden Cerretani schon zu Spanien. Nach Strabon Cas. 178 ist τὸ ἰερόν τῆς Πυρρηναίας Ἀγοοδίτης, d. h. Port Vendres, die Grenze zwischen der Narbonensis und Iberien, er kennt aber auch die andere Ansicht, wonach τὰ Πομπηίου τρόπαια die Grenze zwischen beiden bildeten. Pomp. Mela bezeichnet Cervaria als Grenzort, d. h. das heutige Cerbera, die letzte französische Station in der Richtung Pergignan—Barcelona. Auch Plinius rechnet Roussillon mit zur Narbonensis. Es bestand demnach unter den Römern in den Pyrenäen eine Verwaltungsgrenze zwischen den Iberern nördlich und südlich dieses Gebirges. Daß diese aber irgendein Hindernis für die Beziehungen der Bewohner Roussillons mit den südpyrenäischen Völkerschaften gebildet hätte, ist um so weniger wahrscheinlich, als auf beiden Seiten politisch dieselben Herren waren, bauten die Römer doch noch obendrein die Straßen von Katalonien nach Südfrankreich aus und erleichterten so diese Beziehungen. Noch ein wichtiges Ereignis ist hier zu erwähnen, Ruscino wurde römische Kolonie. Mela, II, § 82, nennt es colonia Ruscino und Plinius, III, § 31, Ruscino Latinorum¹⁾. Dadurch erhält der Ort aber Nar-

¹⁾ Beloch: *Die Bevölkerung der griechisch-römischen Welt* 1886, p. 331, will hier Sextanorum lesen und hält Ruscino für Vollbürgerkolonie. In der Tat sind Münzen mit der Aufschrift COL RUSC LEG VI gefunden worden, die in die Zeit von 27—23 v. Chr. fallen. cf. de la Saussaye: *Numismatique de la Gaule Narbonnaise*, Paris 1842, 4, p. 193, pl. 23, und Marquardt: *Römische Staatsverwaltung* I², p. 266, Anm. 1. Die Angabe Leg. VI läßt vermuten, daß vielleicht schon Cäsar Ruscino zur Bürgerkolonie erhoben hatte, als er 46 v. Chr. nach Narbonne eine neue Kolonie führte. Diesen Zustand bezeichnet Varro durch *colonia*, und aus ihm ist diese Rangangabe zu Mela gekommen. Später wurde Ruscino aufs latinische Recht beschränkt, und als solches war es in der Reichsstatistik vermerkt. Plinius korrigiert auf Grund dieser Listen das ihm gleichfalls vorliegende Werk Varros. In der weiteren Entwicklung ist Ruscino noch mehr zurückgegangen und verliert auch das latinische Recht; dieses ist der bei Ptolemaeus vorliegende Zustand. So dürfte sich die Inkongruenz in der Überlieferung lösen lassen. Daß Mela und Plinius aus einem Werk Varros geschöpft haben, das nach 42 v. Chr. verfaßt ist und daher nicht die *Antiquitates rer. human.* gewesen sein kann, ist auch aus anderen Gründen wahrscheinlich.

bonne gegenüber eine gewisse Selbständigkeit, er bekommt seine kommunale Selbstverwaltung, seine eigenen Beamten und seine Polizei und die selbständige Besorgung des Kultus, außerdem wird ihm dadurch das umliegende Gebiet als sein Bezirk zuerteilt¹⁾. Die Gegend südlich der Corbières, das Land der Sordones, erhält so seinen eigenen Mittelpunkt, um den es sich unabhängig von Narbonne gruppieren kann. Wann Ruscino das Bürgerrecht erhielt, ist nicht überliefert²⁾; ebensowenig, wann es dem überragenden Einfluß von Narbonne wieder erlag. Ptolemaeus, II, 10, 6³⁾, kennt es nur noch als Stadt im Tectosagengebiet, nicht mehr als römische Kolonie, er schreibt: *Κατέχουσι δὲ μὲν τὰ δυσμιζώτατα τῆς Ναρθωνησίας Ουόλκαι οἱ Τεκτοσάγες, ὧν πόλεις μεσόγειοι Ἰλλιβερὸς, Ρουσινίων, Τολῶσα κολωνία, Κεσερώ, Καρζασώ, Βαιπεραί, Ναρθῶν κολωνία*. In der *notitia provinciarum et civitatum Galliae* fungiert Ruscino gleichfalls nicht mehr⁴⁾. Ging somit auch die Unabhängigkeit von Narbonne für die südlich der Corbières sitzende Bevölkerung verloren, so scheint es doch nicht, als ob damit auch der Unterschied, der sich zwischen den Stämmen nördlich und südlich der Corbières infolge des überwiegenden Keltenelementes im Norden herausgebildet hatte, aufhörte, weiterzubestehen und fortzuwirken. Denn, sobald es die Verhältnisse erlaubten, entstand hier in Roussillon eine selbständige administrative Gemeinschaft, die sich mit der einstigen Ausdehnung des Sordonenstammes, soweit man derselben nachkommen kann, deckt, das Bistum Elne.

VIII. Rekapitulation der über die Entstehung der Katalanisch-languedokischen Sprachgrenze beigebrachten Tatsachen.

§ 24. Die Entstehung der Sprachgrenze südlich der Corbières scheint demnach folgenden Gründen beigegeben werden zu müssen: 1) Der Tatsache, daß sich von jeher südlich der Corbières eine Stammesgrenze befand; 2) daß die südlich der Corbières ansässige

¹⁾ cf. Fustel de Coulange: *Les Institutions politiques de l'ancienne France*. I: *La Gaule romaine*, ed. III, besorgt von C. Jullian. Paris 1908. Kap. V: *La cité gauloise*, p. 224—246.

²⁾ Jung: *Geographie von Italien und den römischen Provinzen*. J. v. Müllers *Handbuch*, III², München 1897, Sonderausgabe, p. 99, und *Romanische Landschaften des römischen Reichs*, p. 288, meint, Ruscino sei unter August Kolonie geworden; cf. auch Mommsen, V, p. 79, und oben p. 229, Anm.

³⁾ ed. Müller, Ia. Paris 1883, p. 239, 240.

⁴⁾ Longnon: *texte explicatif*. 1907, p. 15.

vorkeltische Bevölkerung infolge des natürlichen Schutzwalles der vorgelagerten Bergkette vor einem Verschmelzen mit den eindringenden Kelten bewahrt blieb; 3) daß sie als ein noch überwiegend nicht-keltisches Volk mit den Römern in Berührung kam und romanisiert wurde, wobei sie eine geraume Zeit von dem kulturellen Mittelpunkt nördlich der Corbières unabhängig war und ihr eigenes Zentrum hatte. — Andererseits ist auch hervorzuheben, daß einzelne Kriterien, die heute das Languedokische vom Katalanischen scheiden, tatsächlich auf ein sehr hohes Alter der Sprachgrenze hinweisen, so namentlich der Unterschied von [u] und [ü], wo der Wandel von ü = [ü] nach Suchier¹⁾ schon im 4. Jahrhundert eintrat.

Kapitel II. Die Ursachen, die den Verlauf der modernen Sprachgrenze weiterhin bestimmt haben.

§ 25. Sind es so anscheinend vornehmlich etnologische Tatsachen, die die Entstehung der Sprachgrenze begreifen lassen, so kommen für die Erklärung ihres Verlaufes namentlich zwei Punkte in Frage: 1) die Grenze zwischen den Bistümern Narbonne und Elne und 2) die Grenze zwischen den Grafschaften Roussillon und Conflent einerseits und den Vizegrafschaften Narbonne und Fenouillet andererseits. Beide Punkte wurden von Schädel nach Gebühr berücksichtigt, so daß ich mich im wesentlichen darauf beschränken kann, die dort gegebenen Angaben zu vervollständigen; doch berücksichtige ich hier nur den östlichen Teil des in Frage stehenden Gebietes²⁾.

I. Die Diözesangrenze zwischen Elne und Narbonne.

§ 26. Nach dem Aufhören der colonia Ruscino ist das nächste für die Herausbildung der Sprachgrenze wichtige Ereignis, das wir kennen, die Errichtung des Bistums Elne durch die Goten. Der Mittelpunkt des Gebiets zwischen den Corbières und den Pyrenäen war nach dem Niedergange des alten Ruscino nach Süden verschoben worden, weil sich das von Constantius Chlorus an der Stelle des alten Illiberris errichtete Elne³⁾ (= Helena⁴⁾) zur Hauptstadt desselben

¹⁾ GG I², p. 729.

²⁾ Die Erweiterung der Schädel'schen Arbeit für den westlichen Teil behält sich Herr Dr. Krüger vor.

³⁾ HGL XII, p. 137.

⁴⁾ Helena hieß die erste Gemahlin des Konstantius; cf. Niese: *Römische Geschichte*. 3. Aufl., p. 349, Anm. 3.

emporgeschwungen hatte. Diese Vorherrschaft fand jetzt ihren Ausdruck darin, daß Elne der Sitz des neuen Bistums wurde. Die Zeit seiner Errichtung ist nicht genau bekannt; sie fällt zwischen 506, dem Konzil von Agde¹⁾, wo ein Bischof von Elne noch nicht erscheint, und dem von Toledo, 589, wo ein solcher vertreten ist²⁾; der erste Bischof von Elne, Domnus, ist schon 571 bezeugt. Über die Grenzen aus dieser Zeit wissen wir nichts, doch werden sie schwerlich sehr verschieden von denen gewesen sein, die sich später zeigen. Die erste Angabe der Abgrenzungen der dem Erzbistum Narbonne unterstehenden Diözesen stammt aus der Zeit Wambas, vom Jahre 678, die Ausdehnung der Diözese Narbonne selbst ist nicht genannt. Von Elne heißt es: *Elna haec teneat: de Angera usque Rosinolam, de Laterosa usque Lamusam*³⁾. Alart⁴⁾ hat diese Grenzen zu bestimmen gesucht. Rosinola ist ja durchsichtig, Lamusa = Lamuga, Laterosa im Norden gegen das Narbonnais zu unbekannt, Angera = Nyer. Sind diese Grenzen auch noch recht allgemein und unbestimmt, so lassen sie sich doch durch spätere Dokumente ergänzen. Wir erfahren nämlich, daß im 9. Jahrhundert das Bistum Elne Roussillon und Conflent umfaßte. *Confirmamus . . . omnes ecclesias ad eandem Ecclesiam (i. e. Rossilionensem) in Rossilionense pertinentes et Confluentibus a portu Jardonio usque ad mare et a termino Narbonensi usque Bisilunense*⁵⁾ heißt es 900 in der Bulle des Papstes Romanus und 915⁶⁾ heißt die Kirche von Elne *mater ecclesiarum Russilionensium sive Confluentium*, ähnlich 931⁷⁾ und 945⁸⁾; es fiel also die nördliche Diözesangrenze von Elne mit der nördlichen Grenze von Conflent und Roussillon zusammen. Daß dies aber auch schon früher der Fall war, ist nicht zu bezweifeln, gehörte doch die nördlich davon gelegene Gegend zum *pagus Narbonensis*. Diese Gebiete werden zwar erst im 8. Jahrhundert erwähnt, aber gleich die erste Nachricht über sie zeigt, daß sie vorher vom *pagus Narbonensis* mitumfaßt wurden.

¹⁾ Longnon: *La Gaule au VI^e siècle*, p. 46, Ann. 3.

²⁾ *ib.*, p. 57.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 21.

⁴⁾ *Géogr. histor. du Conflent*. *Bullet. Soc. agr. scient. litt. Pyr. Or.* X, p. 94 (nach K.).

⁵⁾ *Marca*, cl. 833.

⁶⁾ HGL V, cl. 135.

⁷⁾ *ib.*, cl. 157.

⁸⁾ *ib.*, cl. 200.

Auf dem Konzil von Narbonne, 788¹⁾, wird dem Erzbischof von Narbonne der *pagus Redensis* gegen die Ansprüche des Bischofs von Elue in seiner ganzen Ausdehnung (*totum Redensem pagum*) zuerkannt²⁾. Zu dieser Zeit umfaßt dieser *pagus* aber noch das Fenouillet, Peyrepertusès, Sault, Donnezan usw., die später von ihm getrennt und selbständig werden. Das Bistum Elue hat auch bis 1790 nie mehr als Roussillon mit dem Vallespir und Conflent umfaßt, die Cerdagne gehörte zu Urgel³⁾; es bestand aus den drei Archidiakonaten Roussillon, Vallespir und Conflent⁴⁾.

§ 27. Wie schon erwähnt, stieß nördlich an die Diözese Elue das Erzbistum Narbonne an, das ursprünglich auch den *pagus Redensis* einschloß, wie auch vor der Errichtung der Bistümer Elue und Carcassonne die ganze Landschaft bis zu den Pyrenäen hin dem Erzbischof von Narbonne unterstellt gewesen war. Nachdem nun der *pagus Redensis* im Laufe des 8. Jahrhunderts selbständig geworden, aber der Suprematie des Erzbischofs von Narbonne in kirchlicher Hinsicht unterstellt geblieben war, machte man im 9. Jahrhundert den Versuch, auch auf geistlichem Gebiet das Razès von Narbonne unabhängig zu machen und es zu einem eigenen Bistum zu erheben. So finden wir 878 einen Leo, Bischof von Razès, bezeugt⁵⁾. Dies Beginnen scheiterte aber an dem Widerspruch der Erzbischöfe, und, um ihr Recht auf das Razès noch stärker zu betonen, nehmen diese den Titel eines *episcopus Redensis* an⁶⁾. So heißt 881 Sigebodus *sanctae matris Narbonensis ac Redensis ecclesiae archiepiscopus*⁶⁾, ebenso auch 890⁷⁾ und von einem andern Erzbischof 857⁸⁾ und 922⁹⁾. Die vom *pagus Redensis* sich in der Folgezeit abtrennenden Gebiete blieben bis zur Errichtung des Bistums Alet 1318 bei Narbonne¹⁰⁾; es sind die Landschaften Fenouillet, Peyrepertusès, Sault, Donnezan, Capcir. Für alle diese Gebiete läßt sich das aus den Urkunden

¹⁾ Nach HGL XII, p. 203, fiel das Konzil erst 791.

²⁾ HGL II, preuv. cl. 55 und Schädel, RDR I, p. 54, 55.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 318.

⁴⁾ 1091 finden wir einen *archidiaconus Rossilionensis, Vallis Aspere* und *de Confluento* bezeugt. cf. HGL V, cl. 723 und IV, p. 339.

⁵⁾ HGL II, notes: p. 311, 2 und XII, p. 139.

⁶⁾ HGL V, cl. 69.

⁷⁾ *ib.*, cl. 85.

⁸⁾ HGL II, preuv. cl. 305.

⁹⁾ *ib.* V, cl. 143.

¹⁰⁾ Longnon: *texte explicatif*, p. 153.

dieser Zeit nachweisen, hier soll es nur fürs Fenouillet geschehen. 1000¹⁾ heißt es von St. Paul de Fenouillet, daß es *in provincia Gothiae in comitatu Faunolitense in diocesi Narbonatis ecclesiae* gelegen sei, und 1045 wird das Kloster St. Martin de Lez im Fenouillet (*quod est fundatum in comitatu Fenoliotense*) auf Befehl des Erzbischofs von Narbonne vom Bischof von Carcassonne eingeweiht (*praecipiente suo metropolitano domno Guifredo, ad cuius diocesim pertinet hisdem locus*)²⁾. Bis 1318 blieben diese Verhältnisse bestehen; damals aber wurde aus dem Ober-Rasez, Capcir, Donnezan, Sault und Fenouillet³⁾ eine neue Diözese gemacht, während Peyrepertusès beim Erzbistum Narbonne blieb. Von dieser Zeit aber wurde bis zur französischen Revolution nichts mehr geändert, bis dahin bildeten also der Nordrand der Diözese Elne und der Südrand von Alet und Narbonne die Diözesangrenze. Die französische Revolution beseitigte die beiden Bistümer Alet und Narbonne, und von den nördlich der Sprachgrenze gelegenen Gebieten kam das Fenouillet zum dép. des Pyrénées Orientales und wurde infolgedessen auch zum Bistum Elne geschlagen; die andern Gegenden, die beim dép. de l'Aude blieben, kamen zur Diözese Carcassonne.

II. Die politischen Grenzen zwischen den Gegenden südlich der Sprachgrenze und denen nördlich derselben.

Der Süden umfaßte die *pagi Ruscinnensis* und *Confluentis* und die *Vallis Asperia* oder *territorium Vallis Aspiranae*⁴⁾.

§ 28. Die Vallis Asperia: In den Urkunden wird dieselbe teils zum *pagus Rossilionensis* gerechnet, teils auch selbständig neben ihm genannt. z. B. heißt es 866: *alodem meum qui est in comitatu Rossionense vel in valle Asperi*⁵⁾; 869: *monasterium in honore S^{tae} Mariae (d'Arles) in pago Rossilionensi in Valle Asperia fundatum*⁶⁾ usw.⁷⁾. Ist sie hier zu Roussillon gerechnet, so erscheint sie auch als

¹⁾ *Marca hisp.* cl. 954.

²⁾ HGL V, cl. 450.

³⁾ *ib.* XII, p. 145.

⁴⁾ HGL II, preuv. cl. 178.

⁵⁾ *ib.*, cl. 344.

⁶⁾ *ib.*, cl. 348.

⁷⁾ 936 cf. V, cl. 170; 938 cf. V, cl. 182; 942 cf. cl. 189.

selbständiger *comitatus*, so 966¹⁾, 1020²⁾, 1077³⁾. Nach 878 war das Vallespir zusammen mit Ober-Roussillon an die Grafen der Cerdagne gekommen⁴⁾; als sich die Grafen von Besalu von ihnen abzweigten, erhielten sie unter anderem auch das Vallespir. Es bestand also zwischen der Grafschaft Roussillon in engerem Sinn und diesem Bezirk eine Verwaltungsgrenze. Die Zugehörigkeit des Vallespir zu Besalu ergibt sich z. B. aus dem *judicium testamenti Bernardi comitis Bisuldunensis* von 1020²⁾, wo es heißt: *ad uxore sua Tota remaneat ipsum comitatum de Valle-Asperi cum Castronovo* usw. Diese Verwaltungsgrenze verschwand, als Besalu und Roussillon in engerem Sinn an die Grafen von Barcelona gekommen waren, was für Besalu und damit auch für das Vallespir 1111 geschah.

§ 29. Der pagus Ruscionensis: Er ist 834 usw. erwähnt⁵⁾. Nach der Teilung von 865 kommt die ganze Diözese Elne, also Roussillon, Vallespir und Conflent, an Septimanie⁶⁾. Jedenfalls heißt es von Prumet in Roussillon 869, daß es *infra Septimaniae regnum in pago Ruscionensi* gelegen sei⁷⁾. Sein Gebiet umfaßte das Land zwischen den Corbières, den Aspres und Albères⁸⁾. Trotzdem Roussillon so zu Septimanie gehörte, stand es mit den zur spanischen Mark gehörigen Gebieten doch im engsten Zusammenhang, da es zuerst mit Ampurias eine eigene Grafschaft bildete. Diese scheint gegen Ende der Regierungszeit Karls des Großen zum Schutze gegen die Sarazenen gegründet zu sein⁹⁾. Zur Zeit Gaucelms, des ersten Grafen von Roussillon, sind beide vereinigt, ebenso unter seinem Nachfolger

¹⁾ *Marca*, cl. 888.

²⁾ *ib.*, cl. 1029.

³⁾ HGL V, cl. 631.

⁴⁾ Alart: *Privilèges et titres relatifs aux franchises, institutions et propriétés communales de Roussillon et de Cerdagne depuis le XI^e siècle jusqu'à 1660*. Perpignan. 1874. p. 12 ff. (nach K.).

⁵⁾ Schädel: RDR I, p. 64, Anm. 1.

⁶⁾ HGL II, notes, p. 271.

⁷⁾ Gazanyola: *Histoire du Rouss.*, p. 89 u. Note nr. 4. Trotzdem ist Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger, doch wieder zu der von Henry: *Histoire du Rouss.*, I, p. 458 und Note nr. 8, vertretenen Meinung zurückgekehrt, wonach das Gebiet südlich der Corbières zur spanischen Mark gehörte; aus welchen Gründen er dies getan, ist mir unbekannt.

⁸⁾ Vidal: *Histoire de la ville de Perp.*, p. 17, 18.

⁹⁾ Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger.

Suniar I.¹⁾ Die Aufeinanderfolge der Grafen ist nicht sicher. Es scheint, als habe Salomon, Graf von Cerdagne und Conflent, auch Roussillon besessen. 864 wird er Markgraf der spanischen Mark, Wifred der Haarige tötet ihn und wird sein Nachfolger. 868 ist Salomon aber noch bezeugt²⁾. Wifred gibt Roussillon an Miron; derselbe ist 873 usw. erwähnt, er starb 895³⁾. Von hier ab datiert schon eine gewisse Abhängigkeit der Grafen von Roussillon gegenüber denen von Barcelona. Ihm folgt Suniar II., der wieder Roussillon und Ampurias vereinigt; nach seinem nach 915 erfolgten Tode kommen seine beiden Söhne Bencion und Gauzbert zur Herrschaft. Ersterer stirbt aber bald, und Roussillon und Ampurias werden wieder unter einem Grafen vereinigt. Gauzbert hatte nur einen Sohn, der ihm in beiden Gebieten folgte und sie bis 991 unter einem Zepter zusammenhielt. Bei seinem Tode aber werden sie unter seine beiden Söhne geteilt. Roussillon kommt an Guilabert, Ampurias an Hugo; von dem Bruder des ersteren, der ihm 1013 in der Herrschaft folgte, stammen die weiteren Grafen von Roussillon ab⁴⁾. Sie sterben 1172 aus und das Land fällt an die Grafen von Barcelona, Könige von Aragon, zurück. Von 1276—1344 gehört es zum Königreich Mallorca. Nach dessen Zerstörung gerät es wieder in die Hand des Königs von Aragon, und bei der Vereinigung von Kastilien und Aragonien kommt es mit in den Besitz der spanischen Krone, die es bis 1659 behielt: damals kam es durch den Pyrenäischen Frieden an Frankreich, doch zeigte sich die Bevölkerung im Anfang der neuen Herrschaft gar nicht geneigt⁵⁾.

§ 30. Die beiden anderen südlich der Sprachgrenze gelegenen Landschaften, die für uns in Betracht kommen, sind: der pagus Confluentis und der pagus Cerdaniensis. Letzterer bildete die Grafschaft Cerdagne, von der der erstere sehr früh abhing⁶⁾ und stets in Abhängigkeit geblieben ist. 1117 kam das ganze Gebiet an Barcelona. Es zeigt sich also, daß, trotzdem durch die Teilung von 865 diese Gebiete zu Septimaniern geschlagen wurden, dieselben doch noch lange Zeit zum Süden in allerengster administrativer Zusammen-

¹⁾ HGL II, notes, p. 320.

²⁾ HGL II, notes, p. 318, 2, u. preuv. cl. 346.

³⁾ ib., II, notes, p. 320, 2, u. preuv. cl. 372.

⁴⁾ ib., II, notes, p. 321.

⁵⁾ Vidal: Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger.

⁶⁾ Miret: *Vescomtes*, p. 11. Nähere Angaben behält sich Herr Dr. Krüger vor.

gehörigkeit standen und im 12. Jahrhundert alle in Barcelona ihren Mittelpunkt erhielten.

§ 31. Der pagus Narbonensis. Die Gegenden nördlich der Sprachgrenze wurden zuerst von diesem zusammengefaßt. Im 8. Jahrhundert zweigte sich von ihm aber der pagus Redensis ab, der, wie oben erwähnt, 788 zum erstenmal bezeugt ist. Der so verminderte pagus Narbonensis hatte zuerst seine eigenen Grafen, wurde dann aber Besitz der Markgrafen von Gothien und dadurch zur Vizegrafschaft herabgedrückt¹⁾. Die Macht der Vizegrafen von Narbonne wurde durch die Albigenserkriege gebrochen; nach Simon v. Montforts Tod erhielten sie zwar ihre Herrschaft zurück, waren aber von nun ab vom König von Frankreich abhängig. Außer dem eigentlichen Gebiet von Narbonne²⁾ gehörte zu dem verstümmelten pagus Narbonensis auch noch das Termenès, die zum *castrum de Terminis* gehörige Herrschaft. 1110 wird dieses als *in Narbonensi* gelegen zitiert³⁾. Zuerst war dies Schloß nebst dem dazugehörigen Land in Besitz der Abtei Lagrasse, und wird dann von den Vizegrafen von Carcassonne und Béziers abhängig⁴⁾, die von dem genannten Kloster damit belehnt wurden. 1210 besetzt es Simon von Montfort⁵⁾ und 1228 wird das Schloß an den König von Frankreich verkauft⁶⁾, der es zum Sitz einer eigenen viguerie macht; es wurde der Sénéchaussée Carcassonne unterstellt⁶⁾ und ist 1342⁷⁾ unter dessen Viguerie aufgezählt. 1317⁸⁾ wird die viguerie Termes mit der von Fenouillet zu einem einzigen Gerichtsbezirk vereinigt. In geistlicher Hinsicht blieb das Termenès stets dem Erzbischof von Narbonne unterstellt und bildete bis 1790 ein archiprêtre⁹⁾.

§ 32. Der pagus Redensis. Er wurde im Süden von Roussillon, dem Conflent und der Cerdagne begrenzt, im Norden von Carcassonne, im Osten von Narbonne, im Westen von Toulouse, reicht

¹⁾ HGL XII, p. 246 u. II, notes, p. 314, 2—315, 1.

²⁾ ib. XII, p. 203.

³⁾ ib. V, cl. 812.

⁴⁾ *Grande Encyclopédie* XXX unter Termenes.

⁵⁾ HGL XII, p. 328.

⁶⁾ ib., p. 324.

⁷⁾ ib., p. 326.

⁸⁾ ib., p. 328.

⁹⁾ Longnon: *texte explicatif*, p. 153.

also mit seinem südlichen Rand bis zur Sprachgrenze (*affrontat autem praedictus comitatus Redensis a parte Orientis in comitatu Narbonensi, de Meridie in comitatu Rossilionense et Confluente et Ceritaniae, de Occiduo in comitatu Tolosanensi, de Aquilone in comitatu Carcassensi*)¹⁾. Er bildete zuerst eine eigene Grafschaft, kam dann aber an die Grafen von Carcassonne²⁾. 1067 wird er nominell an Raimund v. Barcelona verkauft, worauf sich die Ansprüche der Grafen von Barcelona auf dieses Gebiet gründen³⁾. Im 12. Jahrhundert ist er im Besitz der Trencavels, 1247 kommt er an die Krone⁴⁾.

§ 33. Vorher hatten sich aber eine Reihe von Gegenden hiervon losgetrennt, so der pagus Petrapertusensis und im Süden sich daran anschließend der pagus Fenioletensis. Beide werden 842⁵⁾ zum erstenmal erwähnt. 899⁶⁾ heißt es *suburbium Petrapertusense in pago Redensi*, ebenso auch 908⁷⁾, und noch 922 gehört das Peyrepertusès zum Rasès, da die Abtei Cubières damals noch als in *comitatu Redensi* gelegen zitiert wird⁸⁾. 1073⁹⁾ hingegen wird der Ort als in *pago Narbonensi infra fines vel terminos territorii Petraepertusensis* befindlich angeführt, woraus erhellt, daß das Peyrepertusès damals zum *pago Narbonensis* gerechnet wird, eine recht auffallende Tatsache; denn das Gebiet war längst in den Besitz der Grafen von Cerdagne übergegangen, ebenso wie auch das Fenouillet. Die Ursprünge der Rechte der Grafen von Cerdagne auf diese Gebiete sind dunkel; die einen nehmen an, daß schon Wifred le Velu¹⁰⁾ Fenouillet besessen habe¹¹⁾; Tatsache ist jedenfalls, daß 966 Seniofred, Graf von Barcelona, St. Paul de Fenouillet in seinem Testament bedenkt¹²⁾; und im Jahre 1000 verfügt der Graf von Besalu über das-

¹⁾ Urkunde von 1067. HGL V, cl. 550.

²⁾ HGL II, notes, p. 314.

³⁾ cf. id. V, cl. 550, 554, 557, 562, 574 ff., 579, 586.

⁴⁾ *Grande Encyclopédie* XXVIII, p. 197, 2.

⁵⁾ HGL II, preuv. cl. 216.

⁶⁾ ib. V, cl. 100.

⁷⁾ ib., cl. 123.

⁸⁾ ib., cl. 144.

⁹⁾ ib., cl. 601.

¹⁰⁾ Nach Mahul IV, p. 580, hätte 874 Wifred der Haarige mit seinen Brüdern zusammen das Peyrepertusès besessen.

¹¹⁾ z. B. Alart: *Privilèges et titres* (nach K.).

¹²⁾ *Marca*, cl. 887.

selbe Kloster¹⁾, beide Nachrichten hat man so vereinigt, daß man annahm, nach dem Tode Seniofreds sei Fenouillet an seinen Bruder Oliba Cabreta gekommen, der es mit der Cerdagne, Conflent, Besalu, Vallespir usw. vereinigte; bei seinem 990 erfolgten Tode habe er es seinem Sohne Bernhard zusammen mit Besalu, Vallespir, Conflent und Peyrepertusès hinterlassen²⁾. 1020 befindet sich das Fenouillet im Testament dieses Grafen Bernhard³⁾, und 1073 vereinigt ein anderer Graf von Besalu, gleichfalls Bernhard mit Namen, St. Martin de Lez im Fenouillet mit St. Pons de Thomières⁴⁾. In die Zeit der Grafen von Besalu fällt auch die erste Erwähnung eines Vizegrafen von Fenouillet. 1017⁵⁾ wird ein *Petrus, vicecomes Fenoliotenses*, als Vertreter des Grafen von Besalu bezeugt. Erst 1102⁶⁾ wird ein zweiter erwähnt. Nach dem Aussterben der Linie Besalu fallen Peyrepertusès und Fenouillet mit ihren übrigen Besitzungen an Barcelona zurück. 1112⁷⁾ belehnt Raimond Berenger III. von Barcelona seinen Milchbruder Aimeri II. von Narbonne mit dem Fenouillet und Peyrepertusès, der es für sich durch einen Vizegrafen verwalten läßt. Durch die Albigenserkriege kommt auch dieses Gebiet in die Hand Ludwigs VIII; dieser belehnt, um Streit zu vermeiden, 1226 Nuño Sancho, Grafen von Roussillon, Conflent und Cerdagne damit, der Ansprüche auf diese Landstriche hatte⁸⁾. Nach dessen Tode 1242 erhob zwar der wegen Heresie deposedierte Vizegraf Peter von Fenouillet von neuem Ansprüche auf sein Land und leistete dem Vizegrafen von Narbonne den Lehns- eid für Fenouillet⁹⁾, er fand aber kein Gehör. 1258 kommt Fenouillet durch den Vertrag von Corbeil endgültig an Frankreich, Peyrepertusès war schon vorher, 1239, von Nuño Sancho an Ludwig IX. verkauft worden¹⁰⁾. Beide kommen zur Sénéchaussée Carcassonne, Fenouillet wird eine eigene viguerie⁹⁾ und ist als solche 1342 bei der Sénéchaussée Carcassonne erwähnt¹¹⁾, Peyreper-

1) *Marca*, cl. 954.

2) Baudon de Mony: *Relations* I, p. 26, Ann.

3) *Marca*, cl. 1029.

4) HGL V, cl. 571.

5) Miret: *Vescomtes*, p. 18 und HGL VII, p. 85, 1.

6) HGL V, cl. 777.

7) *Marca*, cl. 1223, 1224.

8) *Marca*, cl. 1411 und HGL XII, p. 208.

9) HGL XII, p. 208.

10) *ib.*

11) *ib.*, p. 326.

tusès¹⁾ wird ein baillage und ist eine Unterabteilung der viguerie Fenouillet²⁾. Der Sitz dieser viguerie ist Caudiès (*locum de Caudièris, in quo curia regia Fenolhedesi tenetur*)³⁾. 1463 heißt sie daher auch direkt viguerie de Caudiès⁴⁾.

§ 34. Auch die westlich von Fenouillet gelegenen Gebiete Capcir, Donezan (Donacatum) und Sault (Saltum) waren spätere Abtrennungen des alten *pagus Redensis* und kommen gleichfalls früh in Abhängigkeit von Barcelona⁵⁾. Diese Besitzverhältnisse wurden geregelt durch den Vertrag von Corbeil 1258⁶⁾, wo der König von Aragon auf alle nördlich der Sprachgrenze gelegenen Gebiete verzichtet, wodurch das katalanische Sprachgebiet zugleich seine nördliche Grenze erhielt.

§ 35. Dies war die politische Grenze zwischen Frankreich und Aragon-Kastilien bis 1659, wo Roussillon, Vallespir, Conflent und die französische Cerdagne an Frankreich kommen. Hat somit auch der katalanische Machtbereich die Sprachgrenze nach Norden zu nicht unerheblich überschritten, so können wir die sprachlichen Folgen davon doch nur sehr mangelhaft konstatieren, da vulgärsprachliche Urkunden aus dieser Gegend und der betreffenden Zeit nicht vorhanden sind. Wenn in der Neuzeit das Fenouillet manche katalanische Erscheinungen zeigt, können wir darum auch nicht sagen, ob hier nicht vielmehr Folgen des modernen Verkehrs vorliegen, um so mehr, als es vornehmlich die Grenzorte sind, die diesen katalanischen Einfluß aufweisen. Jedenfalls finden wir im modernen Patois des Fenouillet als Ganzen keine einzige spezifisch katalanische Erscheinung, die schon bis ins 11. Jahrhundert, d. h. die Zeit der katalanischen Herrschaft über diesen Strich, zurückginge und daher etwa durch die damalige katalanische Herrschaft erklärt werden könnte. Die Sprachgrenze läuft also an den Grenzen der ältesten politischen Bezirke, nämlich der pagi Ruscilionensis und Con-

¹⁾ cf. auch § 59.

²⁾ HGL XII, p. 328; Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 310, bezeichnet das Peyrepertusès als viguerie und ebenso Mahul IV, p. 589; in Viguerielisten des 14. Jahrhunderts sind seine Orte unter der viguerie Termenes aufgeführt, cf. Mounyès: *Cart. de Narb.*, Annexes AA, p. 375.

³⁾ *Bull. comm. arch. Narb.* I, p. 261 und 298.

⁴⁾ HGL XII, p. 326.

⁵⁾ Nähere Ausführungen wird Herr Dr. Krüger bringen.

⁶⁾ *Marca. cl.* 1444.

fluentis einerseits, und der pagi Narbonensis und Redensis andererseits, entlang.

§ 36. War in den vorstehenden Paragraphen zunächst ein Überblick über die Grenzen der in Betracht kommenden Gebiete im allgemeinen — sowohl in kirchlicher wie in politischer Hinsicht — gegeben worden, so soll im folgenden die Geschichte der einzelnen in dem Grenzgebiet gelegenen Ortschaften unter demselben Gesichtspunkt dargestellt werden. Berücksichtigt sind nur die Orte des östlichen Teils des Grenzgebietes¹⁾, und zwar in Roussillon nur die, in denen ich sprachliche Aufnahmen gemacht habe, eine Behandlung aller Ortschaften hätte für unseren Zweck doch wohl zu weit geführt, im Norden sind dagegen alle in der bereisten Gegend gelegenen Lokalitäten herangezogen worden, auch die, die von mir nicht besucht sind. Es geschah das, weil hier die Grenze zwischen Peyrepertusès und Termenès geht, also die Grenze der einstigen größten Ausdehnung des katalanischen Machtbereiches in Frage kam.

1) Die Ortschaften in Roussillon.

§ 37. Ille sur Tet [il'ə; i'l'wasus].

Zum erstenmal erscheint der Ort 850 unter der Form *Yla*²⁾, er gehörte damals zum *pagus Russilionensis*, da er als Grenze der in demselben pagus gelegenen Zelle St. Clément angegeben wird. Darauf finden wir ihn 950³⁾ in einer Bulle Agapets II. für die Abtei Cuxa als *villa Insula*, und zwar unter „*in comitatu Rossilionense*“; ebenso 985⁴⁾. 1009⁵⁾ wird ein Weinberg in *villa Isla* an St. Martin du Canigou geschenkt. 1011⁶⁾ ist unter den Besitzungen von Cuxa wieder ein *alodis de Insula*; diesmal ist Ille aber zu „*in valle Confluente*“ gerechnet. 1020⁷⁾ kommen noch einige andere Ländereien in *villa Isla* durch Tausch mit dem Vizegrafen von Castelnou an Cuxa. 1163⁸⁾ finden wir in der Bulle Alexanders III. für St. Martin du Canigou auch *alodia et possessiones in parrochia St. Stephani de*

¹⁾ Den westlichen Teil wird Herr Dr. Krüger bearbeiten.

²⁾ HGL II, preuv. cl. 283.

³⁾ *Marca hisp.*, cl. 865.

⁴⁾ *Marca*, cl. 935.

⁵⁾ id., cl. 971.

⁶⁾ id., cl. 981.

⁷⁾ id., cl. 1031.

⁸⁾ id., cl. 1335.

Ille. Ille gehörte zum Bistum Elne, wie aus einem Erlaß des Bischofs von Elne vom Juni 1229¹⁾ hervorgeht, worin dieser die Verwaltung des in Ille befindlichen Hospitals regelt; außerdem gibt er 1236²⁾ ausdrücklich seine Erlaubnis zum Bau einer Hospitalskirche dort. 1314³⁾ wird durch König Sancho von Mallorca Ille zur Vizegrafschaft erhoben anstelle der zugrunde gegangenen Vizegrafschaft Tatzo⁴⁾. 1358⁵⁾ ist Ille in der Zählliste von Roussillon der *viguerie Roussillon-Vallespir* zugeteilt. 1359⁶⁾ kehrt der Ort in einer Zählliste des Bistums Elne unter den Besitzungen der genannten Vizegrafen wieder. Daß man in Ille katalanisch sprach, zeigen die Urkunden. Vidal⁷⁾ zitiert eine Stelle aus einer solchen; es handelt sich um die Lage zweier Häuser, von denen sich das eine in „*lo Carrer del Moli del Oli*“ befand, und das andere vor „*lo Portal de la Font, laqual afronta ab dita fabrica, ab lo Castell del Senyor Vescomte y ab lo Carrer de la Font*“. Auch in einer Bittschrift der *coscòls de la universitat d'Ila per part dels senyors cavallers d'Ila* und der *altres homes de la dita universitat an den vescomte d'Ila, den molt noble senyor En P. de Fonolet* von 1320⁸⁾ wird die katalanische Sprache angewandt. Wichtig für die Umgebung ist es, daß in Ille jeden Sonntag ein Markt stattfand, wie eine Verordnung Jacobs I. von Mallorca von 1289⁹⁾ zeigt: *item fo ordonat per lo dit senyor rey de Malorcha que'l mercat d'Iyla et de Cogiure qui's fasien en dimenge, que fossen mudatz*. Heute¹⁰⁾ ist Ille eine Stadt von 3245 Einwohnern; die Schulsprache ist französisch, in der Kirche findet dagegen beim Morgengottesdienst die katalanische Sprache noch Anwendung¹¹⁾. Der Ort ist wirtschaftlich sehr rührig, mit Perpignan besteht Bahnver-

¹⁾ Vidal: *Guide*², p. 223.

²⁾ id., p. 220.

³⁾ Henry: *Hist. du Rouss.* I, p. 276.

⁴⁾ Miret y Sans: *Vescomtes*, p. 21, Anm.

⁵⁾ Alart: *Documents sur la géogr. hist. du Rouss.* Bull. soc. agr. scient. litt. Pyr. Or. XXII, p. 7 ff. (nach K.).

⁶⁾ A. Salsas: *Un recensement de l'ancien diocèse d'Elne au XIV^e siècle*: Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II, p. 55—66 (nach K.).

⁷⁾ *Guide*², p. 220.

⁸⁾ RLR XXXII, p. 410.

⁹⁾ RLR IV, p. 509.

¹⁰⁾ Die Einwohnerangaben sind dem *Guide-Annuaire des Pyr. Cr.*, Jahrgang 1908, Perpignan bei Latrobe, entlehnt.

¹¹⁾ Nach Mitteilung von M. A. Sabarhès findet im Anschluß an den liturgischen Teil eine Instruktion auf französisch resp. katalanisch statt.

bindung, sowie auch eine ausgezeichnete Chaussee, die von Ille ins Conflent weiterführt. Ferner führt eine gute Chaussee nach Montalba und Belesta und vermittelt einen regelmäßigen Verkehr dieser Orte mit Ille, wodurch die Sprache des Fenouillet in dieser Gegend stark mit katalanischen Lautungen durchsetzt wird. Eine Anzahl der Bewohner geht regelmäßig zur Zeit der Weinernte auf etwa 14 Tage in die Salanque. Am Orte selbst wird vor allem Weinbau getrieben. Man ist sich auch des sprachlichen Gegensatzes mit dem benachbarten Fenouillet durchaus bewußt und führt denselben, wie durchweg in Roussillon, auf die frühere Zugehörigkeit zu Spanien zurück. „*Nous sommes espagnols*“ ist die regelmäßige Antwort auf die Frage, warum sie eine andere Sprache sprächen, als ihre nördlichen Nachbarn¹⁾.

§ 38. Neffiach [nəʃʔak; nəʃʔakəŋs].

Auch dieser Ort erscheint 850²⁾ zum erstenmal. 985 finden wir ihn als Nifragum unter den Besitzungen Cuxas³⁾, und zwar unter der Rubrik: *in comitatu Rossilionensi*. 1011⁴⁾ ist es gleichfalls als *Nifiagum* unter den Cuxa gehörigen Orten aufgeführt, aber sub „*valle Confluente*“. Die ältere Namensform ist *Nisifiacum*⁵⁾. 1147 erfahren wir seine kirchliche Zugehörigkeit; es heißt von einem auf dem Gebiet von Neffiach gelegenen Besitz: *et sita terra est in episcopatu Elenense in comitatu Valle Asperi infra fines et terminos de villa Nifiaco*⁶⁾. Unter den Königen von Mallorca gehört diesen das Schloß von Neffiach, es untersteht dem königlichen bajulus in Millas⁷⁾. 1358⁸⁾ ist der Ort bei der viguerie Roussillon-Vallespir verzeichnet. 1359 ist er als Besitz der Herren von Millas, d. h. der Vizegrafen von Perellos, in der Zählliste des Bistums Elne aufgeführt⁹⁾. In den Steuerlisten von 1385 und 1395 findet es sich bei Roussillon und 1435 bei Elne¹⁰⁾. Es ist heute ein Ort von 1062 Einwohnern mit eigener Schule, Kirche usw. Die in der Schule und Kirche angewandte Sprache ist

¹⁾ Eine systematische Behandlung der Beziehung zwischen Sprache und Wirtschaftsleben usw. wird Herr Dr. Krüger bringen.

²⁾ Vidal: *Guide*², p. 218.

³⁾ *Marca*: cl. 935. Nifragum ist schlechte Lesung für Nifiagum.

⁴⁾ *ib.*, cl. 981.

⁵⁾ Vidal: *Guide*², p. 218.

⁶⁾ Alart: *Semaine Sainte*. 20 mars 1886 (nach K.).

⁷⁾ Capeille: *Millas*, p. 15.

⁸⁾ Alart: *Doc. géogr. hist.*, l. c. (nach K.).

⁹⁾ Salsas: *Recensement*, l. c. (nach K.).

¹⁰⁾ Schädel: RDR I, p. 76.

die französische; die Morgenandacht am Sonntag findet allein noch auf katalanisch statt. Einen eigenen Markt besitzt Neffiach nicht, man geht nach Perpignan, um größere Einkäufe zu machen. Der Ort liegt gleichfalls an der großen Chaussee, die von Perpignan ins Conflent führt. Die Bewohner von Belesta de la Frontière und Latour de France kommen bisweilen nach Neffiach, umgekehrte Beziehungen sind seltener; auch hier ist man sich des Gegensatzes zu den [gəbaçus] durchaus bewußt¹⁾.

§ 39. Montner [mɔnɛ; mɔnərəŋks].

Es ist 1355 erwähnt²⁾, und 1435 finden wir es in einer Steuerliste des Bistums Elne, und zwar im *decanat. Rossillonis*³⁾. Bei Montner befand sich das Schloß Força Real, dessen Errichtung nicht älter ist, als die Vereinigung von Roussillon mit Barcelona⁴⁾. Der auf dem Gebiet des *Mons niger* gelegene Teil von Força Real gehörte den Herren von Montner, den Herren von St. Marçal. Diese traten 1322 dem König von Mallorca ihre Ansprüche auf Força Real ab⁴⁾; das Schloß blieb als Grenzfeste in den Händen des Königs, der hier einen ständigen Posten von fünf Mann mit einem Hund unterhielt⁵⁾. Montner ist heute ein Dorf von 428 Einwohnern mit eigener Kirche und Schule. Seit einem Jahre wird nicht mehr katalanisch gepredigt, vorher war die erste Messe katalanisch. Mit Latour de France, Estagel und Millas ist es durch gute Straßen verbunden; der Marktverkehr geht nach Estagel. Sprachlich kennt man den Gegensatz zu der nahen Gabatxerie sehr wohl, man fühlt aber auch, daß es nicht mehr das gewöhnliche Katalanisch von Roussillon ist, was man spricht. Der Einfluß der benachbarten Languedok macht sich hier bemerkbar. Trotzdem gehört der Ort mit der weitest größten Mehrzahl der Entwicklungen zu Roussillon. Die Sprachgrenze ist in dieser Gegend zwischen Latour de France und Montner, Estagel besonders auffällig, da nicht die geringste Geländeschwierigkeit besteht, die hier hätte den Verlauf der Sprachgrenze bedingen können, was schon Alart⁶⁾ betont hat.

¹⁾ cf., über Neffiach: Maxence Pratz: *Notices historiques sur le moulin de Neffiach*. Revue d'hist. et d'arch. du Rouss. I, p. 45 ff. (nach K.).

²⁾ Gazanyola, p. 472.

³⁾ Schädel: RDR I, p. 76.

⁴⁾ Alart: *Not. hist. sur les comm. du Rouss.* I, p. 114 (nach K.).

⁵⁾ Gazanyola, p. 275, 276.

⁶⁾ RLR XII (1877), p. 11, Anm. und Gröber: GG I², p. 538.

§ 40. Estagel [əstəzɛl; əstəzələŋks].

951¹⁾ findet sich der Ort zum erstenmal als *Stagellum* bezeugt, und zwar in einer Bulle Agapets II. für Lagrasse. 959²⁾ erhält der Bischof von Elne durch Tausch Besitzungen in Estagel; es wird in dieser Urkunde zu Roussillon gerechnet. 1092³⁾ erhält derselbe dort durch Schenkung noch ein anderes allodis. Der Besitz von Lagrasse an dem Ort wurde 1104 um den „*lo Pla*“ betitelten Teil seiner Gemarkung noch vergrößert⁴⁾. 1108 heißt es von der Kirche von Estagel, daß sie sich in *episcopatu Helenensi* befinde⁵⁾. 1118 findet sich der Ort in einer Bulle von Gelasius zugunsten der Abtei Lagrasse, von St. Stephan und Vincens von Estagel heißt es auch hier, daß es in *episcopatu Helenensi* liege⁶⁾; dasselbe erscheint 1227⁷⁾. Der Ort ist ferner noch 1130⁸⁾ und 1215⁹⁾ erwähnt. Unter den Königen von Aragon ist der Ort Ausfuhrplatz für Waren aus Roussillon nach dem Fenouillet und Rasès. 1267 verbietet es Jakob der Eroberer, nach St. Paul de Fenouillet und Aleth Waren anders als über Estagel auszuführen¹⁰⁾; außerdem war es noch Grenzfestung. 1316¹¹⁾ ist es unter den castels des Königs von Mallorca aufgezählt. 1358¹²⁾, 1385 und 1395¹³⁾ findet es sich in den Steuerlisten der viguerie Roussillon-Vallespir, 1359¹⁴⁾ in der Steuerliste des Bistums Elne unter den Besitzungen der Abtei Lagrasse, 1435¹⁵⁾ ist es gleichfalls zu den Orten des *decanatus Rossilionensis* des Bistums Elne gerechnet. In dem Prozeß des Bischofs von Elne mit der genannten Abtei um das Patronat von Estagel, Corneilla usw. bekam der Bischof 1488 Unrecht¹⁵⁾ und

1) Cros-Mayrevieille: *Carcassonne* I, preuv. p. 31.

2) HGL V, cl. 1514.

3) ib., cl. 1526.

4) Vidal: *Guide*², p. 476.

5) Alart: *Cartulaire manuscrit* III, p. 2 (nach K.).

6) *Gallia Christiana* VI, instr. cl. 434, die dort gegebene Datierung von 1119 ist nach HGL V, cl. 870, in die von 1118 umzuändern.

7) Mahul II, p. 268.

8) Gazanyola, p. 472.

9) Vidal: l. c. und HGL VIII, cl. 674.

10) Gazanyola, p. 233.

11) RLR XXX, p. 275.

12) Alart: *Doc. géogr. hist.* (nach K.).

13) Schädel: RDR I, p. 76.

14) Salsas: *Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss.* II, p. 55 ff (nach K.).

15) HGL IV, p. 482, 2.

die Abtei behielt dasselbe. 1495¹⁾ bittet der Erzbischof von Narbonne den König von Spanien, die Abtei in den ungestörten Besitz der *castra et loca de Pediliano* (Pezilla de la Rivière), *de Cornillano* (Corneilla de la Rivière), *de Ripis altis* (Rivesaltes), *de Estagello in Rossilione et castrum de Prato* (Prades) *in Confluente* zu belassen. 1390 ist Estagel der äußerste Ort gegen Fenouillet²⁾. Wir erfahren, daß ein gewisser Arnau d'Eryll einen anderen Masti de la Merli benannten Herrn zum Zweikampf gefordert hatte und sich auf die Nachricht, daß sich sein Gegner in Latour de France befand, schleunigst nach Estagel begab, um von hier aus seine Forderung zu wiederholen. Latour de Fonollet befand sich aber *dans la terre de l'illustrime roi de France et sur la frontière des terres de notre illustrissime seigneur le roi d'Aragon*, (Übersetzung aus dem Katalanischen von Alart). Der Ort hat demnach zwar stets zu Roussillon und dem Bistum Elne gehört, hat aber doch auch mit der languedokisch sprechenden Nachbarbevölkerung nähere kommerzielle Beziehungen gehabt. Heute ist Estagel ein Ort von 2789 Einwohnern, mit Perpignan sowohl wie auch mit Millas, Tautavel, Latour de France und Maury durch ausgezeichnete Straßen verbunden; es besitzt auch einen eigenen Markt. Die Sprache der Kirche und Schule sind rein französisch, um so mehr als die Sozialisten die weitaus stärkste Partei am Orte sind. Auch hier fühlt man das [göbač] als fremdes Idiom.

§ 41. Tautavel [taütəul'].

Es wird 1020³⁾ zum erstenmal als *Taltevolo* im Testament Bernards von Besalu erwähnt, und zwar im Anschluß an dessen Besitzungen im Fenouillet. 1261 kommt es durch Tausch an den Grafen von Ampurias⁴⁾. 1285 befindet sich das Schloß von Tautavel in den Händen des Königs von Mallorca, der auch den Schloßhauptmann ernennt⁵⁾. 1292 werden die Abgaben der Bewohner von Tautavel an den König festgesetzt (*consuetudinem castri de Taltevolio*⁶⁾). 1306 läßt der viguier von Roussillon durch Ausruf den Be-

¹⁾ *Gallia Christ.* VI, instr., cl. 460.

²⁾ Alart: *duels et défis.* RLR VI (1874), p. 377.

³⁾ *Marca*, cl. 1029.

⁴⁾ Henry: *Hist. du Rouss.* I, p. 111.

⁵⁾ *id.*, p. 161.

⁶⁾ Aragon: *Châteaux-forts des Corbières*, p. 41 ff. (nach K.).

wohnern von Tautaulh usw. verbieten, im Walde von Tura zu weiden¹⁾. 1312 verpflichtet sich der Schreiber des *castell de Taltauyl*, diese *scrivanie* getreulich zu verwalten²⁾. 1316 befindet sich *Taltahuyl* unter den *castels del senyor Rey*³⁾. 1317⁴⁾ verbietet es Sancho von Mallorca den *châtelains* von Opoul, Taltauyl usw. Gehalt für die Tage zu zahlen, wo sie nicht im Orte sind. 1318⁵⁾ beschwört ein anderer, dem König von Mallorca die *escrivanies* von Taltauyl und Vingrau getreu verwalten zu wollen. Auf dem Schloß von Tautavel unterhält der König einen Posten von zwei Mann und auf dem Wachturm von Tautavel einen andern von einem Mann und einem Hund⁶⁾. 1354 gehört der Ort zur *Viguerie Roussillon-Vallespir*⁷⁾. Was seine kirchliche Zugehörigkeit betrifft, so soll es zum Erzbistum Narbonne gehört haben und 1318 bei demselben aufgezählt sein⁸⁾, dementsprechend findet es sich auch 1435 nicht in der Steuerliste des Bistums Elne⁷⁾; doch ist dies noch keineswegs sicher, denn einerseits ist es 1359⁹⁾ in der Zählliste der Diözese Elne aufgeführt und andererseits findet es sich auch in der Diözesanliste von Narbonne aus dem XIV. Jahrhundert nicht¹⁰⁾; es ist also noch keineswegs ausgemacht, daß die Liste von Elne aus dem Jahre 1435 vollständig ist⁹⁾. Doch sind zu einer endgültigen Entscheidung mehr Dokumente über den Ort nötig, als sie mir zur Verfügung stehen. Tautavel zählt heute 1200 Einwohner, mit Paziols, Vingrau, Latour de France, Estagel sind gute Chausseen vorhanden, doch sind die Beziehungen mit der Gabatxerie gering; zum Einkauf geht man nach Perpignan. Die Schulsprache ist französisch, nur ganz selten katalanisch, wohl aber findet das Katalanische noch im Gottesdienst bei der Frühmesse Verwendung. Zwischen Tautavel und Tuchan befindet sich eine Meierei, auf der noch katalanisch gesprochen wird.

§ 42. Vingrau [biŋgrau; biŋgrauņes].

¹⁾ RLR VII (1875), p. 59.

²⁾ ib. XXIX (1886), p. 65.

³⁾ ib. XXX, p. 275.

⁴⁾ ib. XXXI, p. 63.

⁵⁾ ib. XXXII (1888), p. 146.

⁶⁾ *Gazanyola*, p. 275, 276.

⁷⁾ Schädel: RDR I, p. 76.

⁸⁾ HGL XII, p. 144.

⁹⁾ *Salsas*: Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II, p. 55 (nach K.).

¹⁰⁾ cf. Mounyès: *Cart. de Narbonne*, Annexes Sér. AA, p. 375.

Mit Tautavel zusammen findet es sich 1020¹⁾ als *Eringad* unter den Besitzungen Bernhards von Besalu. 1108 ist es als *Vigrado in Narbonensi episcopatu* zitiert²⁾. 1119 wird die *ecclesia S^{ta} Maria . . . in Narbonensi episcopatu* als im Besitz von Lagrasse befindlich bezeugt³⁾, ebenso 1227⁴⁾. 1203 und 1206 heißt der Ort *Vinugradu*, 1211 *Vingraldu*, 1242 *Vingrau*, und 1249 *Vingraude*⁵⁾. 1204 verkauft Bertrand von Niort einen Teil von Vingrau an die Abtei Fontfreda im Narbonnais⁶⁾, 1260 Pons von Vernet den zweiten⁷⁾, ein Verkauf, der 1261 von König Jakob bestätigt⁶⁾ wird. 1306⁸⁾ wird es auch den Bewohnern von Vingrau verboten, im Walde von Tura zu weiden. 1318 verpflichtet sich der Schreiber von Vingrau, diese *escrivanie* zusammen mit der von Tautavel getreulich nach dem Willen des Königs zu verwalten⁹⁾. Das Schloß von Vingrau gehörte gleichfalls Fontfreda. 1322 befiehlt der König von Mallorca, daß in allen Grenzfestungen Wächter eingesetzt werden sollen, die die Ausfuhr von Waren, deren Export aus Roussillon verboten ist, verhindern sollen, auch Vingrau wird von dieser Maßregel betroffen (*com lo monastir de Fontfreda haga I castel apelat Vingrau situat en la confina ho exida de la terra del dit S. Rey*)¹⁰⁾ usw. Die Jurisdiktion über den Ort war zwischen dem König und der Abtei geteilt. 1325¹¹⁾ bestätigt der König der Abtei dieselbe. 1359¹²⁾ ist der Ort in der Zählliste von Elne als Besitz der Abtei von Fontfreda zitiert. Heute ist es ein Ort von 1037 Einwohnern, mit Rivesaltes, Tautavel, Tuchan ist es durch gute Chausseen verbunden, nach Opoul und Perillos führen schlechte, aber fahrbare Wege durch sehr schweres Gelände. Ein Teil der Bewohner geht fast regelmäßig zur Zeit der Weinernte in die katalanische Ebene. Die Schul- und Kirchsprache ist französisch, aber vor 25 Jahren fand das Katalanische bei der Frühmesse noch

¹⁾ *Marca*, cl. 1029. Nach Gazanyola, p. 470, ist es schon 981 zitiert.

²⁾ Alart: *Cartul. ms.* III, p. 2 (nach K.).

³⁾ *Gall. christ.* VI, instr. cl. 434.

⁴⁾ Mahul II, p. 267.

⁵⁾ Alart: RLR XI (1877), p. 115 und 118.

⁶⁾ Cauvet: *Hist. de Fontfreda*, p. 401 (nach K.).

⁷⁾ Alart: *Privileges*, p. 232 (nach K.).

⁸⁾ RLR VII, p. 59.

⁹⁾ RLR XXXII, p. 146 und cf. § 41.

¹⁰⁾ *ib.*, p. 420.

¹¹⁾ Cauvet, *op. c.* (nach K.).

¹²⁾ Salsas: *Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss.* II, p. 55 (nach K.).

Verwendung. Die Verkehrsbeziehungen gehen überwiegend nach Roussillon, nicht nach Tuchan; trotzdem ist heute das Patois von Vingrau überaus stark mit languedokischen Elementen vermischt. In Vingrau selbst verfaßte Urkunden liegen leider nicht vor, so daß man nicht weiß, ob diese Mischung jüngeren Datums ist oder nicht, vor allem gilt dies für die heute dort vorherrschende [u]-Lautung. Die mir bekannten historischen Verhältnisse des Ortes erklären im Vergleich zu Tautavel dieses Mischverhältnis nicht. Ebensogut wie Vingrau gehörte Tautavel kirchlich zum Erzbistum Narbonne (die Erwähnung in der Liste des Bistums Elne von 1359 ist beiden gemeinsam), und politisch gehörten beide zu Roussillon. Auch in betreff der Verkehrsbedingungen liegen wesentliche Verschiedenheiten nicht vor. Die Straßen von Vingrau nach Tuchan und Rivesaltes sind neu angelegt, und die Natur wies Vingrau gewiß nach Süden und Südwesten, d. h. nach Tautavel und Fenouillet hin. Für Tautavel aber liegt die Sache nicht anders, es war durch eine noch weit steilere Gebirgswand von Roussillon getrennt, über die auch heute nur Jäger klettern. Nur nach Estagel und Fenouillet liegt das Land flach vor dem Ort; und doch ist heute Tautavel rein katalanisch, Vingrau aber nicht. Es wäre natürlich nun sehr wünschenswert zu wissen, welches von beiden, ob das Katalanische oder das Languedokische, in dem Ort das ursprüngliche ist; erst dann könnte man mit Sicherheit über die Gründe dieser Mischung Angaben machen¹⁾.

§ 43. Perillos [pəri'l'os; pəri'l'ʊnɛŋks].

Die Urkunden über den Ort sind nicht zahlreich. 1144²⁾ wird er erwähnt und wird bald eine eigene Herrschaft. 1296³⁾ kommt es zwischen seinen Herren und den Bewohnern von Perpignan zum Streit über das Recht der letzteren, in dem bei Perillos gelegenen Wald Holz fällen zu dürfen; ein Schiedsspruch Jakobs I. von Mallorca beendet diesen Zwist. 1306⁴⁾ lassen die Konsuln von Perpignan es mit Erlaubnis des Königs von Mallorca durch *crida* in *Pereylos* verbieten, in dem genannten Wald zu weiden oder Holz zu schlagen. 1359⁵⁾ ist es in der Zählliste von Elne als Besitz der Vizegrafen

¹⁾ cf. auch § 65, Anm.

²⁾ Gazanyola, p. 469.

³⁾ id., p. 236.

⁴⁾ Alart: *Documents sur la langue*, p. 164.

⁵⁾ Salsas: *Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II*, p. 55 ff. (nach K.).

von Roda aufgeführt, 1391¹⁾ wurde es selbst zur Vizegrafschaft erhoben. 1435²⁾ erscheint es gleichfalls in der Steuerliste von Elne und zwar sub „*decanat. Rocilionis*“. Der Ort zählt heute nur 57 Einwohner und wird auch schwerlich jemals viel mehr gehabt haben, da der Felsenkegel, auf dem er liegt, nicht Raum genug für eine größere Ansiedelung bietet. Die Verbindung nach dem Norden zu, nämlich nach Feuilla, ist jämmerlich, ebenso die nach Vingrau und nach Opoul, doch ist eine neue Chaussee nach Opoul im Bau. Eine eigene Kirche ist nicht vorhanden, man steigt nach Opoul hinab, mit dem überhaupt die engsten Verbindungen bestehen. Trotzdem empfindet man das Katalanische als fremdes Idiom, wie ja denn auch das heimische Patois dem Languedokischen sehr viel näher steht. Hier erhebt sich gleichfalls die Frage, welche von beiden die ursprünglichere ist; doch liegen hier die Verhältnisse womöglich noch ungünstiger als bei Vingrau, da wir über die kirchliche Zugehörigkeit vor 1359 nichts wissen. Ein nennenswerter Verkehr nach dem Norden zu ist hier aber ganz ausgeschlossen gewesen, da die Bergseite in der Richtung nach Feuilla ein einziges Steinmeer ist.

§ 44. Opoul [opul; žendopul].

Das *Castlar d'Oped* erscheint 1100³⁾. Seine wahre Bedeutung erhielt der Ort aber erst, als er 1172 Grenzplatz Aragoniens gegen Frankreich geworden war. Die Könige von Aragon erkannten die Wichtigkeit des Ortes und veranlaßten 1246 eine poblacio desselben⁴⁾; der König gab den Bewohnern von Opoul, Perellos usw., die sich an dem nun *Salvaterra* benannten Ort ansiedelten, gewisse Freiheiten, versprach auch, daß sie niemals einen andern Herrn als den Grafen von Roussillon erhalten sollten; das geschah auch, Opoul blieb ein château royal. In den Urkunden ist der Ort nicht selten erwähnt. 1157⁵⁾ gibt Arnaud von Salles der Abtei Lagrasse seine Besitzungen auf dem Gebiet von *Oped*. 1306⁶⁾ wird es seinen Einwohnern verboten, im Wald von Pereylos zu weiden, dafür aber haben sie die

¹⁾ Vidal: *Guide*², p. 10.

²⁾ Schädel: RDR I, p. 76.

³⁾ Vidal: *Guide*², p. 9.

⁴⁾ Alart: *Privilèges*, p. 180 und Aragon: *Châteaux-forts*, p. 13 ff. (beide nach K.).

⁵⁾ HGL V, cl. 1661.

⁶⁾ RLR VII, p. 50.

Weidegerechtsame auf dem Gebiet von Tautavel, Espira, Vingrau und Salses, während auf der Gemarkung von *Salvaterra* kein Auswärtiger weiden oder anbauen darf¹⁾. 1313²⁾ verpflichtet sich der *render de Opou*, vor dem König von Mallorca zu erscheinen. 1316³⁾ befindet sich *Opou* unter den *castels del senyor Rey*. 1317⁴⁾ verbietet der König, dem castellanus von *Opou* für die Tage, wo er ungerechtfertigt von *Opou* abwesend ist, Gehalt zu zahlen. Von 1318⁵⁾ und 1320⁶⁾ sind Verordnungen des procurador des Königs von Mallorca für *Salvaterra* vorhanden. 1354 und 1395⁷⁾ gehört *Opoul* zu Roussillon, 1359⁸⁾ und 1435⁷⁾ zum Bistum Elme, 1359 wird es unter den *ffochs reynals* aufgezählt und 1435 unter dem *decanatus Rocillionis*. 1396⁹⁾ ist der Schloßhauptmann zugleich auch *batlle* der Stadt. Die Bevölkerung war damals aber schon zusammengeschmolzen, 1420 weigert sie sich, auf dem Schloß Dienst zu leisten⁹⁾. Die Formen des Ortsnamens, die nacheinander erscheinen, sind diese: 1149 *Opidum*, 1184 *Opet*, 1218 *Opetz*, 1224 *Oped*, 1246 *castar de Oped qui modo dicitur Salvaterra*, 1286 *Opulum*, 1306 *Opol*, 1313 *Opou*, 1316 *Opou*, 1317, 1323 *Opou*¹⁰⁾. Erwähnung verdient noch, daß man den bei Gelegenheit des Zuges Wambas gegen den Rebellen Paul in Septimanien angeführten Ortsnamen *Sordonia* mit *Opoul* hat identifizieren wollen¹¹⁾; der Name ist noch eine Erinnerung an den in Roussillon einst ansässigen Stamm der Sordones. Ferner hat man bei *Opoul* auch noch Medaillen und Goldringe gefunden¹¹⁾, die das hohe Alter der Ortschaft bezeugen. Heute zählt sie 850 Einwohner und ist durch gute Chausseen mit Rivesaltes und Salses verbunden, desgleichen mit Treilles und Fitou. Der Verkehr geht vor allem nach Salses, der nächsten Bahnstation, und Rivesaltes. Die Schulsprache ist französisch, nur bei der ersten Messe wird das

1) Aragon: l. c. (nach K.).

2) RLR XXIX, p. 66.

3) ib. XXX, p. 275.

4) ib. XXXI, p. 63.

5) ib. XXXII, p. 148.

6) ib., p. 429.

7) Schädel: RDR, p. 76.

8) Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II, p. 55 ff. (nach K.).

9) Aragon: *Châteaux-forts*, l. c. (nach K.).

10) RLR XI, p. 124.

11) Alart: *Privilèges*, l. c. (nach K.).

Katalanische verwandt. Den Gegensatz zu den [gəbaçus] kennt man wohl.

Bei Opoul lag das Castelvell, schon 1235 also benannt, was vermuten läßt, daß es eine recht alte Gründung ist¹⁾.

§ 45. Salses [salsəs; salsəirot̃s].

Es ist der wichtigste Grenzort gegen Languedok, und Urkunden über ihn sind in Hülle und Fülle vorhanden.

Die *Fons Salsulae* erwähnt schon Pomp. Mela II, § 82, sie ist dann eine wichtige Station auf der Via Domitia und heißt „*ad Salsulas*“²⁾. Darauf hören wir lange nichts von dem Ort. 943³⁾ erscheint er erst wieder; eine gewisse Sidila gibt ihr *alaudis in comitatum Resolionense in villa Salsinas* damals der Abtei Lagrasse. 951 erscheint daher auch die *villa Salsas*⁴⁾ unter den Ortschaften, wo Lagrasse Besitzungen hat. 1074⁵⁾ verpflichtet sich der Graf von Ampurias, dem Grafen von Roussillon die demselben gehörige Hälfte des *castrum de Salses* nicht zu entreißen. 1075⁶⁾ leistet Peter Olivarius dem Grafen Guilabert von Roussillon den Lehnseid für das Schloß von Salses; auch 1090⁷⁾ ist dasselbe erwähnt. 1095⁸⁾ erhält Lagrasse eine Reihe von Schenkungen auf dem Gebiet von Salses, unter andern auch Fischereigerechtsame in der *font estramera (de fonte extrema, die alte Fons Salsulae) in comitatu Russilionense*. 1100⁹⁾ erweitern die Mönche diese Besitzungen durch Kauf und durch Geschenke, die ihnen gemacht werden, auch hier heißt es „*in comitatu Rosilionis*“, ebenso 1101¹⁰⁾. Haben wir bis jetzt nur erfahren, daß Salses in Roussillon lag, so beweist die Einweihungsurkunde von St. Stephan von Salses aus dem Jahre 1114¹¹⁾, daß der Ort zur Diözese Elne gehörte; der Bischof von Elne weiht sie und unterstellt sie seinem Bistum (*veniens vir reverentissimus*

¹⁾ Vidal: *Guide*², p. 11.

²⁾ *Itinerar der Antonine*, 389 nr. 7.

³⁾ Alart: *Cartulaire Rouss.*, p. 15.

⁴⁾ Cros-Mayrevieille: *Carcassonne I*, preuv. p. 31, und *Gall. christ.* VI, instr. cl. 425.

⁵⁾ Alart: op. cit., p. 83—86; Schädel: RDR I, p. 75.

⁶⁾ Alart: op. cit., p. 86, 87.

⁷⁾ Vidal: *Guide*, 3^{me} ed. (nach K.).

⁸⁾ Alart: op. cit., p. 104—109.

⁹⁾ id., op. l., p. 109 u. 111.

¹⁰⁾ id., p. 112.

¹¹⁾ *Marca hisp.*, cl. 1242.

domnus Petrus Elnensis episcopus in comitatu Russilionis in villa, quae vocatur Salsines ad consecrandum ecclesiam quae ibidem est in honore S^{ti} Stephani). 1128¹⁾ leistet Guillaume de Salses dem Grafen Gausfred von Roussillon den Lehnseid für das *castellum de Salses*, und ebenso um 1143²⁾; 1164²⁾ wiederholt er denselben dem Grafen Girard. 1165³⁾ gibt er diesem nach längerem Sträuben den Ort zurück. Nach dem Tode Girards, des letzten Grafen von Roussillon, und nach der Vereinigung Roussillons mit Barcelona-Aragon beginnt die Bedeutung von Salses als Grenzplatz. Zunächst gibt Alfons von Aragon Salses an denselben Guillem von Salses oder Apia, wie er auch genannt wird, zurück, von dem er 1172 dafür den Lehnseid empfängt⁴⁾. In den von den Königen von Aragon 1173, 1198 und 1225 erlassenen Gottesfrieden erscheint Salses jedesmal als nördlicher Grenzort⁵⁾. Von größter Bedeutung ist aber ein kurz darauf fallendes Ereignis, nämlich die *poblacio* von Salses 1192⁶⁾. Der König von Aragon brachte zunächst die Besitzungen der Abtei Lagrasse durch Tausch an sich⁷⁾, dann begann die Neuansiedelung, Befehlshaber des Schlosses wurde Raimund von St. Laurent de la Salanque. 1213⁸⁾ erhielt der Ort einen Wochen- und Jahrmarkt. Neben Lagrasse besaß auch die Abtei Fontfreda eine Reihe von Parzellen auf dem Gebiet von Salses, die ihr allmählich geschenkt waren, so 1184, 1187, 1189⁹⁾. Die bei Salses gelegene Domäne *Vespella* war gleichfalls durch Schenkungen von 1183 und 1253 in den Besitz von Fontfreda übergegangen⁹⁾; 1253 erhoben¹⁰⁾ sich um dieselbe Streitigkeiten zwischen der Gemeinde Salses und der genannten Abtei. 1261¹¹⁾ vertauscht Pons von Vernet seine Ansprüche auf das Schloß von Salses, Tautauyl usw. an den Grafen von Ampurias. Sehr wichtig ist dann die Grenzregulierung vom Jahre 1300 zwischen Frankreich und dem

¹⁾ Alart: RLR III (1872), p. 286, u. *Semaine Sainte* 20 u. 27, sept. 1884 (nach K.).

²⁾ RLR III, p. 286.

³⁾ *ib.*, p. 287.

⁴⁾ *ib.*, p. 287.

⁵⁾ *Marca*, cl. 1363, 1388, 1406.

⁶⁾ Alart: *Privilèges*, p. 72 (nach K.).

⁷⁾ *ib.* und HGL V, cl. 1663.

⁸⁾ Alart: *op. cit.* p. 100 (nach K.).

⁹⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 407 (nach K.).

¹⁰⁾ Alart: *op. cit.* p. 206 (nach K.).

¹¹⁾ Henry: *Histoir. du Rouss.* I, p. 111.

Königreich Mallorca¹⁾, wo die Reichsgrenze etwas nördlich der Fons extrema festgesetzt wird, am Rand des Gebietes von Fitou, das schon 1114²⁾ als Grenze des Sprengels von St. Estève de Salses angesetzt war. Die dort geltend gemachten Gründe zeigen, daß die Fons extrema schon vorher stets als die Grenze angesehen worden war³⁾. 1302⁴⁾ erscheint Salses in einer *ordinacio* des Königs von Mallorca, ebenso 1313⁵⁾, 1315⁶⁾, 1316⁷⁾, 1318⁸⁾, 1323⁹⁾. In diesen Urkunden ist auch der *bajulus* erwähnt, den der König von Mallorca in Salses hielt. 1323¹⁰⁾ wendet sich dieser an den *tresaurer del molt autz senyor rey de Malorca* in einem Gesuch, das sprachlich allem Anschein nach dem damals zu Salses gesprochenen Patois nicht fernsteht; es ist ein Katalanisch, das die languedokische Nachbarschaft verrät. 1341¹¹⁾ berichtet der Seneschall von Carcassonne dem König von Frankreich, daß die Könige von Mallorca und Aragon zum Kriege rüsteten, sie hätten *zwei cavayers ab I notari a Salsas* geschickt *per far estrenyer tot lo loc e valhadeiar ou fortesir et aysi meteis per totz les locs de la frontiera*. 1354, 1358, 1385, 1395¹²⁾ untersteht der Ort in weltlicher Hinsicht der *viguerie Rosselló*, und 1359, 1395 und 1435 dem Bistum Elme, 1359¹³⁾ ist es bei den *ffochs reyalis* aufgeführt, in den beiden andern Listen¹⁴⁾ unter dem „*decanatus Rocillionis*“. 1496 wird der Ort entfestigt, dafür aber 1497 ein neues Fort etwas weiter nördlich davon errichtet¹⁵⁾, das in den Kämpfen um Roussillon eine große Rolle spielte; seine Zinnen ragen

¹⁾ Miret y Sans: *Nota de geografia historica*. Anuari del Institut d'Estudis Catalans, 1907, und Régné: *Examen d'une enquête relative à la limite méridionale de la vicomté de Narbonne du côté du Roussillon*. Bull. comm. arch. Narb. IX (1906), p. 99—178 (nach K.).

²⁾ *Marca*, cl. 1242.

³⁾ Miret: op. cit. p. 190—193.

⁴⁾ RLR V (1874), p. 321.

⁵⁾ ib. XXIX (1886), p. 66.

⁶⁾ ib. XXX, p. 268.

⁷⁾ ib., p. 275.

⁸⁾ ib. XXXII, p. 148.

⁹⁾ ib., p. 424.

¹⁰⁾ ib., p. 423.

¹¹⁾ HGL X, cl. 892 (nach K.).

¹²⁾ Schädel: RDR I, p. 75 und Alart: *Doc. géographie hist.* (nach K.).

¹³⁾ Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. II, p. 55 ff. (nach K.).

¹⁴⁾ Schädel: l. c.

¹⁵⁾ Vidal: *Guide*², p. 4.

noch heute empor, aber seine Bedeutung ist längst dahin, es liegt verlassen da, ein trauriger Überrest einstiger Größe, denn für seine Erhaltung wird nichts und weniger als nichts getan. Salses ist heute eine Stadt von 2111 Einwohnern. Es liegt an der Eisenbahn und Chaussee von Narbonne nach Perpignan, mit Opoul, Garrus und St. Hippolyte ist es gleichfalls durch Chausseen verbunden. Sein Verkehr geht in der Hauptsache nach Perpignan; doch war es schon durch eine Verordnung Jakobs I. von Mallorca den Bewohnern der französischen Nachbardörfer unter gewissen Bedingungen erlaubt, ohne die leuda zu bezahlen, über Salses nach Roussillon zu kommen¹⁾. Die Kirch- und Schulsprache ist heute französisch, aber noch vor einem Menschenalter wurde bei der ersten Messe und dem Konfirmandenunterricht das Katalanische angewandt. Die in der Schrift angewandte Sprache ist, wie auch im übrigen Roussillon, das Französische, man spricht zwar katalanisch, aber zu schreiben versteht man es nicht. Mit der Gabatxerie existiert trotz der guten Verbindungen nur ein ganz schwacher Verkehr. Zwischen Salses und dem ersten languedokisch sprechenden Nachbarort Fitou befindet sich ein Meierhof, auf dem katalanisch gesprochen wird, da seine Bewohner aus Salses stammen.

§ 46. Garrus. Der Ort scheint recht alt zu sein. 1831²⁾ fand man bei ihm ein römisches Grab. Dementsprechend erscheint es auch schon früh in den Urkunden. 825³⁾ ist ein *villare quod dicitur Garrericis* in einem Diplom Ludwigs des Frommen für St. André de Sorède bezeugt. 850⁴⁾ heißt es *Garrices*, 869⁵⁾ *Garricis*. In der Urkunde von 825 wird gesagt, daß diese Besitzungen „in pago Helenensi“ lägen. 1100⁶⁾ ist die *villa Garicis* als eine Grenze des Gebietes von Salses genannt. 1102⁷⁾ findet es sich unter dem Namen *Garritz*. 1260 erwarb die Abtei St. Hilaire du Lauquet den Ort, es wurde eine Propstei, dessen Propst 1320 und 1329 aufgeführt wird⁸⁾. 1358 gehört es zur viguerie Roussillon-Vallespir⁹⁾, 1359 erscheint es in der Liste

¹⁾ Gazanyola: *Hist. du Rouss.*, p. 233.

²⁾ Henry: *Guide*, p. 6 (nach K.).

³⁾ HGL II, preuv. cl. 159.

⁴⁾ *ib.*, cl. 286.

⁵⁾ *ib.*, cl. 350.

⁶⁾ Alart: *Cartul. Rouss.*, p. 111.

⁷⁾ Vidal: *Guide*², p. 12.

⁸⁾ HGL IV, p. 794.

⁹⁾ Alart: *doc. géogr. hist. Rouss.* (nach K.).

des Bistums Elne, und zwar unter den Besitzungen von St. Hilaire¹⁾. Heute ist der Ort nur noch ein einfaches Gehöft, dessen Bevölkerung von Salses gestellt wird und häufig wechselt, so daß das dort gesprochene Patois am Orte selbst nicht bodenständig ist; ich habe daher hier keine sprachlichen Aufnahmen gemacht. Mit Salses und St. Hippolyte ist das Gehöft durch Wege verbunden.

Le Barcarès. Urkunden über den Ort stehen mir nicht zur Verfügung. Er zählt heute 450 Einwohner, die meistens Fischer sind und manchmal ihre Fahrten bis nach Cette ausdehnen. Die Kirch- und Schulsprache ist französisch. Der Einkaufsort ist St. Laurent de la Salanque, mit dem es durch eine ausgezeichnete Chaussee verbunden ist, jetzt auch durch eine Eisenbahn über St. Laurent mit Perpignan.

§ 47. St. Hippolyte [sɛ̃tipolit; lus pułitas].

Unter diesem Namen erscheint der Ort erst 988²⁾, vielleicht ist er aber älter, jedenfalls ist eine alte Inschrift bei demselben gefunden worden³⁾ und auch die Via Domitia soll dort vorbeigegangen sein⁴⁾. 1089 erscheint es als Grenze von Jouègue⁵⁾. 1100 ist ein Weg von St. Hippolyte nach Salses bezeugt⁶⁾. 1114 erscheint es in einer Schenkungsurkunde, und, wie 1089 bei Jouègne, liegt auch hier der angeführte Besitz *in adiacencia Sti Ipoliti in episcopatu sedis Elenensis et in territorio seu comitatu Rossilionis*⁷⁾. 1135 kommt durch Stiftung ein *alodium in villa Sti Ipoliti* an St. Jean de Perpignan⁸⁾, ebenso erscheint es noch 1147 in einer Schenkungsurkunde⁹⁾. 1162 erhält Fontfreda ein Stück Land bei St. Hippolyte¹⁰⁾. Der Ort kam dann in die Hände des Templerordens. 1207 erhielt derselbe hier einige Felder und Hoheitsrechte, 1208 und 1209 weitere und 1211 den ganzen Ort mit Schloß und allen Liegenschaften¹¹⁾.

¹⁾ Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. II, p. 55 ff. (nach K.).

²⁾ Gazanyola, p. 470.

³⁾ Vidal: *Guide*², p. 53.

⁴⁾ cf. § 12.

⁵⁾ Alart: *Cart. Rouss.*, p. 100.

⁶⁾ ib., p. 111.

⁷⁾ Alart: *Semaine Sainte*. 24. Mai 1884 (nach K.).

⁸⁾ ib., 10. Jan. 1885 (nach K.).

⁹⁾ ib., 13. März 1886 (nach K.).

¹⁰⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 407 (nach K.).

¹¹⁾ P. Puiggari: *Notice des commanderies, des châteaux et biens anciennement possédés par les Templiers dans le Dép. des Pyr. Or.* Publicateur. 1833 (nach K., nähere Angaben fehlen).

Aus den Jahren 1216, 1236, 1246 sind noch andere Urkunden über den Besitz der Templer in St. Hippolyte vorhanden¹⁾. 1271 erhalten sie auch die Gerichtsbarkeit über den Ort²⁾. Von den Templern erben es nach der Aufhebung dieses Ordens die Malteser Ritter. Schon viel früher, 1213, hatte Raimund von St. Laurent das Schloß von St. Hippolyte zusammen mit dem von St. Laurent an Peter I. von Aragon geschenkt³⁾. 1310⁴⁾ und 1315 (?)⁵⁾ findet sich der Ort in Verordnungen der Könige von Mallorca. 1359⁶⁾ erscheint er in der Liste des Bistums Elne unter den Besitzungen der Johanniter; 1395 und 1435⁷⁾ ist er unter dem *decanatus Rocillionis* der Diözese Elne aufgeführt. Heute zählt St. Hippolyte 1262 Einwohner, mit Salses, Garrius, St. Laurent, Clairra, ist es durch gute Straßen verbunden.

§ 48. St. Laurent de la Salanque [san l'aurèns; l'aurènsas].

Es erscheint 981⁸⁾ zum erstenmal und zwar unter den Orten, wo St. Génis des Fontaines Besitzungen hat, und heißt *villa S^{ti} Laurentii*, dann ist es 988 erwähnt⁹⁾, ferner 1011¹⁰⁾ bei den Orten, wo Cuxa Liegenschaft hat, es wird dort aufgezählt unter der Rubrik „*in comitatu Rosselionense*. 1070¹¹⁾ ist die *strada* bezeugt, *quae tendit ad St. Laurentium*. 1089 ist der Ort gleichfalls aufgeführt¹²⁾. 1163 erfahren wir, daß auch St. Martin du Canigou hier Ländereien besitzt¹³⁾. St. Laurent hatte seine eigenen Herren, die mehrfach erwähnt werden, so in dem Testament Guinards II. von 1172¹⁴⁾, wo sich übrigens auch ein *Petrus S^{ti} Hippoliti* findet. 1213 vermachte der letzte Herr von St. Laurent den Ort dem König von Aragon,

1) Puiggari: op. c. (nach K.).

2) Henry: *Hist. du Rouss.* I, p. 202.

3) Alart: *Privilèges*, p. 85 (nach K.).

4) RLR XI, p. 173, 174.

5) ib. XXX, p. 270.

6) Salsas: *Rev. d'hist. et d'arch. Rouss.* II, p. 55 (nach K.).

7) Schädel: RDR I, p. 74.

8) *Marca*, cl. 926.

9) *Gazanyola*, p. 470.

10) *Marca*, cl. 981.

11) ib., cl. 1161.

12) Alart: *Cart. Rouss.*, p. 110.

13) *Marca*, cl. 1335.

14) Henry: *Hist. du Rouss.* I, preuv. VIII, p. 506; schon 1101 finden sich ein *Poncius Albertus de Sancto Laurentio* (HGL V, cl. 768) und ein *Bernardus Petrus de Sancto Ipolito* (eb. cl. 769).

der ihn in demselben Jahre mit Privilegien ausstattet¹⁾. 1243 werden dieselben auf Bitten der Bewohner von Jakob I. bestätigt²⁾. 1310³⁾, 1313⁴⁾, 1315⁵⁾ und 1316⁶⁾ befindet sich der Ort in Verordnungen der Könige von Mallorca. 1354 ist er unter der viguerie Roussillon-Conflent⁷⁾, 1358 bei der viguerie Roussillon-Vallespir⁸⁾ aufgeführt. St. Laurent ist heute eine blühende Stadt von 4470 Einwohnern, der Mittelpunkt der Salanque. Mit den umliegenden Dörfern ist es durch gute Chausseen verbunden, die Hauptlinie geht aber nach der großen Straße von Narbonne nach Perpignan und trifft beim *Mas de la Garrigue* nordwestlich von Rivesaltes auf dieselbe. Die Schulsprache ist französisch, in der Kirche findet dagegen das Katalanische noch beim Frühgottesdienst Verwendung. Im letzten Jahre ist eine Bahn von Perpignan nach Le Barcarès eröffnet, die über St. Laurent geht und die Beziehungen zu diesem Kulturzentrum stark vermehren wird.

§ 49. St. Marie de la Mer.

Es ist 1164⁹⁾ und 1257¹⁰⁾ erwähnt. 1358 gehört es zur viguerie Roussillon-Vallespir¹¹⁾, 1359 findet es sich in der Steuerliste von Elne unter dem Besitz der Vizegrafen von Ille¹²⁾. Der Ort zählt heute 669 Einwohner, durch gute Wege ist er mit den umliegenden Dörfern verbunden, namentlich mit Canet, wo er auf die Chaussee von Perpignan ans Meer und den Tramway in gleicher Richtung stößt.

Canet [kənət; kənətajrəs].

Wir finden den Ort zuerst 1052¹³⁾ erwähnt, wo ein gewisser Volveradus sein *alodis in comitatu Russilionensi in suburbio Elnae in villa de Caneto* dem Domkapitel von Elne gibt; eine ähnliche

¹⁾ Gazanyola, p. 155, und Alart: *Privilèges*, p. 102 (nach K.).

²⁾ Gazanyola, l. c., und Alart: op. c., p. 170 (nach K.).

³⁾ RLR XI, p. 173, 174.

⁴⁾ ib. XXIX, p. 75.

⁵⁾ ib. XXX, p. 273.

⁶⁾ ib., p. 275.

⁷⁾ Alart: *doc. hist. Rouss.* (nach K.).

⁸⁾ Schädel: RDR I, p. 74.

⁹⁾ Gazanyola, p. 468.

¹⁰⁾ Alart: *Cartulaire ms.* III, p. 70 (nach K.).

¹¹⁾ id.: *doc. hist. Rouss.* (nach K.).

¹²⁾ Salsas: *Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss.* II, p. 55 ff. (nach K.).

¹³⁾ HGL V, cl. 1521, und Alart: *Cart. Rouss.*, p. 66.

Schenkungsurkunde ist aus dem Jahre 1075¹⁾ erhalten, und 1163²⁾ erscheinen *praedia, possessiones et alodia in parrochia S^{ti} Martini de Caneto* unter den Besitzungen von St. Martin du Canigou. Canet war eine eigene Herrschaft. In einem Lehnsverzeichnis von Elne ist auch der Herr von Canet Lehensträger der Kathedrale³⁾. 1238 verleihen die Herren des Ortes den Bewohnern weitgehende Freiheiten und Privilegien⁴⁾, die 1241 von ihnen bestätigt werden⁵⁾. 1312 wird Canet zur Vizegrafschaft erhoben⁶⁾; in den Kämpfen zwischen Peter IV. von Aragon und Jacob II. von Mallorca, sowie zwischen den Franzosen und Spaniern um den Besitz von Roussillon hat das Dorf eine nicht unwichtige Rolle gespielt⁷⁾, da es vorzüglich befestigt war, wovon noch heute die äußerst starken Mauern eine Vorstellung geben. 1358 ist der Ort bei der viguerie Roussillon-Vallespir aufgeführt⁸⁾. Heute zählt er 1026 Einwohner und liegt an der ausgezeichneten Chaussee nach Perpignan, mit dem er durch einen Tramway verbunden ist; mit den andern umliegenden Dörfern hat er ebenfalls gute Verkehrsmöglichkeiten. Die Schulsprache ist auch hier französisch, nur zur Erklärung wird bisweilen das Katalanische angewandt. Dagegen ist die Kirchsprache vorzugsweise katalanisch, da auch beim Hauptgottesdienst neben der französischen Sprache die katalanische angewandt wird.

Rivesaltes⁹⁾ [r̄ibəzaltəs; r̄ibəzaltəzʊs].

§ 50. Es ist eine recht alte Ortschaft; das erste Mal schon, wo es erscheint, 810¹⁰⁾, gehört es einem nördlich der Sprachgrenze gelegenen Kloster, nämlich Lagrasse, ein Verhältnis, das fast 1000 Jahre gedauert hat, da noch 1713 der Ort dem genannten Kloster unterstellt war¹⁰⁾. Ferner finden wir den Ort in zwei anderen Urkunden von 855¹¹⁾ und 870¹²⁾ bei den Besitzungen dieser Abtei, doch sind

1) HGL V, cl. 1524.

2) *Marca hisp.*, cl. 1335.

3) Henry: *Hist. du Rouss.* I, p. 60.

4) Alart: *Privilèges*, p. 155 (nach K.).

5) *ib.*, p. 158 (nach K.).

6) Vidal: *Guide*², p. 63.

7) Henry: *op. cit.* I, p. 264 usw., II, p. 77.

8) Alart: *doc. hist. Rouss.* (nach K.).

9) Castello et Llouquet: *Rivesaltes*. Toulouse 1893 (nach K.).

10) *ib.*, K. zitiert keine Seite.

11) HGL II, preuv. cl. 301.

12) *ib.*, cl. 360.

diese beiden Urkunden nachträglich von den Mönchen interpoliert worden¹⁾; ob die Urkunde von 810 nicht ebenso zu beurteilen ist, muß zweifelhaft bleiben. 923²⁾ gibt *Landricus in comitatu Rossilionensi alodem suum qui vocant Ribas altas cum ipsa ecclesia qui ibidem est fundata in honore S^{ti} Andree* an Lagrasse, und 930³⁾ fügt er die zweite zu Rivesaltes existierende Kirche S^{te} Marie hinzu. 951⁴⁾ erscheint dann Rivesaltes in der Bulle Agapets II. für Lagrasse. 1103⁵⁾ überläßt Bernhard, Graf von Besalu, der Abtei *in comitatu Rossilionensi ecclesiam S^{ti} Andreae et ecclesiam S^{tae} Mariae de Ribesaltas* usw. 1108⁶⁾ und 1119⁷⁾ heißt es von den beiden Kirchen *S^{ta} Maria et Sanctus Andreas de Ripae alta*, daß sie „*in episcopatu Helenensi*“ gelegen wären. Die Urkunde von 1119 bezeugt außerdem den Besitz des Ortes durch Lagrasse. 1128⁸⁾ vermacht Bernhard von Torreilles, Kanonikus von Elne, nun auch seiner Kathedrale Güter auf dem Gebiet von *Ripae altae*. Als Roussillon 1172 an den König von Aragon gefallen war, erhielt die Abtei von Alfons die Erlaubnis, den Ort zu befestigen⁹⁾. 1215 erscheint Rivesaltes auch bei dem Streit zwischen Alain de Roci, dem Günstling Simonds von Montfort, und dem Kloster Lagrasse um die Besitzungen des letzteren¹⁰⁾. 1227 findet es sich dann wieder in der Bulle Gregors IX. für das genannte Kloster¹¹⁾, und zwar unter den „*in episcopatu Elenensi*“ gelegenen Besitzungen. In Verordnungen der Könige von Mallorca finden wir Rivesaltes 1306¹²⁾, 1313¹³⁾, 1316¹⁴⁾, 1317¹⁵⁾ erwähnt. 1359 ist der Ort in der Zählliste des Bistums Elne unter den Gütern der so-

¹⁾ HGL II, note 119, § 2, p. 559 und § 3, p. 260.

²⁾ Alart: *Cart. Rouss.*, p. 122—124, und Mahul II, p. 221, der 925 datiert.

³⁾ HGL V, cl. 1648, 1649.

⁴⁾ Cros-Mairevieille: *Carcassonne* I, preuve, p. 31; *Gall. christ.* VI, instr. cl. 425, Mahul II, p. 215.

⁵⁾ HGL V, cl. 776 und Mahul II, p. 237.

⁶⁾ Alart: *Cartul. ms.* III, p. 2.

⁷⁾ *Gall. christ.* VI, instr. cl. 434.

⁸⁾ HGL V, cl. 1531.

⁹⁾ HGL V, cl. 1662; die Urkunde ist abgedruckt bei Aragon: *Châteaux-forts*, p. 11 (nach K.).

¹⁰⁾ HGL VIII. cl. 674.

¹¹⁾ Mahul II, p. 268.

¹²⁾ RLR VII, p. 59.

¹³⁾ ib. XXIX, p. 73.

¹⁴⁾ HGL V, cl. 1681.

¹⁵⁾ RLR XXXI, p. 64, 65.

oft genannten Abtei aufgeführt¹⁾. Es blieb ihr aber das Patronat über den Ort nicht unbestritten; der Bischof von Elne machte gleichfalls hierauf Anspruch, es kam zum Prozeß, der aber 1488 durch einen Schiedsspruch zugunsten von Lagrasse beigelegt wurde²⁾. 1495³⁾ bittet der Erzbischof von Narbonne den König von Spanien, dafür zu sorgen, daß Lagrasse ungestört den Besitz des Schlosses und Ortes Rivesaltes genießen könne; bis 1713 ist es dann auch so geblieben. Heute ist Rivesaltes eine Stadt von 5788 Einwohnern, der Kreuzpunkt der Bahnen und Chausseen Perpignan—Narbonne und Perpignan—St. Paul—Quillan. Es hat dementsprechend auch einen regen Durchgangsverkehr, doch bestehen regelmäßige Beziehungen mit der Gabatxerie nicht mehr. Die Schulsprache ist heute französisch, es gibt aber noch eine ganze Anzahl von älteren Leuten, die nur sehr mangelhaft französisch verstehen, wie auch sonst in der älteren Generation die Kenntnis des Französischen nicht immer hervorragend ist; desto eifriger bemüht sich aber die jüngere, neben ihrer Muttersprache auch die Nationalsprache zu erlernen.

Bei Rivesaltes befand sich ein jetzt untergegangenes Dorf, Tura genannt. 1211 gibt Pons von Vernet seine Besitzungen dort an die Abtei Fontfreda⁴⁾, 1216 folgt der Abt von Alet seinem Beispiel und 1222 noch ein anderer. Mit Rivesaltes und Espira de l'Agly zusammen findet es sich in der oben angeführten Urkunde von 1306 und ebenso 1315⁵⁾. 1358⁶⁾ gehört es zur viguerie Rousillon—Vallespir, 1359 befindet es sich in der Steuerliste von Elne unter den Besitzungen von Fontfreda⁷⁾. Infolge von Überschwemmungen durch den Agly baten 1333 die Einwohner, den Ort zu verlegen, aber noch 1396 finden sich Konsuln von Tura erwähnt. Dann beginnt aber die Bevölkerung wegzuziehen, und 1561 verkauft Fontfreda diese Besitzung⁸⁾.

Le Mas de la Garrigue, heute ein Meierhof, war früher ein von Rivesaltes unabhängiger Ort. 1269 hatte es Jakob, der Sohn

1) Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. II, p. 55 (nach K.).

2) HGL V, cl. 1701.

3) Gall. christ. VII, instr. cl. 460.

4) Cauvet: Fontfreda, p. 410 (nach K.).

5) RLR XXX (1886), p. 273.

6) Alart: Doc. géogr. hist. Rouss. (nach K.).

7) Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. II, p. 55 ff. (nach K.).

8) Aragon: Châteaux-forts, p. 26 (nach K.).

des Königs von Aragon, an St. Martin du Canigou geschenkt, eine Stiftung, die 1308, 1593 und 1633 bestätigt wird. Auch 1315¹⁾ findet der Ort sich erwähnt; nach dieser Urkunde war damals dort eine Priorei, die von St. Marie de Villelongue im Carcassès abhing. 1791 wurde der Ort zu Rivesaltes geschlagen und der geistliche Besitz verkauft²⁾).

§ 51. Cases de Pène [ləz əskəzasəs].

Das *castellum quem dicunt de Penna* erscheint 1020³⁾ in dem Testament des Grafen Bernhard von Besalu; aus der Urkunde ergibt sich, daß es zum *comitatus Rossilionensis* gehörte. 1088⁴⁾ gehört es den Vizegrafen von Castelnou, den Lehnsträgern der Grafen von Besalu. Ramon von Serralonga leistet damals dem Vizegrafen Wilhelm von Castelnou den Lehnseid⁵⁾ für das *castellum de Pena*. 1091⁶⁾ vermachte Wilhelm das *castellum de Penna* seinem Neffen. 1111 kam es mit den übrigen Besitzungen der Grafen von Besalu an die Grafen von Barcelona, die damit den Grafen von Cerdagne belehen; 1111⁷⁾ leistet dieser für das *castrum de Penna* den Lehnseid. 1238⁸⁾ empfängt dann wieder der Vizegraf von Castelnou von einem Herrn von Serralonga den Treueid für Penna. Bei dem castrum lag die Einsiedelei *Nostra Senyora de Pena*, die auch heute noch besteht. 1267⁹⁾ kam diese durch Kauf in den Besitz des Priors von Espira de l'Agly und bald darauf in den des Kapitels von La Real zu Perpignan. Der Ort Pena erscheint noch 1313¹⁰⁾, wo ein *batlle de la pobla de Pena* genannt wird. 1358¹¹⁾ ist er bei der viguerie Roussillon-Vallespir aufgeführt, 1359¹²⁾ in der Liste des Bistums Elne als Besitz der Priorei Espira de l'Agly. Gazanyolas Angabe, der Ort

¹⁾ RLR XXX, p. 273.

²⁾ Die übrigen Angaben sind dem zitierten Buch von Castello und Llouquet entnommen (nach K.).

³⁾ *Marca*, cl. 1029.

⁴⁾ Vidal: *Guide*², p. 473.

⁵⁾ Alart: *Cart. Rouss.*, cl. 97, 98.

⁶⁾ *Marca*, cl. 1189.

⁷⁾ *ib.*, cl. 1235.

⁸⁾ RLR III, p. 284.

⁹⁾ Vidal: *Guide*², p. 470.

¹⁰⁾ RLR XXIX, p. 73.

¹¹⁾ Alart: *Doc. géogr. hist. du Rouss.*, (nach K.).

¹²⁾ Salsas: *Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II*, p. 55 ff. (nach K.).

habe Cases-Noves geheiß¹⁾, ist unzutreffend, das letztere lag vielmehr bei Ille, heute ist nur noch ein Turm davon erhalten²⁾. Cases de Pène zählt heute 581 Einwohner, es liegt dicht bei der Chaussee von Rivesaltes—Estagel und ist zugleich auch Bahnstation an der gleichnamigen Bahnstrecke; auch mit Tautavel ist es durch einen Weg verbunden. Nähere Beziehungen zur Gabatxerie hat der Ort nicht. Sein Verkehr geht nach Rivesaltes und Perpignan; das Katalanische wird auch hier nur noch bei der ersten Messe angewandt.

§ 52. Millas³⁾ [mi'l'as; mi'l'asus].

Die erste Erwähnung des Ortes fällt 900, damals wird dem Kloster La Grasse „in comitatu Rossilionense“ ein *alodium in terminio de Miliars* geschenkt⁴⁾. 950 erscheint es dann wieder in der Bulle Agapets II. für Cuxa, auch hier ist die *villa Miliarii* unter „in comitatu Rossilionense“ aufgezählt⁵⁾. Capeilles Angabe⁶⁾, Millas sei schon 806 zitiert, ist unzutreffend und beruht auf einer falschen Identifikation⁷⁾. 985 erscheint⁸⁾ Millas wieder in dem Verzeichnis der Orte, wo Cuxa Besitzungen hat, und zwar gleichfalls sub „in comitatu Rossilionensi“, ebenso 1011, doch ist es hier zum *valle Confluente* gerechnet⁹⁾. 1007 hatte der Graf von Cerdagne auch der Abtei St. Martin du Canigou ein *alodis in comitatu Rossilionense in villa quam vocant Miliarios* gegeben¹⁰⁾; 1009¹¹⁾ wird in der Einweihungsurkunde der neuerbauten Kirche dieses Klosters der Stiftung *in villa Miliars* Erwähnung getan. 1027¹²⁾ finden wir dieses *alodis in villa Miliars* in einem Urteil zugunsten des Grafen von Cerdagne, dem der rechtmäßige Besitz davon bestritten wurde. 1067¹³⁾ wird die *villa Miliars* als in *valle Asperi* gelegen zitiert. 1163¹⁴⁾ erscheint sie

¹⁾ *Hist. du Rouss.*, p. 469.

²⁾ Vidal: *Guide*², p. 226.

³⁾ Capeille: *Etude historique sur Millas*. Ceret, 1900.

⁴⁾ Mahul II, p. 218.

⁵⁾ *Marca*, cl. 865.

⁶⁾ op. cit., p. 7.

⁷⁾ cf. HGL II, preuv., cl. 69.

⁸⁾ *Marca*, cl. 935.

⁹⁾ ib., cl. 981.

¹⁰⁾ ib., cl. 964.

¹¹⁾ ib., cl. 971.

¹²⁾ *Marca*, cl. 1042.

¹³⁾ Alart: *Cart. Rouss.*, p. 70—73.

¹⁴⁾ *Marca*, cl. 1335.

dann wieder bei den Orten, wo St. Martin du Canigou Besitzungen hat. 1211 ist der Ort zur Hälfte im Besitz von Pons de Vernet, der damals *medietatem castri de Myllars* seiner Schwester verpfändet¹⁾, bevor er ins Heilige Land zieht. Ein anderer Teil des Ortes gehörte der Familie de la Tour (Fenouillet)²⁾. 1260 ist dieser Teil im Besitz der Herren von Serralonga³⁾; 1261 vertauscht nun Pons de Vernet nach seiner Rückkehr aus Palästina seine Besitzungen an den Grafen von Ampurias⁴⁾, der 1262 diesen Besitz antrat, 1271⁴⁾ ihn aber an Jakob, den Infanten von Mallorca, verkaufte, der 1272 den Ort mit Privilegien ausstattete⁵⁾. Die Könige von Mallorca blieben bis 1335 im Besitz des Ortes⁶⁾ und ließen ihn durch einen bajulns verwalten, der wiederholt bezeugt ist, so 1271, 1319⁷⁾ usw. Der König von Mallorca hatte einen Weg errichten lassen, um Millas an die Straße von Perpignan ins Conflent anzuschließen; 1310 verordnet er nun, daß alle, die ins Conflent oder nach Ille und Bula reisten, über Millas zu gehen hätten⁸⁾. Ferner ist Millas noch 1311⁹⁾ und 1316¹⁰⁾ in *ordinacions* der Könige von Mallorca erwähnt. 1335¹¹⁾ vertauscht Jakob II. Millas an Bernhard von So, der es bis 1387 bewahrt¹²⁾; damals gab es Johann I. von Aragon an Raimund von Perellos¹³⁾. 1391 wurden die Besitzungen derer von Perellos zur Vizegrafschaft erhoben, darunter auch Millas¹⁴⁾. 1591 verkaufte diese Familie die Herrschaften Neffiach, Millas, Reglella an einen Bürgerlichen aus Perpignan¹⁵⁾. 1358 ist Millas unter der *viguerie* Roussillon-Vallespir angeführt¹⁶⁾, 1359 beim Bistum Elne unter den Besitzungen der Vizegrafen von Roda-Perellos, was zu den oben gegebenen, Capeille

1) Capeille: *op. cit.*, p. 10.

2) Alart: *Privilèges*, p. 226 (nach K.).

3) Capeille, p. 11.

4) Alart: *Notices histor. sur les communes du Rouss.* I, p. 114 (nach K.).

5) *id.*: *Privilèges*, p. 313 (nach K.).

6) Capeille, p. 12.

7) *ib.*, p. 15.

8) *ib.*, p. 14 und RLR X, p. 59.

9) RLR XXIX, p. 58.

10) *ib.* XXX, p. 275.

11) Capeille, p. 17.

12) *ib.*, p. 22.

13) *ib.*, p. 23.

14) *ib.*, p. 24.

15) *ib.*, p. 58—60.

16) Alart: *Doc. géogr. hist. Rouss.* (nach K.).

entnommenen Tatsachen schlecht paßt¹⁾. Millas zählt heute 2244 Einwohner, es liegt an der großen Chaussee von Perpignan nach Mont-Louis und in die Cerdagne, ist auch Bahnstation an der Strecke Perpignan—Villefranche; mit Estagel ist es über Montner durch eine gute Straße verbunden; der Verkehr nach der Gabatxerie ist aber trotzdem gering. Die Frühmesse und bisweilen auch der Fastengottesdienst finden auch hier noch auf katalanisch statt.

Zwischen Millas und Ille lag das jetzt untergegangene Dorf Regleille. Dasselbe erscheint in der schon vielfach erwähnten Bulle Sergius IV. für Cuxa von 1011²⁾, und zwar wird es zum Conflent gerechnet. 1358 gehört es zur viguerie Roussillon-Vallespir³⁾, 1359 findet es sich in der Zählliste von Elne als zu den Besitzungen der Vizegrafen von Roda-Perellos gehörig⁴⁾. Es erleidet alle Wechselfälle dieser Vizegrafschaft und wurde 1591 auch mit verkauft⁵⁾. Eine Urkunde von 1524 lehrt aber⁶⁾, daß damals der Ort von seiner Bevölkerung verlassen wurde infolge von fortwährenden Überfällen durch Banden umherziehender Krieger. Die Bewohner zogen sich nach Ille zurück.

2) Die Ortschaften des Fenouillet.

§ 53. Llebres. Man⁷⁾ hat es mit einem 842⁸⁾ *in pago Fenuleto* zitierten Orte *Librarianum* identifizieren wollen, heute ist es ein Meierhof bei

Belesta de la Frontière⁹⁾ [ba'əsta; ba'əstaɫəns].

Das Dorf erscheint erst 1173¹⁰⁾ als *Pulcro novo Estar*; doch dicht bei ihm lag ein anderes, *Jonquerolae* genanntes, das erheblich älter ist, aber im Lauf der Zeit in Belesta aufging. *Jonquerolae* ist 1020¹¹⁾ in dem Testament des Grafen Bernhard von Besalu erwähnt, zu dessen Besitzungen es gehörte; es lag *in comitatu Fenoliotense*. 1154 erscheint es mit einer eigenen Kirche, die St. Bartholomäus

¹⁾ Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II, p. 55 ff. (nach K.).

²⁾ *Marca*, cl. 981.

³⁾ Alart: *Doc. géogr. hist. Rouss.* (nach K.).

⁴⁾ Salsas: Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. II, p. 55 ff. (nach K.).

⁵⁾ Capeille: *Millas*, p. 58—60.

⁶⁾ *ib.*, p. 49.

⁷⁾ Vidal in *Mitteilungen* an H. Dr. K.

⁸⁾ HGL II, preuv. cl. 216.

⁹⁾ M. Pratz: *Les Origines de Belesta de la Frontière*. Rev. d'hist. et d'arch. Rouss. III, p. 165 ff. (nach K.).

¹⁰⁾ *ib.*

¹¹⁾ *Marca*, cl. 1028.

geweiht war. Diese wird bald den Templern gegeben. *Belesta* gehörte zum Sprengel von *Jonquerolae*, denn St. Bartholomäus wird bald als *de Jonquerolis* zitiert, bald *de Pulcro Stare*. Der Sitz des Sprengels kam dann aber 1483 endgültig nach *Belesta* und *Jonquerolae* verschwand allmählich. Das *castrum de Pulchro stare* erscheint erst spät, 1325 wird es bezeugt. 1329 lesen wir *Beyl Estar, diocesis de Aleyt*, auch 1395¹⁾ ist es als zu Alet gehörig bezeugt. Der Ort gehörte demnach politisch zum Fenouillet und kirchlich zu Narbonne und nach 1318 zu Alet. Heute zählt *Belesta* 475 Einwohner. Die Kirch- und Schulsprache ist durchaus französisch. Mit seinen languedokischen Nachbarorten ist es durch gute Wege verbunden; für die Sprache des Ortes aber weit wichtiger sind die Straßen nach der katalanischen Seite zu, die eine führt nach der Chaussee von Millas nach Montner—Estagel, die andere — und sie ist die am meisten begangene — geht nach Ille. Der Verkehr mit Ille ist für den Ort von der größten Bedeutung, da Ille der Marktort ist, wo man seine Einkäufe macht, zugleich ist es auch die Bahnstation nach Perpignan. Die Beziehungen mit Ille sind aber alt, trotz der politischen Grenze, die nach 1258 zwischen beiden hindurchging. Finden wir doch verschiedentlich Stiftungen von Bewohnern von Ille an die Kirche St. Bartholémy, z. B. 1334²⁾. Das hat sprachlich seine Folgen gehabt, *Belesta* zeigt nicht unerhebliche Beeinflussung durch das Katalanische des Nachbarortes. Die Bewohner von *Belesta* bezeichneten mir ihre Mundart zwar als durchaus verschieden von der der [kaŋtales], aber auch einen Unterschied mit den benachbarten languedokischen Dörfern fühlten, sie z. B. mit Cassagnes, Caramany.

Bei *Belesta* hart an der Grenze von Roussillon befindet sich das Château de Caladroer. Dasselbe ist gleichfalls schon 1020³⁾ als *Casal Adroario* (—ARIUM > er!) in *comitatu Fenoliotense* zitiert. Ein *castrum* ist hier 1257 belegt⁴⁾. Bei dem Ort trafen die Grenzen von Razès—Narbonnais und Roussillon zusammen, es befand sich dort ein Grenzstein (*pedra dreta*)⁴⁾. Kirchlich gehörte der Ort nach 1318 zu Alet, wo es 1395 bezeugt⁵⁾ ist.

¹⁾ Schädel: RDR I, p. 76. Alle andern Angaben stammen aus Pratz (nach K.).

²⁾ Pratz: op. cit. (nach K.).

³⁾ Marca, cl. 1028.

⁴⁾ Vidal: *Guide*², p. 485.

⁵⁾ Schädel: RDR I, p. 76.

§ 54. Cassagnes [kaʒan'əs; kaʒan'oʃs].

Es ist zum erstenmal 954 in einer Bulle Agapets II. als *villa quae dicitur Cassagnes* unter den Orten zitiert, wo St. Martin de Lez Besitzungen hat¹⁾. 1011 finden²⁾ wir es ähnlich als *Cassanias* unter den Orten, wo Cuxa, also ein katalanisches Kloster, Ländereien besitzt; hier ist es aufgeführt unter den *in comitatu Feniolitense* gelegenen Orten. 1020³⁾ erscheint es in dem Testament Bernhards von Besalu gleichfalls als *in comitatu Feniolitense* befindlich. 1106⁴⁾ erwähnt der Vizegraf von Tatzö in seinem Testament unter seinen Besitzungen auch ein *mansum . . . cum omnibus suis pertinentiis qui sunt in Cassanyas*; er vermacht dasselbe an St^e. Marie de Marcevol. Cassagnes ist heute ein Ort von 387 Einwohnern, auf der Chaussee von Latour de France nach Belesta gelegen. Zum Markte geht man gleichfalls nach Ille oder nach Estagel, doch sind die Beziehungen mit den [kaʒalas] nicht so enge und rege wie bei Belesta. Die Kirch- und Schulsprache ist französisch. Für die kirchliche Zugehörigkeit von Cassagnes stehen mir Urkunden nicht zur Verfügung, wohl aber für das nahe gelegene

Château de Cuxous. 1119⁵⁾ ist die *villa Cuxani* (schlechte Lesung für *Cuxone*) *in episcopatu Narbonensi* unter den Besitzungen von Lagrasse aufgezählt und ebenso 1227 das *castrum Cuxone de Plane in episcopatu Narbonensi*⁶⁾, und 1350 heißt es in einer Urkunde⁷⁾: *Petri de Casis de Cuxonibus, terre Fenolledesi*. Demnach ist also auch die Zugehörigkeit von Cassagnes zum Erzbistum Narbonne und später zur Diözese Alet nicht zu bezweifeln.

§ 55. Latour de France [laʒur də frãsə; ləʒ tʁə̃s].

Anscheinend zum erstenmal ist der Ort in dem schon wiederholt genannten Testament des Grafen Bernhard von Besalu aus dem Jahre 1020⁸⁾ erwähnt. Jedenfalls ist dort zusammen mit dem *castellum quem dicunt Fenolieto* und dem *comitatum quem dicunt Fenioletensem* auch „*ipsam turrem quam dicunt Triniago*“ erwähnt,

¹⁾ HGL V, cl. 219.

²⁾ *Marca*, cl. 981.

³⁾ *ib.*, cl. 1028.

⁴⁾ Alart: *Cart. Rouss.*, p. 117.

⁵⁾ Mahul II, p. 246.

⁶⁾ *ib.*, p. 267.

⁷⁾ Mitteilungen Vidals an H. Dr. K.

⁸⁾ *Marca*, cl. 1029.

alle drei vermacht er seinem Sohn Wilhelm. Ist die Identifikation zutreffend, so wird man auch wohl annehmen dürfen, daß damals schon Latour zum Fenouillet gehörte. Ferner erscheint es 1226¹⁾, und 1390 heißt es, daß *la Torra de Fenolledes dans la terre de l'illustrissime roi de France et sur la frontière des terres de notre illustrissime seigneur le roi d'Aragon* gelegen sei²⁾. Über die kirchliche Zugehörigkeit von Latour stehen mir Urkunden nicht zur Verfügung; da aber der Ort zum Fenouillet gehört, hat er auch wohl kirchlich dessen Geschenke geteilt. Latour ist heute eine Gemeinde von 1318 Köpfen; mit Estagel, Montner und den anderen umliegenden Dörfern bestehen gute Verbindungen, doch sind die Beziehungen mit Roussillon von untergeordneter Bedeutung; nur um wichtigere Einkäufe zu machen, geht man nach Perpignan, sonst findet man alles am Ort selbst. Von dem Unterschied zwischen der eigenen Mundart und der der benachbarten [kaṭalanasiš] gibt man sich sehr wohl Rechenschaft; das Katalanische ist ein fremdes Idiom, das man kaum völlig versteht, ganz im Gegensatz zu Belesta z. B., wo eine ganze Anzahl der Bewohner sich auch katalanisch auszudrücken vermag.

Maury [mauri; lez murisxens].

Man³⁾ hat Maury identifiziert mit dem in einem Diplom Karls des Kahlen für Milon von 842 genannten Ort *Amariolae*, das als „*in pago Fenuleto*“ gelegen, zitiert wird⁴⁾. Der Ort wäre demnach sehr alt. Er erscheint dann 1078 wieder als *villam quae dicitur Mauri* in einer Urkunde des Grafen von Besalu⁵⁾, gehört also zu dessen Machtbereich, von dem aber nur Fenouillet und Peyrepertusès in Betracht kommen könnten, das letztere schließt aber die erste Urkunde aus. 1380 heißt der Ort *Maurinum*, ebenso 1412; 1585⁶⁾ wird eine *via qui(?) itur de loco de Mauri ad locum de Paziols* bezeichnet. Über die kirchlichen Verhältnisse des Ortes liegen mir Urkunden nicht vor; es ist aber kein Grund vorhanden, anzunehmen, daß er nicht auch, wie das übrige Fenouillet, zunächst zu Narbonne und dann zu Alet gehört hätte. Maury zählt heute 1721 Einwohner, es liegt an der großen Chaussee von Rivesaltes nach St. Paul de

¹⁾ Gazanyola, p. 472, und Fédié: *Diocèse d'Alet*, p. 382 (nach K.).

²⁾ RLR VI, p. 377, cf. auch p. 246.

³⁾ Fédié: op. l., p. 369 (nach K.).

⁴⁾ HGL II, preuv. cl. 216.

⁵⁾ *Marca*, cl. 1168.

⁶⁾ Mitteilungen Vidals an H. Dr. K.

Fenouillet und an der gleichen Bahnstrecke; der Verkehr geht nach dem nahen St. Paul, wo man auch seine Waren kauft, nach Perpignan fährt man nicht gerade selten.

§ 56. Caramany [karaman'; karaman'ols].

Nach Gazanyola¹⁾ ist Caramany 1240 erwähnt; mir stehen Urkunden über den Ort nicht zur Verfügung, dagegen sind die Herren von Caramany wiederholt bezeugt, sie nahmen unter den Rittern der Vizegrafen von Fenouillet eine angesehene Stellung ein, siedelten dann aber nach Roussillon über²⁾. Caramany ist eine Ortschaft von 502 Köpfen. Mit seinen umliegenden Dörfern, namentlich Belesta und Trevillach, steht es durch bequeme Straßen in Verbindung, die es seinen Bewohnern ermöglichen, wöchentlich den in Ille stattfindenden Markt zu besuchen, was natürlich auch eine ziemliche Vertrautheit mit der in Ille herrschenden Sprache, dem Katalanischen, zur Folge hat.

Planèzes.

Nach Gazanyola ist es schon 982 bezeugt³⁾; 1119⁴⁾ und 1227⁵⁾ ist die *ecclesia S^{ti} Petri de Planedis . . . in Narbonensi episcopatu* unter den Besitzungen der Abtei Lagrasse aufgeführt, auch 1406⁶⁾ ist die *ecclesia de Planeses* belegt. Heute ist es ein Ort von 169 Einwohnern.

Rasiguères [fāzigerās; fāzigerōls].

1065 wird ein *alodium de Radigeres*⁷⁾ erwähnt, das der Abtei Cuxa hinterlassen war, der Ort soll außerdem noch 1142³⁾ zitiert sein; 1395⁸⁾ gehört er zum Bistum Alet, und 1436⁶⁾ heißt es *locus de Rasiqueriis terrae regni Francie*. Es ist heute ein Dorf von 309 Seelen, sein Verkehr geht über Planèzes nach Latour und, weniger häufig, bis nach Estagel und Perpignan, wo man die größeren Einkäufe macht.

¹⁾ *Hist. du Rouss.*, p. 472.

²⁾ Vidal: *Guide*², p. 490; Alart: *Not. hist. sur les communes du Rouss. I*, p. 37, und id.: *Cart. ms. III*, p. 169, anno 1314 ein *Poncius de Caramanno* belegt (nach K.).

³⁾ *Hist. du Rouss.*, p. 472.

⁴⁾ *Gall. christ VI*, instr. cl. 434.

⁵⁾ Mahul II, p. 267.

⁶⁾ Mitteilungen von Vidal an H. Dr. K.

⁷⁾ HGL V, cl. 530.

⁸⁾ Schädel: RDR p. 76.

Lansac [laŋsak; laŋsakarõs].

1017¹⁾ ist unter den Besitzungen des Grafen von Besalu auch eine *ecclesia S^{ti} Justi in villa Olonzach . . . in comitatu Fenoliotense* erwähnt; da die Kirche von Lansac St. Justus geweiht ist und Marca, bei dem die Urkunde abgeschrieben ist, öfter falsche Lesungen bietet, so ist die Identität beider Orte kaum zu bezweifeln. Auch Gazanyola sagt, daß der Ort 1017²⁾ bezeugt ist. 1335³⁾ hören wir von einem gewissen *Raymundus bajulus de Alansacho terre Fonoledesii*. In Lansac war eine von der Abtei St. Paul abhängige Priorei⁴⁾. Heute ist Lansac eine kleine Gemeinde von nur 97 Köpfen, hat aber darum für den Verkehr im Fenouillet einiges Interesse, weil von hier ab derselbe vorzugsweise nach St. Paul sich richtet und nicht mehr nach der katalanischen Seite, hier also der katalanische Einfluß aufhört.

St. Arnac [sɛ̃tarnak; sɛ̃tarnagõs].

Der ursprüngliche und richtige Name ist *Centernac*⁵⁾. 899 gibt Karl der Einfältige das *villare quod dicitur Centernaco in eodem pago Frontodeso* nebst anderen Besitzungen an einen seiner Vasallen Stephanus⁶⁾. Der Schutzheilige des Ortes ist St. Pierre ès-liens. Vidal³⁾ identifiziert daher St. Arnac auch mit der 1011⁷⁾ bei den Besitzungen Cuxas im Fenouillet angeführten Ortschaft *Tavernulae*, deren Kirche gleichfalls St. Peter geweiht war (. . . *ecclesiam S^{ti} Petri que est in Tabernulas cum suo alode et alios alodes in eadem villa*). Doch ist diese Identifikation höchst unsicher. 1020⁸⁾ heißt es nämlich, *Tavernulae* liege *in valle Soriniano* = Sournia; übrigens ist *Tavernulae* schon 966 als *in pago Fenolitense* gelegen zitiert⁹⁾. 1137 vermacht Ermengaud de So sein *alodem . . . infra fines et terminos duarum villarum, una earum dicitur Borrard, altera Sent Ernach et sunt in comitatu Fenoleti et in appendicione vel in parochia S^{ti} Stephani de Dercho* den Templern von Mas Deu in Rous-

¹⁾ Marca, cl. 1008.

²⁾ *Hist. du Rouss.*, p. 472.

³⁾ Mitteilungen von Vidal an H. Dr. K.

⁴⁾ Fédié: *Diocèse d'Alet* (ohne Seitenangabe bei K.).

⁵⁾ Vidal: *Guide*³, p. 517 (nach K.).

⁶⁾ HGL V, cl. 107.

⁷⁾ Marca, cl. 981.

⁸⁾ *ib.*, cl. 1028.

⁹⁾ *ib.*, cl. 886.

sillon¹⁾. 1153 erscheint noch einmal die Namensform *Centernac*, 1256 heißt es *Sto Ernacho* in einer Urkunde, in der seine Grenzen gegen *Alanciicum* festgesetzt werden. 1214, 1261 und 1265 aber wird der Ort schon infolge von falscher Etymologie *Stus Arnachus* genannt, und 1395 heißt er *Sent Arnac*²⁾, eine Form, wie sie dem modernen Namen zugrunde liegt. Die Rechte des Templerordens über den Ort werden noch 1157³⁾ erwähnt, und 1214⁴⁾ ist dort noch ein précepteur des Ordens bezeugt. St. Arnac ist heute ein kleines Dorf von 109 Einwohnern; durch gute Straßen steht es mit seiner Nachbarschaft in Verbindung, sein Verkehr geht hauptsächlich nach dem nicht sehr entfernten St. Paul; mit den katalanischen Gegenden bestehen nur noch ganz lose Beziehungen. Ebenso wie in Lansac spürt man in der Sprache einen kleinen Unterschied mit den dem katalanischen Einfluß ausgesetzten Ortschaften, wie Caramany, Cas-sagnes, Latour usw.

Ansignan [ansin'a; ansin'anejks].

1359⁵⁾ ist der Ort als *Ancianys* zitiert, nach Gazanyola⁶⁾ wäre er bereits 1301 belegt. Er zählt heute 300 Einwohner, auch sein Verkehr geht in der Hauptsache nach St. Paul.

Trilla.

Auch über diesen Ort sind Urkunden nicht häufig. Er findet sich 1011⁷⁾ unter den Orten, wo Cuxa Besitzungen hat als *Trilianum*, und zwar unter der Rubrik „*in comitatu Feniolitense*“. 1163⁸⁾ erscheinen unter dem Besitz von St. Martin du Conigou auch *alodia in parrochia Stae Columbae de Triliano*. Die Bevölkerung umfaßt 127 Seelen; durch schlechte Wege ist der Ort mit Ansignan und Trevillach verbunden.

Felluns [fəl'üns; ləs fəl'ünsj].

Urkunden fehlen mir gänzlich über den Ort. 1168 soll er nach

¹⁾ Alart: *Semaine Sainte*. 21. Februar 1885. Die Templer hatten in folgenden uns interessierenden Orten Besitzungen: Canet, Garrius, St. Hippolyte, St. Laurent de la Salanque, Salses, Jonqueroles und St. Arnac; cf. Puiggari: *Publicateur* 1833 (nach K.).

²⁾ Diese Angaben beruhen auf Mitteilungen von M. Vidal an H. Dr. K.

³⁾ Alart: *Not. hist. sur les communes du Rouss.* I, p. 33 (nach K.).

⁴⁾ Vidal: *Guide* ³, p. 517 (nach K.).

⁵⁾ Mitteilungen von Vidal an H. Dr. K.

⁶⁾ *Hist. du Rouss.*, p. 472.

⁷⁾ *Marca*, cl. 981.

⁸⁾ *ib.*, cl. 1335.

Gazanyola¹⁾ bezeugt sein. Seine Einwohnerzahl beträgt heute 100 Köpfe. Die Wegverhältnisse sind gut, der Hauptverkehr geht nach St. Paul.

Le Vivier [lə bi̯byɛ; luz bi̯byɛrɔ̃s].

Nach Gazanyola ist es 1157²⁾ zitiert. Durch die Vizegraven von Fenouillet wurde es zu einer eigenen Herrschaft erhoben³⁾; es besaß ein Schloß⁴⁾. Der Ort zählt heute 265 Einwohner. Die für den Ort wichtigste Straße ist die nach St. Paul, wohin sich auch der ganze Verkehr wendet.

Fosse.

Der Ort selbst ist 1350⁵⁾ bezeugt, die bei ihm gelegenen Gehöfte Las Cabanas 1011⁶⁾ unter den „*in comitatu Fenioloitense*“ befindlichen Gütern von Cuxa, und Perles 954⁷⁾ als *Pebrus* unter den Besitzungen von St. Martin de Lez und 1395⁸⁾ als *Perles parochie de Cabanes de Foça*. Fosse zählt 106 Einwohner, sein Verkehr geht mehr nach Caudiès de Fenouillet als nach St. Paul, da Caudiès bequemer zu erreichen ist. Zu bemerken ist noch, daß ein Teil der männlichen Bevölkerung jedes Jahr zur Zeit der Weinernte in die languedokische Ebene als Arbeiter hinabsteigt.

St. Martin de Taissac.

Nach Gazanyola⁵⁾ wäre es 898 belegt; doch ist das wahrscheinlich eine Verwechslung mit St. Martin de Lez, das aus demselben Jahre bezeugt ist⁹⁾. St. Martin war ein Zubehör zur Herrschaft Vivier¹⁰⁾.

Lesquerde [ləʃkɛrdɔ; lez əʃkɛrdən'õs].

Die 1017¹¹⁾ als *in comitatu Fenioloitense* gelegen bezeugte *villa Annes* hat man¹²⁾ mit Lesquerde identifizieren wollen, doch ist auch dies alles andere, denn sicher. 1395 ist der Ort als *La Squerda*

¹⁾ *Hist. du Rouss.*, p. 481.

²⁾ *op. cit.*, p. 482.

³⁾ Fédié: *Diocèse d'Alet* (ohne Seitenangabe bei K.).

⁴⁾ Vidal: *Guide*², p. 527.

⁵⁾ Gazanyola, p. 473.

⁶⁾ *Marca*, cl. 981.

⁷⁾ HGL V, cl. 219.

⁸⁾ Mitteilung Vidals an H. Dr. K.

⁹⁾ HGL V, cl. 95.

¹⁰⁾ Fédié: *op. cit.*, p. 370 (nach K.).

¹¹⁾ *Marca*, cl. 1008.

¹²⁾ Vidal in Mitteilungen an H. Dr. K.

zitiert¹⁾. Heute beträgt seine Einwohnerzahl 182 Menschen: sein Verkehr geht nach St. Paul.

§ 57. St. Paul de Fenouillet [sam pau; sam pan'ols].

Der ursprüngliche Name des Ortes ist *Monisaten*, der noch im Jahre 1000²⁾ belegt ist in der Urkunde, durch die Bernhard, Graf von Besalu, *monasterium suum vocabulo Monisaten, quod est in honore S^{ti} Pauli apostoli in provincia Gociae in comitatu Faunolitense in diocesi Narbonatis ecclesiae* der Abtei Cuxa unterstellt. *Monisaten* aber ist nur eine andere Form für *Monedarias*, das 842³⁾ in pago *Fenuleto* bezeugt wird, auch 870⁴⁾ ist eine *villa Monedariae in pago Fenolieto* . . . belegt. Wann in diesem Orte zu Ehren St. Pauls ein Kloster eingerichtet wurde, ist unbekannt, seine erste Erwähnung fällt 966⁵⁾; in diesem Jahre vermacht Seniofred, Graf von Barcelona, *ad S^{tum} Paulum apostolum, cujus coenobium fundatum est in comitatu Fenoliotense* Besitzungen zu Axat. 1000⁶⁾ wird es dann, wie oben erwähnt, mit Cuxa vereinigt. Lange blieb es aber nicht bei demselben; 1017⁶⁾ ist es auch in dem Brief zitiert, in dem Graf Bernhard von Besalu den Papst bittet, aus seinen Besitzungen ein eigenes Bistum zu errichten, als dessen Sitz er drei Klöster vorschlägt, darunter *monasterium S^{ti} Pauli Fenoliotensis*: derselbe Ausdruck kehrt in der Antwort des Papstes wieder. 1078⁷⁾ kauft der Graf von Besalu die *abbatiam S^{ti} Pauli* von Peter, dem Vizegrafen von Fenouillet, zurück und vereinigt sie mit Moissac-Cluny. Cuxa hatte also vorher schon St. Paul wieder verloren. Das 1020⁸⁾ in dem Testament Bernhards von Besalu zitierte *cenobium S^{ti} Pauli qui est situs(!) in valle Ausoli*, ist wahrscheinlich mit unserem St. Paul identisch. Auch Moissac sollte sich nicht lange des Besitzes des Klosters erfreuen, denn 1119⁹⁾ finden wir es schon unter den Besitzungen von Alet; in der Bulle Calixts II. zugunsten von Alet wird diesem der Besitz des *monasterium . . . S^{ti} Pauli, quod dicitur Valolas super ripam Aquilini cum*

¹⁾ Vidal in Mitteilungen an H. Dr. K.

²⁾ *Marca*, cl. 954.

³⁾ HGL II, preuv. cl. 216.

⁴⁾ Vidal in Mitteilungen an H. Dr. K.

⁵⁾ *Marca*, cl. 886 u. HGL IV, p. 722.

⁶⁾ *ib.*, cl. 1007 u. 1009.

⁷⁾ *ib.*, cl. 1168.

⁸⁾ *ib.*, cl. 1029.

⁹⁾ HGL V, cl. 877.

apendiciis suis bestätigt, und 1162¹⁾ wiederholt Alexander III. diese Bulle. 1173²⁾ hinterläßt Arnald von Fenouillet seinem Neffen Berengar von Peyrepertuse . . . *medietatem quem ipse habebat in prioratu vel honore Sti Pauli*. Durch ein Vermächtnis desselben Arnald erhielt auch Fontfreda eine Reihe von Gütern bei St. Paul²⁾. 1317³⁾ erhielt St. Paul ein eigenes Kapitel, das durch einen *decanus* geleitet wurde. 1327 ist der *decanus Sti Pauli Fenolhedesi*⁴⁾ bezeugt. Das Kapitel von St. Paul hatte zusammen mit dem von Alet den Bischof der neu eingerichteten Diözese zu wählen⁵⁾. Clemens VI. entzog aber dem Kapitel dies Recht. Bei St. Paul befand sich ein anderes Kloster, St. Peter geweiht; es war von Bernhard von Besalu eingerichtet worden und wurde 1011⁶⁾ von Sergius IV. bestätigt, es lag auch *in comitatu Feniliotense*. Gegen St. Paul konnte es sich aber nicht behaupten, es verschmolz mit ihm. 1334⁷⁾ lesen wir in einem Testament eines Bewohners von Ille: *lego operi Ecclesie Sti Petri et Pauli de Sto Paulo* V sol. St. Paul ist heute ein Ort von 2310 Einwohnern, eine der Hauptstationen der Bahn und Chaussee von Rivesaltes nach Quillan. Für den Verkehr mit den umliegenden Dörfern ist es von größter Bedeutung, da es einen Wochenmarkt besitzt. Es ist stets einer der Mittelpunkte des Fenouillet gewesen.

Bei St. Paul befindet sich ein Gehöft Peyralade, das schon 954⁸⁾ und 1045⁹⁾ bezeugt wird, die *ecclesia Sti Petri*¹⁰⁾, *quae est in Petralata item cum terris et vineis* gehörte St. Martin de Lys.

3) Die Ortschaften des Peyrepertusès.

§ 58. Cubières [kübyerø; les kübyerens].

Schon 817¹¹⁾ findet sich in der Konstitution von Aachen eine *S^{ta} Maria Caprariensis* erwähnt, was wahrscheinlich nur aus *Cupa-*

¹⁾ *Gall. christ.* VI *instr.*, cl. 109.

²⁾ Mitteilungen von Vidal an H. Dr. Krüger.

³⁾ HGL IV, p. 722, 2.

⁴⁾ Bull. comm. arch. Narb. I, p. 185.

⁵⁾ HGL IV, p. 722, 2.

⁶⁾ *Marca*, cl. 987, 988.

⁷⁾ Mitteilungen Vidals an H. Dr. K.

⁸⁾ HGL V, cl. 219.

⁹⁾ *ib.*, cl. 451.

¹⁰⁾ Möglicherweise ist es dieses St. Peter, das Bernhard von Besalu zum Kloster einrichtete, bei der Nähe der Orte ist die Gleichheit der Heiligen auffällig.

¹¹⁾ HGL I, p. 949.

riensis verschrieben ist. 844¹⁾ ist es in einem anscheinend später umgearbeiteten Diplom Karls des Kahlen für diese Abtei bezeugt; sie wird folgendermaßen lokalisiert: *monasterium quod situm est in pago Redensi in loco ubi dicitur Cuperia atque in honore S^{ti} Petri dicatum* (die Schutzheiligen sind St. Peter und S^{ta}. Maria). 898²⁾ vereinigt Karl der Einfältige auf Bitten von *Arnustus sancte Narbonensis et Redensis ecclesie venerabilis archiepiscopus* die Abtei Cubières mit der Kathedrale von Narbonne (*addimus quoque prephate ecclesie S^{ti} Justi et Pastoris ex nostra regali libertate in comitatu Redensi abbaciam Cubarias cum ecclesiis, cellulis, villis, villaribus et omnibus adjacentiis suis*) usw; dasselbe wiederholt sich 899³⁾ und 922⁴⁾; in beiden Urkunden ist die Abtei als in *comitatu Redensi* liegend bezeichnet. Aus einem Kaufvertrag von 1001⁵⁾ ersehen wir, daß *S^{ta} Maria de Chubera* bei Malloles in Roussillon Weinberge besaß. 1020⁶⁾ finden wir es in dem schon so oft genannten Testament Bernhards von Besalu, er vermacht das Kloster seinem ältesten Sohn Wilhelm. 1073 unterstellt ein gewisser Raimund-Peter⁷⁾, der durch Erbschaft in den Besitz der Abtei gekommen war, dieselbe mit Zustimmung seiner Herren, der Grafen von Besalu und des Erzbischofs von Narbonne, den Klöstern Moissac-Cluny, um auch hier wieder das richtige Mönchsleben einrichten zu lassen; bei seinem Tode überläßt er der Abtei . . . *de omnia valle quae Cubaria dicitur . . . totum decimum, insuper autem terras ermas* usw. Geographisch bestimmt wird hier Cubières so: *et ipsa abbatia vel ipsa ecclesia est sita in pago Narbonensi infra fines vel terminos territorii Petrae-Pertusensis secus fluvium Rivo-frigido dictum*. Vorher muß die Abtei in hohem Ansehen gestanden haben, denn in der Urkunde von 1073 wird ausdrücklich bemerkt, daß die dort wohnende *congregatio monachorum praecedentibus temporibus in tantum floruit, quod adhuc „Abbatia“ solo nomine vocitetur*. Dann war sie aber in Verfall geraten und in weltliche Hände gefallen, jetzt, 1073, kam sie an Moissac, und noch um 1200⁸⁾ finden wir in Cubières eine Priorei, die von Moissac ab-

¹⁾ HGL II, preuv. cl. 226.

²⁾ ib. V, cl. 96.

³⁾ ib., cl. 104.

⁴⁾ ib., cl. 144.

⁵⁾ Alart: *Cart. Rouss.*, p. 35.

⁶⁾ *Marca*, cl. 1029.

⁷⁾ HGL V, cl. 601.

⁸⁾ ib. IV, p. 688, 689.

hing. Cubières ist in der Folge noch wiederholt belegt¹⁾, so im 14. Jahrhundert unter den Orten der viguerie Termenès, die zur Diözese Narbonne gehören²⁾. Heute ist es ein armseliges Dorf von etwa 150 Einwohnern: mit St. Paul, Camps und Soulatge ist es durch gute Straßen verbunden, sein Verkehr geht nach St. Paul.

§ 59. Soulatge [sulazə; sulaçəsi].

1073 ist der Ort als *Soladgue* belegt³⁾ und ist auch in der Folge wiederholt genannt. Im 14. Jahrhundert gehört er zu den Orten der *viguayria de Termenes que sont dedins la dyoseza de Narbona*²⁾, es heißt dort *Solages*. Auch sein Verkehr geht in der Hauptsache nach St. Paul. Die Bewohner bezeichnen die nördlicheren Patois als von ihrem eigenen etwas verschieden; das ist auch durchaus zutreffend, da nördlich von Soulatge jetzt [l'] entpalatalisiert wird, und [ü] > [ø] geworden ist. Vor einem Menschenalter wurde das Patois noch bei der Predigt angewandt.

Rouffiac⁴⁾ [rufɣak; rufɣanɛs].

1290 ist es in einem Verfahren gegen den Seneschall von Carcassonne genannt⁵⁾, der beschuldigt wird, *Roffian* zu billig verkauft zu haben; im 14. Jahrhundert wird es unter den in der viguerie Termenès gelegenen Orten der Diözese Narbonne aufgeführt⁶⁾. 1445 heißt⁷⁾ es „*Ermengaudus de Roffino de Querio, diocesis Narbonae*“. In dem Testament eben dieses Ermengaud werden St. Paul de Fenouillet, St. Felix de Rouffiac, St. Julien de Massac, sowie auch die Kirchen von Soulatge, Cubières, Dullac, Paza, Peyreperouse und Camps mit Legaten bedacht. Auch der Verkehr von Rouffiac geht nach St. Paul, vor 10 Jahren noch wurde bisweilen im Patois gepredigt.

Zu Rouffiac gehört Paza, dasselbe ist 889⁸⁾ als in *Petrupertusense* liegend zitiert, es gehörte St. Polycarpe. Im 14. Jahrhundert wird

1) Sabarthès: *Dictionnaire topographique du dép. de l'Aude*, p. 113, 1, wo auch andere Namensformen angeführt sind.

2) Mounyès: *Cart. de Narb.* Annexes Série AA, p. 375.

3) Mahul III, p. 435.

4) Mahul IV, p. 574 u. jetzt: Sabarthès: *dict. topogr.*, p. 360, 1, haben dieses Rouffiac mit dem bei Cascastel gelegenen verwechselt, cf. p. 290.

5) Mahul IV, p. 575.

6) Mounyès: *Cart. de Narb.*, Annexes Série AA, p. 375.

7) Mahul IV, p. 576.

8) HGL V, cl. 80.

es als *Paran* bei den Orten der viguerie Termenès genannt, die der Diözese Narbonne unterstehen¹⁾.

Duillac [dül'ak; dül'akɛŋs].

1115²⁾ gab der Erzbischof von Narbonne die Kirchen S^{te} Marie de Peyrepertuse und St. Michel de *Dulacho* mit ihrem Zehnten der Kathedrale von Narbonne. 1240 ist es als *Dullacum apud Petrapertusam* belegt³⁾. Im 14. Jahrhundert gehört es zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne¹⁾. Der Verkehr von Duillac richtet sich jetzt nach St. Paul und Maury. Auch hier wurde noch vor einem Menschenalter im Patois gepredigt.

Bei Duillac liegt das Schloß von Peyrepertuse, der Sitz der alten Herrschaft. 1020⁴⁾ erscheint es zusammen mit den beiden andern Hauptschlössern der Herrschaft Queribus und Aguilar in dem Testament Bernhards, des Grafen von Besalu⁵⁾. 1075 leistet der Vizegraf von Narbonne dem Grafen von Besalu den Lehnseid für Peyrepertuse. 1107 vermacht der Graf von Besalu es dem Grafen von Barcelona und 1111 überläßt der Graf der Cerdagne dem letzteren auch ruhig Schloß und Herrschaft Peyrepertuse. 1112 erhält der Graf von Barcelona dafür den Lehnseid des Vizegrafen von Narbonne. 1131 hinterläßt Raimund-Berengar III. von Barcelona das Peyrepertusès seinem Sohn Raimund-Berengar IV.; 1150 empfängt die Vizegräfin von Narbonne den Lehnseid für Peyrepertuse, und zwar vom Vizegrafen von Fenouillet⁶⁾. 1193 belehnt der Graf von Barcelona den Grafen von Foix, seinen Neffen, mit Fenouillet und Peyrepertusès⁷⁾. 1217 unterwirft sich der Herr von Peyrepertuse Simon von Montfort. 1226 leistet Nuño Sancho, Graf von Roussillon, an Louis IX. den Lehnseid dafür, 1228 bestätigt der letztere diese Belehnung. 1239 verkauft Nuño Peyrepertuse an den König von Frankreich⁸⁾. Das Schloß gehörte nach dem Vertrag zu Corbeil 1258 zu den festen Plätzen der Sénéchaussee Carcassonne, 1260⁹⁾ ist eine *Garnisio*

¹⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

²⁾ HGL V, cl. 1559.

³⁾ ib. VIII, cl. 1047 (nach K.).

⁴⁾ *Marca*, cl. 1029.

⁵⁾ Vergleiche über *Peyrepertuse*: Mahul IV, p. 579 ff., u. Courrent: *Notice sur les châteaux de Quéribus et de Pierrepertuse*: Carcassonne 1906.

⁶⁾ Mahul IV, p. 581, 582.

⁷⁾ ib., p. 583.

⁸⁾ ib., p. 583, 584.

⁹⁾ HGL VIII, cl. 1452 (nach K.).

Peyrepertuse bezeugt, und 1272 spricht der König von Frankreich von *Peyrepertuse* als von „*castrum nostrum*“¹⁾. Geistlich unterstand die Kirche von *Peyrepertuse* dem Erzbischof von Narbonne. Nachdem dieser eben erst 1115 *St. Michel de Duillac* mit dem Kapitel von Narbonne vereinigt hatte, gibt er diese Kirche zusammen mit *St^a Maria de Petrapertusa*, unter Zustimmung des Kapitels, der Priorei *Serrabona* in *Roussillon* (*salva reverentia et obedientia praenominatae St^{ae} Sedis*²⁾ usw.). 1172 verpachtet diese die Einkünfte aus beiden Kirchen an *Bernhard de Roffiano*³⁾. Noch 1404 untersteht *St^e Marie de Peyrepertuse* der katalanischen Priorei; damals heißt es nämlich in einer Urkunde: *Capelle St^{ae} Mariae de Petrapertusa, in castro regis Francorum: Praesentatio rectoriae ad priorem monasterii de Serrabonna, diocesis Elnensis; collatio ad Archiepiscopum Narbonensem*⁴⁾.

§ 60. *Cucugnan*⁵⁾: [kükün'a; kükün'aneŋs].

Es ist 951⁶⁾ in der Bulle *Agapets II.* für *Lagrasse* als *Cucunianum . . . in suburbio Petrapertusense* belegt. Es findet sich dann noch oft bezeugt. Nachdem sich die Besitzer des Ortes *Louis IX.* unterworfen hatten, kam es in den Besitz der Herren von *Peyrepertuse*⁵⁾; einmal ist es als *Cuguinhan*⁷⁾, *viguerie de Fenouillèdes*, bezeugt. Im 14. Jahrhundert gehört es zur *viguerie Termenès*⁸⁾ und zur Diözese *Narbonne*, auch 1671 ist es als *Cucugna en Termenès* zitiert⁹⁾. Heute ist es ein kleines Dorf von etwa 150 Einwohnern, sein Verkehr geht nach *Maury*; vor 30 bis 40 Jahren wurde auch hier noch im *Patois* gepredigt.

Bei *Cucugnan* liegt das Schloß *Queribus*¹⁰⁾, 1020¹¹⁾ als *Popia Cherbucio* unter den Besitzungen der Grafen von *Besalu* zitiert. 1066¹²⁾ leistet der *Vizegraf* von *Narbonne* dem ersteren den *Lehnseid* für *Queribus*. 1255 unterwirft sich der Herr von *Queribus* *Ludwig IX.*,

1) HGL X, cl. 94 (nach K.).

2) *Mahul IV*, p. 587.

3) *ib.*, p. 587, 588.

4) *ib.*, p. 588.

5) cf. *Mahul IV*, p. 531.

6) *Gall. christ.* VI, instr. cl. 424.

7) *Sabarthès: Dict. topograph.*, p. 113.

8) *Mounyès: Cart. Narb. Ann. S. AA*, p. 375.

9) *Sabarthès: Dict. topogr.*, p. 113.

10) *Mahul IV*, p. 535 ff.

11) *Marca*, cl. 1029.

12) *Mahul IV*, p. 535.

der eine Besatzung ins Schloß legt¹⁾; dieselbe ist 1260²⁾ bezeugt; 1258 hatte der König von Frankreich durch den Vertrag von Corbeil Queribus endgültig erhalten; 1272 bezeugt er es daher als „*castrum nostrum*“³⁾.

Padern [pader; padernezijs].

805⁴⁾ ist es als *Paternum in suburbio Petrapertusense* zitiert. 899⁵⁾ erscheint es in einer Urkunde Karls des Einfältigen für Lagrasse als *in pago Redensi in suburbio Petrapertusense* gelegen. Dieselbe Bestimmung zeigen zwei Urkunden von 908⁶⁾ und 951⁷⁾; auch 1024⁸⁾ ist der Besitz des Ortes durch das genannte Kloster bezeugt. 1108⁹⁾ gibt der Herr von Peyreperouse gegen eine Abfindung der Abtei Lagrasse die Rechte zurück, die er sich über den Ort angemacht hat. 1119¹⁰⁾ und 1227¹¹⁾ sind Kirche und Ort Padern unter den Besitzungen der Abtei „*in Narbonensi episcopatu*“ bezeugt. 1215¹²⁾ ist Padern auch eines der Streitobjekte zwischen Alain de Roci und der Abtei Lagrasse. 1243¹³⁾ beschwerten sich die Bewohner von Padern beim Abt von Lezat über die Beamten des Grafen von Foix (*cum villa Paterni sit de dominio et districtu eiusdem dominis abbatibus ac monasterii Lezatensis*). 1248¹⁴⁾ gibt Louis IX. das *castrum de Paterno* an Lagrasse zurück, dem es von einem anderen Herrn entrissen war. Im 14. Jahrhundert gehört Padern zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne¹⁵⁾. Heute zählt Padern rund 430 Einwohner; sein Verkehr geht schon wieder nach Perpignan, es besteht eine Postverbindung nach Tuchan, außerdem ist es auch mit Paziols durch eine gute Chaussee verbunden.

¹⁾ Mahul IV, p. 536.

²⁾ HGL VIII, cl. 1452 (nach K.).

³⁾ ib. X, cl. 94 (nach K.).

⁴⁾ Sabarthès: op. cit., p. 287.

⁵⁾ HGL V, cl. 100.

⁶⁾ ib., cl. 123.

⁷⁾ Cros-Mayrevieille: *Carcassonne* I, preuve, p. 31.

⁸⁾ Mahul IV, p. 553.

⁹⁾ HGL V, cl. 1657.

¹⁰⁾ *Gall. christ.* VI, cl. 434.

¹¹⁾ Mahul II, p. 267.

¹²⁾ HGL VIII, cl. 674 (nach K.).

¹³⁾ ib., cl. 1120 (nach K.).

¹⁴⁾ Mahul IV, p. 554.

¹⁵⁾ Mounyès: *Cart. Narb.* Ann. S. AA, p. 375.

von wo aus ebenfalls eine Postkutsche nach Estagel fährt, so daß man von Padern aus ganz bequem nach Perpignan gelangen kann.

Bei Padern liegt Mouillet, gleichfalls eine Besetzung von Lagrasse, wie die oben zitierten Urkunden aus den Jahren 1119, 1215, 1227 und 1248 es zeigen, es hieß *Molletum* und gehörte im 14. Jahrhundert zur Diözese Narbonne und zur viguerie Termenès.

Palairac¹⁾.

Es erscheint zuerst 842²⁾ als *villare Palaerago . . . in pago Petre-Pertuse*. 876³⁾ finden wir es in einer Urkunde Karls des Kahlen für Lagrasse. Das Kloster hat es lange Zeit behalten. 1119 ist die Kirche und der Ort Palairac unter den „in *Narbonensi episcopatu*“ angeführten Besitzungen desselben auch aufgezählt⁴⁾. 1128 erkennen die Herren von Termenès der Abtei den Besitz des Ortes zu⁵⁾; dann aber usurpieren sie die Rechte der genannten Abtei. 1191⁶⁾ kommt es zwischen ihnen und den Vizegraven von Carcasonne zum Streit über das *senioricum* der Minen bei Palairac, das die Herren von Termes empfangen, der Vizegräf erhielt jetzt auch ein Drittel desselben. 1208⁷⁾ gibt endlich Rixovende, Herrin von Termes, die von ihren Vorgängern usurpierten Besitzungen der Abtei an diese zurück. 1215⁸⁾ findet sich der Ort dann auch in dem Streit Alains de Roci mit Lagrasse, bleibt aber bei dem Kloster. 1227⁹⁾ finden wir die Kirche, castrum und villa von Palairac in der Bulle Gregors IX. für das genannte Kloster. 1257¹⁰⁾ überläßt Olivier de Termes der Abtei den Ort und verkauft derselben 1259¹¹⁾ noch seine Besitzungen daselbst. Eine andere Urkunde, gleichfalls aus dem Jahre 1259, zeigt¹²⁾, daß die Abtei auch im Besitz der Silberminen des Ortes war. 1260 finden wir die *leuda castri de Palayraco*¹³⁾ in dem

¹⁾ Mahul III, p. 418. Palairac wäre besser p. 296 unter den Orten des Termenès behandelt worden.

²⁾ HGL II, preuv. cl. 216.

³⁾ ib., cl. 397.

⁴⁾ *Gall. christ.* VI, instr. cl. 434.

⁵⁾ Mahul III, p. 418.

⁶⁾ HGL VIII, cl. 413 (nach K.).

⁷⁾ HGL V, cl. 1664.

⁸⁾ ib. VIII, cl. 675 (nach K.).

⁹⁾ Mahul II, p. 267.

¹⁰⁾ Mahul III, p. 419.

¹¹⁾ HGL V, cl. 1674.

¹²⁾ ib. IV, p. 480, 2.

¹³⁾ ib. VIII, cl. 1473 (nach K.).

Brief Ludwigs IX. erwähnt, in dem er den Seneschall von Carcassonne mit dem Kauf der angebotenen Güter des Herrn von Termenès beauftragt; er erwirbt sie aber nicht; sondern 1263¹⁾ kauft auch diese die Abtei Lagrasse, was der König noch in demselben Jahre bestätigt. 1283 empfängt das Kloster für Schloß und Dorf Palairac den Lehnseid²⁾. Im 14. Jahrhundert findet es sich als *Palanxiac* in der Liste der Diözese Narbonne unter der viguerie Termenès³⁾.

4) Die Ortschaften des Narbonnais.

§ 61. Leucate [laukatø; laukatīs].

Der Name ist griechisch; die Griechen nannten ursprünglich so den ganzen Strand, wie Pomp. Mela⁴⁾ es lehrt: *ultra est Leucata litoris nomen*; auch bei Avienus *or. marit. v. 602*⁵⁾ ist das *promonturium candidum* genannt, was sich wohl auf unsern Küstenstrich bezieht. Wann das Dorf selbst entstand, ist unsicher; es erscheint jedenfalls erst in den Urkunden des 11. Jahrhunderts; zuerst 1036, 1060 und 1063⁶⁾. 1080⁷⁾ finden wir es in einer Urkunde, in der Peter, Erzbischof und Vizegraf von Narbonne, sowie sein Neffe Aymeri und dessen Brüder Hugo und Berengar der Kathedrale von Narbonne den Zehnten von allen Fischen gaben *qui fuerint capti a terminis Corciani et Perignani usque ad terminos de Leucata*. Coursan und Fleury im Norden sind demnach mit Leucata im Süden die Grenzen des Narbonnais. 1212⁸⁾ bestätigt Aymeri, Vizegraf von Narbonne, dieses Privileg, auch damals ist Leucate der südliche Grenzort der Vizegrafschaft. Leucate hatte seine eigenen Herren, die aber nur Lehnsträger der Vizegrafen von Narbonne waren⁶⁾; darum leisten 1214 Aymeri IV. an Simon von Montfort⁶⁾ und 1271⁹⁾ Aymeri V. an Philipp le Hardi direkt den Lehnseid für den Ort; er wird in dem letzten Dokument zum Bezirk „*Corberia*“ gerechnet. In den oben erwähnten Urkunden von 1036, 1060 und 1063 waren zum erstenmal Herren von Leucate genannt; das Lehen ging dann aber

¹⁾ HGL V, cl. 1674.

²⁾ Mahul III, p. 420.

³⁾ Mounyès: *Cart. Narb.* Annex. S. AA, p. 375.

⁴⁾ II, 5 § 82.

⁵⁾ ed. Holder.

⁶⁾ Mounyès: *Cart. Narb.* Ann. S. AA, p. 386.

⁷⁾ HGL V, cl. 657.

⁸⁾ *ib.*, cl. 1569.

⁹⁾ *ib.* VIII, cl. 1736 (nach K.).

später in die Hände der Herren von Durban über, die es 1298¹⁾ noch besaßen, als Streitigkeiten mit dem König von Mallorca über die Grenze ausbrachen. 1309²⁾ mußten die Vizegrafen den Ort dem König von Frankreich abtreten, der hier einen Hafen einrichten wollte, die Herren von Durban wurden anderweitig entschädigt. Trotzdem dieser Plan sich als nicht durchführbar herausstellte, behielt der König den Ort und ließ ihn direkt durch einen *châtelain* verwalten. 1395³⁾ ist der Ort als im *archidiat de Narbona* gelegen zitiert, ebenso in der Diözesanliste von Narbonne aus dem 14. Jahrhundert⁴⁾. Nachdem Charles VIII. Roussillon an den König von Aragon-Kastilien 1493²⁾ wieder zurückgegeben hatte, wurde Leucate als wichtiger Grenzplatz befestigt. 1386⁵⁾ ist ein *castellanus regius de Laucata* in einem Brief des Seneschalls von Carcassonne erwähnt, dem er unterstand⁶⁾. Heute ist Leucate eine große Ortschaft von 1700 Einwohnern und hat seine eigene Bahnstation an der Linie Perpignan—Narbonne, sein Verkehr richtet sich nach Narbonne⁷⁾.

Fitou [fītu; fītunęks].

Es ist 990⁸⁾ erwähnt in dem zweiten Testament der Vizegräfin Adelaïde von Narbonne; diese vermacht ihr *alodis in villa Fictorio* ihrer Schwiegertochter. 1114⁹⁾ ist es als *Fitur* bezeugt, es ist dort die nördliche Grenze des Gebietes von Salses. 1271 ist¹⁰⁾ es bei den Besitzungen des Vizegrafen Aymeri von Narbonne aufgeführt. Fontfreda hatte an dem Ort ausgedehnte Besitzungen und, da in Roussillon daran anstoßend sich andere Liegenschaften der Abtei befanden, so erhielt dieselbe die Erlaubnis, ihre Herden, auch ohne Zoll zu bezahlen, über die Grenze nach Roussillon hineinzutreiben¹¹⁾. In der Liste der Diözese Narbonne aus dem 14. Jahrhundert findet sich

¹⁾ Mounyès: l. c. und cf. § 45.

²⁾ ib.: op. cit., p. 387 und HGL XII, p. 295.

³⁾ Schädel: RDR I, p. 75.

⁴⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

⁵⁾ ib., p. 365, 1.

⁶⁾ Urkunde von 1359. HGL X, cl. 1151 (nach K.).

⁷⁾ Eine Form *Lieucata*, wie Bertran de Born 37 v. 29 (Stimming, ed. min., p. 130) sie bietet, läßt sich aus den Urkunden nicht nachweisen.

⁸⁾ HGL V, cl. 323.

⁹⁾ *Marca*, cl. 1242.

¹⁰⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

¹¹⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 132 ff. (?).

Fitou bei der *viguerie* Narbonne¹⁾. 1395²⁾ ist es als im *archabisbat de Narbona* befindlich belegt. *Fitou* zählt heute 867 Einwohner, mit *Treilles*, *Opoul* und *Salses* ist es durch Straßen verbunden. Desgleichen besitzt es Anschluß an die große Chaussee von Narbonne nach *Perpignan* und hat eine Station an der gleichnamigen Bahnstrecke, wie denn schon im Altertum die *Via Domitia* durch das Gebiet von *Fitou* ging, was ein unlängst dort gefundener Meilenstein beweist³⁾. Der Verkehr des Ortes geht jetzt mehr nach *Roussillon* als nach *Narbonne*. Sprachlich ist für den Ort noch interessant, daß — so teilte mir jedenfalls der Lehrer dort mit — die Flüche katalanisch sind.

Bei *Fitou* liegt der Meierhof *Pédios*, ein früheres Schloß, das im Jahre 1300 als *Podium comitale* bezeugt ist⁴⁾.

§ 62. *Treilles* [trɛl'qs; trɛl'ɛjks].

Es findet sich 966⁵⁾ als *Troliis* in dem Testament des Vizegrafen *Matfred* von *Narbonne*, ebenso in den beiden Testamenten seiner Gemahlin *Adelaïde* von 978⁶⁾ und 990⁷⁾. 1271⁸⁾ ist das *castrum de Troliis* ebenfalls bei den Besitzungen des Vizegrafen von *Narbonne* aufgeführt. Es findet sich ferner in den Listen der *viguerie* und der Diözese *Narbonne* aus dem 14. Jahrhundert und heißt dort *Truelhas*⁹⁾. Heute ist es eine Gemeinde von etwa 450 Köpfen und zerfällt in die beiden Teile *Treilles* und einige Kilometer weiter nach dem Meere zu *Les Caves de Treilles*. Mit diesen, sowie mit *Fitou*, *Opoul*, *Feuilla* existieren Chausseen, von *Caves de Treilles* führt eine Verbindung nach der Station *Leucate-La Franqui*. Der Verkehr mit *Fitou*, *Opoul*, *Narbonne* ist nicht bedeutend, in der Hauptsache gehen auch hier die Bewohner meist nach *Perpignan*.

Feuilla [føl'a; føl'ɑnɔts].

782¹⁰⁾ werden eine Reihe von „*in pago Narbonensi*“ gelegenen Orten erwähnt, auf deren Herausgabe der Erzbischof von *Narbonne*,

¹⁾ Mounyès: op. cit., p. 374 und 375.

²⁾ Schädel: RDR I, p. 75.

³⁾ Mitteilung von M. le docteur Pélissier zu *Lapalme*.

⁴⁾ Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 302, 1.

⁵⁾ HGL V, cl. 256.

⁶⁾ ib., cl. 285.

⁷⁾ ib., cl. 323.

⁸⁾ ib. VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁹⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

¹⁰⁾ HGL II, preuv. cl. 48.

Daniel, gegen den Grafen Milo klagt, unter ihnen befindet sich auch ein Ort *Follopianum*, das man¹⁾ mit unserem Feuilla identifiziert hat. 966²⁾ werden *alodes* auf dem Gebiet von *Folianum* unter dem Besitz des Vizegrafen Matfred genannt; auch 1271³⁾ werden Hoheitsrechte über *Fulanum* im Besitz des Vizegrafen von Narbonne bezeugt. 1272⁴⁾ empfängt dieser den Lehnseid für Liegenschaften in „*Fullan*“. In den Listen der viguerie und Diözese Narbonne fungiert es als *Fullan*⁵⁾, desgleichen ist es 1395⁶⁾ zum *archabispbat de Narbona* gerechnet. Feuilla zählt heute etwa 220 Einwohner, sein Verkehr geht namentlich nach Perpignan, und zwar bald über Opoul, bald über Les Caves de Treilles.

Bei Feuilla liegt Hortoux; 1271 ist es gleichfalls im Besitz der Vizegrafen von Narbonne³⁾, es heißt in dieser Urkunde *Ortonibus*. Ferner gehört es im 14. Jahrhundert als *Ortos* zur viguerie und Diözese Narbonne⁵⁾.

St. Jean de Barrou [sen žan də bãru; senžanɛ̃s].

1119⁷⁾ ist die Kirche St. Jean de *Perron* in „*Narbonensi episcopatu*“ unter den Besitzungen von Lagrasse aufgezählt, ebenso 1227⁸⁾. 1271³⁾ ist das *castrum de Sancto Johanne de Berone* unter den Orten genannt, die der Vizegrav von Narbonne vom König zu Lehen zu tragen angibt. Im 14. Jahrhundert⁵⁾ gehört der Ort als *Sant Johan de Beron* zur viguerie und Diözese Narbonne. Er zählt heute 500 bis 600 Einwohner, sein Verkehr geht weit mehr nach Narbonne denn nach Perpignan.

Fraissé des Corbières [fʀajʂɛ; fʀajʂɛ̃s].

Es ist 933⁹⁾ erwähnt als *alodis quae vocatur Fraciano*. Der Abt von Montolieu beschwert sich darüber, daß die Leute des Markgrafen Pons an diesem Ort, sowie *de alios alodes qui sunt in comitatu Narbonensi de supradicto S^{to} Johanne* (Castro-Mallasti) ungerechtfertigt Brot usw. genommen hätten; der Prozeß fand in Narbonne statt;

¹⁾ HGL II Index u. Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 138, 2.

²⁾ HGL V, cl. 256.

³⁾ ib. VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁴⁾ Mahul IV, p. 574.

⁵⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

⁶⁾ Schädel: RDR I, p. 76.

⁷⁾ *Gall. christ.* VI instr., cl. 434.

⁸⁾ Mahul II, p. 267.

⁹⁾ HGL V, cl. 160.

Fraissé gehörte damals also zum *comitatus Narbonensis*. 1076¹⁾ kommt ein „*alleu situé dans le comté de Narbonne au terroir de Fraïsse des Corbières*“ durch Schenkung an Lagrasse. 1271²⁾ leistet Aymeri V. für *Fracinnuum* den Lehnseid an den König von Frankreich. Als *Frayssse* erscheint der Ort im 14. Jahrhundert in den Listen der *viguerie* und Diözese Narbonne³⁾. Der Ort zählt heute etwa 480 Einwohner, sein Verkehr geht nach Narbonne.

Embres et Castelmaure [embres; embres].

Es sind ursprünglich zwei Gemeinden, und zwar ist *Castelmaure* eigentlich die wichtigere. Embres ist 990⁴⁾ als *villa Imbrices* im zweiten Testament der Vizegräfin Adelaide von Narbonne erwähnt, und 1272⁵⁾ findet es sich in einem Vertrag zwischen Aymeri V. und seinem Bruder, die, nachdem sie sich das Erbe ihres Vaters geteilt hatten, sich nicht über den Besitz der beiden Orte einigen konnten. Der letztere erhält Embres und Vallemareneria bei Castelmaure. Castelmaure ist 1084⁶⁾ erwähnt; in diesem Jahre empfängt der Vizegraf von Narbonne den Lehnseid „*de ipso castro novo quod vocant villam de Mauvs*“. 1271⁷⁾ findet es sich im Gegensatz zu Embres unter den Orten, die der Vizegraf von Narbonne vom französischen Könige zu Lehen zu tragen angibt; es heißt dort: *castrum de Castromauvo*. *Embretz* und *Castelmaura* erscheinen beide in der *Viguerie*- und Diözesanliste von Narbonne aus dem 14. Jahrhundert⁸⁾. Es ist heute eine Gemeinde von 380 Seelen; der Verkehr geht ausschließlich nach Narbonne.

§ 63. Lapalme [lapaumø; lus palmistø].

Der Ort ist sehr alt und hat stets den Mönchen von Lagrasse gehört. Schon 814⁹⁾ ist es in einem Diplom Ludwigs zugunsten der genannten Abtei bezeugt; es heißt dort: *cellula . . . quae nuncupatur Palma, quae est sita in territorio eodem Narbonense super littus maris*; dieselbe Angabe wiederholt sich 837¹⁰⁾; 855¹¹⁾ wird außerdem noch

¹⁾ HGL V, cl. 1652.

²⁾ ib. VIII, cl. 1736 (nach K.).

³⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

⁴⁾ HGL V, cl. 323.

⁵⁾ ib. VIII, cl. 1731 (nach K.).

⁶⁾ ib. V, cl. 694.

⁷⁾ ib. VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁸⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

⁹⁾ HGL II, preuv. cl. 91.

¹⁰⁾ ib., cl. 207.

¹¹⁾ ib., cl. 301.

seine Kirche St. Johann hinzugefügt; 870¹⁾ bleibt sie aber wieder unerwähnt. Die beiden letzten Urkunden sind später interpoliert, was aber für unseren Ort nicht viel ausmacht, da der Besitz desselben durch Lagrasse schon seit 814 belegt ist, und deshalb diese Angaben für Lapalme nicht erst notwendig in die beiden späteren hineininterpoliert worden zu sein brauchen. 899²⁾ ist Lapalme wieder mit St. Jean zusammen als in den Händen von Lagrasse befindlich bezeugt, ebenso 908³⁾, 951⁴⁾, 1119⁵⁾, 1227⁶⁾; in allen diesen Urkunden wird es entweder als *in pago* oder *comitatu Narbonensi* oder *in episcopatu Narbonensi* liegend zitiert. 1167⁷⁾ gibt Gauzbert von Leucate den Mönchen des genannten Klosters „*omnem meam partem de decima quae habeo in dominicatura in villa S^{ti} Johannis de la Palma*.“ Noch 1287⁸⁾, 1301⁹⁾, 1395¹⁰⁾, 1410¹¹⁾ werden dieselben als im Besitz von Lapalme befindlich zitiert. Lapalme war der Sitz der *archiprêtre de la Corbière*, der später nach Roquefort des Corbières verlegt wurde¹²⁾. 1271¹³⁾ erscheinen auch die Hoheitsrechte, die der Vizegraf von Narbonne über den Ort hat. Lapalme ist in der Viguerie- und Diözesanliste von Narbonne aus dem 14. Jahrhundert unter der viguerie Narbonne zitiert¹⁴⁾. Sprachlich für den Ort interessant ist ein Brief des *bajulus de la Palma* aus dem Jahre 1421¹⁵⁾, der wahrscheinlich in der Mundart des Ortes abgefaßt ist. Heute zählt Lapalme rund 1200 Einwohner und ist mit der Chaussee von Narbonne nach Perpignan durch eine gute Straße verbunden, auch hat der Ort eine Bahnstation an der gleichnamigen Strecke. Durch das Gebiet von Lapalme führte die Via Domitia,

¹⁾ HGL II, cl. 360.

²⁾ ib. V, cl. 100.

³⁾ ib., cl. 122.

⁴⁾ *Gall. christ.* VI, instr., cl. 425.

⁵⁾ ib., cl. 434.

⁶⁾ Mahul II, p. 267.

⁷⁾ ib., p. 255.

⁸⁾ HGL V, cl. 1677.

⁹⁾ ib., cl. 1679.

¹⁰⁾ ib., cl. 1693.

¹¹⁾ ib. IV, p. 479 und V, cl. 1695.

¹²⁾ Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 197, 1.

¹³⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

¹⁴⁾ Mounyès: *op. cit.*, p. 374, 375.

¹⁵⁾ Alart: RLR XII (1877), p. 11, 12.

man hat hier daher auch Münzen sowie eine Amphora gefunden. In einer am Ort befindlichen kleinen Privatsammlung waren auch einige Münzen von Emporiae sowie auch, wenn ich mich recht entsinne, einige mit iberischer Aufschrift, doch konnte mir der Besitzer nicht mehr mitteilen, ob er dieselben am Ort selbst erworben habe oder nicht. Der Verkehr des Ortes geht ausschließlich nach dem nahen Narbonne.

Roquefort des Corbières.

Auch sein Gebiet durchquerte die Via Domitia, denn auch hier ist ein Meilenstein gefunden worden¹⁾. 1271 ist Roquefort gleichfalls unter den Orten erwähnt, für die der Vizegraf von Narbonne den König von Frankreich als seinen Lehns Herrn anerkennt²⁾; es heißt dort *castrum de Rupeforti* und gehörte zur *Corberia*. Ferner findet es sich als *Rocafort*³⁾ in der Liste der viguerie und Diözese Narbonne aus dem 14. Jahrhundert. Roquefort war dann später Sitz der *archiprêtre de la Corbière*.

Bei Roquefort liegt Montpezat, früher ein *castrum*, jetzt ein einfaches Gehöft. Es ist schon im 12. Jahrhundert bezeugt⁴⁾. 1204⁵⁾ hinterließ es Pierre de Lara, Vizegraf von Narbonne, seinem Sohn Rodrigues, 1271⁶⁾ sind die Hoheitsrechte der Vizegraven über das *castrum de Montepesato* auch belegt. Die Abtei Fontfreda besaß hier einige Ländereien⁷⁾. In der Viguerie- und Diözesanliste von Narbonne findet es sich gleichfalls, und zwar als *Montperat* bei der viguerie Narbonne⁸⁾.

Sigean⁹⁾ [s̄iža; s̄ižanoʃ].

Der Ort ist zum erstenmal 832¹⁰⁾ erwähnt. 926¹¹⁾ heißt es in einer Schenkungsurkunde, daß die betreffenden Ländereien „*in territorio Narbonense in locum, quae dicunt Seiano*“, lägen; ebenso erhält

1) Thiers: *Bull. comm. arch. Narb.* III (1894), p. 643, Anm.

2) HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

3) Mounyès: *op. cit.*, p. 374, 375.

4) Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 253.

5) HGL VI, p. 210 (nach K.).

6) *ib.* VIII, cl. 1736 (nach K.).

7) Cauvet: *Fontfreda*, p. 370 (nach K.).

8) Mounyès: *op. cit.*, p. 374, 375.

9) *ib.*, p. 417 ff., über Sigean.

10) Sabarthès: *op. cit.*, p. 435, 1.

11) HGL V, cl. 152.

963¹⁾ der Erzbischof von Narbonne Besitzungen zu Sigean. 1080²⁾ geben die Vizegraven von Narbonne an die Kathedrale St. Just die Einkünfte aus dem Zehnten, der vom Salz erhoben wird, in dem Gebiet von Coursan bis Sigean. 1212³⁾ wird diese Schenkung bestätigt. Sigean war im Besitz mehrerer Herren; 1145⁴⁾ finden wir deren vier, der eine von ihnen leistet bald darauf dem Erzbischof den Lehnseid, und nach und nach gewinnt dieser auch die anderen Teile des Gebietes. 1157 bestätigt ihn Louis VIII. in dem Besitz des *castrum de Seiano cum villa sua et terminis*⁵⁾. Um 1336 wird Sigean auf Ansuchen des Erzbischofs von Philipp VI. mit einem Markt ausgestattet⁶⁾. In den Listen des 14. Jahrhunderts ist es als *Segan* unter der viguerie und Diözese Narbonne aufgeführt⁷⁾. Heute ist Sigean ein Ort von etwa 2000 Einwohnern; es liegt an der großen Straße von Narbonne nach Perpignan, wie auch einst die Via Domitia durch seine Gemarkung führte⁸⁾. Der Verkehr des Ortes geht ausschließlich nach Narbonne. Sprachlich bemerkenswert ist, daß noch vor zehn Jahren etwa bei der Frühmesse das Patois angewandt wurde.

§ 64. Villeséque des Corbières [biłoseko; lui biłosekayes].

1271⁹⁾ gehört dem Vizegraven von Narbonne die *major dominatio castri de Villasicca*. 1343 heißt es, daß *Villasicca* im Erzbistum Narbonne gelegen sei „...*homines universitatis castri de Villasicca infra scripti Narbonensis dyocesis*“¹⁰⁾. Es findet sich ferner als *Vialaseca* in den Listen der viguerie und der Diözese Narbonne aus dem 14. Jahrhundert⁷⁾. Die Abtei Fontfreda besaß einige Ländereien an dem Ort¹¹⁾. Heute hat Villeséque etwa 700 Einwohner, sein Verkehr geht nach Narbonne.

Bei Villeséque liegt Mandourelle. 1271 findet es sich als *Mandalella*⁹⁾ bei den Besitzungen der Vizegraven von Narbonne,

¹⁾ HGL V, cl. 252.

²⁾ ib., cl. 657.

³⁾ ib., cl. 1569.

⁴⁾ ib., cl. 1085.

⁵⁾ HGL V., cl. 1208.

⁶⁾ Mounyès: op. cit., p. 420.

⁷⁾ ib., p. 374, 375.

⁸⁾ ib., p. 426, Anm. 1.

⁹⁾ HGL VIII, cl. 1735 (nach K.).

¹⁰⁾ Bull. comm. arch. Narb. I, p. 274.

¹¹⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 369 (nach K.).

1343 ist¹⁾ es als *Mendolelha* bezeugt, und in den Listen des 14. Jahrhunderts ist es gleichfalls als *Mendolelha* bei der viguerie und Diözese Narbonne²⁾ angeführt. Bei Villeséque liegt ferner noch Gléon. 1271 ist es als *castrum de Glebo* in der Urkunde erwähnt, durch die der Vizegraf von Narbonne sich für eine große Reihe von Orten im Narbonnais als Lehnsträger der Krone von Frankreich bekennt³⁾. 1343 heißt es *Gleo*¹⁾ und als *Gleon* erscheint es in den Viguerie- und Diözesanlisten von Narbonne aus dem 14. Jahrhundert²⁾.

Durban [dərban; luz dərbanəns].

Um 1020⁴⁾ empfängt der Vizegraf von Narbonne den Lehnseid *de ipso castello qui dicitur Durban*, ebenso 1157⁵⁾. 1087⁶⁾ befindet sich Durban unter den Orten, die Aymeri von Narbonne seiner Gemahlin als *duarum* zuweist. 1271³⁾ sind die Rechte der Vizegrafen über das *castrum de Durbanno* gleichfalls bezeugt. Fontfreda bekam im Laufe der Zeit eine Reihe von Besitzungen bei Durban⁷⁾. 1343 ist der Ort zusammen mit *Montpezat* gleichfalls erwähnt¹⁾. Im 14. Jahrhundert ist er auch unter den zur viguerie und Diözese von Narbonne gehörigen Orten aufgeführt²⁾. Heute zählt Durban 998 Einwohner, sein Verkehr geht nach Narbonne. Vor 30 Jahren fand der Frühgottesdienst noch im Patois statt.

Villeneuve des Corbières [biļonəbu; lez biļonəbəns].

908⁸⁾ ist ein *Vilanova in pagō Narbonensi* erwähnt in einer Urkunde Karls des Einfältigen zugunsten der Abtei Lagrasse, man hat den Ort mit dem unsrigen identifiziert⁹⁾; ob mit Recht, ist schwer zu sagen, da, soviel mir bekannt, die Besitzungen von Lagrasse zu Villeneuve sonst nicht belegt sind. 1271¹⁰⁾ gehört es zu den *castris*, über die sich die Obrigkeit der Vizegrafen von Narbonne erstreckt. Als *Vialanova*¹¹⁾ findet es sich im 14. Jahrhundert unter

¹⁾ Bull. comm. arch. Narb. I, p. 240.

²⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

³⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁴⁾ HGL V, cl. 372.

⁵⁾ ib., cl. 1204.

⁶⁾ ib. III, p. 434.

⁷⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 8 (nach K.).

⁸⁾ HGL V, cl. 122.

⁹⁾ Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 477, 2.

¹⁰⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

¹¹⁾ Diese Namensform, ebenso wie *Vialaseca* zeigen, daß auch in VILLA sich zwischen i + [i] ursprünglich a entwickelte, cf. Teil I, § 2.

den Orten der viguerie und Diözese Narbonne¹⁾. Heute ist es eine Gemeinde von rund 400 Einwohnern, sein Verkehr geht nach Narbonne.

Cascastel.

861²⁾ ist es in einem Diplom Karls des Kahlen als *villa Calcicustello . . . in pago Narbonense* zitiert, doch ist die Echtheit der Urkunde nicht sicher; die weiteren Belege sind erheblich später. 1119³⁾ gehören *St. Julian de Calzcastel* und das *castrum Calzcastelli . . . in Narbonensi episcopatu* der Abtei Lagrasse, ebenso 1227⁴⁾. 1271 untersteht das *castrum de Cassiocastello*⁵⁾ der Oberhoheit des Vizegrafen von Narbonne, und 1278⁶⁾ empfängt derselbe für Besitzungen zu *Cassiocastello* den Lehnseid. Im 14. Jahrhundert gehört es als *Cascastelh* zur viguerie und Diözese Narbonne⁷⁾.

Bei Cascastel befindet sich Rouffiac, heute eine Kupfermine; früher ein *castrum*. 1271⁸⁾ wird es unter den zur *Corberia* gehörigen *castris* aufgeführt, über die der Vizegrav von Narbonne Rechte besitzt und heißt dort *castrum de Roffiano*. 1272⁹⁾ empfängt er den Lehnseid für Teile der Schlösser *Roffiano* und *Villanova*, ebenso 1278⁹⁾, 1279, 1298 und 1428; 1299¹⁰⁾ für *Roffian* allein. Im 14. Jahrhundert gehört es zur viguerie und Diözese Narbonne⁷⁾. Trotzdem über die Identität dieses Rouffiac mit dem in den angeführten Urkunden zitierten gar kein Zweifel sein kann — denn in den Zusammenhang derselben paßt nur ein Ort „in Corberia“, der außerdem auch in der Nähe von Cascastel und Villeneuve liegen muß — haben doch Mahul⁹⁾ und Sabarthès¹¹⁾ diese Urkunden auf Rouffiac bei Duillac, c^{ton} Tuchan, bezogen: wie unzutreffend dies ist, zeigt am besten die Diözesanliste von Narbonne aus dem 14. Jahrhundert, wo sie alle beide zitiert werden, und zwar Rouffiac bei Cascastel unter der viguerie Narbonne zwischen *Vialanova* und *Cas-*

¹⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

²⁾ HGL II, preuv. cl. 321.

³⁾ *Gall. christ.* VI, instr. cl. 434.

⁴⁾ Mahul II, p. 267.

⁵⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁶⁾ Mahul IV, p. 574.

⁷⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

⁸⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁹⁾ Mahul IV, p. 574.

¹⁰⁾ *ib.*, p. 575.

¹¹⁾ *Dict. topogr.*, p. 360.

castell, und Rouffiac bei Duillac bei der viguerie Termenès zwischen *Paran* und *Dulac*..

Albas [albas; albasèses].

Der Ort ist zum erstenmal 963¹⁾ bezeugt, wo er als *villa Albares* Südgrenze des *in comitatu Narbonense* gelegenen Fontjoncouse ist. 1153²⁾ ist er als *Albars* und 1254³⁾ als *Albaribus* bezeugt. 1207 ist Raimund Roger, Graf von Foix⁴⁾, Herr des Ortes. 1271⁵⁾ ist er auch unter den *castris* erwähnt, für die der Vizegraf von Narbonne die Lehnshoheit des Königs von Frankreich anerkennt. Im 14. Jahrhundert gehört es endlich zur viguerie und Diözese Narbonne⁶⁾. Heute ist es ein Ort von etwa 200 Einwohnern, sein Verkehr geht teils nach Narbonne, teils nach Lézignan.

5) Die Ortschaften des Termenès.

§ 65. Château Aguilar⁷⁾.

Es ist 1020⁸⁾ als *podium quem dicunt Agilar* unter den Besitzungen der Grafen von Besalu zitiert, wo es heißt: *ipsa terra . . . qui terminat per terminos Rossilionense et Narbonense et usque ad puio quem dicunt Agilar*. 1241⁹⁾ unterwirft sich Olivier de Termes für „*terram meam et castrum meum de Aquilario*“ dem König von Frankreich, der ihm 1250¹⁰⁾ das *castrum Aquilar* zurückgeben läßt. Als dann Olivier von Termes seine Besitzungen verkauft, erwirbt Ludwig IX. unter anderm auch 1260 das Schloß Aguilar¹¹⁾ und 1272¹²⁾ erwähnt es Philipp III. in einem Brief an den Seneschall von Carcassonne als „*castrum nostrum*“. In der von mir benutzten Liste der viguerie Termenès findet sich der Ort nicht, wohl aber gibt ihn Sabarthès¹³⁾ auf Grund einer anderen Liste als zur viguerie Termes zugehörig an; nach dieser Liste gehörte er auch zur Diözese Narbonne.

¹⁾ HGL V, cl. 252.

²⁾ Bull. comm. arch. Narb. I, p. 128.

³⁾ ib., p. 171.

⁴⁾ ib., p. 321.

⁵⁾ HGL VIII, cl. 1736 (nach K.).

⁶⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

⁷⁾ Mahul IV, p. 602 ff.

⁸⁾ *Marca*, cl. 1029.

⁹⁾ Mahul, l. l.

¹⁰⁾ Mahul IV, p. 602.

¹¹⁾ HGL VIII, cl. 1473, 1474 (nach K.).

¹²⁾ ib. X, cl. 94.

¹³⁾ *Dict. topogr.*, p. 441.

Domneuve.

876¹⁾ ist es als *villa, quae vocatur Domonova . . . in territorio Petrapertusense* zitiert. 1005²⁾ findet sich ein *alos de Domonova* in dem Testament des Erzbischofs Ermengaud von Narbonne, vielleicht ist es unser Ort. 1262³⁾ und 1315 empfängt die Abtei Lagrasse den Lehnseid für Besitzungen zu Domneuve. Im 14. Jahrhundert gehört es als *Donnova* zu den Orten der *viguayria de Termenes que sont dedins la dyoseza de Narbona*⁴⁾.

Nouvelle.

1119⁵⁾ werden St. Martin de *Novellis* und das *castrum de Novellis* unter den der Abtei Lagrasse gehörigen Besitzungen bei „*in episcopatu Narbonensi*“ angeführt, ebenso 1227⁶⁾. 1123 belehnt Bernard-Aton, Vizgraf von Narbonne, Guillaume von Durban mit *Novellas*⁷⁾. 1215 ist der Ort in dem Streit Alains von Roci mit der Abtei Lagrasse über eine Reihe von Besitzungen der letzteren erwähnt⁸⁾. 1366 heißt es in einer Urkunde „*pro loco de Novellis vicarie Terminesi, senescallie Carcassonnac*“⁹⁾; ebenso erscheint Nouvelle in den Listen der viguerie Termenès und der Diözese von Narbonne aus dem 14. Jahrhundert¹⁰⁾. Heute ist es ein Privatbesitz mit oft wechselnden Bewohnern, hat also keine einheimische Bevölkerung und eigenes Patois mehr, weswegen es auch nicht aufgenommen ist.

Paziols¹¹⁾ [pazyoʎs; pazyoʎɛs].

1208 verzichtet Rixovende, Herrin von Termes, auf die hier von ihren Vorfahren der Abtei Lagrasse entrissenen Rechte¹¹⁾. 1215 wird, entgegen den Ansprüchen dieses Klosters, die *villa de Pazuls* Alain von Roci zuerkannt⁸⁾, trotzdem sind aber 1242¹²⁾ wieder Einkünfte bezeugt, die Lagrasse von dem Ort bezieht. Dann kommt der Ort durch Kauf an Fontfreda, Urkunden über den stück-

¹⁾ HGL II, preuv. cl. 385.

²⁾ ib. V, cl. 351.

³⁾ Mahul IV, p. 604.

⁴⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

⁵⁾ Gall. christ. VI, instr. cl. 434.

⁶⁾ Mahul II, p. 267.

⁷⁾ HGL V, cl. 909.

⁸⁾ ib. VIII, cl. 674, 675 (nach K.).

⁹⁾ Mahul IV, p. 605.

¹⁰⁾ Mounyès: op. cit., p. 374, 375.

¹¹⁾ Mahul IV, p. 567 ff.

¹²⁾ ib. II, p. 272.

weisen Erwerb der Ortschaft durch das letztgenannte Kloster existieren aus den Jahren 1248, 1261, 1265, 1268, 1273 und namentlich von 1257¹⁾. Die Bewohner des Ortes leisteten dem Abt von Fontfreda direkt den Lehnseid, das Formular dieses Eides ist aus dem Jahre 1341 erhalten²⁾; 1389³⁾ ist ein ähnlicher Eid bezeugt. Fontfreda wurde aber bei der Ausübung seiner Hoheitsrechte über den Ort vielfach durch die königlichen Beamten gestört, so daß schließlich der Sene-schall von Carcassonne eingreift und der Abtei dieselben zurückgibt⁴⁾. 1437⁵⁾ ist ein Vertrag bezeugt, den die Bewohner von Paziols mit denen von Vingrau abschlossen, wonach sie beide, die einen nach Roussillon, die andern nach Frankreich, Waren einführen konnten, ohne die *leuda* zu bezahlen; der Abt von Fontfreda bestätigt diesen Vertrag und 1450⁵⁾ gibt er den Bewohnern von Paziols die Einkünfte aus der *leuda* von Vingrau. 1488⁶⁾ ist ein Weg von Tuchan nach Paziols angeführt und 1585⁷⁾ nach Maury. Im 14. Jahrhundert gehört der Ort zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne⁸⁾. Heute ist es ein Ort von etwa 960 Einwohnern, mit Estagel, Tautavel, Tuchan und Padern durch größere Chausseen verbunden und mit Maury durch einen guten Weg. Zwischen Paziols und Estagel verkehrt eine Postkutsche; infolgedessen ist der Verkehr von Paziols heute geteilt, zum Einkauf fährt man nach Perpignan, zum Verkauf nach Narbonne.

Anmerkung. Diese Nachrichten über den Verkehr zwischen Vingrau und Paziols sind für die Sprache von Vingrau von größter Bedeutung; gelänge es, die hier bezeugten Nachrichten noch zu vermehren und das Verhältnis der beiden Ortschaften trotz der sie trennenden politischen Grenze als ein engeres nachzuweisen, was ja immerhin nicht unmöglich ist, da auf ihrem Gebiet dieselbe Abtei große Besitzungen hatte, so würden diese Beziehungen das sprachliche Doppelverhältnis von Vingrau erklären. Auffällig bleibt allerdings noch, daß von einem Wege zwischen Vingrau und Paziols aus dem Mittelalter kein Zeugnis vorhanden ist, und in der Moderne ein solcher gleichfalls nicht besteht.

¹⁾ Mahul IV, p. 567, 568.

²⁾ *ib.*, p. 569.

³⁾ *ib.*, p. 567 ff.

⁴⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 394 (nach K.).

⁵⁾ Mahul IV, p. 570.

⁶⁾ *ib.*, p. 571.

⁷⁾ *cf.* p. 268.

⁸⁾ Mounyès: *Inventaire des archives communales de la ville de Narb.* Ann., S. AA, p. 374, 375.

§ 66. Tuchan¹⁾ [təša; təšəneŋs].

1119²⁾ ist St. Jean de *Tusciano* und die *villa Tuxsani* bei den „in episcopatu Narbonensi“ liegenden Besitzungen der Abtei Lagrasse aufgeführt, ebenso 1227³⁾, wo es *Tuxanum* heißt. 1215⁴⁾ wird in dem Streit zwischen der genannten Abtei und Alain de Roci, den Simon von Montfort zum Herrn von Termes gemacht hatte, das *castrum de Turano* (=Tuxano) dem letzteren zuerkannt, doch heißt es ausdrücklich in der Urkunde, daß Simon von Montfort diese Alain de Roci zugesprochenen Orte nur vom Kloster Lagrasse zu Lehen tragen solle (... sed tamen omnia praedicta in feudum a Crassensi monasterio teneat dominus comes Montis fortis)⁵⁾. Nachdem sich nun der rechtmäßige Herr von Termes, Olivier, dem König von Frankreich unterworfen hatte, ließ derselbe 1250 ihm seine Besitzungen zurückgeben, darunter auch die, die er bei Tuchan hatte⁶⁾. Wie schon bei Paziols, so kaufte auch hier die Abtei Fontfreda den Ort nach und nach auf, die erste Kaufurkunde datiert von 1225⁷⁾; dann erwirbt sie 1257 und 1260 die Besitzungen Oliviers de Termes⁸⁾, was Louis IX. bestätigt; darauf brachte sie auch die andern Rechte, die noch andere Herren, wie die von Durban, über den Ort hatten, an sich, so daß sie schließlich alleinige Herrin von Tuchan wird⁹⁾; 1262 erkennen die Bewohner von Tuchan sie als solche an, ebenso 1311, 1335 und 1398¹⁰⁾. Auch hier störten die königlichen Beamten den Besitz ihrer Rechte¹¹⁾, so daß schließlich 1308 der König von Frankreich selbst eingriff und dem Seneschall von Carcassonne, dem viguier von Fenouillet und Termenès und dem bayle royal von Termes befahl, die Abtei nicht mehr in ihrem Besitz zu beunruhigen; ganz hörten diese Belästigungen aber trotzdem nicht auf. 1315¹²⁾ bekam Tuchan einen Markt. Es

¹⁾ Courrent: *Tuchan, Nouvelle, Donneuve et Ségure. Notice historique.* Bulletin de la société d'Etudes scientifiques de l'Aude. XIV (1903), p. 79—166 (nach K.) und Mahul IV, p. 590 ff.

²⁾ *Gall. christ.* VI, instr., cl. 434.

³⁾ Mahul II, p. 267.

⁴⁾ HGL VIII, cl. 675 (nach K.).

⁵⁾ *ib.*, cl. 675.

⁶⁾ HGL VII (1843 éd. du Mège), p. 480, 481.

⁷⁾ Mahul IV, p. 600.

⁸⁾ *ib.*, p. 600, 601.

⁹⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 387 (nach K.) und Mahul IV, p. 590.

¹⁰⁾ Mahul IV, p. 600, 601, und Courrent: *op. cit.* (Seitenangabe fehlt bei K.).

¹¹⁾ Cauvet: l. c. (nach K.) und Mahul IV, p. 601.

¹²⁾ Mahul IV, p. 601.

gehörte zur viguerie Termenès; 1364 heißt es „*universitas de Tuzano, vicarie Termenesi*“¹⁾, und in den Listen des 14. Jahrhunderts ist es bei den zur Diözese Narbonne gehörigen Orten der viguerie Termenès als *Tuysan* aufgeführt²⁾. Eine in der Mundart abgefaßte Urkunde aus dem Jahre 1397 hat Alart veröffentlicht³⁾, doch ist dieselbe nur in einer in Montauban angefertigten Abschrift erhalten und scheint nicht ganz unverfälscht geblieben zu sein. Für den Verkehr des Ortes ist noch zu beachten, daß 1488⁴⁾ ein *chemin public* von Tuchan nach Perpignan bezeugt ist. Tuchan ist heute ein großer Ort von 1800 Einwohnern; es besitzt eine Postverbindung mit Estagel, so daß man Perpignan von hier aus bequem erreichen kann; außerdem gibt jetzt eine Kleinbahn dem Ort die Möglichkeit, ohne Mühe nach Lézignan und Narbonne zu fahren, vorläufig ist der Verkehr mit Perpignan aber noch der überwiegende. Zu bemerken ist auch, daß vor etwa 20 Jahren das Patois noch in der Predigt angewandt wurde.

Château Ségure.

Der ursprüngliche Name des Ortes ist *Fausta*. 1119⁵⁾ ist *St^a Maria de Fausta* und die *villa Faustae* bei den „*in Narbonensi episcopatu*“ gelegenen Besitzungen der Abtei Lagrasse bezeugt, ebenso 1227⁶⁾. 1215⁷⁾ wird die *villa de Faustae quae alio nomine dicitur Segura* entgegen den Ansprüchen der genannten Abtei Alain de Roci zugesprochen; auch 1227 heißt es: *castrum et villa Fausta quae alio nomine dicitur Secura*. 1242⁸⁾ sind noch Einkünfte bezeugt, die Lagrasse aus dem Ort bezieht. Nachdem Olivier de Termes wieder zum Besitz seines Eigentums gekommen war und dieses zu verkaufen anfang, erwarb Fontfreda 1260⁹⁾ auch *Segura*, 1261¹⁰⁾ erhält es einen Lehnseid für seine Besitzungen dort, ebenso 1455¹¹⁾, auch

¹⁾ Courrent: op. c. (nach K.).

²⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

³⁾ RLR XII (1877), p. 9 ff.

⁴⁾ Mahul IV, p. 571.

⁵⁾ Gall. christ. VI, instr. cl. 434.

⁶⁾ Mahul II, p. 267.

⁷⁾ HGL VIII, cl. 675 (nach K.).

⁸⁾ Mahul II, p. 272.

⁹⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 397 (nach K.).

¹⁰⁾ Courrent: op. cit. (nach K.).

¹¹⁾ Mahul IV, p. 601.

1262 sind dieselben erwähnt¹⁾. Im 14. Jahrhundert gehört Ségure zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne²⁾.

Quintillan.

Sta Maria de Quintiano ist 1119³⁾ unter den „*in Narbonensi episcopatu*“ liegenden, Lagrasse gehörigen Kirchen bezeugt, ebenso 1227⁴⁾. 1215⁵⁾ bleibt der Ort bei dieser Abtei; im 14. Jahrhundert ist er unter den der Diözese Narbonne unterstehenden Orten der viguerie Termenès aufgeführt, und zwar als *Quentilan*²⁾.

Montdern, ein Wald bei Quintillan, ist schon 861 als *silva Montederno . . . in pago Narbonense* bezeugt.

Maisons.

Der Ort ist schon recht alt; 842⁶⁾ ist es als *Manciones in pago Petraepertusae* zitiert. 876⁷⁾ erscheint es als *Mansiones* in einer Urkunde Karls des Kahlen für Lagrasse. 1119⁸⁾ befindet sich *St. André de Mansionibus* und die *villa Mansiones* unter den „*in Narbonensi episcopatu*“ gelegenen Besitzungen von Lagrasse. 1128⁹⁾ erkennen die Herren von Termenès die Rechte der Abtei auf den Ort an; 1208⁹⁾ gibt Rixovende derselben die usurpierten Rechte zurück. 1215¹⁰⁾ erhält Alain de Roci trotz der Ansprüche der Abtei auch die *villa de Mansionibus*. 1224⁹⁾ geben die echten Herren von Termes alle ihre Besitzungen zu Maisons an Olivier de Treilles, Herrn von Gléon. 1227¹¹⁾ ist dann wieder Lagrasse als Besitzer von *St. André de Mansionibus*, sowie des *castrum et villa de Mansionibus* bezeugt; auch nach dieser Urkunde gehörte der Ort zum *episcopatus Narbonensis*. 1260¹²⁾ ist Maisons in dem Brief Ludwigs IX. an den Seneschall von Carcassonne betreffend des Ankaufs der Besitzungen von Olivier de Termes erwähnt; im 14. Jahrhundert

¹⁾ Mahul IV, p. 600.

²⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

³⁾ *Gall. christ.* VI, instr. cl. 434.

⁴⁾ Mahul II, p. 267.

⁵⁾ HGL VIII, cl. 675 (nach K.).

⁶⁾ Mahul IV, p. 541. HGL II, preuv., nr. 101 enthält *Mansiones* nicht.

⁷⁾ HGL II, preuv. cl. 397.

⁸⁾ *Gall. christ.* VI, instr. cl. 434.

⁹⁾ Mahul: l. c.

¹⁰⁾ HGL VIII, cl. 675 (nach K.).

¹¹⁾ Mahul II, p. 267.

¹²⁾ HGL VIII, cl. 1473 (nach K.).

gehört es als *Mayzos* zu den in der viguerie Termenès gelegenen Orten der Diözese Narbonne¹⁾.

Montgaillard.

Die Belege über den Ort stammen alle erst aus dem 13. Jahrhundert. 1217 leistet der Herr von Peyrepertuse *apud Montem Gaillardum*²⁾ den Lehnseid an Simon von Montfort. 1243 erscheint *Montemgaillard*³⁾ in einer Verordnung des Seneschalls von Carcassonne, und im 14. Jahrhundert gehört es als *Mongualat* zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne⁴⁾.

Dernacueillele. Auch dieser Ort ist jung. Seine erste Erwähnung fällt 1318⁵⁾. 1355 ist es in einer in der Vulgärsprache abgefaßten Urkunde erwähnt⁶⁾. Als *Darnaculita* figuriert es im 14. Jahrhundert unter den zur Diözese Narbonne gehörigen Orten der viguerie Termenès⁴⁾.

Massac.

1215⁷⁾ erhält Alain de Roci entgegen den Ansprüchen der Abtei Lagrasse die *villa de Maciaco*. 1242⁸⁾ sind Einkünfte des genannten Klosters aus diesem Ort bezeugt. 1260⁹⁾ findet es sich in dem Brief Ludwigs IX. betreffs des Ankaufs der Besitzungen Oliviers von Termes, der König erwirbt es aber nicht, sondern 1261 kauft es die commanderie du Temple de Peyrens¹⁰⁾ und 1272 wird es ein Glied der Malteserkomturei Homps¹¹⁾. Im 14. Jahrhundert gehört es zur viguerie Termenès⁴⁾ und zur Diözese Narbonne.

Auriac [auryak].

1028¹²⁾ erhält Aton II. von Albi *tertiam partem ad alodem de illa medietate de illo castello de Auriago*. 1071¹³⁾ verkauft Rangarde, Gräfin von Carcassonne, außer vielen anderen Besitzungen auch das

1) Mounyès: *Inventaire des archives* usw. Annexes. Série AA, p. 375.

2) Mahul IV, p. 549.

3) HGL VIII, cl. 973 (nach K.).

4) Mounyès: op. cit., p. 375.

5) Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 116.

6) Mahul III, p. 393.

7) HGL VIII, cl. 675 (nach K.).

8) Mahul II, p. 272.

9) HGL VIII, cl. 1473 (nach K.).

10) Sabarthès: op. cit., p. 230.

11) Mahul III, p. 408.

12) HGL V, cl. 388.

13) ib., cl. 588.

castrum de Auriac an Raimund von Barcelona. 1107 finden¹⁾ wir *Auriac* in der Bulle Paschalis II. zugunsten der Kathedrale von Narbonne. 1121 leistet²⁾ der Vizegraf von Carcassonne, Bernard-Aton, dem Erzbischof den Lehnseid für das *castellum de Auriac*. 1139³⁾ empfängt er selbst einen solchen für Auriac. 1152 wird Raimond Trencavel, Vizegraf von Carcassonne, Béziers usw., *domnus de Auriacho* genannt, *cujus castrum de Auriacho* usw.⁴⁾. 1157 bestätigt Louis VII. von neuem den Erzbischof in dem Besitz des *castrum de Auriaco*⁵⁾. 1227 wird es in der Bulle Honorius III.⁶⁾ die Beschwerden des Erzbischofs von Narbonne gegen Simon von Montfort betreffend, angeführt. Im 14. Jahrhundert gehört es zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne⁷⁾. Heute ist es ein kleines Dorf von etwa 250 Einwohnern, deren Haupterwerb die Arbeit in den nahegelegenen Minen ausmacht.

Bei Auriac liegt Savigna, das 884⁸⁾ als *villare qui dicitur Sacinianus* bezeugt ist: nach dem Zusammenhang der Urkunde zu urteilen gehörte es zum „*comitatus Redensis*“.

Lanet [lanet; lanetens].

951⁹⁾ wird es als *Alanetum* zum erstenmal erwähnt, und zwar in einer Bulle Agapets II. für Lagrasse. 1260 ist die *villa de Laneto* im Besitz Oliviers de Termes¹⁰⁾. Im 14. Jahrhundert findet es sich in der Liste der viguerie Termenès und gehört zur Diözese Narbonne; es heißt dort *Alanet*¹¹⁾. Heute ist es ein kleines Dorf von etwa 200 Einwohnern, sein Verkehr geht nach Limoux.

§ 68. Mouthoumet [mutumet; mutumetens].

Der Ort ist erst vom 13. Jahrhundert ab belegt. 1260 ist er im Besitz Oliviers de Termes¹²⁾, der ihn an Raimund d'Aban ver-

¹⁾ HGL V, cl. 805.

²⁾ Mahul III, p. 371.

³⁾ HGL V, cl. 1120.

⁴⁾ ib., cl. 1132.

⁵⁾ ib., cl. 1208.

⁶⁾ Mahul III, p. 372.

⁷⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

⁸⁾ HGL V, cl. 76.

⁹⁾ *Gall. christ.* VI, instr., cl. 425.

¹⁰⁾ HGL VIII, cl. 1475 (nach K.).

¹¹⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

¹²⁾ HGL VIII, cl. 1473 (nach K.).

kaufte, Louis IX. bestätigte 1263 diesen Vertrag¹⁾; Mouthoumet wird darin so lokalisiert: *villa et castrum de Mothometo, sito in Terminesio, diocesis Narbonensis*. Im 14. Jahrhundert gehört der Ort zur viguerie Termenès und zur Diözese Narbonne²⁾. Heute ist es ein rühriger Ort und Endpunkt einer Kleinbahn, die es mit den nördlicheren Strichen des Départements verbindet. Sein Verkehr geht daher auch nach Lézignan und Narbonne. Zur Zeit der Weinernte geht ein Teil der Bevölkerung als Arbeiter in die languedokische Ebene. Vor einem Menschenalter noch wurde hier im Patois gepredigt.

Laroque de Fa [lə røkø də fa; le røkätis].

Es findet sich 1215³⁾ als *castrum de Rocha de Fano* in dem Streit zwischen Alain de Roci und der Abtei Lagrasse, es wird dem ersteren zuerkannt. 1227⁴⁾ ist das *castrum* und die *villa de Roca de Fa* unter den „in episcopatu Narbonensi“ liegenden Orten dieses Klosters genannt. 1242⁵⁾ erscheint es in einem Bericht des Seneschalls von Carcassonne an den König über die Orte, von denen Lagrasse Einkünfte bezieht. 1260 ist *Roca de Fanis* im Besitz Oliviers von Termes⁶⁾, der es 1261 an den commandeur du temple de N. D. de Peyrens verkauft⁷⁾; 1273 und 1278 ist dieser als im Besitz von Laroque befindlich bezeugt⁷⁾. 1261 wird Laroque so bestimmt: „*Rocam de Fanis, sita in Terminesio, diocesis Narbonae*“⁸⁾. So ist sein Verhältnis auch noch im 14. Jahrhundert, wie die nach Viguerien eingeteilte Liste der Diözese Narbonne es ergibt⁹⁾. Laroque war Sitz einer Komturei des Templerordens und kam nach dessen Auflösung an die Johanniter, wo es der commanderie d'Homps unterstellt wurde¹⁰⁾. Heute ist es ein Ort von etwa 220 Bewohnern, an der Kleinbahn nach Mouthoumet gelegen, sein Verkehr teilt sich zwischen Carcassonne und Narbonne. Vor 20 Jahren etwa wurde auch hier das Patois noch bei der Predigt gebraucht.

¹⁾ Mahul III, p. 412.

²⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

³⁾ HGL VIII, cl. 675 (nach K.).

⁴⁾ Mahul II, p. 267.

⁵⁾ ib., p. 272.

⁶⁾ HGL VIII, cl. 1473 (nach K.).

⁷⁾ Mahul III, p. 426.

⁸⁾ ib., p. 461.

⁹⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

¹⁰⁾ Sabarthès: *Dict. topogr.*, p. 199.

Davejean.

Es ist zum erstenmal 1024¹⁾ zitiert. 1067 schließen hier die Gräfin von Carcassonne Rangarde, und ihr Schwiegersohn Wilhelm, Graf von Cerdagne, den bekannten Vertrag, das Razès betreffend, ab (*actum est hoc . . . in Termenes in villa Davegano*)²⁾. Damals gehört der Ort also schon zum Termenès. 1260³⁾ ist es im Besitz Oliviers von Termes, von dem es Louis IX. erwirbt. Im 14. Jahrhundert ist es unter den in der viguerie Termenès liegenden Orten der Diözese Narbonne erwähnt⁴⁾.

Felines [fəlinɔ̃s; fəlinɛzɛs].

Es ist erst im 13. Jahrhundert belegt. 1261 gestattet Louis IX. Olivier de Termenès, die *villa de Felinis* zu verkaufen⁵⁾. Im 14. Jahrhundert ist es Sitz der viguerie Termenès. 1343 heißt es: *consistorium regium de Felinis Terminesi*⁶⁾ und *locus de Felinis, in quo curia regia Terminesi tenetur*⁷⁾. In der Diözesanliste von Narbonne findet es sich demnach natürlich auch unter der viguerie Termenès⁴⁾. Heute zählt der Ort 218 Einwohner und liegt an der Kleinbahn nach Mouthoumet. Sein Verkehr geht teils nach Narbonne, teils nach Limoux.

Villeroûge [bɛ̃lɔ̃ruʒɔ; lɛ̃ bɛ̃lɔ̃ruʒɛ̃s].

1107⁸⁾ findet sich die *Villa-rubea* in der Bulle Paschalis II. für die Kathedrale von Narbonne. 1110⁹⁾ gibt Olivier von Termes nach vielem Drängen das von seinem Vater und Berengar von Peyreperouse unrechtmäßig in Besitz gehaltene *castrum Villae rubeae* gegen eine Abfindung der Kirche von Narbonne zurück, nachdem er vorher sogar schon mit Exkommunikation bedroht worden war. 1227¹⁰⁾ ist Villeroûge auch in der Bulle Honorius III., die von dem Erzbischof von Narbonne gegen Simon von Montfort vorgebrachten Klagen betreffend, genannt. Der Ort hatte seine eigenen Herren; 1185, 1192

¹⁾ Mahul III, p. 388.

²⁾ HGL V, cl. 555.

³⁾ ib. VIII, cl. 1474 (nach K.).

⁴⁾ Mounyès: op. cit., p. 375.

⁵⁾ Mahul III, p. 397.

⁶⁾ Bull. comm. arch. Narb. I, p. 223.

⁷⁾ ib., p. 261 und 298.

⁸⁾ HGL V, cl. 805.

⁹⁾ Gall. christ. VI, instr. cl. 27 und Mahul III, p. 486.

¹⁰⁾ Mahul III, p. 486.

und 1195 machen diese der Abtei Fontfreda eine Reihe von Schenkungen bei Villerouge¹⁾. 1343 heißt es in einer Urkunde „*Villarubea in Terminiesio*“²⁾. Diese Zugehörigkeit zur viguerie Termenès bestätigt auch die Diözesanliste von Narbonne, in der Villerouge bei der obengenannten viguerie aufgeführt wird³⁾. Heute ist es ein Ort von rund 250 Einwohnern und liegt an der Bahn nach Mouthoumet, sein Verkehr verteilt sich zwischen Narbonne, Lézignan und Carcassonne.

Rekapitulation der in Teil II gewonnenen Resultate.

§ 69. Auf Grund vorstehender Erörterungen scheinen sich mir folgende Punkte für die Erklärung der Entstehung und Entwicklung der katalanisch-languedokischen Sprachgrenze (das Audetal ausgenommen) zu ergeben.

1. Die Ansiedelung der Hispani an der Sprachgrenze läßt sich nicht hinreichend beweisen und kann daher auch nicht zu ihrer Erklärung herangezogen werden.

2. Die topographischen Verhältnisse sind der Entstehung einer Sprachgrenze an den Corbières günstig, reichen aber allein nicht aus, um eine genügende Erklärung derselben zu geben.

3. Historische Gründe sind es, die in Verbindung mit der Topographie der Gegend die Sprachgrenze erzeugten, da sie den Verkehr zwischen den Gegenden nördlich und südlich der Sprachgrenze erheblich einschränkten.

4. Das erste historische Faktum, das in Betracht kommt, ist die Tatsache, daß Roussillon durch eine vorkeltische Bevölkerung bewohnt wurde, die auch nach Eindringen der Kelten in diese Gegenden sich behauptete, und deren Stammesgrenze — an einem Punkte jedenfalls genau (Salses) — sich mit der heutigen Sprachgrenze deckt. Die Selbständigkeit dieses in Roussillon sitzenden Stammes den nördlichen gegenüber findet in der Römerzeit dadurch ihren Ausdruck, daß sein Gebiet von der colonia Narbo Martius abgetrennt und zu einer eigenen colonia gemacht wird.

5. Aus der so entstandenen, dann aber wieder untergegangenen colonia Ruscino entsteht im Laufe des 6. Jahrhunderts ein eigenes

¹⁾ Cauvet: *Fontfreda*, p. 395 (nach K.).

²⁾ Bulletin de la commission archéologique de Narbonne I, p. 254.

³⁾ Mounyès: *Inventaire des archives communales de la ville de Narbonne* usw. Annexes, Série AA, p. 375.

Bistum. Die Nordgrenze dieses Bistums ist mit der Sprachgrenze von heute identisch, nur an einem Punkte zeigt sich ein Abweichen, Tautavel und Vingran gehörten einst zur Diözese Narbonne, 1359 aber zu Elne.

6. Die auf dem Gebiet dieses Bistums entstehenden Grafschaften fallen an ihrem Nordrand mit der Sprachgrenze zusammen. Eine Erinnerung der einstigen ethnologischen Verwandtschaft zwischen der Bevölkerung dieser Grafschaften und der der südpyrenäischen Gegenden ist das starke Hinneigen dieser Gebiete zum Süden.

7. Nur für zwei Orte reichen weder topographische noch auch die mir bekannten historischen Tatsachen aus, um deren Sprachzustand restlos zu erklären, nämlich für Vingran und Perillos; insbesondere läßt sich auf Grund der vorhandenen Indizien nicht mehr feststellen, welches das ältere Element in dem jetzt in beiden Ortschaften bestehenden katalanisch-languedokischen Gemisch ist.

8. Was die katalanischen Lautungen betrifft, die sich heute im Fenouillet finden, so handelt es sich wahrscheinlich um jüngere, durch den Verkehr erzeugte Beeinflussung des Fenouillet durch das Katalanische und nicht etwa um eine Folge der einstigen Zugehörigkeit des Fenouillet zum katalanischen Verwaltungsgebiet, umsoweniger, als diese katalanischen Erscheinungen im Fenouillet vorwiegend auf dessen Grenzorte beschränkt bleiben.

Literaturverzeichnis.

I. Sprachlicher Teil.

- Alart, *Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne*. Revue des langues romanes ¹⁾ III (1872), p. 274 ff.; IV (1873), p. 44 ff., 245 ff., 354 ff., 502 ff.; V (1874), p. 80 ff.; VII (1875), p. 42 ff.; X (1876), p. 57 ff. und 241 ff.; XI (1877), p. 173.
- id., Dasselbe Werk als selbständiges Buch erschienen. Paris. 1881.
- id., *Documents divers appartenant aux dialectes du midi de la France*. RLR XII (1877), p. 1 ff.
- id., *Sur quelques particularités de la langue catalane*. ib. p. 111 ff.
- id., *Duels et défis (textes catalans)* RLR VI (1874), p. 361.
- Alcover, *El català davant els filòlegs estranjers*. Bolleti del Diccionari de la llengua catalana. IV (nr. 9), 194—304.
- Anglade, *Le parler de Lézignan*. RLR XL (1897), p. 145—176 und p. 289—345.
- id., *Notes languedociennes*. ib. XLIII (1900), p. 58—70.
- Appel, *Provenzalische Chrestomathie*. Leipzig. 1902 ²⁾. *Abriß der Formenlehre*, p. VII—XLI.
- Blanc, *Narbonensia, passage de s, z à r et de r à s, z*. RLR XL (1897), p. 49 ff. und XLII (1899), p. 89 ff.
- Calmette et Hurtebise, *Correspondance de la ville de Perpignan*. 1450—1659. RLR L (1907), p. 323 ff.; LI (1908), p. 278 ff.; LII (1909), p. 5 ff.
- Crescini, *Manualetto provenzale, Introduzione grammaticale*, p. 1—167, Padova, Verona. 1905. 2. Auflage.
- Fabra, *Le Catalan dans la grammaire des langues romanes de W. Meyer-Lübke et dans le Grundriß der romanischen Philologie*. Revue Hispanique XVII; extrait. New York, Paris. 1907.
- Guarnerio *Contributo agli studi Lulliani*. Anuari del Institut d'Estudis Catalans. 1908. p. 497 ff.
- Körting²⁾, *Latein-romanisches Wörterbuch*. Paderborn. 1907³⁾.
- Koschwitz, *Grammaire historique de la langue des Félibres*. Greifswald. 1894.
- Krüger, *Sprachegeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon*. Diss. Gießen. 1911. Abdruck aus *Revue de dialectologie romane*³⁾ III (1911), p. 134—183; Fortsetzung ib., p. 287—338; IV 1—15.

¹⁾ Diese Zeitschrift ist als RLR zitiert.

²⁾ Ist als Ktg.³⁾ zitiert.

³⁾ Ist als RDR zitiert.

- Lindsay, *Die lateinische Sprache*. Übers. v. H. Nohl. Leipzig. 1897.
- Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, trad. par. Eug. Rabiet, Aug. et Georg. Doutrepoint. Paris. I (1890), II (1894).
- id., *Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft*. Heidelberg. 1901.
- id., *Die lateinische Sprache in den romanischen Ländern*. GG I², p. 451—497¹⁾.
- Mistral, *Lou Tresor dou Fèlibrige ou Dictionnaire provençal-français*²⁾. Aix. 1882—1887. 2. vol.
- Morel-Fatio und Saroïhandy, *Das Katalanische*. GG I², p. 841—877.
- Mounyès³⁾, *Inventaire des Archives communales de la ville de Narbonne antérieures à 1790*. Annexes de la Série AA. Narbonne. 1871.
- Mussafia, *Die katalanische metrische Version der sieben weisen Meister*. Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften. Phil. Hist. Klasse. 25. Band. Wien. 1876. p. 151 ff.
- Niepage, *Laut- und Formenlehre der mallorkinischen Urkundensprache*. 1. *Lautlehre*. RDR I (1909), p. 301—385. 2. *Formenlehre*. ib. II (1910), p. 1—55.
- Ollerich, *Über die Vertretung dentaler Konsonanz durch u im Katalanischen*. Bonn. Diss. 1887.
- Schultz-Gora, *Altprovenzalisches Elementarbuch*. Heidelberg. 1904.
- Suchier, *Die fraizösische und provenzalische Sprache und ihre Mundarten*. GG I², p. 712—840.
- Vidal, *Suite des documents sur la langue catalane depuis 1311*. RLR XXIX (1886), p. 53 ff.; XXX (1886), p. 257 ff.; XXXI (1887), p. 59 ff.; XXXII (1888), p. 146 ff., 410 ff., 542 ff.
- Wendel, *Die Entwicklung der Nachtonvokale aus dem Lateinischen ins Altprovenzalische*. Tübing. Diss. 1906.

II. Historischer Teil.

- Alart, *Cartulaire roussillonais*. Perpignan. 1880.
- id., *Géographie historique des Pyrénées Orientales*. Perpignan. 1859.
- Amardel, *Les monnaies des Elisyques et les autres monnayages narbonnais*. Bulletin de la commission archéologique de Narbonne X, p. 131—189.
- D'Arbois de Jubainville, *Les premiers habitants de l'Europe*. 2^{me} ed. Paris. I (1889), II (1894).
- id., *Les Celtes depuis les temps les plus reculés jusqu'en l'an 100 avant notre ère*. Paris. 1904.
- id., *Principaux auteurs de l'antiquité à consulter sur l'histoire des Celtes depuis les temps les plus anciens jusqu'au règne de Théodose I*. Cours de littérature celtique. XII, Paris (1902).

¹⁾ GG I² = G. Gröber: *Grundriß der romanischen Philologie* I². Straßburg i. E. (1904—1906).

²⁾ Ist als TF zitiert.

³⁾ Nach Anglade: RLR XL (1897), p. 148 ist das Werk mit Vorsicht zu benutzen, da der Verfasser vielfach die Schreibung der Urkunden willkürlich geändert hat.

- D'Arbois de Jubainville, *Les noms de lieu gaulois en France dans le Roussillon*. Revue celtique. XI (1890), p. 488—490.
- Baudon de Mony, *Relations politiques des comtes de Foix avec la Catalogne jusqu'au commencement du XIV^e siècle*. 2. vol. Paris. 1896. (Mit Karten und Urkunden im 2. Band.)
- Blanchet, *Traité des monnaies gauloises*. Paris. I (1905) und II (1905).
- Budinszky, *Die Ausbreitung der lateinischen Sprache über Italien und die Provinzen*. Berlin. 1881.
- Capeille, *Etude historique sur Millas*. Céret. 1900.
- Cauvet, *Etude historique sur l'établissement des Espagnols dans la Septimanie aux VIII^e et IX^e siècles*. Bulletin de la commission archéologique de Narbonne. I (1877), p. 343—521.
- Cros-Mayrevieille, *Histoire du comté et de la vicomté de Carcassonne*. I (Paris). 1846. II (Carcassonne). 1896.
- Desjardins, *Géographie historique et administrative de la Gaule romaine*. 4. vol. Paris. 1876—1896.
- Dionys. Sammarthanus, *Gallia christiana in provincias ecclesiasticas distributa*. Band VI. Paris. 1739.
- Gazanolya, *Histoire du Roussillon*. Perpignan. 1857.
- Henry, *Histoire du Roussillon*. 2 vol. Paris. 1835/1836.
- Herzog, *Gallia Narbonensis*. Leipzig 1864.
- H. Hirt, *Die Indogermanen I*. Straßburg. 1905.
- Holder, *Altkehlischer Sprachschatz*. 2 vol., Leipzig 1896 und 1904.
- Hübner, *Monumenta linguae ibericae*. Berlin. 1893.
- C. Jullian, *Histoire de la Gaule*.
 I. vol. *Les Invasions gauloises et la civilisation grecque*. Paris. 1908.
 II. „ *La Gaule indépendante*. Paris. 1908.
 III. „ *La conquête romaine et les premières invasions germaniques*. Paris. 1909.
- Jung, *Die romanischen Landschaften des römischen Reiches*. Innsbruck. 1881.
- Kiepert, *Lehrbuch der alten Geographie*. Berlin. 1878.
- Longnon, *La Gaule au VI^e siècle*. Paris. 1878.
- id., *Atlas historique de la France und texte explicatif des planches*. Paris. 1907.
- Mahul, *Cartulaire et archives des communes de l'ancien diocèse et de l'arrondissement administratif de Carcassonne*. vol. I—VI. Paris. 1857—1882.
- Petrus de Marca, *Marca hispanica sive limes hispanicus*. Paris. 1688.
- Miret y Sans, *Los vescomtes de Cerdanya, Conflent y Bergadà*. Barcelona. 1901.
- Mounyès, *Le cartulaire de la seigneurie de Fontjoncouse*. Bull. comm. arch. Narb. I, p. 109—341.
- Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde I*. Berlin (1870).
- E. Philipon, *Les Ibères, étude d'histoire, d'archéologie et de linguistique*. Paris. 1909.
- Sabarthès, *Essai sur la toponymie de l'Aude und Essai sur les cours d'eau du départ. de l'Aude* (Separatabdruck aus dem Bulletin de la commission archéologique de Narbonne) Narbonne, Caillard. 1907.
- Schädel, *Die katalanischen Pyrenäendialekte*. RDR I (1909), p. 14—98.
- P. Skok, *Die mit den Suffixen -acum, -anum, -ascum und -uscum gebildeten südfrenchösischen Ortsnamen*. BhZRP II. Halle. 1906.

- Thiers, *Notes sur les Ibères du Bas-Languedoc*. Bulletin de la commission archéologique de Narbonne. X (1908/1909), p. 280—293.
- id., *Recherches sur les Ibères du Roussillon*. *ibid.* p. 485—508.
- D. Vaissette et de Vie, *Histoire générale de Languedoc*¹⁾. I.—V. éd. Privat. Toulouse. 1872 ff.
- Vidal, *Guide historique et pittoresque dans le départ. des Pyrénées Orientales*. Perpignan. 2^{me} éd. 1899. (3. Auflage in Vorbereitung.)
- id., *Histoire de la ville de Perpignan*. Paris. 1897.
- Williams, *Die französischen Ortsnamen keltischer Abkunft*. Diss. Straßburg. 1891.
- Sabarthès, *Dictionnaire topographique du départ. de l'Aude*. Im Druck.

Durch die große Liebenswürdigkeit des Herrn Verfassers habe ich vom Dictionnaire selbst die 3. Druckbogen erhalten; von der umfangreichen historischen Einleitung war leider noch keiner fertiggestellt. Außer diesen von mir durchgesehenen Werken stehen mir noch von seiten des Herrn Dr. Krüger, der den westlichen Teil des katalanisch-languedokischen Grenzgebietes bearbeitet hat, eine nicht unbedeutende Anzahl von Notizen zur Verfügung. Derselbe sah zunächst Band VI—XII der Hist. gén. de Languedoc durch; die hieraus mir mitgeteilten Stellen habe ich verglichen, leider war mir dies bei den andern Werken nicht möglich, und sind so eine ganze Reihe von ungenauen Zitaten nicht zu vermeiden gewesen, da in den von Herrn Dr. Krüger angefertigten Exzerpten die Seitenzahl häufig fehlte. Diese mir so freundlich mitgeteilten Notizen bezeichne ich mit K, um sie von den von mir gesammelten zu unterscheiden. Zur Erleichterung des Zitierens in der Darstellung führe ich hier die Werke an, aus denen Herr Dr. Krüger sein Material geschöpft hat.

- Alart, *Cartulaire roussillonnais*. Veröffentlicht nach dem Tode des Verfassers in der *Semaine Sainte*, vom 4. Mai 1884—17. Juli 1886.
- id., *La voie romaine de l'ancien Roussillon*. Bulletin de la société agricole scientifique et littéraire des Pyr. Or. XII. p. 131—195.
- id., *Géographie historique du Conflent*. Bulletin de la société agricole, scientifique et littéraire des Pyr. Or. X, p. 67—112.
- id., *Privilèges et titres relatifs aux franchises, institutions et propriétés communales de Roussillon et de Cerdagne, depuis le XI^e siècle jusqu'à l'an 1660*. Perpignan 1874.
- id., *Notices historiques sur les communes du Roussillon, première série*. Perp. 1868.
- id., *Notices historiques sur les communes du Roussillon, seconde série*. Perp. 1878.
- id., *Cartulaire roussillonnais. Copies et extraits de documents relatifs à l'histoire politique et religieuse du Roussillon*. 58 vol. ms. à la bibl. municip. de Perp. sans ordre alphabétique.
- id., *Notes et documents historiques sur le département des Pyr. Or.* Perpignan. 1867.
- V. Aragon, *Les anciens châteaux-forts des Corbières roussillonnaises, frontière du Languedoc*. Montpellier. 1882.
- J. Calmette et P. Vidal, *Le Roussillon. Les régions de France*. Band VI. Paris. 1909.

¹⁾ Zitiert als HGL.

- F. Castello et A. Llouquet, *Rivesaltes*. Toulouse. 1893.
- E. Cauvet, *Etude historique sur Fontfroïde*. Montpellier-Paris. 1875.
- P. Courrent, *Tuchan, Nouvelle, Domneuve et Ségure. Notice historique*. Bulletin de la société d'études scientifiques de l'Aude. XIV (1903), p. 79—166.
- L. Fédié, *Le comté de Razès et le diocèse d'Alet, notices historiques*. Carcassonne. 1880.
- J. Freixe, *Itinéraire du roi Wamba pendant sa campagne en 673 dans la Gaule Narbonnaise*. Revue d'histoire et d'archéologie du Roussillon. I, p. 36—43.
- id., *Recherche des localités modernes correspondant aux stations de la voie romaine de Narbonne à Gerona*. Revue d'histoire et d'archéologie du Rouss. I. p. 176 ff.
- id., *Les premiers habitants du Roussillon*. ib. IV, p. 115, 131, 191.
- Henry, *Le Guide en Roussillon ou Itinéraire du voyageur dans le dép. des Pyr. Or.* Perp. 1842.
- Imbart de la Tour, *Les colonies agricoles et l'occupation des terres désertes à l'époque carolingienne*. Mélanges P. Fabre. Paris. 1902. p. 146—171.
- C. Jullian, *Notes gallo-romaines sur les origines d'Elne et d'Auch*. Revue d'histoire et d'archéolog. du Rouss. III, p. 37—40.
- E. Pratz, *Les Origines de Belesta de la Frontière*. ib. III, p. 165 ff.
- A. Ratheau, *Monographie du château de Salses*. Paris. 1860.
- J. Régné, *Examen d'une enquête relative à la limite méridionale de la vicomté de Narbonne*. Bulletin de la commission archéologique de Narbonne. IX, p. 99—178.
- A. Salsas, *Un recensement de l'ancien diocèse d'Elne au XIV^e siècle*. Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. II, p. 55—66.
- P. Vidal, *Guide dans le départ. des Pyr. Or.* 3^e édit. en préparation.
- id., *A propos de la voie romaine de l'ancien Roussillon*. Rev. d'hist. et d'arch. du Rouss. I. p. 369—380.
- id., *Elne historique et archéologique*. Perpignan. 1887.
- id., *Schriftliche Mitteilungen an Herrn Dr. Krüger*.

Wichtig ist: P. Vidal et J. Calmette: *Bibliographie roussillonnaise*. Bulletin de la société agricole, scientifique et littéraire des Pyr. Or. XLVII (1906), p. 5—558.



Linguistische Karten
des Languedokisch-Katalanischen
Grenzgebietes

von

K. SALOW und F. KRÜGER.



Linguistische Karten des Languedokisch-Katalanischen Grenzgebietes

von

K. Salow und F. Krüger.

Die folgenden Karten sind ausgewählte Illustrationen zu den von K. Salow, *Sprachgeographische Untersuchungen über den östlichen Teil des Languedokisch-Katalanischen Grenzgebietes* und F. Krüger, *Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon* RDR III (1911), 134—183, 287—338; IV (1912), 1—15; V (1913), 1 ff. behandelten Abschnitten aus der Laut-, Formen- und Wortlehre des katalanisch-languedokischen Grenzgebietes. Die Karten sind nach den handschriftlichen Atlanten (umfassend ca. 500 Worte und 160 Ortschaften) der beiden Verfasser gefertigt.

Diese setzen sich zusammen aus:

1. einer synthetischen Hauptkarte,
2. Karten zur Laut- und Formenlehre, auf denen dargestellt ist:
 - a) Á + ged. Pal,
 - b) auslautend A,
 - c) Dentalisierung von [l'],
 - d) n's,
 - e) die Imperfektendung -ia,
 - f) erste und zweite Pers. Plur. von Verben der ersten lat. Konjugation,
3. einer Reihe von wortgeographischen Spezialkarten, darstellend:
 - a) boîte d'allumettes,
 - b) chauve-souris,
 - c) cheminée,
 - d) couper,
 - e) dénicher,
 - f) enfant,
 - g) garçons,
 - h) gloire,
 - i) grand'mère
 - k) grand-père,
 - l) grillon,
 - m) ils sont allés,
 - n) s'asseoir,
 - o) tiède.

Abkürzungen: ALF = Atlas linguistique de la France,
K = Krüger, op. cit.,
S = Salow, op. cit.,
× = der Begriff existiert im bezeichneten
Orte nicht.

Gilt für mehrere Orte eine Form, so sind diese umkreist und die gemeinsame Form ist unterstrichen. Sonst ist jedem Orte die ihm eigentümliche Form beigegeben. Ist ein Ort nicht untersucht, so fehlt die Form.

Trennungslinien machen vor Orten Halt, die nicht untersucht sind oder in denen Doppellautungen, -formen usw. existieren. Das letztere ist jeweils in der Legende oder in den betr. Erläuterungen erwähnt.

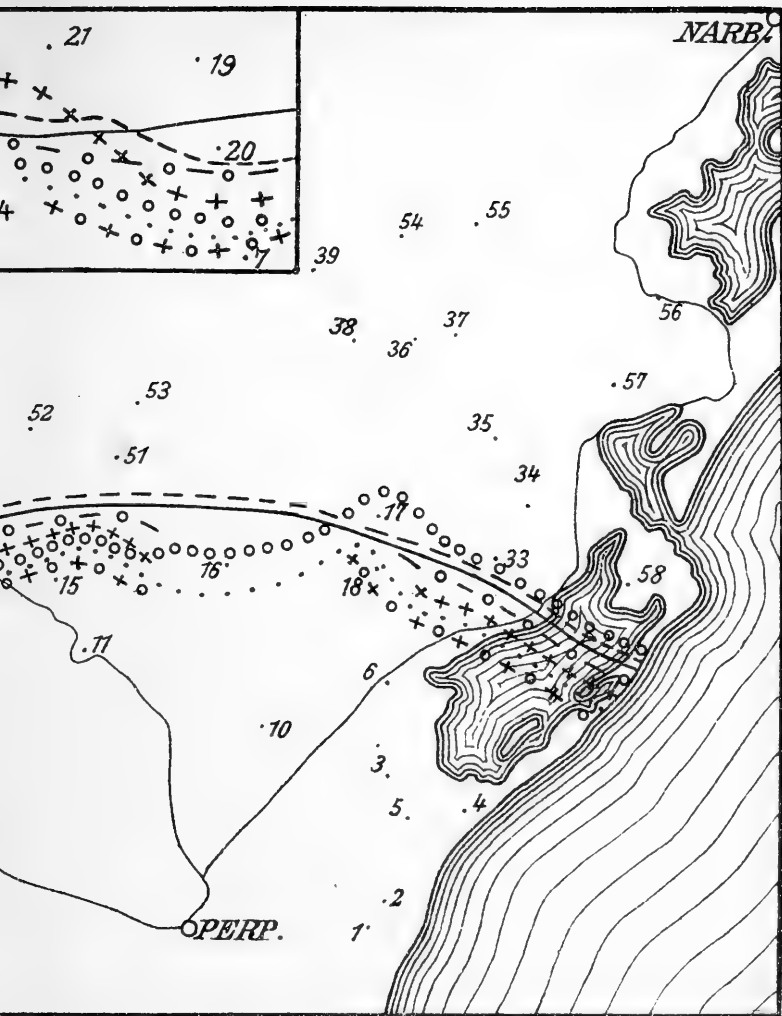
55
Villeséque des Corb.

en



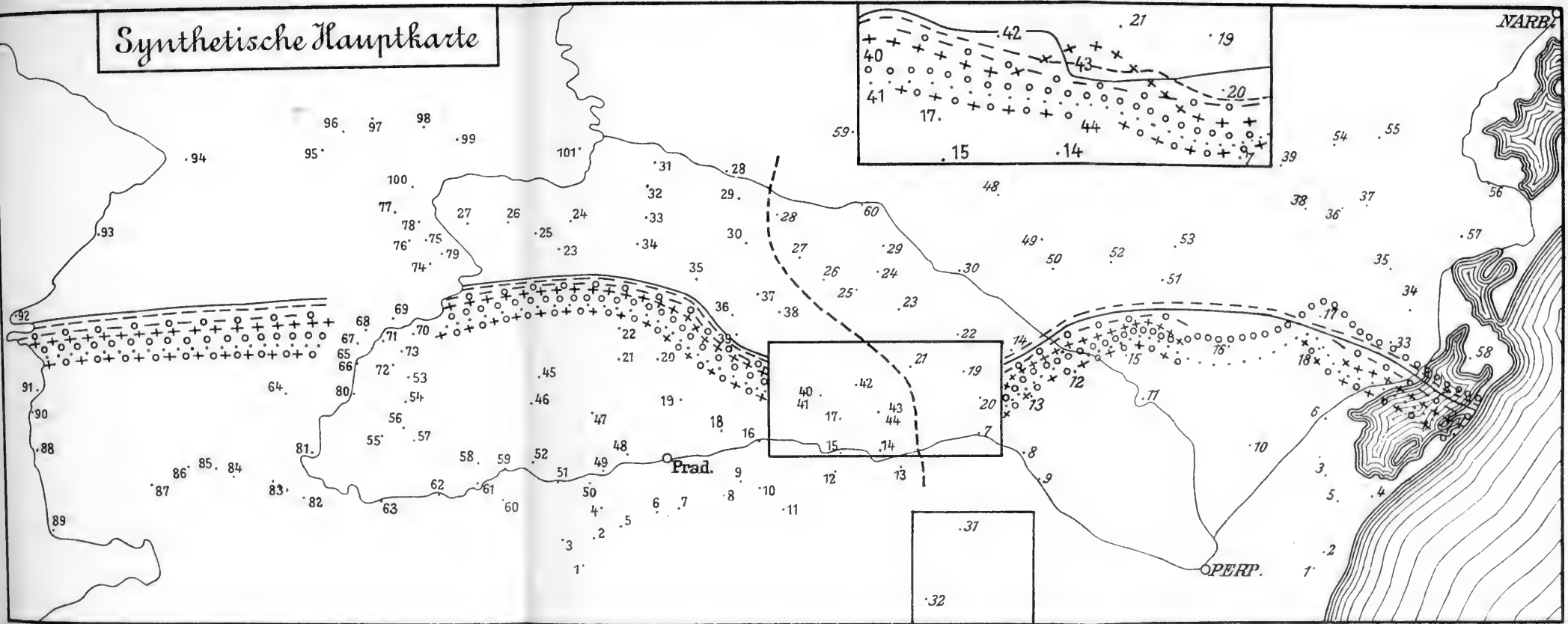






oo = Linie f o+o+o+o+ = Linie g

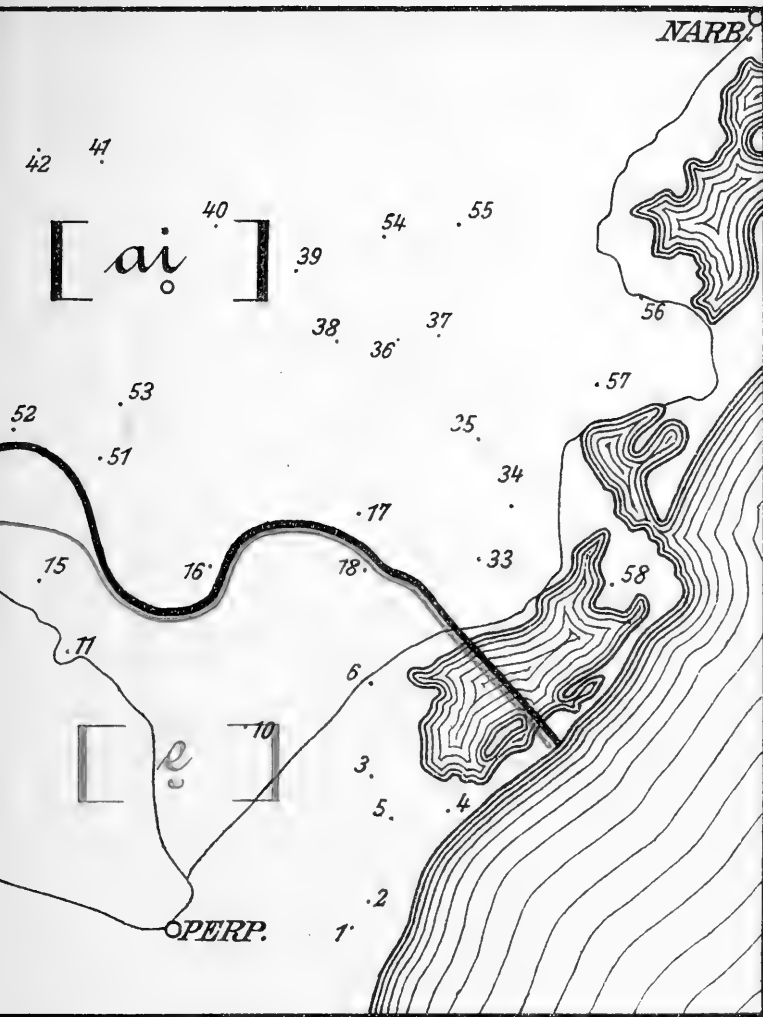
Synthetische Hauptkarte




Geogr.-Lith. Anstalt v. J. Köhler, Hamburg, Zollenbrücke 3.

- = Linie a
- o-o-o-o = Linie b
- ++++++ = Linie c
- = Linie d
- = Linie e
- o-o-o-o-o = Linie f
- +o+o+o+ = Linie g



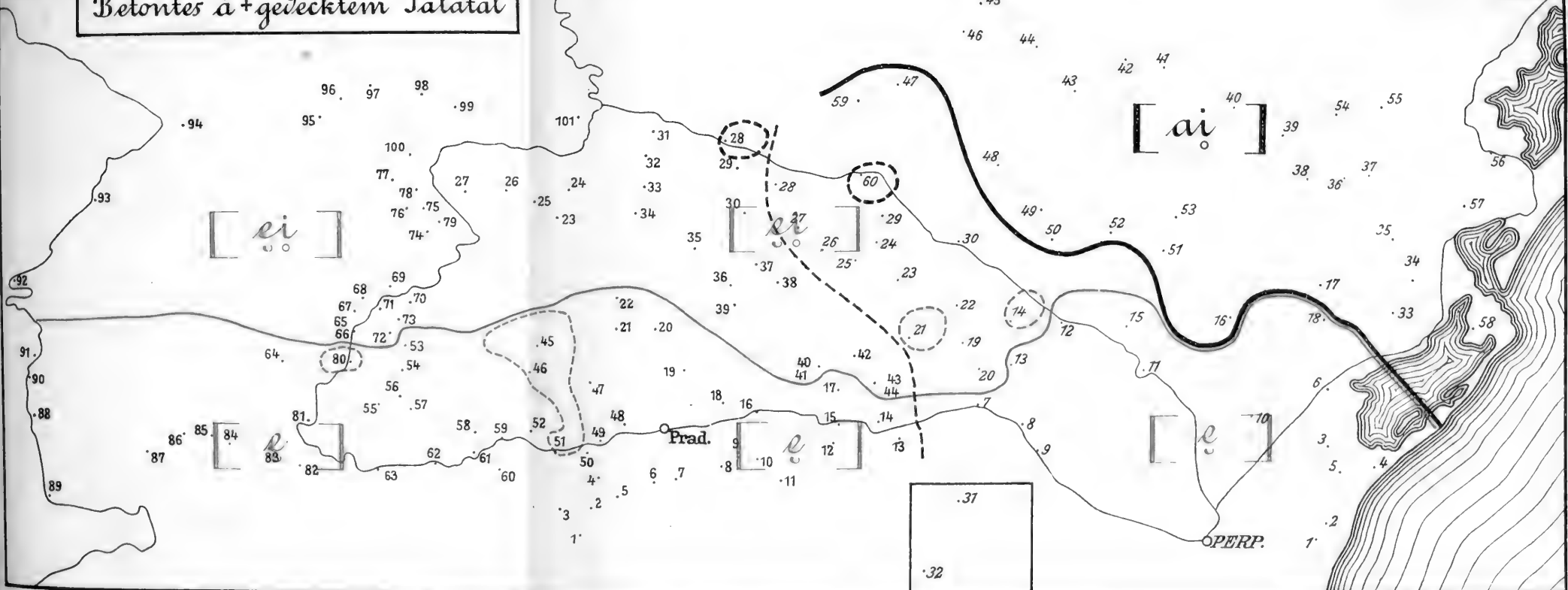


gen

erlauf von  nördlich des untersuchten Gebietes.
], [e] einerseits und [e], [e] andererseits sind in den einzelnen
 auf verzichtet, die wechselnde Häufigkeit des Vorkommens der
 ken.

Betontes á + gedecktem Palatal

NARB.

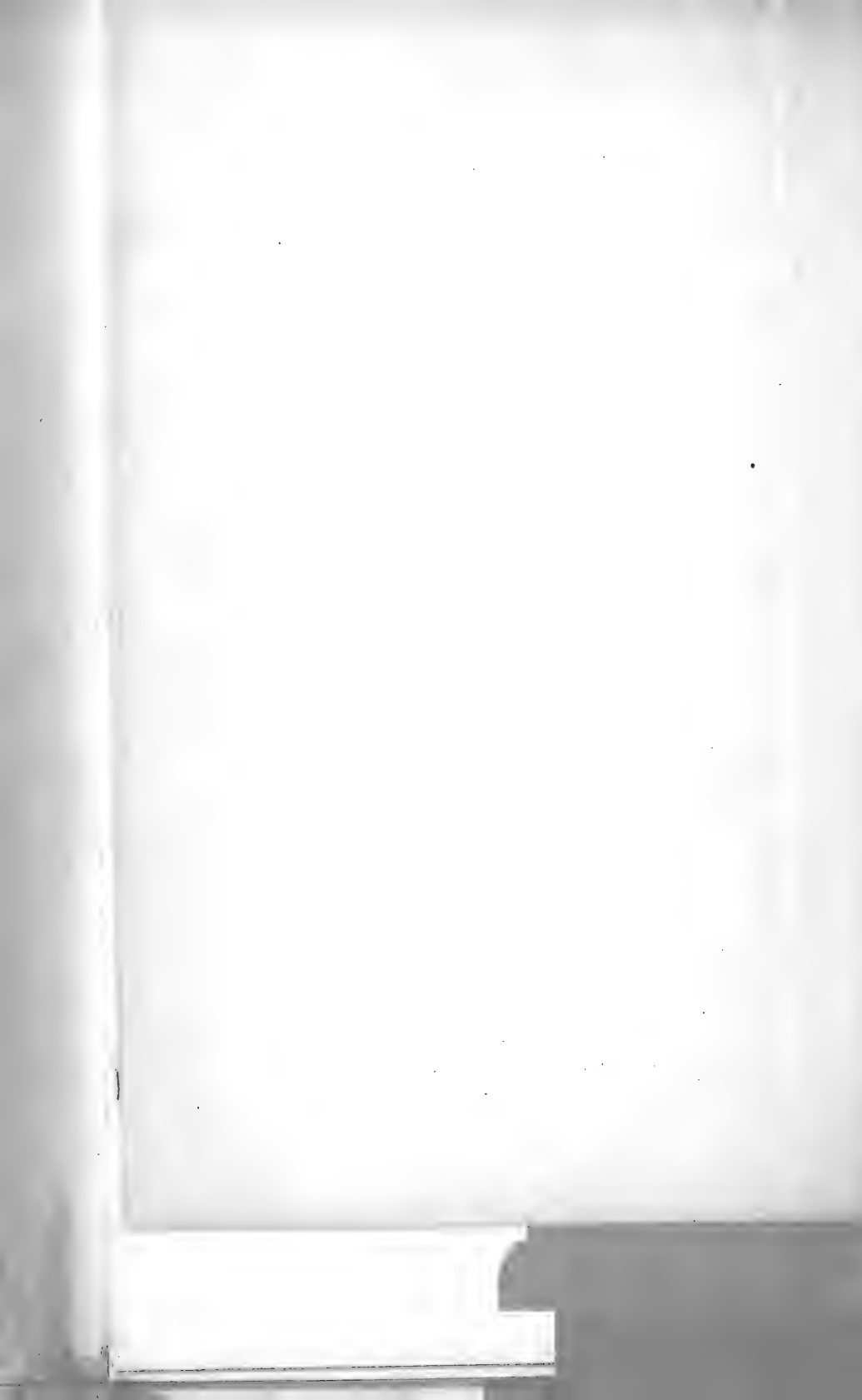


Geogr.-Lith. Anstalt v. J. Köhler, Hamburg, Zollenbrücke 3.

- trennt [ai] von [ei], [e].
- umschließt die Ortschaften, wo neben [ai] ein [ei] besteht.
- trennt nördliches [ei] von südlichem [e].
- umschließt die Ortschaften, wo neben [ei] ein [e] besteht.

Beispiele: FACTU... S. § 11, K. § 25;
 LACTE... S. § 11, K. § 25;
 FRAXINU. S. § 11, K. § 25.
 Erläuterung: S. § 11, K. §§ 25, 247.

Anm. 1. Im Westen liegt der weitere Verlauf von nördlich des untersuchten Gebietes.
 Anm. 2. Die Schwankungen zwischen [ai], [ei] einerseits und [ei], [e] andererseits sind in den einzelnen Orten verschieden. Es ist darauf verzichtet, die wechselnde Häufigkeit des Vorkommens der Lautungen graphisch auszudrücken.



NARB.

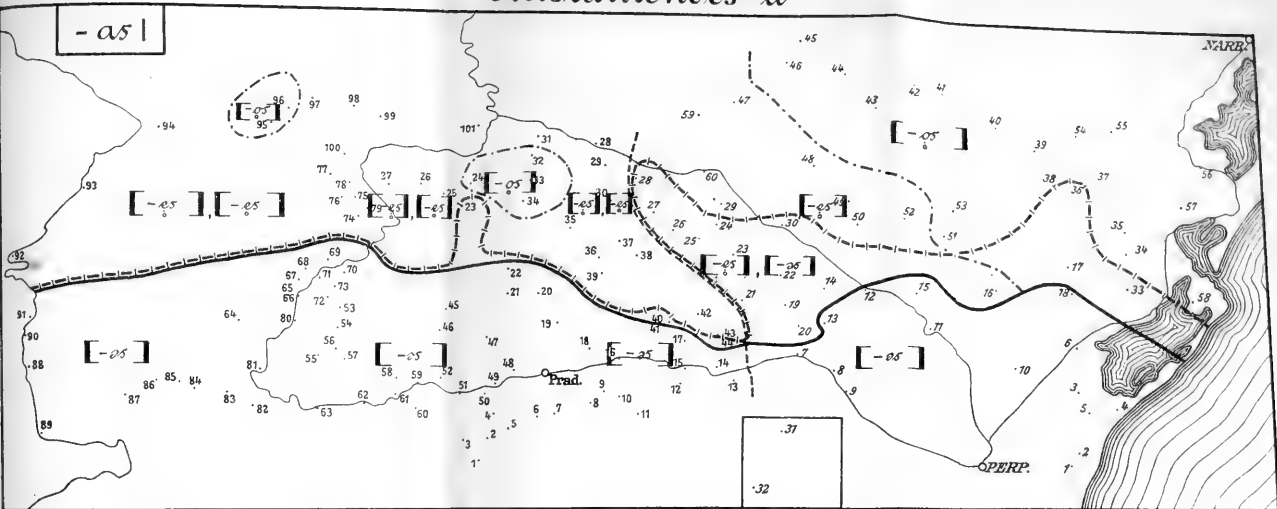


en

Auslautendes -a

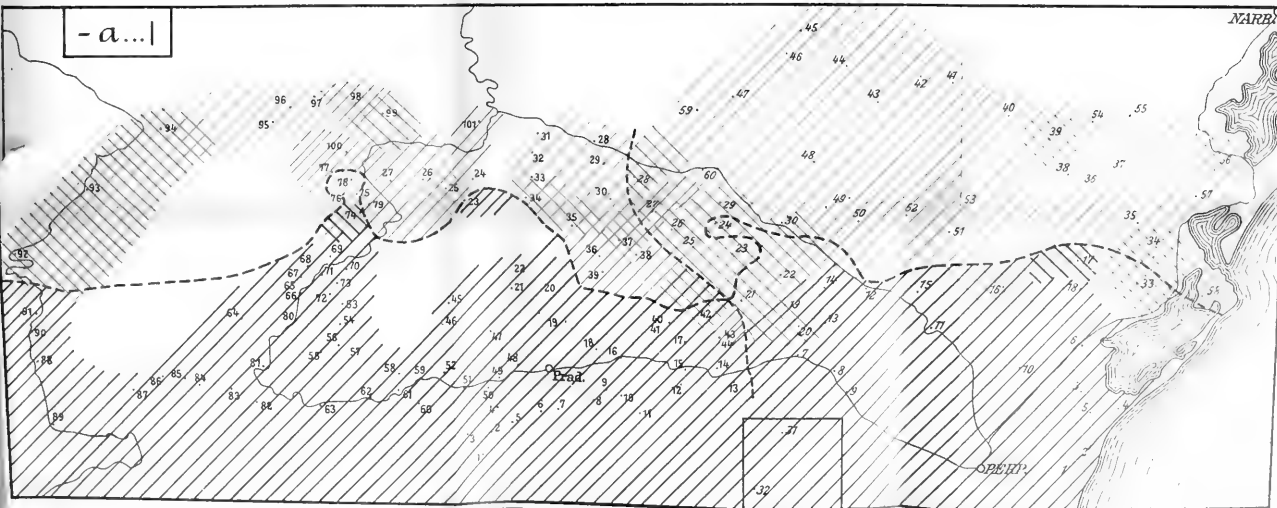
- a5 |

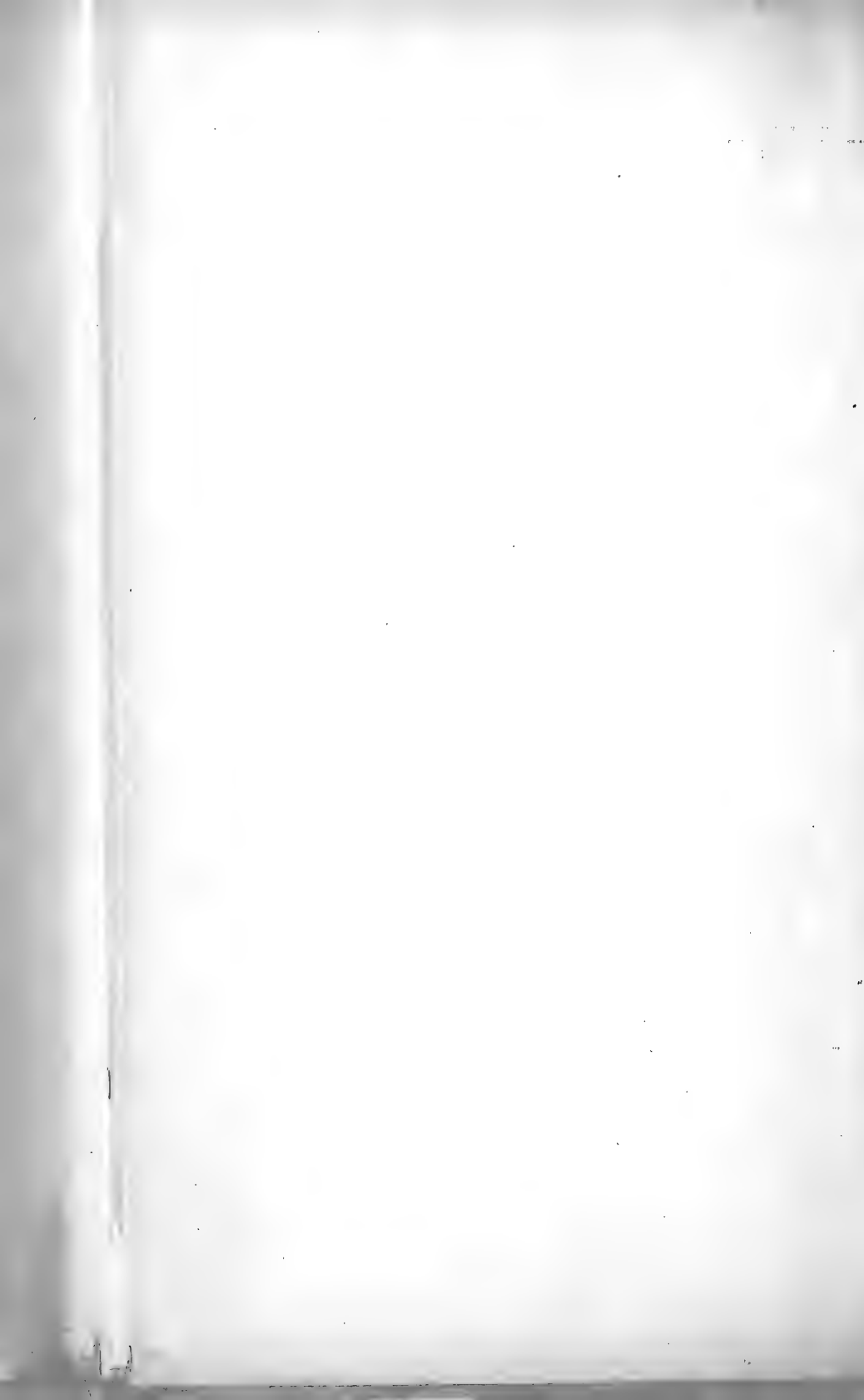
NARB

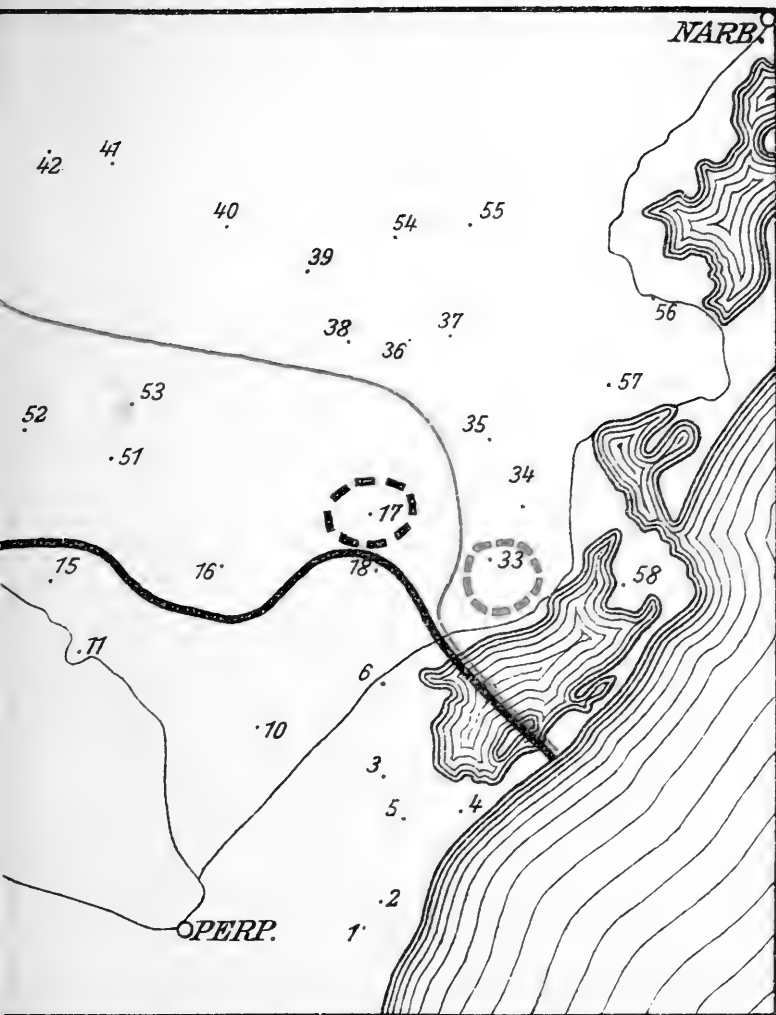


- a... |

NARB



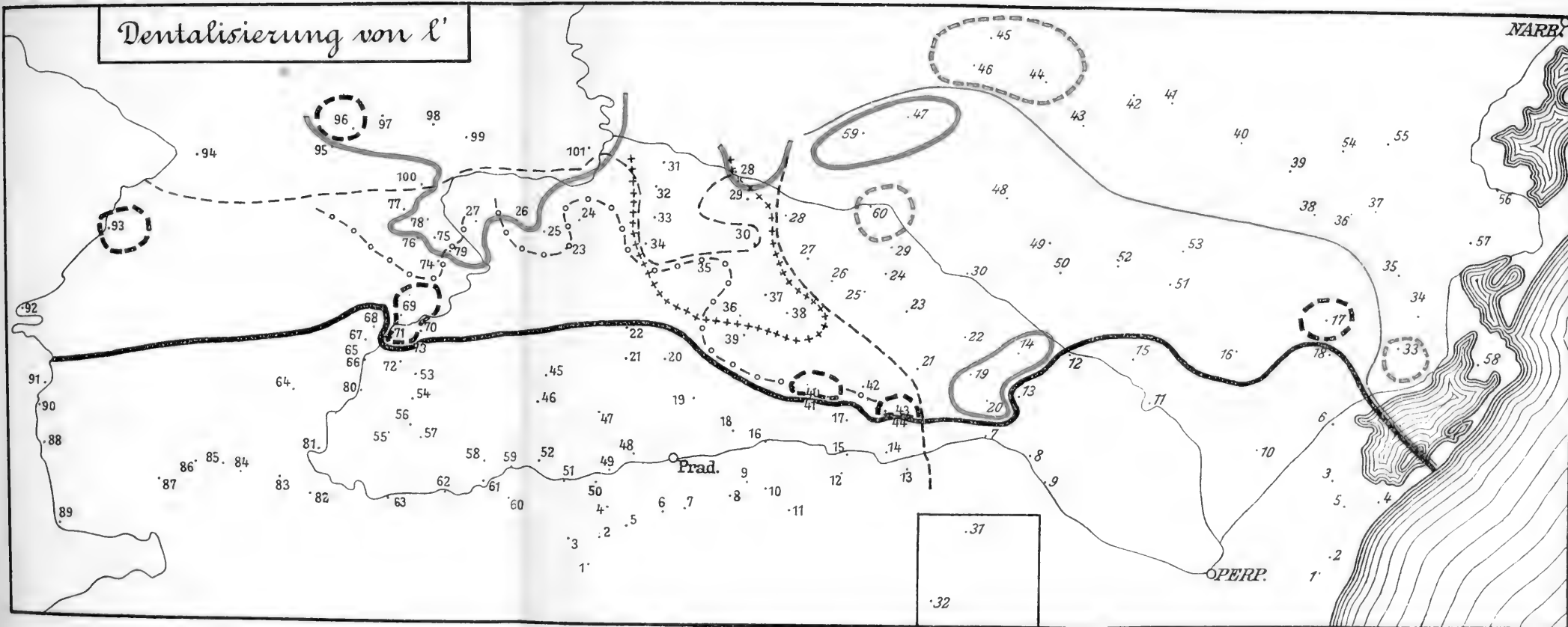




BITU... S. § 24, K. § 57;
 VU S. § 24, K. § 59;
 EU K. § 176;
 FELLU... S. § 101, K. § 18;
 TELLU... S. § 102, K. § 18;
 LU S. § 8, K. § 235;
 LOS S. § 102, K. § 63;
 ALLOS... S. § 102, K. § 249.

96, 101, 102, K. §§ 139, 143, 223, 249.

Dentalisierung von l'



Geogr.-Lith. Anstalt v. J. Köhler, Hamburg, Zollenbrücke 3.

— grenzt [-] im Nordosten von [-] im Südosten ab. Im Westen ist die Trennungslinie von Beispiel zu Beispiel verschieden. Es trennt z. B.

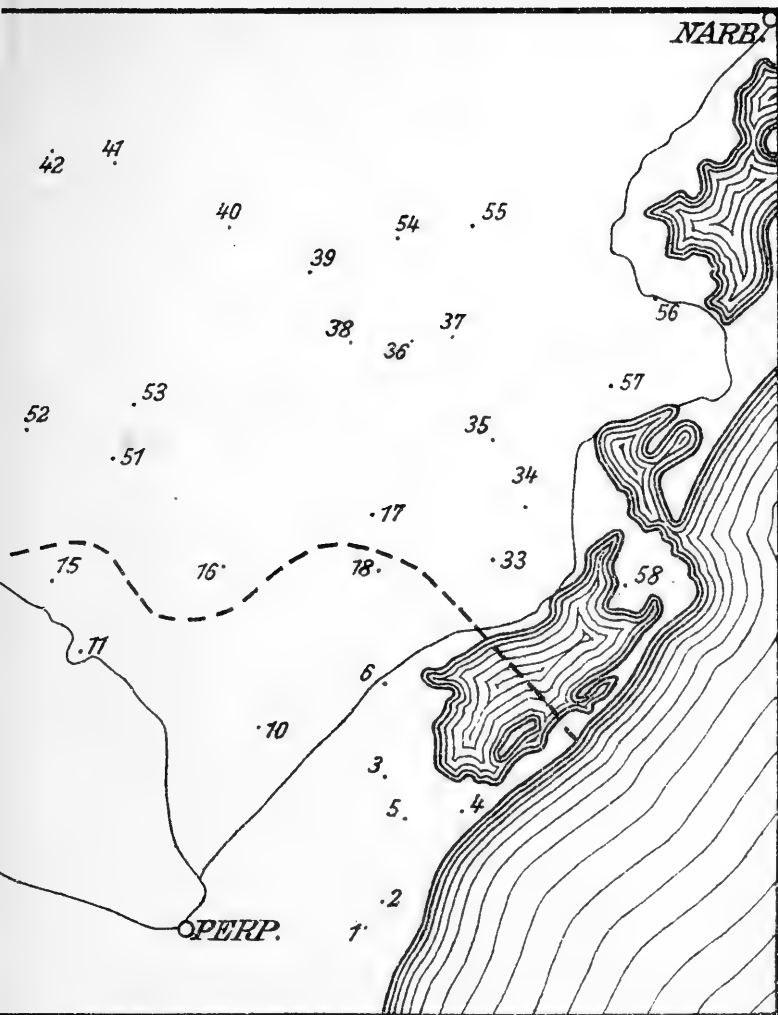
○-○-○-○- nördliches [-] von südlichem [-] bei LINEU,
 ++++++ " " " " " " *LEGITU,
 - - - - - " " " " " " LIXIVU.

- umgibt die Hauptverbreitzungszone von [-];
- - - - - umschließt die Orte, wo [-] vor [-] überwiegend auftritt,
- trennt nördliches [-s] von südlichem [-'s],
- - - - - umschließt die Orte, wo überwiegend [-s], doch auch [-'s] vereinzelt erscheint.

- Beispiele: *LEGITU... S. § 24, K. § 57;
 LIXIVU... S. § 24, K. § 59;
 LINEU... K. § 176;
 CASTELLU... S. § 101, K. § 18;
 MARTELLU... S. § 102, K. § 18;
 VECLU... S. § 8, K. § 235;
 OCULOS... S. § 102, K. § 63;
 CABALLOS... S. § 102, K. § 249.

Erläuterung: S. §§ 96, 101, 102, K. §§ 139, 143, 223, 249.

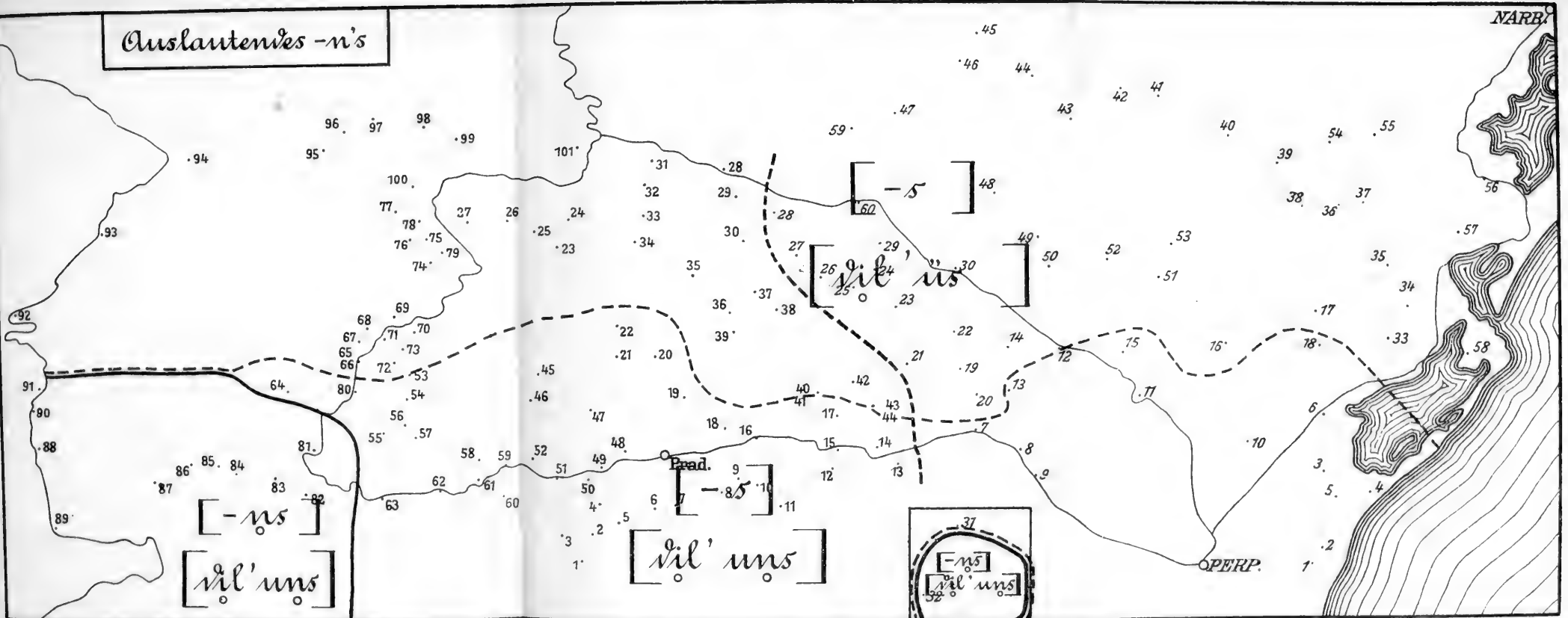




ung: S. § 111, K. § 240.

t 32 (im Osten) zeigt die Entwicklung des Südwestens (Cerdagne).

Auslauten/-n's

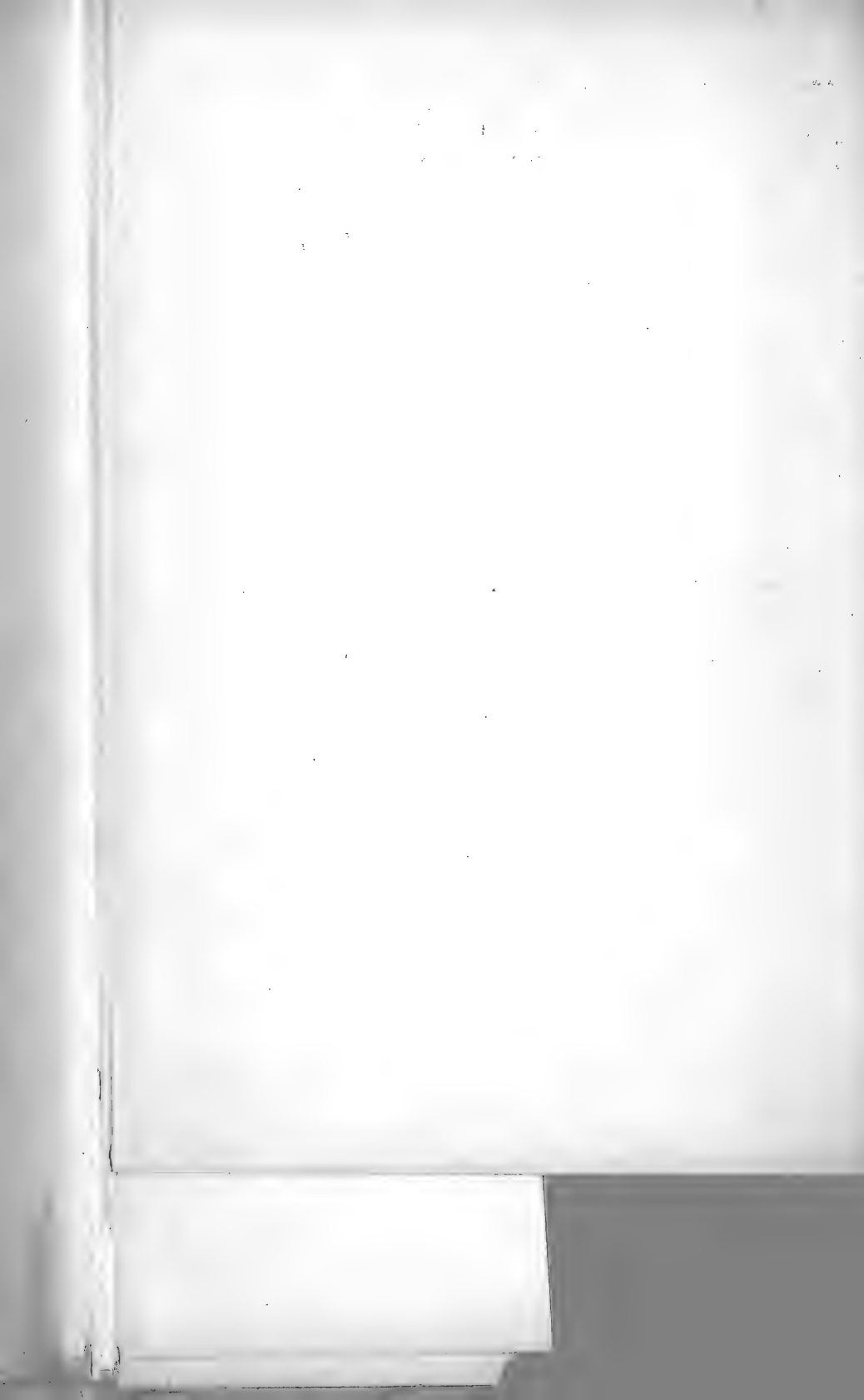


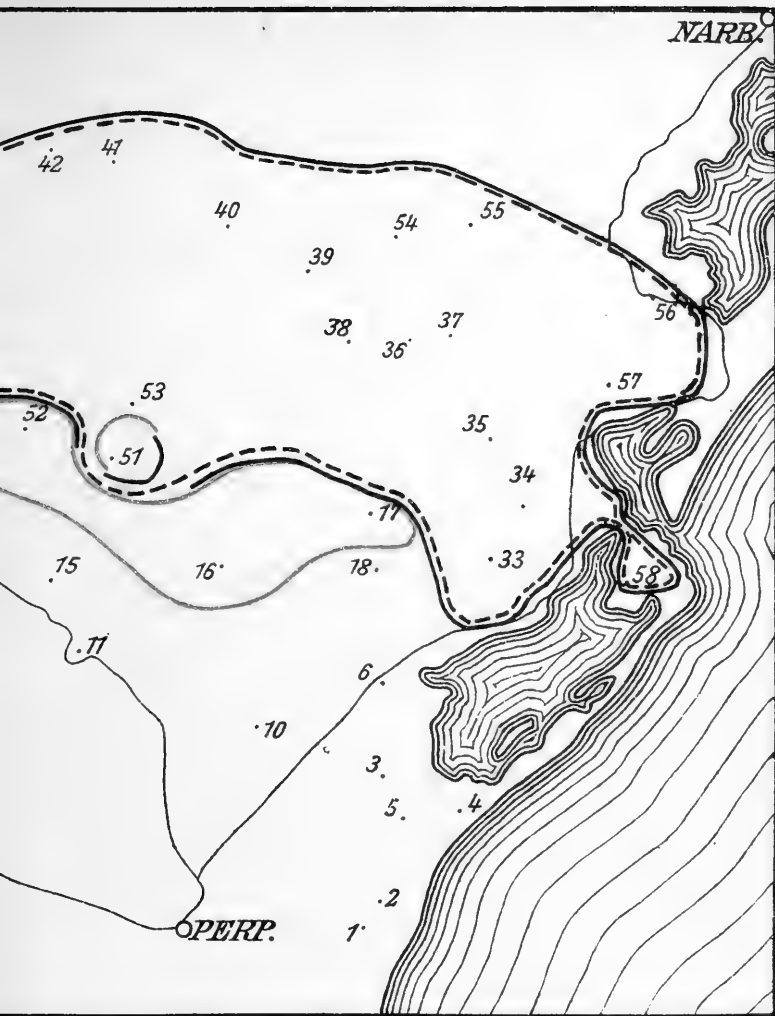
Geogr.-Lith Anstalt v. J. Köhler, Hamburg, Zollenbrücke 3.

— trennt südwestliches [-ns] von nördlichem und östlichem [-s] bei den unter a) genannten Beispielen,
 - - - trennt nördliches [-s] von südlichem [-ns] bei dem unter b) genannten Beispiel.

Beispiele: a) *CAMMINOS S. § 1, K. § 10;
 BONOS S. § 15, K. § 32;
 *MULTONES ... S. § 18, K. § 80;
 b) DIE LUNAE + S. § 91, K. § 39.

Erläuterung: S. § 111, K. § 240.
 Anm.! Ort 32 (im Osten) zeigt die Entwicklung des Südwestens (Uerdagne).





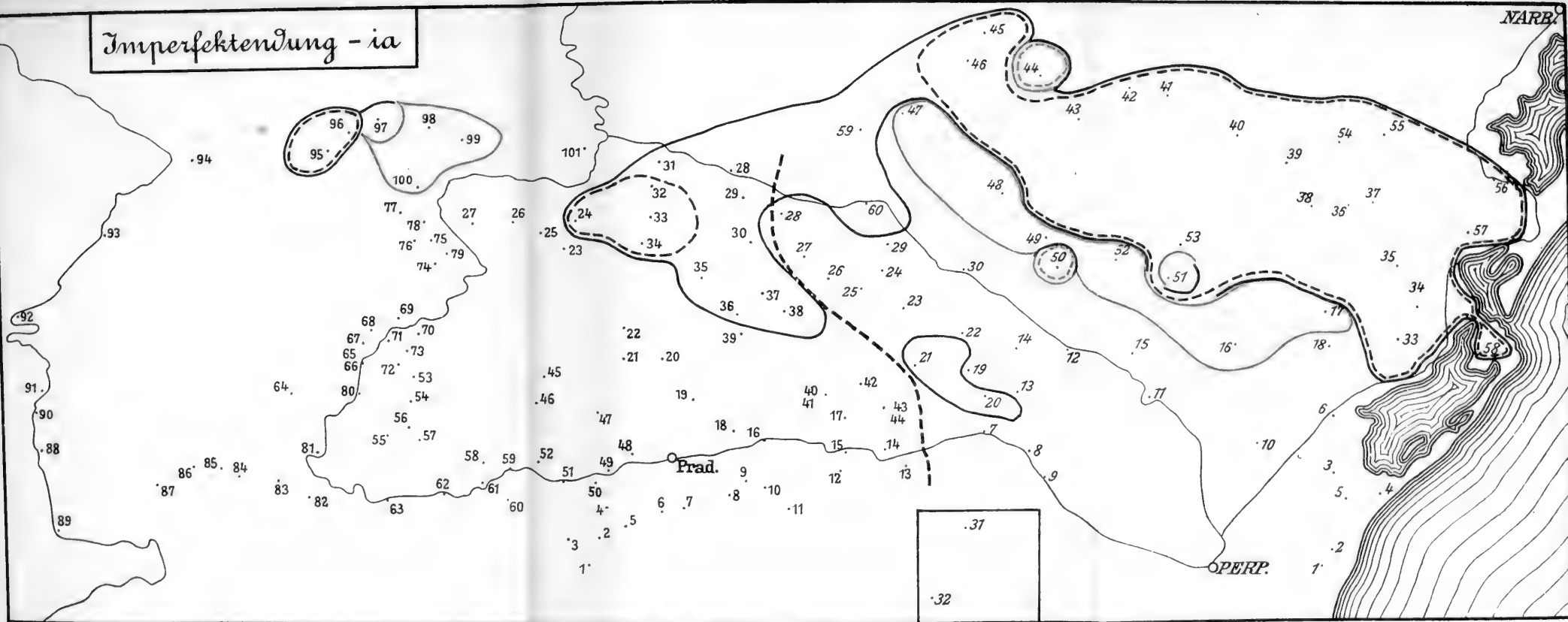
en

- . § 269; DEB-E(B)ATIS ... S. § 134, K. § 274;
- . § 53; VEN-I(B)ATIS ... S. § 23, K. §. 52;
- . § 269; DEB-E(B)ANT ... S. § 39, K. § 276.
- . § 267;

67, 269, 274, 276.

- A. -IA [-iə] > [-yə]
- IATIS [-iəts] > [-yəts]
- B. -IA [-iə] > [-yə]
- IATIS [-iəts] > [-its]
- C. -IA [-iə] > [-yē]
- IATIS [-iəts] > [-its]
- D. -IA [-iə] > [-yē]
- IATIS [-iəts] > [-yets]

Imperfektendung -ia



Geogr.-Lith. Anstalt v. J. Köhler, Hamburg, Zollenbrücke 3.

Das Gebiet, in dem Akzentverschiebung vorkommt, ist umkreist und zwar betrifft eine Umränderung mit

- 1) } erste und dritte Pers. Singul. (-A) oder
- 2) } zweite Pers. Singul., zweite und dritte Pers. Plur. (-AS, -AT'S, -AN)

Es begrenzt

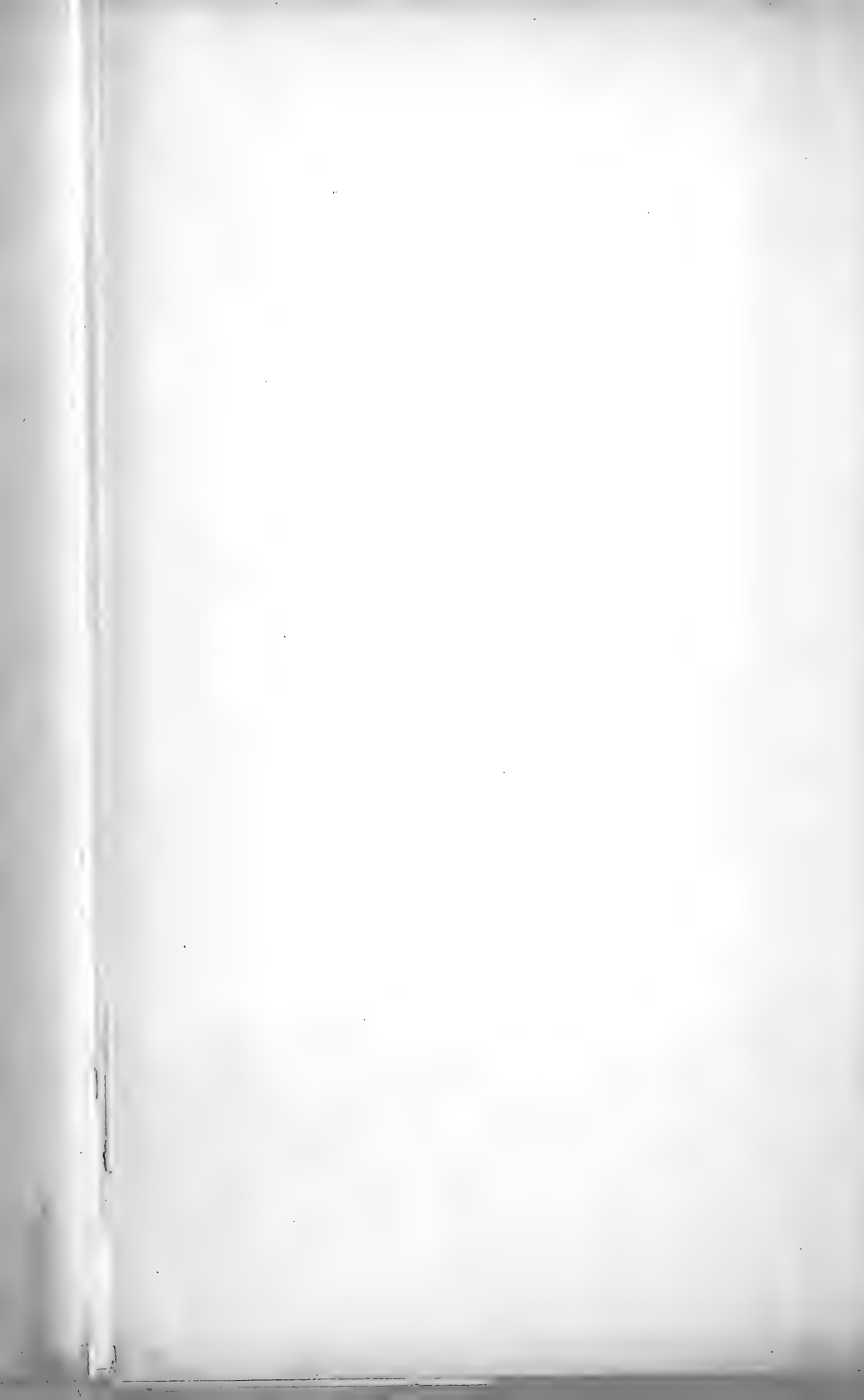
- } Gebiet, in dem -A als Velarvokal festgesetzt ist;
- } Gebiet, in dem -A als Palatalvokal fortgesetzt ist.

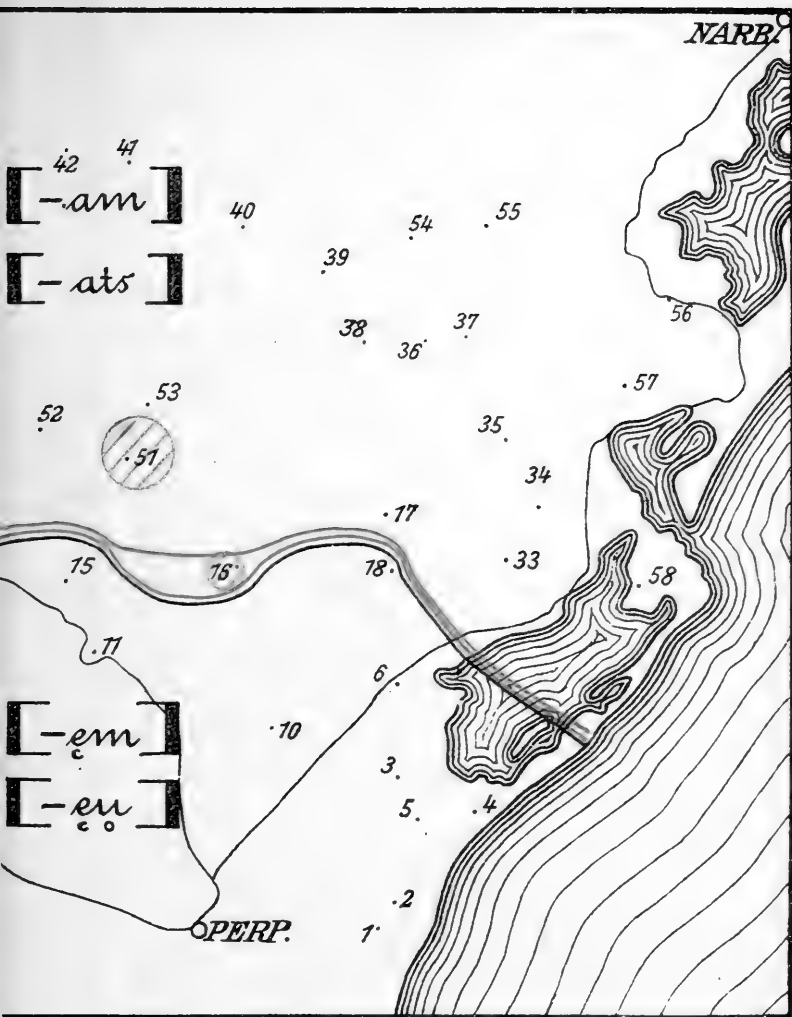
- Anm. 1. Ort 35—38 (im Westen) und 20, 21 (im Osten) haben die Akzentverschiebung nur bei *je pouvais*, nicht aber in der dritten Pers. Singul. Ist damit etwa ein Unterscheidungsmerkmal zwischen erster und dritter Pers. Singul. gegeben?
- Anm. 2. Ort 97 (im Westen) hat [dɛbyɔ̃], aber in der zweiten Pers. Plur. [-its] bez. [-is]. Liegt etwa eine Übertragung aus der dritten Pers. Singul. vor?
- Anm. 3. Es kommt vor, daß ein Ort dieselbe Form mit und ohne Akzentverschiebung kennt. Es ist darauf verzichtet, dies graphisch zum Ausdruck zu bringen.

- Beispiele: POT-E(B)A ... S. § 131, K. § 269; DEB-E(B)ATIS ... S. § 134, K. § 274;
 BIB-E(B)A ... S. § 39, K. § 53; VEN-I(B)ATIS ... S. § 23, K. § 52;
 HAB-E(B)A ... S. § 133, K. § 269; DEB-E(B)ANT ... S. § 39, K. § 276.
 HAB-E(B)AS } S. § 132, K. § 267;
 TEN-E(B)AS }

Erläuterung: S. §§ 131—134, K. §§ 267, 269, 274, 276.

- Haupttypen: A. -IA [-iɔ̃] > [-yɔ̃] }
 -IATIS [-iɔ̃ts] > [-yɔ̃ts] }
 B. -IA [-iɔ̃] > [-yɔ̃] }
 -IATIS [-iɛ̃ts] > [-its] }
 C. -IA [-iɛ̃] > [-yɛ̃] }
 -IATIS [-iɛ̃ts] > [-its] }
 D. -IA [-iɛ̃] > [-yɛ̃] }
 -IATIS [-iɛ̃ts] > [-yɛ̃ts] }



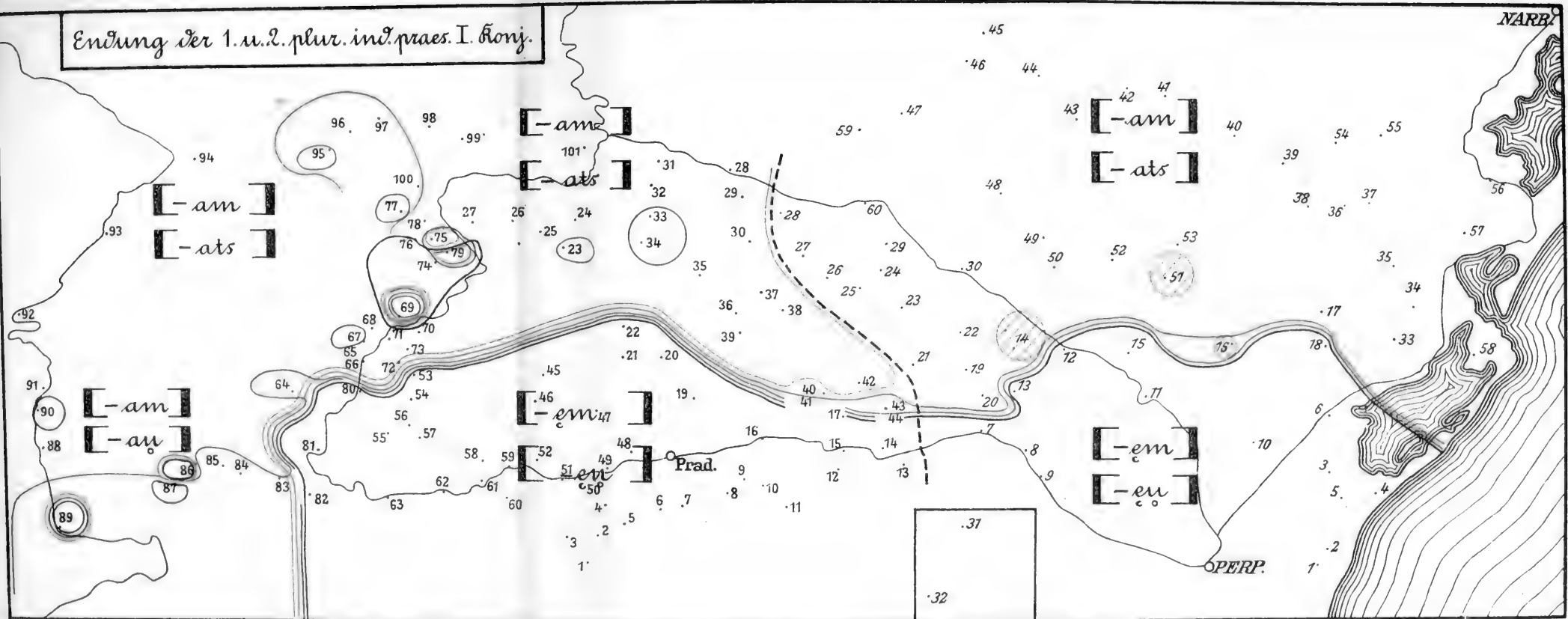


betet regelmäßige Erhaltung von [-am] in den betreffenden
n [-em] erscheint.

- § 26, K. § 43;
- § 26, K. § 271;
- § 92, 129, K. § 306;
- § 137, K. § 72;
- § 91, K. § 314.
- K. §§ 271, 272.

schend) konnte im Osten nicht eingetragen werden, da das
untersucht worden ist.

Endung der 1. u. 2. plur. ind. praes. I. Konj.



Geogr.-Lith. Anstalt v. J. Köhler, Hamburg, Zollenbrücke 3.

Die Linien grenzen den Typus [-am], [-ats] im Norden, [-am], [ay] im Westen einerseits vom Typus [-em], [-en] im Südosten andererseits ab und zwar stellt

- die Trennungslinie des Typus bei *nous mangeons*,
- " " " " " *nous allons*,
- " " " " " *vous vous mariez*,
- " " " " " *allez!*
- " " " " " *fermez!* dar.

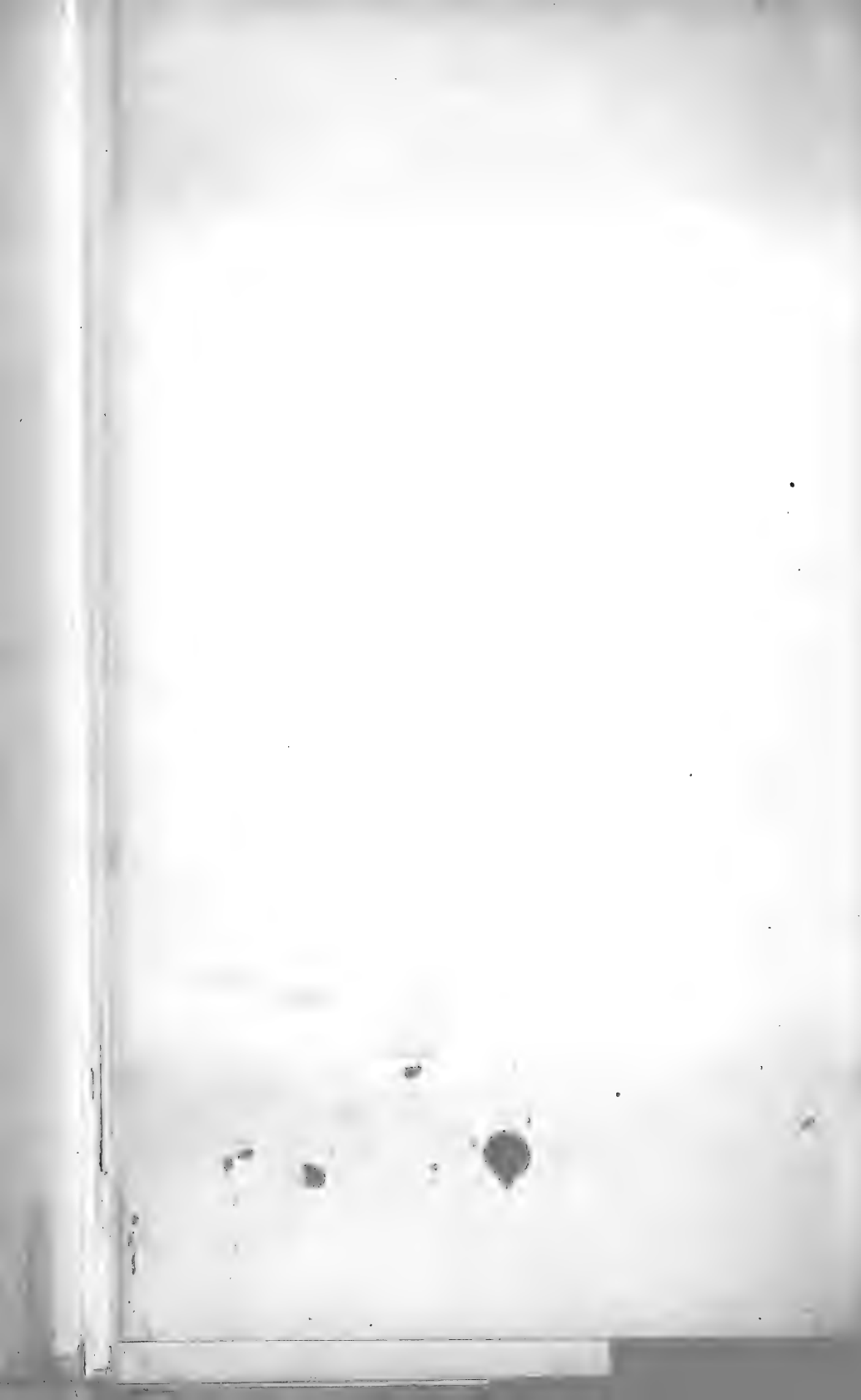
Umkreisung (die Farben wie oben den Beispielen entsprechend) im Norden, Westen bedeutet vereinzelt Vorkommen des Typus [-em], [-ets] bzw. [-em], [-en] im eigentlichen [-am], [-ats] bzw. [-am], [-ay] Gebiet.

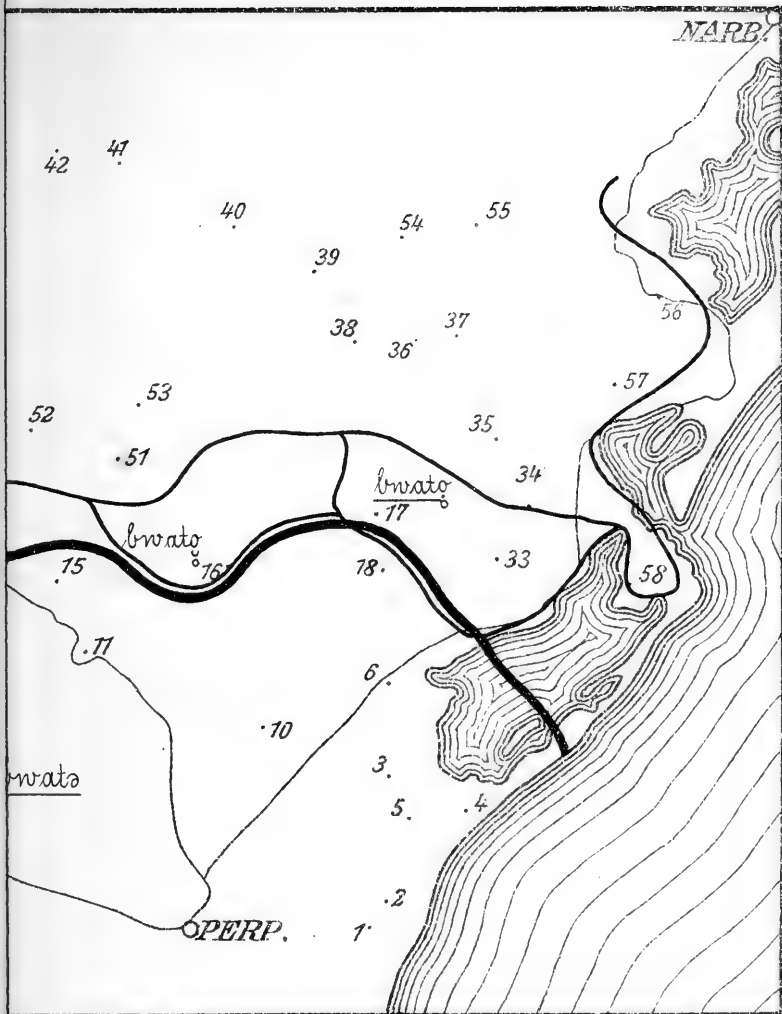
Umkreisung und Schraffierung bedeutet regelmäßige Erhaltung von [-am] in den betreffenden Orten, während im ganzen Nachbargebiet schon [-em] erscheint.

- Beispiele: *nous mangeons*... S. § 26, K. § 43;
nous allons..... S. § 26, K. § 271;
vous vous mariez . S. § 92, 129, K. § 306;
allez..... S. § 137, K. § 72;
fermez..... S. § 91, K. § 314.

Erläuterung: S. §§ 128, 129, 137, K. §§ 271, 272.

Anm. Die grüne Linie (*allez* entsprechend) konnte im Osten nicht eingetragen werden, da das Beispiel nur in wenigen Orten dieser Gegend untersucht worden ist.



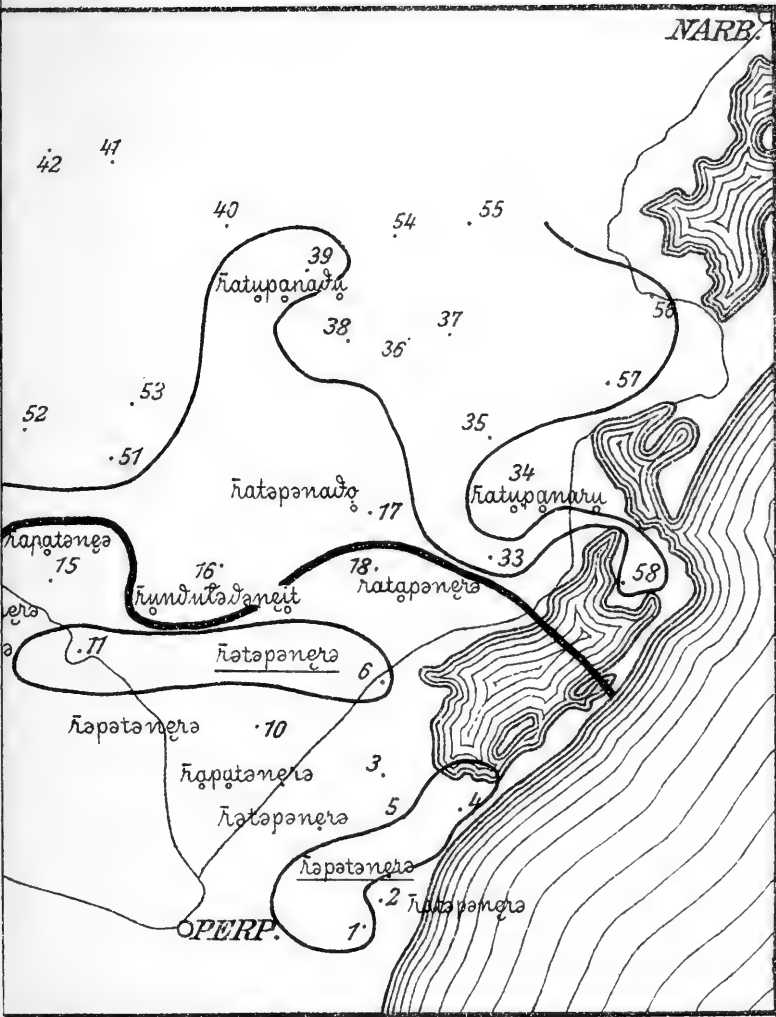


ien

g 1913
 cas Gräfe & Sillem

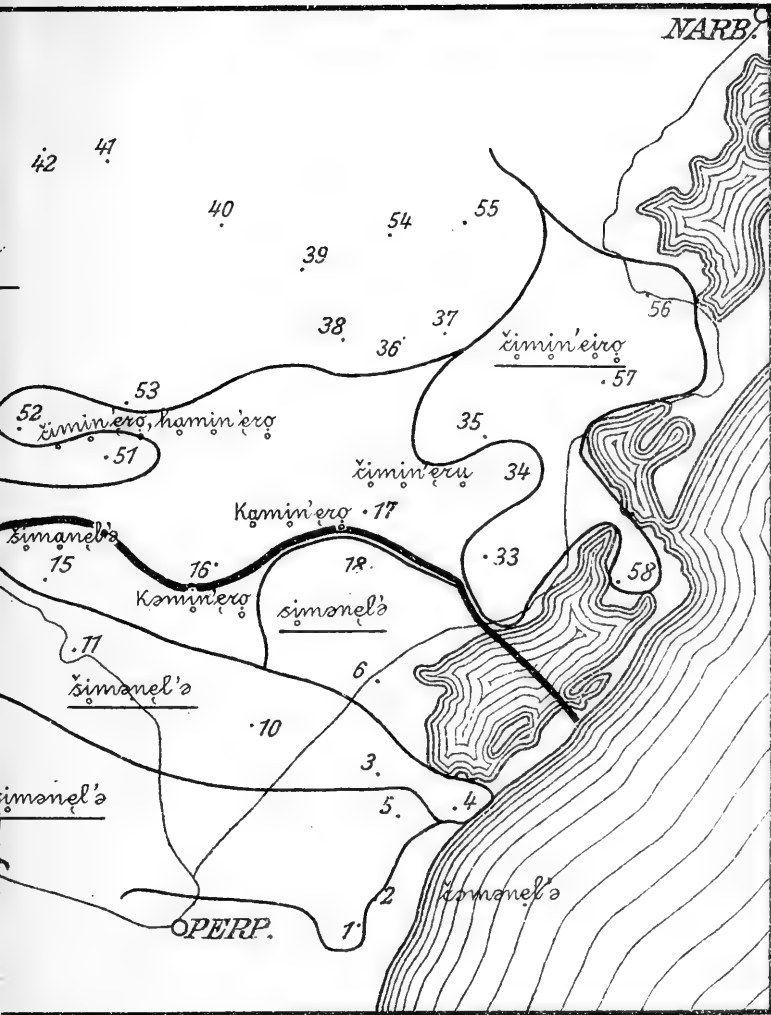


NARB.



ien





ien



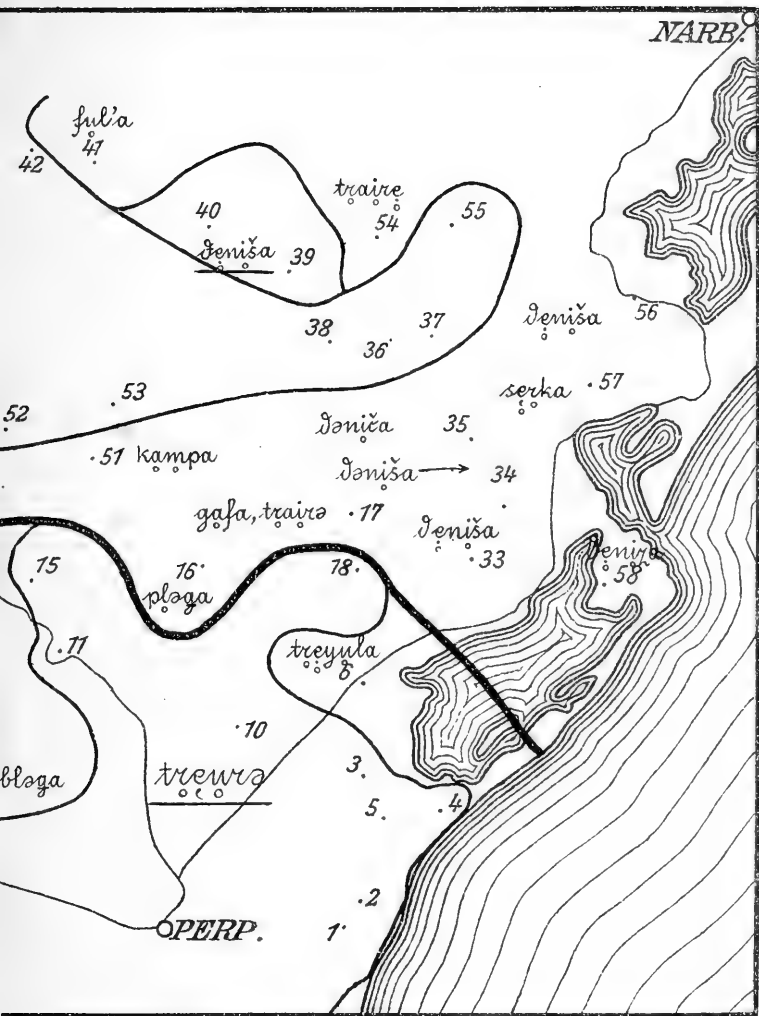


en

g 1913

cas Gräfe & Sillem





ien

g 1913

cas Gräfe & Sillem





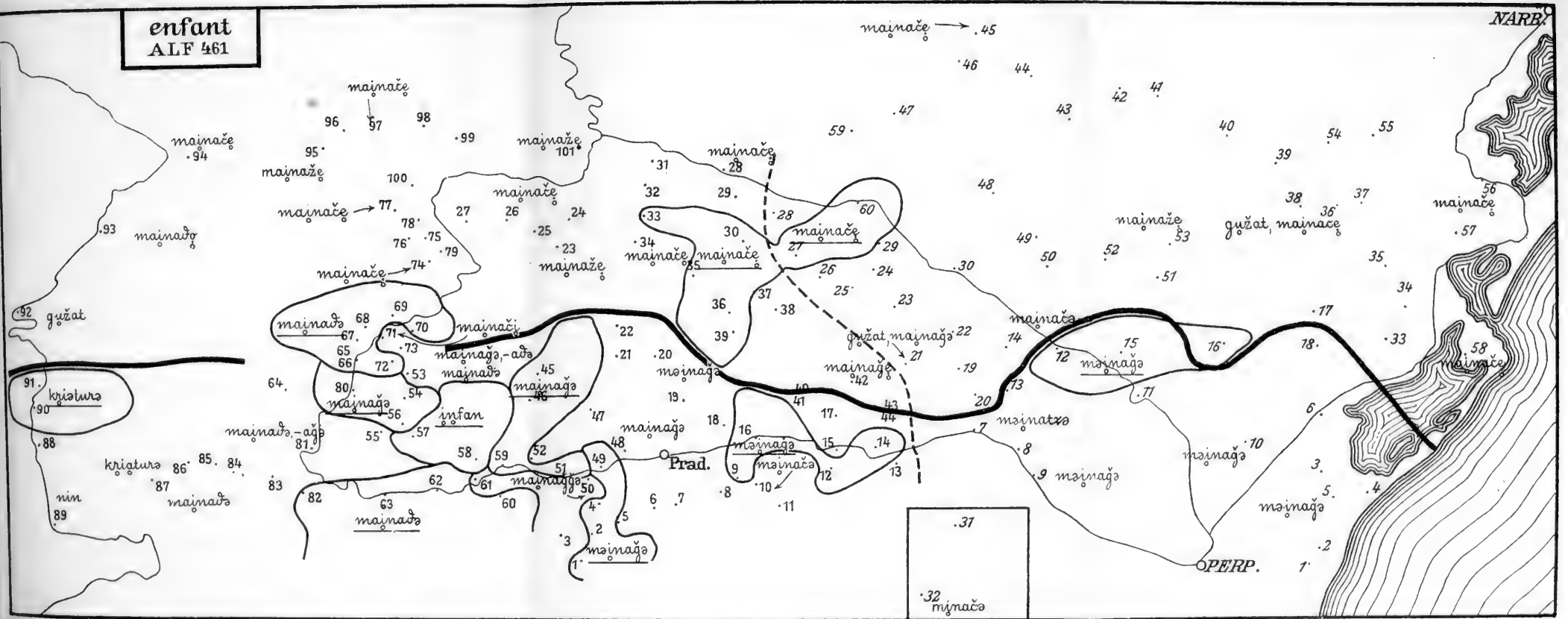
ien

iburg 1913

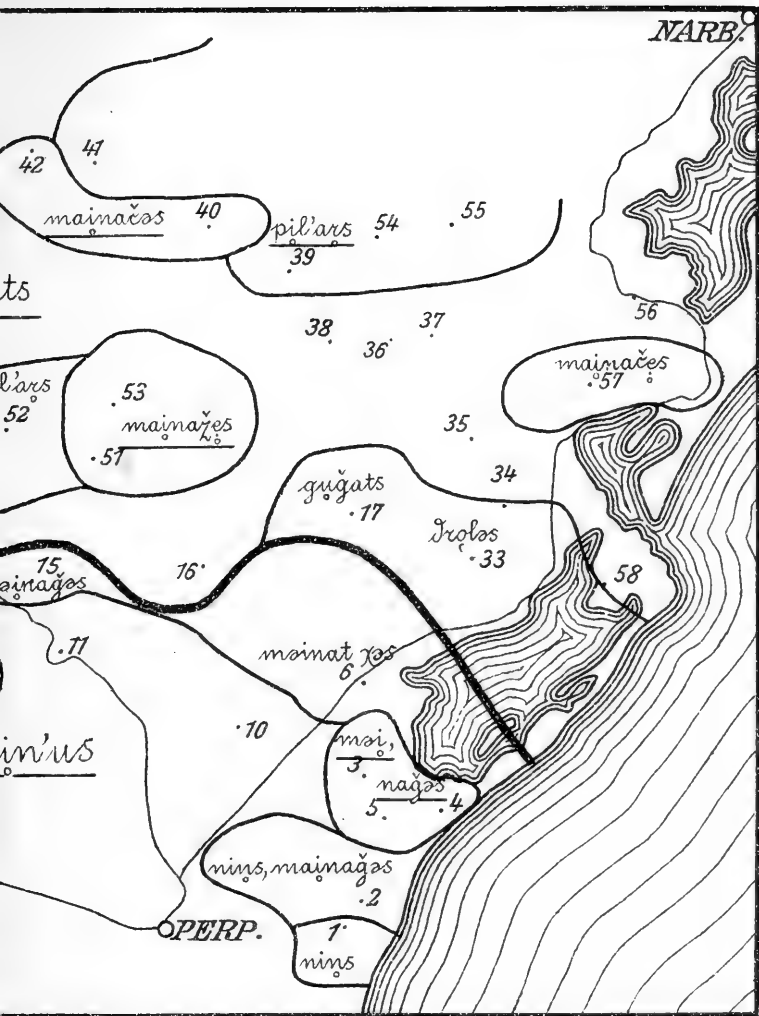
n Lucas Gräfe & Sillem

enfant
ALF 461

NARB





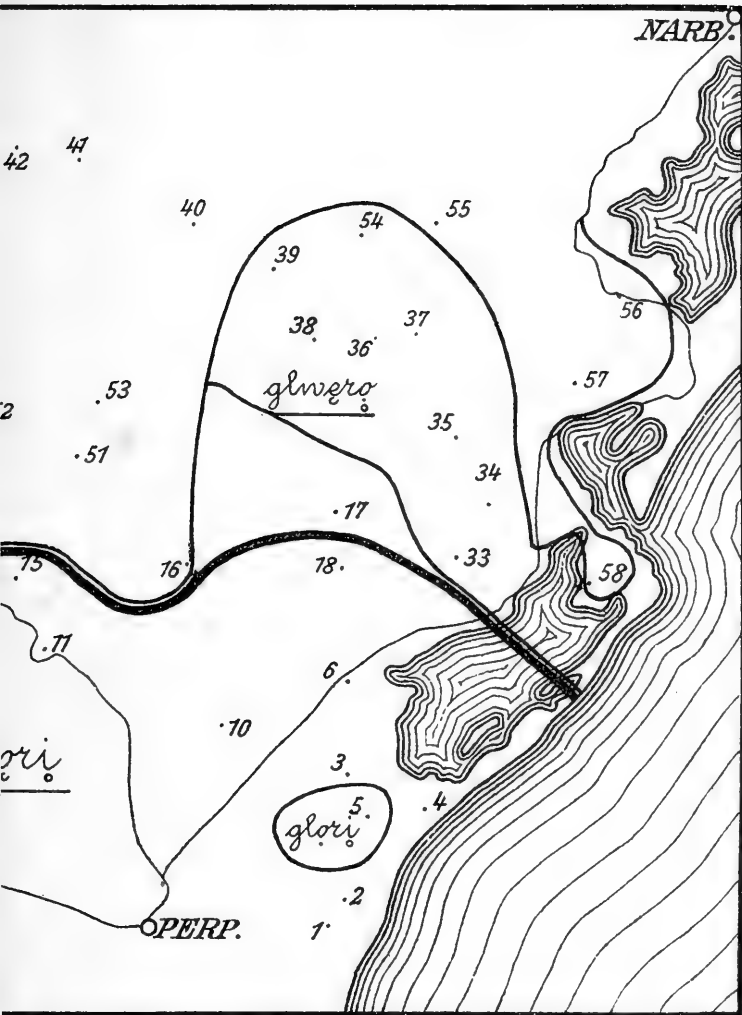


en

mburg 1913

von Lucas Gräfe & Sillem



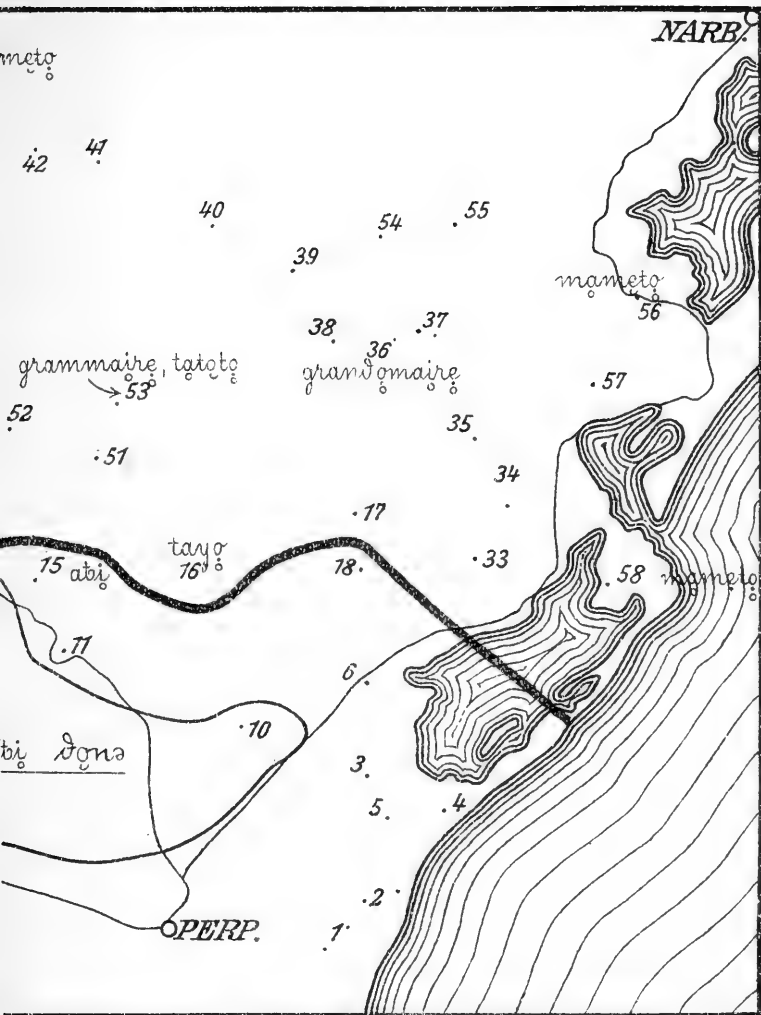


ien

mburg 1913

von Lucas Gräfe & Sillem



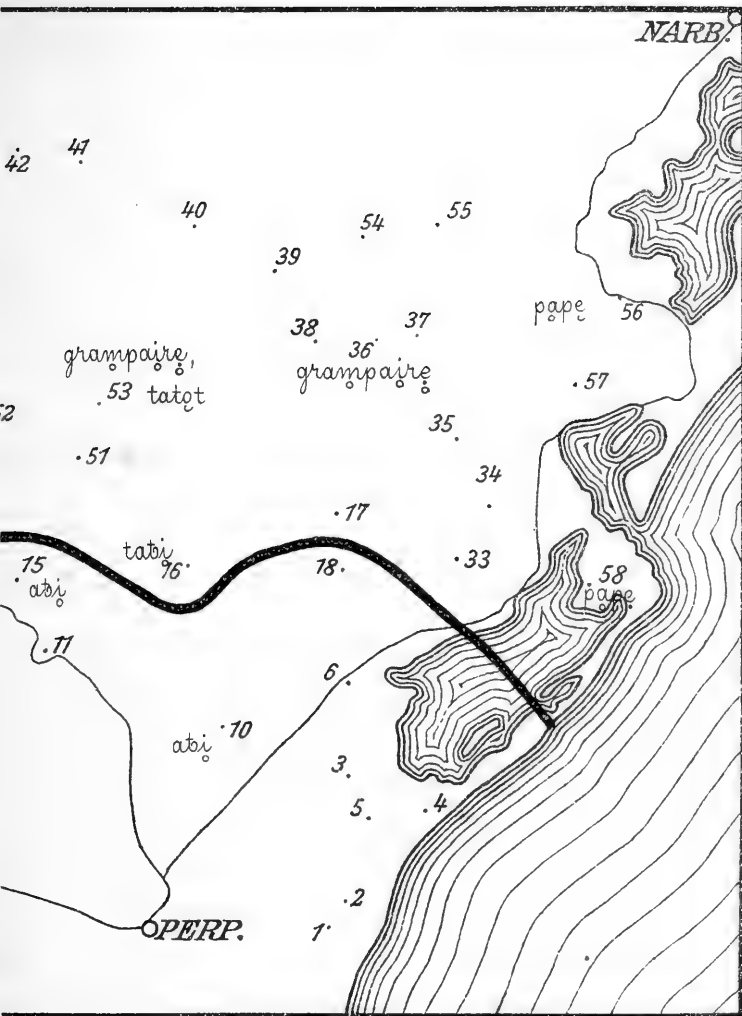


en

mburg 1913

von Lucas Gräfe & Sillem

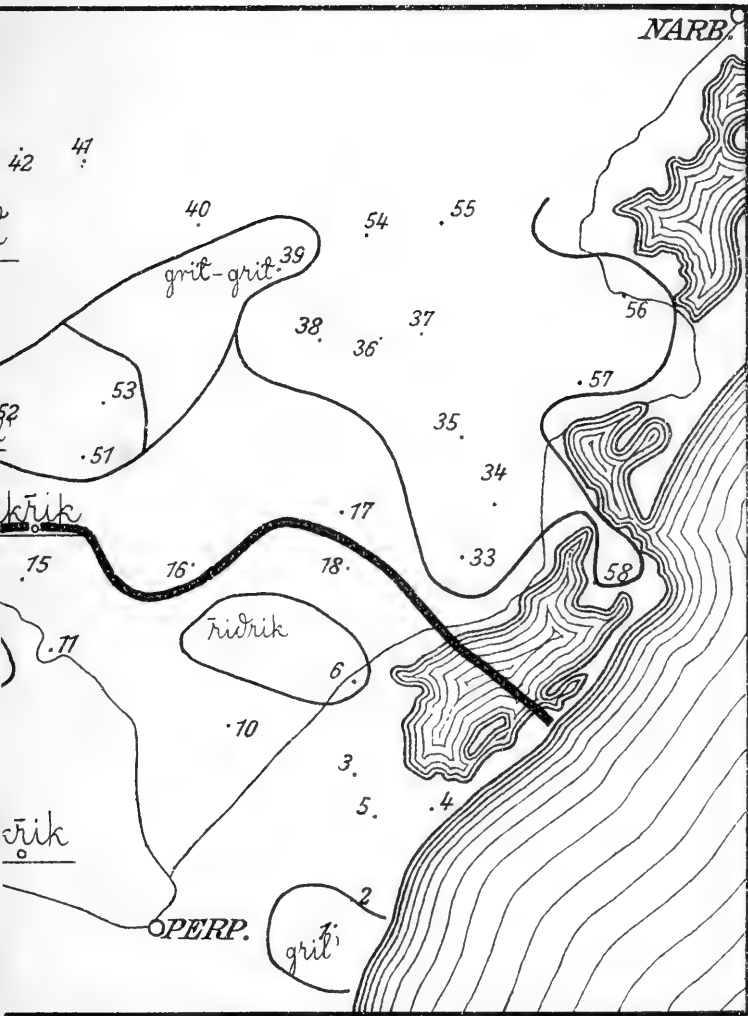




en

mburg 1913
von Lucas Gräfe & Sillem



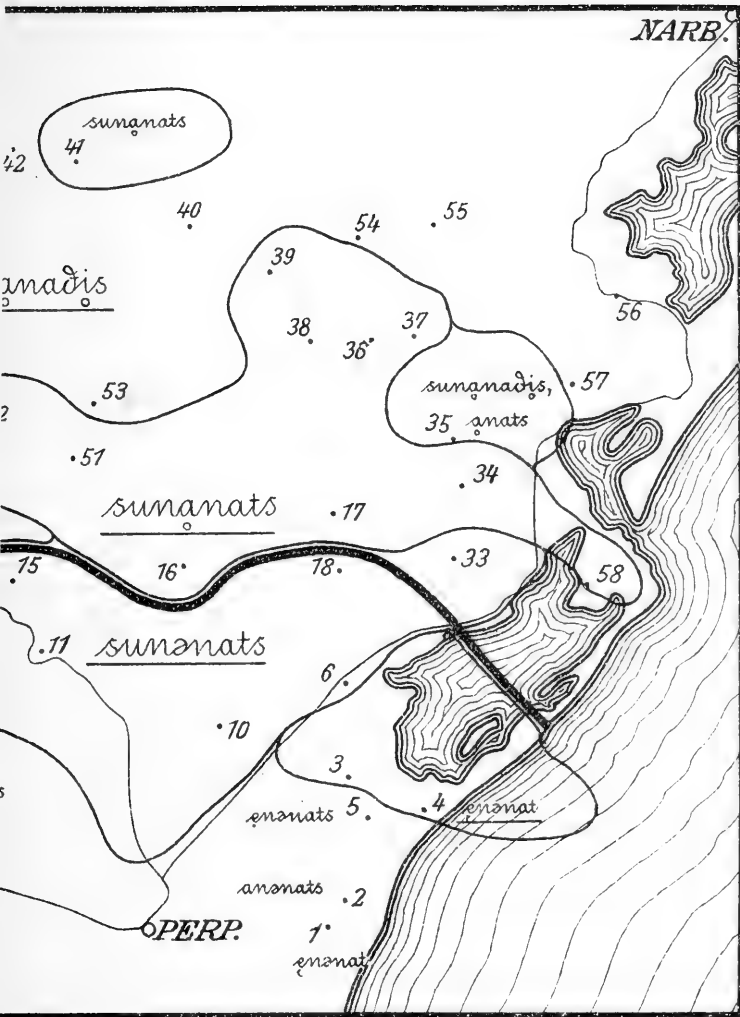


en

mburg 1913

von Lucas Gräfe & Sillem





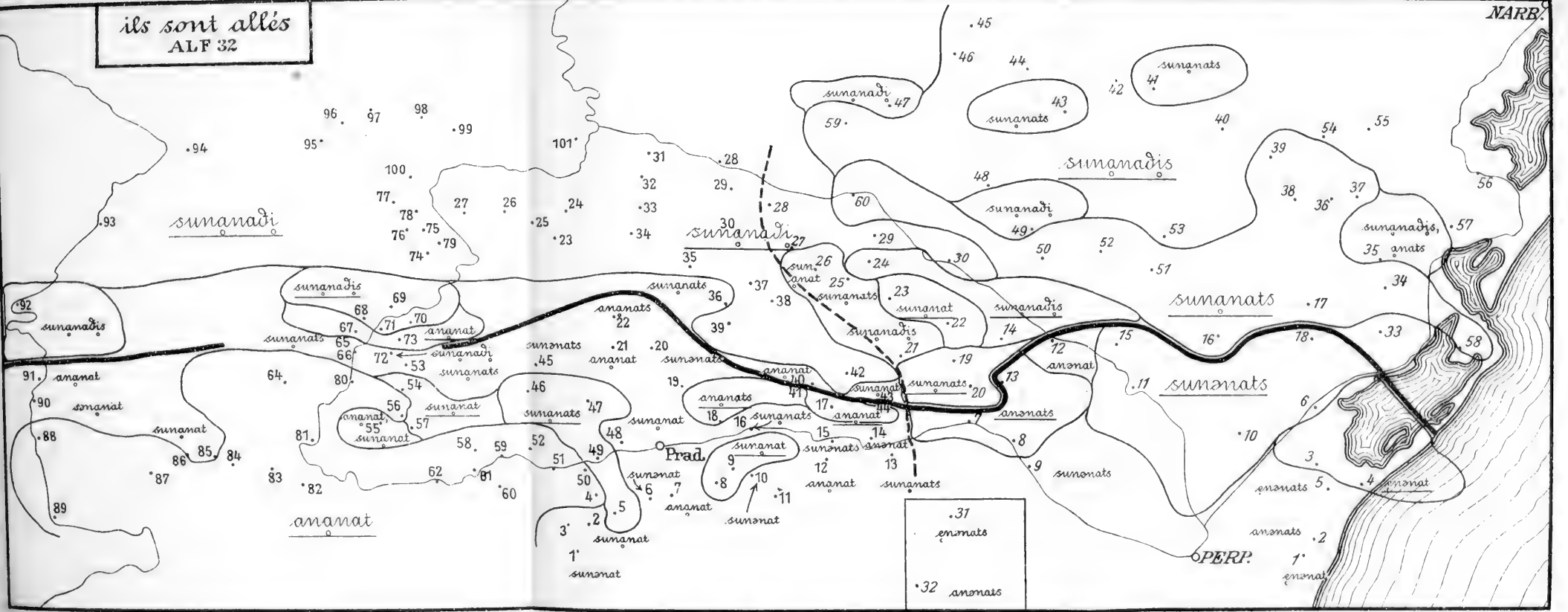
en

mburg 1913

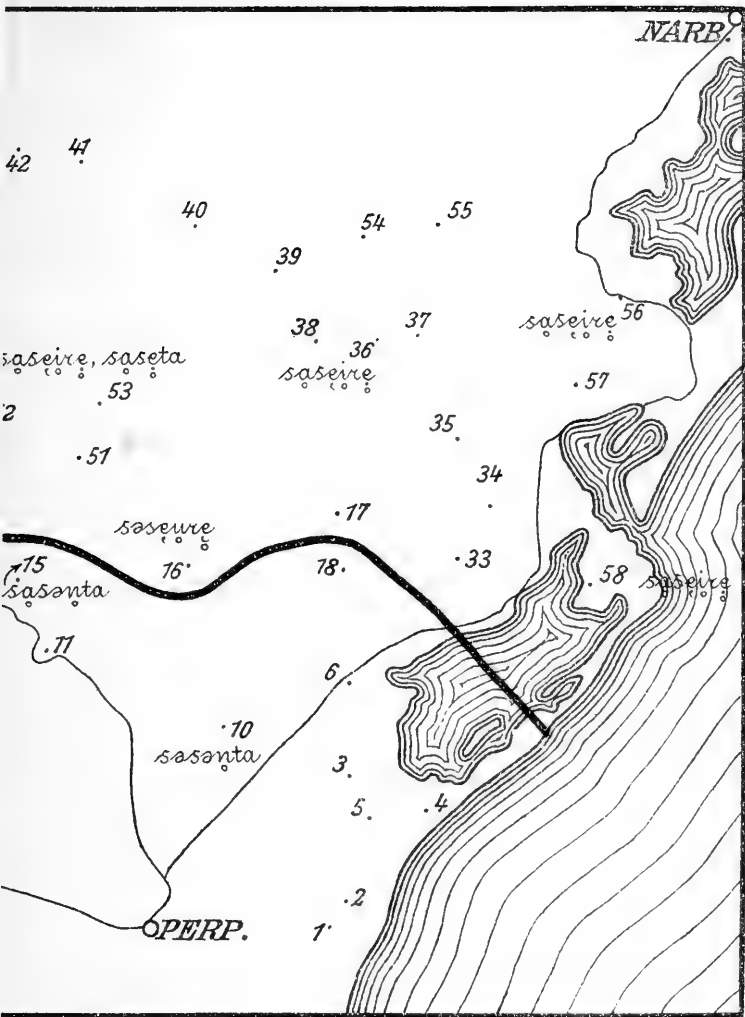
Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem

ils sont allés
ALF 32

NARB.





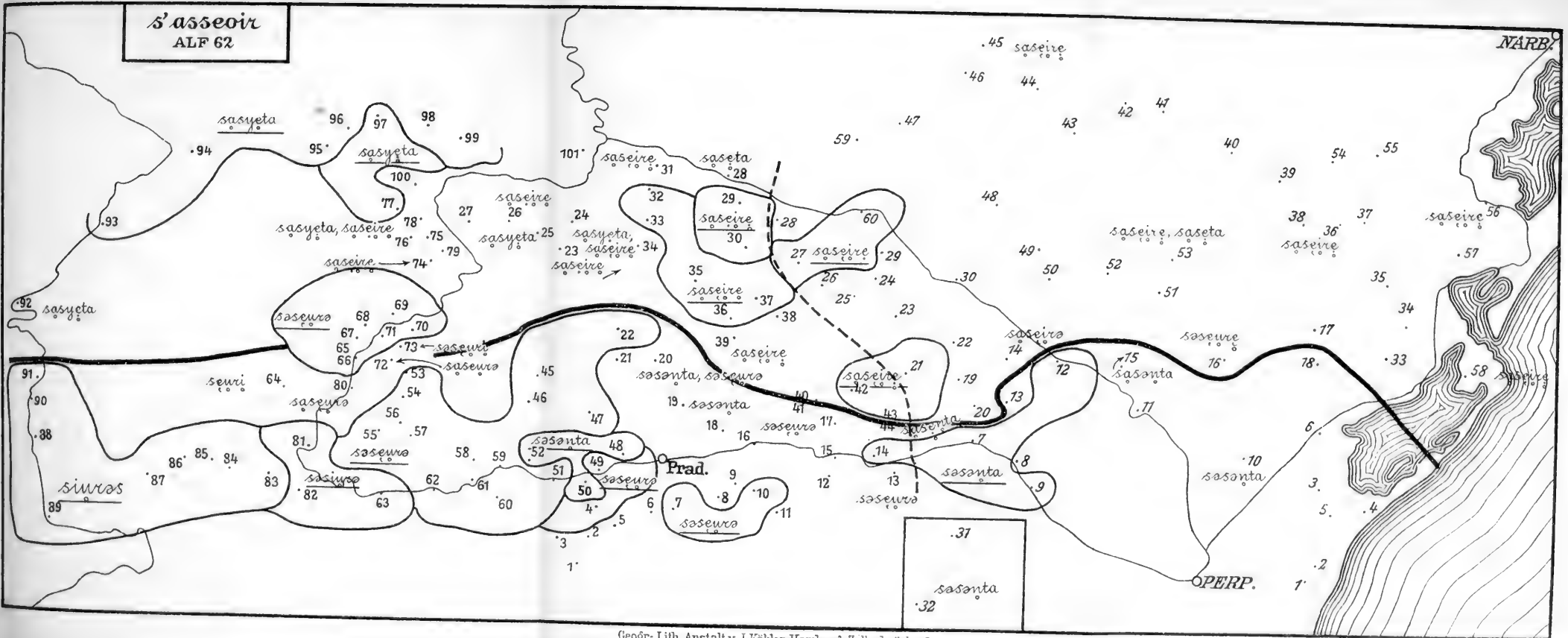


ien

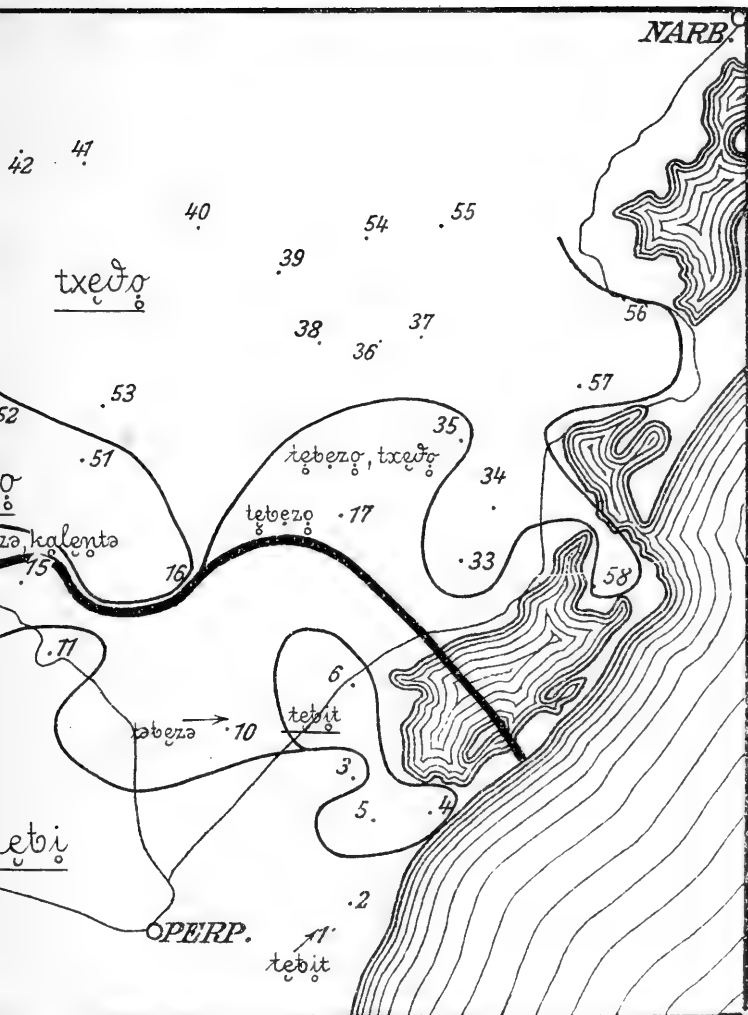
amburg 1913

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem

S'asseoir
ALF 62







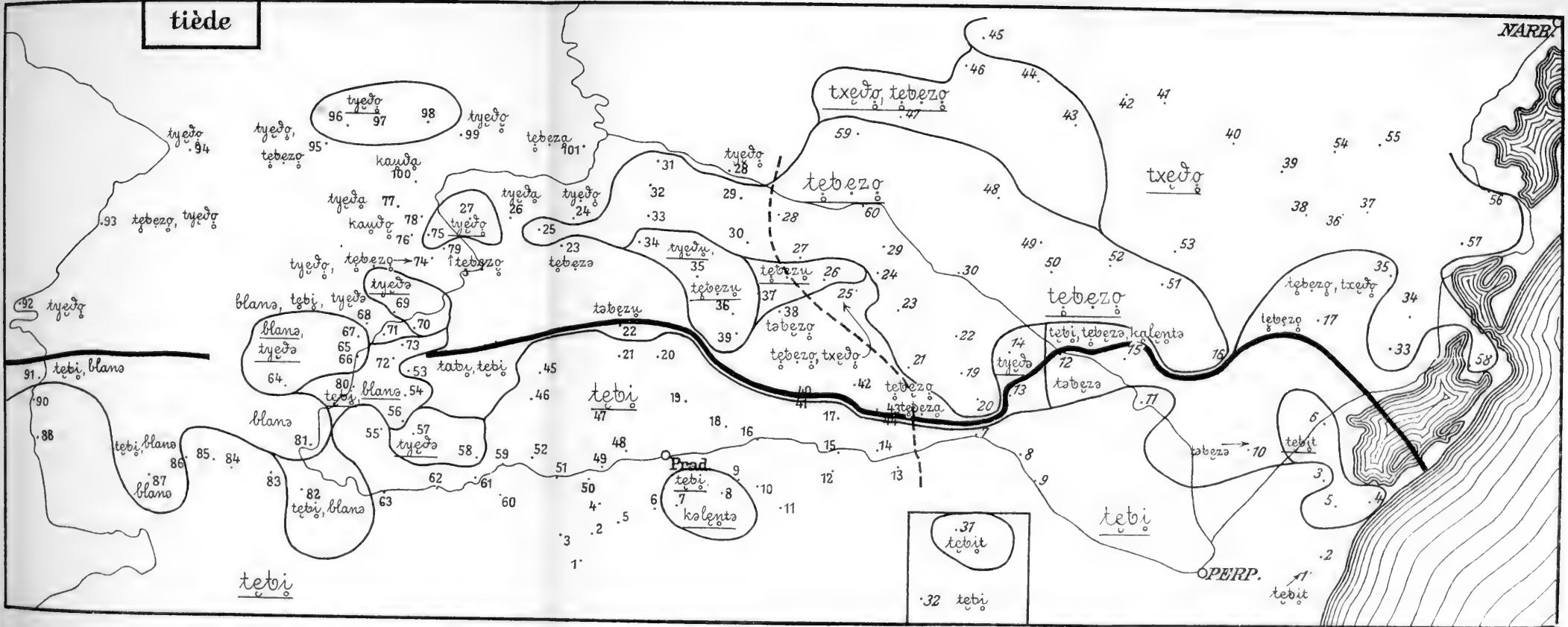
gen

Hamburg 1913

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem

tiède

NARB





9. Beiheft

zum

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten

XXIX. 1911

Mitteilungen

aus der

Stadtbibliothek

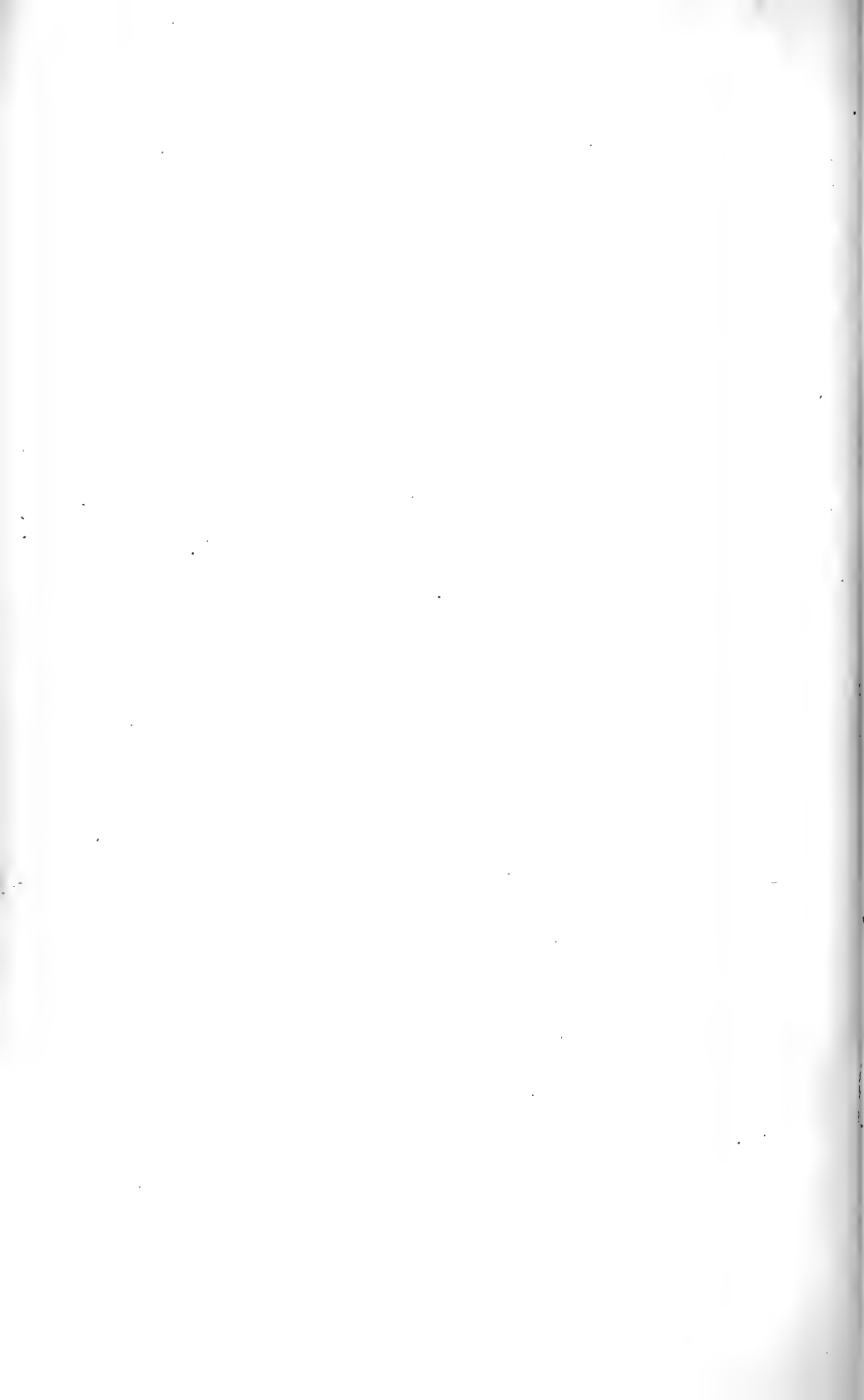
in Hamburg

Inhalt:

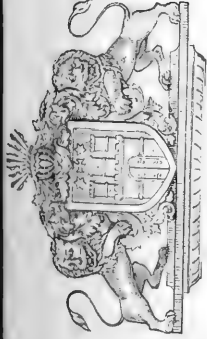
Isak Collijn, Uppsala: Van dem nedderval der Veneddyer. Zwei niederdeutsche in Lübeck und Hamburg gedruckte Ausgaben einer Maximilianischen Flugschrift aus dem Jahre 1509. Mit fünf Blättern in Faksimile

Hamburg 1913

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem







STADTBIBLIOTHEK

J. Nr. 191

Hamburg, den 1ten August 1913.

D 03

United States of America, London

Government Printing Office

beehre ich mich bestehender Vereinbarung gemäß die anliegenden Druckschriften ergebenst zu übersenden. Die für die Stadtbibliothek bestimmten Tauschsendungen bitte ich, sofern sie nicht durch die Post verschickt werden, an die Buchhandlung W. Mauke Söhne (Königstraße 17) Leipzig (Grüße (Berlinerstr. 30)) richten zu wollen.

DER DIREKTOR

i. l. Schwalm



9. Beiheft

zum

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten

XXIX. 1911

Mitteilungen

aus der

Stadtbibliothek

in Hamburg

Inhalt:

Isak Collijn, Uppsala: Van dem nedderval der Veneddyer. Zwei niederdeutsche in Lübeck und Hamburg gedruckte Ausgaben einer Maximilianischen Flugschrift aus dem Jahre 1509. Mit fünf Blättern in Faksimile

Hamburg 1913

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem

BOYDENSEE
DUPLICATE
EXCHANGES

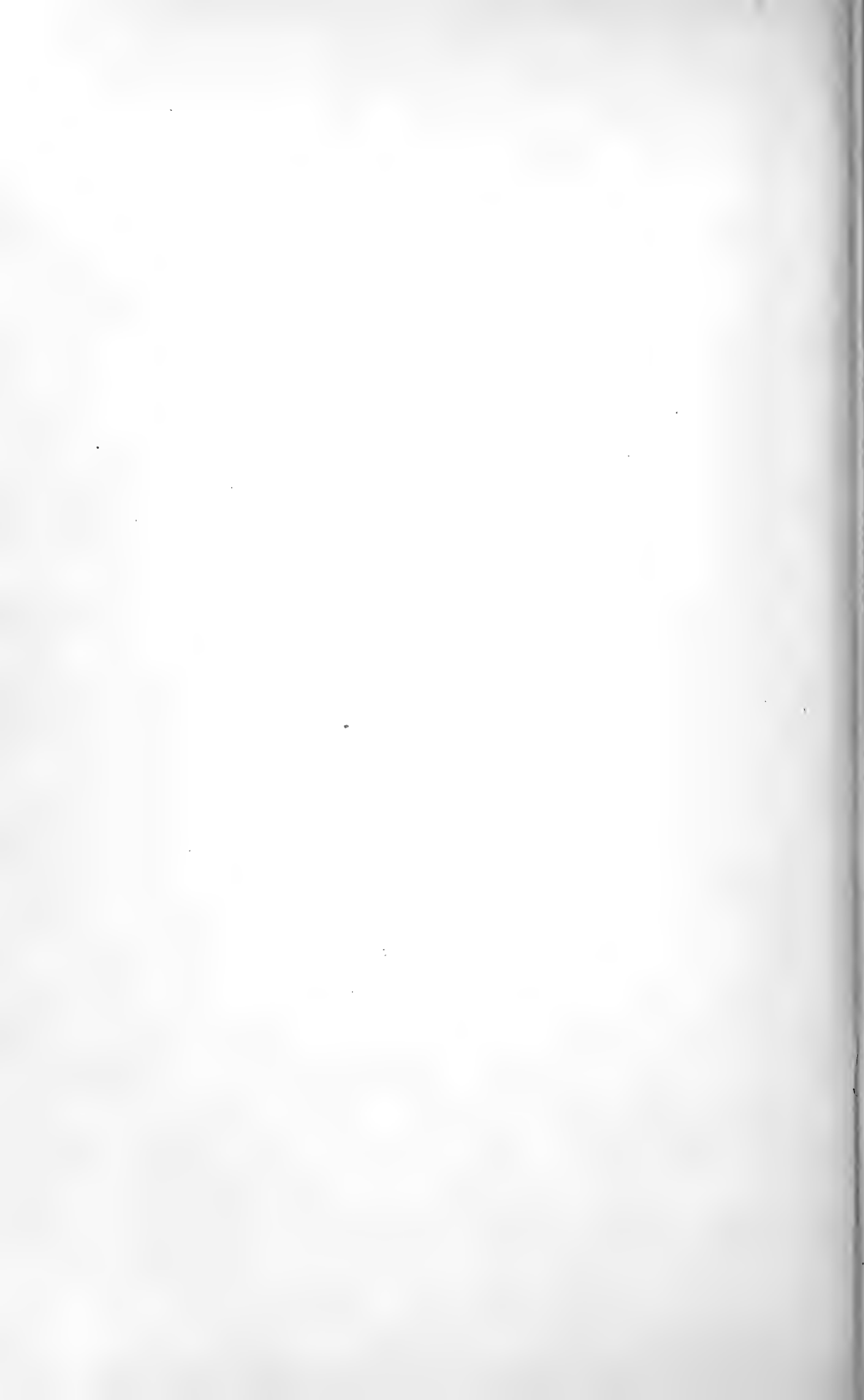
D. OF D.
SEP 27 1913

Van dem nedderval der Veneddyer

Zwei niederdeutsche in Lübeck und Hamburg gedruckte Ausgaben
einer Maximilianischen Flugschrift aus dem Jahre 1509

Von

Isak Collijn, Uppsala



Ein schlicht in Pergament gebundener Sammelband in kl.-quart, der mit der Schenkung des Magnus Gabriel De la Gardie 1686 auf die Universitätsbibliothek Uppsala gekommen und dessen ältere Provenienz nicht ersichtlich ist¹⁾, enthält an erster Stelle einen nur vier Blatt umfassenden Druck in niederdeutscher Sprache mit dem Titel: *De copie vñ vtschrift cynes brieues vā dem nedd'valle der Vene hier vñ volust Stede vñ lande.* Der Brief, als dessen Kopie sich dieser kleine Druck darstellt, ist vom 28. Juni 1509 datiert. Der Druck selber trägt weder Datum noch Namen des Druckers oder Druckortes, sein typographisches Material läßt aber erkennen, daß er aus Hans Borchards Druckerei in Hamburg hervorgegangen ist.

Die Hamburger Stadtbibliothek besitzt eine Ausgabe derselben Schrift²⁾ von gleichem Format und Umfang und ebenfalls ohne Nennung des Druckjahres, Druckortes und Druckers, aber mit dem etwas abweichenden Titel: ¶ *De Copie vñd vtschrift cynes brieues . van dem neddervall der Veneddyer . ghefanth vth dme key serlyken heer an eynen düdeschen forsten.* Der Wortlaut der beiden Ausgaben stimmt, abgesehen von orthographischen und dialektischen Diskrepanzen, fast genau überein, typographisch betrachtet sind sie aber zwei vollkommen verschiedenartige Erzeugnisse. Das der Stadtbibliothek gehörige Exemplar ist nämlich kein Hamburger Druck, sondern stammt aus der Offizin des unbekanntenen Meisters in Lübeck, der als der Mohnkopfdrucker bezeichnet wird. Bei der hervorragenden Rolle, die Lübeck noch zu Beginn des 16. Jahrhunderts im norddeutschen Buchdruck spielte, und bei der Aktualität des Inhaltes darf man ohne weiteres annehmen, daß die Lübecker Ausgabe (*L*) die ältere und bald nach der Abfassung erschienen, die Borchardsche (*H*) dagegen nur ein Nachdruck ist. Bestätigt wird übrigens diese Annahme durch eine Reihe kleiner Abweichungen im Texte selber. Immerhin wird auch *H* wohl noch vor Schluß des Jahres 1509 gedruckt sein.

¹⁾ Altes Signum W 204, jetziges 35^b: 150.

²⁾ Signatur ID I 66.

Ich teile hier zunächst eine bibliographische Beschreibung der beiden Ausgaben mit.

Die Lübecker Ausgabe (*L*)

Das Titelblatt ist mit einem Holzschnitt geschmückt, der einen Kaiser mit dem Schwert in der rechten Hand und dem Reichsapfel in der linken darstellt. Dieser Holzschnitt kommt zum erstenmal in der ältesten 1489 durch den Lübecker Unbekannten gedruckten Ausgabe von Des Dodes Dantz¹⁾ Bl. 5b vor und kehrt wieder in der zweiten Ausgabe von 1496, die aus derselben Offizin hervorgegangen ist²⁾.

Über dem Holzschnitte stehen ein dickes Lombarden-M und, in der Auszeichnungsschrift des unbekanntem Druckers, die Worte: Romeſcher keyſer. Das M bedeutet offenbar Maximilian. Unter dem Holzschnitte steht der Titel der Schrift, gedruckt mit der auch für den folgenden Inhalt verwendeten kleinen Schwabacher Texttype: ¶ De Copie vñd vſchrift eynes breues, van dem nedderval der Veneddyer, ghesantth vth dinc key ¶ serlyken heer an eynen düdeſchen forſten.

Bl. 1 b Anfang des Textes: ¶ Dat grote nedderval. aflach der Veneddyer. De ghe | usw.

Ende Bl. 4 b, Zeile 27: vñ ij. Den achtevñtvuyntigēstē dach des maentes Junij. | Johan van der münthe yuwer gnaden denre

Die hier angewandte Schwabacher Texttype erscheint in den Drucken des Unbekannten von 1496 ab, so in der bereits erwähnten zweiten Ausgabe von Des Dodes Dantz, im Speygel des Laien, in Sunte Birgitten Openbaringhe, die alle drei aus dem Jahre 1496 stammen, u. a. Die Type ist eigentlich identisch mit Steffen Arndes' Type 5, die ihre erste Anwendung in seiner prachtvollen niederdeutschen Bibelausgabe von 1494 gefunden. Wie H. O. Lange³⁾ dargetan hat, kommt diese Type, obwohl mit einigen kleinen Modifikationen, auch in einer anonymen Hamburger Druckerei um 1502 herum vor, und es wäre ja sehr interessant, zwei gleichzeitige, von zwei konkurrierenden Hamburger Druckereien hergestellte Ausgaben eines und desselben Büchleins nachweisen zu können; die Charakteristika, welche die Hamburger Type kennzeichnen, finden sich jedoch in *L* nicht, und es ist daher von vornherein ausgeschlossen, daß *L* etwas mit Langes anonymer Hamburger Druckerei zu tun hat. Untersuchen wir die Type von *L* näher, so finden wir im Anfang von Bl. 1b

¹⁾ Herausg. von M. FRIEDLÄNDER in Veröffentlichungen der Graphischen Gesellschaft zu Berlin, XII, 1910.

²⁾ Derselbe Stock ist auch viel später benutzt worden, nämlich auf Bl. Ca der dänischen Ausgabe des Todestanzes, gedruckt i. J. 1536 in Kopenhagen von Hans Vinggaard.

³⁾ Eine anonyme Hamburger Druckerei von 1502. Im 7. Beiheft zum Jahrb. der Hamb. Wissenschaftl. Anstalten, XXV, 1907 (Hamburg 1909).

viermal ein versales K von eigentümlicher Form eingesprengt¹⁾, das nicht zu dieser Type gehört, sondern zu einer anderen, die, obwohl seltener, ebenfalls in den Drucken des Unbekannten vorkommt²⁾, so z. B. in dem Boek van der nauolghinge Jhesu cristi (1496); der Text dieses Buches ist im allgemeinen mit unserer Schwabacher Type gedruckt und auch hier findet sich vereinzelt das genannte K.

Von dem typographischen Material im übrigen sind zu erwähnen das zur Texttype gehörende Rubrikzeichen sowie zwei Initialien, Bl. 1b ein D (23 × 23 mm) und Bl. 2a ein größeres I (47 × 40 mm), beides weiße Zierinitialen auf schwarzem Grunde. Das I habe ich auch im Boek van der nauolghinge (1496) gefunden. Die Zeilenzahl auf der Seite beträgt 33.

Die Hamburger Ausgabe (H)

Der Titel, gedruckt mit einer Missaltype, ist auf drei Zeilen verteilt: De copie vñ vtschrift eynes brieues vñ dem neddervalle der Vene die vñ volust Stede vñ lande.

Darunter ein Holzschnitt (88 × 65 mm), der drei Personen darstellt, in der Mitte den Kaiser (Maximilian I.) mit Zepter und Reichsapfel, rechts von ihm den Papst mit dem Kreuzstab (Julius II.) und links einen König (Ludwig XII. von Frankreich). Unmittelbar unter diesem Holzschnitt beginnt der Text: (. De grote nedderval vñ aiffach der Venedigher De usw.

Ende Bl. 4b, Zeile 21: twintigsten dach des mantes Junii. Johan van der munte iuwer gnade dener.

In meinem Aufsatze Neue Beiträge zur Geschichte des ältesten Buchdrucks in Hamburg³⁾ konnte ich zu den zwei längst bekannten Hamburger Inkunabeln weitere drei hinzufügen, die zwar nur in kleineren Fragmenten zu meiner Kenntnis gekommen waren, sich aber trotzdem alle als aus der um 1490—1492 unter der Leitung der Brüder Johannes (Hans) und Thomas Borchard tätigen ersten Hamburger Presse hervorgegangen erweisen ließen. In jene Untersuchung bezog ich auch die beiden kleinen niederdeutschen Bücher: De veer vtersten und Hystorie van veer koepluden⁴⁾ ein, die Ende 1510 in Hamburg von Hans Borchard allein gedruckt sind. Zu diesen beiden Drucken nun stimmt, was die typographische Ausstattung anlangt, H bis ins kleinste.

¹⁾ Im übrigen behilft sich der Druck mit dem Minuskel-k; nur Bl. 4b, Zeile 5 verwendet er statt dessen Majuskel-R in Reyfer (= Keyfer).

²⁾ Diese Type wird von Haebler, der ja nach Seelmann und Proctor den Unbekannten mit Matthaëus Brandis identifiziert, als dessen Type 3 bezeichnet. Die Schwabacher Texttype nennt er Type 5.

³⁾ Im 7. Beiheft zum Jahrb. der Hamb. Wissenschaftl. Anstalten, XXV, 1907 (Hamburg 1909).

⁴⁾ Nur 16 Seiten, wie a. a. O. S. 12 gesagt ist, hat das Exemplar der Hamburger Stadtbibliothek, diesem fehlt aber das innerste Blattpaar des Bogens A.

Die drei Zeilen der Überschrift auf dem Titelblatt sind mit einer Missaltype gesetzt, die sich auch in den beiden eben erwähnten Borchard-Drucken findet, und die ich zuvor mit des Lübecker Meisters Matthaëus Brandis größerer Missaltype (Haeblers Type 4) identifiziert habe. In der zweiten Zeile taucht außerdem in dem Worte *Venedier* ein Majuskel-V auf, das nicht zu dieser Type, sondern zur Type 2 der Gebrüder Borchard, der *Donatus*-Type von 1491, gehört, die zusammen mit der Texttype des *Mariale* die beiden ältesten Typen dieser Presse darstellt. Das gleiche Verhältnis fanden wir sowohl in *De veer vtersten* als in *Veer koep-luden*; auch dort ist eine und die andere Majuskel von Type 2 in die gewöhnliche Auszeichnungsschrift eingesprengt.

Der Text von *H* ist mit der Type 3 der Gebrüder Borchard gedruckt, die zum erstenmal in der niederdeutschen *Praktika* für das Jahr 1492¹⁾ belegt werden konnte, und die danach im wesentlichen unverändert in den beiden Büchern vom Jahre 1510 wiederkehrte. Die Type zeigt in *H* dasselbe Aussehen wie in diesen, dasselbe 20-Zeilenmaß, dieselben Rubrikzeichen und Lombarden, die beiden Formen des Minuskel-h nebeneinander usw. Die Zeilenzahl in *H* ist 33 wie in *L*.

Um zu verstehen, welcher Platz der kleinen, durch unsere beiden niederdeutschen Ausgaben repräsentierten Schrift, die bisher noch kein Bibliograph erwähnt hat, in der Literatur zukommt, ist es notwendig, zunächst einen Blick auf die geschichtlichen und politischen Ereignisse zu werfen, an die sie anknüpft²⁾.

Als Julius II. am 1. November 1503 den päpstlichen Stuhl bestieg, herrschten äußerst wirre Verhältnisse innerhalb des Kirchenstaats. Man kann fast sagen, daß dieser nur dem Namen nach existierte. Die nächstvorhergegangenen Päpste hatten, jeder in seiner Art — Alexander VI. durch sein ausschweifendes Leben und seinen Nepotismus, Pius III. durch seine Milde und Schwäche — dazu beigetragen, die Machtstellung des Papsttums zu untergraben. Es bedurfte der ganzen Kraft eines Mannes wie des Rovere-Papstes, um seine weltlichen Besitzungen zu retten. Im Süden von Italien tobte der Krieg zwischen Spanien und Frankreich, im Norden arbeiteten die Venezianer rücksichtslos darauf hin, ihre Macht und ihr territoriales Gebiet auf Kosten des Kirchenstaats zu erweitern. So hatten sie sich kurz vor Julius' II. Krönung der beiden wichtigen Städte Faenza

¹⁾ Herr Dir. Haebler hat mich darauf aufmerksam gemacht, daß nach den Mondphasen diese Praktik nicht für das Jahr 1493, wie ich a. a. O. angenommen habe, bestimmt ist, sondern für 1492.

²⁾ Die nachfolgende Darstellung gründet sich der Hauptsache nach auf folgende Arbeiten: L. PASTOR, *Geschichte der Päpste*, Bd 3 (1895). H. ULMANN, *Kaiser Maximilian I.*, Bd 2 (1891). P. DARU, *Histoire de la république de Venise*, T. 3 (1821).

und Rimini in der Romagna bemächtigt. Das Trachten der stolzen Lagunenstadt nach Gebietserweiterung war sprichwörtlich geworden, und es gab kaum einen Staat, der nicht Land von der Republik zurückzufordern hatte. Regierung und Gesandte Venedigs traten denn auch im Vertrauen auf ihre Macht mit großem Übermut dem Papste gegenüber auf und wiesen seine rechtmäßigen Forderungen betreffs Rückgabe der Besitzungen des Kirchenstaats in der Romagna trotzig ab. Kein Wunder da, daß Julius II., der die Wiederaufrichtung der Herrschaft der Kirche in dieser Provinz auf sein politisches Programm gesetzt hatte, sich nach Bundesgenossen umsah, um seine Pläne durchzuführen und den Übermut Venedigs zu brechen. In Blois wurde am 22. September 1504 zwischen dem Papst und Ludwig XII. von Frankreich ein Vertrag geschlossen, der aber ohne Folgen blieb. Einige Jahre später ging Julius II. ein Bündnis mit Maximilian ein, der am selben Tage, dem 4. Februar 1508, wo er sich in Trient zum römischen Kaiser ausrufen ließ, einen Anfallskrieg gegen Venedig begann. Dieser endete jedoch mit der vollständigen Niederlage der Kaiserlichen und dem Triumph der Venezianer auf der ganzen Linie; sie drangen in Friaul und Istrien ein und eroberten Triest und Fiume; am 6. Juni sah sich der Kaiser gezwungen, einen dreijährigen Waffenstillstand mit der Republik zu schließen, die im ungestörten Besitz ihrer Eroberungen blieb. Während dieses Krieges hatten die Venezianer die Hilfe Frankreichs genossen, bei der Abrechnung mit dem Kaiser aber waren sie so unklug, ihren französischen Verbündeten beiseite zu schieben. Die Folge hiervon war ein vollständiger Umschlag in Frankreichs italienischer Politik, der zunächst zur Bildung der bekannten Liga von Cambrai am 10. Dezember 1508 führte.

Diese berüchtigte Koalition, über deren Berechtigung das Urteil der Geschichte verschieden ausgefallen ist, wurde zwischen dem Kaiser, den Königen von Frankreich und Aragon und dem Papste geschlossen, welcher letzterer jedoch so lange wie möglich mit seinem offenen Eintritt in die Liga zögerte. Auch England, Ungarn, Savoyen, Mantua und Ferrara sollten aufgefordert werden, in den Bund einzutreten, dessen Ziel es war, Venedig die unrechtmäßig eroberten Gebiete abzunehmen. Von den Aufgeforderten leisteten später der Herzog von Ferrara und der Markgraf von Mantua Folge, und endlich, am 23. März 1509, entschloß sich auch Julius II., seinen Eintritt in die Liga bekannt zu machen, nachdem er vorher auf alle erdenkliche Weise versucht, die Republik zur Unterwerfung zu bringen, sogar ihren Gesandten Badoer von dem Bestehen der Liga in Kenntniß gesetzt hatte. Daß Julius II. so lange Bedenken trug, dieses letzte Mittel gegen Venedigs Trotz zu ergreifen, beruhte auf seiner Furcht, Frankreichs Macht innerhalb der Grenzen Italiens zu groß werden zu lassen.

Bei der Bildung der Liga war man dahin übereingekommen, die künftige Beute in folgender Weise zu verteilen; der Papst sollte die

romagnolischen Städte, die Venedig dem Kirchenstaate entrissen hatte, erhalten, der König von Aragon die eroberten apulischen Hafenstädte, Ludwig XII. die früheren milanesischen Städte Brescia, Bergamo, Crema, Cremona u. a., der Kaiser alle die Besitzungen, die die Republik der habsburgischen Monarchie während des letzten Krieges abgenommen hatte, und außerdem die Städte Roveredo, Verona, Padua, Vicenza, Treviso, Friaul u. a. Die Franzosen sollten bis zum 1. April den Krieg begonnen haben, Maximilian, der durch den mit Venedig geschlossenen Waffenstillstand gewissermaßen gebunden war, 40 Tage danach, damit der Papst inzwischen Zeit erhielt, des Kaisers Hilfe in dessen Eigenschaft als Schutzherr der Kirche anzurufen.

Am 4. April erboten sich die Venezianer, die Städte Faenza und Rimini an den Papst zurückzugeben; nun war es aber bereits zu spät, denn Julius II. hatte schon einige Tage vorher seinen Anschluß an die Liga bekannt gegeben, und am 27. April sprach er Bann und Interdikt über die stolze Lagunenstadt aus.

Dem Übereinkommen gemäß hatten die Franzosen auf eigene Hand den Krieg begonnen. In gewohnter Siegesgewißheit gingen die Venezianer an die Verteidigung ihrer Stadt und ihrer Besitzungen mit einem wohl- ausgerüsteten Heere von 50 000 Mann, das jedoch zumeist aus Söldnern bestand. Auf der Ebene von Agnadello bei Vailate kam es am 14. Mai zu einem entscheidenden Kampfe zwischen den venezianischen Truppen unter Anführung des Grafen Pitigliano und den Franzosen, der mit einer vollständigen Niederlage für die Republik endete. Die venezianischen Söldner wurden nach verschiedenen Richtungen hin zersprengt, während die Franzosen ihren Sieg verfolgten und die Päpstlichen unter dem Herzog von Urbino in die Romagna einrückten. Alles Land bis Verona und auch diese starke Festung fiel in die Hände der Verbündeten.

Bei der Nachricht von der Niederlage bei Agnadello beeilte sich die venezianische Regierung, zu versuchen, durch Friedensangebote die Liga zu sprengen; so lieferte sie dem päpstlichen Legaten Alidosi die Städte Ravenna, Cervia, Rimini, Faenza aus und gab Ferdinand dem Katholischen die apulischen Hafenstädte zurück. Die übrigen Städte, die bis dahin unter der Botmäßigkeit des Markuslöwen gestanden hatten, wurden freigegeben und erhielten das Recht, selber sich ihren künftigen Herrn zu wählen.

Bisher hatte der Kaiser sich von dem Kriegsschauplatze ferngehalten, was in den Schwierigkeiten seinen Grund hatte, die ihm bei seinen Versuchen, hinreichende Streitkräfte zusammenzuziehen, entgegentraten. Dank der Loyalität Ludwigs XII. der unverbrüchlich an dem in Cambrai geschlossenen Vertrage festhielt, ergaben sich jedoch gewisse Städte dem Kaiser schon nach der Schlacht bei Agnadello, bevor eigentlich noch von einem kaiserlichen Heere die Rede sein konnte. So ergab sich Verona

dem kaiserlichen Gesandten Andreas de Burgo im französischen Lager. Vicenza und Padua hißten von selbst Maximilians Farben. Die Städte in Friaul und am Karst, die vor kaum einem Jahre an Venedig verloren gegangen waren, kehrten freiwillig unter die alte Herrschaft zurück.

Anfang Juni setzte sich eine Handvoll kaiserlicher Truppen unter dem Befehl Georg von Lichtensteins von der Etsch aus in Bewegung, wobei Roveredo dem Beispiel folgte, das kurz vorher von Riva und einigen anderen Orten nördlich vom Gardasee gegeben worden war, und sich den Kaiserlichen unterwarf. Erst jetzt konnte eine kleine Besatzung in die wiedergewonnenen Städte gelegt werden. Mitte Juni schlug Maximilian sein Hoflager in Trient auf: aus einer geplanten Zusammenkunft mit dem französischen König in Riva wurde indessen nichts, weil der Kaiser zu früh aus Riva aufbrach und sich am 20. Juni über Arco wieder zurück nach Trient begab.

Da der Brief, der in unserer Flugschrift wiedergegeben wird, vom 28. Juni datiert ist, können es nur Ereignisse bis zu Maximilians Aufenthalt in Trient und während desselben sein, über die sie berichtet. Ich darf mich daher begnügen, die späteren Ereignisse in aller Kürze abzutun. Anfang Juli brach der Kaiser mit einem Heere, das der Angabe von Augenzeugen nach bis dahin nur aus ungefähr 4000 Mann Fußvolk und 600 Reitern bestanden hatte, von Valsugana auf: Feltre und Belluno öffneten ihm ihre Tore. Mitte des Monats war er bis nach Marostica vorgedrungen und wurde er in Vicenza erwartet. Da trat ein Ereignis ein, das dem Kriege eine andere Wendung gab: den Venezianern gelang es nämlich, durch Überrumpelung die wichtige und stark befestigte Stadt Padua einzunehmen, aus der sie nun für sich ein Bollwerk machten; von Udine aus legten sie über Treviso bis nach Padua hin eine starke Verteidigungslinie an. Maximilian beschloß, die Venezianer in Padua anzugreifen, wo sie ihre Hauptmacht unter Pitigliano gesammelt hatten. Nach einer langwierigen Belagerung und mehreren erfolglosen Stürmen mußte er aber am 2. Oktober den Plan, Padua einzunehmen, aufgeben und abziehen. Venedig, das nach der Schlacht bei Agnadello alle seine Besitzungen verloren hatte, erholte sich jetzt rasch; Vicenza fiel bald in seine Hände, und im Februar 1510 hob Julius II., der Venedigs Hilfe brauchte, um die Franzosen aus Italien zu vertreiben - nunmehr das nächste und eifrigst erstrebte Ziel der päpstlichen Politik - den auf der Republik ruhenden Bann auf. Am 3. Juni 1512 wurde ein zehnmonatiger Waffenstillstand zwischen dem Kaiser und Venedig geschlossen, und hiermit war die Liga von Cambrai gesprengt.

Selbstverständlich mußten diese politischen Begebenheiten, für die Venedig den Mittelpunkt bildete, in hohem Grade die Aufmerksamkeit der Zeitgenossen auf sich ziehen mußte die Bekriegung einer einzigen Stadt

durch die beiden mächtigsten Fürsten Europas und den Papst mit vereinten Kräften lebhaft, auch im Druck, kommentiert werden. Trotz der Übermacht, gegen die Venedig zu kämpfen hatte, waren jedoch die Sympathien keineswegs auf seiner Seite, und die meisten der Flugschriften und Einblattdrucke aus jener Zeit, in denen die Kriegsereignisse geschildert werden, sind gegen Venedig gerichtet.

Die deutschen Flugschriften dieser Art sind recht zahlreich. Die päpstliche Bannbulle gegen Venedig vom 27. April 1509 wurde sowohl in München als in Mainz und Leipzig gedruckt¹⁾. Verschiedene politische Lieder und Schmähdgedichte gegen die Lagunenstadt sind noch erhalten, so als Einblattdruck *Ein gedicht von ungehorsame der Venediger*, das einen gewissen Hans Schneider zum Autor hat²⁾: Pamphilus Gengenbach soll verfaßt haben: *Ein news hübsch lyed von dem krieg zwischen dē Bapst, Keyser, König von frankreich, Vnd den Venedigern, yn deß Bentzenouwers Don*³⁾. „*Inß schilers thon*“ ist *Ein neüwes lied vō der schlacht vnd den Venedigern* geschrieben⁴⁾.

Zu diesen Flugschriften können auch einige Ausgaben einer *Venediger Chronica* gerechnet werden, die Nicolaus Mengin von Nanzey aus dem Französischen ins Deutsche übersetzt hat⁵⁾. Berichte von dem großen Verluste Venedigs an Städten und Landgebiet nach der Schlacht bei Agnadello und dem darauffolgenden Eingreifen des Kaisers liegen in einem auf der Kgl. Bibliothek zu Berlin bewahrten kleinen Drucke⁶⁾ vor, der von allen hier erwähnten Schriften unserer niederdeutschen am nächsten stehen dürfte. Da ich dank dem freundlichen Entgegenkommen der Kgl. Bibliothek in der Lage gewesen bin, diesen Druck⁷⁾ näher zu prüfen, teile ich hier eine Beschreibung desselben mit.

Tit.: *D*is büchlin saget von d' Venediger krieg vnd vō irem verlust viler Stett Clausen vñ Schlöffer die sie all in irem gewalt haben gehabt / wölche nūn zūmol hat gewunnen vnd ingenomē die Keiserliche maiestat Mari milianus das dā die recht lauter warheit ist. Item von einer altē frawē Madunna Venesia genant.

Hierunter zwei Holzschnitte, kämpfende Leute darstellend.
Bl. 1 b: *Vō der Venediger krieg* [D]em nach vund in vergangenen tagē etlich glaubhafftige schrifftē außgangē. in dē nē vnsrer heiligster vatter d' Bapste thūt ermanen vnd warnē die Venediger . . .

¹⁾ E. WELLER, Repertorium typographicum (1864) Nr. 480, 524; Suppl. (1874) Nr. 48.

²⁾ WELLER Nr. 491—494.

³⁾ WELLER Nr. 500.

⁴⁾ WELLER Nr. 499.

⁵⁾ WELLER Nr. 514—516.

⁶⁾ WELLER Nr. 479.

⁷⁾ Signatur: Flugschrift 1509 : 2.

Bl. 4 a, sign. iiii, Z. 22: Ein nūwes gedicht von einer altē francken
sterben= | den frauwen / Madunna Venesia genant.

Bl. 5 a, Z. 9: Ein altes gedicht von einer . Vralten junckfrawen genant
Venesia wie man ir einen man gibt vnd vermahlet.

Bl. 6 a, Z. 27: Also thut Joham kurtz jehen
Wils gott noch in kurtzen tagen
Wil Joham kurtz noch mer sagen.

Bl. 6 b leer.

In dem einzigen bekannten Exemplare von Veer koepluden auf der Hamburger Stadtbibliothek steht unterhalb des Kolophons ein handschriftliches Bücherverzeichnis, das im 7. Beiheft zum Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten, XXV, 1907 (Hamburg 1909), S. 12 abgedruckt und ebenda Tafel 9 faksimiliert ist. Mit Nr. 5 dieses Verzeichnisses „Item van der venedier kriegh“ ist offenbar das soeben beschriebene Büchlein oder eine niederdeutsche Ausgabe desselben gemeint.

Kaum dürfte damals ein anderer Fürst in solchem Umfange sich der Buchdruckerkunst zur Erreichung seiner politischen Ziele und Absichten bedient haben wie Kaiser Maximilian I. In allen Landen, durch die er zog, ließ er seine Proklamationen und die Verträge, die er schloß, drucken: zahllos sind die rein politischen Schriften größeren oder kleineren Umfangs, sehr oft nur Einblattdrucke, in denen seine Handlungsweise verteidigt oder seine politischen Mißerfolge in günstigerem Lichte dargestellt werden.

Auch in unserem niederdeutschen Briefe tritt deutlich die Tendenz zutage, durch Hervorhebung seiner wirklichen oder nur scheinbaren Erfolge im Kampfe gegen Venedig die öffentliche Meinung in Deutschland zu seinen Gunsten zu beeinflussen.

Aus der oben gebotenen Übersicht über die politischen Begebenheiten in Italien während des Jahres 1509 geht ja mit großer Deutlichkeit hervor, welch geringen, fast untätigen Anteil an den Ereignissen in der Zeit kurz vor der Absendung unseres Briefes der Kaiser selbst genommen hat: am 28. Juni dürfte er sich noch in seinem Lager in Trient befunden haben.

Der Brief ist an einen deutschen Fürsten, bezeichnet .N., von einer Person namens Johan van der Munthe in dem kcyserlyken heere vor d' schonen stath Treuyß, d. h. Treviso, gerichtet, und zwar als Antwort auf ein Schreiben jenes anonymen Fürsten, datiert vom 5. Juni und eingetroffen am 22. desselben Monats. Der sonst nicht bekannte Briefschreiber scheint derjenigen Abteilung des kaiserlichen Heeres angehört zu haben, die unter dem Befehle Georg von Lichtensteins Anfang Juni Roverytz (Roveredo) eingenommen hatte. In der Einleitung des Briefes wird als Zweck des Krieges fromm angedeutet, daß der Papst und der Kaiser scholen also

den bözen tozken neger komē . . . myt welkōzen tozken de Venedyger vaken drauwedē se in thoʒalen. So wenig dies der Wahrheit entspricht, so übertrieben ist ohne Zweifel die Schilderung der Größe des kaiserlichen Heeres; nach Angaben von Augenzeugen hat es zu jener Zeit, wie oben erwähnt, höchstens 5000 Mann betragen. Also wenn der Briefschreiber davon spricht, daß seine kaiserliche Majestät toch vth to velde . . . myt groter macht, myt so mānyghem stolten māne. Forsten. Heren knaben vñ ock so vele dat ick yuwen gnaden den tal vp veer este vyff duzent na nicht en fā schryuē, so erinnert dies mehr an den Stil der alten Heldenlieder als an einen nüchternen Kriegsbericht. Interessant ist unstreitig die Angabe, daß der Graf von Tirol 6000 Mann zu Fuß und zu Pferde dem Kaiser zur Verfügung gestellt habe. Tirol, das während des letzten venezianischen Krieges am meisten gelitten, hatte jede Bitte des Kaisers um Truppen, außer zur Verteidigung des eigenen Landes, abgewiesen. Maximilian hatte sich zwar mit der Ablehnung der Stände nicht begnügt, sondern die Tiroler auf die erste Juniwoche nach Sterzing berufen. ULMANN, dem ich dies entnehme, kann jedoch nicht sagen, „inwieweit sein Drängen nach Aufstellung eines Angriffsheeres Erfolg gehabt hat“.

Die Angaben über die Verluste der Venezianer scheinen mit den wirklichen Tatsachen übereinzustimmen: an den Papst verlieren sie die vier Städte Fauenß (Faenza), Cerniā (Cervia), Rauenna und Rimmola (Rimini). Maximilian erhält außer Roveredo, wo Beute im Werte von über 60 000 Gulden gemacht wird, auch die Städte Fryols (Friaul), Gortze (Görz), Treeste (Triest) nebst umliegenden Gebieten sowie die Gegend auf der einen Seite des Gartbees (Gardasees) mit der Stadt Reyffe (Riva), ferner Vincenß (Vicenza), Verona, Padua, Thebyn (Duino) und schließlich Teruiß (Treviso) und Meystriß (Mestre).

Der König von Frankreich erobert die Städte, Burgen und Landschaften, die zu dem früheren Herzogtum Milano gehört haben, ferner die Städte Pellitze (Pelizzera), Szaloß (Saló), Cremona, Tremyß (Tremezza), Maior Calyßel (Casalmaggiore), Bargamon (Bergamo), Martellino (Martellago), Crema, Bressa (Brescia), Pyssera (Peschiera).

Der König von Aragon nimmt vier Städte in Apulien und der Großmeister von Rhodus das Königreich Cypren.

Da der Inhalt demnach so wenig wie seine typographischen Darstellungen eines geschichtlichen Interesses entbehrt, gebe ich hier den ganzen Hamburger Druck¹⁾ und die erste und letzte Seite des Lübecker Druckes in Faksimile wieder. Die über das Lautlich-Orthographische hinausgehenden Verschiedenheiten beider Drucke innerhalb des Textes selber sind die folgenden:

¹⁾ Der infolge einer alten Beschädigung des Uppsalaer Exemplares unleserlichen Stelle der ersten Seite entspricht in dem Lübecker Drucke (Bl. 1 b 4) dozch godes

<i>H</i>		<i>L</i>	
1 a 4	De grote nedder val vū ·	1 b 1	Dat grote nedderval.
1 a 9	oen	1 b 6	ōn de
1 a 14	forsten	1 b 12—13	heren vū forstē
1 a 15	aldus	1 b 13	alsus
1 b 3	der	1 b 16	der hylgen
1 b 4—5	de de	1 b 18	de
1 b 8	dat if	1 b 21	. icf
1 b 9	· Magimiliani ·	1 b 23	heren Magimilianus
1 b 13	vū Slote <i>Q</i>	1 b 27	. Slote ic.
1 b 20	juluen dachlikes	2 a 1	dachlikes juluen
1 b 20	seen	2 a 2	juluen seen
1 b 23	den fryd	2 a 4	ane straff
1 b 33	aldus	2 a 14	alsus.
2 a 8—9	tho horen	2 a 25	tobehoren
2 a 13	bet	2 a 29	wēte
2 a 17	fortes	2 b 1	in fortes
2 a 18	genometh	2 b 2	benomet
2 b 1	if juluc	2 b 15	juluc dyt
2 b 8	wāde	2 b 22	ghewande
2 b 16	. knapen.	2 b 29	knaben
2 b 19	vū mit	3 a 2	vū
2 b 23	also	3 a 6	so
3 a 4	salpeter	3 a 17	ful salpeter
3 a 17	vozplichtet	3 a 30	vozplichtiget
3 a 25	helden disse bozch	3 b 6	desse bozch heldē
3 b 11	vele lude	3 b 20	vele
3 b 12	vnd en	3 b 21	vū
3 b 13—14	dar se of vellighte	3 b 23	villicht dar se of
3 b 14	vp	3 b 24	to
3 b 32	bet to	4 a 8	wēte.
4 a 2—3	lanit schoppe. de	4 a 10	lātschop dat
4 a 14	all schzinen fan	4 a 20—21	al fan schzintē
4 a 15	he	4 a 22	he by
4 a 18	van	4 a 24	to
4 a 19	grot mechtich	4 a 25	grot
4 a 21	vā	4 a 26	to
4 a 22	van	4 a 27	to
4 a 26	vā	4 b 1	aff
4 a 33	jūnt	4 b 8	syn
4 b 2	hvr na	4 b 9—10	hvr na vā yw dūtsichē
4 b 7	na bi vns	4 b 14	dar na by
4 b 9	van	4 b 16	oth
4 b 12	jus	4 b 19	alsus

De copie vñ uelchreft eynes bre-
 ues vā dem nedd̄ vaille der Vene-
 die vñ vorlufe Brede vñ lande.



C. De grote nedder val vñ aflach der Venedigher De
 gbewalt. rikeoage vñ grote werlike ere de se hadde vñ ve-
 le yar hebben ghehad. wo de en dachlikes afflept (vilicidte
 vordam̄ des vor bencknisse) Wort .i. keiserlike mayestaet
 Maximilian⁹ mit hulpe vnser hilgen vaders des Daw-
 stes vñ āderer kōnige forsten vñ herē oen vor Forten
 Item Wat groter lande kōnickrike. Prouincien Ste-
 de Sloete. Dorpe kerken. Closter. vñ Cluse den sulue. Ae-
 nedighers is afghewūnē nu in Forten tiden vñ ene noch
 dachlikes is afbreken So desse schrifte ys ghesant vris
 deme keiserlike herē. deme hochgebooren forsten. **W.**
 Welc ere schrifte vnde bress ludet alous so byr nauolghet

Dorbluchtiger forste. gnediger leue here Ick hebbe entfangen iuwe forstliken breue in dem dage der teindouent ridd. de dar is de twee vñ twintigste dach in deme mane Junio. welckre breue de de gheschreue sin in dem dage Bonifacy des hulgē Pawes. de dar is de vifte dach in dē sulsten vorshreue man te. In welken breue gy begberen van mi iuwer gnaden de nere dat ik scholde scriuen de gheleichichte. Stryde. Victorie vnser dorbluchtigste Maximilian Rōmescher keiser Wosine keiserlike maystat mit by val vnser hylghe vaders des Pawes Junii vñ ander koninge. forsten vñ herē in best ghenomē vñ noch dachliken in nemes delande konickrike Bechtigestede vñ Slote I. de wē tettho disser tyd de Gnediger hebben in gheholden beseten vñ mit ghewalt. vnrechtliken so men vns. hir sechs vozentholden. affghewūnen. gheenghet vnde affgetogē der hulghen romeschen kerken vnde deme romeschen rike Gnedighe here dyt alle to schriuen byn ik to swack vnde nicht nochastich. Hochoch schriue ick na macht wes ick werb vñ so wy suluen dachliken mit vnser oghen seē vñ vns van warafighen sendeboden der anderen koninge vñ heren vns daghelikes in deme here wert. vorkūdighet Dat wy den stryd moghen. van vns segghen schriuen vñ tbo stan. So ock vnse meisters vñ lerers vns segghen. dat dit sulste is banē begryp der minichē. En dat god almechtich dyt allus schicket vnde voget welck vuse god wil dat vnse kristliken bouede. alse Pawes vñ keiser scholē also den bosen tozken negher kōmen. Der suluen Tozken seracenē affghesneden. haters vnde vorgherers kristē blo des ozen homot to breken helpen mit welkeren tozē de Gnediger vafē droweden see intohalen vp. dat se mochten vordoen beholden so voer is ghesecht. Des schriue ick iuwer forstlyken. gnaden. int. erste alous.

Ilius vnse hilghe vader de paxes vnde an
der paxese vor em hebben vaken ghesant,
ere legaten vnde sendebaden to den Eneoy-
ers vnde tho alle den vader en den herfchopp ye was be-
ualen: hebben se laten warnen: vnde int beste en oet gide-
raden. dat se sich woken metyghen in der ghewalt dar
mede se homodichlyken vnde ghyrichlyken vnder sich
brocht en sunder recht. Nicht alkene ghodere de dar tho
bozen der hilghe Romeschen kerken. men oet vele dat
dar tohort der keyserlyken krome. konynghe. vorsteu vñ
beren. Se hebben weloyghen ere nabers vorducket. vor
yaghet. dat ere anghenamet. homodichlyken vñ weloy-
ghen beseten het an disse tyd ane recht.

Wente de hilghe schaft ropt vñ secht

Dat homotid vnde ghewalt.

So seylet nicht ane i wyuel de valt.

Wat de Eneoyers kortes hebben volaren. gnedyghe
here. So iset ghescheen in dysser tyd vor: genomelid
dat vnse hilghe vader de Paxes heft aff ghewonnen
den Eneoyers twisschen Rome vñ Eneoye beleggen
veer schone mechtighe Stede (al)e de stad Fauens. De
stad Lermia. de stad Rauenna. de stad Rimmola mit alle
der lantschop vñ me heer beleggen by deme mere. welkere
yegbene werth ghenomet. de Antonersche marke Desse
stede vñ lantschop. heft der hilghe Romeschen kerke in
voortyden tho ghoret. dat de Eneoyers (mit list vñ ghe-
walt) hebben to sich ghetaghen vñ nu in vnsem anseende
quyd werden

Maximilianus Romecher keyser. vnse gnedygheste
here heft affghewonnen de Eneoyers vñ inghenamen
de barbaren vnde ser vassen stede stote lantschoppe so icf

puwer vorstlyken gnaden byr na scrijue vñ ik sulae an see

Cheit de Keyserlyke maestad vele sake to de Venediers vnde konde myt gude se nümer bringhē tho rechre. Item se achtreden nicht de Paxes. noch nenes vorsten schreine este seggen de ene reden tho horsam vñ recht tho donde Des heft de Keyserlyke maestad na langhem vortoge vt rypē rade ene entsecht vñ sande ene den entsegghe breff by enē eodelinghe de ghetledet was mit witterem ydē wāde Item so synt vort tostunt vt gheghan in alle stede in walsche landen de Keyserlyken breue dar inne wart vorboden dat nemant mit den Venediers scholde handelen in kopen effte vorlopen of allen de dem Romeschen ryke horsam wyllen syn

C Do dit was ghescheen. toch vt to veldē de Keyserlyke maestaed suluen myt groter macht. myt so menyghem stoltē manne. forsten heren. knapen. vñ of so vele dat ick iuwen gnaden den tal vp veer effte vyff duisent na nicht en kan schruen Dat wy enēde weten. dar ik sulue mede bin vñ mit mynē oghē see. dit yffet dat ik iuwē gnadē schreine wente nu in Forten daghen sande vñ em gneoyghesten heren deme Keyser de Breue to Tyroll. Sedusent manne to perde vñ to vote Alle daghe kumpt der Keyserlyken gnade to hulpe van allen haluen also vele volkes dath my nicht moghelick is enket vñ wis dat vā my to schryuen.

C Do also wy toghen vth der stad Trent mit den vnsen in dat Keyserlyke heer by vstein walsche mile wegges vā Trent vor ene vaste borch de de Venediers nye hadden laten buwen an de stad gheheten Roueryts Desse stad vnde borch wan de Keyserlyk maestad den Venediers aff vnde vunden vp der borch so vele vittally So vele wyne

spise vñ ghebrente dat gheschattet w art dat is schall we
sen Wert bauen selsich t usent gult en. Noch is gheuundē
in der borck vele schoner busien grot vñ kleen vñ eluenhū
dert tunnen vñ vartken salpeter vude busien Krude.

¶ Noch hefft de gnedigheste here Keyser ghewonnen vñ
inghenomen disse stede (alse) Fryols Bortze vñ Treeste mit
all der lantschop in der yeghen belegghen alse men reyseth
vt Osterreich na Venedoye. welck de Venedoyers de heren
Keyser in god vorstoruen in Forten iaren lisslyken affwūnē
Irem eane yegghen. water an der eincn syden gheheten de
Bartse dar by ghelegghen eyne stad gheheten Keyffe. de
hefft de Keyserlyke maestaet ghewunnē vñ inghenomen
vñ of ein seer starck slot gheheten der Veroner flusz An
hefft of inghenomen de stad Vincenz. vnde de schonen
stad Verona de men of walschen berne nomet Tho dis
sen twen grothen steden hort vele rykes lantghudes vele
wyngharden. sware tinsze vñ rente werē alle voplichtet
vnder de Venedoyer An hefft of inghenomen de grothen
stad Padua belegghen by Venedoye vñ dat gantze vorstē
doim dar to belegghen myt swarer vnde ryker rente. vnde
dusse stad Padua seggen se groter to syn dan Venedoy

¶ Noch heft de gnedigheste here de Keyser ghewūnē vñ
in ghenamen de stad Thebyn vnde dat grote sloth daer
by belcgghen by dem mere so starck vnde vast dat yd seg
ghent byr is wo de Venedoyers helden disse borck vn
winck Dit slot vnde stad warth den Venedoyers doirch
vozederye opghedriegghen in dem voirghanghen Kryghe
vnde allus na disser wyse sint se des wedd worden quyd
Wente byr in walsche lant de borgher in den sieden no
men se buren Disse bur tho Thebyn wolden wedder we
sen by erem rechten olden beren dem Keyser. vñ quemem so

se des eens weren etlyke in hupen vp enen dach to flotbe
vnde alse se seghen dat se ten vyppen der borch mechtighe
noech weren wente vyppen der borch weren men bytwin
tich mannen. Alsus belepen se de porten vnde helen de
spen mit gheuvalt vñ makeden gheschrey vñ ruchte vñre
hulpe (so dat bestelt was) alsus kregen se de borch deme
guedyghen heren dem Keyser tho wyllen vnde hebben
stad vnd borch der Keyserlyken maiestaed vpgheoreghen
Seet guedyghe here welc eyn groth valsche droch ys de
werlo. do id stunt in floren mit den Venedyeren. do most
en se vele lude vruchten. nu dat lucke der werlo enelypet
vnd en de ruggē to keret nu sleit mennich of mede dreck
vp. so nu vele doen disse stolten Venedyeren. ia. dar se of
velichte groten vasten trost vñ louen vp satten. se sprack
all waer dede se de droch werlo. Byt an moghen siek spe
ghelen de stolten houardighen dede menen dat se ouer ko
men sint. So wan du menest du silt in ghudeim ghemake
So wachte des slaghes vp deme dake. Was doch nene
stad in der gantzen cristenheit. Venedye ghelyck. Men
se nicht dat suluen. vnde achteden gheringhe yeghen siek
Daxen vnde Keyser wat de sproke waer is dar de pro
phete alsus sprickt. Is dat god de here nicht buwet dat
hus se arbeiden alle vorghenes de dat buwen sunder ene
As dat de here nicht bewaret de stad. se waken alle vor
ghenes de se bewaren sunter en. Noch hefft de Keyserlyke
maestaed inghenomen de stat dar de Venedyere molen
p'eghen tho hebben gheheten Teruys achte ringhe wal
sche myle van Venedyen. wente binnen. Venedyen synt
nent molen yodoch etlyke heren hebben per de molen. hāc
molen: frut molen. Vnde hefft of ghewonnen vnde inghe
nomen. Keyser is dar is de vere vnde is denne men wa
ter bet to Venedy die walsche myle de maken eyne out
sche myle

I Lodewycus koninck tho francryke hefft den **W**it-
coyeren effghewonnen alle de stede Borge vnde lant-
schoppe. de deime hertichryke tho **W**eylaen in ertyden
hefft tho ghehoort. behaluen ein slot mit der stad gheheten
Willitze dat de swytzer inne hebbē Dat ander alle hefft
de koninck to francryke wunnen vnde inghenomen. ry-
ke kostlyke lande. stede vnde slote (al e) by dem **W**artsz de
stad **S**salos **W**och disse ourbar stede (al se) **C**remona. be-
legghen by **M**antua. De stad **T**remys. De stad **M**aior
Lahyel De stad **B**argamō de stad **M**artelligito De stad
Crema De stad **B**ressa dede ligghen alse men reyret van
Weylaen na waltchem **L**ern. so stolte stede ryck starck
vnde de seer vasten borge (al se) dat it yuwen gnac en dat
so nicht allschriuen kan **W**och de stad **P**yslera mit der
starcken borch dar vor he dreedigant manne vorloes beyde
swytzer vñ frantzosen. so se mit storme erst anginghen de
stad vnde borch

I De koninck van hispanien. hefft inghenomē veer stede
in **A**pulyen. dar de **V**enedier grot mechtich gelt an had-
den to weddeschatte.

I De grote meester vā **R**odys hefft in ghenomen dat ko-
ninckrike van **C**yperen gantz mit aller tobehor. Stede vñ
Slote dat de **V**enedier hadden in besit vñ vnrechtliken
in ere walt (so men vns hyr secht to sik hadden ghelegē
Itē men secht of hyr in dūsem here vele van dē **V**enedie-
rē dar wy sus nicht en kodes vā schriue konē. yodoch is
wol to louen si eis wo de **V**enedier de mene man grothe
noet liuet vñ hebben ghebrack an **R**ome vñ velen anderen
dinghē **I**tē men secht ock wo de hertige tho **V**enedie-
enen dutschen kopman ghesant hefft an vnsen gnedigste
herē dē **K**eyser. vñ but em to dat sine **K**eyserlike maiestaet
wile **R**omen binnē **V**enedi. se wille em allent haluen vñ
doen vñ in latē dar de borgher alle wol to ghenegēt sijn

vñ de hertighe beuol dem Kopmanne oec to seggē in dutsche lant Alle de na venedi wil hyr na scholen nicht segghen venedi in wallant men segghet venedi in dutsche lant Se hebbē of binnen Venedi ghesat xvi. Sētelnas bouelude. isick hefft vnder sīck .xl. manne de dat wachten dach vñ nacht dat neen oplop wer de. so in erliken steden na bi vns is gheschen. alsē de vā Teruis de de ioden to Weistris oueruellē vñ nemen en ere gud dar grot t wotracht vñ vploep van wart.

Seet gnedighe here. wes ick in dissem breue schreue mach iuwe vorstlike gnade villich vordan vor wi liken anderen heren vñ vrunden dat ic sus vast t ostan wil wēte wy sodanes hyr sulūē hanteren. seen vñ horen. anders wolde my dat seer ouel staen iuwen gnaden lo ghen tho schauen Anse hopen is fast hir in dissem here. dat ane allen t wuel dit alsus schicket vñ vorhēget de almechtighe here vnse god. dem iuwe forstlike gnade ewich beualē si Gheschreue vñ vorseghelt vnder minē Signete in deme keiserlike here vor der schonen stad Teruis na d gheboort vnserē Heffteinhundert vñ .ix. Den achte vnde twintigsten dach des mantes Junii.

Johan van der munte
i uwer gnadē dener.





M Romelcher keyser



I De Copie vnd verſchift eynes brieues, van dem
nedderval der Venedoyer, ghesantich vch dine key
serlyken heer als synendadeschen Forſten.

nicht eneketts aff schijnē konē. yodoch yd wol to lous steyē
 wo te Deneddyer te meene man grote noet lytet vñ heb
 bē ghebrack an korn vñ vele andere dyngē. Ict mē seche
 oē wo te hartich to Deneddye eynē dūtsche kopman ghes
 sant heft an vnsen gnedigestē herē tē Keyser vñ büch om
 to dat syne Keyserlike mayestaet wylle komē bynnē Dened
 dye. se wylle em allethalnē vp don vñ inlatē dar te borger
 alle wol to geneget sijn vñ te hartich bevoel tē kopman
 oē to seggē in dūtslā Al te na Deneddye willic na vā yw
 dūtsche. scholē nicht seggē Deneddie i wallā. men segget
 Deneddye in dūtslā. Se hebbē oē bynnē Deneddye ghe
 sacht vñ Gētelmāsh (hōuelūte) vlyt heft vñ sūt pl māne
 te dat wachē dach vñ nacht dar neen vplōp wertē. so in es
 litē stēt dar na by is ghescheen (alze) te vā Teruyss. tede
 yote to Meystris ouer velle vñ nemē en oere gud dar groe
 twerdyachs vñ vplōp vñ warth.

¶ Seet gneddyger here. wesz ict in dessem breue schijue
 mach yuwe forslite gnade frulich vordan vorwylitē ans
 derē herē vñ friden dat ict alsus fast toslan wyl. wete wy
 sodās hir sulic hāterē. seen vñ horen. anders wolte my dat
 seer ouel stan yurven gnade loghē toschijue. Vnse hopen is
 fast hir in dessem heere. dat an allen twyfel dyt alsus schick
 tē vñ vorhēget de almechtige here vñ se god dē yuwe forsl
 ite gnade ewich bevolē sy Gheschreue vñ vorseggelē vñ
 mynem Sygnech in dem Keyserlyken heere vor dē schonen
 stach Teruyss na dē gheboord vnser heren Vescerhundert
 vñ w. Den achte vñ twintigste dach des maentes Junij.

Johan van der minthe
 yuwer gnaden denre

10. Beiheft

zum

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.

XXIX. 1911.

Studien zum Hamburgischen Öffentlichen Recht

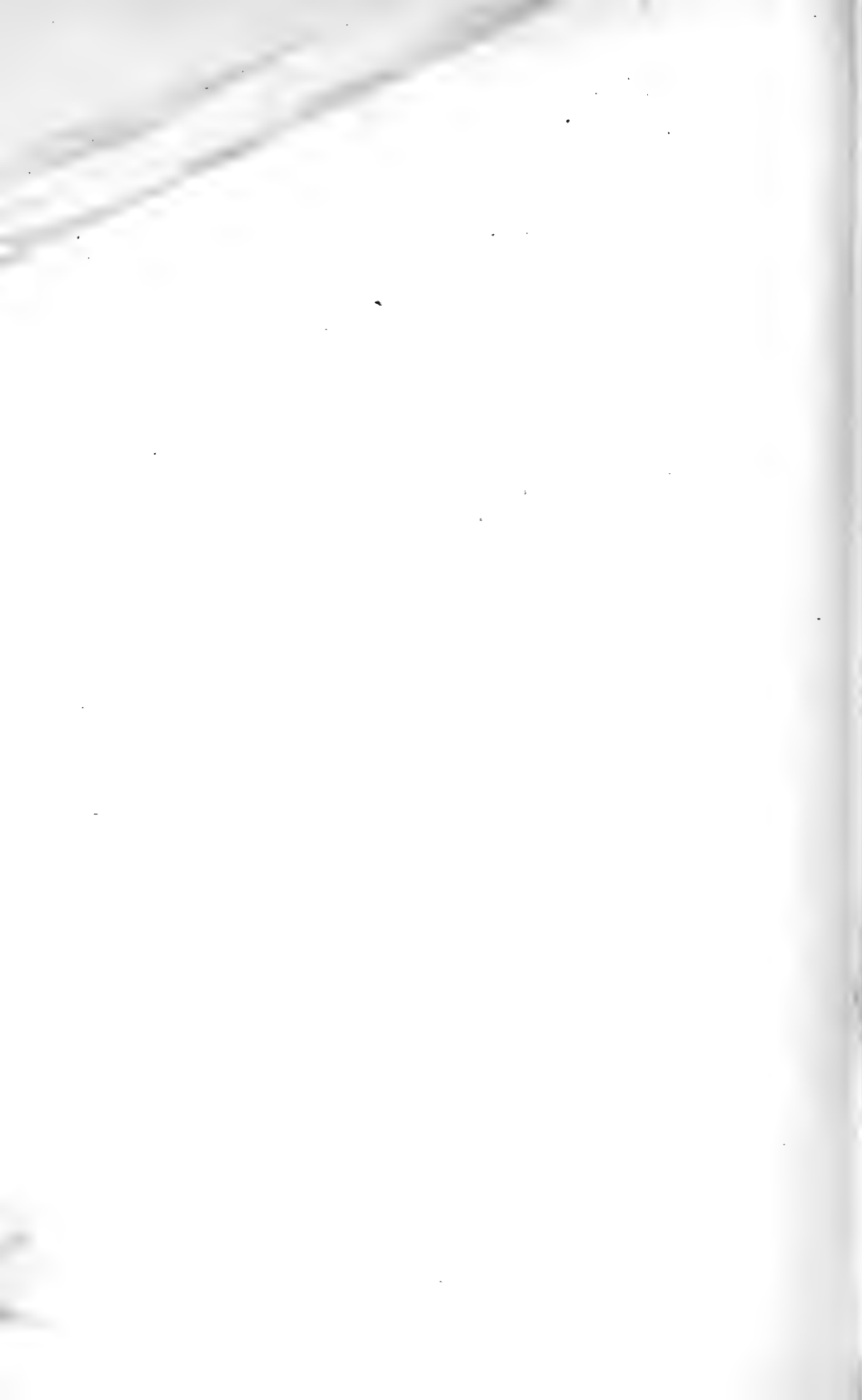
I. Über den hamburgischen Bürgerausschuß

von

Dr. iur. *Kurt Perels*
Professor des Öffentlichen Rechts

Hamburg 1912.

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem.



10. Beiheft

zum

Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten.

XXIX. 1911.

Studien zum Hamburgischen Öffentlichen Recht

I. Über den hamburgischen Bürgerausschuß

von

Dr. iur. *Kurt Perels*

Professor des Öffentlichen Rechts

Hamburg 1912.

Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem.



Inhalt.

	Seite
Vorbemerkung.....	3
Erster Abschnitt. Bildung und Organisation.....	5
Zweiter Abschnitt. Voraussetzungen und Beendigung der Tätigkeit.....	8
Dritter Abschnitt. Beginn und Ende der Mitgliedschaft Rechtliche Stellung der Mitglieder.....	8
Vierter Abschnitt. Die Zuständigkeit.	
I. Das Aufsichtsrecht.....	11
II. Der Anteil an der Gesetzgebung.....	12
III. Der Anteil an der Vollziehung.....	15
IV. Die Gerichtsbarkeit.....	18
Fünfter Abschnitt. Das Verhältnis zur Bürgerschaft insbesondere.....	18
Sechster Abschnitt. Der Geschäftsgang.....	21

Wenn ich für die nachfolgende Darstellung den in den hamburgischen Parlamentsverhandlungen enthaltenen Stoff in dem Umfange, in welchem es geschah, ermitteln und heranziehen konnte, so verdanke ich dies nicht zum wenigsten der freundlichen und förderlichen Unterstützung des Herrn Dr. W. Heyden, Sekretärs der Bürgerschaft und des Bürgerausschusses.



Vorbemerkung.

In der geschichtlichen Entwicklung des hamburgischen Staatsorganismus hat der Bürgerausschuß die bürgerlichen Kollegien der alten Verfassung, insbesondere das Kollegium der Oberalten, abgelöst.

Ihre Zuständigkeit bewegte sich in drei Grundrichtungen¹⁾. Sie waren 1. dem Rate, behufs Aufrechterhaltung und Ausführung der bestehenden Gesetze, zur Seite gestellte Organe; zumal von den Oberalten heißt es im Unionsrezeß vom 5. Oktober 1712 (Kap. 2, Proemium), sie seien „nebst E. E. Rat das Auge der Stadt uns des gemeinen Wesens“, denen „vollenkommener Befehl und Vollmacht . . . erteilet worden, ein sonderliches Aufsehen dahin zu haben, - daß all dieser Stadt Verfassungen . . . stets in Ehren vollführet und befolget werden“. Sie waren 2. vorberatende Instanzen für die an die Erbgessesene Bürgerschaft erwachsenden Gegenstände und endlich 3. selbstständig dastehende Repräsentanten Erbgessener Bürgerschaft oder — wieder mit dem Unionsrezeß (Kap. 1, Art. 1) zu sprechen — „deren perpetui mandatarii und zu dem Ende, damit sie nicht allemal selbst zusammenkommen dürfe, beliebet;“ „Sachen, die nicht von der Importanz, daß der gesamten Bürgerschaft Approbation dazu nötig“²⁾, sollen nach der Bestimmung des Reglements der Hamburgischen Rat- und Bürgerkonvente vom 22. September 1712 (Titel II, Art. 11) mit ihnen „abgetan“ werden.

An diese Kompetenzgestaltung erinnert die für den Bürgerausschuß

¹⁾ N. A. Westphalen, Hamburgs Verfassung und Verwaltung², Hamburg 1846, Bd. 1, S. 221 f.

²⁾ Näheres hierüber: Westphalen a. a. O. S. 112 f., 229 f. S. ferner die Anlage (Motive) zu dem Antrag E. E. Rates an Erbgessesene Bürgerschaft am 11. August 1859 (S. 25): „In manchen der bisherigen Gesetze und Rat- und Bürgerschlüsse findet sich eine Bestimmung, nach welcher gewisse das Gemeinwesen angehende Beschlüsse, welche eigentlich der gesetzgebenden Gewalt angehören, mit Rücksicht auf geringere Wichtigkeit oder zur Vereinfachung des Verfahrens dem Senate unter Mitgenehmigung bürgerlicher Kollegien überlassen sind.“

bestehende Zuständigkeitsnormierung in mannigfachen Zügen. Zudem bestimmt die, wenn auch mit den durch die neue Rechtsordnung gebotenen Einschränkungen, noch geltende Ziff. 13 des Rat- und Bürgerschlusses vom 11. August 1859, „daß, wo in jetzt bestehenden besonderen Gesetzen und Rat- und Bürgerschlüssen die Mitwirkung der Kollegien der Oberalten oder der Sechsziger zu den Erlassen des Senates vorgeschrieben ist, an die Stelle dieser Kollegien der Bürgerausschuß trete“.

Des ungeachtet besteht eine Rechts-Kontinuität zwischen den Bürgerlichen Kollegien der alten und dem Bürgerausschuß der neuen Verfassung nicht. Von einer solchen könnte nur dann die Rede sein, wenn eine organische Umwandlung der einen Institution in die andere stattgefunden hätte. Dies aber ist durchaus nicht der Fall. Im Kampfe mit den die Beibehaltung „der lebenslänglichen permanenten Mandatarien der Bürgerschaft“³⁾ zähe verteidigenden Oberalten und im bewußten und gewollten Gegensatz zu den Einrichtungen der alten Verfassung⁴⁾ ward der Bürgerausschuß ins Leben gerufen und, soweit sich Ähnlichkeiten und Übereinstimmungen mit den alten Einrichtungen finden, sind sie lediglich von historischem und politischem Interesse.

Die Konzeption des Gedankens der Errichtung eines Bürgerausschusses erfolgte in den Verhandlungen der Konstituante. Sie hat in den

³⁾ Conclusum Ehrb. Oberalten vom 30. November 1849, abgedruckt in den Hamburgischen Rat- und Bürgerschlüssen 1850 (als Anlage zu dem Antrag, die Verfassungsangelegenheit betreffend, vom 17. Januar 1850).

⁴⁾ Charakteristisch hierfür sind die gelegentlich der Verteidigung der auf die Errichtung eines Bürgerausschusses hinzielenden Anträge gemachten Ausführungen des Berichterstatters des Ausschusses für die Grundrechte und die Grundbestimmungen der Verfassung, Dr. J. Wolffson, in der Sitzung der Konstituante vom 18. April 1849 (Berichte über die Verhandlungen der konstituierenden Versammlung in Hamburg, Hamburg 1850, S. 418): „Darum weisen Sie die Zumutung, als wollten Sie durch den Bürgerausschuß dergleichen Institute wie Oberaltenkollegien und Mandatenumwesen wieder einführen, entschieden zurück. Durch diesen Beschluß sprechen Sie es aus, daß Sie keine Oberalten wollen; wenn Sie kein Mandatenumwesen mehr wollen, so genehmigen Sie die Niederlegung des Bürgerausschusses. Unser Ausschuß hat für denjenigen, der ruhig und unbefangen prüft und nicht denkt, andere Leute haben immerwährend Hintergedanken, nichts verhängliches — für den hat unser Ausschuß mit dem Oberaltenkollegium keine andere Ähnlichkeit, als daß die Zahlen beider durch 5 und durch 3 aufgehen; das ist in der Tat die einzige Ähnlichkeit für jeden, der sehen kann und will.“ [Der Entwurf der Konstituentenverfassung sah einen dreißiggliedrigen Bürgerausschuß vor]. — Übrigens muß man, um die Schroffheit, mit welcher Dr. Wolffson die Ähnlichkeit zwischen dem bestehenden Oberaltenkollegium und dem geplanten Bürgerausschuß leugnet, voll zu begreifen, sich gegenwärtig halten, eine wie feindselige Haltung die Oberalten der Konstituante gegenüber beobachteten. Wohl nichts konnte die Annahme der Ausschlußanträge im Punkte „Bürgerausschuß“ schwerer gefährden als die Vorstellung, daß jetzt ein neues Oberaltentum entstehe, das zu der neuen Bürgerschaft in einen ähnlichen Gegensatz treten werde wie das bisherige zur Konstituante.

Artikeln 86--93 der von ihr beschlossenen Verfassung die Organisation, das Verfahren und die Zuständigkeit geregelt,⁵⁾ und diese Regelung hat, wenn man von der Befestigung, welche nachmals die Stellung des Rates erfahren hat, absieht, das Jahrzehnt der Verfassungskämpfe siegreich überdauert.⁶⁾ In den Einzelheiten mannigfach und einschneidend verändert, kehren die Bestimmungen des vierten Abschnitts der Konstituantenverfassung („der Bürgerausschuß“) als Abschnitt II der Verfassungsabschnitte vom 11. August 1859 wieder. Dieser aber bildet den in einem halben Jahrhundert weiterer Verfassungsentwicklung fast unberührt gebliebenen Kern des geltenden Bürgerausschußrechts.

Erster Abschnitt.

Bildung und Organisation.

Der Bürgerausschuß besteht nach Art. 54 Abs. 1 der Verfassung vom 13. Oktober 1879 aus zwanzig Mitgliedern der Bürgerschaft. Doch dürfen ihm nicht mehr als fünf „Rechtsgelehrte“ angehören. Was unter einem Rechtsgelehrten zu verstehen ist, sagt die Verfassung weder hier noch an einer anderen Stelle. Allerdings weist sie den „Richtern“ (Art. 30), den „Mitgliedern eines Gerichts“ (Art. 56) und den „rechtsgelehrten Richtern“ (Art. 82) eine besondere staatsrechtliche Stellung zu; aber diese Besonderheiten beruhen allein darauf, daß unter allen Beamten⁷⁾ nur die Richter ein privilegiertes aktives Wahlrecht besitzen und daß bis zum Wahlgesetz von 1906 die Berufsrichter die einzigen passiv wahlberechtigten

⁵⁾ I. Erster Bericht des Ausschusses für die Grundrechte und Grundbestimmungen der Verfassung, abgedruckt in den Berichten über die Verhandlungen der konstituierenden Versammlung in Hamburg (Hamburg 1850), S. 138, 145; dazu die Anträge von Ed. Johns das. S. 146, von J. C. Söhle das. S. 147 f. — II. Plenarverhandlungen ebenda: 1) Allgemeine Beratung S. 249—265; 2) Besondere Beratung über die den Bürgerausschuß betreffende Artikel: a) Erste Beratung S. 402—406, 408—419, b) Zweite Beratung S. 782 bis 785. — III. Abdruck der Artikel 86—93 ebenda S. 895—896.

⁶⁾ Die nachstehend verzeichneten „Materialien“ sind abgedruckt in den Hamburgischen Rat- und Bürgerschlüssen. I. 1850: Fernerer Antrag, die Verfassungsangelegenheit betreffend („Neuer-Verfassung“); abgelehnt durch Resolutio Civium am 17. Januar. Antrag, die Verfassungsangelegenheit betreffend; genehmigt am 23. Mai. — II. 1855: Antrag, die Verfassung betreffend; abgelehnt am 7. Juni. — III. 1856: Antrag, die Verfassung betreffend; abgelehnt am 27. März. Antrag, die Verfassung betreffend; abgelehnt am 7. April. — IV. 1859: Antrag, die Verfassungsangelegenheit betreffend; angenommen am 11. August.

⁷⁾ Abgesehen von den Professoren des ehemaligen Akademischen Gymnasiums.

Staatsbeamten waren.⁸⁾ Hiernach erscheint es nicht angängig, unter den „Rechtsgelehrten“ des Art. 54 ausschließlich die in der Verfassung allein genannten, einen juristischen Beruf ausübenden Personen, d. h. die Richter, zu verstehen. Man wird vielmehr weitergehend annehmen müssen, daß der Ausdruck „Rechtsgelehrte“ des Art. 54 alle diejenigen umfaßt, welche die Fähigkeit zum hamburgischen Richteramt besitzen, insbesondere also auch Staatsanwälte, Rechtsanwälte und Notare.

Diese Gleichsetzung von „Rechtsgelehrten“ und „zum Richteramt Befähigten“ erscheint für das hamburgische Verfassungsrecht durch folgende Beobachtung geboten: Die Geschäftsordnung der Bürgerschaft vom 11. August 1859 bestimmte in § 19, daß der Sekretär des Bürgerausschusses „dem Stande der Rechtsgelehrten angehören“ müsse, und der an die Stelle jenes § 19 getretene § 1 des Gesetzes, betreffend den Beamten-Etat der Bürgerschaft, vom 13. April 1881 schreibt vor, daß dieser Beamte, der nunmehr die Bezeichnung Sekretär der Bürgerschaft erhalten hat, „die Befähigung zum hamburgischen Richteramt besitzen muß“. Der hierzu erstattete Ausschlußbericht (Nr. 6 von 1880) aber läßt mit unzweifelhafter Deutlichkeit erkennen, daß eine Änderung nur in der Fassung, nicht aber in der Sache vorgenommen werden sollte, indem er nicht allein auf jede Erläuterung der Veränderung verzichtet, sondern sogar positiv ausspricht (S. 6): wenn er (der Sekretär der Bürgerschaft) wie bisher die Qualifikationen zum hamburgischen Richteramt besitzen muß,“ Gerade die Allgemeinheit und Zufälligkeit, mit welcher hier der zum Richteramt Befähigte mit dem Rechtsgelehrten identifiziert wird, zwingt zu dem Schluß, daß auch anderweitig da, wo sich in den noch geltenden Gesetzen der alten, insbesondere der vor dem Jahre 1879 liegenden Zeit, der Ausdruck „Rechtsgelehrter“ findet, unter der gegenwärtigen Rechtsordnung für ihn der Ausdruck „zum Richteramt Befähigter“ ohne weiteres einzusetzen ist.⁹⁾

⁸⁾ Eine Ausdehnung des Richterprivilegs des Art. 56 auf die übrigen Beamten hat damals, wohl versehentlich, nicht stattgefunden. — Daß auch die nichtrichterlichen Beamten, unbeschadet ihrer nunmehrigen Wählbarkeit zur Bürgerschaft, in der Regel nicht zum bürgerlichen Mitgliede einer Deputation wählbar sind, ergibt sich aus dem Schlußsatz des Art. 80, welcher nach seiner allgemeinen Fassung der bürgerschaftlichen Wahl zum Deputationsmitgliede entgegensteht, soweit nicht im einzelnen Fall das Gesetz eine Ausnahme zuläßt. [Senatsmitteilung Nr. 82 von 1905, Verhandlungen zwischen Senat und Bürgerschaft S. 299.]

⁹⁾ Dies ist auch für die Auslegung des Art. 7 der Verfassung von Bedeutung. Nach ihm müssen dem Senat neun Mitglieder angehören, „welche die Rechts- und Kameralwissenschaften studiert haben“. Hierunter kann aber nicht wohl die bloße Tatsache eines ein- oder auch mehrsemestrigen Studiums verstanden werden, sondern nur ein abgeschlossenes und kraft des Abschlusses eine bestimmte Qualifikation begründendes Studium; diese Qualifikation kann aber keine andere als die zum Richteramt sein. Hiernach ist nur ein zum Richteramt Befähigter zum Amt eines „juristischen Senators“ wählbar.

Von den zwanzig Mitgliedern des Bürgerausschusses gehört ihm eines kraft Amtes an, nämlich der Präsident der Bürgerschaft. Die übrigen Mitglieder werden nach § 15 der Geschäftsordnung der Bürgerschaft in einer der ersten Sitzungen nach erfolgter Konstituierung aus der Mitte der Bürgerschaft gewählt, und zwar in folgendem, Minoritätenvertretung sichernden Verfahren: Jedes Mitglied der Bürgerschaft bezeichnet auf einem Stimmzettel einen Kandidaten. Gewählt ist derjenige bzw. sind diejenigen, welche auf sich ein Viertel der abgegebenen Stimmen vereinigen. Dagegen entscheidet nicht relative Stimmenmehrheit in dem Sinne, daß aus jedem Wahlgang notwendig auch ein Bürgerausschußmitglied hervorgehen müßte, wie andererseits in einem Wahlgang höchstens vier Mitglieder gewählt werden können. Die Wahlhandlung ist so oft zu wiederholen, als die herzustellende Ausschußmitgliederzahl es notwendig macht, also bei der vollständigen Erneuerung (wenn sie einmal vorkommen sollte) mindestens fünfmal.¹⁰⁾ Erhalten bei einem Wahlgang mehr Kandidaten, als zur Erreichung der Zahl von neunzehn Mitgliedern erfordert werden, je über ein Viertel der Stimmen, so entscheidet unter diesen relative Stimmenmehrheit und bei Stimmengleichheit das Los. — Dieses in Art. 54 Abs. 2 geregelte Verfahren gilt sowohl für die Hauptwahl wie auch für Ergänzungswahlen.

Bezüglich der Organisation des Bürgerausschusses wird § 16 Ziffer 1 der Geschäftsordnung der Bürgerschaft als maßgebend betrachtet. Vorsitzender des Bürgerausschusses ist hiernach der Präsident der Bürgerschaft. Stellvertreter des Vorsitzenden ist entweder ein dem Bürgerausschuß angehörender Vizepräsident der Bürgerschaft, oder — in Ermangelung eines solchen Mitgliedes — der vom Bürgerausschuß aus seiner Mitte auf ein Jahr mit relativer¹¹⁾ Stimmenmehrheit Erwählte. Bei Behinderung sowohl des Vorsitzenden als auch des ordentlichen Stellvertreters wird, ebenfalls mit relativer Stimmenmehrheit, ein Zwischenvorsitzender zu wählen sein.

Nach § 16 Ziffer 2 a. a. O. stehen für die Zeit vom Zusammentritt der halbschichtig erneuerten Bürgerschaft bis zu ihrer Konstituierung die Befugnisse des Vorsitzenden des Bürgerausschusses dem an Lebensjahren ältesten Mitgliede zu.¹²⁾

¹⁰⁾ Eine Höchstzahl der Wahlgänge läßt sich nicht angeben.

¹¹⁾ Es ist eine Eigentümlichkeit, daß hier der Vorsitzende einer gesetzgebenden Versammlung (s. unten) nicht nach absoluter Majorität gewählt wird.

¹²⁾ Es ergibt sich jedoch aus dem Folgenden, daß diese Bestimmung praktisch bedeutungslos ist.

Zweiter Abschnitt.

Voraussetzungen und Beendigung der Tätigkeit.

Damit der Bürgerausschuß mit rechtlicher Wirksamkeit tätig werden kann, muß er gesetzmäßig einberufen sein. Die Berufung steht sowohl dem Vorsitzenden wie dem Senate zu. Art. 57, 18 Abs. 2.

Für die Zeit zwischen Beendigung der Wahlperiode der halbschichtig zu erneuernden Bürgerschaft und ihrer Neukonstituierung tritt auch der Bürgerausschuß außer Funktion. Dies ergibt sich aus Art. 54 der Verfassung, der, indem er die Mitgliedschaft des Präsidenten der Bürgerschaft im Bürgerausschuß statuiert, für ein Tätigwerden des Ausschusses das Bestehen einer konstituierten Bürgerschaft voraussetzt. Nach Art. 41 Abs. 2 hören aber mit dem Termine für die teilweise Erneuerung der Bürgerschaft die Funktionen der bisherigen Bürgerschaft, mithin auch die des Präsidenten, auf.

Hiernach ist auch die Frage, ob der Bürgerausschuß, wenn bei der halbschichtigen Erneuerung der Bürgerschaft nicht mehr als acht Mitglieder aus ihm ausgeschieden sind, die erneuerte Bürgerschaft gemäß Art. 50 Abs. 1 Ziffer 2, Art. 60 Ziffer 4 berufen kann, zu verneinen¹³⁾.

Dritter Abschnitt.

Beginn und Ende der Mitgliedschaft. Rechtliche Stellung der Mitglieder.

I. Die Mitgliedschaft im Bürgerausschuß und die Verpflichtung zur Führung dieses Amtes wird begründet durch die Annahme der Wahl. Es besteht Wahlannahmezwang dergestalt, daß die Verweigerung den Verlust des Bürgerrechts sowie der hamburgischen öffentlichen Ämter und Ehrenstellen nach sich zieht. Von diesen Folgen der Ablehnung kann nur die Bürgerschaft befreien. Art. 56, 34.

Bestimmte Personenkategorien haben ein freies Ablehnungsrecht, nämlich:

1. diejenigen, welche bereits Mitglied des Bürgerausschusses gewesen sind. Art. 56 Satz 1.

¹³⁾ Die entgegengesetzte Auffassung, welche dem Ausschlußbericht Nr. 6 von 1881 S. 3 (zu § 16) zugrunde zu liegen scheint und welche jedenfalls Wulff, Hamburgische Gesetze und Verordnungen, 2. Aufl., (Hamburg 1902) Bd. 1 S. 17 Anm. vor¹⁾ vertritt, kann auch insofern nicht befriedigen, als sie die Aktionsfähigkeit eines obersten Staatsorgans statt von einer Regel, vom Zufall abhängig macht.

2. Mitglieder eines Gerichts. Art. 56 Satz 1. Zweifelhaft kann erscheinen, ob auch Laienmitgliedern eines Gerichts, also etwa Handelsrichtern oder Kaufmannsgerichtsbeisitzern, das Ablehnungsrecht zusteht. Da die Bestimmung aus einer Zeit stammt, in welcher die Gerichte überwiegend mit nicht rechtsgelehrten Richtern besetzt waren und in welcher die Laienrichter den gelehrten Richtern im allgemeinen gleichgeachtet wurden, ist anzunehmen, daß sie, kraft ihrer allgemeinen Fassung, allen Mitgliedern eines Gerichts das Ablehnungsrecht gewähren will.

3. Mitglieder der Finanzdeputation. Art. 56 Satz 1.

4. gewesene Mitglieder des Senats, Geistliche und besoldete öffentliche Staatsangestellte. Die Exemption dieser Kategorien folgt daraus, daß Art. 56 auf Art. 34 und dieser wiederum auf die Ausnahmebestimmungen der Art. 35 und 36 Bezug nimmt. Für die Richtigkeit dieser Ansicht und mithin gegen die an sich mögliche Auffassung, daß die genannten Personen mit der Nichtausübung des durch Art. 35 und 36 begründeten Privilegs die Pflichten von Mitgliedern der Bürgerschaft unbeschränkt übernehmen, spricht auch die Erwägung, daß bei den genannten Personen dieselben persönlichen Verhältnisse vorliegen, welche dazu geführt haben, den Mitgliedern eines Gerichts das Ablehnungsrecht zu gewähren.

II. Die Mitgliedschaft im Bürgerausschuß endet:

1. durch Ausscheiden aus der Bürgerschaft. Art. 55¹⁴⁾.

2. durch Entlassung seitens der Bürgerschaft auf Antrag. Art. 56 Satz 1. Das Entlassungsgesuch dürfte mit Rücksicht darauf, daß der Präsident der Bürgerschaft auf Grund der Verfassung Mitglied des Bürgerausschusses ist und deshalb aus dem Bürgerausschuß allein nicht entlassen werden kann, und die übrigen Mitglieder nur kraft ihrer Zugehörigkeit zur Bürgerschaft dem Bürgerausschuß angehören können, nicht nach Ziffer 1 des § 67 der Geschäftsordnung beim Senat, sondern nach Ziffer 2 a. a. O. beim Präsidenten der Bürgerschaft anzubringen sein.

Offen gelassen ist die Frage, ob Mitglieder des Bürgerausschusses, welche Mitglieder eines Gerichts, der Finanzdeputation, Geistliche oder besoldete öffentliche Staatsangestellte sind, auch einen Anspruch auf außerterminlichen Austritt oder doch außerterminliche Entlassung aus der einmal erworbenen Mitgliedschaft zum Bürgerausschuß haben. Die Antwort wird mit Rücksicht auf die Gründe der Privilegierung insoweit bejahend zu lauten haben, als der Eintritt in eine der genannten öffentlichen Amstellungen nach dem Erwerb der Eigenschaft als Bürgerausschußmitglied erfolgt. Dagegen wird, wenn das Mitglied schon im Zeitpunkt des Ein-

¹⁴⁾ Das in die erneuerte Bürgerschaft wiedergewählte Mitglied kann seinen Sitz im Bürgerausschuß nur durch besondere Neuwahl in den Bürgerausschuß wieder erlangen. Siehe unten S. 19.

tritts in den Bürgerausschuß zu den genannten Amtsträgern gehörte, der spätere Austritt von der Zustimmung der Bürgerschaft abhängig zu machen sein; es würde eine nicht nur den Arbeiten des Bürgerausschusses abträgliche, sondern auch mit dem in Art. 34 Abs. 1 Satz 3 ausgesprochenen Grundsatz nicht wohl zu vereinbarende Überspannung des Privilegs bedeuten, wenn man in allen diesen Fällen die Bestimmung des Zeitpunkts der Mitgliedschaftsablehnung ins freie Ermessen des Gewählten legen wollte.

III. Die Mitglieder des Bürgerausschusses stehen auch als solche im Genusse der parlamentarischen Immunität, da der Bürgerausschuß ein Ausschuß der Bürgerschaft im Sinne des Art. 48 der Verfassung ist. Die Immunitätsvorschriften des Reichsrechts finden schon aus dem Grunde Anwendung, weil der Bürgerausschuß eine gesetzgebende Versammlung ist (s. unten).

Ferner sind die Mitglieder des Bürgerausschusses von der Verpflichtung zur Annahme der Wahl in eine Deputation befreit. Art. 84 Satz 1 (= Revidiertes Gesetz über die Organisation der Verwaltung vom 2. November 1896, § 6 Ziffer 5). Ebenso haben sie das Ablehnungsrecht im Falle der Wahl zum Schätzungsbürger¹⁵⁾, zum nicht rechtsgelehrten Mitglied der Vormundschaftsbehörde¹⁶⁾ sowie der Schätzungskommission¹⁷⁾, zum Handelsrichter¹⁸⁾, zum Beisitzer des Kaufmannsgerichts¹⁹⁾ oder des Gewerbegerichts²⁰⁾, endlich zum Mitgliede der Gewerbekammer²¹⁾, der Handelskammer²²⁾ und der Detaillistenkammer.²³⁾

Mehr dem inneren Bürgerschaftsrecht zugewandt ist die Bestimmung, nach welcher ein Mitglied des Bürgerausschusses, das zugleich einem bürgerschaftlichen Ausschuß angehört, die Wahl in einen weiteren Ausschuß ablehnen darf, und ein Mitglied der Bürgerschaft, das bei gleichzeitiger Mitgliedschaft in mehreren Ausschüssen in den Bürgerausschuß gewählt wird, — sofort oder später — die Entlassung aus allen bürgerschaftlichen Ausschüssen bis auf einen verlangen kann. Geschäftsordnung § 20 (der auch in seinen auf den Bürgerausschuß bezüglichen Teilen als

¹⁵⁾ Gesetz über die Organisation der Verwaltung vom 15. Juni 1863 § 34.

¹⁶⁾ Gesetz, betr. die Vormundschaftsbehörde, vom 14. Juli 1899 § 4.

¹⁷⁾ Expropriationsgesetz vom 5. Mai 1886 § 16.

¹⁸⁾ Gesetz zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes vom 25. Februar 1910 § 32 Abs. 2.

¹⁹⁾ Ortsstatut, betr. die Errichtung eines Kaufmannsgerichts für die Stadt Hamburg, vom 28. Oktober 1904 § 12. Übereinstimmend Wulff a. a. O. Bd. 4 (1905) S. 169. Anm. 1.

²⁰⁾ Gesetz, betr. das Hamburgische Gewerbegericht in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. Juni 1905 § 6.

²¹⁾ Gesetz über die Gewerbekammer, vom 4. Oktober 1907 § 16.

²²⁾ Gesetz, betr. die Handelskammer, vom 23. Januar 1880 § 6.

²³⁾ Gesetz, betr. die Detaillistenkammer, vom 29. Februar 1904 § 13.

gültig zu erachten ist, da er das Verhältnis der Mitglieder der Bürgerschaft zu den bürgerchaftlichen Ausschüssen regelt und lediglich bestimmte, nämlich dem Bürgerausschuß angehörende, Mitglieder der Bürgerschaft bevorrechtigt).

Vierter Abschnitt.

Die Zuständigkeit.²⁴⁾

I. Das Aufsichtsrecht.

„Der Bürgerausschuß ist verpflichtet, die Einhaltung der Verfassung und der auf das öffentliche Recht bezüglichen Gesetze zu überwachen.“ In Ausübung dieser Pflicht hat er bei vorkommenden Verletzungen zunächst Reklamationen beim Senat zu erheben und, wenn diese zu einer befriedigenden Erledigung nicht führen, der Bürgerschaft „zur Erwägung und eventuell zum Behuf der weiteren im Wege des für die Gesetzgebung vorgeschriebenen Verfahrens einzuleitenden Maßregeln“ Anzeige zu erstatten. Art. 60 Ziffer 5.²⁵⁾ Ein Tätigwerden in Ausübung der Überwachungspflicht kann sowohl von Beobachtungen, die der Bürgerausschuß in seiner allgemeinen amtlichen Wirksamkeit macht, wie von Anzeigen Dritter seinen Ausgang nehmen. Daß das Aufsichtsrecht als durchaus praktisches Institut gemeint ist, zeigt sehr deutlich Art. 86 a. E., in welchem den Deputationen ausdrücklich das Recht beigelegt wird, gewisse Angelegenheiten, in welchen der Senat entgegen einer Deputation entschieden hat, zur etwaigen Einleitung des im Art. 60 Ziffer 5 vorgesehenen Verfahrens an den Bürgerausschuß zu bringen.

²⁴⁾ In diesem Abschnitt handelt es sich nur darum, die Zuständigkeit des Bürgerausschusses in den Hauptrichtungen zu charakterisieren und durch Beispiele zu veranschaulichen. Die Aufstellung eines Kompetenz-Katalogs für den Bürgerausschuß ist, wenn überhaupt möglich, jedenfalls ohne rechtswissenschaftlichen Wert. Deshalb wird auch von einem Eingehen auf die „Oberalten-Zuständigkeit“ des Bürgerausschusses (siehe oben S. 4) Abstand genommen. Als Beispiel sei nur die Zuständigkeit zur Mitgenehmigung der Verleihung der durch Rat- und Bürgerschuß vom 21. Juli 1853 geschaffenen Hamburgischen Ehrendenkünze an Hamburgische Bürger angeführt.

²⁵⁾ Als im Jahre 1877 der Senat die Unterlassung der Anzeige vom Vorkommen des Koloradokäfers im Verordnungswege unter Strafe gestellt hatte, erhob der Bürgerausschuß Einsprache wegen vorliegender Kompetenzüberschreitung mit dem praktischen Erfolg, daß in dem Senatsantrage Nr. 142 gesagt wurde: „unter ausdrücklicher Verwahrung dagegen, seinerseits die Richtigkeit dieser Ansicht anerkannt zu haben, und unter Vorbehalt aller Gerechsamkeit für künftige Fälle dieser Art will der Senat im vorliegenden Falle die Sache der Gesetzgebung überlassen“. (Der Senatsantrag wurde von der Bürgerschaft ohne Debatte angenommen: 1877, 28. Sitzung.) — Ein weiteres Beispiel bildet die Mitteilung des Bürgerausschusses (Nr. 44), betr. die Verleihung des Professorentitels durch den Senat, vom Jahre 1910.

Besonders einschneidend* tritt das Aufsichtsrecht in die Erscheinung, soweit es sich um Polizeistrafverordnungen der mit der Verwaltung der Polizei beauftragten Behörden handelt, welche den Schutz von Personen und Eigentum gegen unmittelbar drohende Gefahren, die Sicherung des öffentlichen Verkehrs und den Schutz gegen gemeingefährliche Handlungen betreffen. Wenn der Bürgerausschuß dem Senat gemäß Art. 60 Ziffer 5 der Verfassung mitteilt, daß nach seiner Ansicht durch eine solche Verordnung das öffentliche Recht verletzt sei, „so ist dieselbe sofort außer Kraft zu setzen“. Revidiertes Gesetz über die Organisation der Verwaltung vom 2. November 1896, § 9 Abs. 3.

Unterstützt wird das Aufsichtsrecht durch ein sehr weitgehendes Interpellationsrecht: „Der Bürgerausschuß ist befugt, vom Senat Auskunft über Staatsangelegenheiten zu verlangen.²⁶⁾ Die entsprechende Verpflichtung des Senats erleidet [nur] eine Ausnahme in betreff obschwebender Verhandlungen in Reichs- und auswärtigen Angelegenheiten“. Art. 60 Ziffer 3. Dies Interpellationsrecht ist dem der Bürgerschaft (Art. 65) gleichgeartet, aber ausgedehnter als das der bürgerschaftlichen Ausschüsse, mit denen der Bürgerausschuß im übrigen als ein „von der Bürgerschaft erwählter Ausschuß“ das Recht zur Ladung und Vernehmung von Auskunftspersonen teilt. Art. 51.

II. Der Anteil an der Gesetzgebung.

1. Dem Bürgerausschuß kommt ein weitgehendes Mitwirkungsrecht bei der Gesetzgebung zu. Doch fehlt ihm das Gesetzesinitiativrecht.

Im übrigen sind die Fälle, in denen der Bürgerausschuß als gesetzgebender Faktor in Konkurrenz mit der Bürgerschaft tätig wird, von denen zu sondern, in welchen ihm kraft Rechtsatzes die ausschließliche Befugnis zur gesetzgeberischen Beschlußfassung zusteht. Die ersteren kann man als Fälle der ordentlichen Gesetzgebungskompetenz, die letzteren, auch durch den Wegfall des bürgerschaftlichen Gesetzesinitiativrechts charakterisierten, als die der außerordentlichen Gesetzgebungskompetenz bezeichnen. Der ordentlichen Zuständigkeit ist eigentümlich, daß der Bürgerausschuß hier zu gesetzgeberischer Wirksamkeit nur „befugt“, also nicht zur Annahme oder Ablehnung der Senatsanträge verpflichtet, vielmehr auch berechtigt ist, von einer Entscheidung abzusehen. Bei Ablehnung des Antrages oder der Entscheidung ist es dem Senate unbenommen, die betreffende Vorlage an die Bürgerschaft zu bringen.

Ganz singular endlich ist die Befugnis des Bürgerausschusses, Notgesetzen des Senates die Zustimmung zu erteilen, falls die Bürgerschaft auf erfolgte Berufung nicht in beschlußfähiger Anzahl zusammenkommt. Art. 102, 103.

²⁶⁾ Nicht „erbitten“, wie G. Seelig, Hamburgisches Staatsrecht (Hamburg 1902) S. 102, sagt.

2. Die ordentliche Gesetzgebungskompetenz des Bürgerausschusses umfaßt:

a. die endgültige Mitgenehmigung außerordentlicher, im Budget nicht aufgeführter Ausgaben mit Einschluß von eigentlichen „Nachbewilligungen“, d. h. nachträglichen Erhöhungen der im Budget gesetzlich festgestellten Ausgabesummen²⁷⁾ bis zu dem bei Beliebung des Budgets für unvorhergesehene Ausgaben festgestellten Totalbelauf^{28) 29)} sowie solcher

²⁷⁾ Daß es eine unrichtige, weil zu enge, Auslegung des Art. 60 Ziffer 1 sein würde, wenn man sagen wollte, „nicht im Budget aufgeführte Ausgaben sind solche, die überhaupt nicht im Budget vorkommen“ (Stolten in der Sitzung der Bürgerschaft vom 22. März 1905, Stenographischer Bericht S. 313; s. auch Verhandlung vom 4. Dezember 1901, Stenographischer Bericht S. 773 f.), ist in eingehender rechtsgeschichtlicher Ausführung überzeugend nachgewiesen in dem Ausschlußbericht Nr. 20 von 1902 S. 69 f. (Berichtserstatter: Dr. Heyden). Die Zuständigkeit des Bürgerausschusses zu Nachbewilligungen auf spezielle Rubriken des Budgets ergibt sich mittelbar auch aus § 20 des Gesetzes über die Organisation der Verwaltung vom 15. Juni 1863: „zu einer beabsichtigten Mehrverwendung für spezielle Rubriken ist ausdrückliche Nachbewilligung (Art. 60 Nr. 1 und Art. 62 der Verfassung) erforderlich.“ [In dem Revidierten Gesetz über die Organisation der Verwaltung vom 2. November 1896 § 8 Ziffer 5 ist die Verweisung auf die Verfassung als überflüssig in Fortfall gekommen.]

²⁸⁾ Bewilligungen, welche diesen Totalbelauf übersteigen und somit das Budget in seiner Gesamtsumme verändern, bedürfen gemäß Art. 62 stets eines übereinstimmenden Beschlusses von Senat und Bürgerschaft. Für Bewilligungen innerhalb des Totalbelaufs ist aber die Höhe des zu bewilligenden Antrages rechtlich durchaus unerheblich.

²⁹⁾ Über die zwischen dem Senat und dem Bürgerausschuß gepflogenen Verhandlungen betreffs der Grundsätze, nach welchen ein Antrag auf Nachbewilligung auf einen Budgetartikel an die Bürgerschaft oder an den Bürgerausschuß zu richten sei, macht der Bericht des Budgetausschusses über das Budget für 1902 (Ausschußbericht Nr. 20 von 1902 S. 71 f.) folgende Mitteilungen: „Auf Veranlassung des Bürgerausschusses hat sich der Senat über diese Frage ausgelassen, und zwar dahin, daß an den Bürgerausschuß zunächst alle diejenigen Anträge gelangen, welche wegen des geringfügigen Betrages, um den es sich handelt, ein tunlichst vereinfachtes Verfahren rechtfertigen. Außerdem erscheint dem Senat aber das gleiche Verfahren auch bei größeren Summen zweckmäßig und unbedenklich, 1. wenn die Bewilligung so dringlich ist, daß die Bürgerschaft, z. B. in den Ferien, nicht wohl gefragt werden kann; 2. wenn es sich um die Deckung für eine Ausgabe handelt, zu welcher der Staat unzweifelhaft verpflichtet ist, z. B. um die Zahlung von Zinsen für in gesetzmäßiger Weise abgeschlossene Anleihen, oder über deren Notwendigkeit keine Meinungsverschiedenheit herrschen kann, weil es sich um die unbestreitbare Folge früherer Beschlüsse oder vorliegender tatsächlicher Verhältnisse handelt, z. B. bei den Ausgaben für Schnee- und Eisarbeiten, und endlich 3. wenn es im öffentlichen Interesse wünschenswert erscheint, daß eine bestimmte Ausgabe zurzeit noch nicht allgemein bekannt werde. — Der Senat hat diesen Grundsätzen noch die allgemeine Bemerkung hinzugefügt, er werde es sich angelegen sein lassen, in Zukunft bei der Beantragung gewisser der Summe nach größerer Nachbewilligungen auf das Budget einzelner Verwaltungen jedesmal besonders zu prüfen, ob ein genügender Grund vorliegt, um den Antrag nicht an die Bürgerschaft, sondern an den Bürgerausschuß gelangen zu lassen. — Der Bürgerausschuß, welcher übrigens bisher auch immer darauf geachtet hat, daß Anträge auf Nachbewilligung auf Pöste, welche von der Bürgerschaft bei der Budgetberatung herabgesetzt sind, auch an die Bürgerschaft gerichtet werden, hat diesen Grundsätzen zugestimmt.“

nicht schon im regelmäßigen Gange der Verwaltung liegenden Veräußerungen von Staatsgut, welche den Wert von 5000 Mark nicht übersteigen. Art. 60 Ziffer 1.³⁰⁾ Beim Tausch von Staatsgut, insbesondere von Grundstücken, ist der Wert des hinzugebenden Staatsgutes maßgebend und nicht etwa die schließliche Differenz zwischen den Werten der Tauschgegenstände.³¹⁾

b. „in dringlichen Fällen“ die Mitgenehmigung „gesetzlicher Verfügungen von geringerer Bedeutung bis zur künftigen Zustimmung der Bürgerschaft“. Art. 60 Ziffer 2. Versagt die Bürgerschaft die (unverzüglich einzuholende) Zustimmung, so tritt die betreffende, unter einer auflösenden Bedingung zustande gekommene gesetzliche Verfügung (mit Wirkung ex nunc) ohne weiteres außer Kraft.³²⁾

Praktische Bedeutung hat diese Bestimmung bisher nicht erlangt, und in der Tat werden Gesetze von geringerer Bedeutung nicht leicht so dringlich sein, daß sie nicht unmittelbar an die Bürgerschaft gebracht werden können.³³⁾

3. Die außerordentliche Gesetzgebungskompetenz des Bürgerausschusses umfaßt die Mitgenehmigung vom Senat vorgeschlagener, an sich durch Beschluß von Senat und Bürgerschaft zu treffender gesetzlicher Anordnungen (Verfassung Art. 62), soweit ihm solche, die bürgerschaftliche zugleich ersetzende und ausschließende Mitgenehmigungsbefugnis durch besonderes, einfaches³⁴⁾ Gesetz übertragen ist. Hierher gehört z. B.:

³⁰⁾ Hierzu Protokolle der Bürgerschaft 1895, 26. Sitzung: „Der Vorsitzende teilt mit, daß der Bürgerausschuß beschlossen habe, daß das Buch über die vom Bürgerausschuß auf den Posten für unvorhergesehene Ausgaben beschlossenen Bewilligungen bis auf weiteres zur vertraulichen Einsicht für die Mitglieder der Bürgerschaft auf dem Tisch des Sekretärs ausgelegt werde.“ — Siehe ferner Anlagen zur Staatshaushaltsrechnung, Budgetartikel „Unvorhergesehene Ausgaben“.

³¹⁾ Vergl. etwa Verhandlungen zwischen Senat und Bürgerschaft: Mitteilungen des Senats Nr. 12 vom 13. Februar, Nr. 33 vom 23. März 1863.

³²⁾ J. W o l f f s o n, Das Staatsrecht der freien und Hansestadt Hamburg (Freiburg i. B. und Tübingen 1884) S. 23. Wulff a. a. O. Bd. 1 S. 22 Anm. 3. Im allgemeinen s. auch P. Schoen, die Verordnungen, im Handbuch der Politik Bd. 1 (Berlin und Leipzig 1912) S. 303: „Sagt die Verfassung . . . nichts über die Wirkung der Verweigerung der Zustimmung, so ist anzunehmen, daß mit ihr die Verordnung ohne weiteres außer Kraft tritt, da sie unter der Voraussetzung der Zustimmung . . . erlassen ist.“ „Der Wegfall der Notverordnung wirkt nur für die Zukunft, nicht für die Vergangenheit; deshalb bestehen die unter ihrer Herrschaft entstandenen Rechtsverhältnisse fort und sind nach ihr zu beurteilen.“

³³⁾ Die Bestimmung erklärt sich aus der beim Erlaß der Verfassung herrschenden, von der späteren Entwicklung als unzutreffend erwiesenen Annahme, daß die Bürgerschaft, ähnlich der Erbgesessenen Bürgerschaft, nur wenige Tage im Jahre versammelt sein werde, während der Bürgerausschuß, ähnlich den Oberalten, häufiger zusammenzutreten werde.

³⁴⁾ Hierzu Verhandlung der Bürgerschaft vom 2. Mai 1906 (Stenographischer Bericht S. 489 f.).

die Abweichung von dem Enteignungsbeschluß sowie die Vermehrung der gesetzlichen Zahl der Mitglieder der Schätzungskommission gemäß Expropriationsgesetz vom 5. Mai 1886 § 3 Abs. 4 und § 16 Abs. 2; der senatsseitige Erlaß örtlicher Verordnungen über die Dauer der Lehrzeit im Sinne des § 77 des Handelsgesetzbuchs — gemäß Gesetz, betr. Ausführung des Handelsgesetzbuchs, vom 29. Dezember 1899 § 1; die in Ausführung des Gesetzes, betr. die Erhebung des Tonnengeldes in Hamburg und Cuxhaven, vom 12. Februar 1902 § 2 Ziffer 1 zu erlassende Bestimmung darüber, welche Güter als „geringwertige Massengüter“ für die Ermäßigung des Tonnengeldes in Betracht kommen; die Bestimmung der Zahl der in jedem Steuerbezirk zu wählenden Schätzungsbürger — gemäß § 34 des Gesetzes über die Organisation der Verwaltung vom 15. Juni 1863, der in soweit durch § 24 des Revidierten Gesetzes über die Organisation der Verwaltung vom 2. November 1896 in Kraft erhalten ist; die Abänderung der Wahlordnung für die Wahlen der Beisitzer des hamburgischen Gewerbegerichts und die Abänderung der gesetzlichen Zahl der Beisitzer — gemäß § 5 des Gesetzes, betr. das hamburgische Gewerbegericht, vom 12. Oktober 1892 (in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. Juni 1905); die Anordnung, daß das Lustbarkeitssteuergesetz vom 8. Dezember 1911 auch auf einzelne im Landgebiete stattfindende Veranstaltungen anzuwenden sei — gemäß § 20 Abs. 2 dieses Gesetzes. Besonders umfassend ist das delegierte Mitgenehmigungsrecht des Bürgerausschusses, soweit es sich um die Feststellung von Gebührentarifen handelt.³⁵⁾

4. Als Hilfsorgan beim Gesetzgebungsverfahren dient der Bürgerausschuß in zweifacher Richtung.

a. Er kann nach Ermessen des Senats als Empfänger der den Gesetzentwurf perifizierenden Mitgenehmigungserklärung des Senats in den Fällen verwendet werden, in welchen der Senat entweder einem selbstständigen Antrag der Bürgerschaft oder seinem eigenen von der Bürgerschaft abgeänderten Antrag die Zustimmung erteilt hat. Art. 69 Abs. 1.³⁶⁾

b. Die jüngsten Mitglieder des Bürgerausschusses³⁷⁾ erlosen die senatorischen Mitglieder der Entscheidungsdeputation. Verfassung Art. 72 Abs. 5.

III. Der Anteil an der Vollziehung.

Der Anteil des Bürgerausschusses an der Vollziehung äußert sich in zwei Hauptrichtungen, nämlich in der Berufung von staatlichen Amts-

³⁵⁾ Vergl. aus der großen Zahl von Beispielen etwa das Gesetz, betr. die wissenschaftlichen Anstalten, vom 11. Oktober 1901 § 9 Abs. 3.

³⁶⁾ S. oben S. 14 Anm. 33.

³⁷⁾ Darunter werden mit W. von Melle, das Hamburgische Staatsrecht (Hamburg und Leipzig 1891) S. 182 Anm. 2, „wohl die dem Lebensalter nach jüngsten zu verstehen sein“.

trägern und sodann in der Mitbestimmung der finanziellen Rechtsstellung der „besoldeten öffentlichen Staatsangestellten“.³⁸⁾

1. In ersterer Hinsicht diene folgendes zur Charakterisierung seiner Zuständigkeit:

Der Bürgerausschuß wählt (durch absolute Stimmenmehrheit) den Sekretär der Bürgerschaft, welcher zugleich als Sekretär des Bürgerausschusses fungiert. Gesetz, betr. den Beamten-Etat der Bürgerschaft, vom 13. April 1881 § 1.

Der Bürgerausschuß entsendet zwei seiner Angehörigen als Mitglieder in die Zentralwahlkommission. Wahlgesetz für die Wahlen zur Bürgerschaft vom 5. März 1906 § 9 Abs. 2.

Der Bürgerausschuß wählt ein Mitglied der Oberersatzkommission und einen Stellvertreter für dasselbe. Senats- und Bürgerschaftsbeschluß vom 4./28. Dezember 1874 (Bekanntmachung des Senats vom 4. Januar 1875).

Die Sachverständigen für die nach Maßgabe des Reichsgesetzes vom 13. Juni 1873 und der dazu erlassenen Ausführungsverordnung zu bildenden Schätzungskommissionen werden vom Senat im Einverständnis mit dem Bürgerausschuß bestimmt. Senats- und Bürgerschaftsbeschluß vom 24. Februar/8. März 1882 (Bekanntmachung des Senats vom 13. März 1882).

Häufiger und zum Teil wichtiger sind die Fälle, in denen der Bürgerausschuß zur Aufstellung von Wahlaufsätzen für die von der Bürgerschaft vorzunehmenden Wahlen berufen ist. Diese Zuständigkeit findet sich zunächst da, wo infolge der Bildung eines neuen Amtsorganismus der erstmalige Wahlaufsatz nicht von der Behörde selbst formiert werden kann; ein Beispiel bietet das Gesetz, betr. die Wohnungspflege, vom 8. Juni 1898 § 3 Abs. 5, ein weiteres das Berggesetz vom 3. Juli 1911 § 45 Abs. 2.

Die dauernde Kompetenz zur Bildung des Wahlaufsatzes ist dem Bürgerausschuß beigelegt hinsichtlich der Wahl der nicht rechtsgelehrten Mitglieder der Schätzungskommission — Expropriationsgesetz vom 5. Mai 1886 § 16 Abs. 1 — und hinsichtlich der Wahl der sechs von der Bürgerschaft zu wählenden Mitglieder (Delegierten) der Genossenschaftsversammlung der Hamburgischen Landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft und ihrer Ersatzmänner — Statut der Hamburgischen Landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft § 3, 4 (Bekanntmachung des Senats vom 25. Januar 1889).

Außerdem ist der Bürgerausschuß ermächtigt, die von der Finanz-

³⁸⁾ Die folgenden Darlegungen zeigen noch deutlicher als die vorhergehenden, daß die Gewaltenteilung (besser: Gewaltenteilung) des Artikels 6 Abs. 2 nach keiner Richtung ausschließlich oder erschöpfend ist, was übrigens schon aus Art. 52 erhellt.

deputation aufgestellten, zunächst ihm mitzuteilenden (siehe auch Geschäftsordnung § 66) Aufsätze für die Wahl von Mitgliedern der Finanzdeputation kraft Zweidrittelmehrheitsbeschlusses durch Hinzufügung eines vierten Namens zu ergänzen. Verfassung Art. 52 Abs. 2; Revidiertes Gesetz über die Organisation der Verwaltung vom 2. November 1896 § 6 Abs. 1.

2. Der Anteil des Bürgerausschusses an der Bestimmung der finanziellen Ansprüche der Staatsbeamten im engeren Sinne ist folgendermaßen gestaltet:

Es bedarf seiner Mitgenehmigung zur Vergütung von Umzugskosten bei Berufung Auswärtiger als ständiger Hilfsarbeiter des Senats. Gesetz vom 23. Januar 1889, betr. Abänderung des Gesetzes über die Wahl und Organisation des Senats vom 28. September 1860, § 3. — Für die übrigen Beamten, für die ein gesetzlicher Anspruch auf Gewährung von Umzugskosten nicht vorgesehen ist, ergibt sich die gleiche und außerdem auf die Gewährung einer angemessenen Mieteentschädigung ausgedehnte Mitgenehmigungsbefugnis aus § 7 der Gehaltsordnung vom 1. Mai 1907.

Seine Zustimmung ist ferner erforderlich zur Anrechnung früheren öffentlichen³⁹⁾ Dienstes bei der Festsetzung des Dienstalters und bei der Berechnung der Pension bzw. der Zusicherung der Anwendung der günstigeren Pensionsbestimmungen des Staates der früheren Anstellung. Disziplinar- und Pensionsgesetz für die nichtrichterlichen Beamten vom 7. Januar 1884 § 38, 39, Gehaltsordnung § 15 Abs. 3.

Die Beilegung eines bestimmten, für die Berechnung der Alterszulagen maßgebenden Dienstalters bei der Anstellung, Versetzung oder Beförderung eines Beamten, sowie die Feststellung des Anfangsgehalts auf einen höheren Betrag als den des gesetzlichen Anfangsgehalts ist ebenfalls durch die Mitgenehmigung des Bürgerausschusses bedingt. Gehaltsordnung § 15 Abs. 1 Satz 1, 3, § 22 Abs. 2, § 27, § 35 Abs. 3, § 52.

Das Gleiche gilt von der Beilegung eines erhöhten persönlichen Gehalts an wissenschaftliche Assistenten nach Maßgabe des § 26 der Gehaltsordnung.

³⁹⁾ Die Anrechnung der in einer Privatstellung zugebrachten Zeit kann nur durch Beschluß von Senat und Bürgerschaft erfolgen. Delegation der Zuständigkeit zur Vornahme solcher Anrechnung ist natürlich auch hier zulässig: Vergl. (abgesehen von der Sonderbestimmung des § 35 Abs. 3 der Gehaltsordnung) Senats- und Bürgerschaftsbeschluß vom 20./29. Juni 1904, durch welchen „Senat und Bürgerausschuß ermächtigt werden, gegebenenfalls dem in die Stelle des ersten Dispacheurs berufenen Beamten die Zeit, welche derselbe vor seiner Anstellung in einer selbständigen geschäftlichen Stellung zugebracht hat, für die Berechnung der Pension ganz oder teilweise in Anrechnung zu bringen“ (Verhandlungen zwischen Senat und Bürgerschaft S. 410, 428) und dazu die Bekanntmachung des Senats, betr. den ersten Dispacheur der Deputation für Handel und Schiffahrt, vom 1. Juli 1904.

Weiter steht ihm gemäß § 57 der Gehaltsordnung (sogenannter Härteparagraph) die Mitgenehmigung einzelner Abweichungen von diesem Gesetze zu, welche die Ausgleichung etwaiger bei seiner Ausführung entstehender Unbilligkeiten und Härten bezwecken.

Endlich ist die Entscheidung über die Versetzung eines Beamten in den Ruhestand, sofern sie unter Gewährung eines Ruhegehalts oder einer Unterstützung erfolgen soll, sowie die Entscheidung über die Gewährung einer lebenslänglichen Pension oder einer vorübergehenden Unterstützung an einen unter Annahme mildernder Umstände des Dienstes entlassenen Beamten durch seine Einwilligung bedingt. Disziplinar- und Pensionsgesetz § 32, 33, 34, 9. Für Richter gelten die besonderen Bestimmungen des Gesetzes zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes vom 25. Februar 1910 § 40, 44.

IV. Die Gerichtsbarkeit.

Als Disziplinargericht erster und letzter Instanz fungiert der Bürgerausschuß im Falle von Beschwerden über die vom Vorstände der Bürgerschaft verhängten Ordnungsstrafen. Disziplinar- und Pensionsgesetz § 8.

Fünfter Abschnitt.

Das Verhältnis zur Bürgerschaft insbesondere.

Aus der vorstehend dargelegten Kompetenznormierung ergibt sich, daß der Bürgerausschuß, mag er immerhin aus Wahlen der Bürgerschaft hervorgehen, ein der Bürgerschaft gegenüber durchaus selbständiges Organ ist. Hat er doch nicht nur anstelle der Bürgerschaft staatliche Funktionen wahrzunehmen; kommt ihm doch vielmehr auch eine Kompetenz zu, in welcher er kraft Gesetzes außerhalb jeder Konkurrenz mit der Bürgerschaft handelt; und ist er doch sogar in der Lage, der Bürgerschaft Vorschläge mit relativ bindender Wirkung zu machen.

Wie hier, bei den Wahlen in die Finanzdeputation, der Bürgerausschuß, nicht aber die Bürgerschaft dem Wahlaufsatz der Finanzdeputation einen weiteren Namen hinzufügen darf, so kann er auch, wenn er dem entsprechenden Senatsantrage zustimmt, die Bürgerschaft mitzwingen, d. h. zwingen, eine Sitzung unter Ausschluß der Öffentlichkeit abzuhalten. Art. 46 Abs. 2 Satz 2. In noch höherem Maße spricht sein von dem Willen der Bürgerschaft unabhängiges Recht, die Bürgerschaft zu berufen — Art. 50 Abs. 1 Ziffer 2, Art. 60 Ziffer 4 —, gegen die Auffassung, daß der Bürgerausschuß lediglich ein Organ der Bürgerschaft sei.

Ein Organ der Bürgerschaft ist er nur in dem Sinne, in welchem die Bürgerschaft ein Organ der Bürger ist⁴⁰⁾, d. h. insofern als er aus Wahlen der Bürgerschaft hervorgeht. In seiner Wirksamkeit ist der einmal gebildete Bürgerausschuß vollkommen unabhängig von der Bürgerschaft, so unabhängig wie diese von ihren Wählern.

Ihre Bestätigung findet diese Auffassung nicht nur darin, daß der Bürgerausschuß in ganz anderer Weise als die bürgerschaftlichen Ausschüsse gebildet wird⁴¹⁾ (wie auch die bei der halbschichtigen Erneuerung der Bürgerschaft ausgeschiedenen und wiedergewählten Mitglieder der Bürgerschaft ohne besondere Wahl zwar in die bürgerlichen Ausschüsse, denen sie angehört haben, nicht aber in den Bürgerausschuß wieder eintreten⁴²⁾) und daß er im vollen Gegensatz zu den bürgerschaftlichen Ausschüssen Entscheidungsgewalt hat — sondern auch darin, daß der Bürgerausschuß der Bürgerschaft in keiner Weise verantwortlich ist: Kann er auch von Mitgliedern der Bürgerschaft um Auskunft ersucht werden, ohne daß der Präsident dies zu verhindern die Macht hätte, so besteht doch keine Verpflichtung, die gestellte Frage zu beantworten. Da die Sache selbst, anders als es bei Objekten bürgerschaftlicher Ausschußberatung der Fall ist, gegen den Willen des Ausschusses nur kraft gesetzlicher Vorschrift an die Bürgerschaft gelangen kann, besteht dem Bürgerausschuß gegenüber überhaupt kein echtes Interpellationsrecht. Charakteristisch ist ein Vorgang aus der Sitzung vom 28. September 1898, gelegentlich dessen der Präsident auf die Anfrage von J. Rohde, betreffend Pensionierung des Gerichtsschreibers Nitschke, namens des Bürgerausschusses erklärte, „daß derselbe die Beantwortung der Anfrage prinzipiell ablehne, da es ausgesprochenermaßen einer der Hauptzwecke des Disziplinar- und Pensionsgesetzes gewesen sei, die persönlichen Verhältnisse der zu Pensionierenden der öffentlichen Beratung in der Bürgerschaft zu entziehen.“

Die staatsrechtliche Stellung des Bürgerausschusses und sein Verhältnis zur Bürgerschaft insbesondere ist zutreffend und klar bezeichnet durch die Worte des Dr. A. Wolffson in der Sitzung der Bürgerschaft vom 4. Dezember 1901 (Stenographischer Bericht S. 776): „Der Bürger-

⁴⁰⁾ Hierzu jetzt E. Lüders, der Träger der Staatsgewalt in den Hansestädten, Annalen des Deutschen Reichs 1912 S. 5 f.

⁴¹⁾ Seine Bildung ist durch die Fassung (s. oben), die der bürgerschaftlichen Ausschüsse durch die Geschäftsordnung geregelt. Auch stellt die Geschäftsordnung die „Ausschüsse“ (Abschnitt IV) dem „Bürgerausschuß“ (Abschnitt III) gegenüber, für dessen Sitzungen sie die Geschäftsordnungsbestimmungen über die Sitzungen der Bürgerschaft, nicht aber die über die Sitzungen der bürgerschaftlichen Ausschüsse für maßgebend erklärt (§ 16 Ziffer 6).

⁴²⁾ Vergl. nächst Art. 55 etwa Verhandlung der Bürgerschaft vom 23. März 1910 (Stenographischer Bericht S. 333).

ausschuß ist ein selbständiges Organ, das seine Machtbefugnisse nicht von der Bürgerschaft oder vom Senat, sondern von der Verfassung selbst herleitet. Er hat sich nicht an irgendwelche Instruktionen weder seitens des Senats noch der Bürgerschaft zu binden, sondern er muß nach seiner eigenen Verantwortlichkeit die Entscheidung treffen“. In demselben Sinne erklärte der Präsident der Bürgerschaft, Engel, in der Sitzung der Bürgerschaft vom 9. Februar 1910 (Stenographischer Bericht S. 157): „... ich muß... erklären, daß der Bürgerausschuß eine ganz selbständige Instanz ist. (Sehr richtig!). Im Bürgerausschuß hat jedes Mitglied nach seinem eigenen und nur nach seinem eigenen Gewissen zu entscheiden und ist nicht abhängig von irgendeiner Stimmung in der Bürgerschaft oder außerhalb derselben. (Bravo!)“⁴³⁾

In der Tat besteht zwischen der Bürgerschaft und dem Bürgerausschuß kein anderes staatsrechtliches Band als die Personalunion zwischen den Bürgerausschußmitgliedern und zwanzig Bürgerschaftsmitgliedern. Ist dem aber so, dann kann auch die Auffassung, daß „bei Beschlüssen, welche dem Bürgerausschuß überwiesen sind, der Bürgerschaft das Recht zusteht, selbst die Entscheidung zu treffen, einerlei, ob die betreffenden Anträge direkt oder nach Verwerfung durch den Bürgerausschuß an sie gelangen“,⁴⁴⁾ in der Allgemeinheit, in welcher sie ausgesprochen ist, für zutreffend nicht erachtet werden. Es ist vielmehr in jedem einzelnen Falle zu prüfen, ob konkurrierende Zuständigkeit von Bürgerschaft und Bürgerausschuß besteht oder nicht.⁴⁵⁾ Diese Frage beantwortet sich z. B. von selbst für den Fall des Art. 60 Ziffer 1 der Verfassung. Aber auch bei der Einleitung des Verfahrens wegen Verletzung der auf das öffentliche Recht bezüglichen Gesetze, insbesondere der Verfassung, ist die Bürgerschaft nicht als durch vorgängige Befassung des Bürgerausschusses mit der Angelegenheit eingengt zu erachten; im Sinne des Art. 60 Ziffer 5 ist die Anzeige des Bürgerausschusses nur als mögliche, nicht aber als notwendige Vorstufe der bürgerschaftlichen Gesetzesinitiative anzusehen.⁴⁶⁾ Dagegen kann die Bürgerschaft nicht für befugt erachtet werden, in den zahlreichen Fällen, für welche gesetzlich nur die Zuständigkeit des Bürgerausschusses konstituiert

⁴³⁾ Eine von dieser Auffassung, die eine eigene Verantwortlichkeit des Bürgerausschusses nach außen annimmt und damit eine Verantwortlichkeit der Bürgerschaft für seine Beschlüsse verneint, abweichende Meinung vertrat Dr. Schön in der Sitzung der Bürgerschaft vom 8. Mai 1912 (Stenographischer Bericht S. 719): „Dadurch, daß der Bürgerausschuß diesen Verwaltungsakt [Konzessionserteilung] genehmigen soll, wird die Bürgerschaft selbst für die Verwaltung mitverantwortlich, begibt sich des Rechts der Kontrolle und kann nachher nichts mehr kritisieren.“

⁴⁴⁾ J. Wolffson a. a. O. S. 23; ebenso Wulff a. a. O. Bd. 1 S. 22 Anm. 1.

⁴⁵⁾ Für das Gebiet der Gesetzgebung vergl. oben S. 12.

⁴⁶⁾ J. Wolffson a. a. O. S. 23.

ist, wie z. B. bei Pensionierungen von Beamten⁴⁷⁾ oder bei der Wahl eines Mitgliedes der Oberersatzkommission, an seiner Statt zu beschließen. Sie hat sich vielmehr, eben durch die Mitgenehmigung der Zuständigkeitsübertragung an den Bürgerausschuß, der eigenen Zuständigkeit begeben. Und der Senat ist, solange das betreffende Delegationsgesetz gilt, rechtlich nicht in der Lage, für die Zwecke der staatlichen Willensbildung anstelle der Zustimmung des Bürgerausschusses die der Bürgerschaft einzuholen. Das Gegenstück der Beschränkung des Senats, der in diesen Fällen nicht die Wahl zwischen Einholung der Mitgenehmigung der Bürgerschaft oder des Bürgerausschusses hat, bildet auf bürgerschaftlicher Seite das Fehlen des Initiativrechts.

Sechster Abschnitt.

Der Geschäftsgang.

Die Verhandlungen des Bürgerausschusses sind nicht öffentlich. Artikel 59.⁴⁸⁾ Diese Bestimmung steht aber der Zulassung von Senatskommissaren zu den Sitzungen nicht im Wege. Dagegen ist die entsprechende Anwendung des Artikels 64 § 4⁴⁹⁾ auf die Verhandlungen des Bürgerausschusses ausgeschlossen. Daß im übrigen der Ausdruck „nicht öffentlich“ nicht mit „geheim“ gleichzusetzen ist, ergeben schon die Ausführungen des vorigen Abschnitts, doch mag auch in tatsächlicher Beziehung des weiteren darauf hingewiesen werden, daß der Bürgerausschuß der Bürgerschaft häufig Mitteilungen über schwebende Verhandlungen gemacht hat.⁵⁰⁾

Beschlußfähig ist der Bürgerausschuß bei Anwesenheit von zwölf Mitgliedern. Artikel 58.⁵¹⁾

⁴⁷⁾ Vorausgesetzt natürlich, daß sich die Pensionsgewährung innerhalb des gesetzlichen Rahmens bewegt.

⁴⁸⁾ So die Verfassungsentwürfe seit der Neunerverfassung. Die Konstituentenverfassung (Art. 91) sah für die Regel Öffentlichkeit der Verhandlungen vor.

⁴⁹⁾ „Auf Wunsch der Bürgerschaft ist der Senat zur Absendung von Kommissarien zu den Verhandlungen über Senatsanträge verpflichtet“.

⁵⁰⁾ Vergl. außer dem früher Erwähnten etwa die Angabe des Protokolls der 53. Sitzung von 1863 (28. Dezember): „Auf von dem Herrn Johs. Halben gestelltes Gesuch über die Verhandlungen des Bürgerausschusses mit dem Senat in betreff des Verbots militärischer Übungen in den hiesigen Turnhallen, gibt der Vorsitzende der Versammlung Kenntnis von denselben“.

⁵¹⁾ Nach der Konstituentenverfassung (Art. 90) sollte der Bürgerausschuß bei Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder beschlußfähig sein (nach der Neunerverfassung bei Anwesenheit von vierzehn Mitgliedern).

Weitere Bestimmungen über den Geschäftsgang des Bürgerausschusses finden sich in der Verfassung nicht. Wohl aber enthält die Geschäftsordnung der Bürgerschaft in § 16 Ziffer 1 bis 5 eine Reihe hierher gehöriger spezieller Vorschriften und außerdem in Ziffer 6 die allgemeine Klausel: „Im übrigen und soweit nicht die Artikel 57 bis 59 der Verfassung entgegenstehen, finden die Bestimmungen der Geschäftsordnung über die Sitzungen der Bürgerschaft auch auf die Sitzungen des Bürgerausschusses entsprechende Anwendung.“ Zunächst ist deutlich, daß dieser Satz nicht in der Beschränkung verstanden sein will, als ob er lediglich die entsprechende Anwendung der Bestimmungen des fünften Abschnitts der Geschäftsordnung („Die Sitzungen“) vorschreibe; denn gerade die in diesem Abschnitt enthaltenen Anordnungen eignen sich, abgesehen allenfalls von § 26 (Präsenzpflicht) und § 30 (Ordnungs- und Zursacheruf), schlechterdings nicht zur entsprechenden Anwendung auf die Sitzungen des Bürgerausschusses.

Hiernächst fragt es sich, ob die Bestimmungen des § 16 der Geschäftsordnung, soweit sie nicht zugleich die Mitglieder der Bürgerschaft als solche betreffen, in dem gewollten Umfange gültig sind. Diese Frage ist zu verneinen.⁵²⁾ Die Normierung des Geschäftsganges eines der Bürgerschaft nicht unterworfenen und von ihr unabhängigen Organs liegt außerhalb der Zuständigkeit der Bürgerschaft.⁵³⁾

Wenn dennoch bei den Verhandlungen des Bürgerausschusses einzelne Bestimmungen der bürgerschaftlichen Geschäftsordnung beobachtet werden, so handelt es sich hier nicht um eine kraft rechtlichen Zwanges platzgreifende entsprechende Anwendung von Geschäftsordnungsbestimmungen der Bürgerschaft, sondern um tatsächliche Anwendung solcher Bestimmungen kraft eigener Observanz des Bürgerausschusses.

Wie aus den Verhandlungen der Bürgerschaft vom 19. Januar 1910 hervorgeht, werden die Berichterstatter für die einzelnen Gegenstände

⁵²⁾ A. M. Wulff, Bd. 1 S. 21 Anm. 1.

⁵³⁾ Die im Wege der Gesetzgebung zustande gekommene Geschäftsordnung der Bürgerschaft von 1859 konnte natürlich zugleich organisatorische und verfahrensrechtliche Bestimmungen für den Bürgerausschuß treffen. Aber diese Bestimmungen verloren ihre Geltungskraft, als im Jahre 1881, nach erfolgter Übernahme der Bestimmungen über Zusammensetzung und Wahl des Bürgerausschusses in die Verfassung, die bisherige Geschäftsordnung aufgehoben wurde. (Verhandlungen zwischen Senat und Bürgerschaft 1881, Nr. 38.) Die neue autonome Geschäftsordnung der Bürgerschaft (in Kraft seit dem 20. April 1881; Protokolle 1881, 15. Sitzung) aber konnte rechtswirksam nur Bürgerausschäftsordnungsrecht setzen. Auch für den Bürgerausschuß gilt, was der Ausschußbericht Nr. 6 von 1881 (S. 2) über die Stellung der Beamten der Bürgerschaft ausführt: Auch seine Rechtsstellung „kann nicht mehr durch die, nunmehr einseitig von der Bürgerschaft beliebte, von ihr jederzeit durch einseitigen Beschluß abzuändernde Geschäftsordnung geordnet werden“.

im Vorwege, d. h. vor der Verhandlung der Sache, vom Präsidenten bestimmt; bei Widerspruch gegen diese Bestimmung, erfolge er alsbald seitens des Bestellten oder im Bürgerausschuß selbst, entscheidet der Ausschuß (Geschäftsordnung der Bürgerschaft § 16 Ziffer 3). Ferner kann der Bürgerausschuß durch Zweidrittelmehrheitsbeschluß seine Mitglieder verpflichten, über eine zur Verhandlung gelangte Angelegenheit Stillschweigen zu beobachten (Geschäftsordnung der Bürgerschaft § 16 Ziffer 5), wobei sich von selbst versteht, daß, ehe die Möglichkeit eines Geheimhaltungsbeschlusses gegeben ist, d. h. zwischen der Einbringung einer Vorlage und der ersten Verhandlung, nicht durch Mitteilungen aus dem Inhalt der Vorlage an Dritte etwas diesem Beschluß Präjudizierliches geschehen darf.

Dagegen ist nach dem Gesagten nicht anzunehmen, daß, wie es bei angenommener Geltung des § 16 Ziffer 6 der Fall sein müßte, etwa § 31 Ziffer 1 oder § 61 der Geschäftsordnung der Bürgerschaft entsprechende Anwendung zu finden habe. Es würde auch der gesetzpolitischen Zweckbestimmung des Bürgerausschusses schnurstracks zuwiderlaufen, wenn der Bürgerausschuß regelmäßig im voraus über die Tagesordnung der nächsten Sitzung zu beschließen haben oder wenn er beim Vorhandensein nur einer einfachen Mehrheit bei der Abstimmung über einen Senatsantrag gehalten sein sollte, eine zweite Beratung und Abstimmung vorzunehmen.

Eingegangen am 18. April 1912.

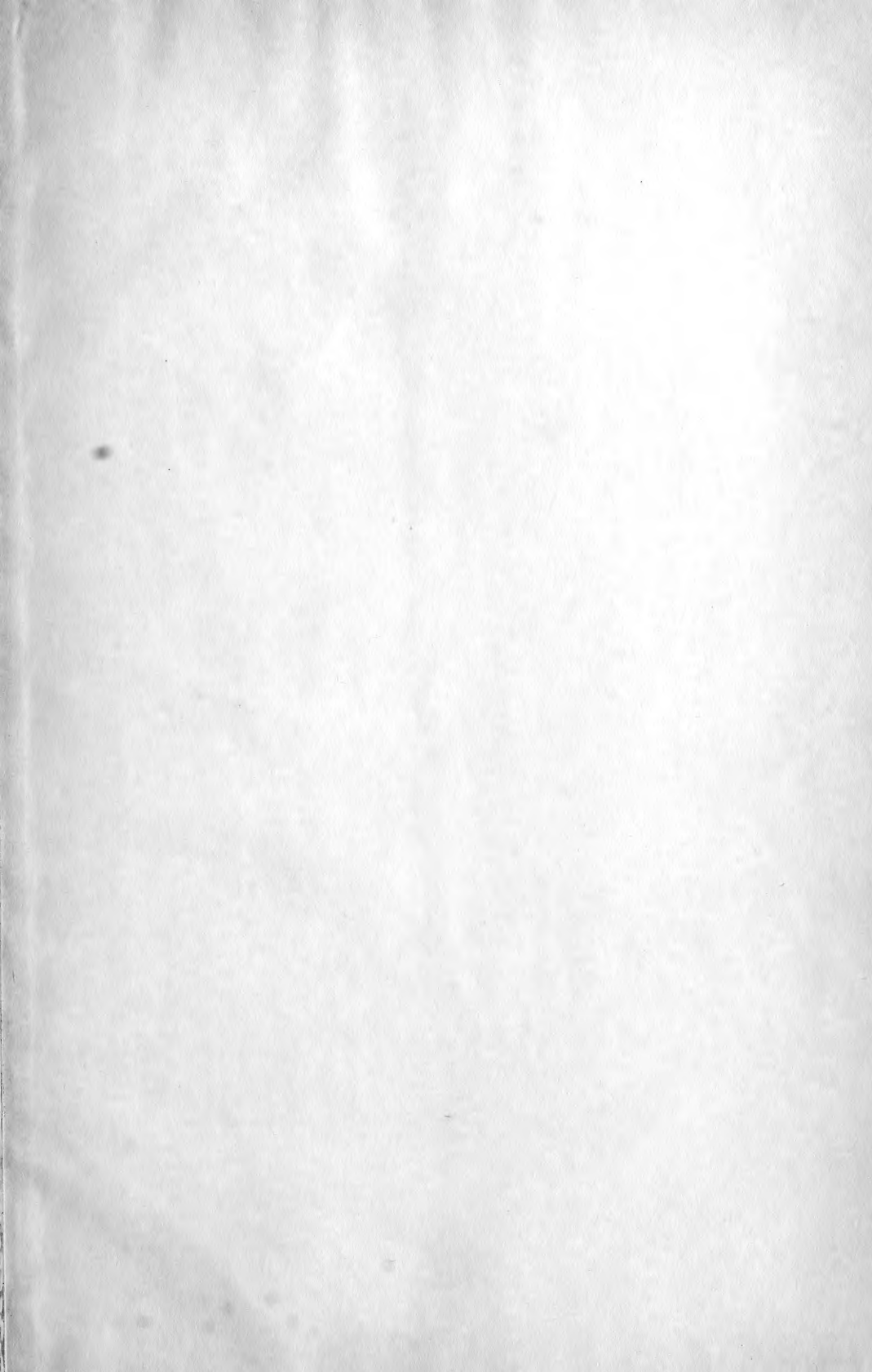


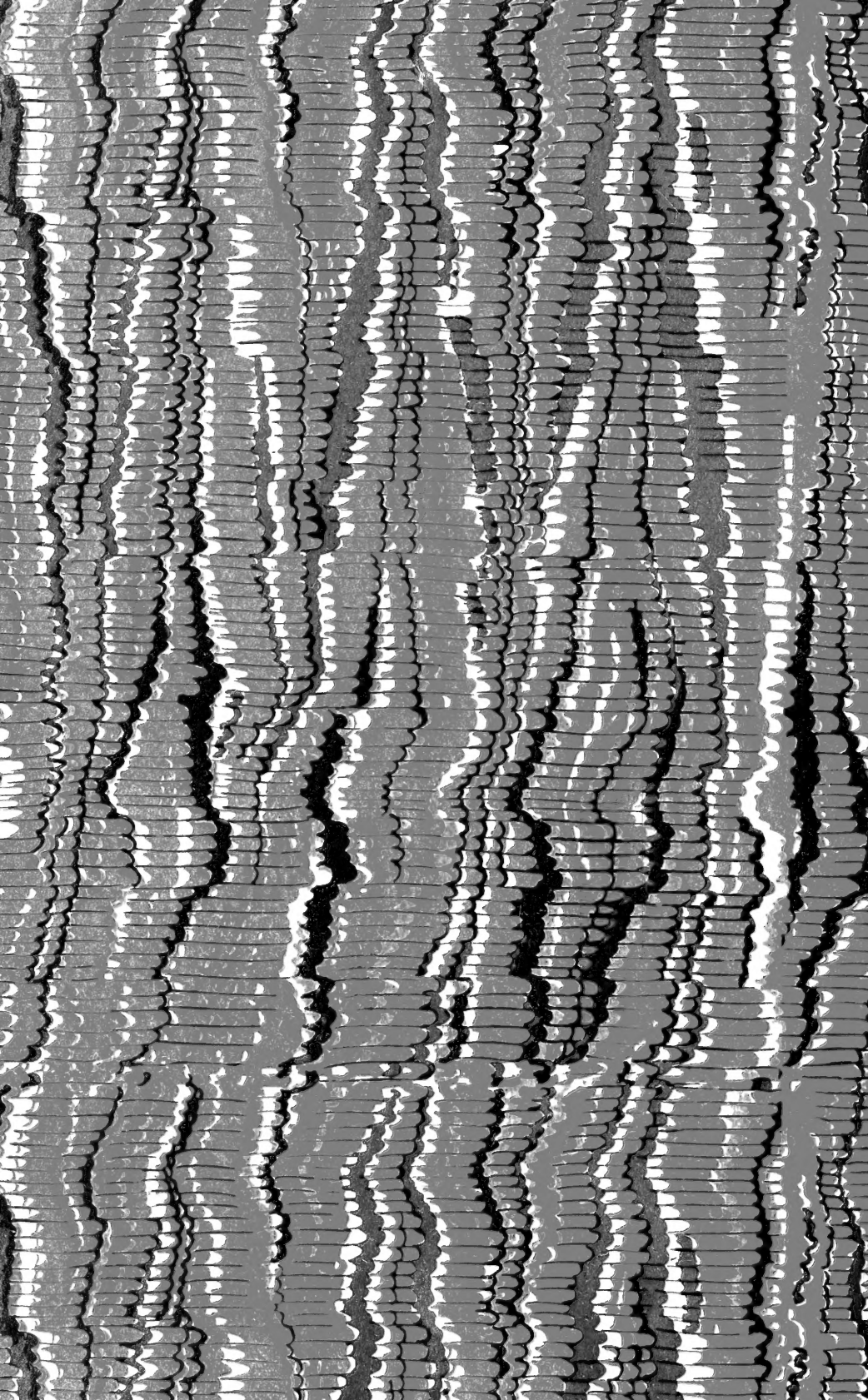


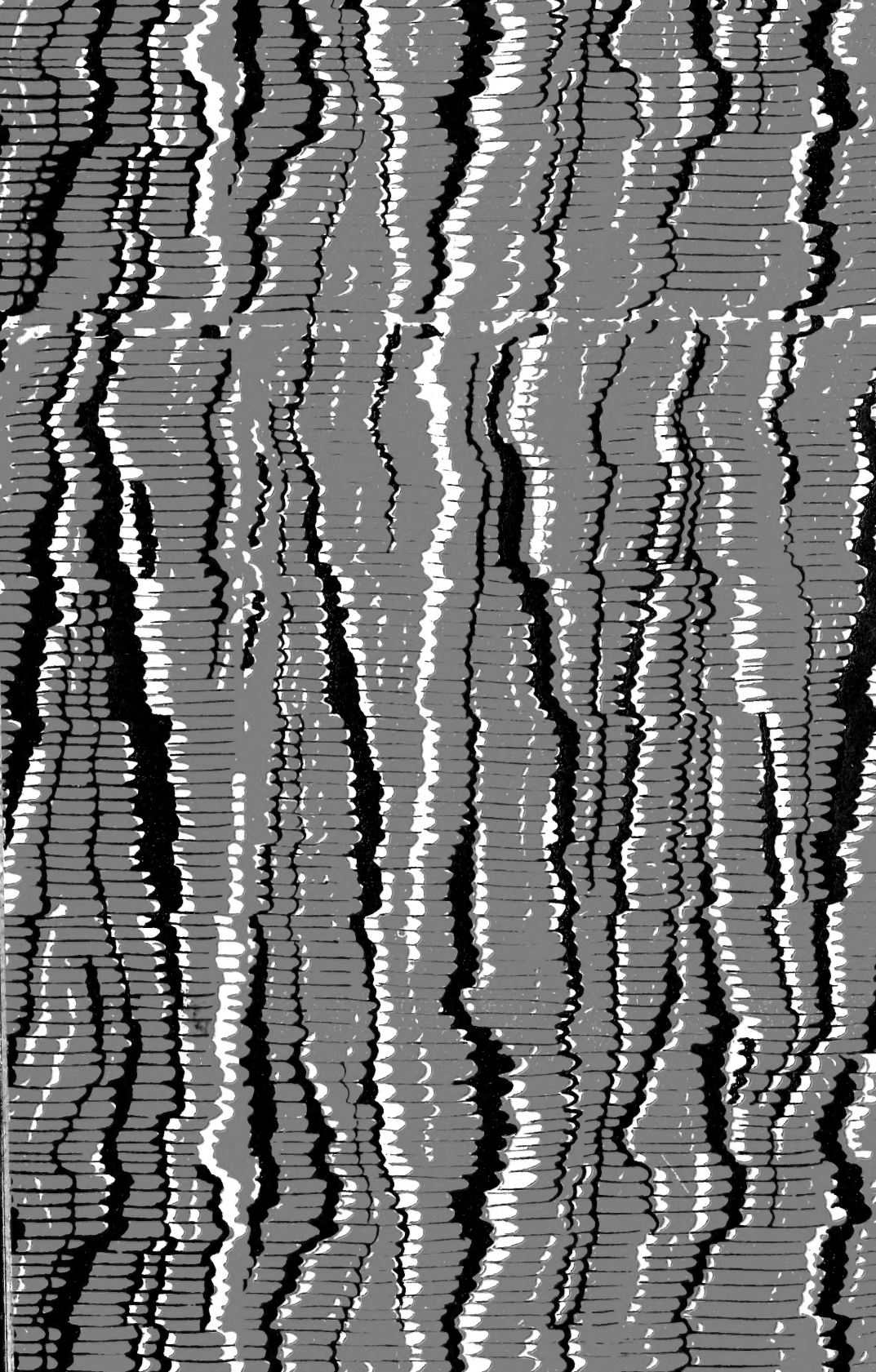
Gedruckt bei Lütcke & Wulff, E. H. Senats Buchdruckern.











SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 01540 1433